叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 白天的窥视(the Peep Of Day) 000001

2. 白天的窥视(the Peep Of Day) 000002

3. 白天的窥视(the Peep Of Day) 000003

4. 白天的窥视(the Peep Of Day) 000004

5. 白天的窥视(the Peep Of Day) 000005

6. 白天的窥视(the Peep Of Day) 000006

7. 白天的窥视(the Peep Of Day) 000007

8. 白天的窥视(the Peep Of Day) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

白天的窥视(The Peep of Day)
第1/8页

[ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ˈdʒiːzəs] . [[wʌn]]
THE INFANT JESUS . [1]
这 婴儿 耶稣 . [1]

圣婴耶稣。[1]

[ðə; ði] [piːp] [ɒv; əv] [deɪ]
The Peep of Day
这 窥视 的 天

白天的窥视

[baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv]
By the Author of
经过 这 作者 的

作者

“ [laɪn] [əˈpɒn] [laɪn] , ”
“ Line Upon Line , ”
“ 线 之上 线 , ”

“一行又一行,”

“ [ˈpriːsept] [əˈpɒn]
“ Precept Upon
“ 戒律 之上

“诫命

[ˈpriːsept] , ” [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Precept , ” Etc .
戒律 , ” ETC .

戒律，等等。

[ˌfɪləˈdelfiə]
PHILADELPHIA
费城

费城

[ˈhenri] [ˈælˌtiːməs] [ˈkʌmpəni] [[ˌtuːˈtuː]] [[θriː]]
HENRY ALTEMUS COMPANY [2] [3]
亨利 阿尔特姆斯 公司 [2] [3]

亨利·阿尔特姆斯公司[2][3]

[ˈkɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈles(ə)n] .
LESSON .
课 .

课。

[peɪdʒ] . [wʌn] .
PAGE . 1 .
页 . 1 .

第1页。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] - .

Of	the	body	72	.
的	这	身体	-	.

身体72。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðərz] [keə(r)] - .

Of	a	mother's	care	103	.
的	一个	母亲的	关心	-	.

母亲的照料 103.

[ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] - .

Of	the	soul	144	.
的	这	灵魂	-	.

灵魂144。

[ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['eɪndʒəls] - .

Of	the	good	angels	175	.
的	这	好的	天使	-	.

善良的天使 175。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['eɪndʒəls] - .

Of	the	wicked	angels	206	.
的	这	邪恶	天使	-	.

邪恶天使206。

[ðə; ði] [wɜːld] , [pɑːt] [aɪ] - .

The	world	,	Part	I	257	.
这	世界	,	部分	我	-	.

世界，第一部分 257。

[ðə; ði] [wɜːld] , [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] - .

The	world	,	Part	II	288	.
这	世界	,	部分	二	-	.

世界，第二部分 288。

[ðə; ði] [wɜːld] , [pɑːt] [θriː] - .

The	world	,	Part	III	309	.
这	世界	,	部分	三、	-	.

世界，第三部分 309。

['ædəm][ænd; ənd] [iːv] - .

Adam	and	Eve	3510	.
亚当	和	前夕	-	.

亚当和夏娃 3510。

[ðə; ði] [fɜːst] [sɪn] - .

The	first	sin	3711	.
这	第一的	罪	-	.

第一个罪孽 3711。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] - .

The	Son	of	God	4012	.
这	儿子	的	上帝	-	.

上帝之子 4012。

[ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['meəri] - .

The	Virgin	Mary	4313	.
这	处女	玛丽	-	.

圣母玛利亚 4313。

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] - .

The	birth	of	Jesus	4614	.
这	出生	的	耶稣	-	.

耶稣诞生于公元4614年。

[ðə; ði] ['ʃepədz] - .
The shepherds 4715 .
这 牧羊人 - .

牧羊人 4715。

[ðə; ði] [waɪz] [men] - .
The wise men 4916 .
这 明智的 男人 - .

智者 4916。

[kɪŋ] ['herəd] - .
King Herod 5017 .
国王 希律王 - .

希律王 5017 年。

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] - .
The temptation 5218 .
这 诱惑 - .

诱惑 5218。

[ðə; ði] [twelv] [dɪ'saɪpl] - .
The twelve disciples 5619 .
这 十二 门徒 - .

十二门徒 5619。

[ðə; ði] [fɜːst] ['mɪrək(ə)l] - .
The first miracle 5920 .
这 第一的 奇迹 - .

第一个奇迹 5920。

['sevrəl] ['mɪrəklz] - .
Several miracles 6121 .
一些 奇迹 - .

几个奇迹 6121。

[ðə; ði] ['sɪnə(r)] [ænd; ənd] ['saɪmən] - .
The sinner and Simon 6322 .
这 罪人 和 西蒙 - .

罪人和西蒙 6322。

[ðə; ði] [stɔːm] [æt; ət] [siː] - .
The storm at sea 6523 .
这 风暴 在 海 - .

海上风暴 6523。

['dʒeɪrəs] - ['dɔːtə(r)] - .
Jairus ' daughter 6724 .
睚鲁斯 - 女儿 - .

睚鲁的女儿 6724。

[ðə; ði] [ləʊvz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] - .
The loaves and fishes 6925 .
这 面包 和 鱼 - .

五饼二鱼 6925。

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] - .
The kindness of Jesus 7326 .
这 仁慈 的 耶稣 - .

耶稣的仁慈 7326。

[ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] - .
The Lord's Prayer 7527 .
这 主场 祷告 - .

主祷文 7527。

['dʒi:zəs] [fɔ:'tel] [hɪz; ɪz] [deθ] - [[fɔ:r]] - .

Jesus	foretells	his	death	77	[	4	]	28	.
耶稣	预言	他的	死亡	-	[	4	]	-	.

耶稣预言他的死亡 77[4]28。

['læzərəs] - .

Lazarus	7929	.
拉撒路	-	.

拉撒路 7929。

['dʒi:zəs] ['entəz] [dʒə'ru:sələm] - .

Jesus	enters	Jerusalem	8330	.
耶稣	进入	耶路撒冷	-	.

耶稣进入耶路撒冷 8330。

[ðə; ði]['temp(ə)l] - .

The	Temple	8531	.
这	寺庙	-	.

寺庙 8531。

['dʒu:dəs] - .

Judas	8732	.
犹大	-	.

犹大 8732。

[ðə; ði][lɑ:st] ['sʌpə(r)] , [pɑ:t][ai] - .

The	Last	Supper	,	Part	I	8933	.
这	最后的	晚餐	,	部分	我	-	.

最后的晚餐，第一部分 8933。

[ðə; ði][lɑ:st] ['sʌpə(r)] , [pɑ:t][ˌaɪ 'aɪ] - .

The	Last	Supper	,	Part	II	9234	.
这	最后的	晚餐	,	部分	二	-	.

最后的晚餐，第二部分 9234。

[ðə; ði][lɑ:st] ['sʌpə(r)] , [pɑ:t][θri:] - .

The	Last	Supper	,	Part	III	9435	.
这	最后的	晚餐	,	部分	三、	-	.

最后的晚餐，第三部分 9435。

[ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] - .

The	garden	9736	.
这	花园	-	.

花园 9736。

['pi:tərz] [dɪ'naɪəl] - .

Peter's	denial	10037	.
彼得的	拒绝	-	.

彼得的否认 10037。

['pɑ:nʃəs] ['pailət] - .

Pontius	Pilate	10338	.
庞蒂乌斯	普拉提	-	.

本丢·彼拉多 10338。

[deθ] [ɒv; əv]['dʒu:dəs] - .

Death	of	Judas	10739	.
死亡	的	犹大	-	.

犹大之死 10739 年。

[ðə; ði] [krɒs] , [pɑ:t][ai] - .

The	Cross	,	Part	I	10840	.
这	叉	,	部分	我	-	.

十字架，第一部分 10840。

[ðə; ði] [krɒs] , [pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ] - .
The Cross , Part II 11141 .
这 叉 , 部分 二 - .

十字架，第二部分 11141。

[ðə; ði] [krɒs] , [pɑːt] [θriː] - .
The Cross , Part III 11342 .
这 叉 , 部分 三、 - .

十字架，第三部分 11342。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] - .
The soldiers 11543 .
这 士兵 - .

士兵 11543。

[ðə; ði] [greɪv] - .
The grave 11644 .
这 严重 - .

墓穴 11644。

[ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] - .
The resurrection 11945 .
这 复活 - .

11945年的复活。

['meəri] [ˌmægdə'lini] - .
Mary Magdalene 12146 .
玛丽 抹大拉的玛格达琳 - .

抹大拉的玛利亚 12146。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] - .
The two friends 12347 .
这 二 朋友们 - .

两位朋友 12347。

['tɒməs] - .
Thomas 12848 .
托马斯 - .

托马斯 12848。

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] - .
The dinner 13049 .
这 晚餐 - .

晚餐 13049。

[ðə; ði] [ə'senʃn] - .
The ascension 13450 .
这 升天 - .

升天 13450。

['piːtə(r)] [ɪn] ['prɪz(ə)n] - .
Peter in Prison 13651 .
彼得 在 监狱 - .

彼得在狱中 13651。

[dʒɒn] - .
John 14252 .
约翰 - .

约翰 14252。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [deɪ] - [[faɪv]]
The Judgment Day 146 [5]
这 判断 天 - [5]

审判日 146[5]

['prefəs] .

PREFACE .

前言 .

前言。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [eɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['veri] [liːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ; — [nɒt] [ɪn] [saɪz] ,

This little work aims to be the very least of all ; — not in size ,

这 小的 工作 目标 到 是 这 非常 至少 的 全部 ; — 不是 在 尺寸 ,

这部小作品力求做到最小规模；——不是指尺寸，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [hjuː'mɪlətɪ] [ɒv; əv] [ɪts] ['kɒntents] .

but in the humility of its contents .

但 在 这 谦逊 的 它是 内容 .

但却体现在其内容的谦逊之中。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪmz] [æt; ət] [ðə; ði] [suː'pɜːlətɪv] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['lɪtlnəs] ;

It aims at the superlative degree of littleness ;

它 目标 在 这 最高级 程度 的 小 ;

它追求的是极致的微小；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [siːk] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] [liːst] [wɒtʃ] ['evə(r)] [meɪd] — [ðə; ði] [liːst] ['pɪktʃə(r)]

and in this point seeks to resemble the least watch ever made — the least picture

和 在 这 观点 寻找 到 类似 这 至少 手表 曾经 制成 — 这 至少 图片

['evə(r)] ['peɪntɪd] — [ðə; ði] [t'aɪniəst] ['flaʊə(r)] [ðæt] ['evə(r)] [gruː] .

ever painted — the tiniest flower that ever grew .

曾经 绘 — 这 最小的 花 那 曾经 生长 .

这一点上，它力求像有史以来制造的最小的手表、有史以来绘制的最小的画作、有史以来生长的最小的花朵。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [bʊks] [æz; əz] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [ə'mʌŋ] [bɜ·dz] .

It desires to be among books as the humming - bird among birds .

它 欲望 到 是 之中 图书 作为 这 哼唱 - 鸟 之中 鸟类 .

它渴望成为书籍中的一员，就像蜂鸟成为鸟类中的一员一样。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [maɪnd] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

As soon as a child's mind is capable of receiving systematic instruction ,

作为 很快 作为 一个 孩子的 头脑 是 有能力的 的 接收 系统 操作说明 ,

一旦孩子的心智能够接受系统性的指导，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [wɜːk] [ə'tempts] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

this humble work attempts to convey it .

这 谦逊的 工作 尝试 到 传达 它 .

这部作品试图传达这种理念。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] ['pɪəriəd] [ə; eɪ] ['paɪəs] ['mʌðə(r)] [wɪl] , [baɪ] ['kæʒuəl] [rɪ'mɑːrks] ,

From a very early period a pious mother will , by casual remarks ,

从 一个 非常 早期的 时期 一个 虔诚的 母亲 将要 , 经过 随意的 评论 ,

虔诚的母亲从很小的时候起，就会通过一些不经意的言语，

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kri'eɪtə(r)] [ænd; ənd]

endeavor to lead her child to the knowledge of his Creator and

努力 到 带领 她 孩子 到 这 知识 的 他的 创作者 和

[rɪ'diːmə(r)] ;

Redeemer ;

救世主 ;

努力引导她的孩子认识他的创造者和救赎者；

[ænd; ənd] [ɪn] [djuː] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪm'pɑːt] [ˌsɪstə'mætɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

and in due time she will impart systematic instruction .

和 在 到期的 时间 她 将要 传授 系统 操作说明 .

她会在适当的时候进行系统的指导。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æt; ət] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [tɪl] [faɪv] — [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld]

It	may	be	at	three	years	of	age	—	it	may	not	be	till	five	—	that	the	child
它	可能	是	在	三	年	的	年龄	—	它	可能	不是	是	直到	五	—	那	这	孩子

[ɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['lesnz] .

is	prepared	to	listen	to	these	little	lessons	.
是	准备	到	听	到	这些	小的	课程	.

孩子可能要到三岁，也可能要到五岁，才能准备好听这些小课程。

[bʌt; bət] — ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] — [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪmɔː'tæləti] [baɪ] ['wɪlɪŋli]

But	—	sooner	or	later	—	he	will	give	evidence	of	his	immortality	by	willingly
但	—	很快	或者	之后	—	他	将要	给	证据	的	他的	不朽	经过	心甘情愿

['hɑːkən] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] — [ðə; ði] [ɪ't3ːn(ə)l] — [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .

hearkening	to	discourse	concerning	the	Invisible	—	the	Eternal	—	the	Infinite	.
倾听	到	话语	有关	这	无形的	—	这	永恒	—	这	无限	.

但是——迟早——他会通过乐于倾听关于不可见的、永恒的、无限的论述来证明他的不朽。

[ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [meɪ] [siːm] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'blɪməti] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	simplicity	of	the	language	may	seem	unworthy	of	the	sublimity	of	the
这	简单	的	这	语言	可能	似乎	不配	的	这	崇高	的	这

['sʌbdʒɪkt] ['triːtɪd] [ɒv; əv][ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ;

subject	treated	of	in	these	pages	;
主题	治疗	的	在	这些	页面	;

本书语言的简洁性或许显得与书中探讨的主题的崇高性不相称；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [meɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði]['kɒntrɑːst] ;

and	some	may	smile	at	the	contrast	;
和	一些	可能	微笑	在	这	对比	;

有些人可能会对这种对比会心一笑；

— [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [wɪl] [nɒt] [smaɪl] — [ɪk'sept] [wɪð] [dʒɔɪ][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli]

—	but	the	little	one	will	not	smile	—	except	with	joy	to	hear	of	his	Heavenly
—	但	这	小的	一	将要	不是	微笑	—	除了	和	喜悦	到	听到	的	他的	天上

['fɑːðə(r)] ,

Father	,
父亲	,

——但小家伙不会笑——除非听到天父的消息时感到高兴。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'kɑːnət] [rɪ'diːmə(r)] ;

and	of	his	Incarnate	Redeemer	;
和	的	他的	体现	救世主	;

以及他的道成肉身的救赎主；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meri] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['teɪstɪŋ] ['haɪə(r)]

for	the	merry	inmates	of	the	nursery	are	capable	of	tasting	higher
为了	这	欢乐	囚犯	的	这	苗圃	是	有能力的	的	品尝	更高

['pleʒəz] [ðæn; ðən] [tɒɪz] [ænd; ənd] ['deinti] [kæn; kən] [ə'fɔːd] . [[sɪks]] [['sɛvən]]

pleasures	than	toys	and	dainties	can	afford	.	[	6	]	[	7	]
快乐	比	玩具	和	精致小点心	能	买得起	.	[	6	]	[	7	]

因为育婴室里快乐的孩子们能够品尝到比玩具和美味佳肴更高的快乐。[6][7]

[ðə; ði] [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] .

THE	PEEP	OF	DAY	.
这	窥视	的	天	.

今日窥视者。

['les(ə)n] [aɪ] .

LESSON	I	.
课	我	.

第一课

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .

OF	THE	BODY	.
的	这	身体	.

身体的。

[dɪə(r)] ['tʃɪldrən] : — [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

Dear	Children	:	—	You	have	seen	the	sun	in	the	sky	.
亲爱的	孩子们	:	—	你	有	已见	这	太阳	在	这	天空	.

亲爱的孩子们：——你们都见过天空中的太阳。

[huː] [pʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ? — [gɒd] .

Who	put	the	sun	in	the	sky	?	—	God	.
WHO	放	这	太阳	在	这	天空	?	—	上帝	.

谁把太阳放在天上？——上帝。

[kæn; kən][juː; jʊ] [riːtʃ] [ʌp] [səʊ] [haɪ] ? — [nəʊ] .

Can	you	reach	up	so	high	?	—	No	.
能	你	抵达	向上	所以	高的	?	—	不	.

你能够到那么高吗？——不能。

[huː] [həʊldz] [ʌp] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [fɔːl] ? — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɒd] .

Who	holds	up	the	sun	that	it	does	not	fall	?	—	It	is	God	.
WHO	持有	向上	这	太阳	那	它	做	不是	落下	?	—	它	是	上帝	.

谁托住太阳不让它坠落？——是上帝。

[gɒd] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['hev(ə)n] ; ['hev(ə)n] [ɪz] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] .

God	lives	in	heaven	;	heaven	is	much	higher	than	the	sun	.
上帝	生活	在	天堂	;	天堂	是	很多	更高	比	这	太阳	.

上帝住在天上；天比太阳高得多。

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [gɒd] ? — [nəʊ] .

Can	you	see	God	?	—	No	.
能	你	看	上帝	?	—	不	.

你能看见上帝吗？——不能。

[jet] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][gɒd] [siːz] ['evriθɪŋ] .

Yet	He	can	see	you	,	for	God	sees	everything	.
然而	他	能	看	你	,	为了	上帝	看到	一切	.

然而，祂能看见你，因为上帝无所不知。

[gɒd] [meɪd] ['evriθɪŋ] [æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd][gɒd] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

God	made	everything	at	first	,	and	God	takes	care	of	everything	.
上帝	制成	一切	在	第一的	,	和	上帝	需要	关心	的	一切	.

上帝起初创造了万物，上帝也照管着万物。

[gɒd] [meɪd] [juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][gɒd] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] .

God	made	you	,	my	little	child	,	and	God	takes	care	of	you	always	.
上帝	制成	你	,	我的	小的	孩子	,	和	上帝	需要	关心	的	你	总是	.

上帝创造了你，我的孩子，上帝也会永远照顾你。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] ; [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [hed] [daʊn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , [aɪ][kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] .

You	have	a	little	body	;	from	your	head	down	to	your	feet	,	I	call	your	body	.
你	有	一个	小的	身体	;	从	你的	头	向下	到	你的	脚	,	我	称呼	你的	身体	.

你的身体很小；从头到脚，我称之为你的身体。

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .

Put	your	hand	before	your	mouth	.
放	你的	手	前	你的	嘴	.

用手捂住嘴。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ?

What	do	you	feel	coming	out	of	your	mouth	?
什么	做	你	感觉	未来	出去	的	你的	嘴	?

你感觉从嘴里说出的是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [breθ] .

It	is	your	breath	.
它	是	你的	气息	.

这是你的呼吸。

[juː; jʊ] [briːð] ['evri] ['məʊmənt] .

You	breathe	every	moment	.
你	呼吸	每一个	片刻	.

你每时每刻都在呼吸。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] , [juː; jʊ] [briːð] .

When	you	are	asleep	,	you	breathe	.
什么时候	你	是	睡着了	,	你	呼吸	.

睡觉时，你也会呼吸。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [help] ['briːðɪŋ] . [[eit]]

You	cannot	help	breathing	.	[	8	]
你	不能	帮助	呼吸	.	[	8	]

你无法控制呼吸。[8]

[bʌt; bət] [huː] [gɪvz] [juː; jʊ] [breθ] ?

But	who	gives	you	breath	?
但	WHO	给予	你	气息	?

谁赋予你呼吸?

[gɒd] [dʌz] ['evriθɪŋ] .

God	does	everything	.
上帝	做	一切	.

上帝主宰一切。

[gɒd] [geɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [muːv] , [ænd; ənd]

God	gave	you	this	little	body	,	and	he	makes	it	live	,	and	move	,	and
上帝	给予	你	这	小的	身体	,	和	他	制作	它	居住	,	和	移动	,	和

[briːð] .

breathe	.
呼吸	.

上帝赐予你这具小小的身体，并赋予它生命、行动和呼吸。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊnz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] .

There	are	bones	in	your	body	.
那里	是	骨头	在	你的	身体	.

你的身体里有骨头。

[gɒd] [hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] [strɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] .

God	has	made	them	strong	and	hard	.
上帝	有	制成	他们	强的	和	难的	.

上帝使他们强壮而坚韧。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [bəʊnz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [bəʊnz] [fɔː(r); fə(r)]

There	are	some	bones	for	your	arms	,	and	some	bones	for
那里	是	一些	骨头	为了	你的	武器	,	和	一些	骨头	为了

[jɔː(r); jə(r)] [legz] .

your	legs	.
你的	腿	.

你的手臂由一些骨头组成，你的腿由一些骨头组成。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [bəʊn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bæk] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [bəʊnz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [saɪdz] .

There	is	a	bone	for	your	back	,	and	more	bones	for	you	sides	.
那里	是	一个	骨	为了	你的	后退	,	和	更多的	骨头	为了	你	侧面	.

你的背部有一块骨头，你的身体两侧还有更多骨头。

[gɒd] [hæz; həz] ['kʌvəd] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊnz] [wɪð] [fleʃ] .

God	has	covered	your	bones	with	flesh	.
上帝	有	涵盖	你的	骨头	和	肉	.

上帝用血肉覆盖了你的骨头。

[jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] [ɪz] [sɒft] [ænd; ənd] [wɔːm] .

Your	flesh	is	soft	and	warm	.
你的	肉	是	柔软的	和	温暖的	.

你的肌肤柔软温暖。

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [blʌd] .

In	your	flesh	there	is	blood	.
在	你的	肉	那里	是	血	.

你体内有血肉。

[gɒd] [hæz; həz] [pʊt] [skɪn] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [laɪk] [ə; eɪ] [kəʊt] .

God	has	put	skin	outside	,	and	it	covers	your	flesh	and	blood	like	a	coat	.
上帝	有	放	皮肤	外部	,	和	它	封面	你的	肉	和	血	喜欢	一个	外套	.

上帝在外面放置了皮肤，它像外衣一样遮盖着你的血肉之躯。

[naʊ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðə; ði] [bəʊnz] , [ænd; ənd] [fleʃ] , [ænd; ənd] [blʌd] , [ænd; ənd] [skɪn] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] .

Now	all	these	things	,	the	bones	,	and	flesh	,	and	blood	,	and	skin	,	are	called	your	body	.
现在	全部	这些	事物	,	这	骨头	,	和	肉	,	和	血	,	和	皮肤	,	是	称为	你的	身体	.

现在，所有这些东西，骨骼、肌肉、血液和皮肤，统称为你的身体。

[haʊ] [kaɪnd][ɒv; əv] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['bɒdi] .

How	kind	of	God	it	was	to	give	you	a	body	.
如何	种类	的	上帝	它	曾是	到	给	你	一个	身体	.

上帝赐予你身体，真是太好了。

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [wɪl] [nɒt] [get] [hɜːt] .

I	hope	that	your	body	will	not	get	hurt	.
我	希望	那	你的	身体	将要	不是	得到	伤害	.

我希望你的身体不会受伤。

[wɪl] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊnz] [breɪk] ? — [jes] , [ðeɪ] [wʊd] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fɔːl] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] ,

Will	your	bones	break	?	—	Yes	,	they	would	,	if	you	were	to	fall	down	from	a	high	place	,
将要	你的	骨头	休息	?	—	是的	,	他们	会	,	如果	你	是	到	落下	向下	从	一个	高的	地方	,

你的骨头会断吗？——是的，如果你从高处摔下来，你的骨头会断。

[ɔː(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [kɑːt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

or	if	a	cart	were	to	go	over	them	.
或者	如果	一个	大车	是	到	去	超过	他们	.

或者如果一辆马车从它们身上碾过。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [sɪk] , [jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] [wʊd] [weɪst] [ə'weɪ] ,

If	you	were	to	be	very	sick	,	your	flesh	would	waste	away	,
如果	你	是	到	是	非常	生病的	,	你的	肉	会	浪费	离开	,

如果你病得很重，你的血肉就会逐渐消瘦。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['skeəsli] ['eniθɪŋ] [left] [bʌt; bət] [skɪn] [ænd; ənd] [bəʊnz] .

and	**you**	**would**	**have**	**scarcely**	**anything**	**left**	**but**	**skin**	**and**	**bones**	**.**
和	你	会	有	几乎	任何事物	左边	但	皮肤	和	骨头	.

到那时，你将只剩下皮包骨。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sɪk] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [waɪl] ?

Did	**you**	**ever**	**see**	**a**	**child**	**who**	**had**	**been**	**sick**	**a**	**very**	**long**	**while**	**?**
做过	你	曾经	看	一个	孩子	WHO	有	到过	生病的	一个	非常	长的	尽管	?

你见过长期生病的孩子吗?

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [sɪk] ['beɪbi] .

I	**have**	**seen**	**a**	**sick**	**baby**	**.**
我	有	已见	一个	生病的	婴儿	.

我见过一个生病的婴儿。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [raʊnd] [tʃiːks] [laɪk] [jɔːz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fæt] [ɑːm] [laɪk] [ðɪs] .

It	**had**	**not**	**round**	**cheeks**	**like**	**yours**	**,**	**and**	**a**	**fat**	**arm**	**like**	**this**	**.**
它	有	不是	圆形的	脸颊	喜欢	你的	,	和	一个	胖的	手臂	喜欢	这	.

它没有你这样的圆脸蛋，也没有你这样的粗胳膊。

[ðə; ði] ['beɪbiz] [fleʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [gɒn] , [ænd; ənd] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['kʌvəd] [wɪð] [skɪn] .

The	**baby's**	**flesh**	**was**	**almost**	**gone**	**,**	**and**	**its**	**little**	**bones**	**were**	**only**	**covered**	**with**	**skin**	**.**
这	婴儿的	肉	曾是	几乎	已消失	,	和	它是	小的	骨头	是	仅有的	涵盖	和	皮肤	.

婴儿的皮肉几乎都消失了，只剩下皮包骨头。

[gɒd] [hæz; həz] [kept] [juː; jʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] . [[naɪn]]

God	**has**	**kept**	**you**	**strong**	**and**	**well**	**.**	**[**	**9**	**]**
上帝	有	保留	你	强的	和	出色地	.	[	9	]

上帝保佑你身体健康强壮。[9]

[haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] !

How	**easy**	**it**	**would**	**be**	**to**	**hurt**	**your**	**poor**	**little**	**body**	**!**
如何	简单的	它	会	是	到	伤害	你的	贫穷的	小的	身体	!

你那可怜的小身体是多么容易受伤啊!

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [bɜːnd] [ʌp] .

If	**it**	**were**	**to**	**fall**	**into**	**the**	**fire**	**,**	**it**	**would**	**be**	**burned**	**up**	**.**
如果	它	是	到	落下	进入	这	火	,	它	会	是	烧伤	向上	.

如果它掉进火里，就会被烧毁。

[ɪf] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['skɔːldɪd] .

If	**hot**	**water**	**were**	**thrown**	**upon**	**it**	**,**	**it**	**would**	**be**	**scalded**	**.**
如果	热的	水	是	抛掷	之上	它	,	它	会	是	烫伤	.

如果用热水泼它，它会被烫伤。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] ['teɪkən] [aʊt] ['veri] [suːn] ,

If	**it**	**were**	**to**	**fall**	**into**	**deep**	**water**	**,**	**and**	**not**	**be**	**taken**	**out**	**very**	**soon**	**,**
如果	它	是	到	落下	进入	深的	水	,	和	不是	是	已采取	出去	非常	很快	,

如果它掉入深水中，而且不能很快被救出，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['draʊnd] .

it	**would**	**be**	**drowned**	**.**
它	会	是	溺水	.

它会被淹死。

[ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [naɪf] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] , [ðə; ði] [blʌd] [wʊd] [kʌm] [aʊt] .

If	**a**	**great**	**knife**	**were**	**run**	**through**	**your**	**body**	**,**	**the**	**blood**	**would**	**come**	**out**	**.**
如果	一个	伟大的	刀	是	跑步	通过	你的	身体	,	这	血	会	来	出去	.

如果一把大刀刺入你的身体，鲜血就会流出来。

[ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [bɒks][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][fɔːl] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] , [jɔː(r); jə(r)] [hed] [wʊd] [biː; bi] [krʌʃt] .

If	a	great	box	were	to	fall	on	your	head	,	your	head	would	be	crushed	.
如果	一个	伟大的	盒子	是	到	落下	在	你的	头	,	你的	头	会	是	碎	.

如果一个大箱子砸到你的头上，你的头会被压碎。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][fɔːl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [nek] [wʊd] [biː; bi]['brəʊkən] .

If	you	were	to	fall	out	of	the	window	,	your	neck	would	be	broken	.
如果	你	是	到	落下	出去	的	这	窗户	,	你的	脖子	会	是	破碎的	.

如果你从窗户掉下去，你的脖子就会断掉。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ,

If	you	were	not	to	eat	some	food	for	a	few	days	,
如果	你	是	不是	到	吃	一些	食物	为了	一个	很少	天	,

如果你几天不吃东西，

[jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [sɪk] , [jɔː(r); jə(r)] [breθ] [wʊd] [stɒp] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [grəʊ] [kəʊld] ,

your	little	body	would	be	very	sick	,	your	breath	would	stop	,	and	you	would	grow	cold	,
你的	小的	身体	会	是	非常	生病的	,	你的	气息	会	停止	,	和	你	会	生长	寒冷的	,

你幼小的身体会病得很重，你会停止呼吸，你会感到寒冷。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ded] .

and	you	would	soon	be	dead	.
和	你	会	很快	是	死的	.

你很快就会死去。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [wiːk] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] .

You	see	that	you	have	a	very	weak	little	body	.
你	看	那	你	有	一个	非常	虚弱的	小的	身体	.

你看，你的身体非常虚弱。

[kæn; kən][juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɒdi][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [sɪk] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [hɜːt] ?

Can	you	keep	your	own	body	from	being	sick	,	and	from	getting	hurt	?
能	你	保持	你的	自己的	身体	从	存在	生病的	,	和	从	获得	伤害	?

你能保护自己的身体不生病、不受伤吗?

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [nɒt] [tuː; tə] [hɜːt] [jɔː'self] , [bʌt; bət] [gɒd] ['əʊnli][kæn; kən] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [frɒm; frəm][ɔːl] [hɑːm] ,

You	should	try	not	to	hurt	yourself	,	but	God	only	can	keep	your	body	from	all	harm	,
你	应该	尝试	不是	到	伤害	你自己	,	但	上帝	仅有的	能	保持	你的	身体	从	全部	伤害	,

你应该尽量避免伤害自己，但只有上帝才能保护你的身体免受一切伤害。

[frɒm; frəm]['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [frɒm; frəm] [wuːndz] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['sɪknəs] .

from	fire	and	water	,	from	wounds	and	bruises	,	and	all	kinds	of	sickness	.
从	火	和	水	,	从	伤口	和	瘀伤	,	和	全部	种类	的	疾病	.

免受火灾和水灾的伤害，免受伤口和瘀伤的折磨，以及各种疾病的侵袭。

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [gɒd] , “ [preɪ] [kiːp] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [hɜːt] .

Kneel	down	and	say	to	God	,	“	Pray	keep	my	poor	little	body	from	getting	hurt	.
下跪	向下	和	说	到	上帝	,	“	祈祷	保持	我的	贫穷的	小的	身体	从	获得	伤害	.

跪下向上帝祈祷：“请保佑我可怜的小身体不要受伤。”

" [gɒd] [wɪl] [hɪə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	God	will	hear	you	,	and	go	on	taking	care	of	you	.
"	上帝	将要	听到	你	,	和	去	在	采取	关心	的	你	.

“上帝会听到你的祈祷，并继续照顾你。”

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːdiz] [meɪd] [baɪ][gɒd]

My	little	body's	made	by	God
我的	小的	身体的	制成	经过	上帝

我小小的身体是上帝创造的。

[ɒv; əv] [sɒft] [wɔːm] [fleʃ] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] [blʌd] :

Of	soft	warm	flesh	and	crimson	blood	:
的	柔软的	温暖的	肉	和	赤红	血	:

柔软温暖的肌肤和鲜红的血液：

[ðə; ði]['slendə(r)] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] , [-]

The	slender	bones	are	placed	within	,	[	10	]
这	苗条	骨头	是	放置	之内	,	[	-	]

细长的骨头位于其中[10]

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔːl][ɪz][leɪd][ðə; ði][skɪn] .

And	over	all	is	laid	the	skin	.
和	超过	全部	是	铺设	这	皮肤	.

最外层覆盖着皮肤。

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːdiz] ['veri] [wiːk] ;

My	little	body's	very	weak	;
我的	小的	身体的	非常	虚弱的	;

我身体很虚弱；

[ə; eɪ] [fɔːl] [ɔː(r)] [bləʊ] [maɪ] [bəʊnz] [mait] [breɪk] :

A	fall	or	blow	my	bones	might	break	:
一个	落下	或者	吹	我的	骨头	可能	休息	:

摔倒或受到撞击可能会导致骨折：

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [suːn] [mait] [stɒp] [maɪ] [breθ] ;

The	water	soon	might	stop	my	breath	;
这	水	很快	可能	停止	我的	气息	;

水很快就会让我窒息；

[ðə; ði]['faɪə(r)] [mait] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] [ɪn] [deθ] .

The	fire	might	close	my	eyes	in	death	.
这	火	可能	关闭	我的	眼睛	在	死亡	.

烈火或许会让我死而闭眼。

[bʌt; bət] [gɒd] [kæn; kən] [kiːp] [ˌem 'iː][baɪ][hɪz; ɪz][keə(r)] ;

But	God	can	keep	me	by	his	care	;
但	上帝	能	保持	我	经过	他的	关心	;

但上帝会保佑我；

[tuː; tə] [hɪm] [aɪl] [seɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] :

To	him	I'll	say	this	little	pray'r	:
到	他	患病的	说	这	小的	祈祷	:

我要向他做个简短的祈祷：

“ [əʊ] [gɒd] !

“	O	God	!
“	哦	上帝	!

“哦，上帝！

[frɒm; frəm] [hɑːm] [maɪ] ['bɒdi] [kiːp] ,

from	harm	my	body	keep	,
从	伤害	我的	身体	保持	,

保护我的身体免受伤害，

[bəuθ] [wen] [ai] [weɪk] [ænd; ənd] [wen] [ai] [sliːp] .

Both	when	I	wake	and	when	I	sleep	.
两个都	什么时候	我	唤醒	和	什么时候	我	睡觉	.

无论醒着还是睡着，我都会这样。

〞 ['les(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ] .

〞	LESSON	II	.
〞	课	二	.

“第二课。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðərz] [keə(r)] .

OF	A	MOTHER'S	CARE	.
的	一个	母亲的	关心	.

如同母亲般的关爱。

[ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] .

I	have	told	you	about	your	little	body	.
我	有	讲述	你	关于	你的	小的	身体	.

我已经跟你说过你小小的身体了。

[wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ['ɔːlweɪz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ? — [nəʊ] .

Was	your	body	always	as	big	as	it	is	now	?	—	No	.
曾是	你的	身体	总是	作为	大的	作为	它	是	现在	?	—	不	.

你的体型一直都像现在这么大吗？——不是。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] [ɪn'diːd] .

Once	it	was	very	small	indeed	.
一次	它	曾是	非常	小的	的确	.

它曾经非常小。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [kɔːld] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] ? — [ə; eɪ]['beɪbi] .

What	were	you	called	when	your	body	was	very	small	?	—	A	baby	.
什么	是	你	称为	什么时候	你的	身体	曾是	非常	小的	?	—	一个	婴儿	.

当你身体很小的时候，人们叫你什么？——婴儿。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] ,

Now	you	can	take	a	little	care	of	yourself	,
现在	你	能	拿	一个	小的	关心	的	你自己	,

现在你可以稍微照顾一下自己了。

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [nəʊ][keə(r)][æt; ət][ɔːl] .

but	then	you	could	take	no	care	at	all	.
但	然后	你	可以	拿	不	关心	在	全部	.

但你也可以完全不加注意。

[kæn; kən] ['beɪbiz] [wɔːk] , [ɔː(r)] [tɔːk] , [ɔː(r)] [fiːd] [ðəm'selvz] , [ɔː(r)] [dres] [ðəm'selvz] ? — [nəʊ] .

Can	babies	walk	,	or	talk	,	or	feed	themselves	,	or	dress	themselves	?	—	No	.
能	婴儿	走	,	或者	讲话	,	或者	喂养	他们自己	,	或者	裙子	他们自己	?	—	不	.

婴儿会走路、会说话、会自己吃饭、会自己穿衣服吗？——不会。

[bʌt; bət] [gɒd] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [tʊk] [greɪt] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

But	God	sent	you	a	person	who	took	great	care	of	you	when	you	were	a
但	上帝	发送	你	一个	人	WHO	采取	伟大的	关心	的	你	什么时候	你	是	一个

['beɪbi] .

baby	.
婴儿	.

但是上帝派了一个人在你还是婴儿的时候悉心照料你。

[huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? — [jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [ðen] .

Who	was	it	?	—	Your	dear	mother	;	she	took	care	of	you	then	.
WHO	曾是	它	?	—	你的	亲爱的	母亲	;	她	采取	关心	的	你	然后	.

是谁？——是你亲爱的母亲；那时是她照顾你的。

[ʃiː; ʃi] [nəːs] [juː; jʊ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [fed] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [tʊk] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðiː][eə(r)]

She	nursed	you	in	her	arms	,	and	fed	you	,	and	took	you	out	in	the	air
她	护理	你	在	她	武器	,	和	美联储	你	,	和	采取	你	出去	在	这	空气

,

,

,

她把你抱在怀里哺育，喂你吃饭，带你飞上天空。

[ænd; ənd] [wɒʃt] [juː; jʊ] , [-]

and	washed	you	,	[	11	]
和	洗过	你	,	[	-	]

并为你洗净了[11]

[ænd; ənd] [drest] [juː; jʊ] .

and	dressed	you	.
和	穿着	你	.

并帮你穿好衣服。

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ? — [jes] .

Do	you	love	your	mother	?	—	Yes	.
做	你	爱	你的	母亲	?	—	是的	.

你爱你的母亲吗？——是的。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][duː; də] .

I	know	you	do	.
我	知道	你	做	.

我知道你肯定知道。

[bʌt; bət] [huː] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ?

But	who	gave	you	a	mother	?
但	WHO	给予	你	一个	母亲	?

但谁给了你母亲?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒd] [huː] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd] ['mʌðə(r)] .

It	was	God	who	sent	you	to	a	kind	mother	.
它	曾是	上帝	WHO	发送	你	到	一个	种类	母亲	.

是上帝把你送到一位慈爱的母亲身边。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz][juː; jʊ] .

A	little	while	ago	there	was	no	such	little	creature	as	you	.
一个	小的	尽管	前	那里	曾是	不	这样的	小的	生物	作为	你	.

不久前，世上还没有你这样的小家伙。

[ðen] [gɒd] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ,

Then	God	made	your	little	body	,	and	he	sent	you	to	your	mother	,
然后	上帝	制成	你的	小的	身体	,	和	他	发送	你	到	你的	母亲	,

然后上帝创造了你幼小的身体，并将你送到了你的母亲那里。

[huː] [lʌvd] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [juː; jʊ] .

who	loved	you	as	soon	as	she	saw	you	.
WHO	喜爱	你	作为	很快	作为	她	锯	你	.

她一见到你就爱上了你。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒd] [huː] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ,

It	was	God	who	made	your	mother	love	you	so	much	,
它	曾是	上帝	WHO	制成	你的	母亲	爱	你	所以	很多	,

是上帝让你的母亲如此爱你。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	made	her	so	kind	to	you	.
和	制成	她	所以	种类	到	你	.

她让你觉得她对你很好。

[jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] ['mʌðə(r)] [drest] [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [ɪn] [niːt] [kləʊðz] , [ænd; ənd][leɪd]

Your	kind	mother	dressed	your	poor	little	body	in	neat	clothes	,	and	laid
你的	种类	母亲	穿着	你的	贫穷的	小的	身体	在	整洁的	衣服	,	和	铺设

[juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] .

you	in	a	cradle	.
你	在	一个	摇篮	.

你善良的母亲给你瘦小的身体穿上整洁的衣服，把你放在摇篮里。

[wen] [juː; jʊ] [kraɪd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [juː; jʊ] [fuːd] , [ænd; ənd] [hʌʃt] [juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

When	you	cried	she	gave	you	food	,	and	hushed	you	to	sleep	in	her	arms	.
什么时候	你	哭	她	给予	你	食物	,	和	静静地	你	到	睡觉	在	她	武器	.

当你哭泣时，她给你食物，并在她怀里哄你入睡。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [juː; jʊ] ['prɪti] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [smaɪl] .

She	showed	you	pretty	things	to	make	you	smile	.
她	显示	你	漂亮的	事物	到	制作	你	微笑	.

她给你看了很多漂亮的东西，想让你开心。

[ʃiː; ʃi] [held] [juː; jʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [muːv] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .

She	held	you	up	,	and	showed	you	how	to	move	your	feet	.
她	握住	你	向上	,	和	显示	你	如何	到	移动	你的	脚	.

她把你扶起来，并教你如何移动双脚。

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [kɪst] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [juː; jʊ] [swiːt]

She	taught	you	to	speak	,	and	she	often	kissed	you	,	and	called	you	sweet
她	教授	你	到	说话	,	和	她	经常	亲吻	你	,	和	称为	你	甜的

[nems] .

names	.
姓名	.

她教你说话，她经常亲吻你，叫你甜美的名字。

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] [stɪl] ? — [jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['æŋgri] .

Is	your	mother	kind	to	you	still	?	—	Yes	,	she	is	,	though	she	is	sometimes	angry	.
是	你的	母亲	种类	到	你	仍然	?	—	是的	,	她	是	,	尽管	她	是	有时	生气的	.

你妈妈现在还对你好吗？——是的，她很好，虽然她有时也会生气。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [gʊd] : [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['æŋgri] .

But	she	wishes	to	make	you	good	:	that	is	why	she	is	sometimes	angry	.
但	她	愿望	到	制作	你	好的	:	那	是	为什么	她	是	有时	生气的	.

但她希望你变好：这就是她有时会生气的原因。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [naɪs] [skuːl] ,

Your	mother	has	sent	you	to	this	nice	school	,
你的	母亲	有	发送	你	到	这	好的	学校	,

你妈妈把你送到这所好学校来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gɪvz] [juː; jʊ] ['sʌpə(r)] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] .

and	she	gives	you	supper	when	you	go	home	.
和	她	给予	你	晚餐	什么时候	你	去	家	.

她会在你回家时给你准备晚餐。

[aɪ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] .

I	know	she	will	be	kind	to	you	as	long	as	she	lives	.
我	知道	她	将要	是	种类	到	你	作为	长的	作为	她	生活	.

我知道她只要活着就会对你很好。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mʌðə(r)] .

But	remember	who	gave	you	this	mother	.
但	记住	WHO	给予	你	这	母亲	.

但要记住是谁给了你这位母亲。

[gɒd] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,

God	sent	you	to	a	dear	mother	,	instead	of	putting	you	in	the	fields	,
上帝	发送	你	到	一个	亲爱的	母亲	,	反而	的	推杆	你	在	这	字段	,

上帝把你送到一位慈爱的母亲身边，而不是把你放到田里去。

[weə(r)] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ][ɔː(r)]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] . [-]

where	no	one	would	have	seen	you	or	taken	care	of	you	.	[	12	]
在哪里	不	一	会	有	已见	你	或者	已采取	关心	的	你	.	[	-	]

在那里，没有人会注意到你，也没有人会照顾你。[12]

[kæn; kən][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'laɪv] ? — [nəʊ] .

Can	your	mother	keep	you	alive	?	—	No	.
能	你的	母亲	保持	你	活	?	—	不	.

你妈妈能让你活下去吗？——不能。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [fiːd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] [gəʊ][ɒn] .

She	can	feed	you	,	but	she	cannot	make	your	breath	go	on	.
她	能	喂养	你	,	但	她	不能	制作	你的	气息	去	在	.

她可以喂饱你，但她无法让你继续呼吸。

[gɒd] [θɪŋks] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['evri] ['məʊmənt] .

God	thinks	of	you	every	moment	.
上帝	思考	的	你	每一个	片刻	.

上帝每时每刻都在想着你。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fə'get] [juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [breθ] [wʊd] [stɒp] .

If	he	were	to	forget	you	,	your	breath	would	stop	.
如果	他	是	到	忘记	你	,	你的	气息	会	停止	.

如果他忘记了你，你会停止呼吸。

[duː; də][juː; jʊ]['evə(r)] [θæŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndnəs] ? — [jes] .

Do	you	ever	thank	your	mother	for	her	kindness	?	—	Yes	.
做	你	曾经	感谢	你的	母亲	为了	她	仁慈	?	—	是的	.

你有没有感谢过你的母亲的善良？——有。

[juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [seɪ] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd]

You	often	say	,	“	Thank	you	,	”	and	sometimes	you	put	your	arms	around
你	经常	说	,	“	感谢	你	,	”	和	有时	你	放	你的	武器	大约

[hɜː(r); hə(r)] [nek] ,

her	neck	,
她	脖子	,

你经常说“谢谢”，有时你还会搂住她的脖子。

[ænd; ənd] [seɪ] , “ [aɪ][duː; də] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] , [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] !

and	say	,	“	I	do	love	you	so	much	,	dear	mother	!
和	说	,	“	我	做	爱	你	所以	很多	,	亲爱的	母亲	!

然后说：“我非常爱你，亲爱的妈妈！”

” [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [θæŋk] [gɒd] [huː] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [kiːps] [juː; jʊ] [ə'laɪv] ?

”	Will	you	not	thank	God	who	gave	you	a	mother	,	and	who	keeps	you	alive	?
”	将要	你	不是	感谢	上帝	WHO	给予	你	一个	母亲	,	和	WHO	保持	你	活	?

“难道你不感谢上帝赐予你母亲，让你活下来吗？”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [niːl] [daʊn] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə] [gɒd] ; [ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , “ [əʊ] [gɒd] ,

You	should	kneel	down	when	you	speak	to	God	;	then	you	should	say	,	“	O	God	,
你	应该	下跪	向下	什么时候	你	说话	到	上帝	;	然后	你	应该	说	,	“	哦	上帝	,

你们向神说话的时候应当跪下；然后你们应当说：“神啊，

[haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

how	good	you	have	been	to	me	!
如何	好的	你	有	到过	到	我	!

你对我真好！

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [lʌv] [juː; jʊ] .

I	thank	you	,	and	love	you	.
我	感谢	你	,	和	爱	你	.

谢谢你，我爱你。

" [wʊd] [gɒd] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [θæŋks] ? — [jes] , [gɒd] [wʊd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] [pliːzd] .

"	Would	God	hear	your	little	thanks	?	—	Yes	,	God	would	hear	and	be	pleased	.
"	会	上帝	听到	你的	小的	谢谢	?	—	是的	,	上帝	会	听到	和	是	高兴	.

“上帝会听到你这小小的感谢吗？——是的，上帝会听到，并且会感到高兴。”

[huː] [fed] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒent(ə)l] [brest] ,

Who	fed	me	from	her	gentle	breast	,
WHO	美联储	我	从	她	温和的	胸部	,

谁用她温柔的乳房哺育了我，

[ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [rest] ,

And	hush'd	me	in	her	arms	to	rest	,
和	安静	我	在	她	武器	到	休息	,

她把我搂在怀里，让我安静地休息。

[ænd; ənd] [ɒn] [maɪ] [tʃiːks] [swiːt] ['kɪsɪz] [prɛsd] ?

And	on	my	cheeks	sweet	kisses	press'd	?
和	在	我的	脸颊	甜的	吻	按下	?

我的脸颊上是否印下了甜蜜的吻?

[maɪ] ['mʌðə(r)] .

My	Mother	.
我的	母亲	.

我的母亲。

[wen] [sliːp] [fə'sʊk] [maɪ] ['əʊpən] [aɪ] ,

When	sleep	forsook	my	open	eye	,
什么时候	睡觉	放弃	我的	打开	眼睛	,

当睡意离我睁开的双眼，

[huː] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] [swiːt] [hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] ?

Who	was	it	sang	sweet	hush	-	a	-	by	?
WHO	曾是	它	唱	甜的	嘘	-	一个	-	经过	?

是谁唱起了甜美的摇篮曲?

[ænd; ənd] - [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kraɪ] ?

And	rock'd	me	that	I	should	not	cry	?
和	-	我	那	我	应该	不是	哭	?

你让我意识到我不应该哭泣?

[maɪ] ['mʌðə(r)] .

My	Mother	.
我的	母亲	.

我的母亲。

[huː] [sæt] [ænd; ənd] [wɑːtʃdt] [maɪ] ['ɪnfənt] [hed] ,

Who	sat	and	watch'd	my	infant	head	,
WHO	卫星	和	观看	我的	婴儿	头	,

谁坐着凝视着我婴儿般的头颅，

[wen] ['sliːpɪŋ] [ɒn] [maɪ] ['kreɪd(ə)l] [bed] ,

When	sleeping	on	my	cradle	bed	,
什么时候	睡眠	在	我的	摇篮	床	,

当我睡在摇篮床上时，

[ænd; ənd] [tɪəz] [ɒv; əv] [swiːt] [ə'fekʃn] [ʃed] ? [-]

And	tears	of	sweet	affection	shed	?	[	13	]
和	眼泪	的	甜的	感情	棚	?	[	-	]

流下的是甜蜜的爱意的泪水吗? [13]

[maɪ] ['mʌðə(r)] .

My	Mother	.
我的	母亲	.

我的母亲。

[wen] [peɪn] [ænd; ənd] ['sɪknəs] [meɪd] [ˌem 'iː] [kraɪ] ,

When	pain	and	sickness	made	me	cry	,
什么时候	疼痛	和	疾病	制成	我	哭	,

当疼痛和疾病让我哭泣时，

[huː] [geɪzd] [ə'pɒn] [maɪ] ['hevi] [aɪ] ,

Who	gazed	upon	my	heavy	eye	,
WHO	凝视	之上	我的	重的	眼睛	,

谁凝视着我沉重的双眼?

[ænd; ənd] [wept] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ?

And	wept	for	fear	that	I	should	die	?
和	哭泣	为了	害怕	那	我	应该	死	?

你是不是害怕我死去而哭泣?

[maɪ] ['mʌðə(r)] .

My	Mother	.
我的	母亲	.

我的母亲。

[huː] [ræn] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [fel] ,

Who	ran	to	help	me	when	I	fell	,
WHO	跑	到	帮助	我	什么时候	我	跌倒	,

我摔倒时谁跑过来扶我?

[ænd; ənd] [wʊd] [sʌm; səm] ['prɪti] ['stɔːri] [tel] ,

And	would	some	pretty	story	tell	,
和	会	一些	漂亮的	故事	告诉	,

一些美丽的故事会讲述.....

[ɔː(r)] [kɪs] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ?

Or	kiss	the	place	to	make	it	well	?
或者	吻	这	地方	到	制作	它	出色地	?

或者亲吻患处让它好起来?

[maɪ] ['mʌðə(r)] .

My	Mother	.
我的	母亲	.

我的母亲。

[huː] [tɔːt] [maɪ] ['ɪnfənt] [lɪps] [tuː; tə] [preɪ] ,

Who	taught	my	infant	lips	to	pray	,
WHO	教授	我的	婴儿	嘴唇	到	祈祷	,

谁教我幼小的嘴唇祷告?

[ænd; ənd] [lʌv] [gɑːdz] ['həʊli] [bʊk] [ænd; ənd] [deɪ] ,

And	love	God's	holy	book	and	day	,
和	爱	神的	圣	书	和	天	,

热爱上帝的圣书和圣日，

[ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] ['wɪzdəmz] ['plez(ə)nt] [wei] ?

And	walk	in	wisdom's	pleasant	way	?
和	走	在	智慧的	令人愉快的	方式	?

行在智慧的愉悦道路上?

[maɪ] ['mʌðə(r)] .

My	Mother	.
我的	母亲	.

我的母亲。

[ænd; ənd][kæn; kən][ai]['evə(r)] [siːs] [tuː; tə][biː; bi]

And	can	I	ever	cease	to	be
和	能	我	曾经	停止	到	是

我能否停止存在?

[ə'fekʃənət] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə] [ðiː] ,

Affectionate	and	kind	to	thee	,
亲热	和	种类	到	你	,

对你充满爱意和善意,

[huː] [wɒst; wəst][səʊ] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

Who	wast	so	very	kind	to	me	?
WHO	浪费	所以	非常	种类	到	我	?

谁对我这么好?

[maɪ] ['mʌðə(r)] .

My	Mother	.
我的	母亲	.

我的母亲。

[ɑː] [nəʊ] !

Ah	no	!
啊	不	!

啊,不!

[ðə; ðɪ] [θɔːt] [ai] ['kænɒt] [beə(r)] ,

the	thought	I	cannot	bear	,
这	想法	我	不能	熊	,

我无法承受这种想法。

[ænd; ənd] [ɪf] [gɒd] [pliːz] [maɪ][laɪf][tuː; tə][speə(r)] ,

And	if	God	please	my	life	to	spare	,
和	如果	上帝	请	我的	生活	到	空闲的	,

如果上帝允许我余生,

[ai] [həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'wɔːd] [ðaɪ] [keə(r)] ,

I	hope	I	shall	reward	thy	care	,
我	希望	我	将	报酬	你的	关心	,

我希望我能报答你的关怀。

[maɪ] ['mʌðə(r)] .

My	Mother	.
我的	母亲	.

我的母亲。

[wen] [ðaʊ] [ɑːt] ['fiːb(ə)l] , [əʊld] , [ænd; ənd] [greɪ] ,

When	thou	art	feeble	,	old	,	and	gray	,
什么时候	你	艺术	微弱	,	老的	,	和	灰色的	,

当你虚弱、年老、头发花白时,

[maɪ] ['helθi] [ɑːm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðaɪ] [steɪ] ,

My	healthy	arm	shall	be	thy	stay	,
我的	健康	手臂	将	是	你的	停留	,

我健康的臂膀将成为你的依靠,

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [suːð] [ðaɪ] [peɪnz] [ə'weɪ] ,

And	I	will	soothe	thy	pains	away	,
和	我	将要	舒缓	你的	疼痛	离开	,

我会抚慰你的痛苦,

[maɪ] ['mʌðə(r)] .

My	Mother	.
我的	母亲	.

我的母亲。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [siː] [ðiː] [hæŋ] [ðaɪ] [hed] ,

And	when	I	see	thee	hang	thy	head	,
和	什么时候	我	看	你	悬挂	你的	头	,

当我看到你低下头时，

- [twɪl] [biː; bi][maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðaɪ] [bed] ,

' Twill	be	my	turn	to	watch	thy	bed	,
- 斜纹布	是	我的	转动	到	手表	你的	床	,

轮到我来守护你的床榻了，

[ænd; ənd] [tɪəz] [ɒv; əv] [swiːt] [ə'fekʃn] [ʃed] , [-]

And	tears	of	sweet	affection	shed	,	[	14	]
和	眼泪	的	甜的	感情	棚	,	[	-	]

流下了甜蜜的爱意的泪水[14]

[maɪ] ['mʌðə(r)] .

My	Mother	.
我的	母亲	.

我的母亲。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [skaɪz] ,

For	God	,	who	lives	above	the	skies	,
为了	上帝	,	WHO	生活	多于	这	天空	,

因为上帝，祂居住在诸天之上，

[wʊd] [lʊk] [wɪð] ['vendʒəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]

Would	look	with	vengeance	in	his	eyes
会	看	和	复仇	在	他的	眼睛

他的眼神中会充满复仇的怒火。

[ɪf] ['evə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [deə(r)] [dɪ'spaɪz]

If	ever	I	should	dare	despise
如果	曾经	我	应该	敢	鄙视

如果我胆敢轻蔑

[maɪ] ['mʌðə(r)] .

My	Mother	.
我的	母亲	.

我的母亲。

['les(ə)n] [θriː] .

LESSON	III	.
课	三、	.

第三课

[ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .

OF	THE	SOUL	.
的	这	灵魂	.

灵魂的灵魂。

[hæz; həz] [gɒd] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə] [dɒgz] ?

Has	God	been	kind	to	dogs	?
有	上帝	到过	种类	到	狗	?

上帝善待狗吗?

[hæz; həz][hiː; hi]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['bɒdɪz] ? — [jes] .

Has	he	given	them	bodies	?	—	Yes	.
有	他	给定	他们	身体	?	—	是的	.

他给他们赋予了身体吗？——是的。

[hæv; həv] [ðeɪ] [bəʊnz] , [ænd; ənd] [fleʃ] , [ænd; ənd] [blʌd] , [ænd; ənd] [skɪn] ? — [jes] .

Have	they	bones	,	and	flesh	,	and	blood	,	and	skin	?	—	Yes	.
有	他们	骨头	,	和	肉	,	和	血	,	和	皮肤	?	—	是的	.

它们有骨头、血肉和皮肤吗？——有。

[ðə; ði][dɒg][hæz; həz][ə; eɪ]['bɒdi][æz; əz][wel][æz; əz][juː; jʊ] .

The	dog	has	a	body	as	well	as	you	.
这	狗	有	一个	身体	作为	出色地	作为	你	.

狗和你一样，也有身体。

[ɪz][ðə; ði][dɔːgz]['bɒdi][laɪk] [jɔːz] ? — [nəʊ] .

Is	the	dog's	body	like	yours	?	—	No	.
是	这	狗的	身体	喜欢	你的	?	—	不	.

狗的体型和你的一样吗？——不。

[haʊ] ['meni] [legz][hæv; həv][juː; jʊ] ? — [tuː] .

How	many	legs	have	you	?	—	Two	.
如何	许多	腿	有	你	?	—	二	.

你有多少条腿？——两条。

[haʊ] ['meni] [legz][hæz; həz][ðə; ði][dɒg] ? — [fɔː(r)] .

How	many	legs	has	the	dog	?	—	Four	.
如何	许多	腿	有	这	狗	?	—	四	.

这只狗有几条腿？——四条。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ɑːmz] ? — [jes] , [tuː] .

Have	you	got	arms	?	—	Yes	,	two	.
有	你	得到	武器	?	—	是的	,	二	.

你有胳膊吗？——有，两条。

[hæz; həz][ðə; ði][dɒg][gɒt][ɑːmz] ? — [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ][ɑːmz] , [nɔː(r)][hændz] .

Has	the	dog	got	arms	?	—	No	,	it	has	no	arms	,	nor	hands	.
有	这	狗	得到	武器	?	—	不	,	它	有	不	武器	,	也不	双手	.

这条狗有胳膊吗？——没有，它没有胳膊，也没有手。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɒg][hæz; həz][legz] [ɪn'sted] .

But	the	dog	has	legs	instead	.
但	这	狗	有	腿	反而	.

但这条狗却长着腿。

[jɔː(r); jə(r)][skɪn][ɪz] [smuːð] , [bʌt; bət][ðə; ði][dɒg][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [heə(r)] .

Your	skin	is	smooth	,	but	the	dog	is	covered	with	hair	.
你的	皮肤	是	光滑的	,	但	这	狗	是	涵盖	和	头发	.

你的皮肤光滑，而狗身上却长满了毛。

[ɪz][ðə; ði][kæts]['bɒdi][laɪk] [jɔːz] ? — [nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð][fɜː(r)] .

Is	the	cat's	body	like	yours	?	—	No	;	it	is	covered	with	fur	.
是	这	猫的	身体	喜欢	你的	?	—	不	;	它	是	涵盖	和	毛皮	.

猫的身体和你的一样吗？——不，它身上覆盖着毛。

[ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪkɪnz] ['bɒdi][laɪk] [jɔːz] ?

Is	a	chicken's	body	like	yours	?
是	一个	鸡肉的	身体	喜欢	你的	?

鸡的身体和你的身体一样吗?

[haʊ] ['meni] [legz][hæz; həz][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ? — [tuː] .

How	many	legs	has	the	chicken	?	—	Two	.
如何	许多	腿	有	这	鸡	?	—	二	.

这只鸡有几条腿？——两条。

[ænd; ənd][səʊ][hæv; həv][juː; jʊ] .

And	so	have	you	.
和	所以	有	你	.

你也是。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ɪts][legz][laɪk] [jɔːz] ? — [nəʊ] ; [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [hæz; həz]['veri] [θɪn] , [dɑːk][legz] ,

But	are	its	legs	like	yours	?	—	No	;	the	chicken	has	very	thin	,	dark	legs	,
但	是	它是	腿	喜欢	你的	?	—	不	;	这	鸡	有	非常	薄的	,	黑暗的	腿	,

但是它的腿和你的腿一样吗？——不；这只鸡的腿很细，颜色很深。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [klɔːz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [fiːt] . [-]
and **it** **has** **claws** **instead** **of** **feet** **.** **[** **15** **]**
和 它 有 爪子 反而 的 脚 . [-]

它没有脚，只有爪子。[15]

[hæv; həv][juː; jʊ] ['feðər] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [skɪn] ?
Have **you** **feathers** **on** **your** **skin** **?**
有 你 羽毛 在 你的 皮肤 ?

你皮肤上有羽毛吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [wɪŋz] ?
Have **you** **wings** **?**
有 你 翅膀 ?

你有翅膀吗?

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪnz] [biːk] ?
Is **your** **mouth** **like** **a** **chicken's** **beak** **?**
是 你的 嘴 喜欢 一个 鸡肉的 喙 ?

你的嘴巴像鸡喙吗?

[hæz; həz][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['eni] [tiːθ] ? — [nəʊ] ; [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ['bɒdi] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [jɔːz] .
Has **the** **chicken** **any** **teeth** **?** **—** **No** **;** **the** **chicken's** **body** **is** **not** **at** **all** **like** **yours** **.**
有 这 鸡 任何 牙齿 ? — 不 ; 这 鸡肉的 身体 是 不是 在 全部 喜欢 你的 .

这只鸡有牙齿吗？——没有；鸡的身体和你的完全不一样。

[jet] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bɒdi] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fleʃ] , [ænd; ənd] [bəʊnz] , [ænd; ənd]
Yet **the** **chicken** **has** **a** **body** **—** **for** **it** **has** **flesh** **,** **and** **bones** **,** **and**
然而 这 鸡 有 一个 身体 — 为了 它 有 肉 , 和 骨头 , 和
[blʌd] , [ænd; ənd] [skɪn] .
blood **,** **and** **skin** **.**
血 , 和 皮肤 .

然而，鸡是有身体的——因为它有肉、骨头、血和皮。

[hæz; həz][ə; eɪ][flaɪ] [gɒt] [ə; eɪ] ['bɒdi] ? — [jes] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [blæk] ['bɒdi] , [ænd; ənd][sɪks] [blæk]
Has **a** **fly** **got** **a** **body** **?** **—** **Yes** **,** **it** **has** **a** **black** **body** **,** **and** **six** **black**
有 一个 飞 得到 一个 身体 ? — 是的 , 它 有 一个 黑色的 身体 , 和 六 黑色的
[legz] ,
legs **,**
腿 ,

苍蝇有身体吗？——有，它有黑色的身体和六条黑色的腿。

[ænd; ənd] [tuː] [wɪŋz] [laɪk] [glɑːs] .
and **two** **wings** **like** **glass** **.**
和 二 翅膀 喜欢 玻璃 .

还有两片玻璃般的翅膀。

[ɪts] ['bɒdi] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [jɔːz] .
Its **body** **is** **not** **at** **all** **like** **yours** **.**
它是 身体 是 不是 在 全部 喜欢 你的 .

它的身体和你的完全不一样。

[huː] [geɪv] ['bɒdɪz] [tuː; tə][dɒgz] , ['hɔːsɪz] , ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [flaɪz] ?
Who **gave** **bodies** **to** **dogs** **,** **horses** **,** **chickens** **,** **and** **flies** **?**
WHO 给予 身体 到 狗 , 马匹 , 鸡 , 和 苍蝇 ?

谁赋予了狗、马、鸡和苍蝇身体?

[huː] [kiːps] [ðem; ðəm][ə'laɪv] ?
Who **keeps** **them** **alive** **?**
WHO 保持 他们 活 ?

谁让他们活下来?

[gɒd] [θɪŋks] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['kriːtʃəz] ['evri] ['məʊmənt] .

God	thinks	of	all	these	creatures	every	moment	.
上帝	思考	的	全部	这些	生物	每一个	片刻	.

上帝每时每刻都在想着这些生灵。

[kæn; kən] [ə; eɪ] [dɒg] [θæŋk] [gɒd] .

Can	a	dog	thank	God	.
能	一个	狗	感谢	上帝	.

狗可以感谢上帝吗?

[nəʊ] ; [dɒgz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [ʃiːp] [ænd; ənd] [kaʊz] , ['kænɒt] [θæŋk] [gɒd] .

No	;	dogs	and	horses	,	sheep	and	cows	,	cannot	thank	God	.
不	;	狗	和	马匹	,	羊	和	牛	,	不能	感谢	上帝	.

不，狗、马、羊和牛都不能感谢上帝。

[waɪ] [kæn; kən] [nɒt] [ðeɪ] [θæŋk] [gɒd] ?

Why	can	not	they	thank	God	?
为什么	能	不是	他们	感谢	上帝	?

他们为什么不能感谢上帝?

[ɪz] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kænɒt] [tɔːk] ?

Is	is	because	they	cannot	talk	?
是	是	因为	他们	不能	讲话	?

是因为他们不会说话吗?

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

That	is	not	the	reason	.
那	是	不是	这	原因	.

这不是真正的原因。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] , [ðeɪ] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [gɒd] .

The	reason	is	,	they	cannot	think	of	God	.
这	原因	是	,	他们	不能	思考	的	上帝	.

原因是，他们无法想到上帝。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] .

They	never	heard	of	God	.
他们	绝不	听到	的	上帝	.

他们从未听说过上帝。

[ðeɪ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ə'baʊt] [gɒd] .

They	cannot	understand	about	God	.
他们	不能	理解	关于	上帝	.

他们无法理解上帝。

[waɪ] [nɒt] ? — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [səʊlz] , [ɔː(r)] ['spɪrɪt] , [laɪk] [jɔːz] .

Why	not	?	—	Because	they	have	no	souls	,	or	spirits	,	like	yours	.
为什么	不是	?	—	因为	他们	有	不	灵魂	,	或者	烈酒	,	喜欢	你的	.

为什么不行? ——因为他们没有像你一样的灵魂或精神。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [səʊl] ? — [jes] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [səʊl] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevə(r)] [daɪ]

Have	you	got	a	soul	?	—	Yes	,	in	your	body	there	is	a	soul	which	will	never	die
有	你	得到	一个	灵魂	?	—	是的	,	在	你的	身体	那里	是	一个	灵魂	哪个	将要	绝不	死

.

:

.

你有灵魂吗? ——是的，你的身体里有一个永不消亡的灵魂。

[jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [gɒd] .

Your	soul	can	think	of	God	.
你的	灵魂	能	思考	的	上帝	.

你的灵魂可以想到上帝。

[wen] [gɒd] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] , [hiː; hi] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ˌɪn'saɪd] .

When	**God**	**made**	**your**	**body**	**,**	**he**	**put**	**your**	**soul**	**inside**	**.**
什么时候	上帝	制成	你的	身体	,	他	放	你的	灵魂	里面	.

上帝创造你的身体时，也把你的灵魂放了进去。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [glæd] [ɒv; əv] [ðæt] ?

Are	**you**	**glad**	**of**	**that**	**?**
是	你	高兴的	的	那	?

你为此感到高兴吗?

[wen] [gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [dɒgz] , [hiː; hi] [pʊt] [nəʊ] [səʊl] [laɪk] [jɔːz] [ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,

When	**God**	**made**	**the**	**dogs**	**,**	**he**	**put**	**no**	**soul**	**like**	**yours**	**inside**	**their**	**bodies**	**,**
什么时候	上帝	制成	这	狗	,	他	放	不	灵魂	喜欢	你的	里面	他们的	身体	,

上帝创造狗的时候，并没有在它们体内放置像你这样的灵魂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [gɒd] . [-]

and	**they**	**cannot**	**think**	**of**	**God**	**.**	**[**	**16**	**]**
和	他们	不能	思考	的	上帝	.	[	-	]

他们无法想到上帝。[16]

[kæn; kən] [ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] ? — [nəʊ] ; [ai] ['kænɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Can	**I**	**see**	**your**	**soul**	**?**	**—**	**No**	**;**	**I**	**cannot**	**see**	**it**	**.**
能	我	看	你的	灵魂	?	—	不	;	我	不能	看	它	.

我能看看你的灵魂吗? ——不，我看不到。

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [gɒd] .

No	**one**	**can**	**see**	**it**	**but**	**God**	**.**
不	一	能	看	它	但	上帝	.

除了上帝，没有人能看到它。

[hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [naʊ] .

He	**knows**	**what**	**you**	**are**	**thinking**	**of**	**now**	**.**
他	知道	什么	你	是	思维	的	现在	.

他知道你现在在想什么。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [best] , [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ? — [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðə; ði]

Which	**is**	**the**	**best**	**,**	**your**	**soul**	**or**	**your**	**body**	**?**	**—**	**Your**	**soul**	**is**	**a**	**great**	**deal**	**the**
哪个	是	这	最好的	,	你的	灵魂	或者	你的	身体	?	—	你的	灵魂	是	一个	伟大的	交易	这

[best] .

best	**.**
最好的	.

灵魂和肉体，哪个更好? ——灵魂当然更好。

[waɪ] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ðə; ði] [best] ? — [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [kæn; kən] [daɪ] , [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] ['kænɒt]

Why	**is**	**your**	**soul**	**the**	**best**	**?**	**—**	**Your**	**body**	**can**	**die**	**,**	**but**	**your**	**soul**	**cannot**
为什么	是	你的	灵魂	这	最好的	?	—	你的	身体	能	死	,	但	你的	灵魂	不能

[daɪ] .

die	**.**
死	.

为什么说你的灵魂最棒? ——你的肉体会死，但你的灵魂不会死。

[ʃæl; ʃəl] [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ? — [ɒv; əv] [dʌst] .

Shall	**I**	**tell**	**you**	**what**	**your**	**body**	**is**	**made**	**of**	**?**	**—**	**Of**	**dust**	**.**
将	我	告诉	你	什么	你的	身体	是	制成	的	?	—	的	灰尘	.

我该告诉你你的身体是由什么构成的吗? ——是尘土。

[gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [dʌst] ['ɪntuː] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

God	**made**	**the**	**dust**	**into**	**flesh**	**and**	**blood**	**.**
上帝	制成	这	灰尘	进入	肉	和	血	.

上帝用尘土创造了血肉之躯。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [meɪd] [ɒv; əv] ? — [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] , [ɔː(r)]['spɪrɪt] , [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [breθ]

What	is	your	soul	made	of	?	—	Your	soul	,	or	spirit	,	is	made	of	the	breath
什么	是	你的	灵魂	制成	的	?	—	你的	灵魂	,	或者	精神	,	是	制成	的	这	气息

[ɒv; əv] [gɒd] .

of	God	.
的	上帝	.

你的灵魂是由什么构成的？——你的灵魂，或者说精神，是由上帝的气息构成的。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [wɪl] [daɪ] [sʌm; səm] [deɪ] .

That	little	dog	will	die	some	day	.
那	小的	狗	将要	死	一些	天	.

那只小狗总有一天会死的。

[ɪts] ['bɒdi] [wɪl] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'weɪ] .

Its	body	will	be	thrown	away	.
它是	身体	将要	是	抛掷	离开	.

它的尸体将被丢弃。

[ðə; ði] [dɒg] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [gɒn] [wen] [ɪts] ['bɒdi] [ɪz] [ded] .

The	dog	will	be	quite	gone	when	its	body	is	dead	.
这	狗	将要	是	相当	已消失	什么时候	它是	身体	是	死的	.

狗死后，它的灵魂就彻底消失了。

[bʌt; bət] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [daɪz] , [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [wɪl] [biː; bi] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]

But	when	your	body	dies	,	your	soul	will	be	alive	,	and	you	will	not	be
但	什么时候	你的	身体	死亡	,	你的	灵魂	将要	是	活	,	和	你	将要	不是	是

[kwaɪt] [gɒn] .

quite	gone	.
相当	已消失	.

但是，当你的肉体死亡时，你的灵魂依然存在，你并不会完全消失。

[weə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] [pʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ?

Where	would	you	be	put	if	you	were	dead	?
在哪里	会	你	是	放	如果	你	是	死的	?

如果你死了，会被葬在哪里?

— [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

—	Your	body	would	be	put	in	a	hole	in	the	ground	,
—	你的	身体	会	是	放	在	一个	洞	在	这	地面	,

你的尸体将被埋进土坑里。

[bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] .

but	your	soul	would	not	be	in	the	hole	.
但	你的	灵魂	会	不是	是	在	这	洞	.

但你的灵魂不会掉进那个洞里。

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['beɪbi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [səʊl] , [ɔː(r)] ['spɪrɪt] .

Even	a	baby	has	a	soul	,	or	spirit	.
甚至	一个	婴儿	有	一个	灵魂	,	或者	精神	.

即使是婴儿也有灵魂或精神。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] ['kærɪŋ] [ə; eɪ] [bɒks] .

One	day	as	I	was	walking	in	the	streets	,	I	saw	a	man	carrying	a	box	.
一	天	作为	我	曾是	步行	在	这	街道	,	我	锯	一个	男人	携带	一个	盒子	.

有一天，我走在街上，看到一个男人抱着一个箱子。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'haɪnd] , ['kraɪɪŋ] .

Some	people	were	walking	behind	,	crying	.
一些	人们	是	步行	在后面	,	哭泣	.

后面跟着一些人，他们边走边哭。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['beɪbi][ɪn][ðə; ði][bɒks] .

There	was	a	dead	baby	in	the	box	.
那里	曾是	一个	死的	婴儿	在	这	盒子	.

箱子里有一个死婴儿。

[wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ðə; ði][bɒks] ? — [nəʊ] ; [ɪts][səʊl][wɒz; wəz] [gɒn] [ʌp][tuː; tə][gɒd] .

Was	the	soul	of	the	baby	in	the	box	?	—	No	;	its	soul	was	gone	up	to	God
曾是	这	灵魂	的	这	婴儿	在	这	盒子	?	—	不	;	它是	灵魂	曾是	已消失	向上	到	上帝

.

:

.

婴儿的灵魂还在盒子里吗？——不，它的灵魂已经升天了。

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [θæŋk] [gɒd][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['spɪrɪt] ?

Will	you	not	thank	God	for	giving	you	a	spirit	?
将要	你	不是	感谢	上帝	为了	给予	你	一个	精神	?

难道你不应该感谢上帝赐予你灵魂吗?

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi]

Will	you	not	ask	Him	to	take	your	spirit	to	live	with	him	when	your	body
将要	你	不是	问	他	到	拿	你的	精神	到	居住	和	他	什么时候	你的	身体

[daɪz] ? [-]

dies	?	[	17	]
死亡	?	[	-	]

你难道不求祂在你肉身死亡时，将你的灵魂带走与祂同住吗？[17]

[seɪ] [tuː; tə][gɒd] , “ [preɪ] ,

Say	to	God	,	“	Pray	,
说	到	上帝	,	“	祈祷	,

对上帝说：“祈祷吧，

[teɪk] [maɪ]['spɪrɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðiː] [wen] [maɪ] ['bɒdi] [daɪz][ænd; ənd] [tɜːnz] ['ɪntuː] [dʌst] .

take	my	spirit	to	live	with	Thee	when	my	body	dies	and	turns	into	dust	.
拿	我的	精神	到	居住	和	汝	什么时候	我的	身体	死亡	和	转弯	进入	灰尘	.

当我的肉体死亡化为尘埃时，请将我的灵魂带回祢身边。

” [tʃaɪld] .

”	CHILD	.
”	孩子	.

“孩子。

[tel] [ˌem 'iː] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][daɪ]

Tell	me	,	mamma	,	if	I	must	die
告诉	我	,	妈妈	,	如果	我	必须	死

妈妈，告诉我，如果我必须死

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz]['lɪt(ə)l]['beɪbi][daɪd] ;

One	day	,	as	little	baby	died	;
一	天	,	作为	小的	婴儿	死亡	;

有一天，小婴儿夭折了；

[ænd; ənd] [lʊk] [səʊ] ['veri] [peɪl] , [ænd; ənd][laɪ]

And	look	so	very	pale	,	and	lie
和	看	所以	非常	苍白	,	和	说谎

脸色苍白得吓人，还撒谎

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][pɪt] - [həʊl][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ?

Down	in	the	pit	-	hole	by	his	side	?
向下	在	这	坑	-	洞	经过	他的	边	?

在他身旁的坑里?

[ʃæl; ʃəl][ai] [liːv] [dɪə(r)][pə'pɑː][ænd; ənd][juː; jʊ] ,

Shall	I	leave	dear	papa	and	you	,
将	我	离开	亲爱的	爸爸	和	你	,

我该离开亲爱的爸爸和你吗?

[ænd; ənd]['nevə(r)] [siː] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] ?

And	never	see	you	any	more	?
和	绝不	看	你	任何	更多的	?

以后再也见不到你了吗?

[tel] [ˌem 'iː] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] :

Tell	me	,	mamma	,	if	this	is	true	:
告诉	我	,	妈妈	,	如果	这	是	真的	:

妈妈，请告诉我，这是真的吗?

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] .

I	did	not	know	it	was	before	.
我	做过	不是	知道	它	曾是	前	.

我之前并不知道这件事。

['mæmə; mə'mɑː] .

MAMMA	.
妈妈	.

妈妈。

- [tɪz] [truː] , [maɪ] [lʌv] , [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][daɪ] ;

'	Tis	true	,	my	love	,	that	you	must	die	;
-	的	真的	,	我的	爱	,	那	你	必须	死	;

亲爱的，你终将死去，这是真的;

[ðə; ði][gɒd] [huː] [meɪd] [juː; jʊ] [sez] [juː; jʊ][mʌst; məst] ;

The	God	who	made	you	says	you	must	;
这	上帝	WHO	制成	你	说道	你	必须	;

创造你的上帝说你必须这样做;

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ʃæl; ʃəl][laɪ] ,

And	every	one	of	us	shall	lie	,
和	每一个	一	的	我们	将	说谎	,

我们每个人都将撒谎，

[laɪk] [ðə; ði][dɪə(r)]['beɪbi][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

Like	the	dear	baby	in	the	dust	.
喜欢	这	亲爱的	婴儿	在	这	灰尘	.

就像尘土中可爱的婴儿。

[ðiːz] [hændz] , [ænd; ənd] [fiːt] , [ænd; ənd] ['bɪzi] [hed] ,

These	hands	,	and	feet	,	and	busy	head	,
这些	双手	,	和	脚	,	和	忙碌的	头	,

这双手、这双脚，还有这颗忙碌的脑袋，

[ʃæl; ʃəl] [weɪst] [ænd; ənd]['krʌmb(ə)l] [kwaɪt] [ə'weɪ] ;

Shall	waste	and	crumble	quite	away	;
将	浪费	和	崩溃	相当	离开	;

终将腐朽崩塌;

[bʌt; bət] [ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ded] ,

But	though	your	body	shall	be	dead	,
但	尽管	你的	身体	将	是	死的	,

即使你的肉体已经死亡，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [wɪtʃ] [kænt] [dɪ'keɪ] .

There	is	a	part	which	can't	decay	.
那里	是	一个	部分	哪个	不能	衰变	.

其中有一部分是不会腐烂的。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [pɑːt] [wɪtʃ] [kænt] [dɪ'keɪ] ?

What	is	that	part	which	can't	decay	?
什么	是	那	部分	哪个	不能	衰变	?

什么部分不会腐烂?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] .

It	is	your	soul	.
它	是	你的	灵魂	.

这是你的灵魂。

[jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [wɪl] [dɪ'keɪ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːn] ['ɪntuː] [dʌst] ; [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [wɪl] [lɪv; laɪv][fər'evə(r)] :

Your	body	will	decay	;	it	will	turn	into	dust	;	but	your	soul	will	live	forever	:
你的	身体	将要	衰变	;	它	将要	转动	进入	灰尘	;	但	你的	灵魂	将要	居住	永远	:

你的身体会腐朽，化为尘埃；但你的灵魂将永存。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [dɪ'keɪ] .

it	will	never	decay	.
它	将要	绝不	衰变	.

它永远不会腐烂。

['les(ə)n] [ˌaɪ 'viː] .

LESSON	IV	.
课	第四	.

第四课

[ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['eɪndʒəls] .

OF	THE	GOOD	ANGELS	.
的	这	好的	天使	.

善良天使们。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [gɒd] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['hev(ə)n] .

You	know	that	God	lives	in	heaven	.
你	知道	那	上帝	生活	在	天堂	.

你知道上帝住在天上。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['bɒdi] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['spɪrɪt] . [-]

He	has	no	body	,	for	he	is	a	spirit	.	[	18	]
他	有	不	身体	,	为了	他	是	一个	精神	.	[	-	]

他没有身体，因为他是灵魂。[18]

[dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv][ɪn] ['hev(ə)n] [ə'ləʊn] ? — [nəʊ] ; ['eɪndʒəls][stænd][ɔːl] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] .

Does	he	live	in	heaven	alone	?	—	No	;	angels	stand	all	round	his	throne	.
做	他	居住	在	天堂	独自的	?	—	不	;	天使	站立	全部	圆形的	他的	王座	.

他独自住在天堂吗？——不；天使环绕着他的宝座。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)]['eɪndʒəls] ?

What	are	angels	?
什么	是	天使	?

天使是什么?

['eɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)] ['spɪrɪt] .

Angels	are	spirits	.
天使	是	烈酒	.

天使是精灵。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [laɪk][ðə; ði][sʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [braɪt] [æz; əz][gɒd] ,

They	are	bright	like	the	sun	,	but	they	are	not	so	bright	as	God	,
他们	是	明亮的	喜欢	这	太阳	,	但	他们	是	不是	所以	明亮的	作为	上帝	,

它们像太阳一样明亮，但不如上帝那样耀眼。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [braɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði][sʌn] .

for	he	is	brighter	than	the	sun	.
为了	他	是	更亮	比	这	太阳	.

因为他比太阳还要耀眼。

[ðə; ði]['eɪndʒəls][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][gɒd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][gɒd] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm]

The	angels	are	always	looking	at	God	,	and	it	is	God	that	makes	them
这	天使	是	总是	寻找	在	上帝	,	和	它	是	上帝	那	制作	他们

[ʃaɪn] [səʊ] [braɪt] .

shine	so	bright	.
闪耀	所以	明亮的	.

天使们总是仰望着上帝，正是上帝让他们如此闪耀。

[ðeɪ] [sɪŋ] [swi:t] [sɔ:ŋz] [ə'baʊt] [gɒd] .

They	sing	sweet	songs	about	God	.
他们	唱歌	甜的	歌曲	关于	上帝	.

他们唱着赞美上帝的动听歌曲。

[ðeɪ] [seɪ] , “ [haʊ] [gʊd] [gɒd] [ɪz] !

They	say	,	“	How	good	God	is	!
他们	说	,	“	如何	好的	上帝	是	!

他们说：“上帝真好！”

[haʊ] [waɪz] !

how	wise	!
如何	明智的	!

真有远见！

[haʊ] [greɪt] !

how	great	!
如何	伟大的	!

太棒了！

” [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [naɪt] [ɪn] ['hev(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] ,

”	There	is	no	night	in	heaven	,	for	the	angels	are	never	tired	of	singing	,
”	那里	是	不	夜晚	在	天堂	,	为了	这	天使	是	绝不	疲劳的	的	歌唱	,

“天堂里没有黑夜，因为天使们永远不会厌倦歌唱。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wɪʃ] [tu:; tə] [sli:p] .

and	they	never	wish	to	sleep	.
和	他们	绝不	希望	到	睡觉	.

他们从不想睡觉。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][daɪ] .

They	are	never	sick	,	and	they	will	never	die	.
他们	是	绝不	生病的	,	和	他们	将要	绝不	死	.

他们从不生病，也永远不会死。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [wi:p] ; [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [tɪəz] [ə'pɒn][ðeə(r)] [tʃi:ks] , [bʌt; bət] [swi:t] [smaɪlz] ,

They	never	weep	;	there	are	no	tears	upon	their	cheeks	,	but	sweet	smiles	,
他们	绝不	哭泣	;	那里	是	不	眼泪	之上	他们的	脸颊	,	但	甜的	微笑	,

他们从不哭泣；他们的脸颊上没有泪痕，只有甜美的微笑。

[fɔ:(r); fə(r)]['eɪndʒəls][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['hæpi] .

for	angels	are	always	happy	.
为了	天使	是	总是	快乐的	.

因为天使总是快乐的。

[ɪf] [ðə; ði]['eɪndʒəls][wɜ:(r); wə(r)] ['nɔ:ti] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'hæpi] .

If	the	angels	were	naughty	,	they	would	be	unhappy	.
如果	这	天使	是	淘气	,	他们	会	是	不开心	.

如果天使们调皮捣蛋，他们会不高兴的。

['nɔ:tinəs] ['ɔ:lweɪz] [meɪks] ['pi:p(ə)l] [ʌn'hæpi] .

Naughtiness	always	makes	people	unhappy	.
顽皮	总是	制作	人们	不开心	.

淘气总是会让人不开心。

[ðə; ði]['eɪndʒəls][ɑ:(r); ə(r)][kwaɪt] [gʊd] .

The	angels	are	quite	good	.
这	天使	是	相当	好的	.

这些天使相当不错。

[ðeɪ] [lʌv] [gɒd] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][maɪnd][ɔ:l][hi:; hi] [sez] .

They	love	God	very	much	,	and	mind	all	he	says	.
他们	爱	上帝	非常	很多	,	和	头脑	全部	他	说道	.

他们非常爱上帝，并且谨记他所说的一切。

[ðeɪ] [hæv; həv] [wɪŋz] , [ænd; ənd][kæn; kən][flaɪ] ['veri] ['kwɪkli] .

They	have	wings	,	and	can	fly	very	quickly	.
他们	有	翅膀	,	和	能	飞	非常	迅速地	.

它们有翅膀，可以飞得很快。

[gɒd] [sendz] [ðem; ðəm] [daʊn] [hɪə(r)][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju: 'es] .

God	sends	them	down	here	to	take	care	of	us	.
上帝	发送	他们	向下	这里	到	拿	关心	的	我们	.

上帝派他们来到这里照顾我们。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [gɒd] [telz] [æn; ən]['eɪndʒl][tu:; tə][gəʊ] , [hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][flaɪ] .

As	soon	as	God	tells	an	angel	to	go	,	he	begins	to	fly	.
作为	很快	作为	上帝	讲述	一个	天使	到	去	,	他	开始	到	飞	.

上帝一吩咐天使出发，天使就开始飞行。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [strɒŋ] , [ænd; ənd][kæn; kən] [ki:p] [ju: 'es][frɒm; frəm] [hɑ:m] .

They	are	very	strong	,	and	can	keep	us	from	harm	.
他们	是	非常	强的	,	和	能	保持	我们	从	伤害	.

它们非常强大，可以保护我们免受伤害。

[ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðə; ði]['eɪndʒəls][tu:; tə][bi:; bi][nɪə(r)][ju:; jʊ][æt; ət] [naɪt] ?

Should	you	like	the	angels	to	be	near	you	at	night	?
应该	你	喜欢	这	天使	到	是	靠近	你	在	夜晚	?

你希望夜晚有天使陪伴吗?

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] ['prɪti] [vɜ:s] [ɔ:(r)] [hɪm] ?

Do	you	know	this	pretty	verse	or	hymn	?
做	你	知道	这	漂亮的	诗	或者	圣歌	?

你知道这首优美的诗歌或赞美诗吗?

[aɪ] [leɪ] [maɪ] ['bɒdi] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] ,

I	lay	my	body	down	to	sleep	,
我	躺	我的	身体	向下	到	睡觉	,

我躺下准备睡觉，

[let] ['eɪndʒəls] [gɑ:d] [maɪ] [hed] ,

Let	angels	guard	my	head	,
让	天使	警卫	我的	头	,

愿天使守护我的头颅，

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] [ki:p]

And	through	the	hours	of	darkness	keep
和	通过	这	小时	的	黑暗	保持

在黑暗的时刻，也要保持

[ðeə(r)] [wɒtʃ] [ə'raʊnd] [maɪ][bed] . [-]

Their	watch	around	my	bed	.	[	19	]
他们的	手表	大约	我的	床	.	[	-	]

他们在我的床边监视着。[19]

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːsk][gɒd][tuː; tə][send][ðə; ði]['eɪndʒəls] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)][gəʊ] , [ɪk'sept] [wen]

You	must	ask	God	to	send	the	angels	,	for	they	never	go	,	except	when
你	必须	问	上帝	到	发送	这	天使	,	为了	他们	绝不	去	,	除了	什么时候

[gɒd] [sendz] [ðem; ðəm] .

God	sends	them	.
上帝	发送	他们	.

你必须祈求上帝派遣天使，因为除非上帝派遣，否则天使绝不会离开。

[gɒd] [ɪz][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

God	is	their	Father	.
上帝	是	他们的	父亲	.

上帝是他们的父亲。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [tuː] ['fɑːðəz] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] .

They	have	not	two	fathers	,	as	you	have	.
他们	有	不是	二	父亲们	,	作为	你	有	.

他们不像你一样有两个父亲。

[ðə; ði]['eɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][gɑːdz] [haʊs] [ɪn] ['hev(ə)n] .

The	angels	are	the	children	of	God	,	and	live	in	God's	house	in	heaven	.
这	天使	是	这	孩子们	的	上帝	,	和	居住	在	神的	房子	在	天堂	.

天使是上帝的孩子，住在天上的上帝的家中。

[wen] [juː; jʊ][maɪnd] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [telz] [juː; jʊ] , [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði]['eɪndʒəls] [huː]

When	you	mind	what	your	father	tells	you	,	then	you	are	like	the	angels	who
什么时候	你	头脑	什么	你的	父亲	讲述	你	,	然后	你	是	喜欢	这	天使	WHO

[maɪnd][gɒd] .

mind	God	.
头脑	上帝	.

当你听从父亲的教导时，你就如同听从上帝的天使一样。

[ðə; ði]['eɪndʒəls] [lʌv] [ˌjuː 'es] ['veri] [mʌtʃ] .

The	angels	love	us	very	much	.
这	天使	爱	我们	非常	很多	.

天使们非常爱我们。

[ðeɪ] [wɪʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [grəʊ] [gʊd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] ['hev(ə)n] .

They	wish	us	to	grow	good	,	and	to	come	to	live	with	them	in	heaven	.
他们	希望	我们	到	生长	好的	,	和	到	来	到	居住	和	他们	在	天堂	.

他们希望我们变得善良，将来和他们一起住在天堂。

[wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['nɔːtinəs] , [ænd; ənd] [preɪz] [tuː; tə][gɒd][tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

When	a	child	is	sorry	for	its	naughtiness	,	and	prays	to	God	to	forgive	it
什么时候	一个	孩子	是	对不起	为了	它是	顽皮	,	和	祈祷	到	上帝	到	原谅	它

,

,

,

当孩子为自己的淘气行为感到后悔，并向上帝祈祷请求原谅时，

[ðə; ði]['eɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] .

the	angels	are	very	much	pleased	.
这	天使	是	非常	很多	高兴	.

天使们非常高兴。

[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [huː] [lʌvz] [gɒd] [fɔːls] [sɪk] , [ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ,

When	a	little	child	who	loves	God	falls	sick	,	and	is	going	to	die	,
什么时候	一个	小的	孩子	WHO	爱	上帝	瀑布	生病的	,	和	是	去	到	死	,

当一个热爱上帝的小孩生病，即将离世时，

[gɒd] [sez] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪndʒəls] , “ [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪldz] [səʊl] [ʌp][tuː; tə] ['hev(ə)n] .

God	says	to	the	angels	,	“	Go	and	fetch	that	little	child's	soul	up	to	heaven	.
上帝	说道	到	这	天使	,	“	去	和	拿来	那	小的	孩子的	灵魂	向上	到	天堂	.

上帝对天使们说：“去把那个小孩的灵魂带到天堂去。”

〞 [ðen] [ðə; ði]['eɪndʒəls][flaɪ] [daʊn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] [ʃʌt] [ɪts] [aɪz] ,
〞 Then the angels fly down , the little darling shuts its eyes ,
〞 然后 这 天使 飞 向下 , 这 小的 亲爱的 关闭 它是 眼睛 ,

“然后天使飞下来，小宝贝闭上了眼睛，

[ˌaɪ 'tiː] [leɪz] [ɪts] [hed] [ɒn] [ɪts] ['mʌðəz] ['bʊzəm] , [ɪts] [breθ] [stɒps] ; — [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ded] .
it lays its head on its mothers bosom , its breath stops ; — the child is dead .
它 躺下 它是 头 在 它是 母亲们 怀 , 它是 气息 停止 ; — 这 孩子 是 死的 .

它将头枕在母亲的胸膛上，停止了呼吸；——孩子死了。

[weə(r)] [ɪz] [ɪts] [səʊl] ?
Where is its soul ?
在哪里 是 它是 灵魂 ?

它的灵魂在哪里?

[ðə; ði]['eɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
The angels are carrying it up to heaven .
这 天使 是 携带 它 向上 到 天堂 .

天使们正把它带到天堂。

[haʊ] ['hæpi] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [naʊ] !
How happy the child is now !
如何 快乐的 这 孩子 是 现在 !

孩子现在多开心啊!

[ɪts] [peɪn] [ɪz] ['əʊvə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [grəʊn] [kwaɪt] [gʊd] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [braɪt] [laɪk] [æn; ən] ['eɪndʒl] .
Its pain is over ; it is grown quite good ; it is bright like an angel .
它是 疼痛 是 超过 ; 它 是 生长 相当 好的 ; 它 是 明亮的 喜欢 一个 天使 .

它的痛苦已经过去；它长得很好；它像天使一样明亮。

[ˌaɪ 'tiː] [həʊldz] [ə; eɪ] [hɑːp] [ɪn] [ɪts] [hænd] ,
It holds a harp in its hand ,
它 持有 一个 竖琴 在 它是 手 ,

它手里拿着一把竖琴，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [swiːt] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz] [tuː; tə] [gɒd] .
and begins to sing a sweet song of praise to God .
和 开始 到 唱歌 一个 甜的 歌曲 的 称赞 到 上帝 .

然后开始唱一首甜美的赞美上帝的歌。

[ɪts] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [ɪz] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪv] , [ænd; ənd] [tɜːnz] ['ɪntuː] [dʌst] .
Its little body is put into a grave , and turns into dust .
它是 小的 身体 是 放 进入 一个 严重 , 和 转弯 进入 灰尘 .

它的小身体被埋进坟墓，化为尘土。

[wʌn] [deɪ] [gɒd] [wɪl] [meɪk] [ɪts] ['bɒdi] [ə'laɪv] [ə'gen] .
One day God will make its body alive again .
一 天 上帝 将要 制作 它是 身体 活 再次 .

总有一天，上帝会让它的身体复活。

[dɪə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Dear children ,
亲爱的 孩子们 ,

亲爱的孩子们，

[wɪl] [juː; jʊ] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒəls] [tuː; tə] [fetʃ] [jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] [wen] [juː; jʊ] [daɪ] ?
will you pray to God to send his angels to fetch your souls when you die ?
将要 你 祈祷 到 上帝 到 发送 他的 天使 到 拿来 你的 灵魂 什么时候 你 死 ?
[-]
[20]
[-]

你会向上帝祈祷，让他派天使在你死后接走你的灵魂吗？[20]

[ə'raʊnd] [gɑːdz] ['glɔːriəs] [θrəʊn] [ə'bʌv]
Around God's glorious throne above
大约 神的 辉煌 王座 多于

在上帝荣耀的宝座周围

[ðə; ði] ['hæpi] ['eɪndʒəls][stænd] ,
The happy angels stand ,
这 快乐的 天使 站立 ,

快乐的天使们站着，

[ænd; ənd]['evə(r)] [preɪz] [ðə; ði][gɒd] [ðeɪ] [lʌv] ,
And ever praise the God they love ,
和 曾经 称赞 这 上帝 他们 爱 ,

永远赞美他们所爱的神，

[ænd; ənd][flaɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
And fly at his command .
和 飞 在 他的 命令 .

听从他的命令飞行。

[ðeə(r)]['feɪsɪz] , [laɪk][ðə; ði][sʌn] , [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] ,
Their faces , like the sun , are bright ,
他们的 面孔 , 喜欢 这 太阳 , 是 明亮的 ,

他们的脸庞像太阳一样明亮。

[ænd; ənd] ['swiːtɪst] [smaɪlz] [ðeɪ] [weə(r)] ;
And sweetest smiles they wear ;
和 最甜美的 微笑 他们 穿 ;

他们脸上都带着最甜美的笑容；

[ðeɪ] ['nevə(r)] [sliːp] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [naɪt] ,
They never sleep ; there is no night ,
他们 绝不 睡觉 ; 那里 是 不 夜晚 ,

他们从不睡觉；没有黑夜。

[nɔː(r)] [niːd] [ɒv; əv]['kænd(ə)l][ðeə(r)] .
Nor need of candle there .
也不 需要 的 蜡烛 那里 .

那里不需要蜡烛。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði]['eɪndʒəls][lɪv; laɪv][səʊ] [haɪ] ,
But though the angels live so high ,
但 尽管 这 天使 居住 所以 高的 ,

但是，尽管天使们生活在如此高的地方，

[ðeɪ] [lʌv] [ˌjuː 'es][men] [bɪ'ləʊ] ,
They love us men below ,
他们 爱 我们 男人 以下 ,

他们爱我们这些男人，

[ænd; ənd][həʊp][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][skaɪ]
And hope to see us in the sky
和 希望 到 看 我们 在 这 天空

希望能在天空中见到我们。

[ɪn] ['gɑːmənts] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .
In garments white as snow .
在 服装 白色的 作为 雪 .

身穿雪白的衣服。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['ɪnfənt] [laɪz]
And when a dying infant lies
和 什么时候 一个 垂死 婴儿 谎言

当一个垂死的婴儿躺下时

[ə'pɒn] [ɪts] ['mʌðərz] [brest] ,
Upon its mother's breast ,
之上 它是 母亲的 胸部 ,

在母亲的乳房上，

[ðə; ði]['eɪndʒəls] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][daɪz] ,
The angels watch it while it dies ,
这 天使 手表 它 尽管 它 死亡 ,

天使们看着它死去。

[ænd; ənd] [teɪk] [ɪts] [səʊl] [tuː; tə] [rest] .
And take its soul to rest .
和 拿 它是 灵魂 到 休息 .

让它的灵魂安息。

['les(ə)n] [viː] .
LESSON V .
课 V .

第五课

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['eɪndʒəls] .
OF THE WICKED ANGELS .
的 这 邪恶 天使 .

邪恶天使。

[wen] [dɪd] [gɒd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['hev(ə)n] ?
When did God begin to live in heaven ?
什么时候 做过 上帝 开始 到 居住 在 天堂 ?

上帝何时开始居住在天堂?

[gɒd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['hev(ə)n] .
God always lived in heaven .
上帝 总是 居住地 在 天堂 .

上帝一直住在天堂。

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [æz; əz][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz][gɒd] .
Once there was no such little child as you , but there always was God .
一次 那里 曾是 不 这样的 小的 孩子 作为 你 , 但 那里 总是 曾是 上帝 .

曾经没有像你这样的小孩，但上帝一直都在。

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌn] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz][gɒd] .
Once there was no sun , but there always was God .
一次 那里 曾是 不 太阳 , 但 那里 总是 曾是 上帝 .

曾经没有太阳，但上帝一直都在。

[wʌns] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['eɪndʒəls] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz][gɒd] . [-]
Once there were no angels , but there always was God . [21]
一次 那里 是 不 天使 , 但 那里 总是 曾是 上帝 . [-]

曾经没有天使，但一直有上帝。[21]

[nəʊ][wʌn] [meɪd] [gɒd] ; [gɒd][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][gɒd] [meɪd] ['evriθɪŋ] .
No one made God ; God was the first of all things , and God made everything .
不 一 制成 上帝 ; 上帝 曾是 这 第一的 的 全部 事物 , 和 上帝 制成 一切 .

没有人创造上帝；上帝是万物之始，上帝创造了万物。

[ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [waɪl] [ə'gəʊ][gɒd] [meɪd] [ðə; ði]['eɪndʒəls] .
A very long while ago God made the angels .
一个 非常 长的 尽管 前 上帝 制成 这 天使 .

很久以前，上帝创造了天使。

[haʊ] ['meni] ['eɪndʒəls][dɪd][hiː; hi] [meɪk] ?
How many angels did he make ?
如何 许多 天使 做过 他 制作 ?

他创造了多少个天使?

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [haʊ] ['meni] .

No	one	could	tell	how	many	.
不	一	可以	告诉	如何	许多	.

谁也说不清到底有多少人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] ['kaʊntɪd] .

There	were	more	than	could	be	counted	.
那里	是	更多的	比	可以	是	计数	.

数量多到数不清。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] .

They	were	all	good	and	happy	.
他们	是	全部	好的	和	快乐的	.

他们都很健康快乐。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiː]['eɪndʒəls] [gruː] [bæd] .

But	some	of	the	angels	grew	bad	.
但	一些	的	这	天使	生长	坏的	.

但有些天使变坏了。

[ðeɪ] [left] [ɒf] ['lʌvɪŋ] [gɒd] , [ænd; ənd] [gruː] [praʊd] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiənt] .

They	left	off	loving	God	,	and	grew	proud	,	and	disobedient	.
他们	左边	离开	爱	上帝	,	和	生长	自豪的	,	和	忤	.

他们不再爱上帝，反而变得骄傲悖逆。

[wʊd] [gɒd] [let][ðem; ðəm] [steɪ] [ɪn] ['hev(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bæd] ?

Would	God	let	them	stay	in	heaven	after	they	were	bad	?
会	上帝	让	他们	停留	在	天堂	后	他们	是	坏的	?

上帝会允许作恶的人留在天堂吗?

[nəʊ] ; [hiː; hi][kɑːst][ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] .

No	;	he	cast	them	out	,	and	put	them	in	chains	and	darkness	.
不	;	他	投掷	他们	出去	,	和	放	他们	在	链条	和	黑暗	.

不，他把他们赶了出去，把他们囚禁在锁链和黑暗中。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [bæd]['eɪndʒəls][wɒz; wəz] [kɔːld] ['seɪtn] .

One	of	these	bad	angels	was	called	Satan	.
一	的	这些	坏的	天使	曾是	称为	撒但	.

这些邪恶天使中有一个名叫撒旦。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ðiː] [tʃiːf] , [ɔː(r)] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ðiː][bæd]['eɪndʒəls] .

He	is	the	chief	,	or	prince	of	the	bad	angels	.
他	是	这	首席	,	或者	王子	的	这	坏的	天使	.

他是恶天使的首领，或者说是恶天使之王。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ðiː]['dev(ə)l] .

He	is	called	the	devil	.
他	是	称为	这	魔鬼	.

他被称为魔鬼。

[ðə; ðiː]['dev(ə)l][ɪz] ['veri] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [heɪts] [gɒd] .

The	devil	is	very	wicked	,	and	hates	God	.
这	魔鬼	是	非常	邪恶	,	和	讨厌	上帝	.

魔鬼极其邪恶，憎恨上帝。

[hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə'gen] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kɒmz] [hɪə(r)] [weə(r)] [wiː; wi]

He	can	never	go	back	to	heaven	again	,	but	he	comes	here	where	we
他	能	绝不	去	后退	到	天堂	再次	,	但	他	来	这里	在哪里	我们

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

他再也回不了天堂了，但他来到了我们生活的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɪŋz] [ðə; ði]['ʌðə(r)][d'ɛvəlz] [wɪð] [hɪm] .

and	he	brings	the	other	devils	with	him	.
和	他	带来	这	其他	魔鬼	和	他	.

他还带来了其他魔鬼。

[wiː; wi] ['kænɒt] [siː] ['seɪtn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

We	cannot	see	Satan	,	because	he	is	a	spirit	,	but	he	is	always	walking	about
我们	不能	看	撒但	,	因为	他	是	一个	精神	,	但	他	是	总是	步行	关于

,

;

,

我们看不见撒旦，因为他是灵体，但他却无处不在。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] ['nɔːti] .

and	trying	to	make	people	naughty	.
和	尝试	到	制作	人们	淘气	.

并试图使人们变得淘气。

['seɪtn] [lʌvz] ['mɪstʃɪf] ; [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

Satan	loves	mischief	;	he	does	not	wish	to	be	good	.
撒但	爱	恶作剧	;	他	做	不是	希望	到	是	好的	.

撒旦喜爱作恶；他并不想做好事。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːz] ['seɪtn] [tuː; tə] [siː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [peɪn] [ænd; ənd][ɪn] [tɪəz] ;

It	pleases	Satan	to	see	people	in	pain	and	in	tears	;
它	请	撒但	到	看	人们	在	疼痛	和	在	眼泪	;

撒旦喜欢看到人们痛苦流泪；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [hɪm] [best] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['nɔːti] ,

but	it	pleases	him	best	to	see	them	naughty	,
但	它	请	他	最好的	到	看	他们	淘气	,

但他最喜欢看到他们调皮捣蛋。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [dɑːk] [pleɪs]

because	then	he	thinks	that	they	will	come	and	live	with	him	in	his	dark	place
因为	然后	他	思考	那	他们	将要	来	和	居住	和	他	在	他的	黑暗的	地方

.

:

.

因为他觉得他们会来和他一起住在他那黑暗的地方。

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [hel] , [səʊ][hiː; hi] [traɪz] [-]

He	wishes	that	there	should	be	a	great	many	people	in	hell	,	so	he	tries	[	22	]
他	愿望	那	那里	应该	是	一个	伟大的	许多	人们	在	地狱	,	所以	他	尝试	[	-	]

他希望地狱里有很多人，所以他尝试[22]

[tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][duː; də] ['wɪkɪd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [preŋ] [tuː; tə][gɒd] .

to	make	us	do	wicked	things	,	and	keep	us	from	praying	to	God	.
到	制作	我们	做	邪恶	事物	,	和	保持	我们	从	祈祷	到	上帝	.

引诱我们作恶，阻止我们向神祷告。

[ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['veri] [bæd] ['seɪtn] [ɪz] .

I	cannot	tell	you	how	very	bad	Satan	is	.
我	不能	告诉	你	如何	非常	坏的	撒但	是	.

我无法告诉你撒旦有多么邪恶。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['kruːəl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [gɪv] [peɪn] .

He	is	very	cruel	,	for	he	likes	to	give	pain	.
他	是	非常	残忍的	,	为了	他	点赞	到	给	疼痛	.

他非常残忍，因为他喜欢给人带来痛苦。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['laɪə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [tel] [laɪz] .

He	is	a	liar	and	teaches	people	to	tell	lies	.
他	是	一个	说谎者	和	教导	人们	到	告诉	谎言	.

他是个骗子，还教别人说谎。

[hiː; hi][ɪz] [praʊd] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] ['piːp(ə)l][tuː; tə][maɪnd][hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][gɒd] .

He	is	proud	,	and	wishes	people	to	mind	him	more	than	God	.
他	是	自豪的	,	和	愿望	人们	到	头脑	他	更多的	比	上帝	.

他骄傲自大，希望人们更关注他而不是上帝。

[hiː; hi][ɪz] ['enviəs] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [siː] ['piːp(ə)l] ['hæpi] .

He	is	envious	,	and	cannot	bear	to	see	people	happy	.
他	是	羡慕	,	和	不能	熊	到	看	人们	快乐的	.

他心怀嫉妒，无法忍受看到别人幸福。

[ðə; ði]['dev(ə)l] [həʊps] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] [wen] [juː; jʊ][daɪ] .

The	devil	hopes	very	much	that	you	will	come	and	live	with	him	when	you	die	.
这	魔鬼	希望	非常	很多	那	你	将要	来	和	居住	和	他	什么时候	你	死	.

魔鬼非常希望你死后能和他一起生活。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bæd][laɪk] [hɪm] , [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] .

He	knows	that	if	you	are	bad	like	him	,	you	will	live	with	him	.
他	知道	那	如果	你	是	坏的	喜欢	他	,	你	将要	居住	和	他	.

他知道，如果你像他一样坏，你就得和他住在一起。

[səʊ][hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [laɪk] [hɪm'self] .

So	he	tries	to	make	you	like	himself	.
所以	他	尝试	到	制作	你	喜欢	他自己	.

所以他想方设法让你喜欢他。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði]['dev(ə)l] .

When	you	are	in	a	passion	,	you	are	like	the	devil	.
什么时候	你	是	在	一个	热情	,	你	是	喜欢	这	魔鬼	.

当你情绪激动时，你就如同魔鬼一般。

[wen] [juː; jʊ] [seɪ] , “ [aɪ][dəʊnt][keə(r)] , ” [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði]['dev(ə)l] .

When	you	say	,	“	I	don't	care	,	”	you	are	like	the	devil	.
什么时候	你	说	,	“	我	不	关心	,	”	你	是	喜欢	这	魔鬼	.

当你说“我不在乎”的时候，你就像魔鬼一样。

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː'self] [gʊd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [laɪk] [ðə; ði]['dev(ə)l] .

When	you	think	yourself	good	,	you	are	proud	like	the	devil	.
什么时候	你	思考	你自己	好的	,	你	是	自豪的	喜欢	这	魔鬼	.

当你自认为很厉害的时候，你就会骄傲自满，如同魔鬼一般。

[kæn; kən][gɒd] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm]['maɪndɪŋ] [ðə; ði]['dev(ə)l] ?

Can	God	keep	you	from	minding	the	devil	?
能	上帝	保持	你	从	介意	这	魔鬼	?

上帝能使你远离魔鬼吗?

[jes] ; [hiː; hi][kæn; kən] : [fɔː(r); fə(r)][gɒd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['seɪtn] .

Yes	;	he	can	:	for	God	is	a	great	deal	stronger	than	Satan	.
是的	;	他	能	:	为了	上帝	是	一个	伟大的	交易	更强	比	撒但	.

是的，他可以：因为上帝比撒旦强大得多。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [gɒd][ɪz] ['ɔːlweɪz][nɪə(r)][juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][gɒd][ɪz] ['evriweə(r)] .

Besides	this	,	God	is	always	near	you	,	for	God	is	everywhere	.
除了	这	,	上帝	是	总是	靠近	你	,	为了	上帝	是	到处	.

除此之外，上帝始终与你同在，因为上帝无处不在。

[naʊ] ['seɪtn] ['kænɒt] [biː; bi] ['evriweə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Now	Satan	cannot	be	everywhere	at	the	same	time	.
现在	撒但	不能	是	到处	在	这	相同的	时间	.

撒旦不可能同时出现在所有地方。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['seɪtn] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['eɪndʒəls] [huː] [gəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm] ;

It	is	true	that	Satan	has	a	great	many	angels	who	go	where	he	tells	them	;
它	是	真的	那	撒但	有	一个	伟大的	许多	天使	WHO	去	在哪里	他	讲述	他们	;

撒旦的确有很多使者，他们会听从他的命令；

[ænd; ənd] [ðæt] ['seɪtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəls] [kʌm] [nɪə(r)][juː; jʊ] ['veri] ['ɒf(ə)n] .

and	that	Satan	and	his	angels	come	near	you	very	often	.
和	那	撒但	和	他的	天使	来	靠近	你	非常	经常	.

撒旦和他的使者经常接近你。

[bʌt; bət] [gɒd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [juː; jʊ] ; [hiː; hi][ɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ,

But	God	is	always	with	you	;	he	is	before	you	and	behind	you	,
但	上帝	是	总是	和	你	;	他	是	前	你	和	在后面	你	,

但上帝始终与你同在；他在你前面，也在你后面。

[ænd; ənd][ɒn] ['evri] [saɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] ; [hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][bed] [wen] [juː; jʊ] [sliːp] ,

and	on	every	side	of	you	;	he	is	about	your	bed	when	you	sleep	,
和	在	每一个	边	的	你	;	他	是	关于	你的	床	什么时候	你	睡觉	,

他无处不在；当你睡觉时，他就在你床边。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ] [wen] [juː; jʊ] [wɔːk] .

and	about	your	path	when	you	walk	.
和	关于	你的	小路	什么时候	你	走	.

以及你走路时的路线。

['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['seɪtn] ; ['əʊnli][ɑːsk] [gɒd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,

Therefore	you	need	not	be	afraid	of	Satan	;	only	ask	God	to	help	you	,
所以	你	需要	不是	是	害怕的	的	撒但	;	仅有的	问	上帝	到	帮助	你	,

因此，你不必惧怕撒旦；只要祈求上帝帮助你。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [duː; də][səʊ] . [-]

and	he	will	do	so	.	[	23	]
和	他	将要	做	所以	.	[	-	]

他会这么做的。[23]

['seɪtn] [ɪz] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ; [bʌt; bət] [gɒd] [ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] .

Satan	is	much	stronger	than	you	are	;	but	God	is	stronger	than	all	.
撒但	是	很多	更强	比	你	是	;	但	上帝	是	更强	比	全部	.

撒旦比你强大得多；但上帝比所有人都强大。

[ɪf] ['enibɒdi] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] , [juː; jʊ] [wʊd]

If	anybody	were	to	come	to	hurt	you	when	you	were	alone	,	you	would
如果	任何人	是	到	来	到	伤害	你	什么时候	你	是	独自的	,	你	会

[biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ;

be	frightened	;
是	害怕	;

如果你独自一人时有人来伤害你，你会感到害怕；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['kʌmɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [rʌn] [tuː; tə] [hɪm] ,

but	if	you	saw	your	father	coming	you	would	run	to	him	,
但	如果	你	锯	你的	父亲	未来	你	会	跑步	到	他	,

但如果你看到父亲走过来，你就会跑向他。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ['eni] [mɔː(r)] .

and	you	would	not	be	frightened	any	more	.
和	你	会	不是	是	害怕	任何	更多的	.

你将不再感到害怕。

[naʊ] [gɒd] [ɪz]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] ; [hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] ['seɪtn] [frɒm; frəm] ['hɜːtɪŋ] [juː; jʊ] .

Now	God	is	our	father	;	he	can	keep	Satan	from	hurting	you	.
现在	上帝	是	我们的	父亲	;	他	能	保持	撒但	从	受伤	你	.

上帝是我们的父亲；他能阻止撒旦伤害你。

[preɪ] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [seɪ] , “ [əʊ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['wɪkɪd] [laɪk] [ðə; ði]

Pray	to	him	,	and	say	,	“	O	dear	father	,	keep	me	from	being	wicked	like	the
祈祷	到	他	,	和	说	,	“	哦	亲爱的	父亲	,	保持	我	从	存在	邪恶	喜欢	这

['dev(ə)l] ,

devil	,
魔鬼	,

向他祈祷，说：“亲爱的天父，求你保守我不致像魔鬼一样邪恶，

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hel] .

and	from	going	to	hell	.
和	从	去	到	地狱	.

免于下地狱。

” ['seɪtn] [wɒz; wəz][wʌns][æn; ən]['eɪndʒl] [braɪt]

”	Satan	was	once	an	angel	bright
”	撒但	曾是	一次	一个	天使	明亮的

撒旦曾是一位光明的天使。

[ænd; ənd] - [gɒd] [ɒn] [haɪ] ;

And	worship'd	God	on	high	;
和	-	上帝	在	高的	;

他们敬拜至高的神；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [dwel] [ɪn] ['dɑːrkɪst] [naɪt]

But	now	he	dwells	in	darkest	night
但	现在	他	居住地	在	最黑暗的	夜晚

但如今他却身处最黑暗的夜晚。

[ænd; ənd] ['endləs] ['mɪzəri] .

And	endless	misery	.
和	无尽的	苦难	.

以及无尽的苦难。

['deərɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɒd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ,

Daring	his	God	to	disobey	,
大胆	他的	上帝	到	违	,

他竟敢违抗他的神，

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [steɪt] :

He	lost	his	happy	state	:
他	丢失的	他的	快乐的	状态	:

他失去了快乐的状态：

['sɪnəz] [ə'bʌv] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [steɪ]

Sinners	above	could	never	stay
罪人	多于	可以	绝不	停留

上面的罪人永远无法停留

[ə'raʊnd] [gɑːdz] [θrəʊn] [tuː; tə] [weɪt] .

Around	God's	throne	to	wait	.
大约	神的	王座	到	等待	.

在上帝的宝座周围等候。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['eɪndʒəls] [wɪð] [hɪm] [fel] ,

Thousands	of	angels	with	him	fell	,
数千	的	天使	和	他	跌倒	,

与他一同坠落的天使成千上万，

[huː] [əʊn] [hɪm][æz; əz][ðeə(r)] [kɪŋ] ;

Who	own	him	as	their	king	;
WHO	自己的	他	作为	他们的	国王	;

他们尊他为王；

['həʊpɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [hel] ,

Hoping	**with**	**us**	**to**	**share**	**their**	**hell**	**,**
希望	和	我们	到	分享	他们的	地狱	,

希望与我们一同分担他们的地狱，

[ðeɪ] [tempt] ['aʊə(r)] [səʊlz] [tuː; tə][sɪn] .

They	**tempt**	**our**	**souls**	**to**	**sin**	**.**
他们	诱惑	我们的	灵魂	到	罪	.

它们引诱我们的灵魂犯罪。

[tʃaɪld] .

CHILD	**.**
孩子	.

孩子。

[gɒd] , ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [aɪl] [lɪft][maɪ] ,

God	**,**	**unto**	**thee**	**I'll**	**lift**	**my**	**pray'r**	**,**
上帝	,	到	你	患病的	举起	我的	祈祷	,

上帝，我将向你祈祷，

([hiːl] [hɪə(r)][æn; ən] ['ɪnfənt] [kraɪ] ,)

(	**He'll**	**hear**	**an**	**infant**	**cry**	**,**	**)**
(	地狱	听到	一个	婴儿	哭	,	)

（他会听到婴儿的哭声，）

“ [seɪv] [ˌem 'iː] , [əʊ] [lɔːd] , [lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃeə(r)]

“	**Save**	**me**	**,**	**O**	**Lord**	**,**	**lest**	**I**	**should**	**share**
“	节省	我	,	哦	主	,	免得	我	应该	分享

主啊，求你救我，免得我分享

[ɪn] ['seɪtənz] ['mɪzəri] . ” [-]

In	**Satan's**	**misery**	**.**	**”**	**[**	**24**	**]**
在	撒旦的	苦难	.	”	[	-	]

在撒旦的痛苦中。”[24]

[ɒn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['lesnz] .

On	**the**	**subjects**	**of**	**the**	**preceding**	**Lessons**	**.**
在	这	主题	的	这	前	课程	.

关于前几课的内容。

[gɒd] [laɪvz; lɪvz][ɒn] [haɪ] — [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][skaɪ] ,

God	**lives**	**on**	**high**	**—**	**beyond**	**the**	**sky**	**,**
上帝	生活	在	高的	—	超过	这	天空	,

上帝住在高处——在天空之外，

[ænd; ənd]['eɪndʒəls] [braɪt] — [ɔːl] [kləʊðd] [ɪn] [waɪt] ,

And	**angels**	**bright**	**—**	**all**	**clothed**	**in**	**white**	**,**
和	天使	明亮的	—	全部	穿着衣服	在	白色的	,

还有那些身着白衣、闪闪发光的天使们，

[ðə; ði] ['preɪzɪz] [sɪŋ] — [ɒv; əv] ['hɛvənz] [kɪŋ] .

The	**praises**	**sing**	**—**	**of**	**heaven's**	**king**	**.**
这	赞扬	唱歌	—	的	天	国王	.

赞美之歌歌颂天上的君王。

[ðɪs] [gɒd] [kæn; kən] [siː] — [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ;

This	**God**	**can**	**see**	**—**	**both**	**you**	**and**	**me**	**;**
这	上帝	能	看	—	两个都	你	和	我	;

这位神能看见——你和我；

[kæn; kən] [siː] [æt; ət] [naɪt] — [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [lait] ;

Can	**see**	**at**	**night**	**—**	**as**	**in**	**the**	**light**	**;**
能	看	在	夜晚	—	作为	在	这	光	;

夜间视力与白天一样好；

[ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi][duː; də] — [riˈmembə] [tuː] .

And	all	we	do	—	remembers	too	.
和	全部	我们	做	—	记得	也	.

我们所做的一切——也会被铭记。

- [tɪz][hiː; hi] [biˈstəu] — [maɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] ,

' Tis	he	bestows	—	my	food	and	clothes	,
- 的	他	授予	—	我的	食物	和	衣服	,

是他赐予我的——我的食物和衣服，

[ænd; ənd][maɪ] [sɒft] [bed] — [tuː; tə] [rest] [maɪ] [hed] ,

And	my	soft	bed	—	to	rest	my	head	,
和	我的	柔软的	床	—	到	休息	我的	头	,

还有我柔软的床——让我可以安枕头部，

[ænd; ənd] [ˈkɒtɪdʒ] [niːt] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [swiːt] .

And	cottage	neat	and	mother	sweet	.
和	小屋	整洁的	和	母亲	甜的	.

小屋整洁，母亲和蔼可亲。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [aɪ] — [fərˈevə(r)][traɪ]

And	should	not	I	—	forever	try
和	应该	不是	我	—	永远	尝试

我难道不应该——永远尝试吗?

[tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] — [hæz; həz] [ˈɔːdəd] [ˌem ˈiː] ,

To	do	what	He	—	has	ordered	me	,
到	做	什么	他	—	有	订购	我	,

遵行祂的命令，

[ænd; ənd] [ˈdɪəli] [lʌv] — [ðɪs] [frend] [əˈbʌv] ?

And	dearly	love	—	this	Friend	above	?
和	亲爱的	爱	—	这	朋友	多于	?

还有亲爱的——这位来自天上的朋友?

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ʃʊd; ʃəd] — [biː; bi] [ˈveri] [gʊd] :

I	always	should	—	be	very	good	:
我	总是	应该	—	是	非常	好的	:

我应该始终——表现得非常好:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白天的窥视(The Peep of Day)
第2/8页

[æt; ət] [həʊm] [ʃʊd; ʃəd] [maɪnd] — [maɪ]['peərənts][kaɪnd] ;
At home should mind — my parents kind ;
在 家 应该 头脑 — 我的 父母 种类 ;

在家应该很在意——我的父母很善良;

[æt; ət] [skuːl] [ə'beɪ] — [wɒt] ['tiːtʃə(r)z] [seɪ] .
At school obey — what teachers say .
在 学校 服从 — 什么 教师 说 .

在学校里要听老师的话。

[naʊ] [ɪf] [aɪ] [faɪt] — [ænd; ənd] [skrætʃ] , [ænd; ənd] [baɪt] ,
Now if I fight — and scratch , and bite ,
现在 如果 我 斗争 — 和 划痕 , 和 咬 ,

现在如果我反抗——抓挠、撕咬,

[ɪn] ['pæʃ(ə)nz] [fɔːl] — [ænd; ənd][bæd] [nems] [kɔːl] ,
In passions fall — and bad names call ,
在 激情 落下 — 和 坏的 姓名 称呼 ,

激情之下,恶语相向,

[fʊl] [wel] [aɪ] [nəʊ] — [weə(r)] [aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] .
Full well I know — where I shall go .
满的 出色地 我 知道 — 在哪里 我 将 去 .

我完全知道——我将去往何方。

['seɪtn] [ɪz][glæd] — [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][bæd] ,
Satan is glad — when I am bad ,
撒但 是 高兴的 — 什么时候 我 是 坏的 ,

撒旦很高兴——当我作恶的时候,

[ænd; ənd] [həʊps] [ðæt] [aɪ] — [wɪð] [hɪm][ʃæl; ʃəl][laɪ]
And hopes that I — with him shall lie
和 希望 那 我 — 和 他 将 说谎

希望我——能与他同眠

[ɪn]['faɪə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪnz] — [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [peɪnz] .
In fire and chains — and dreadful pains .
在 火 和 链条 — 和 可怕 疼痛 .

在烈火和锁链中——以及可怕的痛苦中。

[ænd; ənd]['laɪəz] [dwel] — [wɪð] [hɪm] [ɪn] [hel] ,
And liars dwell — with him in hell ,
和 说谎者 住 — 和 他 在 地狱 ,

说谎的人与他同在地狱里。

[ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] — [huː] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ænd; ənd][swɔː(r)] ,
And many more — who cursed and swore ,
和 许多 更多的 — WHO 被诅咒的 和 发誓 ,

还有更多人——他们咒骂、发誓,

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [dɪd] — [wɒt] [gɒd] [fə'bɪd] .
And all who did — what God forbid .
和 全部 WHO 做过 — 什么 上帝 禁止 .

而所有这样做的人——愿上帝保佑他们平安无事。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nɒt] — [dʌn] [wɒt] [ai] [ɔːt] ;

And	I	have	not	—	done	what	I	ought	;
和	我	有	不是	—	完毕	什么	我	应该	;

而我却没有——做我应该做的事；

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][fɪt] — [wɪð] [gɒd][tuː; tə][sɪt] . [-]

I	am	not	fit	—	with	God	to	sit	.	[	25	]
我	是	不是	合身	—	和	上帝	到	坐	.	[	-	]

我不配——与上帝同坐。[25]

[ænd; ənd]['eɪndʒəls] [braɪt] — [ɔːl] [kləʊðd] [ɪn] [waɪt] .

And	angels	bright	—	all	clothed	in	white	.
和	天使	明亮的	—	全部	穿着衣服	在	白色的	.

还有光辉灿烂的天使——全都身着白衣。

[ai] [wɪl] [kən'fes] — [maɪ] ['nɔːtinəs] ,

I	will	confess	—	my	naughtiness	,
我	将要	承认	—	我的	顽皮	,

我将坦白——我的淘气，

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'triːt] — [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [swiːt]

And	will	entreat	—	for	mercy	sweet
和	将要	恳求	—	为了	怜悯	甜的

并会恳求——祈求甜蜜的怜悯

[əʊ] [lɔːd] ! [fə'gɪv] — [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][lɪv; laɪv] .

O	Lord	!	forgive	—	and	let	me	live	.
哦	主	!	原谅	—	和	让	我	居住	.

主啊！请饶恕我，让我活下去。

[maɪ] ['bɒdi] [mʌst; məst] — [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə] [dʌst] .

My	body	must	—	be	turned	to	dust	.
我的	身体	必须	—	是	转向	到	灰尘	.

我的身体必须化为尘埃。

[ðen] [let][ˌem 'iː][flai] — [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][skaɪ] ,

Then	let	me	fly	—	beyond	the	sky	,
然后	让	我	飞	—	超过	这	天空	,

那就让我飞翔——飞越天空，

[ænd; ənd] [siː] [ðaɪ] [feɪs] — [ɪn] [ðæt] [swiːt] [pleɪs] .

And	see	thy	face	—	in	that	sweet	place	.
和	看	你的	脸	—	在	那	甜的	地方	.

在那美好的地方，看看你的脸庞。

['les(ə)n] ['sɪksθ] .

LESSON	VI	.
课	六年级	.

第六课

[ðə; ði] [wɜːld] . — [pɑːt] [ai] .

THE	WORLD	.	—	PART	I	.
这	世界	.	—	部分	我	.

世界——第一部分

['dʒenəsɪs][ai] . [wʌn] - -

Genesis	i	.	1	-	10
创世纪	我	.	1	-	-

创世记 1:1-10

[ðɪs] [lɑːdʒ] [pleɪs] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [wɜːld] .

This	large	place	we	live	in	is	called	the	world	.
这	大的	地方	我们	居住	在	是	称为	这	世界	.

我们所居住的这个广阔的地方叫做世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

It	is	very	beautiful	.
它	是	非常	美丽的	.

它非常漂亮。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [ʌp] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,

If	we	look	up	we	see	the	blue	sky	,
如果	我们	看	向上	我们	看	这	蓝色的	天空	,

抬头望去，我们可以看到蓝天。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [daʊn] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [griːn] [grɑːs] .

if	we	look	down	we	see	the	green	grass	.
如果	我们	看	向下	我们	看	这	绿色的	草	.

低头一看，就能看到绿草。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [spred] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] ,

The	sky	is	like	a	curtain	spread	over	our	heads	,
这	天空	是	喜欢	一个	窗帘	传播	超过	我们的	头部	,

天空就像一层帷幕，笼罩在我们头顶。

[ðə; ði] [grɑːs] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [fiːt] ,

the	grass	like	a	carpet	under	our	feet	,
这	草	喜欢	一个	地毯	在下面	我们的	脚	,

脚下的草地像地毯一样柔软。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [laɪt] .

and	the	bright	sun	is	like	a	candle	to	give	us	light	.
和	这	明亮的	太阳	是	喜欢	一个	蜡烛	到	给	我们	光	.

明亮的太阳就像蜡烛一样，给我们带来光明。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv] [gɒd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] ,

It	was	very	kind	of	God	to	make	such	a	beautiful	world	,
它	曾是	非常	种类	的	上帝	到	制作	这样的	一个	美丽的	世界	,

上帝创造了如此美丽的世界，真是太仁慈了。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	let	us	live	in	it	.
和	让	我们	居住	在	它	.

让我们生活在其中吧。

[gɒd] [wɒz; wəz][ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [braɪt] ['eɪndʒəls] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

God	was	in	heaven	,	and	all	his	bright	angels	around	him	,
上帝	曾是	在	天堂	,	和	全部	他的	明亮的	天使	大约	他	,

上帝在天堂，他周围环绕着他所有明亮的天使。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] .

when	he	began	to	make	the	world	.
什么时候	他	开始	到	制作	这	世界	.

当他开始创造世界的时候。

[gɑːdz] [sʌn] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] — [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] , [dʒʌst] [laɪk] [hɪm'self] .

God's	Son	was	with	him	—	for	God	always	has	a	Son	,	just	like	himself	.
神的	儿子	曾是	和	他	—	为了	上帝	总是	有	一个	儿子	,	只是	喜欢	他自己	.

上帝的儿子与他同在——因为上帝总是有一个儿子，就像他自己一样。

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [neɪm] [ɪz]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

His	Son's	name	is	Jesus	Christ	.
他的	儿子的	姓名	是	耶稣	基督	.

他的儿子名叫耶稣基督。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][gɒd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

He	is	as	good	and	as	great	as	God	his	Father	.
他	是	作为	好的	和	作为	伟大的	作为	上帝	他的	父亲	.

他和他的父神一样善良伟大。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [-]

The	Father	and	[	26	]
这	父亲	和	[	-	]

父亲和[26]

[ðə; ði] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] [gɒd] : [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] .

the	Son	are	God	:	they	always	lived	together	,	and	they	love	each	other	exceedingly	.
这	儿子	是	上帝	:	他们	总是	居住地	一起	,	和	他们	爱	每个	其他	非常	.

圣子就是神：他们一直生活在一起，并且彼此深爱。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] .

The	Father	and	the	Son	are	one	God	,	and	they	made	the	world	.
这	父亲	和	这	儿子	是	一	上帝	,	和	他们	制成	这	世界	.

圣父和圣子是同一位神，他们创造了世界。

[haʊ] [dɪd] [gɒd] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] ? — [baɪ] ['spiːkɪŋ] .

How	did	God	make	the	world	?	—	By	speaking	.
如何	做过	上帝	制作	这	世界	?	—	经过	请讲	.

上帝是如何创造世界的？——通过说话。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [laɪt] .

First	of	all	,	God	made	the	light	.
第一的	的	全部	,	上帝	制成	这	光	.

首先，上帝创造了光。

[gɒd] [sed] , “ [let] [ðeə(r)] [biː; bi] [laɪt] , ” [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [laɪt] .

God	said	,	“	Let	there	be	light	,	”	and	there	was	light	.
上帝	说	,	“	让	那里	是	光	,	”	和	那里	曾是	光	.

上帝说：“要有光”，就有了光。

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [meɪk] [θɪŋz] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [bʌt; bət] [gɒd] : [gɒd] [meɪd] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] .

No	one	can	make	things	by	speaking	but	God	:	God	made	things	of	nothing	.
不	一	能	制作	事物	经过	请讲	但	上帝	:	上帝	制成	事物	的	没有什么	.

除了上帝以外，没有人能用言语创造事物：上帝无中生有。

[hiː; hi] ['əʊnli] [spəʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [keɪm] .

He	only	spoke	,	and	the	light	came	.
他	仅有的	辐	,	和	这	光	来了	.

他只说了一句话，光芒就出现了。

[ðen] [gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [eə(r)] .

Then	God	made	the	air	.
然后	上帝	制成	这	空气	.

然后上帝创造了空气。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði] [eə(r)] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

You	cannot	see	the	air	,	but	you	can	feel	it	.
你	不能	看	这	空气	,	但	你	能	感觉	它	.

你看不见空气，但你能感觉到它。

[ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] ['evriweə(r)] .

The	air	is	everywhere	.
这	空气	是	到处	.

空气无处不在。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [hɪə(r)] [ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊ] ,

You	can	sometimes	hear	the	noise	it	makes	,	for	you	hear	the	wind	blow	,
你	能	有时	听到	这	噪音	它	制作	,	为了	你	听到	这	风	吹	,

有时你能听到它发出的声音，因为你听见了风吹过的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ɪz][eə(r)] .

and	the	wind	is	air	.
和	这	风	是	空气	.

风就是空气。

[nekst][gɒd][pʊt][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ʌp]['veri][haɪ] .

Next	God	put	some	water	up	very	high	.
下一个	上帝	放	一些	水	向上	非常	高的	.

接下来，上帝把水放到了很高的地方。

[ðə; ði][klaʊdz][ɑː(r); ə(r)][fʊl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]['sʌmtaɪmz][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['kʌmz][daʊn] , [ænd; ənd]

The	clouds	are	full	of	water	,	and	sometimes	the	water	comes	down	,	and
这	云	是	满的	的	水	,	和	有时	这	水	来	向下	,	和

[wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][reɪn] .

we	call	it	rain	.
我们	称呼	它	雨	.

云里充满了水，有时水会落下来，我们就称之为雨。

[gɒd][meɪd][ə; eɪ][lɑːdʒ][diːp][pleɪs] , [ænd; ənd][fɪld][ˌaɪ 'tiː][wɪð]['wɔːtə(r)] .

God	made	a	large	deep	place	,	and	filled	it	with	water	.
上帝	制成	一个	大的	深的	地方	,	和	已填	它	和	水	.

上帝创造了一个深不见底的大地方，并在那里充满了水。

[gɒd][spəʊk][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rʌʃt]['ɪntuː][ðə; ði][diːp][pleɪs] .

God	spoke	to	the	water	,	and	it	rushed	into	the	deep	place	.
上帝	辐	到	这	水	,	和	它	匆忙	进入	这	深的	地方	.

上帝对水说话，水就涌入深渊。

[gɒd][kɔːld][ðɪs]['wɔːtə(r)][ðə; ði][siː] .

God	called	this	water	the	sea	.
上帝	称为	这	水	这	海	.

上帝称这水为海。

[ðə; ði][siː][ɪz]['veri][lɑːdʒ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz]['muːvɪŋ][ʌp][ænd; ənd][daʊn] , [ænd; ənd]['tɒsɪŋ]

The	sea	is	very	large	,	and	it	is	always	moving	up	and	down	,	and	tossing
这	海	是	非常	大的	,	和	它	是	总是	移动	向上	和	向下	,	和	抛掷

[ɪt'self] ;

itself	;
本身	;

大海非常广阔，它总是上下翻腾，波涛汹涌；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kænɒt][get][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːdʒ][diːp][pleɪs][ɪn][wɪtʃ][gɒd][hæz; həz][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ;

but	it	cannot	get	out	of	the	large	deep	place	in	which	God	has	put	it	;
但	它	不能	得到	出去	的	这	大的	深的	地方	在	哪个	上帝	有	放	它	;

但它无法从上帝把它放在那里的那个大而深的地方出来；

[fɔː(r); fə(r)][gɒd][sed] , “ [steɪ][ðeə(r)] .

for	God	said	,	“	Stay	there	.
为了	上帝	说	,	“	停留	那里	.

因为上帝说：“待在那里。”

” [wen][ðə; ði][wɪnd][bləʊz][hɑːd] , [ðə; ði][siː][meɪks][ə; eɪ][laʊd][nɔɪz] , [ænd; ənd][rɔːrz] .

”	When	the	wind	blows	hard	,	the	sea	makes	a	loud	noise	,	and	roars	.
”	什么时候	这	风	打击	难的	,	这	海	制作	一个	大声	噪音	,	和	咆哮	.

“当狂风大作时，大海会发出巨大的声响，发出咆哮声。”

[gɒd][meɪd][sʌm; səm][draɪ][lænd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][wɔːk][ə'pɒn] : [wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][graʊnd] .

God	made	some	dry	land	for	us	to	walk	upon	:	we	call	it	ground	.
上帝	制成	一些	干燥	土地	为了	我们	到	走	之上	:	我们	称呼	它	地面	.

上帝为我们创造了一些干燥的土地供我们行走：我们称之为陆地。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] [əˈpɒn][ðə; ði] [siː] [-]

We	could	not	walk	upon	the	sea	[	27	]
我们	可以	不是	走	之上	这	海	[	-	]

我们不能在海上行走[27]

[nɔː(r)] [bɪld] [ˈhaʊzɪz] [ɒn][ðə; ði] [siː] : [bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][hɑːd] , [ænd; ənd][fɜːm] , [ænd; ənd][draɪ] .

nor	build	houses	on	the	sea	:	but	the	ground	is	hard	,	and	firm	,	and	dry	.
也不	建造	房屋	在	这	海	:	但	这	地面	是	难的	,	和	公司	,	和	干燥	.

也不要在海上建造房屋；因为海面坚硬、坚实、干燥。

[naʊ] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv][faɪv] [θɪŋz] [ðæt] [gɒd] [meɪd] : — [wʌn] .

Now	I	have	told	you	of	five	things	that	God	made	:	—	1	.
现在	我	有	讲述	你	的	五	事物	那	上帝	制成	:	—	1	.

现在我已经告诉你们上帝创造的五样东西：——1.

[ðə; ði] [lait] . [ˌtuːˈtuː] .

The	light	.	2	.
这	光	.	2	.

光线。2.

[ðə; ði][eə(r)] . [θriː] .

The	air	.	3	.
这	空气	.	3	.

空气。3.

[ðə; ði] [klaʊdz] . [fɔːr] .

The	clouds	.	4	.
这	云	.	4	.

云。4.

[ðə; ði] [siː] . [faɪv] .

The	sea	.	5	.
这	海	.	5	.

大海。5.

[ðə; ði][draɪ][lænd] .

The	dry	land	.
这	干燥	土地	.

干旱的土地。

[let] [ˌjuː 'es] [preɪz] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] .

Let	us	praise	God	for	making	such	a	large	and	beautiful	world	.
让	我们	称赞	上帝	为了	制作	这样的	一个	大的	和	美丽的	世界	.

让我们赞美上帝，感谢他创造了如此广阔而美丽的世界。

- [twɒz] [gɒd] [huː] [meɪd] [ðɪs] [wɜːld] [səʊ][feə(r)] ,

'	Twas	God	who	made	this	world	so	fair	,
-	那是	上帝	WHO	制成	这	世界	所以	公平的	,

是上帝创造了如此美好的世界。

[ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [sʌn] , [ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði][eə(r)] ;

The	shining	sun	,	the	sky	,	the	air	;
这	灼灼	太阳	,	这	天空	,	这	空气	;

阳光灿烂，天空晴朗，空气清新；

- [twɒz] [gɒd] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [graʊnd] ,

'	Twas	God	who	made	the	sea	,	the	ground	,
-	那是	上帝	WHO	制成	这	海	,	这	地面	,

是上帝创造了海洋和大地，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [siː] [əˈraʊnd] .

And	all	the	things	I	see	around	.
和	全部	这	事物	我	看	大约	.

还有我周围看到的一切。

[wen] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [meɪk] ,

When	he	began	the	world	to	make	,
什么时候	他	开始	这	世界	到	制作	,

当他开始创造世界时，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [wɜːdz] [hiː; hi] [speɪk] ;

These	were	the	mighty	words	he	spake	;
这些	是	这	强大的	字	他	说	;

这是他所说的振聋发聩的话语；

“ [let] [ðeə(r)] [biː; bi] [lait] ; ” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

“ Let	there	be	light	; ”	his	voice	was	heard	,
“ 让	那里	是	光	; ”	他的	嗓音	曾是	听到	,

“要有光；”他的声音传来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈbiːdiənt] [lait] [əˈpɪəd] .

And	the	obedient	light	appeared	.
和	这	听话	光	出现	.

于是，顺从的光芒出现了。

[ðə; ði] [ˈeɪndʒəls] [sɔː] [ðə; ði] [lait] [əˈraɪz] ,

The	angels	saw	the	light	arise	,
这	天使	锯	这	光	出现	,

天使们看见了光芒升起，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈpreɪzɪz] [fɪld] [ðə; ði] [skaɪz] .

And	with	their	praises	filled	the	skies	.
和	和	他们的	赞扬	已填	这	天空	.

他们的赞美之声响彻云霄。

“ [haʊ] [greɪt] [ˈaʊə(r)] [gɒd] !

“ How	great	our	God	!
“ 如何	伟大的	我们的	上帝	!

“我们的神多么伟大！

[haʊ] [waɪz] !

How	wise	!
如何	明智的	!

真明智！

[haʊ] [strɒŋ] !

How	strong	!
如何	强的	!

好强！

” [sʌtʃ] [ɪz] [ðeə(r)] [ˈnevə(r)] - [ˈendɪŋ] [sɒŋ] . [-]

” Such	is	their	never	-	ending	song	.	[	28	]
” 这样的	是	他们的	绝不	-	结束	歌曲	.	[	-	]

“这就是他们永无止境的歌谣。[28]

[ˈles(ə)n] [sevn] .

LESSON	VII	.
课	七	.

第七课

[ðə; ði] [wɜːld] . — [pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ] .

THE	WORLD	.	—	PART	II	.
这	世界	.	—	部分	二	.

世界——第二部分

[ˈdʒenəsɪs] [ai] . - - - .

Genesis	i	.	11	-	19	.
创世纪	我	.	-	-	-	.

创世记 1:11-19。

[wen] [gɒd] [meɪd] [ðə; ði][draɪ][lænd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][beə(r)] .

When	God	made	the	dry	land	,	there	was	nothing	on	it	:	it	was	bare	.
什么时候	上帝	制成	这	干燥	土地	,	那里	曾是	没有什么	在	它	:	它	曾是	裸	.

上帝创造旱地的时候，上面什么也没有，一片荒芜。

[səʊ][gɒd] [speɪk] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [gruː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

So	God	spake	,	and	things	grew	out	of	the	ground	.
所以	上帝	说	,	和	事物	生长	出去	的	这	地面	.

于是神发誓，万物便从地里生长出来。

[triːz] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [griːn] [liːvz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] .

Trees	came	out	of	it	;	they	were	covered	with	green	leaves	of	different	shapes	.
树木	来了	出去	的	它	;	他们	是	涵盖	和	绿色的	树叶	的	不同的	形状	.

树从中长了出来；它们身上覆盖着形状各异的绿叶。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [əʊk] [triːz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [elm] [triːz] , [ænd; ənd]

Some	were	called	oak	trees	,	and	some	were	called	elm	trees	,	and
一些	是	称为	橡木	树木	,	和	一些	是	称为	榆树	树木	,	和

[sʌm; səm] [biːtʃ] [triːz] .

some	beech	trees	.
一些	山毛榉	树木	.

有些被称为橡树，有些被称为榆树，还有一些被称为山毛榉。

[ænd; ənd][sʌm; səm][bɔː(r)][naɪs] [fruːt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [plʌm] [triːz] , ['æp(ə)l] [triːz] , ['ɒrɪndʒ] [triːz] [ænd; ənd]

And	some	bore	nice	fruit	,	such	as	plum	trees	,	apple	trees	,	orange	trees	and
和	一些	钻孔	好的	水果	,	这样的	作为	李子	树木	,	苹果	树木	,	橙子	树木	和

[fɪg] [triːz] .

fig	trees	.
如图	树木	.

有些树结出了美味的果实，例如李子树、苹果树、橘子树和无花果树。

['vedʒtəb(ə)lz] [gruː] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ; [pə'teɪtəʊz][ænd; ənd] [biːnz] , ['kæbɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['letɪsɪz] :

Vegetables	grew	out	of	the	earth	;	potatoes	and	beans	,	cabbages	and	lettuces	:
蔬菜	生长	出去	的	这	地球	;	土豆	和	豆子	,	卷心菜	和	生菜	:

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['vedʒtəb(ə)lz] .

they	are	called	vegetables	.
他们	是	称为	蔬菜	.

蔬菜从土地里长出来；土豆、豆类、卷心菜、生菜：它们被称为蔬菜。

[kɔːn] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Corn	came	out	of	it	.
玉米	来了	出去	的	它	.

玉米就是从那里出来的。

[sʌm; səm] [kɔːn] [ɪz] [kɔːld] [wiːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [kɔːn] [ɪz] [kɔːld] ['bɑːli] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪz]

Some	corn	is	called	wheat	,	and	some	corn	is	called	barley	,	and	some	is
一些	玉米	是	称为	小麦	,	和	一些	玉米	是	称为	大麦	,	和	一些	是

[kɔːld] [əʊts] .

called	oats	.
称为	燕麦	.

有些玉米被称为小麦，有些玉米被称为大麦，有些被称为燕麦。

[ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] [bend] [daʊn] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][raɪp] , [ænd; ənd] [lʊk] ['jeləʊ] [laɪk][gəʊld] .

The	ears	of	corn	bend	down	when	they	are	ripe	,	and	look	yellow	like	gold	.
这	耳朵	的	玉米	弯曲	向下	什么时候	他们	是	成熟	,	和	看	黄色的	喜欢	金子	.

玉米成熟时，穗子会向下弯曲，看起来像黄金一样金黄。

[gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [sɒft] [griːn] [grɑːs] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] [tuː; tə] [grəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

God	made	the	soft	green	grass	to	spring	up	,	and	flowers	to	grow	among	the
上帝	制成	这	柔软的	绿色的	草	到	春天	向上	,	和	花朵	到	生长	之中	这

[grɑːs] :

grass	:
草	:

上帝创造了嫩绿的青草，使它们生长，也使鲜花在草丛中盛开：

['flaʊəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [k'ʌləz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [smel] .

flowers	of	all	colors	,	and	of	the	sweetest	smell	.
花朵	的	全部	颜色	,	和	的	这	最甜美的	闻	.

各种颜色的花朵，散发着最甜美的香气。

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['bʌtəkʌp] , [ðə; ði] [waɪt] ['lɪli] , [ðə; ði] [bluː] ['vaɪələt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊz] ,

The	yellow	buttercup	,	the	white	lily	,	the	blue	violet	,	and	the	rose	,
这	黄色的	毛茛	,	这	白色的	百合	,	这	蓝色的	紫色	,	和	这	玫瑰	,

黄色的毛茛、白色的百合、蓝色的紫罗兰和玫瑰，

[ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] ['flaʊəz] .

the	most	beautiful	of	all	flowers	.
这	最多	美丽的	的	全部	花朵	.

所有花朵中最美丽的。

[aɪ] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [faɪv] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] : [-] [wʌn]

I	have	told	you	of	five	sorts	of	things	that	grow	out	of	the	earth	:	[	29	]	1
我	有	讲述	你	的	五	排序	的	事物	那	生长	出去	的	这	地球	:	[	-	]	1

.

:
.

我已告诉过你们五种从地里长出来的东西：[29]1.

[triːz] . [ˌtuː'tuː] .

Trees	.	2	.
树木	.	2	.

树木.2.

['vedʒtəb(ə)lz] . [θriː] .

Vegetables	.	3	.
蔬菜	.	3	.

蔬菜。3.

[kɔːn] . [fɔːr] .

Corn	.	4	.
玉米	.	4	.

玉米.4.

[grɑːs] . [faɪv] .

Grass	.	5	.
草	.	5	.

草.5.

['flaʊəz] .

Flowers	.
花朵	.

花朵。

[ðə; ði] [wɜːld] [lʊkt] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [grɑːs] [ænd; ənd] [triːz] .

The	world	looked	very	beautiful	when	it	was	covered	with	grass	and	trees	.
这	世界	看起来	非常	美丽的	什么时候	它	曾是	涵盖	和	草	和	树木	.

世界被青草和树木覆盖的时候，看起来非常美丽。

[bʌt; bət]['əʊnli][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəls] [sɔ:] [ɪts] ['bju:ti] .

But	only	God	and	the	angels	saw	its	beauty	.
但	仅有的	上帝	和	这	天使	锯	它是	美丽	.

但只有上帝和天使才能看到它的美丽。

['ɑ:ftəwəd] [gɒd] [pleɪst] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [beɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃaɪn] [ɔ:l] [deɪ] ,

Afterward	God	placed	the	sun	in	the	sky	,	and	bade	it	shine	all	day	,
之后	上帝	放置	这	太阳	在	这	天空	,	和	巴德	它	闪耀	全部	天	,

之后，上帝把太阳放在天空中，并命令它整日发光。

[ænd; ənd][gəʊ][frɒm; frəm][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	go	from	one	end	of	the	world	to	the	other	.
和	去	从	一	结尾	的	这	世界	到	这	其他	.

从世界的一端到另一端。

[gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [mu:n] [tu:; tə] [ʃaɪn] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['kʌvəd] [ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [stɑ:z] .

God	made	the	moon	to	shine	at	night	,	and	he	covered	the	sky	with	stars	.
上帝	制成	这	月亮	到	闪耀	在	夜晚	,	和	他	涵盖	这	天空	和	明星	.

上帝创造了月亮，让它在夜晚发光，并让繁星点点地布满了天空。

[ju:; jʊ]['nevə(r)] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [səʊ] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] .

You	never	saw	anything	so	bright	as	the	sun	.
你	绝不	锯	任何事物	所以	明亮的	作为	这	太阳	.

你从未见过像太阳那样明亮的东西。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [lɑ:dʒ] [ɪn'di:d] , ['əʊnli][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [smɔ:l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɒf] .

It	is	very	large	indeed	,	only	it	looks	small	,	because	it	is	a	great	way	off	.
它	是	非常	大的	的确	,	仅有的	它	看起来	小的	,	因为	它	是	一个	伟大的	方式	离开	.

它实际上非常大，只是看起来很小，因为它离得很远。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [fɔ:l] , [fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] [həʊldz][ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

It	cannot	fall	,	for	God	holds	it	up	.
它	不能	落下	,	为了	上帝	持有	它	向上	.

它不会倒塌，因为上帝托着它。

[gɒd] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [mu:v] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] .

God	makes	it	move	across	the	sky	.
上帝	制作	它	移动	穿过	这	天空	.

上帝让它在天空中运行。

[dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)] [ðɪs] ['prɪti] [vɜ:s] [ə'baʊt][ðə; ði][sʌn] ? —

Did	you	ever	hear	this	pretty	verse	about	the	sun	?	—
做过	你	曾经	听到	这	漂亮的	诗	关于	这	太阳	?	—

你听过这首关于太阳的美丽诗句吗?

[maɪ][gɒd] , [hu:] [meɪks] [ðə; ði][sʌn][tu:; tə] [nəʊ]

My	God	,	who	makes	the	sun	to	know
我的	上帝	,	WHO	制作	这	太阳	到	知道

我的上帝，是谁创造了太阳，让我知道

[hɪz; ɪz]['prɒpə(r)]['aʊə(r)][tu:; tə][raɪz] ,

His	proper	hour	to	rise	,
他的	恰当的	小时	到	上升	,

他该起床的时间到了。

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [laɪt] [tu:; tə][ɔ:l] [bɪ'ləʊ] ,

And	to	give	light	to	all	below	,
和	到	给	光	到	全部	以下	,

为了照亮下方的一切，

[dʌθ] [send] [hɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [skaɪz] .

Doth	send	him	round	the	skies	.
确实	发送	他	圆形的	这	天空	.

让他绕着天空飞行。

[ðə; ði] [muːn] [dʌz] [nɒt] [ʃaɪn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ,

The	moon	does	not	shine	as	brightly	as	the	sun	,
这	月亮	做	不是	闪耀	作为	明亮地	作为	这	太阳	,

月亮不如太阳明亮。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [lets] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɑːk] [æt; ət] [naɪt] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [rest] [ænd; ənd] [sliːp] ['saʊndli] .

for	God	lets	it	be	dark	at	night	,	that	we	may	rest	and	sleep	soundly	.
为了	上帝	让我们	它	是	黑暗的	在	夜晚	,	那	我们	可能	休息	和	睡觉	稳固地	.

上帝让夜晚黑暗，是为了让我们能够休息和安睡。

[huː] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ðə; ði] [stɑːz] ? — [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][gɒd] .

Who	could	count	the	stars	?	—	No	one	but	God	.
WHO	可以	数数	这	明星	?	—	不	一	但	上帝	.

谁能数清星星？——除了上帝，没有人能做到。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðeə(r)] [nemz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [tuː] .

He	knows	their	names	and	their	number	too	.
他	知道	他们的	姓名	和	他们的	数字	也	.

他知道他们的名字和电话号码。

[wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] , [let] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] , [haʊ] [greɪt] [gɒd] [ɪz] !

When	we	look	at	the	moon	and	stars	,	let	us	think	,	How	great	God	is	!
什么时候	我们	看	在	这	月亮	和	明星	,	让	我们	思考	,	如何	伟大的	上帝	是	!

当我们仰望月亮和星星时，让我们想想，上帝多么伟大！

[jet] [hiː; hi] [kˈeəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜːdz] , [ænd; ənd] [lʌvz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] . [-]

Yet	he	cares	for	the	little	birds	,	and	loves	little	children	.	[	30	]
然而	他	关心	为了	这	小的	鸟类	,	和	爱	小的	孩子们	.	[	-	]

但他却关心小鸟，喜爱小孩子。[30]

[tʃaɪld] .

CHILD	.
孩子	.

孩子。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [sʌn] [əˈraɪz]

I	saw	the	glorious	sun	arise
我	锯	这	辉煌	太阳	出现

我看见了灿烂的太阳升起

[frɒm; frəm]['jɒndə(r)] ['maʊntən] [greɪ] ;

From	yonder	mountain	gray	;
从	远处	山	灰色的	;

从远处灰色的山峦望去；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] - [θruː] [ðə; ði] [skaɪz] ,

And	as	he	travel'd	through	the	skies	,
和	作为	他	-	通过	这	天空	,

当他翱翔于天空时，

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [went] [əˈweɪ] ;

The	darkness	went	away	;
这	黑暗	去	离开	;

黑暗消散了；

[ænd; ənd][ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌem 'iː][wɒz; wəz][səʊ] [braɪt] ,

And	all	around	me	was	so	bright	,
和	全部	大约	我	曾是	所以	明亮的	,

我周围的一切都那么明亮，

[aɪ] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [laɪt] .

I	wish'd	it	would	be	always	light	.
我	希望	它	会	是	总是	光	.

我希望永远都是白天。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [kɔːs] [wɒz; wəz] [dʌn]

But	when	his	shining	course	was	done
但	什么时候	他的	灼灼	课程	曾是	完毕

但当他辉煌的历程结束后

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [muːn] [druː] [naɪ] ,

The	gentle	moon	drew	nigh	,
这	温和的	月亮	画	夜	,

温柔的月亮渐渐靠近，

[ænd; ənd] [stɑːz] [keɪm] ['twɪŋklɪŋ] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

And	stars	came	twinkling	,	one	by	one	,
和	明星	来了	闪烁	,	一	经过	一	,

星星一颗颗闪烁起来，

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [skaɪ] .

Upon	the	shady	sky	.
之上	这	阴凉	天空	.

在阴沉的天空下。

[huː] [meɪd] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [ʃaɪn] [səʊ][fɑː(r)] ,

Who	made	the	sun	to	shine	so	far	,
WHO	制成	这	太阳	到	闪耀	所以	远的	,

是谁让太阳照耀到如此遥远的地方?

[ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] ['evri] ['twɪŋklɪŋ] [stɑː(r)] ?

The	moon	and	every	twinkling	star	?
这	月亮	和	每一个	闪烁	星星	?

月亮和每一颗闪烁的星星?

['mæmə; mə'mɑː] .

MAMMA	.
妈妈	.

妈妈。

- [twɒz] [gɒd] , [maɪ] [tʃaɪld] , [huː] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl]

'	Twas	God	,	my	child	,	who	made	them	all
-	那是	上帝	,	我的	孩子	,	WHO	制成	他们	全部

孩子，是上帝创造了他们。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ɔːl'maɪti] [skɪl] ;

By	his	almighty	skill	;
经过	他的	全能的	技能	;

凭借他全能的技艺；

[hiː; hi] [kiːps] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [fɔːl] ,

He	keeps	them	,	that	they	do	not	fall	,
他	保持	他们	,	那	他们	做	不是	落下	,

他保守他们，使他们不至跌倒。

[ænd; ənd] [gaɪdz] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [wɪl] :

And	guides	them	as	he	will	:
和	指南	他们	作为	他	将要	:

并随心所欲地引导他们:

[ðæt] ['glɔːriəs] [gɒd] [huː] [laɪvz; lɪvz][ə'fɑː(r)] ,

That	glorious	God	who	lives	afar	,
那	辉煌	上帝	WHO	生活	远方	,

那位荣耀的、远方的上帝，

[ɪn] ['hev(ə)n] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [haɪɪst] [stɑː(r)] .

In	heaven	,	beyond	the	highest	star	.
在	天堂	,	超过	这	最高	星星	.

在天堂，超越最高的星辰。

['les(ə)n] [eɪtθ] .

LESSON	VIII	.
课	八	.

第八课

[ðə; ði] [wɜːld] . — [pɑːt] [θriː] .

THE	WORLD	.	—	PART	III	.
这	世界	.	—	部分	三、	.

世界——第三部分

['dʒenəsɪs][ai] . - - - .

Genesis	i	.	20	-	25	.
创世纪	我	.	-	-	-	.

创世记 1:20-25。

[gɒd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] .

God	had	made	a	great	many	things	,	but	none	of	these	things	were	alive	.
上帝	有	制成	一个	伟大的	许多	事物	,	但	没有任何	的	这些	事物	是	活	.

上帝创造了许多事物，但这些事物都没有生命。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [-]

At	last	he	made	some	[	31	]
在	最后的	他	制成	一些	[	-	]

最后他做了一些[31]

['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

living	things	.
活的	事物	.

生物。

[hiː; hi] [spəʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['fɪʃɪz] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi]

He	spoke	,	and	the	water	was	filled	with	fishes	,	more	than	could	be
他	辐	,	和	这	水	曾是	已填	和	鱼	,	更多的	比	可以	是

['kaʊntɪd] .

counted	.
计数	.

他开口说话，水里就充满了鱼，多得数不清。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [smɔːl] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] .

Some	were	very	small	,	and	some	were	very	large	.
一些	是	非常	小的	,	和	一些	是	非常	大的	.

有些很小，有些很大。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [weɪl] ?

Have	you	heard	of	the	great	whale	?
有	你	听到	的	这	伟大的	鲸	?

你听说过巨鲸吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .

It	is	a	fish	as	long	as	a	church	.
它	是	一个	鱼	作为	长的	作为	一个	教会	.

它是一种像教堂一样长的鱼。

['fɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɒt] [sɪŋ] , [nɔː(r)] [spiːk]

Fishes	are	cold	,	and	they	have	no	feet	,	and	they	cannot	sing	,	nor	speak
鱼类	是	寒冷的	,	和	他们	有	不	脚	,	和	他们	不能	唱歌	,	也不	说话

.

:
.

鱼儿冰冷，没有脚，也不会唱歌或说话。

[gɒd] [meɪd] [sʌm; səm] ['kriːtʃəz] , [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [fɪʃ] , [tuː; tə][flai] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

God	made	some	creatures	,	more	beautiful	than	fish	,	to	fly	about	in	the	air	.
上帝	制成	一些	生物	,	更多的	美丽的	比	鱼	,	到	飞	关于	在	这	空气	.

上帝创造了一些比鱼更美丽的生物，让它们在空中飞翔。

[ðə; ði][bɜ˞dz] : — [ðeɪ] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

The	birds	:	—	they	perched	upon	the	trees	,	and	sang	among	the	branches	.
这	鸟类	:	—	他们	栖息	之上	这	树木	,	和	唱	之中	这	分支	.

鸟儿们：它们栖息在树上，在枝头歌唱。

[bɜ˞dz][hæv; həv] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['feðər] [ɒv; əv][ɔːl] [kʻʌləz] .

Birds	have	wings	,	and	are	covered	with	feathers	of	all	colors	.
鸟类	有	翅膀	,	和	是	涵盖	和	羽毛	的	全部	颜色	.

鸟类有翅膀，身上覆盖着各种颜色的羽毛。

[ðə; ði]['rɒbɪn][hæz; həz][ə; eɪ] [red] [brest] ; [ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ] [hæz; həz][sʌm; səm] ['jeləʊ] ['feðər] ;

The	robin	has	a	red	breast	;	the	goldfinch	has	some	yellow	feathers	;
这	罗宾	有	一个	红色的	胸部	;	这	金翅雀	有	一些	黄色的	羽毛	;

知更鸟胸前有红色的羽毛；金翅雀身上有一些黄色的羽毛；

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪ][sʌm; səm] [bluː] [wʌnz] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːkɒk] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv]

and	the	jay	some	blue	ones	:	but	the	peacock	is	the	most	beautiful	of
和	这	杰伊	一些	蓝色的	一个	:	但	这	孔雀	是	这	最多	美丽的	的

[bɜ˞dz] .

birds	.
鸟类	.

还有蓝鸟，但孔雀是最美丽的鸟类。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌft] [ə'pɒn] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [ðæt] [swiːps] [bɪ'haɪnd] ;

It	has	a	little	tuft	upon	its	head	,	and	a	long	train	that	sweeps	behind	;
它	有	一个	小的	簇	之上	它是	头	,	和	一个	长的	火车	那	扫荡	在后面	;

它头顶有一小撮毛，身后拖着长长的尾巴；

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [spredz] [aʊt] [ɪts] ['feðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fæn] .

sometimes	it	spreads	out	its	feathers	,	and	they	look	like	a	large	fan	.
有时	它	传播	出去	它是	羽毛	,	和	他们	看	喜欢	一个	大的	扇子	.

有时它会展开羽毛，看起来像一把大扇子。

[ðə; ði] [θrʌʃ] , [ðə; ði] ['blækbɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪnɪt] [kæn; kən] [sɪŋ] ['swiːtli] :

The	thrush	,	the	blackbird	and	the	linnet	can	sing	sweetly	:
这	画眉	,	这	黑鸟	和	这	麻雀	能	唱歌	甜蜜地	:

画眉、乌鸫和红雀的歌声都很甜美：

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn][bɜːd] [ðæt] [kæn; kən] [sɪŋ] [mɔː(r)] ['swiːtli] [stɪl] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .

but	there	is	one	bird	that	can	sing	more	sweetly	still	—	it	is	the	nightingale	.
但	那里	是	一	鸟	那	能	唱歌	更多的	甜蜜地	仍然	—	它	是	这	夜莺	.

但有一种鸟的歌声比它们更加甜美动听——那就是夜莺。

[æt; ət] [naɪt] , [wen] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɜ˞dz][hæv; həv][left] [ɒf] ['sɪŋɪŋ] ,

At	night	,	when	all	the	other	birds	have	left	off	singing	,
在	夜晚	,	什么时候	全部	这	其他	鸟类	有	左边	离开	歌唱	,

夜幕降临，当其他鸟儿都停止鸣叫时，

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

the	nightingale	may	be	heard	in	the	woods	.
这	夜莺	可能	是	听到	在	这	树林	.

树林里或许能听到夜莺的歌声。

[sʌm; səm] [bɜ·dz] [swɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ; [sʌtʃ] [æz; əz] [gi:s] , [ænd; ənd] [dʌks] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Some	birds	swim	upon	the	water	;	such	as	geese	,	and	ducks	,	and	the
一些	鸟类	游泳	之上	这	水	;	这样的	作为	鹅	,	和	鸭子	,	和	这

['bju:tɪf(ə)l] [swɒn] ,

beautiful	swan	,
美丽的	天鹅	,

有些鸟类在水面上游泳，例如鹅、鸭和美丽的白天鹅。

[wɪð] [ɪts] [lɒŋ] [nek] [ænd; ənd] [ɪts] ['feðər] [laɪk] [ðə; ði] [snəʊ] .

with	its	long	neck	and	its	feathers	like	the	snow	.
和	它是	长的	脖子	和	它是	羽毛	喜欢	这	雪	.

它有着长长的脖子和像雪一样的羽毛。

[sʌm; səm] [bɜ·dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [tɔ:l] .

Some	birds	are	very	tall	.
一些	鸟类	是	非常	高的	.

有些鸟类体型很高。

[ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] [tɔ:l] [-]

The	ostrich	is	as	tall	[	32	]
这	鸵鸟	是	作为	高的	[	-	]

鸵鸟和[32]一样高

[æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] .

as	a	man	.
作为	一个	男人	.

作为一个男人。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [flai] [laɪk] ['ʌðə(r)] [bɜ·dz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [rʌn] ['veri] [fɑ:st] [ɪn'di:d] .

It	cannot	fly	like	other	birds	,	but	it	can	run	very	fast	indeed	.
它	不能	飞	喜欢	其他	鸟类	,	但	它	能	跑步	非常	快速地	的确	.

它不像其他鸟类那样会飞，但它跑得确实很快。

[ðə; ði] ['i:g(ə)l] [bɪldz] [ɪts] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [pleɪs] .

The	eagle	builds	its	nest	in	a	very	high	place	.
这	鹰	建造	它是	巢	在	一个	非常	高的	地方	.

老鹰把巢筑在很高的地方。

[ɪts] [wɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [flai] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [klaʊdz] .

Its	wings	are	very	strong	,	and	it	can	fly	as	high	as	the	clouds	.
它是	翅膀	是	非常	强的	,	和	它	能	飞	作为	高的	作为	这	云	.

它的翅膀非常强壮，可以飞到云层那么高。

[ðə; ði] [dʒ'ɛntləst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜ·dz] [ɪz] [ðə; ði] [dʌv] .

The	gentlest	of	the	birds	is	the	dove	.
这	最温柔的	的	这	鸟类	是	这	鸽子	.

鸟类中最温顺的是鸽子。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [sɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [sɪts] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [məʊnz] ['sɒftli] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [sæd]

It	cannot	sing	,	but	it	sits	alone	and	moans	softly	,	as	if	it	were	sad
它	不能	唱歌	,	但	它	坐着	独自的	和	呻吟	轻轻	,	作为	如果	它	是	伤心

.

:
.

它不会唱歌，但它独自坐着，轻轻地呻吟，好像很悲伤。

[ai] ['kænɒt] [tel] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɜ·dz] ,

I	cannot	tell	you	the	names	of	all	the	birds	,
我	不能	告诉	你	这	姓名	的	全部	这	鸟类	,

我无法告诉你所有鸟类的名字。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)][kaɪndz] .

but	you	can	think	of	the	names	of	some	other	kinds	.
但	你	能	思考	的	这	姓名	的	一些	其他	种类	.

但你可以想想其他一些种类的名称。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] , [kɔːld] ['ɪnsekts] .

There	is	another	sort	of	living	creatures	,	called	insects	.
那里	是	其他	种类	的	活的	生物	,	称为	昆虫	.

还有另一种生物，叫做昆虫。

[gɒd] [meɪd] [ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [laɪk] ['fɪʃɪz] .

God	made	them	come	out	of	the	earth	,	and	not	out	of	the	water	,	like	fishes	.
上帝	制成	他们	来	出去	的	这	地球	,	和	不是	出去	的	这	水	,	喜欢	鱼	.

上帝使他们从地里出来，而不是像鱼一样从水里出来。

['ɪnsekts] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] , [ænd; ənd] [kriːp] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ; [sʌtʃ] [æz; əz][ænts] .

Insects	are	small	,	and	creep	upon	the	earth	;	such	as	ants	.
昆虫	是	小的	,	和	潜行者	之上	这	地球	;	这样的	作为	蚂蚁	.

昆虫体型很小，在地上爬行；例如蚂蚁。

[sʌm; səm] ['ɪnsekts] [kæn; kən][flai]['ɔːlsəʊ] ; [sʌtʃ] [æz; əz] ['biːz] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] .

Some	insects	can	fly	also	;	such	as	bees	and	butterflies	.
一些	昆虫	能	飞	还	;	这样的	作为	蜜蜂	和	蝴蝶	.

有些昆虫也会飞，例如蜜蜂和蝴蝶。

[ðə; ði] [biː] [sʌks] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [meɪks] [wæks][ænd; ənd] ['hʌni] .

The	bee	sucks	the	juice	of	flowers	,	and	makes	wax	and	honey	.
这	蜜蜂	真糟糕	这	汁	的	花朵	,	和	制作	蜡	和	蜂蜜	.

蜜蜂吸食花蜜，并制造蜂蜡和蜂蜜。

[haʊ] [geɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] !

How	gay	are	the	wings	of	the	butterfly	!
如何	同性恋	是	这	翅膀	的	这	蝴蝶	!

蝴蝶的翅膀多么绚丽多彩啊！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['feðər] , [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

they	are	covered	with	little	feathers	,	too	small	to	be	seen	.
他们	是	涵盖	和	小的	羽毛	,	也	小的	到	是	已见	.

它们身上覆盖着细小的羽毛，肉眼根本看不见。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] ['prɪti] [wen] [gɒd] [meɪd] [ðem; ðəm] .

All	the	insects	were	good	and	pretty	when	God	made	them	.
全部	这	昆虫	是	好的	和	漂亮的	什么时候	上帝	制成	他们	.

上帝创造昆虫的时候，它们都是美好而漂亮的。

[kraɪst] ['reɪzɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] .

CHRIST	RAISING	TO	LIFE	THE	LITTLE	MAID	.
基督	提高	到	生活	这	小的	女佣	.

基督使小女仆复活。

[æt; ət][lɑːst] [gɒd] [meɪd] [ðə; ði] [biːsts] .

At	last	God	made	the	beasts	.
在	最后的	上帝	制成	这	野兽	.

最后，上帝创造了野兽。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wen] [gɒd] [spəʊk] .

They	came	out	of	the	earth	when	God	spoke	.
他们	来了	出去	的	这	地球	什么时候	上帝	辐	.

上帝说话的时候，他们就从地里出来了。

[biːsts] [wɔːk] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ; [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [fɔː(r)] [legz] .

Beasts	**walk**	**upon**	**the**	**earth**	**;**	**the**	**most**	**of**	**them**	**have**	**four**	**legs**	**.**
野兽	走	之上	这	地球	;	这	最多	的	他们	有	四	腿	.

野兽行走在地上；它们大多数有四条腿。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [sɔːrts] [ɒv; əv] [biːsts] .

You	**know**	**the**	**names**	**of**	**a**	**great**	**many**	**sorts**	**of**	**beasts**	**.**
你	知道	这	姓名	的	一个	伟大的	许多	排序	的	野兽	.

你知道很多种动物的名字。

[ʃiːp] [ænd; ənd] [kaʊz] , [dɒgz] [ænd; ənd] [kæts] , [ɑː(r); ə(r)] [biːsts] .

Sheep	**and**	**cows**	**,**	**dogs**	**and**	**cats**	**,**	**are**	**beasts**	**.**
羊	和	牛	,	狗	和	猫	,	是	野兽	.

绵羊和牛，狗和猫，都是野兽。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [sɔːrts] [bɪˈsaɪdz] : [ðə; ði] [ˈskwɪrəl] [ðæt] [dʒʌmps] [-]

But	**there**	**are**	**many**	**other**	**sorts**	**besides**	**:**	**the**	**squirrel**	**that**	**jumps**	**[**	**33**	**]**
但	那里	是	许多	其他	排序	除了	:	这	松鼠	那	跳跃	[	-	]

但除此之外还有许多其他种类：会跳跃的松鼠[33]

[frɒm; frəm] [baʊ] [tuː; tə] [baʊ] , [ðə; ði] [ˈræbɪt] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [ˌʌndəˈgraʊnd] ,

from	**bough**	**to**	**bough**	**,**	**the**	**rabbit**	**that**	**lives**	**in**	**a**	**hole**	**underground**	**,**
从	买	到	买	,	这	兔子	那	生活	在	一个	洞	地下	,

从树枝到树枝，住在地下洞穴里的兔子

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊt] [ðæt] [klaim] [ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] ; [ðə; ði] [stæg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hɔːnz] ,

and	**the**	**goat**	**that**	**climbs**	**the**	**high**	**hills**	**;**	**the**	**stag**	**with**	**his**	**beautiful**	**horns**	**,**
和	这	山羊	那	攀登	这	高的	丘陵	;	这	麋	和	他的	美丽的	角	,

还有攀登高山的山羊；长着美丽犄角的雄鹿，

[ðə; ði] [ˈlaɪən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈjeləʊ] [heə(r)] , [ðə; ði] [ˈtaɪgə(r)] , [huːz] [skɪn] [ɪz] [mɑːkt] [wɪð] [straɪps] .

the	**lion**	**with**	**his**	**yellow**	**hair**	**,**	**the**	**tiger**	**,**	**whose**	**skin**	**is**	**marked**	**with**	**stripes**	**.**
这	狮子	和	他的	黄色的	头发	,	这	老虎	,	谁	皮肤	是	标记	和	条纹	.

那头有着金色毛发的狮子，那只身上有条纹的老虎。

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [ɒv; əv] [biːsts] , [ðə; ði] [ˈlaɪən] [ɪz] [ðə; ði] [strɒgɪst] ,

The	**elephant**	**is**	**the**	**largest**	**of**	**beasts**	**,**	**the**	**lion**	**is**	**the**	**strongest**	**,**
这	大象	是	这	最大	的	野兽	,	这	狮子	是	这	最强	,

大象是体型最大的野兽，狮子是最强壮的野兽。

[ðə; ði] [dɒg] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ˈsensəb(ə)l] , [ðə; ði] [stæg] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,

the	**dog**	**is**	**the**	**most**	**sensible**	**,**	**the**	**stag**	**is**	**the**	**most**	**beautiful**	**,**
这	狗	是	这	最多	明智的	,	这	麋	是	这	最多	美丽的	,

狗最懂事，鹿最漂亮。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [læm] [ɪz] [ðə; ði] [dʒˈɛntləst] .

but	**the**	**lamb**	**is**	**the**	**gentlest**	**.**
但	这	羊肉	是	这	最温柔的	.

但羔羊是最温顺的。

[ðə; ði] [dʌv] [ɪz] [ðə; ði] [dʒˈɛntləst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɝdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [læm] [ɪz] [ðə; ði] [dʒˈɛntləst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːsts] .

The	**dove**	**is**	**the**	**gentlest**	**of**	**the**	**birds**	**,**	**and**	**the**	**lamb**	**is**	**the**	**gentlest**	**of**	**the**	**beasts**	**.**
这	鸽子	是	这	最温柔的	的	这	鸟类	,	和	这	羊肉	是	这	最温柔的	的	这	野兽	.

鸽子是鸟类中最温顺的，羔羊是动物中最温顺的。

[naʊ] [gɒd] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [gʊd] ;

Now	**God**	**had**	**filled**	**the**	**world**	**with**	**living**	**creatures**	**,**	**and**	**they**	**were**	**all**	**good**	**;**
现在	上帝	有	已填	这	世界	和	活的	生物	,	和	他们	是	全部	好的	;

神使世界充满活物，一切都是好的；

['i:v(ə)n]['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz][wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] ['hɑ:mləs] .

even	lions	and	tigers	were	good	and	harmless	.
甚至	狮子	和	老虎	是	好的	和	无害	.

就连狮子和老虎都是善良无害的。

[ai][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][ɒv; əv][fɔ:(r)][sɔ:rts][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃəz] : [wʌn] .

I	have	told	you	of	four	sorts	of	living	creatures	:	1	.
我	有	讲述	你	的	四	排序	的	活的	生物	:	1	.

我已向你们讲过四种生物：1.

['fɪʃɪz] . [ˌtu:'tu:] .

Fishes	.	2	.
鱼类	.	2	.

鱼类。2.

[bɜ·dz] . [θri:] .

Birds	.	3	.
鸟类	.	3	.

鸟类.3.

['ɪnsekts] . [fɔ:r] .

Insects	.	4	.
昆虫	.	4	.

昆虫.4.

[bi:sts] .

Beasts	.
野兽	.

野兽。

[ɔ:l] [ði:z] ['kri:tʃəz] [hæv; həv] ['bɒdɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [səʊlz] [laɪk][ju:; jʊ] .

All	these	creatures	have	bodies	,	but	they	have	not	souls	like	you	.
全部	这些	生物	有	身体	,	但	他们	有	不是	灵魂	喜欢	你	.

这些生物都有肉体，但它们没有像你一样的灵魂。

[ðeɪ] [kæn; kən] [mu:v] [ænd; ənd] [bri:ð] .

They	can	move	and	breathe	.
他们	能	移动	和	呼吸	.

它们可以活动和呼吸。

[gɒd] [fi:dz] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [ki:ps] [ðem; ðəm][ə'laɪv] .

God	feeds	them	every	day	,	and	keeps	them	alive	.
上帝	饲料	他们	每一个	天	,	和	保持	他们	活	.

上帝每天喂养他们，使他们活下去。

[ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz] [gʊd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] .

The	Lord	is	good	to	them	all	.
这	主	是	好的	到	他们	全部	.

主对他们都很仁慈。

[wen] [gɒd] [fɜ:st] [kləʊðd] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪð] [gri:n]

When	God	first	clothed	the	earth	with	green
什么时候	上帝	第一的	穿着衣服	这	地球	和	绿色的

上帝最初用绿色装点大地时

[ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ,

And	sprinkled	it	with	flow'rs	,
和	撒上	它	和	花朵	,

然后撒上鲜花，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃə(r)] [si:n]

There	was	no	living	creature	seen
那里	曾是	不	活的	生物	已见

没有看到任何生物。

[wɪ'ðɪn] [ɪts] ['plez(ə)nt] - .
Within its pleasant bow'rs .
之内 它是 令人愉快的 - .

在它宜人的树荫下。

[su:n] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜ:d] [gɒd] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,
Soon by his word God fill'd the earth ,
很快 经过 他的 单词 上帝 已填充 这 地球 ,

神的话语很快使祂充满大地，

[ænd; ənd] ['wɔ:təz] [ˌʌndə'ni:θ] ,
And waters underneath ,
和 水 下 ,

以及水下，

[wɪð] [θɪŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði][plɑ:nts][ɪn] [wɜ:θ] , [-]
With things above the plants in worth , [34]
和 事物 多于 这 植物 在 值得 , [-]

植物之上的事物更有价值，[34]

[ðæt] [fi:l] [ænd; ənd] [mu:v] [ænd; ənd] [bri:ð] .
That feel and move and breathe .
那 感觉 和 移动 和 呼吸 .

那种感觉、那种律动、那种呼吸。

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [kʌvɚd] ['or] [wɪð] [skeɪlz]
The fishes , cover'd o'er with scales
这 鱼 , 覆盖 超过 和 秤

鱼儿身上覆盖着鳞片

[ɪn]['əʊʃ(ə)n] ['swɪftli] [glaɪd] ;
In ocean swiftly glide ;
在 海洋 迅速地 滑行 ;

在海洋中快速滑行；

[wɪð] [ðeə(r)][vɑ:st][teɪlz][ðə; ði] ['wʌndrəs] [weɪlz]
With their vast tails the wondrous whales
和 他们的 广阔的 尾巴 这 奇妙的 鲸鱼

拥有巨大尾巴的奇妙鲸鱼

['skætə(r)][ðə; ði] ['wɔ:təz] [waɪd] ,
Scatter the waters wide ,
分散 这 水 宽的 ,

将水面扩散开来，

[ðə; ði][bɚdz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [sɪŋ] ,
The birds among the branches sing ,
这 鸟类 之中 这 分支 唱歌 ,

枝头的鸟儿在歌唱，

[ænd; ənd] [tʃi:f] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] :
And chief the nightingale :
和 首席 这 夜莺 :

还有夜莺首领：

[ðə; ði] ['pi:kɒk] [ʃaɪnz] [wɪð] ['peɪntɪd] [wɪŋ] ,
The peacock shines with painted wing ,
这 孔雀 闪耀 和 绘 翼 ,

孔雀的翅膀彩绘闪闪发光，

[ðə; ði] [dʌv] [dʌz] ['sɒftli] [weɪl] .
The dove does softly wail .
这 鸽子 做 轻轻 哀号 .

鸽子发出轻柔的哀鸣。

['ɪnsekts] [wɪð] ['hʌmɪŋ] [fɪl] [ðə; ði][eə(r)] ,

Insects	**with**	**humming**	**fill**	**the**	**air**	**,**
昆虫	和	哼唱	充满	这	空气	,

空气中弥漫着昆虫嗡嗡的鸣叫声。

[ænd; ənd]['spɑːk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sʌn] :

And	**sparkle**	**in**	**the**	**sun**	**:**
和	火花	在	这	太阳	:

在阳光下闪闪发光:

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [baɪ] [k'ʌləz] [feə(r)]

The	**butterfly**	**by**	**colors**	**fair**
这	蝴蝶	经过	颜色	公平的

蝴蝶的颜色很美

[sə'pɑːs, -'pæs] ['evri] [wʌn] .

Surpasses	**every**	**one**	**.**
超越	每一个	一	.

超越所有人。

[ðə; ði] [biːsts] [tred] ['fɜːmli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;

The	**beasts**	**tread**	**firmly**	**on**	**the**	**ground**	**;**
这	野兽	踏	牢牢	在	这	地面	;

这些野兽稳稳地踏在地上;

[ðə; ði] [gəʊt] [hæz; həz]['nɪmb(ə)l] [fiːt] ,

The	**goat**	**has**	**nimble**	**feet**	**,**
这	山羊	有	灵活	脚	,

这只山羊的蹄子很灵活。

[ðə; ði] [stægz] [wɪð] ['brɑːntʃɪŋ] ['æntləz] [kraʊnd] ;

The	**stag's**	**with**	**branching**	**antlers**	**crown'd**	**;**
这	雄鹿	和	分枝	鹿角	加冕	;

雄鹿头戴分叉鹿角，角分叉。

[ðə; ði] ['læmz] [məʊst] [sɒft] [ænd; ənd] [swiːt] .

The	**lamb's**	**most**	**soft**	**and**	**sweet**	**.**
这	羊羔的	最多	柔软的	和	甜的	.

羊肉最嫩最甜。

['pleʒə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [kri'eɪʃ(ə)n] [fɪlz] ;

Pleasure	**the**	**whole**	**creation**	**fills**	**;**
乐趣	这	所有的	创建	填充	;

整个世界都充满快乐;

[ðeɪ] [liːp] , [ðeɪ] [swɪm] , [ðeɪ] [flaɪ] ;

They	**leap**	**,**	**they**	**swim**	**,**	**they**	**fly**	**;**
他们	飞跃	,	他们	游泳	,	他们	飞	;

它们跳跃，它们游泳，它们飞翔;

[ðeɪ] [skɪm] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ðeɪ] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪlz] ,

They	**skim**	**the**	**plains**	**,**	**they**	**climb**	**the**	**hills**	**,**
他们	撇去	这	平原	,	他们	爬	这	丘陵	,

它们掠过平原，它们攀登山丘，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['væliz] [laɪ] .

Or	**in**	**the**	**valleys**	**lie**	**.**
或者	在	这	山谷	说谎	.

或者躺在山谷里。

[wɪð] [hɜːb] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] [ðə; ði] [lɔːd] [prə'vaɪdz]

With	**herb**	**for**	**meat**	**the**	**Lord**	**provides**
和	草本植物	为了	肉	这	主	提供

主赐下香草作肉用。

[hɪz; ɪz] ['nju:mərəs] ['fæməli] ;
His numerous family ;
他的 很多的 家庭 ;

他家人口众多;

[ðə; ði]['laɪən] [wɪð] [ðə; ði] [læm] [ə'baidz] ,
The lion with the lamb abides ,
这 狮子 和 这 羊肉 遵守 ,

狮子与羔羊同在，

[ðə; ði] [dʌv] [ænd; ənd] [hɔ:k] [ə'gri:] .
The dove and hawk agree .
这 鸽子 和 鹰 同意 .

鸽子和鹰都同意了。

[ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] [straɪf] ,
In all the woods and no sound of strife ,
在 全部 这 树林 和 不 声音 的 冲突 ,

整片树林里，没有一丝争斗的声响。

[ɔ:(r)] ['pɪtiəs] [məʊnz] [ə'raɪz] ;
Or piteous moans arise ;
或者 可怜的 呻吟 出现 ;

或者发出凄惨的呻吟;

[nʌn] [teɪks] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [laɪf] , [-]
None takes away his fellow's life , [35]
没有任何 需要 离开 他的 同伴们 生活 , [-]

没有人夺走同伴的生命[35]

[ænd; ənd] [nʌn] [ɪk'spaɪərɪŋ] [laɪz] .
And none expiring lies .
和 没有任何 到期 谎言 .

没有任何谎言会失效。

[ðəʊz] ['hæpi] [deɪz] , [ə'læs] ! [ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:st] ,
Those happy days , alas ! are past ,
那些 快乐的 天 , 唉 ! 是 过去的 ,

唉，那些快乐的日子已经过去了。

[ænd; ənd] [deθ] [hæz; həz] ['entəd] [hɪə(r)] ;
And death has entered here ;
和 死亡 有 进入 这里 ;

死亡已降临此地;

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [fər'evə(r)] [lɑ:st] ,
Why did they not forever last ,
为什么 做过 他们 不是 永远 最后的 ,

为什么他们不能永远在一起?

[ænd; ənd] [wen] [dɪd] [deθ] [ə'pɪə(r)] ?
And when did death appear ?
和 什么时候 做过 死亡 出现 ?

死亡是什么时候出现的?

['les(ə)n] [ɪks] .
LESSON IX .
课 第九章 .

第九课

['ædəm] [ænd; ənd] [i:v] .
ADAM AND EVE .
亚当 和 前夕 .

亚当和夏娃。

['dʒenəsɪs][aɪ] . ， - ，[tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tʃæp] . [ˌaɪ 'aɪ] .

Genesis	i	.	,	26	,	to	the	end	of	Chap	.	ii	.
创世纪	我	.	，	-	，	到	这	结尾	的	查普	.	二、	.

创世记 1. 26，至第 2 章末尾。

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [gɒd] [meɪd] .

Now	I	shall	tell	you	of	the	last	thing	God	made	.
现在	我	将	告诉	你	的	这	最后的	事物	上帝	制成	.

现在我要告诉你们上帝创造的最后一件东西。

[gɒd] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]

God	took	some	of	the	dust	of	the	ground	,	and	made	the	body	of	a
上帝	采取	一些	的	这	灰尘	的	这	地面	，	和	制成	这	身体	的	一个

[mæn] ;

man	;
男人	;

上帝取了地上的尘土，造了人的身体；

[ðen] [hiː; hi] [briːðd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [səʊl] ; [səʊ][ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd]

then	he	breathed	on	it	,	and	gave	it	a	soul	;	so	the	man	could	understand
然后	他	呼吸	在	它	，	和	给予	它	一个	灵魂	；	所以	这	男人	可以	理解

[ə'baʊt] [gɒd] .

about	God	.
关于	上帝	.

然后他对着它吹了一口气，赋予了它灵魂；这样，这个人就能理解上帝了。

['ædəm][wɒz; wəz][kwaɪt] [gʊd] [laɪk] [gɒd] .

Adam	was	quite	good	like	God	.
亚当	曾是	相当	好的	喜欢	上帝	.

亚当就像上帝一样善良。

['ædəm] [lʌvd] [gɒd] ['veri] [mʌtʃ] .

Adam	loved	God	very	much	.
亚当	喜爱	上帝	非常	很多	.

亚当非常爱上帝。

[gɒd] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['gɑːd(ə)n] , [fʊl] [ɒv; əv] [triːz] ['kʌvəd] [wɪð] [fruːt] .

God	put	him	in	a	very	pretty	garden	,	full	of	trees	covered	with	fruit	.
上帝	放	他	在	一个	非常	漂亮的	花园	，	满的	的	树木	涵盖	和	水果	.

上帝把他安置在一个非常美丽的花园里，花园里种满了结满果实的树木。

[ðɪs] ['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] .

This	garden	was	called	the	garden	of	Eden	.
这	花园	曾是	称为	这	花园	的	伊甸园	.

这个花园被称为伊甸园。

[gɒd] [ʃəʊd] ['ædəm][ɔːl][ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːdz] , [ænd; ənd][let]['ædəm] [gɪv] [ðem; ðəm] [wɒt]

God	showed	Adam	all	the	beasts	and	birds	,	and	let	Adam	give	them	what
上帝	显示	亚当	全部	这	野兽	和	鸟类	，	和	让	亚当	给	他们	什么

[nems] [hiː; hi] [pliːzd] .

names	he	pleased	.
姓名	他	高兴	.

上帝向亚当展示了所有的走兽和飞鸟，让亚当随意给它们取名字。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['ædəm] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd]['ɪnsekts] , [ænd; ənd][bɜːdz] ,

He	said	to	Adam	,	I	give	you	all	the	fishes	,	and	insects	,	and	birds	,
他	说	到	亚当	，	我	给	你	全部	这	鱼	，	和	昆虫	，	和	鸟类	，

[ænd; ənd] [biːsts] ;

and	beasts	;
和	野兽	;

他对亚当说：“我把所有的鱼、昆虫、飞鸟、走兽都赐给你；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] .

you	are	their	master	.
你	是	他们的	掌握	.

你是他们的主人。

[səʊ]['ædəm][wɒz; wəz] [kɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔːl] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɜːθ] .

So	Adam	was	king	over	all	things	on	the	earth	.
所以	亚当	曾是	国王	超过	全部	事物	在	这	地球	.

所以亚当成了地上万物的王。

[gɒd] [sed] [tuː; tə]['ædəm] ,

God	said	to	Adam	,
上帝	说	到	亚当	,

上帝对亚当说：

[juː; jʊ] [meɪ] [iːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fruːt] [ðæt] [grəuz] [ɒn][ðə; ðɪ] [triːz] [ɪn][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] .

You	may	eat	of	the	fruit	that	grows	on	the	trees	in	the	garden	.
你	可能	吃	的	这	水果	那	生长	在	这	树木	在	这	花园	.

你可以吃园子里树上结的果子。

[stɪl] [gɒd] [dɪd] [nɒt] [let] [hɪm][biː; bi]['aɪd(ə)l] , [bʌt; bət][təʊld][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] .

Still	God	did	not	let	him	be	idle	,	but	told	him	to	take	care	of	the	garden	.
仍然	上帝	做过	不是	让	他	是	闲置的	,	但	讲述	他	到	拿	关心	的	这	花园	.

但上帝并没有让他闲着，而是吩咐他照料花园。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['veri] [kaɪnd][gɒd][wɒz; wəz][tuː; tə]['ædəm] . [-]

You	see	how	very	kind	God	was	to	Adam	.	[	36	]
你	看	如何	非常	种类	上帝	曾是	到	亚当	.	[	-	]

你看上帝对亚当是多么仁慈啊。[36]

[bʌt; bət]['ædəm][hæd; həd][nəʊ] [frend] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm] ;

But	Adam	had	no	friend	to	be	with	him	;
但	亚当	有	不	朋友	到	是	和	他	;

但亚当身边没有朋友陪伴；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [biːsts] [ænd; ənd] [bɜːdz] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɔːk] [tuː; tə]['ædəm] .

for	the	beasts	and	birds	could	not	talk	to	Adam	.
为了	这	野兽	和	鸟类	可以	不是	讲话	到	亚当	.

因为走兽和飞鸟无法与亚当交谈。

[ðen] [gɒd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə]['ædəm] .

Then	God	said	he	would	make	a	woman	,	to	be	a	friend	to	Adam	.
然后	上帝	说	他	会	制作	一个	女士	,	到	是	一个	朋友	到	亚当	.

然后上帝说，他要创造一个女人，作为亚当的朋友。

[səʊ][gɒd] [meɪd] ['ædəm][fɔːl][fɑːst] [ə'sliːp] .

So	God	made	Adam	fall	fast	asleep	.
所以	上帝	制成	亚当	落下	快速地	睡着了	.

于是上帝让亚当沉沉睡去。

[gɒd] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][bəʊn][ænd; ənd] [fleʃ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][saɪd] ,

God	took	a	piece	of	bone	and	flesh	out	of	his	side	,
上帝	采取	一个	片	的	骨	和	肉	出去	的	他的	边	,

上帝从他肋旁取出一块骨头和一块肉，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊmən] .

and	made	it	into	a	woman	.
和	制成	它	进入	一个	女士	.

并把它变成了一个女人。

[wen] ['ædəm] [wəʊk] , [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

When	Adam	woke	,	he	saw	her	.
什么时候	亚当	觉醒	,	他	锯	她	.

亚当醒来时，看到了她。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd][bəʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd]

He	knew	that	she	was	made	of	his	flesh	and	bone	,	and	he	loved
他	知道	那	她	曾是	制成	的	他的	肉	和	骨	,	和	他	喜爱

[hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .

her	very	much	.
她	非常	很多	.

他知道她是他血肉之躯，他非常爱她。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] “ ['wʊmən] , ” [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [iːv] .

Her	name	was	“	woman	,	”	and	afterwards	her	name	was	Eve	.
她	姓名	曾是	“	女士	,	”	和	然后	她	姓名	曾是	前夕	.

她最初的名字是“女人”，后来她的名字变成了夏娃。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [gɒd] [meɪd] .

You	have	heard	of	all	the	things	God	made	.
你	有	听到	的	全部	这	事物	上帝	制成	.

你们都听说过上帝创造的一切。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['bjuːtɪf(ə)l] : [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['hæpi] ; [ðeə(r)]

They	were	all	beautiful	:	and	all	the	living	things	were	quite	happy	;	there
他们	是	全部	美丽的	:	和	全部	这	活的	事物	是	相当	快乐的	;	那里

[wɒz; wəz][nəʊ][peɪn] ,

was	no	pain	,
曾是	不	疼痛	,

它们都很美丽；所有的生物都非常快乐；没有痛苦。

[ænd; ənd][nəʊ] ['saɪɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ][sɪn][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

and	no	sighing	,	and	no	sin	in	all	the	world	.
和	不	叹息	,	和	不	罪	在	全部	这	世界	.

世上没有叹息，也没有罪恶。

[gɒd][hæd; həd] [biːn] [sɪks] [deɪz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .

God	had	been	six	days	in	making	the	world	.
上帝	有	到过	六	天	在	制作	这	世界	.

上帝用了六天时间创造世界。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] , [ænd; ənd] [meɪd]

And	when	he	had	finished	it	,	he	rested	on	the	seventh	day	,	and	made
和	什么时候	他	有	完成的	它	,	他	休息	在	这	第七	天	,	和	制成

[nəʊ][mɔː(r)] [θɪŋz] .

no	more	things	.
不	更多的	事物	.

他造物完毕，第七天就安息了，不再造任何东西。

[ðə; ði]['eɪndʒəls] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [gɒd][hæd; həd] [meɪd] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] ,

The	angels	saw	the	world	that	God	had	made	:	they	were	pleased	,
这	天使	锯	这	世界	那	上帝	有	制成	:	他们	是	高兴	,

天使们看见上帝所创造的世界，他们感到欣慰。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [swiːt] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz] [tuː; tə][gɒd] .

and	sang	a	sweet	song	of	praise	to	God	.
和	唱	一个	甜的	歌曲	的	称赞	到	上帝	.

然后唱了一首甜美的赞美上帝的歌。

['dʒiːzəs] [kraɪst] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][gɒd][wɒz; wəz] [pliːzd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvd] ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] .

Jesus	Christ	the	Son	of	God	was	pleased	,	for	he	loved	Adam	and	Eve	.
耶稣	基督	这	儿子	的	上帝	曾是	高兴	,	为了	他	喜爱	亚当	和	前夕	.

神的儿子耶稣基督很喜悦，因为他爱亚当和夏娃。

[haʊ] [dɪd][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wɜːld] ['biːɪŋ] [meɪd] ?

How	did	I	know	about	the	world	being	made	?
如何	做过	我	知道	关于	这	世界	存在	制成	?

我是如何得知世界正在形成的?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][gɑːdz] [əʊn] [bʊk] .

It	is	written	in	the	Bible	,	which	is	God's	own	book	.
它	是	书面	在	这	圣经	,	哪个	是	神的	自己的	书	.

这记载在《圣经》里，《圣经》是上帝亲自写给世人的书。

[let] [ˌjuː ˈes] [kaʊnt] [ˈəʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [gɒd] [meɪd] : [wʌn] .

Let	us	count	over	all	the	things	that	God	made	:	1	.
让	我们	数数	超过	全部	这	事物	那	上帝	制成	:	1	.

让我们来细数上帝所创造的一切：1.

[lait] . [ˌtuːˈtuː] .

Light	.	2	.
光	.	2	.

光.2.

[eə(r)] . [θriː] .

Air	.	3	.
空气	.	3	.

空气.3.

[klaʊdz] . [fɔːr] .

Clouds	.	4	.
云	.	4	.

云。4.

[siː] . [faɪv] .

Sea	.	5	.
海	.	5	.

海.5.

[draɪ][lænd] . [sɪks] .

Dry	land	.	6	.
干燥	土地	.	6	.

旱地。6.

[θɪŋz] [ðæt] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] . [ˈsɛvən] .

Things	that	grow	out	of	the	earth	.	7	.
事物	那	生长	出去	的	这	地球	.	7	.

从土壤中生长出来的植物。7.

[sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːz] . [eit] .

Sun	,	moon	,	and	stars	.	8	.
太阳	,	月亮	,	和	明星	.	8	.

太阳、月亮和星星。8.

[ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃəz] . [-]

Living	creatures	.	[	37	]
活的	生物	.	[	-	]

生物。[37]

[ˈles(ə)n] [eks] .

LESSON	X	.
课	X	.

第十课

[ðə; ði] [fɜːst] [sɪn] .

THE	FIRST	SIN	.
这	第一的	罪	.

原罪。

[ˈdʒenəsɪs][θriː] .

Genesis	iii	.
创世纪	三、	.

创世记 3.

['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] .

Adam	**and**	**Eve**	**were**	**very**	**happy**	**in**	**the**	**garden**	**of**	**Eden**	**.**
亚当	和	前夕	是	非常	快乐的	在	这	花园	的	伊甸园	.

亚当和夏娃在伊甸园里非常快乐。

[ðeɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['kwɒrəld] ,

They	**talked**	**to**	**each**	**other**	**,**	**and**	**walked**	**together**	**,**	**and**	**they**	**never**	**quarreled**	**,**
他们	谈话	到	每个	其他	,	和	步行	一起	,	和	他们	绝不	争吵	,

他们彼此交谈，一起散步，从不争吵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪzd] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	**they**	**praised**	**God**	**for**	**all**	**his**	**kindness**	**to**	**them**	**.**
和	他们	赞扬	上帝	为了	全部	他的	仁慈	到	他们	.

他们赞美上帝对他们的一切恩慈。

[gɒd] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] .

God	**used**	**to**	**talk**	**with**	**them**	**sometimes**	**.**
上帝	用过的	到	讲话	和	他们	有时	.

上帝有时会和他们说话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .

They	**were**	**pleased**	**to**	**hear**	**his**	**voice**	**,**	**for**	**they**	**were**	**not**	**afraid**	**of**	**him**	**.**
他们	是	高兴	到	听到	他的	嗓音	,	为了	他们	是	不是	害怕的	的	他	.

他们很高兴听到他的声音，因为他们不怕他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [gɒd] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə][duː; də] .

There	**was**	**one**	**thing**	**that**	**God**	**had**	**told**	**them**	**not**	**to**	**do**	**.**
那里	曾是	一	事物	那	上帝	有	讲述	他们	不是	到	做	.

上帝曾告诫他们有一件事不可做。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

There	**was**	**a**	**tree**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**garden**	**.**
那里	曾是	一个	树	在	这	中间	的	这	花园	.

花园中央有一棵树。

[sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [fruːt] [gruː] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][gɒd] [sed] [tuː; tə]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] ,

Some	**beautiful**	**fruit**	**grew**	**upon**	**it**	**;**	**but**	**God**	**said**	**to**	**Adam**	**and**	**Eve**	**,**
一些	美丽的	水果	生长	之上	它	;	但	上帝	说	到	亚当	和	前夕	,

树上长出了一些美丽的果实；但上帝对亚当和夏娃说：

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [iːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

You	**must**	**not**	**eat**	**of**	**the**	**fruit**	**of**	**that**	**tree**	**;**	**for**	**if**	**you**	**eat**	**of**	**it**	**,**
你	必须	不是	吃	的	这	水果	的	那	树	;	为了	如果	你	吃	的	它	,

你们不可吃那棵树上的果子；因为如果你们吃了，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] .

you	**shall**	**die**	**.**
你	将	死	.

你必死无疑。

['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [laɪkt] [tuː; tə] [ə'beɪ] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [iːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fruːt]

Adam	**and**	**Eve**	**liked**	**to**	**obey**	**God**	**,**	**and**	**they**	**did**	**not**	**wish**	**to**	**eat**	**of**	**this**	**fruit**
亚当	和	前夕	喜欢	到	服从	上帝	,	和	他们	做过	不是	希望	到	吃	的	这	水果

.

:

.

亚当和夏娃喜欢服从上帝，他们不想吃这果子。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['eɪndʒl] , ['seɪtn] , [heɪts] [gɒd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [heit] ['ædəm] [ænd; ənd]

You	know	that	the	wicked	angel	,	Satan	,	hates	God	,	and	he	hated	Adam	and
你	知道	那	这	邪恶	天使	,	撒但	,	讨厌	上帝	,	和	他	憎恨	亚当	和

[iːv] .

Eve	.
前夕	.

你知道邪恶的天使撒旦憎恨上帝，他也憎恨亚当和夏娃。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['nɔːti] ,

He	wished	to	make	them	naughty	,
他	希望	到	制作	他们	淘气	,

他想让他们变得淘气，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [gəʊ][tuː; tə] [hel] [ænd; ənd][biː; bi] [bɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] .

that	they	might	go	to	hell	and	be	burned	in	his	fire	.
那	他们	可能	去	到	地狱	和	是	烧伤	在	他的	火	.

让他们下地狱，在他的烈火中被焚烧。

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [ɒv; əv] [ðæt] [fruːt] .

So	he	thought	he	would	ask	them	to	eat	of	that	fruit	.
所以	他	想法	他	会	问	他们	到	吃	的	那	水果	.

所以他想请他们吃那种水果。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] .

He	went	into	the	garden	,	and	looked	like	a	serpent	.
他	去	进入	这	花园	,	和	看起来	喜欢	一个	蛇	.

他走进花园，看起来像一条蛇。

[hiː; hi] [sɔː] [iːv] [ə'ləʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [triː] .

He	saw	Eve	alone	near	the	tree	.
他	锯	前夕	独自的	靠近	这	树	.

他看见夏娃独自一人在树旁。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [iːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fruːt] ? [-]

He	said	to	her	,	Why	do	you	not	eat	of	this	fruit	?	[	38	]
他	说	到	她	,	为什么	做	你	不是	吃	的	这	水果	?	[	-	]

他对她说：“你为什么不吃这个果子呢？”[38]

[iːv] ['ɑːnsə(r)d] , [nəʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] ; [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [iːt] [ɒv; əv] [ðæt] [fruːt] .

Eve	answered	,	No	,	I	will	not	;	we	must	not	eat	of	that	fruit	.
前夕	回答	,	不	,	我	将要	不是	;	我们	必须	不是	吃	的	那	水果	.

夏娃回答说：“不，我不吃；我们不可吃那果子。”

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] , [gɒd] [hæz; həz] [sed] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ] .

If	we	do	,	God	has	said	we	shall	die	.
如果	我们	做	,	上帝	有	说	我们	将	死	.

如果我们这样做，上帝说过我们会死。

[ðen] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [sed] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][daɪ] ; [ðə; ði] [fruːt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [waɪz] .

Then	the	serpent	said	,	You	shall	not	die	;	the	fruit	will	make	you	wise	.
然后	这	蛇	说	,	你	将	不是	死	;	这	水果	将要	制作	你	明智的	.

蛇说：“你不会死；这果子将使你聪明。”

[iːv] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fruːt] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [naɪs] [ænd; ənd] ['prɪti] ,

Eve	looked	at	the	fruit	,	and	thought	it	seemed	nice	and	pretty	,
前夕	看起来	在	这	水果	,	和	想法	它	似乎	好的	和	漂亮的	,

夏娃看着那些果子，觉得它们看起来很漂亮。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [sʌm; səm][ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [sʌm; səm][tuː; tə]['ædəm] ,

and	she	picked	some	and	ate	it	;	and	she	gave	some	to	Adam	,
和	她	挑选	一些	和	吃	它	;	和	她	给予	一些	到	亚当	,

[ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	ate	it	.
和	他	吃	它	.

她摘了一些吃；又给了亚当一些，亚当也吃了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['wɪkɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [ðɪs] [fruːt] .

It	was	very	wicked	of	them	to	eat	this	fruit	.
它	曾是	非常	邪恶	的	他们	到	吃	这	水果	.

他们吃这种水果真是太邪恶了。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] ['nɔːti] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [lʌv] [gɒd] .

Now	they	were	grown	naughty	,	and	did	not	love	God	.
现在	他们	是	生长	淘气	,	和	做过	不是	爱	上帝	.

现在他们变得顽劣，不再爱上帝了。

[suːn] [ðeɪ] [hɜːd] [gɒd] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ; [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ,

Soon	they	heard	God	speaking	in	the	garden	;	then	they	were	frightened	,
很快	他们	听到	上帝	请讲	在	这	花园	;	然后	他们	是	害怕	,

不久，他们听见上帝在花园里说话；于是他们感到害怕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][hɪd] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

and	they	went	and	hid	themselves	among	the	trees	.
和	他们	去	和	隐藏	他们自己	之中	这	树木	.

于是他们躲进了树林里。

[bʌt; bət] [gɒd] [sɔː] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kæn; kən] [siː] ['evriweə(r)] .

But	God	saw	them	;	for	he	can	see	everywhere	.
但	上帝	锯	他们	;	为了	他	能	看	到处	.

但上帝看到了他们，因为他无所不知。

[səʊ] [gɒd] [sed] , ['ædəm] , [weə(r)] [ɑːt] [ðaʊ] ?

So	God	said	,	Adam	,	where	art	thou	?
所以	上帝	说	,	亚当	,	在哪里	艺术	你	?

于是上帝说：“亚当，你在哪里？”

[ðen] ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [keɪm] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .

Then	Adam	and	Eve	came	from	under	the	trees	.
然后	亚当	和	前夕	来了	从	在下面	这	树木	.

然后亚当和夏娃从树下走了出来。

[gɒd] [sed] [tuː; tə]['ædəm] , [hæv; həv][juː; jʊ]['iːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ðæt] [ai][təʊld][juː; jʊ] [nɒt] [iːt] ?

God	said	to	Adam	,	Have	you	eaten	of	the	fruit	that	I	told	you	not	eat	?
上帝	说	到	亚当	,	有	你	吃	的	这	水果	那	我	讲述	你	不是	吃	?

上帝对亚当说：“你吃了我吩咐你不可吃的果子吗？”

[ænd; ənd]['ædəm] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['wʊmən] [huː] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] .

And	Adam	said	,	It	was	this	woman	who	asked	me	to	eat	some	.
和	亚当	说	,	它	曾是	这	女士	WHO	问	我	到	吃	一些	.

亚当说：“是这个女人让我吃一些的。”

[ænd; ənd] [gɒd] [sed] [tuː; tə] [iːv] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] ?

And	God	said	to	Eve	,	What	is	this	that	thou	hast	done	?
和	上帝	说	到	前夕	,	什么	是	这	那	你	哈斯特	完毕	?

上帝对夏娃说：“你做了什么事呢？”

[ænd; ənd] [iːv] [sed] , [ðə; ði] ['sɜːpənt] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] .

And	Eve	said	,	The	serpent	asked	me	to	eat	.
和	前夕	说	,	这	蛇	问	我	到	吃	.

夏娃说：“蛇引诱我吃东西。”

[gɒd] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːpənt] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fər'evə(r)]

God	was	very	angry	with	the	serpent	,	and	said	he	should	be	punished	forever
上帝	曾是	非常	生气的	和	这	蛇	,	和	说	他	应该	是	受到惩罚	永远

[ænd; ənd]['evə(r)] .

and	ever	.
和	曾经	.

上帝对蛇非常生气，说它应该永远受到惩罚。

[gɒd] [sed] [tuː; tə]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] .

God	said	to	Adam	and	Eve	,	You	shall	die	.
上帝	说	到	亚当	和	前夕	,	你	将	死	.

上帝对亚当和夏娃说："你们必死。"

[aɪ] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [dʌst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə] [dʌst] [ə'gen] . [-]

I	made	your	bodies	of	dust	,	and	they	will	turn	to	dust	again	.	[	39	]
我	制成	你的	身体	的	灰尘	,	和	他们	将要	转动	到	灰尘	再次	.	[	-	]

我用尘土造了你们的身体，你们的身体仍要归于尘土。[39]

[gɒd] [wʊd] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] ['gɑːd(ə)n] .

God	would	not	let	them	stay	in	the	sweet	garden	.
上帝	会	不是	让	他们	停留	在	这	甜的	花园	.

上帝不会让他们留在美好的花园里。

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][gəʊ] [aʊt] .

He	made	them	go	out	.
他	制成	他们	去	出去	.

他让他们出去了。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [bæk] .

He	would	not	let	them	come	back	.
他	会	不是	让	他们	来	后退	.

他不会让他们回来。

[hiː; hi][təʊld][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪt] ['eɪndʒəls][tuː; tə][stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [geɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [spːd] [ɒv; əv]

He	told	one	of	his	bright	angels	to	stand	before	the	gate	with	a	sword	of
他	讲述	一	的	他的	明亮的	天使	到	站立	前	这	门	和	一个	剑	的

['faɪə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

fire	and	to	keep	Adam	and	Eve	out	of	the	garden	.
火	和	到	保持	亚当	和	前夕	出去	的	这	花园	.

他命令他的一位光明天使拿着火焰之剑站在大门前，阻止亚当和夏娃进入伊甸园。

[nɪə(r)] ['iːdənz] [lænd][ɪn] [deɪz] [gɒn] [baɪ] ,

Near	Eden's	land	in	days	gone	by	,
靠近	伊甸园	土地	在	天	已消失	经过	,

在昔日伊甸园附近，

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['gɑːd(ə)n] [stʊd] :

A	lovely	garden	stood	:
一个	迷人的	花园	站立	:

一座美丽的花园矗立在那里：

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ;

The	trees	were	pleasant	to	the	eye	;
这	树木	是	令人愉快的	到	这	眼睛	;

这些树木赏心悦目；

[ðə; ði] [fruːt] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

The	fruit	was	good	for	food	.
这	水果	曾是	好的	为了	食物	.

这种水果可以食用。

[tuː] ['həʊli] ['kriːtʃəz] [spent] [ðeə(r)] [deɪz]
Two holy creatures spent their days
二 圣 生物 花费 他们的 天

两个神圣的生物度过了他们的时光

[wɪ'ðɪn] [ðæt] ['gɑːd(ə)n][feə(r)] :
Within that garden fair :
之内 那 花园 公平的 :

在那个花园集市里:

[ɪn] [lʌv] [ðeɪ] [dwelt] ; [ðeɪ] [sæŋ] [gɑːdz] [preɪz] ,
In love they dwelt ; they sang God's praise ,
在 爱 他们 居住 ; 他们 唱 神的 称赞 ,

他们生活在爱中；他们歌颂上帝，

[ænd; ənd] ['hʌmbli] [nelt] [ɪn] [preə(r)] .
And humbly knelt in prayer .
和 谦卑地 跪下 在 祷告 .

于是他谦卑地跪下祈祷。

[ɪn] [ðæt] [swiːt] [lænd][wʌn] [triː] [wɒz; wəz] [pleɪst] ,
In that sweet land one tree was placed ,
在 那 甜的 土地 一 树 曾是 放置 ,

在那片美丽的土地上，种下了一棵树。

[ðeə(r)] ['feɪθf(ə)l] [lʌv] [tuː; tə][traɪ]
Their faithful love to try
他们的 忠实 爱 到 尝试

他们忠贞不渝的爱

“ [ðæt] [fruːt] , ” [sed] [gɒd] , “ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [teɪst] :
“ That fruit , ” said God , “ you shall not taste :
“ 那 水果 , ” 说 上帝 , “ 你 将 不是 品尝 :

“那果子，”上帝说，“你们必不得尝:

[huː] [iːts] [ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][daɪ] .
Who eats shall surely die .
WHO 吃 将 一定 死 .

凡吃它的，必定死亡。

” [əʊ] [waɪ] [dɪd] [iːv] [tuː; tə] ['seɪtənz] [laɪz]
” O why did Eve to Satan's lies
” 哦 为什么 做过 前夕 到 撒旦的 谎言

“哦，夏娃为何要落入撒旦的谎言？”

[səʊ] ['redɪli] [ə'tend] ?
So readily attend ?
所以 容易 出席 ?

所以很乐意参加?

[ə'pɒn] [ðə; ði] [fruːt] [waɪ] [fɪks] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
Upon the fruit why fix her eyes ,
之上 这 水果 为什么 使固定 她 眼睛 ,

为什么她的目光会落在果实上?

[ðen] [plʌk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ?
Then pluck it with her hand ?
然后 采摘 它 和 她 手 ?

然后她用手把它摘下来?

[nəʊ][mɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [iːv] [ɔː(r)]['ædəm] [steɪ]
No more shall Eve or Adam stay
不 更多的 将 前夕 或者 亚当 停留

夏娃和亚当将不再停留

[wɪˈðɪn] [ðæt] [ˈgɑːd(ə)n][feə(r)]
Within that garden fair
之内 那 花园 公平的

在那场园艺博览会中

[æn; ən][ˈeɪndʒl][stændz][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [weɪ] ,
An angel stands to guard the way ,
一个 天使 站立 到 警卫 这 方式 ,

一位天使守护着道路，

[ðæt] [nʌn] [meɪ] [ˈentə(r)][ðeə(r)] . [-]
That none may enter there . [40]
那 没有任何 可能 进入 那里 . [-]

任何人都不得进入那里。[40]

[ˈlesə)n] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
LESSON XI .
课 十一 .

第十一课

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
THE SON OF GOD .
这 儿子 的 上帝 .

上帝之子。

[ˈdʒenəsɪs][θriː] . - - - .
Genesis iii . 14 - 15 .
创世纪 三、 . - - - .

创世记 3:14-15。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [ˈveri] [ˈsɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ˈædəm][ænd; ənd] [iːv] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv]
Are you not very sorry to hear that Adam and Eve were turned out of
是 你 不是 非常 对不起 到 听到 那 亚当 和 前夕 是 转向 出去 的
[ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] ?
the garden ?
这 花园 ?

听到亚当和夏娃被逐出伊甸园的消息，你难道不感到惋惜吗?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ˈplez(ə)nt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .
It was not so pleasant outside of the garden .
它 曾是 不是 所以 令人愉快的 外部 的 这 花园 .

花园外面的景色并不那么宜人。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [wiːdz] [ænd; ənd] [ˈθɪs(ə)l] [gruː] [ˌaʊtˈsaɪd] ;
A great many weeds and thistles grew outside ;
一个 伟大的 许多 杂草 和 蓟 生长 外部 ;

外面长满了杂草和蓟草;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [ˈprɪti] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [swiːt] [fruːts] .
but in the garden there were only pretty flowers and sweet fruits .
但 在 这 花园 那里 是 仅有的 漂亮的 花朵 和 甜的 水果 .

但花园里只有漂亮的花朵和香甜的果实。

[ˈædəm][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][dɪg][ðə; ði] [graʊnd] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɒt][ænd; ənd][ˈtaɪəd] ,
Adam was forced to dig the ground till he was hot and tired ,
亚当 曾是 强制 到 挖 这 地面 直到 他 曾是 热的 和 疲劳的 ,

亚当被迫挖地，直到又热又累。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd] [fruːt] [əˈpɒn][ðə; ði] [triːz] .
for he could not always find fruit upon the trees .
为了 他 可以 不是 总是 寻找 水果 之上 这 树木 .

因为他并非总能在树上找到果实。

[naʊ] ['ædəm] [felt] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['sʌmtaɪmz] ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [bɪ'keɪm] [greɪ] ,

Now	Adam	felt	pain	in	his	body	sometimes	;	and	his	hair	became	gray	,
现在	亚当	毛毡	疼痛	在	他的	身体	有时	;	和	他的	头发	成为	灰色的	,

亚当有时感到身体疼痛；他的头发也变白了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [əʊld] .

and	at	last	he	was	quite	old	.
和	在	最后的	他	曾是	相当	老的	.

最后，他年纪也相当大了。

[iːv] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɒf(ə)n] [sɪk] [ænd; ənd] [wiːk] , [ænd; ənd] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

Eve	was	very	often	sick	and	weak	,	and	tears	ran	down	her	cheeks	.
前夕	曾是	非常	经常	生病的	和	虚弱的	,	和	眼泪	跑	向下	她	脸颊	.

伊芙经常生病，身体虚弱，泪水顺着脸颊流下来。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['ædəm] [ænd; ənd] [iːv] !

Poor	Adam	and	Eve	!
贫穷的	亚当	和	前夕	!

可怜的亚当和夏娃！

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [əu'bei] [gɒd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['hæpi] [fər'evə(r)] .

if	you	had	obeyed	God	you	would	have	been	happy	forever	.
如果	你	有	服从	上帝	你	会	有	到过	快乐的	永远	.

如果你听从了上帝的命令，你就会永远幸福。

['ædəm] [ænd; ənd] [iːv] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [daɪ] [æt; ət] [lɑːst] .

Adam	and	Eve	knew	that	they	must	die	at	last	.
亚当	和	前夕	知道	那	他们	必须	死	在	最后的	.

亚当和夏娃知道他们最终必死无疑。

[gɒd] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ; [ænd; ənd] ['ædəm] [ænd; ənd] [iːv] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [daɪ] [tuː] .

God	gave	them	some	little	children	;	and	Adam	and	Eve	knew	that	their	children	must	die	too	.
上帝	给予	他们	一些	小的	孩子们	;	和	亚当	和	前夕	知道	那	他们的	孩子们	必须	死	也	.

上帝赐给他们一些孩子；亚当和夏娃也知道他们的孩子终将死去。

[gɒd] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [dʌst] ,

God	had	told	them	that	their	bodies	were	made	of	dust	,
上帝	有	讲述	他们	那	他们的	身体	是	制成	的	灰尘	,

上帝曾告诉他们，他们的身体是由尘土构成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [tɜːn] [tuː; tə] [dʌst] [ə'gen] .

and	that	they	must	turn	to	dust	again	.
和	那	他们	必须	转动	到	灰尘	再次	.

它们终将化为尘埃。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [sæd] [stɪl] .

But	there	was	something	more	sad	still	.
但	那里	曾是	某物	更多的	伤心	仍然	.

但还有更令人悲伤的事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] ['wɪkɪd] .

They	were	grown	wicked	.
他们	是	生长	邪恶	.

他们变得邪恶了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lʌv] ['preɪzɪŋ] [-]

They	did	not	love	praising	[	41	]
他们	做过	不是	爱	赞扬	[	-	]

他们不喜欢赞美[41]

[gɒd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns][hæd; həd] [dʌn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪkt] ['duːɪŋ] ['meni] ['nɔːti] [θɪŋz] .

God	,	as	they	once	had	done	,	but	they	liked	doing	many	naughty	things	.
上帝	,	作为	他们	一次	有	完毕	,	但	他们	喜欢	正在做	许多	淘气	事物	.

上帝，就像他们以前做的那样，但他们喜欢做很多坏事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] [laɪk] ['seɪtn] ; [səʊ] ['seɪtn] [həʊpt] [ðæt] [wen] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt]

They	were	grown	like	Satan	;	so	Satan	hoped	that	when	their	bodies	were	put
他们	是	生长	喜欢	撒但	;	所以	撒但	希望	那	什么时候	他们的	身体	是	放

['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

into	the	ground	,
进入	这	地面	,

他们长得像撒旦一样；所以撒旦希望，当他们的尸体被埋入土里时，

[ðeə(r)] ['spɪrɪt] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] ;

their	spirits	would	be	with	him	;
他们的	烈酒	会	是	和	他	;

他们的灵魂将与他同在；

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪtn] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [wɪð] [gɒd] [ɪn] ['hev(ə)n] .

for	Satan	knew	that	the	wicked	could	not	live	with	God	in	heaven	.
为了	撒但	知道	那	这	邪恶	可以	不是	居住	和	上帝	在	天堂	.

因为撒旦知道，恶人不能与上帝同住在天堂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [hel] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː] ,

And	they	would	have	gone	to	hell	,	and	all	their	children	too	,
和	他们	会	有	已消失	到	地狱	,	和	全部	他们的	孩子们	也	,

他们和他们的孩子都会下地狱。

[hæd; həd] [nɒt] [gɒd] ['teɪkən] ['pɪti] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

had	not	God	taken	pity	upon	them	.
有	不是	上帝	已采取	遗憾	之上	他们	.

难道上帝没有怜悯他们吗?

[gɒd] , [huː] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] , [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

God	,	who	is	very	kind	,	had	found	out	a	way	to	save	them	.
上帝	,	WHO	是	非常	种类	,	有	成立	出去	一个	方式	到	节省	他们	.

仁慈的上帝找到了拯救他们的方法。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] , [gɒd] [hæd; həd] [sed] ,

To	his	Son	,	a	long	,	long	while	before	,	God	had	said	,
到	他的	儿子	,	一个	长的	,	长的	尽管	前	,	上帝	有	说	,

很久很久以前，上帝曾对他的儿子说：

['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [hel] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

Adam	and	Eve	and	all	their	children	must	go	to	hell	for	their
亚当	和	前夕	和	全部	他们的	孩子们	必须	去	到	地狱	为了	他们的

['wɪkɪdnəs] ,

wickedness	,
邪恶	,

亚当、夏娃以及他们的所有孩子都将因他们的罪恶而下地狱。

[ən'les] [juː; jʊ] [daɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

unless	you	die	instead	of	them	.
除非	你	死	反而	的	他们	.

除非你代替他们死去。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] , [ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɒdi] ;

My	beloved	Son	,	I	will	send	you	;	you	shall	have	a	body	;
我的	心爱	儿子	,	我	将要	发送	你	;	你	将	有	一个	身体	;

我亲爱的儿子，我将差遣你；你将拥有身体；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [əˈbeɪ] [ˌem ˈiː] ,

you	shall	go	and	live	in	the	world	,	and	you	shall	obey	me	,
你	将	去	和	居住	在	这	世界	,	和	你	将	服从	我	,

你们要到世上去生活，也要服从我。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ][fɔː(r); fə(r)]['ædəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

and	you	shall	die	for	Adam	and	his	children	.
和	你	将	死	为了	亚当	和	他的	孩子们	.

你将为亚当和他的子孙而死。

[ðə; ði] [sʌn] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ai] [wɪl] [kʌm] :

The	Son	said	to	his	Father	,	I	will	come	:
这	儿子	说	到	他的	父亲	,	我	将要	来	:

子对父说："我必来。"

[ai] [wɪl] [duː; də][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][dɪˈzaɪə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də] .

I	will	do	all	that	you	desire	me	to	do	.
我	将要	做	全部	那	你	欲望	我	到	做	.

我会尽一切努力满足您的要求。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [juː; jʊ] .

It	is	my	delight	to	obey	you	.
它	是	我的	喜	到	服从	你	.

我乐意服从您。

[səʊ][ðə; ði] [sʌn] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ][fɔː(r); fə(r)]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

So	the	Son	promised	that	he	would	die	for	Adam	and	Eve	,	and	for
所以	这	儿子	承诺	那	他	会	死	为了	亚当	和	前夕	,	和	为了

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

their	children	.
他们的	孩子们	.

所以圣子承诺要为亚当、夏娃和他们的子孙而死。

[haʊ] [kaɪnd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)][tuː; tə][speə(r)][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [sʌn] ,

How	kind	it	was	of	the	Father	to	spare	his	dear	Son	,
如何	种类	它	曾是	的	这	父亲	到	空闲的	他的	亲爱的	儿子	,

天父何等仁慈，竟饶恕了他心爱的儿子！

[huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] !

whom	he	loved	so	very	much	!
谁	他	喜爱	所以	非常	很多	!

他深爱的人！

[haʊ] [kaɪnd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ɒv; əv] [lait] , [hɪz; ɪz] [braɪt]

How	kind	it	was	of	the	Son	to	leave	his	throne	of	light	,	his	bright
如何	种类	它	曾是	的	这	儿子	到	离开	他的	王座	的	光	,	他的	明亮的

['eɪndʒəls] ,

angels	,
天使	,

圣子何等仁慈，竟舍弃了他光明的宝座和他明亮的使者们！

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd][tuː; tə][daɪ] ! [-]

and	his	dear	Father	,	and	to	take	a	body	and	to	die	!	[	42	]
和	他的	亲爱的	父亲	,	和	到	拿	一个	身体	和	到	死	!	[	-	]

还有他亲爱的父亲，并且取一具身体去死！[42]

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]['ædəmz] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] .

You	know	that	we	are	some	of	Adam's	children's	children	.
你	知道	那	我们	是	一些	的	亚当的	孩子们的	孩子们	.

你知道我们是亚当的子孙后代。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðæt] ['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə][daɪ] .

It	was	for	us	that	Jesus	came	to	die	.
它	曾是	为了	我们	那	耶稣	来了	到	死	.

耶稣来到世上就是为了我们而死。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə] [hel] ,

We	are	wicked	,	and	we	should	go	to	hell	,
我们	是	邪恶	,	和	我们	应该	去	到	地狱	,

我们是邪恶的，我们应该下地狱。

[ɪf] ['dʒiːzəs][hæd; həd][nɒt] ['prɒmɪst] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

if	Jesus	had	not	promised	to	die	for	us	.
如果	耶稣	有	不是	承诺	到	死	为了	我们	.

如果耶稣没有应许为我们而死的话。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɪti] [ɒn][ˌjuː 'es]

We	ought	to	love	the	Father	and	the	Son	,	because	they	had	pity	on	us
我们	应该	到	爱	这	父亲	和	这	儿子	,	因为	他们	有	遗憾	在	我们

.

:
.

我们应当爱父与子，因为他们怜悯我们。

[let] [ˌjuː 'es] [preɪz] [gɒd] [wɪð] [ðə; ðɪ]['eɪndʒəls] , [ænd; ənd] [seɪ] , —

Let	us	praise	God	with	the	angels	,	and	say	,	—
让	我们	称赞	上帝	和	这	天使	,	和	说	,	—

让我们与天使一同赞美上帝，并说：

“ [wiː; wi] [θæŋk] [ðiː] , [əʊ]['fɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['tendə(r)] [lʌv] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðaɪn] ['əʊnli] [sʌn] .

“	We	thank	thee	,	O	Father	,	for	thy	tender	love	,	in	giving	up	thine	only	Son	.
“	我们	感谢	你	,	哦	父亲	,	为了	你的	投标	爱	,	在	给予	向上	你的	仅有的	儿子	.

“父啊，我们感谢你，感谢你赐下你的独生子，以表达你慈爱的心。”

“ [wiː; wi] [θæŋk] [ðiː] , [əʊ] [sʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['tendə(r)] [lʌv] , [ɪn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [bliːd] [ænd; ənd]

“	We	thank	thee	,	O	Son	,	for	thy	tender	love	,	in	coming	down	to	bleed	and
“	我们	感谢	你	,	哦	儿子	,	为了	你的	投标	爱	,	在	未来	向下	到	流血	和

[daɪ] .

die	.
死	.

“我们感谢你，我的儿子，感谢你温柔的爱，甘愿降世流血牺牲。”

” [ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .

”	The	Father	waited	a	long	while	before	he	sent	his	Son	down	to	be	a	man	.
”	这	父亲	等待	一个	长的	尽管	前	他	发送	他的	儿子	向下	到	是	一个	男人	.

“天父等待了很久才差遣他的儿子降世为人。”

[ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [sʌn] ['weɪtɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə]

All	the	time	the	Son	waited	in	heaven	he	thought	of	what	he	promised	to
全部	这	时间	这	儿子	等待	在	天堂	他	想法	的	什么	他	承诺	到

[duː; də] ;

do	;
做	;

圣子在天上等候的时候，一直想着他所应许要做的事；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gəʊ][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [tɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [send] [hɪm] .

but	he	would	not	go	and	be	a	man	till	his	Father	pleased	to	send	him	.
但	他	会	不是	去	和	是	一个	男人	直到	他的	父亲	高兴	到	发送	他	.

但他要等到父亲同意才肯去长大成人。

['ædəm][hæz; həz] - : [ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd]

Adam	has	sinn'd	:	and	on	the	ground
亚当	有	-	:	和	在	这	地面

亚当犯了罪，在地上

[ʃæl; ʃəl] [θɔːnz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [grəʊ] ;

Shall	**thorns**	**and**	**thistles**	**grow**	**;**
将	荆棘	和	蓟	生长	;

荆棘和蒺藜岂能生长?

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [laɪz] [ɪn] [dʌst] ; [hɪz; ɪz] [səʊl] —

His	**body**	**lies**	**in**	**dust**	**;**	**his**	**soul**	**—**
他的	身体	谎言	在	灰尘	;	他的	灵魂	—

他的身体化为尘土；他的灵魂——

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

['wɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] ?

whither	**shall**	**it**	**go**	**?**
往哪里去	将	它	去	?

它该去哪里?

[ʃæl; ʃəl] [wʌn] [huː] [deəd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ,

Shall	**one**	**who**	**dared**	**to**	**disobey**	**,**
将	一	WHO	敢于	到	违	,

胆敢违抗命令者，

[wɪð] [gɒd] [fər'evə(r)] [dwel] ?

With	**God**	**forever**	**dwell**	**?**
和	上帝	永远	住	?

永远与神同在?

[wen] ['eɪndʒəls] -

When	**angels**	**sinn'd**
什么时候	天使	-

当天使犯罪时

[gɒd] [dɪd] [nɒt] [speə(r)] ,

God	**did**	**not**	**spare**	**,**
上帝	做过	不是	空闲的	,

上帝没有饶恕，

[bʌt; bət] [kɑːst] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [hel] .

But	**cast**	**them**	**down**	**to**	**hell**	**.**
但	投掷	他们	向下	到	地狱	.

但要把他们打入地狱。

[jet] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [meɪd]

Yet	**long**	**before**	**the**	**world**	**was**	**made**
然而	长的	前	这	世界	曾是	制成

然而，早在世界形成之前很久。

['aʊə(r)] [gɒd] [kən'traɪvd] [ə; eɪ] [plæn] ,

Our	**God**	**contrived**	**a**	**plan**	**,**
我们的	上帝	人为的	一个	计划	,

我们的上帝制定了一个计划，

[baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sɪnfl] [səʊl] [tuː; tə] [seɪv] , [-]

By	**which**	**his**	**sinful**	**soul**	**to**	**save**	**,**	**[**	**43**	**]**
经过	哪个	他的	罪恶的	灵魂	到	节省	,	[	-	]

以此拯救他罪恶的灵魂[43]

[ænd; ənd] ['pɑːd(ə)n] ['gɪlti] [mæn] .

And	**pardon**	**guilty**	**man**	**.**
和	赦免	有罪的	男人	.

赦免罪犯。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sed] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,

The	Father	said	his	Son	should	die	,
这	父亲	说	他的	儿子	应该	死	,

父亲说他的儿子应该死，

[ðə; ði] [sʌn] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [wɪl] :

The	Son	replied	,	"	I	will	:
这	儿子	回复	,	"	我	将要	:

儿子回答说："我会的。"

[ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] ['bɒdi] [aɪ] [wɪl] [teɪk] ;

A	feeble	body	I	will	take	;
一个	微弱	身体	我	将要	拿	;

我将取一副虚弱的躯体；

[ðɪs] ['bɒdi] [men] [ʃæl; ʃəl] [kɪl] .

This	body	men	shall	kill	.
这	身体	男人	将	杀	.

这具躯体将被男人杀死。

" ['fɑːðə(r)] , [haʊ] [greɪt] [ðaɪ] [lʌv] [tuː; tə][mæn] ,

"	Father	,	how	great	thy	love	to	man	,
"	父亲	,	如何	伟大的	你的	爱	到	男人	,

"父啊，你对世人的爱何等伟大！"

[tuː; tə] [send] [ðaɪ] [sʌn] [frɒm; frəm] [haɪ] !

To	send	thy	Son	from	high	!
到	发送	你的	儿子	从	高的	!

差遣你的儿子从天上降临！

[haʊ] [greɪt] [ðaɪ] [lʌv] , [əʊ] ['glɔːriəs] [sʌn] ,

How	great	thy	love	,	O	glorious	Son	,
如何	伟大的	你的	爱	,	哦	辉煌	儿子	,

你的爱何等伟大，荣耀的圣子！

[tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [bliːd] , [ænd; ənd][daɪ] !

To	come	,	and	bleed	,	and	die	!
到	来	,	和	流血	,	和	死	!

来吧，流血，死去！

['les(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

LESSON	XII	.
课	十二	.

第十二课。

[ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] ['meəri] .

THE	VIRGIN	MARY	.
这	处女	玛丽	.

圣母玛利亚。

[luːk] , [aɪ] . - - - .

Luke	,	i	.	26	-	55	.
卢克	,	我	.	-	-	-	.

路加福音，1. 26-55。

[gɒd] [təʊld]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [send] [hɪz; ɪz] [sʌn] [daʊn] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][daɪ]

God	told	Adam	and	Eve	that	he	would	send	his	Son	down	some	day	to	die
上帝	讲述	亚当	和	前夕	那	他	会	发送	他的	儿子	向下	一些	天	到	死

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

上帝告诉亚当和夏娃，他将来会差遣他的儿子下凡为他们而死。

[bʌt; bət]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [dɪd][nɒt] [lʌv] [gɒd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] ['wɪkɪd] .

But	Adam	and	Eve	did	not	love	God	;	for	they	were	grown	wicked	.
但	亚当	和	前夕	做过	不是	爱	上帝	;	为了	他们	是	生长	邪恶	.

但亚当和夏娃并不爱上帝；因为他们变得邪恶了。

[kʊd; kəd][gɒd] [meɪk] [ðem; ðəm] [gʊd] ?

Could	God	make	them	good	?
可以	上帝	制作	他们	好的	?

上帝能让他们变好吗?

[jes] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] : [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ðə; ðiˌ]['həʊli]['spɪrɪt][ɪn] ['hevˌ(ə)n] ,

Yes	;	he	could	:	for	there	is	the	Holy	Spirit	in	heaven	,
是的	;	他	可以	:	为了	那里	是	这	圣	精神	在	天堂	,

是的，他可以：因为天上有圣灵。

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ]['həʊli]['spɪrɪt][kʊd; kəd] [kʌm] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [gʊd] .

and	the	Holy	Spirit	could	come	into	them	and	make	them	good	.
和	这	圣	精神	可以	来	进入	他们	和	制作	他们	好的	.

圣灵可以进入他们里面，使他们变好。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd] ,

You	know	,	my	little	children	,	we	are	wicked	,
你	知道	,	我的	小的	孩子们	,	我们	是	邪恶	,

你们知道吗，我的孩子们，我们很坏。

[ænd; ənd][gɒd][kæn; kən] [meɪk] [ˌjuː 'es] [gʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['həʊli]['spɪrɪt] .

and	God	can	make	us	good	with	his	Holy	Spirit	.
和	上帝	能	制作	我们	好的	和	他的	圣	精神	.

上帝可以通过圣灵使我们成为好人。

[ɪf] [gɒd] [pʊts] [hɪz; ɪz]['həʊli]['spɪrɪt][ɪn][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [hel] ,

If	God	puts	his	Holy	Spirit	in	us	,	we	shall	not	go	to	hell	,
如果	上帝	放置	他的	圣	精神	在	我们	,	我们	将	不是	去	到	地狱	,

如果上帝将圣灵放在我们里面，我们就不会下地狱。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] ['seɪtn] .

and	live	with	Satan	.
和	居住	和	撒但	.

与撒旦同住。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk] [gɒd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][hɪz; ɪz]['həʊli] [-]

I	hope	you	will	ask	God	to	give	you	his	Holy	[	44	]
我	希望	你	将要	问	上帝	到	给	你	他的	圣	[	-	]

我希望你祈求上帝赐予你他的圣[44]

['spɪrɪt] .

Spirit	.
精神	.

精神。

[seɪ] [tuː; tə][gɒd] , [əʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðaɪ]['həʊli]['spɪrɪt] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [gʊd] !

Say	to	God	,	O	give	me	thy	Holy	Spirit	,	to	make	me	good	!
说	到	上帝	,	哦	给	我	你的	圣	精神	,	到	制作	我	好的	!

对上帝说：“求你赐给我圣灵，使我成为良善的人！”

['ædəm][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][mɔː(r)]

Adam	had	a	great	many	children	and	grandchildren	,	and	they	had	more
亚当	有	一个	伟大的	许多	孩子们	和	孙辈	,	和	他们	有	更多的

['tʃɪldrən] ;

children	;
孩子们	;

亚当有很多子女和孙辈，而他们又生了更多孩子；

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] — [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] .

at	last	the	world	was	full	of	people	—	more	people	than	you	could	count	.
在	最后的	这	世界	曾是	满的	的	人们	—	更多的	人们	比	你	可以	数数	.

最终，世界变得人山人海——多到数不清。

['ɑːftə(r)]['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [hæd; həd] [biːn] [ded] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,

After	Adam	and	Eve	had	been	dead	a	long	while	,
后	亚当	和	前夕	有	到过	死的	一个	长的	尽管	,

亚当和夏娃死后很久，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [gɒd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , [naʊ] , [maɪ]

and	when	the	world	was	full	of	people	,	God	said	to	his	Son	,	Now	,	my
和	什么时候	这	世界	曾是	满的	的	人们	,	上帝	说	到	他的	儿子	,	现在	,	我的

[bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ,

beloved	Son	,
心爱	儿子	,

当世界人口众多时，上帝对他的儿子说："我的爱子啊，现在，我要去见你。"

[gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .

go	down	into	the	world	.
去	向下	进入	这	世界	.

下到人间去。

[bʌt; bət][gɒd] [tʃəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][æt; ət][fɜːst] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

But	God	chose	that	his	Son	should	be	a	little	baby	at	first	—	because
但	上帝	选择	那	他的	儿子	应该	是	一个	小的	婴儿	在	第一的	—	因为

['evribɒdi] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][æt; ət][fɜːst] .

everybody	is	a	little	baby	at	first	.
大家	是	一个	小的	婴儿	在	第一的	.

但上帝选择让他的儿子起初是一个婴儿——因为每个人起初都是婴儿。

[gɒd] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['beɪbi][ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] .

God	sent	his	Son	to	be	the	baby	of	a	poor	woman	.
上帝	发送	他的	儿子	到	是	这	婴儿	的	一个	贫穷的	女士	.

上帝差遣他的儿子成为一位贫穷妇人的孩子。

[ðɪs] ['wʊmənz] [neɪm] [wɒz; wəz]['meəri] .

This	woman's	name	was	Mary	.
这	女性的	姓名	曾是	玛丽	.

这个女人名叫玛丽。

['meəri][hæd; həd][nəʊ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

Mary	had	no	little	children	.
玛丽	有	不	小的	孩子们	.

玛丽没有年幼的孩子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [lʌvd] [gɒd] .

She	was	a	good	woman	and	loved	God	.
她	曾是	一个	好的	女士	和	喜爱	上帝	.

她是个好女人，热爱上帝。

[gɑːdz] ['həʊli] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [miːk] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

God's	Holy	Spirit	was	in	her	,	and	made	her	meek	and	gentle	.
神的	圣	精神	曾是	在	她	,	和	制成	她	温顺	和	温和的	.

神的圣灵在她里面，使她温柔谦卑。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən]['eɪndʒl] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

One	day	an	angel	came	to	her	.
一	天	一个	天使	来了	到	她	.

有一天，一位天使来到了她身边。

[wen] ['meəri] [sɔ:] [ðə; ði] [braɪt] ['eɪndʒl] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] : [bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] , “ [fɪə(r)]

When	Mary	saw	the	bright	angel	,	she	was	frightened	:	but	the	angel	said	,	“	Fear
什么时候	玛丽	锯	这	明亮的	天使	,	她	曾是	害怕	:	但	这	天使	说	,	“	害怕

[nɒt] ,

not	,
不是	,

玛丽看见那位明亮的天使，就害怕起来；但天使说：“不要害怕，

['meəri] ; [gɒd] [lʌvz] [ju:; jʊ] .

Mary	;	God	loves	you	.
玛丽	;	上帝	爱	你	.

玛丽，上帝爱你。

[hi:; hi] [wɪl] [send] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['beɪbi] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .

He	will	send	you	a	baby	,	that	shall	be	the	Son	of	God	.
他	将要	发送	你	一个	婴儿	,	那	将	是	这	儿子	的	上帝	.

他会赐给你一个婴孩，那就是神的儿子。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][kɔ:l][hɪz; ɪz] [neɪm] ['dʒi:zəs] .

You	shall	call	his	name	Jesus	.
你	将	称呼	他的	姓名	耶稣	.

你要给他起名叫耶稣。

[hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [seɪv] ['pi:p(ə)l] [frɒm; frəm] ['seɪtn] .

He	will	come	to	save	people	from	Satan	.
他	将要	来	到	节省	人们	从	撒但	.

他将来拯救人们脱离撒旦的魔爪。

” ['meəri][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət] [wɒt] [ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] .

”	Mary	was	much	surprised	at	what	the	angel	said	.
”	玛丽	曾是	很多	惊讶	在	什么	这	天使	说	.

玛丽对天使所说的话感到非常惊讶。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪbi][æz; əz][ðə; ði] [lɔ:d]

She	thought	she	was	not	good	enough	to	have	such	a	baby	as	the	Lord
她	想法	她	曾是	不是	好的	足够的	到	有	这样的	一个	婴儿	作为	这	主

['dʒi:zəs] .

Jesus	.
耶稣	.

她觉得自己配不上生下像主耶稣这样的婴孩。

[wen] [ðə; ði]['eɪndʒl][wɒz; wəz] [gɒn] [bæk] [tu:; tə] ['hev(ə)n] , ['meəri] [-]

When	the	angel	was	gone	back	to	heaven	,	Mary	[	45	]
什么时候	这	天使	曾是	已消失	后退	到	天堂	,	玛丽	[	-	]

当天使返回天堂时，玛丽[45]

[sæŋ] [ə; eɪ] [swi:t] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz] [tu:; tə] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] .

sang	a	sweet	song	of	praise	to	God	for	his	goodness	.
唱	一个	甜的	歌曲	的	称赞	到	上帝	为了	他的	善良	.

他唱了一首甜美的赞美诗，感谢上帝的恩典。

['meəri] [sed] , [maɪ] [səʊl] ['preɪzɪz] [gɒd] , [ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪt][ɪz][glæd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ]['seɪvjə(r)] .

Mary	said	,	My	soul	praises	God	,	and	my	spirit	is	glad	because	of	my	Saviour	.
玛丽	说	,	我的	灵魂	赞扬	上帝	,	和	我的	精神	是	高兴的	因为	的	我的	救主	.

玛丽说：“我的灵魂赞美神，我的心灵因我的救主而欢欣。”

['meəri] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)]['beɪbi][hɜ:(r); hə(r)] ['seɪvjə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [seɪv]

Mary	called	her	baby	her	Saviour	,	for	she	knew	that	he	would	save
玛丽	称为	她	婴儿	她	救主	,	为了	她	知道	那	他	会	节省

[hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] [hel] .

her	from	hell	.
她	从	地狱	.

玛丽称她的孩子为她的救世主，因为她知道他会把她从地狱中拯救出来。

[ai]['wʌndə(r)] [nɒt] [ðæt] ['meəri] [fɪrd]

I	wonder	not	that	Mary	fear'd
我	想知道	不是	那	玛丽	担心

我毫不怀疑玛丽会感到害怕。

[wen] ['geɪbriəl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əpɪrd] :

When	Gabriel	to	her	appear'd	:
什么时候加布里埃尔		到	她	出现	:

当加百列出现在她面前时:

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [nəʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [brɪŋ]

How	could	she	know	he	came	to	bring
如何	可以	她	知道	他	来了	到	带来

她怎么会知道他是来带来的

[səʊ] [swiːt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ?

So	sweet	a	message	from	his	King	?
所以	甜的	一个	信息	从	他的	国王	?

这是来自国王的甜蜜讯息吗?

[fʊl] [lɒŋ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪn] ['hev(ə)n] [hæd; həd]

Full	long	the	Son	in	heaven	had	stay'd
满的	长的	这	儿子	在	天堂	有	留下

圣子在天上停留了很久

[sɪns] [fɜːst][ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] [hæd; həd] [biːn] [meɪd]

Since	first	the	promise	had	been	made
自从	第一的	这	承诺	有	到过	制成

自从最初做出承诺以来

[tuː; tə] [ʃed] [hɪz; ɪz] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)] ['ædəmz] [sɪn] ,

To	shed	his	blood	for	Adam's	sin	,
到	棚	他的	血	为了	亚当的	罪	,

为了亚当的罪，他流出了自己的血。

[ænd; ənd] ['hæpinəs] [fɔː(r); fə(r)][mæn][tuː; tə][wɪn] .

And	happiness	for	man	to	win	.
和	幸福	为了	男人	到	赢	.

人类的幸福在于赢得胜利。

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ðɪ] [sʌn] [hæd; həd] [nɛə] [fə'gɒt] ,

But	yet	the	Son	had	ne'er	forgot	,
但	然而	这	儿子	有	从未	忘了	,

然而，圣子却从未忘记。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [nɒt] ;

And	what	he	said	he	changed	not	;
和	什么	他	说	他	已更改	不是	;

他所说的话始终未变;

[ðə; ðɪ] [taɪm] [wɒz; wəz] [kʌm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɔːn] ,

The	time	was	come	he	should	be	born	,
这	时间	曾是	来	他	应该	是	出生	,

他该出生的时候到了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [fə'lɔːn] .

And	in	this	world	should	live	forlorn	.
和	在	这	世界	应该	居住	绝望	.

在这个世界上，他应该孤独地活着。

['meəri][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] ,

Mary	shall	be	the	mother	dear	,
玛丽	将	是	这	母亲	亲爱的	,

玛丽将是亲爱的母亲，

[huː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃæl; ʃəl][beə(r)] ;

Who	in	her	arms	the	child	shall	bear	;
WHO	在	她	武器	这	孩子	将	熊	;

她怀中将怀抱孩子;

[ðə; ði]['eɪndʒl] [keɪm] [ðɪs] [njuːz] [tuː; tə] [brɪŋ] ,

The	angel	came	this	news	to	bring	,
这	天使	来了	这	消息	到	带来	,

天使前来带来这个消息:

[ænd; ənd]['meəri] - ['wʌndərɪŋ] .

And	Mary	listen'd	wondering	.
和	玛丽	-	好奇	.

玛丽听着，心中充满疑惑。

[ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [lɔːd] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [meɪd] [tʃuːz] —

And	did	the	Lord	a	poor	maid	choose	—
和	做过	这	主	一个	贫穷的	女佣	选择	—

主拣选了一位贫穷的少女——

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [rɪ'fjuːz] ?

And	all	the	great	and	rich	refuse	?
和	全部	这	伟大的	和	富有的	拒绝	?

那么，所有那些位高权重、富甲一方的人呢?

[haɪ] ['ɑːnərz] [gɒd] [dɪ'laɪts] [tuː; tə] [pleɪs]

High	honors	God	delights	to	place
高的	荣誉	上帝	美味	到	地方

上帝乐意赐予的崇高荣誉

[ɒn] [ðəʊz] [huː] ['hʌmbli] [siːk] [hɪz; ɪz] [feɪs] . [-]

On	those	who	humbly	seek	his	face	.	[	46	]
在	那些	WHO	谦卑地	寻找	他的	脸	.	[	-	]

论谦卑寻求他面容的人。[46]

['les(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

LESSON	XIII	.
课	十三	.

第十三课。

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

THE	BIRTH	OF	JESUS	.
这	出生	的	耶稣	.

耶稣的诞生。

[luːk] , [ˌaɪ 'aɪ] . [wʌn] - ['sɛvən] .

Luke	,	ii	.	1	-	7	.
卢克	,	二、	.	1	-	7	.

路加福音 2:1-7。

['meəri][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [kɔːld] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

Mary	had	a	husband	called	Joseph	.
玛丽	有	一个	丈夫	称为	约瑟夫	.

玛丽的丈夫名叫约瑟。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə]['meəri] .

He	was	a	good	man	,	and	very	kind	to	Mary	.
他	曾是	一个	好的	男人	,	和	非常	种类	到	玛丽	.

他是个好人，对玛丽也很好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白天的窥视(The Peep of Day)
第3/8页

[naʊ] [bɪˈfɔː(r)] ['mɛriz] ['beɪbi][wɒz; wəz] [bɔːn] ,
Now **before** **Mary's** **baby** **was** **born** **,**
现在 前 玛丽的 婴儿 曾是 出生 ,

在玛丽的孩子出生之前，

[ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [sed] [ðæt] ['evribɒdi] [mʌst; məst][hæv; həv][ðeə(r)] [nems] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .
a **great** **king** **said** **that** **everybody** **must** **have** **their** **names** **written** **down** **.**
一个 伟大的 国王 说 那 大家 必须 有 他们的 姓名 书面 向下 .

一位伟大的国王说过，每个人都必须把自己的名字写下来。

[səʊ]['meəri][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [left] [ðeə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɒf] .
So **Mary** **and** **Joseph** **left** **their** **house** **,** **and** **went** **a** **great** **way** **off** **.**
所以 玛丽 和 约瑟夫 左边 他们的 房子 , 和 去 一个 伟大的 方式 离开 .

于是，玛丽和约瑟离开了家，走得很远。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] ['beθlɪhem] .
At **last** **they** **came** **to** **a** **town** **called** **Bethlehem** **.**
在 最后的 他们 来了 到 一个 镇 称为 伯利恒 .

最后，他们来到了一座名叫伯利恒的城镇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] .
It **was** **night** **.**
它 曾是 夜晚 .

当时已是夜晚。

[weə(r)] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [sliːp] ?
Where **could** **they** **sleep** **?**
在哪里 可以 他们 睡觉 ?

他们晚上睡哪儿?

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn] , [ænd; ənd] [sed] , [duː; də] [let] [ˌjuː 'es][ɪn] .
They **went** **to** **an** **inn** **,** **and** **said** **,** **Do** **let** **us** **in** **.**
他们 去 到 一个 客栈 , 和 说 , 做 让 我们 在 .

他们来到一家客栈，说：“请让我们进去吧。”

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɒf] .
We **have** **come** **from** **a** **great** **way** **off** **.**
我们 有 来 从 一个 伟大的 方式 离开 .

我们已经走过了很长一段路。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] [sed] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ruːm] [ɪn][maɪ] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
But **the** **master** **of** **the** **inn** **said** **,** **I** **have** **no** **room** **in** **my** **inn** **for** **you** **.**
但 这 掌握 的 这 客栈 说 , 我 有 不 房间 在 我的 客栈 为了 你 .

但客栈老板说：“我的客栈没有地方给你住。”

[wɒt] [kʊd; kəd][pɔː(r); pʊə(r)]['meəri][duː; də] ?
What **could** **poor** **Mary** **do** **?**
什么 可以 贫穷的 玛丽 做 ?

可怜的玛丽又能怎么办呢?

[mʌst; məst][ʃiː; ʃi] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ?
Must **she** **sleep** **in** **the** **street** **?**
必须 她 睡觉 在 这 街道 ?

她难道要睡在街头吗?

['meəri] [sed] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [sli:p] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ɪf] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [wʊd] [let] [hɜ:(r); hə(r)] .

Mary	said	she	would	sleep	in	the	stable	,	if	the	master	would	let	her	.
玛丽	说	她	会	睡觉	在	这	稳定的	,	如果	这	掌握	会	让	她	.

玛丽说，如果主人允许，她愿意睡在马厩里。

[səʊ]['meəri][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

So	Mary	and	Joseph	went	into	the	stable	.
所以	玛丽	和	约瑟夫	去	进入	这	稳定的	.

于是，玛丽和约瑟进了马厩。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [kaʊz] [ænd; ənd] ['æsɪz] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

There	were	cows	and	asses	in	the	stable	.
那里	是	牛	和	亚斯	在	这	稳定的	.

马厩里有牛和驴。

[waɪl] ['meəri][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [gɒd] [sent] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi][hi:; hi][hæd; həd]

While	Mary	was	in	the	stable	,	God	sent	her	the	little	baby	he	had
尽管	玛丽	曾是	在	这	稳定的	,	上帝	发送	她	这	小的	婴儿	他	有

['prɒmɪst] [hɜ:(r); hə(r)] .

promised	her	.
承诺	她	.

当玛丽在马厩里时，上帝把祂应许给她的那个小婴儿送到了她身边。

[ʃi:; ʃi] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðəʊ] [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] .

She	knew	he	was	the	Son	of	God	,	though	he	looked	like	other	little	babies	.
她	知道	他	曾是	这	儿子	的	上帝	,	尽管	他	看起来	喜欢	其他	小的	婴儿	.

她知道他是上帝之子，尽管他看起来和其他小婴儿没什么两样。

[ʃi:; ʃi] [ræpt] [hɪm] [ɪn] [sʌm; səm] [lɒŋ] [kləʊðz] , [kɔ:ld] [-]

She	wrapped	him	in	some	long	clothes	,	called	[	47	]
她	包装	他	在	一些	长的	衣服	,	称为	[	-	]

她用一些长衣服把他裹起来，叫做[47]

['swɒd(ə)lɪŋ] [kləʊðz] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['kreɪd(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [sli:p] [ɪn] ,

swaddling	clothes	;	but	she	had	no	cradle	for	him	to	sleep	in	,
襁褓	衣服	;	但	她	有	不	摇篮	为了	他	到	睡觉	在	,

她有襁褓衣服，但却没有摇篮给他睡觉。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [leɪ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [lest][ðə; ði] [bi:sts] [ʃʊd; ʃəd] [tred] [ə'pɒn][hɪm] ;

and	she	could	not	lay	him	on	the	ground	,	lest	the	beasts	should	tread	upon	him	;
和	她	可以	不是	躺	他	在	这	地面	,	免得	这	野兽	应该	踏	之上	他	;

她不敢把他放在地上，怕野兽踩到他。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][sæt][baɪ][hɪm][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

so	she	put	him	in	the	manger	,	and	she	sat	by	him	to	take	care	of	him	.
所以	她	放	他	在	这	马槽	,	和	她	卫星	经过	他	到	拿	关心	的	他	.

于是她把他放在马槽里，坐在他旁边照顾他。

[haʊ] ['dɪəli] ['meəri] [lʌvd] [ðɪs] [swi:t] [beɪb] !

How	dearly	Mary	loved	this	sweet	babe	!
如何	亲爱的	玛丽	喜爱	这	甜的	宝贝	!

玛丽是多么深爱这个可爱的宝宝啊!

[ðɪs] ['beɪbi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] ['nɔ:ti] [hɑ:t] , [æz; əz]['ʌðə(r)] ['beɪbiz] [hæv; həv] .

This	baby	had	not	a	naughty	heart	,	as	other	babies	have	.
这	婴儿	有	不是	一个	淘气	心	,	作为	其他	婴儿	有	.

这个婴儿不像其他婴儿那样心肠歹毒。

['dʒi:zəs][hæd; həd][nəʊ][sɪn] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [kwaɪt] [mi:k] [ænd; ənd] ['ləʊli] .

Jesus	had	no	sin	,	but	was	quite	meek	and	lowly	.
耶稣	有	不	罪	,	但	曾是	相当	温顺	和	卑微的	.

耶稣没有罪，但他为人谦卑温柔。

[jet] ['ʌðə(r)] ['beɪbiz] [hæv; həv] ['kreɪdlz] [ænd; ənd] [sɒft] ['piləuz] , [waɪl] ['dʒiːzəs] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] .

Yet	other	babies	have	cradles	and	soft	pillows	,	while	Jesus	lay	in	a	manger	.
然而	其他	婴儿	有	摇篮	和	柔软的	枕头	,	尽管	耶稣	躺	在	一个	马槽	.

其他婴儿都有摇篮和柔软的枕头，而耶稣却躺在马槽里。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [vɜːs] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['brʌðə(r)] [wen] [juː; jʊ] [rɒk] [hɪz; ɪz]

I	will	tell	you	a	verse	to	say	to	your	little	baby	brother	when	you	rock	his
我	将要	告诉	你	一个	诗	到	说	到	你的	小的	婴儿	兄弟	什么时候	你	岩石	他的

['kreɪd(ə)l] :

cradle	:
摇篮	:

我来告诉你一首诗，当你摇着小弟弟的摇篮时，可以对他说：

[sɒft] [ænd; ənd] ['iːzi] [ɪz] [ðaɪ] ['kreɪd(ə)l] ; —

Soft	and	easy	is	thy	cradle	;	—
柔软的	和	简单的	是	你的	摇篮	;	—

你的摇篮柔软舒适；

[kɔːs] [ænd; ənd] [hɑːd] [ðaɪ] ['seɪvjə(r)] [leɪ]

Coarse	and	hard	thy	Saviour	lay
粗	和	难的	你的	救主	躺

你的救主粗硬而沉睡

[wen] [hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] ,

When	his	birthplace	was	a	stable	,
什么时候	他的	出生地	曾是	一个	稳定的	,

他的出生地是一个马厩，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [s'ɒftəst] [bed] [wɒz; wəz] [heɪ] .

And	his	softest	bed	was	hay	.
和	他的	最柔软	床	曾是	干草	.

他最柔软的床是干草。

['les(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

LESSON	XIV	.
课	十四	.

第十四课

[ðə; ðiː] ['ʃepədz] .

THE	SHEPHERDS	.
这	牧羊人	.

牧羊人。

[luːk] , [ˌaɪ 'aɪ] . [eit] - - .

Luke	,	ii	.	8	-	20	.
卢克	,	二、	.	8	-	-	.

路加福音 2:8-20。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['fiːldz] [nɪə(r)] ['beθlɪhem] .

There	were	some	fields	near	Bethlehem	.
那里	是	一些	字段	靠近	伯利恒	.

伯利恒附近有一些田地。

[ɒn] [ðə; ðiː] [naɪt] [wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [bɔːn] , [sʌm; səm] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðeə(r)]

On	the	night	when	Jesus	was	born	,	some	shepherds	were	sitting	by	their
在	这	夜晚	什么时候	耶稣	曾是	出生	,	一些	牧羊人	是	坐着	经过	他们的

[ʃiːp] [ɪn] [ðəʊz] ['fiːldz] .

sheep	in	those	fields	.
羊	在	那些	字段	.

耶稣降生的那晚，一些牧羊人正坐在田野里照看他们的羊群。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [sɪt] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] ?

Why	**did**	**they**	**sit**	**up**	**at**	**night**	**?**
为什么	做过	他们	坐	向上	在	夜晚	?

他们为什么夜不能寐?

[tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [ʃiːp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [-]

To	**keep**	**their**	**sheep**	**from**	**the**	**[**	**48**	**]**
到	保持	他们的	羊	从	这	[	-	]

为了保护他们的羊免受[48]

[wʊlvz] [ænd; ənd] ['laɪənz] [wɪtʃ] [wɔːk] [ə'baʊt] [æt; ət] [naɪt] .

wolves	**and**	**lions**	**which**	**walk**	**about**	**at**	**night**	**.**
狼	和	狮子	哪个	走	关于	在	夜晚	.

夜间出没的狼和狮子。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['laɪənz] [weə(r)] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] , [bʌt; bət] [nɪə(r)] ['beθlɪhem] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm]

There	**are**	**no**	**lions**	**where**	**we**	**live**	**,**	**but**	**near**	**Bethlehem**	**there**	**were**	**some**
那里	是	不	狮子	在哪里	我们	居住	,	但	靠近	伯利恒	那里	是	一些

.

:

.

我们居住的地方没有狮子，但在伯利恒附近曾经有狮子。

[ðiːz] ['ʃepədz] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] .

These	**shepherds**	**saw**	**a**	**great**	**light**	**.**
这些	牧羊人	锯	一个	伟大的	光	.

这些牧羊人看到了一道耀眼的光芒。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['eɪndʒl] [keɪm] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .

A	**beautiful**	**angel**	**came**	**from**	**heaven**	**.**
一个	美丽的	天使	来了	从	天堂	.

一位美丽的天使从天而降。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [sed] , [fɪə(r)] [nɒt] ,

The	**poor**	**shepherds**	**were**	**afraid**	**;**	**but**	**the**	**angel**	**said**	**,**	**Fear**	**not**	**,**
这	贫穷的	牧羊人	是	害怕的	;	但	这	天使	说	,	害怕	不是	,

可怜的牧羊人很害怕；但天使说：“不要害怕。”

[aɪ] [hæv; həv] [swiːt] [njuːz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

I	**have**	**sweet**	**news**	**to**	**tell**	**you**	**.**
我	有	甜的	消息	到	告诉	你	.

我有个好消息要告诉你。

[gɒd] [hæz; həz] [sent] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [hel] .

God	**has**	**sent**	**his**	**own**	**Son**	**from**	**heaven**	**to**	**save**	**you**	**from**	**hell**	**.**
上帝	有	发送	他的	自己的	儿子	从	天堂	到	节省	你	从	地狱	.

上帝差遣他的独生子从天上来拯救你脱离地狱。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['beɪbi] [naʊ] , ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['meɪndʒə(r)] .

He	**is**	**a**	**baby**	**now**	**,**	**lying**	**in**	**a**	**manger**	**.**
他	是	一个	婴儿	现在	,	说谎	在	一个	马槽	.

他现在还是个婴儿，躺在马槽里。

[gəʊ] [tuː; tə] ['beθlɪhem] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hɪm] .

Go	**to**	**Bethlehem**	**,**	**and**	**you**	**will**	**find**	**him**	**.**
去	到	伯利恒	,	和	你	将要	寻找	他	.

去伯利恒，你就会找到他。

[wen] [ðə; ði]['eɪndʒl][hæd; həd] [dʌn] ['spiːkɪŋ] , ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [braɪt] ['eɪndʒəls]

When	the	angel	had	done	speaking	,	hundreds	and	hundreds	of	bright	angels
什么时候	这	天使	有	完毕	请讲	,	数百	和	数百	的	明亮的	天使

[fɪld] [ðə; ði][skaɪ] ,

filled	the	sky	,
已填	这	天空	,

天使说完话后，成百上千个光芒四射的天使充满了天空。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [gɒd][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [sent][hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə] [seɪv] [men] .

and	began	singing	and	praising	God	for	having	sent	his	Son	to	save	men	.
和	开始	歌唱	和	赞扬	上帝	为了	拥有	发送	他的	儿子	到	节省	男人	.

他们开始歌唱赞美上帝，感谢他差遣他的儿子来拯救世人。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['eɪndʒəls] [went] [bæk] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)] [left]

At	last	the	angels	went	back	to	heaven	,	and	the	shepherds	were	left
在	最后的	这	天使	去	后退	到	天堂	,	和	这	牧羊人	是	左边

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

最后，天使们都回到了天堂，只剩下牧羊人孤零零地待在那里。

[dɪd] [ðeɪ] [steɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃiːp] ?

Did	they	stay	with	their	sheep	?
做过	他们	停留	和	他们的	羊	?

他们是否一直待在羊群旁边?

[nəʊ] ; [ðeɪ] [sed] , [let] [juː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .

No	;	they	said	,	Let	us	go	and	see	the	Son	of	God	.
不	;	他们	说	,	让	我们	去	和	看	这	儿子	的	上帝	.

不，他们说："我们去见神的儿子吧。"

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə] ['beθlɪhem] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] .

They	ran	to	Bethlehem	,	and	went	to	the	stable	of	the	inn	.
他们	跑	到	伯利恒	,	和	去	到	这	稳定的	的	这	客栈	.

他们跑到伯利恒，来到客栈的马厩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [beɪb] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒə(r)] ; ['meəri][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [baɪ]

There	was	a	babe	in	the	manger	;	Mary	and	Joseph	were	sitting	by
那里	曾是	一个	宝贝	在	这	马槽	;	玛丽	和	约瑟夫	是	坐着	经过

.

:
.

马槽里有一个婴孩，玛丽和约瑟坐在旁边。

[ðə; ði] ['ʃepədz] [sed] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .

The	shepherds	said	,	This	is	the	Son	of	God	.
这	牧羊人	说	,	这	是	这	儿子	的	上帝	.

牧羊人说："这是上帝的儿子。"

['eɪndʒəls][hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə][juː 'es][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][təʊld][juː 'es] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

Angels	have	spoken	to	us	to	-	night	,	and	told	us	where	to	find	him	.
天使	有	说	到	我们	到	-	夜晚	,	和	讲述	我们	在哪里	到	寻找	他	.

今晚天使与我们交谈，告诉我们去哪里能找到他。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] ['beθlɪhem] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [wen] [ðə; ði] ['ʃepədz] [təʊld][ðem; ðəm]

All	the	people	in	Bethlehem	were	much	surprised	when	the	shepherds	told	them
全部	这	人们	在	伯利恒	是	很多	惊讶	什么时候	这	牧羊人	讲述	他们

[ə'baʊt] [ðə; ði]['eɪndʒəls][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] . [-]

about	the	angels	and	the	Son	of	God	.	[	49	]
关于	这	天使	和	这	儿子	的	上帝	.	[	-	]

伯利恒的牧羊人向众人讲述了天使和上帝之子的事，所有人都感到非常惊讶。[49]

['blesɪd; blest] [beɪb] !

Blessed	**Babe**	**!**
蒙福	宝贝	!

可爱的宝贝!

[wɒt] ['glɔːriəs] ['fiːtʃəz] !

what	**glorious**	**features**	**!**
什么	辉煌	特征	!

多么辉煌的成就!

['spɒtləs] , [feə(r)] , [dɪ'vaɪnli] [braɪt] :

Spotless	**,**	**fair**	**,**	**divinely**	**bright**	**:**
一尘不染	,	公平的	,	神圣地	明亮的	:

纯洁无瑕，完美无瑕，光彩夺目:

[mʌst; məst][hiː; hi] [dwel] [wɪð] ['bruːt(ə)l] ['kriːtʃəz] ?

Must	**he**	**dwell**	**with**	**brutal**	**creatures**	**?**
必须	他	住	和	野蛮	生物	?

他必须与残暴的生物为伍吗?

[haʊ] [kʊd; kəd]['eɪndʒəls][beə(r)][ðə; ðɪ] [saɪt] ?

How	**could**	**angels**	**bear**	**the**	**sight**	**?**
如何	可以	天使	熊	这	视线	?

天使怎能忍受这番景象?

[wɒz; wəz][ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)]

Was	**there**	**nothing**	**but**	**a**	**manger**
曾是	那里	没有什么	但	一个	马槽

除了马槽，什么也没有吗?

['retʃɪd] ['sɪnəz] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] ,

Wretched	**sinners**	**could**	**afford**	**,**
可怜	罪人	可以	买得起	,

可怜的罪人也能负担得起，

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ] ['hev(ə)nli] ['streɪndʒə(r)] ?

To	**receive**	**the**	**heavenly**	**stranger**	**?**
到	收到	这	天上	陌生人	?

迎接这位来自天上的陌生人?

[dɪd] [ðeɪ] [ðʌs] [ə'frʌnt] [ðə; ði] [lɔːd] ?

Did	**they**	**thus**	**affront**	**the**	**Lord**	**?**
做过	他们	因此	冒犯	这	主	?

他们这样做岂能冒犯耶和华吗?

[siː] [ðə; ði]['kɪndə(r)] ['ʃepədz] [raʊnd] [hɪm]

See	**the**	**kinder**	**shepherds**	**round**	**him**
看	这	幼儿园	牧羊人	圆形的	他

看看他周围那些更仁慈的牧羊人。

['telɪŋ] ['wʌndər] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][skaɪ] ;

Telling	**wonders**	**from**	**the**	**sky**	**;**
讲述	奇迹	从	这	天空	;

讲述来自天空的奇观;

[weə(r)] [ðeɪ] [sɔːt] [hɪm] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] .

Where	**they**	**sought**	**him**	**,**	**there**	**they**	**found**	**him**	**.**
在哪里	他们	寻求	他	,	那里	他们	成立	他	.

他们在哪里寻找他，就在哪里找到了他。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['vɜːdʒɪn] ['mʌðə(r)] [baɪ] .

With	**his**	**virgin**	**mother**	**by**	**.**
和	他的	处女	母亲	经过	.

和他的处女母亲在一起。

[siː] [ðə; ði] ['lʌvli] [beɪb] [ə; eɪ] - ['dresɪŋ] ,

See	the	lovely	babe	a	-	dressing	,
看	这	迷人的	宝贝	一个	-	敷料	,

看看这位可爱的宝贝正在穿衣服，

['lʌvli] ['ɪnfənt] , [haʊ] [hiː; hi] [smaɪld] !

Lovely	infant	,	how	he	smiled	!
迷人的	婴儿	,	如何	他	微笑	!

可爱的宝宝，他笑起来真开心！

[wen] [hiː; hi] [wept] , [ðə; ði] ['mʌðərz] ['blesɪŋ]

When	he	wept	,	the	mother's	blessing
什么时候	他	哭泣	,	这	母亲的	祝福

当他哭泣时，母亲的祝福

- [ænd; ənd] [ðə; ði]['həʊli][tʃaɪld] .

Sooth'd	and	hush'd	the	holy	child	.
-	和	安静	这	圣	孩子	.

安抚并哄睡了圣洁的孩子。

['les(ə)n] ['ɛks'viː] .

LESSON	XV	.
课	十五	.

第十五课

[ðə; ði] [waɪz] [men] .

THE	WISE	MEN	.
这	明智的	男士	.

智者们。

['mæθjuː] [ˌaɪ 'aɪ] .

Matthew	ii	.
马修	二、	.

马太福音 2.

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [waɪz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [men] .

There	were	some	wise	and	rich	men	.
那里	是	一些	明智的	和	富有的	男人	.

那里有一些既睿智又富有的人。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [frɒm; frəm] ['beθlɪhem] .

They	lived	a	great	way	from	Bethlehem	.
他们	居住地	一个	伟大的	方式	从	伯利恒	.

他们居住的地方离伯利恒很远。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [gɒd] [hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [beɪb] [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ]

They	knew	that	God	had	sent	his	Son	to	be	a	babe	but	they	did	not	know
他们	知道	那	上帝	有	发送	他的	儿子	到	是	一个	宝贝	但	他们	做过	不是	知道

[weə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm] ;

where	to	find	him	;
在哪里	到	寻找	他	;

他们知道上帝差遣他的儿子降生为婴孩，但他们不知道在哪里可以找到他；

[səʊ] [gɒd] [pʊt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑː(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [gɒd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [

so	God	put	a	beautiful	star	in	the	sky	,	and	God	made	it	move	toward	the	[
所以	上帝	放	一个	美丽的	星星	在	这	天空	,	和	上帝	制成	它	移动	朝向	这	[

-]

50	]
-	]

所以上帝在天空中放置了一颗美丽的星星，上帝让它朝着[50]方向移动。

[pleɪs] [weə(r)] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] .

place	**where**	**Jesus**	**was**	**.**
地方	在哪里	耶稣	曾是	.

耶稣曾经到过的地方。

[səʊ][ðə; ði][waɪz] [men] [left][ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][set] [aʊt][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ;

So	**the**	**wise**	**men**	**left**	**their**	**houses**	**,**	**and**	**set**	**out**	**on**	**a**	**long**	**journey**	**;**
所以	这	明智的	男人	左边	他们的	房屋	,	和	放	出去	在	一个	长的	旅行	;

于是，智者们离开家，踏上了漫长的旅程；

[bʌt; bət][fɜːst] [ðeɪ] [sed] , [let] [ˌjuː 'es] [brɪŋ] [sʌm; səm]['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] :

but	**first**	**they**	**said**	**,**	**Let**	**us**	**bring**	**some**	**presents**	**for**	**the**	**Son**	**of**	**God**	**:**
但	第一的	他们	说	,	让	我们	带来	一些	礼物	为了	这	儿子	的	上帝	:

但他们先说：“我们来给上帝之子带些礼物吧。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] .

for	**he**	**is**	**a**	**king**	**.**
为了	他	是	一个	国王	.

因为他是国王。

[ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm][gəʊld] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [swiːt] - ['smelɪŋ] [stʌf] [tuː; tə] [bɜːn] .

They	**took**	**some**	**gold**	**,**	**and**	**some**	**sweet**	**-**	**smelling**	**stuff**	**to**	**burn**	**.**
他们	采取	一些	金子	,	和	一些	甜的	-	闻起来	东西	到	烧伤	.

他们拿了一些黄金，还有一些散发着香味的东西准备烧掉。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][stɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [went] .

They	**looked**	**at**	**the**	**star**	**as**	**they**	**went**	**.**
他们	看起来	在	这	星星	作为	他们	去	.

他们边走边看着那颗星星。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] ['beθlɪhem] .

At	**last**	**it**	**stopped**	**over**	**a**	**house**	**in**	**Bethlehem**	**.**
在	最后的	它	停止	超过	一个	房子	在	伯利恒	.

最后，它停在了伯利恒的一户人家上空。

[ðə; ði][waɪz] [men][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] .

The	**wise**	**men**	**were**	**very**	**glad**	**indeed**	**.**
这	明智的	男人	是	非常	高兴的	的确	.

智者们非常高兴。

[ðeɪ] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .

They	**longed**	**to**	**see**	**the**	**Son**	**of**	**God**	**.**
他们	渴望	到	看	这	儿子	的	上帝	.

他们渴望见到上帝之子。

[ðeɪ] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] ['meəri][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld]['dʒiːzəs] : [ðeɪ] [fel] [daʊn] ,

They	**went**	**in**	**,**	**and**	**there**	**they**	**saw**	**Mary**	**and**	**her**	**child**	**Jesus**	**:**	**they**	**fell**	**down**	**,**
他们	去	在	,	和	那里	他们	锯	玛丽	和	她	孩子	耶稣	:	他们	跌倒	向下	,

他们进去后，看见了玛利亚和她的孩子耶稣，就俯伏在地。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪz] [hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl][hɪm][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	**began**	**to**	**praise**	**him**	**,**	**and**	**to**	**call**	**him**	**the**	**Son**	**of**	**God**	**,**	**and**	**the**
和	开始	到	称赞	他	,	和	到	称呼	他	这	儿子	的	上帝	,	和	这

[kɪŋ] .

King	**.**
国王	.

于是开始赞美他，称他为神的儿子，为君王。

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt][ðeə(r)]['prez(ə)nts] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] .

They	**took**	**out**	**their**	**presents**	**,**	**and**	**gave**	**them**	**to**	**him**	**.**
他们	采取	出去	他们的	礼物	,	和	给予	他们	到	他	.

他们拿出礼物送给了他。

['meəri][wɒz; wəz][pɔ:(r); pʊə(r)] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] [tu:; tə] [bai] [θiŋz] [fɔ:(r); fə(r)]

Mary	was	poor	;	but	now	she	had	some	money	to	buy	things	for
玛丽	曾是	贫穷的	;	但	现在	她	有	一些	钱	到	买	事物	为了

[hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['beɪbi] .

her	little	baby	.
她	小的	婴儿	.

玛丽以前很穷，但现在她有了一些钱，可以给她的小宝宝买些东西了。

['les(ə)n] [ˌɛks'vi:'aɪ] .

LESSON	XVI	.
课	十六	.

第十六课。

[kɪŋ] ['herəd] .

KING	HEROD	.
国王	希律王	.

希律王。

['mæθju:] , [ˌaɪ 'aɪ] .

Matthew	,	ii	.
马修	,	二、	.

马太福音，第二章。

[lu:k] , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - .

Luke	,	ii	.	51	,	52	.
卢克	,	二、	.	-	,	-	.

路加福音 2:51, 52。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [kɔ:ld] ['herəd] .

There	was	a	very	wicked	king	called	Herod	.
那里	曾是	一个	非常	邪恶	国王	称为	希律王	.

历史上曾有一位非常邪恶的国王，名叫希律王。

[hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frɒm; frəm] ['beθlɪhem] .

He	lived	a	little	way	from	Bethlehem	.
他	居住地	一个	小的	方式	从	伯利恒	.

他住在离伯利恒不远的地方。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ðæt] [ə; eɪ] [beɪb] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['beθlɪhem] ,

He	heard	that	a	babe	was	born	in	Bethlehem	,
他	听到	那	一个	宝贝	曾是	出生	在	伯利恒	,

他听说伯利恒诞生了一个婴孩，

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [beɪb] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] .

and	that	some	people	said	that	the	babe	was	a	king	.
和	那	一些	人们	说	那	这	宝贝	曾是	一个	国王	.

有人说这婴儿是个国王。

[naʊ] ['herəd] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɪŋ] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] .

Now	Herod	did	not	like	that	there	should	be	any	other	king	besides	himself	.
现在	希律王	做过	不是	喜欢	那	那里	应该	是	任何	其他	国王	除了	他自己	.

希律王不喜欢除了他以外还有别的国王。

['herəd] [dɪd] [nɒt] [-]

Herod	did	not	[	51	]
希律王	做过	不是	[	-	]

希律王没有[51]

[laɪk] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kɪŋ] .

like	that	even	the	Son	of	God	should	be	king	.
喜欢	那	甚至	这	儿子	的	上帝	应该	是	国王	.

这样一来，就连上帝之子也应该成为国王。

[səʊ] ['herəd] [sed] , [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðɪs] [beɪb] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

So	Herod	said	,	I	will	kill	this	babe	that	is	called	a	king	.
所以	希律王	说	,	我	将要	杀	这	宝贝	那	是	称为	一个	国王	.

于是希律王说：“我要杀了这个被称为王的婴孩。”

['herəd] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [beɪb] [wɒz; wəz][ɪn] ['beθlɪhem] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['beib] [ɪn]

Herod	knew	that	this	babe	was	in	Bethlehem	;	but	there	were	many	babes	in
希律王	知道	那	这	宝贝	曾是	在	伯利恒	;	但	那里	是	许多	宝贝们	在

['beθlɪhem] ,

Bethlehem	,
伯利恒	,

希律知道这婴孩在伯利恒；但伯利恒有很多婴孩，

[ænd; ənd] ['herəd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [beɪb] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

and	Herod	did	not	know	which	was	the	babe	that	was	called	a	king	.
和	希律王	做过	不是	知道	哪个	曾是	这	宝贝	那	曾是	称为	一个	国王	.

希律王不知道哪个婴孩被称为王。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [njuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʌvd] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]

Some	people	knew	which	it	was	;	but	they	loved	Jesus	,	and	they	would	not
一些	人们	知道	哪个	它	曾是	;	但	他们	喜爱	耶稣	,	和	他们	会	不是

[tel] ['herəd] .

tell	Herod	.
告诉	希律王	.

有些人知道真相，但他们爱耶稣，所以不愿告诉希律王。

[ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [θɔːt] [keɪm] ['ɪntuː] ['hɛrədz] [maɪnd] .

A	very	wicked	thought	came	into	Herod's	mind	.
一个	非常	邪恶	想法	来了	进入	希律王的	头脑	.

希律王的脑海中浮现出一个极其邪恶的念头。

[hiː; hi] [θɔːt] , [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['beib] [ɪn] ['beθlɪhem] .

He	thought	,	I	will	kill	all	the	babes	in	Bethlehem	.
他	想法	,	我	将要	杀	全部	这	宝贝们	在	伯利恒	.

他心想，我要杀光伯利恒所有的婴孩。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [gɒd] [wʊd] [let] ['herəd] [kɪl] [hɪz; ɪz] [sʌn] ?

Do	you	think	God	would	let	Herod	kill	his	Son	?
做	你	思考	上帝	会	让	希律王	杀	他的	儿子	?

你认为上帝会允许希律王杀死自己的儿子吗?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[gɒd] [njuː] [wɒt] ['herəd] [ment] [tuː; tə][duː; də] .

God	knew	what	Herod	meant	to	do	.
上帝	知道	什么	希律王	意思是	到	做	.

上帝知道希律王的意图。

[gɒd] [sent] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪt] ['eɪndʒəls][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

God	sent	one	of	his	bright	angels	to	speak	to	Joseph	when	he	was
上帝	发送	一	的	他的	明亮的	天使	到	说话	到	约瑟夫	什么时候	他	曾是

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

上帝派了一位光明的天使在约瑟睡着的时候与他说话。

[ðə; ðɪ]['eɪndʒl] [sed] , [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [kɪŋ] ['wɒnts] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ðɪ]['beɪbɪ] .

The	angel	said	,	A	wicked	king	wants	to	kill	the	baby	.
这	天使	说	,	一个	邪恶	国王	想要	到	杀	这	婴儿	.

天使说：“一个邪恶的国王想要杀死这个婴儿。”

[get] [ʌp] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ; [teɪk] ['meəri][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɒf] .

Get	up	,	Joseph	;	take	Mary	and	the	baby	a	great	way	off	.
得到	向上	,	约瑟夫	;	拿	玛丽	和	这	婴儿	一个	伟大的	方式	离开	.

约瑟，起来，带着玛丽和孩子远远地离开。

[səʊ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [gɒt] [ʌp] ['kwɪkli] ; [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [æs] , [hiː; hi] [pʊt] ['meəri][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

So	Joseph	got	up	quickly	;	he	took	his	ass	,	he	put	Mary	on	it	,
所以	约瑟夫	得到	向上	迅速地	;	他	采取	他的	屁股	,	他	放	玛丽	在	它	,

于是约瑟急忙起身，牵着驴，把马利亚放在驴背上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði]['beɪbi] .

and	she	held	the	baby	.
和	她	握住	这	婴儿	.

她抱着孩子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [wen] [ðeɪ] [set] [ɒf] .

It	was	dark	when	they	set	off	.
它	曾是	黑暗的	什么时候	他们	放	离开	.

他们出发时天已经黑了。

['nəʊbədi] [sɔː] [ðem; ðəm][gəʊ] .

Nobody	saw	them	go	.
无人	锯	他们	去	.

没有人看到他们离开。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [sʌm; səm] [men] [keɪm] [wɪð] [sɔːrdz] .

The	next	morning	some	men	came	with	swords	.
这	下一个	早晨	一些	男人	来了	和	剑	.

第二天早上，一些人带着剑来了。

['herəd] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] .

Herod	had	sent	them	.
希律王	有	发送	他们	.

是希律王派他们来的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['beɪbiz] .

They	were	come	to	kill	all	the	babies	.
他们	是	来	到	杀	全部	这	婴儿	.

他们来这里是为了杀死所有的婴儿。

[ðeɪ] ['əʊpənd] ['evri] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]['beɪbi][hɪə(r)] ?

They	opened	every	door	,	and	said	,	Is	there	a	baby	here	?
他们	打开	每一个	门	,	和	说	,	是	那里	一个	婴儿	这里	?

他们打开每一扇门，问道："这里有婴儿吗？"

[ðen] [ðeɪ] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɪts] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

Then	they	snatched	it	from	its	mother	,	and	killed	it	,	and	the	poor
然后	他们	抢夺	它	从	它是	母亲	,	和	被杀	它	,	和	这	贫穷的

['mʌðə(r)] [kraɪd] ['bɪtəli] .

mother	cried	bitterly	.
母亲	哭	苦涩地	.

然后他们从它的母亲身边把它抢走，杀死了它，可怜的母亲痛哭流涕。

[hæd; həd][juː; jʊ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] , [juː; jʊ] [wʊd] [-]

Had	you	walked	down	the	streets	,	you	would	[	52	]
有	你	步行	向下	这	街道	,	你	会	[	-	]

如果你走在街上，你就会[52]

[hæv; həv] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɪmɪn] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [maɪ] ['prɪti] [beɪb] [ɪz] [ded] ;

have	heard	nothing	but	women	weeping	and	crying	out	,	My	pretty	babe	is	dead	;
有	听到	没有什么	但	女性	哭泣	和	哭泣	出去	,	我的	漂亮的	宝贝	是	死的	;

除了女人的哭泣和哭喊声，什么也没听到："我的漂亮宝贝死了！"

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] !

I	shall	never	see	it	more	!
我	将	绝不	看	它	更多的	!

我再也见不到它了!

[wɒz; wəz]['dʒiːzəs] [kɪld] ?

Was	Jesus	killed	?
曾是	耶稣	被杀	?

耶稣被杀了吗?

[nəʊ] : [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

No	:	he	was	gone	far	away	.
不	:	他	曾是	已消失	远的	离开	.

不，他走得很远。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [gɒd] , [hæd; həd] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] .

His	Father	,	God	,	had	sent	him	away	.
他的	父亲	,	上帝	,	有	发送	他	离开	.

他的父亲，上帝，把他赶走了。

['herəd] [kʊd; kəd] [nɒt] [kɪl] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [daɪ] [səʊ] [suːn] .

Herod	could	not	kill	him	,	for	God	would	not	let	him	die	so	soon	.
希律王	可以	不是	杀	他	,	为了	上帝	会	不是	让	他	死	所以	很快	.

希律王杀不了他，因为上帝不会让他这么快死去。

[æt; ət] [lɑːst] [kɪŋ] ['herəd] [daɪd] .

At	last	King	Herod	died	.
在	最后的	国王	希律王	死亡	.

希律王最终驾崩。

[ðen] [gɒd] [sent] [æn; ən]['eɪndʒl][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

Then	God	sent	an	angel	to	speak	to	Joseph	when	he	was	asleep	.
然后	上帝	发送	一个	天使	到	说话	到	约瑟夫	什么时候	他	曾是	睡着了	.

后来，上帝派一位天使在约瑟睡着的时候与他说话。

[ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ; ['herəd] [ɪz] [ded] .

The	angel	said	,	Joseph	,	go	back	to	your	own	country	;	Herod	is	dead	.
这	天使	说	,	约瑟夫	,	去	后退	到	你的	自己的	国家	;	希律王	是	死的	.

天使说："约瑟，回你本国去吧，希律王死了。"

[səʊ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [tʊk] [ðə; ði] [æs] , [ænd; ənd]['meəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [tʃaɪld] , ['dʒiːzəs] ,

So	Joseph	took	the	ass	,	and	Mary	,	and	the	sweet	child	,	Jesus	,
所以	约瑟夫	采取	这	屁股	,	和	玛丽	,	和	这	甜的	孩子	,	耶稣	,

于是约瑟牵着驴，带着马利亚和那可爱的婴孩耶稣，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

and	they	all	came	back	to	their	own	country	.
和	他们	全部	来了	后退	到	他们的	自己的	国家	.

他们最终都回到了自己的国家。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] .

Joseph	was	a	carpenter	.
约瑟夫	曾是	一个	木匠	.

约瑟夫是一名木匠。

['dʒiːzəs][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri] , [ænd; ənd]['maɪndɪd][ɔːl] [ðeɪ] [sed] .

Jesus	lived	with	Joseph	and	Mary	,	and	minded	all	they	said	.
耶稣	居住地	和	约瑟夫	和	玛丽	,	和	有思想	全部	他们	说	.

耶稣与约瑟和马利亚一起生活，并谨记他们所说的话。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [gɒd] .

He	was	a	wise	child	,	and	loved	to	think	of	God	.
他	曾是	一个	明智的	孩子	,	和	喜爱	到	思考	的	上帝	.

他是个懂事的孩子，喜欢思考上帝。

[gɒd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lʌvd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [lʌvd] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]

God	his	Father	loved	him	,	and	everybody	loved	him	,	because	he	was	so
上帝	他的	父亲	喜爱	他	,	和	大家	喜爱	他	,	因为	他	曾是	所以

[miːk] [ænd; ənd][kaɪnd] .

meek	and	kind	.
温顺	和	种类	.

他的天父爱他，每个人都爱他，因为他谦逊善良。

[ðə; ði]['əʊldə][hiː; hi] [gruː] [ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm] .

The	older	he	grew	the	more	they	loved	him	.
这	老	他	生长	这	更多的	他们	喜爱	他	.

他年纪越大，他们就越喜欢他。

['les(ə)n] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

LESSON	XVII	.
课	十七	.

第十七课。

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] .

THE	TEMPTATION	.
这	诱惑	.

诱惑。

['mæθjuː] [ˌaɪ 'viː] . [wʌn] - - .

Matthew	iv	.	1	-	11	.
马修	四	.	1	-	-	.

马太福音 4:1-11。

[æt; ət][lɑːst]['dʒiːzəs] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .

At	last	Jesus	grew	to	be	a	man	.
在	最后的	耶稣	生长	到	是	一个	男人	.

耶稣最终长成了一个男人。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt]

He	knew	that	he	must	go	from	place	to	place	,	and	teach	people	about
他	知道	那	他	必须	去	从	地方	到	地方	,	和	教	人们	关于

[gɒd] . [-]

God	.	[	53	]
上帝	.	[	-	]

他知道自己必须到处去，向人们传讲上帝的知识。[53]

[bʌt; bət][fɜːst][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ] [hɪm'self] — [kɔːld] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] .

But	first	he	went	into	a	place	by	himself	—	called	a	wilderness	.
但	第一的	他	去	进入	一个	地方	经过	他自己	—	称为	一个	荒野	.

但首先他独自一人去了一片叫做荒野的地方。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [haʊs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðeə(r)] , [nəʊ] [frend] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] , [nəʊ] [fuːd] [tuː; tə]

He	had	no	house	to	sleep	in	there	,	no	friend	to	speak	to	,	no	food	to
他	有	不	房子	到	睡觉	在	那里	,	不	朋友	到	说话	到	,	不	食物	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

他在那里没有房子睡觉，没有朋友可以说话，也没有食物吃。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] , [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ['veri] [hɒt] .

In	the	night	it	was	cold	,	in	the	day	very	hot	.
在	这	夜晚	它	曾是	寒冷的	,	在	这	天	非常	热的	.

夜里很冷，白天很热。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][men] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['laɪənz] , [wʊlvz] [ænd; ənd] [beəz] .

There	were	no	men	,	but	there	were	lions	,	wolves	and	bears	.
那里	是	不	男人	,	但	那里	是	狮子	,	狼	和	熊	.

那里没有男人，但有狮子、狼和熊。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [rɔːd] [ænd; ənd] [haul] ; [bʌt; bət]['dʒiːzəs] ['trʌstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

At	night	they	roared	and	howled	;	but	Jesus	trusted	in	his	Father	.
在	夜晚	他们	咆哮	和	嚎叫	;	但	耶稣	可信	在	他的	父亲	.

夜里，他们咆哮怒吼；但耶稣信赖他的父。

[hiː; hi][eɪt; eɪt] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] [ænd; ənd] ['fɔːti] [naɪts] , [gɒd] [kept] [hɪm] [ə'laɪv] .

He	ate	nothing	for	forty	days	and	forty	nights	,	God	kept	him	alive	.
他	吃	没有什么	为了	四十	天	和	四十	夜晚	,	上帝	保留	他	活	.

他四十天四十夜没吃东西，上帝让他活了下来。

[wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ə'ləʊn] , [ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] .

When	Jesus	was	alone	,	then	he	spoke	in	his	heart	to	his	dear	Father	.
什么时候	耶稣	曾是	独自的	,	然后	他	辐	在	他的	心	到	他的	亲爱的	父亲	.

当耶稣独自一人时，他在心中向他亲爱的天父倾诉。

[æt; ət][lɑːst] ['sʌmwʌn] [keɪm] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] .

At	last	someone	came	and	spoke	to	him	.
在	最后的	某人	来了	和	辐	到	他	.

最后有人过来和他说话了。

[huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

Who	was	it	?
WHO	曾是	它	?

是谁?

[nɒt] [ə; eɪ][mæn] , [nɒt] [ə; eɪ] [breɪt] ['eɪndʒl] , [nɒt] [gɒd] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['seɪtn] .

Not	a	man	,	not	a	bright	angel	,	not	God	;	it	was	Satan	.
不是	一个	男人	,	不是	一个	明亮的	天使	,	不是	上帝	;	它	曾是	撒但	.

不是人，不是天使，也不是上帝；那是撒旦。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] .

I	do	not	know	how	he	looked	.
我	做	不是	知道	如何	他	看起来	.

我不知道他长什么样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [tempt] ['dʒiːzəs][tuː; tə][duː; də] ['wɪkɪdli] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə][maɪnd] [gɒd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

He	was	come	to	tempt	Jesus	to	do	wickedly	,	and	not	to	mind	God	his	Father	.
他	曾是	来	到	诱惑	耶稣	到	做	邪恶地	,	和	不是	到	头脑	上帝	他的	父亲	.

他来是要引诱耶稣作恶，不敬畏他的父神。

['seɪtn] [njuː] [ðæt] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

Satan	knew	that	Jesus	was	hungry	.
撒但	知道	那	耶稣	曾是	饥饿的	.

撒旦知道耶稣饿了。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , [tɜːn] [ðiːz] [stəʊnz] ['ɪntuː] [bred] !

He	said	to	him	,	Turn	these	stones	into	bread	!
他	说	到	他	,	转动	这些	石头	进入	面包	!

他对他说：“把这些石头变成面包！”

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [wʊd] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm] [hɪm'self] .

but	Jesus	would	not	,	for	God	had	promised	to	feed	him	himself	.
但	耶稣	会	不是	,	为了	上帝	有	承诺	到	喂养	他	他自己	.

但耶稣不肯，因为上帝已经应许亲自喂养他。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , ['seɪtn] [tʊk] ['dʒiːzəs][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['bɪldɪŋ] ,

After	that	,	Satan	took	Jesus	to	the	top	of	a	great	building	,
后	那	,	撒但	采取	耶稣	到	这	顶部	的	一个	伟大的	建筑	,

之后，撒旦把耶稣带到一座高楼的顶端。

[ðæt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .

that	was	much	higher	than	a	church	.
那	曾是	很多	更高	比	一个	教会	.

那比教堂高得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [pleɪs] ;

It	is	dreadful	to	be	on	the	top	of	a	very	high	place	;
它	是	可怕	到	是	在	这	顶部	的	一个	非常	高的	地方	;

身处高处是件可怕的事；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn]['tremb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp] .

it	makes	one	tremble	to	look	down	from	the	top	.
它	制作	一	颤抖	到	看	向下	从	这	顶部	.

从高处往下看，令人不寒而栗。

['seɪtn] [sed] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [θrəʊ] [jɔː'self] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] ;

Satan	said	to	Jesus	,	Throw	yourself	down	from	this	place	;
撒但	说	到	耶稣	,	扔	你自己	向下	从	这	地方	;

撒旦对耶稣说：“你从这里跳下去吧。”

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [send] [hɪz; ɪz]['eɪndʒəls][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [hɜːt] ,

your	Father	will	send	his	angels	to	keep	you	from	being	hurt	,
你的	父亲	将要	发送	他的	天使	到	保持	你	从	存在	伤害	,

你父会差遣他的使者保护你，不让你受到伤害。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] . [-]

for	you	know	that	he	has	promised	to	take	care	of	you	.	[	54	]
为了	你	知道	那	他	有	承诺	到	拿	关心	的	你	.	[	-	]

因为你知道他已经答应照顾你。[54]

[wʊd] ['dʒiːzəs][hæv; həv] [dʌn] [raɪt] [hæd; həd][hiː; hi] [θrəʊn] [hɪm'self] [daʊn] ?

Would	Jesus	have	done	right	had	he	thrown	himself	down	?
会	耶稣	有	完毕	正确的	有	他	抛掷	他自己	向下	?

如果耶稣纵身跳下，他的做法对吗?

[nəʊ] : ['dʒiːzəs] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'pliːzd] [ɪf] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] ;

No	:	Jesus	knew	that	his	Father	would	be	displeased	if	he	threw	himself	down	;
不	:	耶稣	知道	那	他的	父亲	会	是	不高兴	如果	他	扔	他自己	向下	;

不：耶稣知道如果他俯身跳下去，他的父亲会不高兴；

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ɔːlweɪz] [dɪd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [pliːzd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

and	Jesus	always	did	the	things	that	pleased	his	Father	.
和	耶稣	总是	做过	这	事物	那	高兴	他的	父亲	.

耶稣总是做让天父喜悦的事。

[ðen] ['seɪtn] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [hɪl] .

Then	Satan	took	him	to	the	top	of	a	very	high	hill	.
然后	撒但	采取	他	到	这	顶部	的	一个	非常	高的	爬坡道	.

然后撒旦把他带到了一座很高的山顶上。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [ʃɪps]

He	showed	him	the	most	beautiful	things	in	the	world	,	gardens	and	houses	,	ships
他	显示	他	这	最多	美丽的	事物	在	这	世界	,	花园	和	房屋	,	船舶

[ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] ,

and	carriages	,
和	马车	,

他带他看了世界上最美好的事物：花园、房屋、轮船和马车。

[ænd; ənd] [faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] [fiːst] .

and	fine	clothes	and	feasts	.
和	美好的	衣服	和	盛宴	.

还有华丽的服饰和盛宴。

[hiː; hi] [sed] , [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [faɪn] [θɪŋz] .

He	said	,	Look	at	these	fine	things	.
他	说	,	看	在	这些	美好的	事物	.

他说：“看看这些美好的东西。”

[ai] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I	will	give	them	all	to	you	.
我	将要	给	他们	全部	到	你	.

我会把它们都给你。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ; ['əʊnli] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌem 'iː] [gɒd] .

You	shall	have	all	the	world	for	your	own	;	only	kneel	down	and	call	me	God	.
你	将	有	全部	这	世界	为了	你的	自己的	;	仅有的	下跪	向下	和	称呼	我	上帝	.

你将拥有全世界；只要你跪下，称我为神。

[bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [sed] , [ai] [wɪl] [preɪ] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

But	Jesus	said	,	I	will	pray	to	my	Father	,	and	not	to	you	.
但	耶稣	说	,	我	将要	祈祷	到	我的	父亲	,	和	不是	到	你	.

但耶稣说：“我要祷告我的父，而不是你们。”

['dʒiːzəs] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

Jesus	loved	his	Father	better	than	all	the	things	in	the	world	.
耶稣	喜爱	他的	父亲	更好的	比	全部	这	事物	在	这	世界	.

耶稣爱天父胜过世上的一切。

['ædəm] [ænd; ənd] [iːv] ['maɪndɪd] ['seɪtn] , [ænd; ənd] [ˌdisə'bei] [gɒd] ; [bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [dɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] .

Adam	and	Eve	minded	Satan	,	and	disobeyed	God	;	but	Jesus	did	all	his	Father	had	told	him	.
亚当	和	前夕	有思想	撒但	,	和	违抗命令	上帝	;	但	耶稣	做过	全部	他的	父亲	有	讲述	他	.

亚当和夏娃听从撒旦的指示，违背了上帝；但耶稣却遵行了天父的一切吩咐。

['ædəm] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'biːdiənt] , ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [ə'biːdiənt] .

Adam	was	disobedient	,	Jesus	was	obedient	.
亚当	曾是	忤	,	耶稣	曾是	听话	.

亚当悖逆，耶稣顺服。

[ðen] ['seɪtn] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['eɪndʒəls] [keɪm] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [fed] ['dʒiːzəs] .

Then	Satan	went	away	,	and	angels	came	from	heaven	and	fed	Jesus	.
然后	撒但	去	离开	,	和	天使	来了	从	天堂	和	美联储	耶稣	.

然后撒旦离开了，天使从天上下来喂饱了耶稣。

['seɪtn] [gəʊz] [ə'baʊt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['tʃɪldrən] ['nɔːti] .

Satan	goes	about	,	trying	to	make	children	naughty	.
撒但	去	关于	,	尝试	到	制作	孩子们	淘气	.

撒旦四处游荡，试图引诱孩子们变坏。

[ə; eɪ] ['laɪən] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ,

A	lion	could	only	eat	your	body	,
一个	狮子	可以	仅有的	吃	你的	身体	,

狮子只能吃你的身体，

[bʌt; bət] ['seɪtn] ['wɒnts] [tuː; tə] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɪn] [hel] .

but	Satan	wants	to	have	your	soul	and	body	in	hell	.
但	撒但	想要	到	有	你的	灵魂	和	身体	在	地狱	.

但撒旦想要将你的灵魂和肉体都带入地狱。

['seɪtn] [heɪts] [juː; jʊ] .
Satan hates you .
撒但 讨厌 你 .

撒旦恨你。

[hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] .
He is your enemy .
他 是 你的 敌人 .

他是你的敌人。

[bʌt; bət][gɒd][ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['seɪtn] .
But God is stronger than Satan .
但 上帝 是 更强 比 撒但 .

但上帝比撒旦更强大。

[seɪ] [tuː; tə][gɒd] , [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['maɪndɪŋ] ['seɪtn] , [ænd; ənd][gɒd] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] . [-]
Say to God , Keep me from minding Satan , and God will keep you . [55]
说 到 上帝 , 保持 我 从 介意 撒但 , 和 上帝 将要 保持 你 . [-]

对上帝说：“求你使我不听撒旦的话，上帝就会保护你。”[55]

[ə'pɒn] [ðæt] ['maʊntənz] [haɪt]
Upon that mountain's height
之上 那 山的 高度

在那座山的山顶上

[tuː] ['maɪti] ['prɪnsɪz] [stænd] ;
Two mighty princes stand ;
二 强大的 王子们 站立 ;

两位威武的王子并肩而立；

['dʒiːzəs][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [laɪt] ,
Jesus the Prince of Light ,
耶稣 这 王子 的 光 ,

耶稣，光明之君

['seɪtn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
Satan at his right hand .
撒但 在 他的 正确的 手 .

撒旦在他右边。

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][laɪz][ðə; ði] ['prɒspekt] [feə(r)]
Below them lies the prospect fair
以下 他们 谎言 这 前景 公平的

在它们下方是前景广阔的集市。

[ɒv; əv][ɔːl] [ɜːθ] [həʊldz][ɒv; əv] [rɪtʃ] [ɔː(r)][reə(r)] .
Of all earth holds of rich or rare .
的 全部 地球 持有 的 富有的 或者 稀有的 .

地球上蕴藏着丰富的或稀有的资源。

['teɪblz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ə'raʊnd] ,
Tables are seen around ,
表格 是 已见 大约 ,

周围可以看到桌子，

[spred] [wɪð] [dɪ'lɪʃəs] [miːts] ;
Spread with delicious meats ;
传播 和 可口的 肉类 ;

涂抹上美味的肉类；

['gaːdnz] [weə(r)] [fruːts] [ə'baʊnd] ,
Gardens where fruits abound ,
花园 在哪里 水果 盛产 ,

果实丰饶的花园

[ænd; ənd] ['θaʊz(ə)nd] ['temptɪŋ] [swiːts] :

And	thousand	tempting	sweets	:
和	千	诱人的	糖果	:

还有上千种诱人的甜点：

['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] ,

Silver	and	gold	and	precious	stones	,
银	和	金子	和	宝贵的	石头	,

白银、黄金和宝石

['tʃæriːəts] [ænd; ənd] ['pæləs] [ænd; ənd] [θrəʊnz] .

Chariots	and	palaces	and	thrones	.
战车	和	宫殿	和	王座	.

战车、宫殿和王座。

['seɪtn] [dɪd] [wʌns] [prɪ'veɪl]

Satan	did	once	prevail
撒但	做过	一次	占上风

撒旦确实曾经得胜过。

[ɒn] [iːv] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] :

On	Eve	to	disobey	:
在	前夕	到	违	:

夏娃违背诫命：

[ænd; ənd] [naʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [feɪl]

And	now	why	should	he	fail
和	现在	为什么	应该	他	失败

那么，他为何会失败呢?

[tuː; tə] [tempt] [ðə; ði] [lɔːd] [ə'streɪ] ?

To	tempt	the	Lord	astray	?
到	诱惑	这	主	误入歧途	?

试探主?

[fɔː(r); fə(r)] [iːv] [ə'bʌndənt] [fuːd] [pəzɛsd] ,

For	Eve	abundant	food	possess'd	,
为了	前夕	丰富	食物	拥有	,

夏娃拥有丰富的食物，

[waɪl] [kraɪst] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ɪz] - .

While	Christ	with	hunger	is	distress'd	.
尽管	基督	和	饥饿	是	-	.

基督因饥饿而痛苦。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði]['temptə(r)] [traɪz]

In	vain	the	tempter	tries
在	徒劳	这	诱惑者	尝试

诱惑者的尝试徒劳无功

[ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ,

The	Saviour	to	deceive	,
这	救主	到	欺骗	,

救世主会欺骗人，

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] [left] [ðə; ði] [skaɪz]

For	Jesus	left	the	skies
为了	耶稣	左边	这	天空

耶稣离开了天空。

['aʊə(r)] ['mɪzəri] [tuː; tə] [rɪ'liːv] :

Our	misery	to	relieve	:
我们的	苦难	到	缓解	:

我们想要减轻的痛苦：

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][dɪə(r)][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [pliːz] ,

His	Father	dear	he	sought	to	please	,
他的	父亲	亲爱的	他	寻求	到	请	,

他竭尽全力想取悦他亲爱的父亲。

[nɔː(r)] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːθli] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [iːz] .

Nor	wish'd	for	earthly	joy	and	ease	.
也不	希望	为了	尘世的	喜悦	和	舒适	.

也不奢求尘世的快乐和安逸。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [braɪtə] [θɪŋz] ,

He	had	seen	brighter	things	,
他	有	已见	更亮	事物	,

他曾见过更美好的事物，

[ænd; ənd] [s'wiːtər] [dʒɔɪz][hæd; həd] [nəʊn] ,

And	sweeter	joys	had	known	,
和	更甜	喜悦	有	已知	,

曾体验过更甜蜜的快乐，

[weə(r)] ['eɪndʒəls] [tʌtʃ] [ðə; ði] [strɪŋz]

Where	angels	touch	the	strings
在哪里	天使	触碰	这	字符串

天使触碰琴弦的地方

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [θrəʊn] .

Around	his	Father's	throne	.
大约	他的	父亲的	王座	.

在他父亲的王座周围。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hiː; hi][frɒm; frəm] [ðæt] [θrəʊn] [dɪ'send] [-]

And	shall	he	from	that	throne	descend	[	56	]
和	将	他	从	那	王座	下降	[	-	]

他岂能从那宝座上下来呢？[56]

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn][tuː; tə] [bend] ?

Before	the	evil	one	to	bend	?
前	这	邪恶的	一	到	弯曲	?

在邪恶势力面前屈服?

[nəʊ] !

No	!
不	!

不!

[hiː; hi] [wɪl] ['hʌŋgə(r)][beə(r)] ,

He	will	hunger	bear	,
他	将要	饥饿	熊	,

他将忍受饥饿，

[ænd; ənd] ['sʌfə(r)] ['ʃɑːrpəst] [peɪn] ,

And	suffer	sharpest	pain	,
和	遭受	最锋利	疼痛	,

承受最剧烈的疼痛，

[tɪl] [gɒd] [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [preə(r)] ,

Till	God	shall	hear	his	prayer	,
直到	上帝	将	听到	他的	祷告	,

直到上帝听到他的祈祷，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wiːk] [laɪf] [sə'steɪn] .

And	his	weak	life	sustain	.
和	他的	虚弱的	生活	维持	.

他虚弱的生命得以维系。

[ænd; ənd][ləʊ] ! [ə'ʃeɪmd] [ðə; ði]['temptə(r)] [flaɪz] ,

And	lo	!	ashamed	the	tempter	flies	,
和	洛	!	羞愧	这	诱惑者	苍蝇	,

看哪！诱惑者羞愧地飞走了。

[ænd; ənd]['eɪndʒəls] [fiːd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] .

And	angels	feed	him	from	the	skies	.
和	天使	喂养	他	从	这	天空	.

天使从天上喂养他。

['les(ə)n] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

LESSON	XVIII	.
课	十八	.

第十八课

[ðə; ði] [twelv] [dɪ'saɪpl] .

THE	TWELVE	DISCIPLES	.
这	十二	门徒	.

十二门徒。

[mɑːk] , [ai] . - - - .

Mark	,	i	.	16	-	20	.
标记	,	我	.	-	-	-	.

马可福音 1:16-20。

[wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

When	Jesus	was	a	man	,	he	began	to	teach	people	about	his	Father	.
什么时候	耶稣	曾是	一个	男人	,	他	开始	到	教	人们	关于	他的	父亲	.

耶稣还是人的时候，就开始向人们讲述他的天父。

['dʒiːzəs] [juːst] [tuː; tə] [priːtʃ] .

Jesus	used	to	preach	.
耶稣	用过的	到	布道	.

耶稣过去常常布道。

[weə(r)] [dɪd][hiː; hi] [priːtʃ] ?

Where	did	he	preach	?
在哪里	做过	他	布道	?

他在哪里布道?

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [priːtʃ] [tuː; tə]['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ; ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]

Sometimes	he	preached	to	people	in	a	place	like	a	church	;	sometimes	he
有时	他	布道	到	人们	在	一个	地方	喜欢	一个	教会	;	有时	他

[priːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ;

preached	in	the	fields	;
布道	在	这	字段	;

他有时在教堂之类的地方布道；有时在田野里布道；

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [priːtʃ] ;

sometimes	he	sat	on	the	top	of	a	hill	and	preached	;
有时	他	卫星	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	和	布道	;

有时他会坐在山顶上布道；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

and	sometimes	he	sat	in	a	ship	,
和	有时	他	卫星	在	一个	船	,

有时他会坐在船上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] .

and	the	people	stood	by	the	edge	of	the	water	to	hear	him	.
和	这	人们	站立	经过	这	边缘	的	这	水	到	听到	他	.

人们站在水边听他讲话。

['dʒiːzəs][dɪd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] :

Jesus	**did**	**not**	**always**	**live**	**in**	**the**	**same**	**place**	**:**
耶稣	做过	不是	总是	居住	在	这	相同的	地方	:

耶稣并非一直居住在同一个地方：

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

he	**used**	**to**	**walk**	**about**	**from**	**one**	**place**	**to**	**another**	**.**
他	用过的	到	走	关于	从	一	地方	到	其他	.

他过去常常步行四处走动。

[dɪd] ['dʒiːzəs] [wɔːk] [ə'baʊt] [ə'ləʊn] ?

Did	**Jesus**	**walk**	**about**	**alone**	**?**
做过	耶稣	走	关于	独自的	?

耶稣是独自一人行走的吗?

[nəʊ] ; [hiː; hi][hæd; həd] [twelv] [frendz] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [hɪm] .

No	**;**	**he**	**had**	**twelve**	**friends**	**always**	**with**	**him**	**.**
不	;	他	有	十二	朋友们	总是	和	他	.

不，他身边总是有十二个朋友。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [twelv] [dɪ'saɪpl] .

He	**called**	**them**	**his**	**twelve**	**disciples**	**.**
他	称为	他们	他的	十二	门徒	.

他称他们为他的十二个门徒。

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [twelv] ?

How	**many**	**are**	**twelve**	**?**
如何	许多	是	十二	?

十二有多少个?

[let] [ˌjuː 'es] [kaʊnt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .

Let	**us**	**count**	**the**	**little**	**children**	**in**	**this**	**room**	**.**
让	我们	数数	这	小的	孩子们	在	这	房间	.

让我们来数数这个房间里的小朋友。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [twelv] .

Here	**are**	**twelve**	**.**
这里	是	十二	.

以下是十二个例子。

['dʒiːzəs][hæd; həd][dʒʌst][səʊ] ['meni] [dɪ'saɪpl] . [-]

Jesus	**had**	**just**	**so**	**many**	**disciples**	**.**	**[**	**57**	**]**
耶稣	有	只是	所以	许多	门徒	.	[	-	]

耶稣的门徒就那么多。[57]

[wʌn] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['piːtə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [dʒɒn] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [dʒeɪmz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]

One	**was**	**called**	**Peter**	**,**	**and**	**another**	**John**	**,**	**and**	**another**	**James**	**,**	**and**	**another**
一	曾是	称为	彼得	,	和	其他	约翰	,	和	其他	詹姆斯	,	和	其他

['tɒməs] .

Thomas	**.**
托马斯	.

一个叫彼得，一个叫约翰，一个叫詹姆斯，还有一个叫托马斯。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [nemz] [ɒv; əv][ɔːl] , [lest] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fə'get] [ðem; ðəm] .

I	**will**	**not**	**tell**	**you**	**the**	**names**	**of**	**all**	**,**	**lest**	**you**	**should**	**forget**	**them**	**.**
我	将要	不是	告诉	你	这	姓名	的	全部	,	免得	你	应该	忘记	他们	.

我不会告诉你所有人的名字，以免你忘记他们。

['piːtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] .

Peter	**was**	**a**	**fisherman**	**.**
彼得	曾是	一个	渔夫	.

彼得是一名渔夫。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] ,

He	had	a	little	ship	,
他	有	一个	小的	船	,

他有一艘小船，

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

and	he	used	to	catch	fish	in	the	day	and	in	the	night	.
和	他	用过的	到	抓住	鱼	在	这	天	和	在	这	夜晚	.

他过去常常白天晚上都捕鱼。

[dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] .

James	and	John	had	another	little	ship	,	and	they	used	to	catch	fish	.
詹姆斯	和	约翰	有	其他	小的	船	,	和	他们	用过的	到	抓住	鱼	.

詹姆斯和约翰还有另一艘小船，他们经常用它捕鱼。

[wʌn] [deɪ] ['dʒiːzəs] [pɑːst] [baɪ][ðeə(r)] [ʃɪps] ,

One	day	Jesus	passed	by	their	ships	,
一	天	耶稣	通过了	经过	他们的	船舶	,

有一天，耶稣路过他们的船，

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sɔː] ['piːtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ændruː] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [net] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː]

and	Jesus	saw	Peter	and	his	brother	Andrew	throwing	a	net	into	the	sea
和	耶稣	锯	彼得	和	他的	兄弟	安德鲁	投掷	一个	网	进入	这	海

[tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] ,

to	catch	fish	,
到	抓住	鱼	,

耶稣看见彼得和他的兄弟安德烈向海里撒网捕鱼，

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

and	Jesus	said	to	them	,	Come	with	me	.
和	耶稣	说	到	他们	,	来	和	我	.

耶稣对他们说："跟我来。"

[ænd; ənd]['piːtə(r)][ænd; ənd] ['ændruː] [left] [ðeə(r)] [nets] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [went] [wɪð]

And	Peter	and	Andrew	left	their	nets	,	and	their	ships	,	and	went	with
和	彼得	和	安德鲁	左边	他们的	网	,	和	他们的	船舶	,	和	去	和

['dʒiːzəs] .

Jesus	.
耶稣	.

于是彼得和安德烈撇下渔网和船只，跟随耶稣去了。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] ['sɪtɪŋ] [ɪn]

And	Jesus	went	a	little	further	,	and	he	saw	James	and	John	sitting	in
和	耶稣	去	一个	小的	更远	,	和	他	锯	詹姆斯	和	约翰	坐着	在

[ðeə(r)] [ʃɪp] ,

their	ship	,
他们的	船	,

耶稣又往前走了一段，看见雅各和约翰坐在船上。

['mendɪŋ] [ðə; ði] [həʊlz] [ɪn][ðeə(r)] [nets] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ;

mending	the	holes	in	their	nets	,	and	Jesus	said	to	them	,	Come	with	me	;
修补	这	孔	在	他们的	网	,	和	耶稣	说	到	他们	,	来	和	我	;

他们修补渔网上的破洞，耶稣对他们说："跟我来。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðeə(r)] [nets] [ænd; ənd] [went] [wɪð] ['dʒiːzəs] .

and	they	left	their	nets	and	went	with	Jesus	.
和	他们	左边	他们的	网	和	去	和	耶稣	.

于是他们撇下渔网，跟从了耶稣。

['dʒiːzəs] [kɔːld] [wɒt] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [pliːzd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪm] .

Jesus	called	what	people	he	pleased	to	come	with	him	.
耶稣	称为	什么	人们	他	高兴	到	来	和	他	.

耶稣召集他所喜欢的人与他同行。

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] ['dʒiːzəs] [tʃəʊz] [tuː; tə][hæv; həv] [twelv] [frendz] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [hɪm] ?

Shall	I	tell	you	why	Jesus	chose	to	have	twelve	friends	always	with	him	?
将	我	告诉	你	为什么	耶稣	选择	到	有	十二	朋友们	总是	和	他	?

要我告诉你为什么耶稣选择始终有十二位朋友陪伴在他身边吗?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?

What	do	you	think	was	the	reason	?
什么	做	你	思考	曾是	这	原因	?

你认为原因是什么?

['dʒiːzəs] [wɪʃt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [gɒd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)]

Jesus	wished	to	teach	them	about	God	his	Father	,	that	they	might	teach	other
耶稣	希望	到	教	他们	关于	上帝	他的	父亲	,	那	他们	可能	教	其他

['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] .

people	about	him	.
人们	关于	他	.

耶稣希望教导他们关于他的父神的事情，以便他们也能教导其他人关于他的事。

[ðeɪ] [laɪkt] ['biːɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

They	liked	being	with	him	,	and	listening	to	his	words	.
他们	喜欢	存在	和	他	,	和	聆听	到	他的	字	.

他们喜欢和他在一起，喜欢听他说话。

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] [wɪð] ['dʒiːzəs] ?

Would	you	have	liked	to	be	always	with	Jesus	?
会	你	有	喜欢	到	是	总是	和	耶稣	?

你是否希望一直与耶稣在一起?

[wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [hiː; hi] [juːst] [-]

When	Jesus	was	alone	with	his	disciples	,	he	used	[	58	]
什么时候	耶稣	曾是	独自的	和	他的	门徒	,	他	用过的	[	-	]

当耶稣与门徒单独相处时，他使用了[58]

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['siːkrəts] [ə'baʊt] [gɒd] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] .

to	tell	them	secrets	about	God	and	heaven	.
到	告诉	他们	秘密	关于	上帝	和	天堂	.

告诉他们关于上帝和天堂的秘密。

[ðeɪ] [lʌvd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] ; [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [lɔːd] .

They	loved	him	very	much	indeed	;	they	called	him	Master	,	and	Lord	.
他们	喜爱	他	非常	很多	的确	;	他们	称为	他	掌握	,	和	主	.

他们非常爱他；他们称他为师傅、主。

['dʒiːzəs] [lʌvd] [ðem; ðəm] [stɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz]

Jesus	loved	them	still	more	than	they	loved	him	,	and	he	called	them	his
耶稣	喜爱	他们	仍然	更多的	比	他们	喜爱	他	,	和	他	称为	他们	他的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

耶稣爱他们胜过他们爱他，他称他们为朋友。

['dʒiːzəs] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɪŋz] .

Jesus	used	to	give	them	part	of	his	things	.
耶稣	用过的	到	给	他们	部分	的	他的	事物	.

耶稣过去常常把他的东西分给他们。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs][hæd; həd][nəʊ] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] .

But	Jesus	had	no	house	to	live	in	,	and	he	had	very	little	money	.
但	耶稣	有	不	房子	到	居住	在	,	和	他	有	非常	小的	钱	.

但耶稣没有房子住，而且他几乎没有钱。

['sʌmtaɪmz] ['dʒi:zəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['taɪəd] [wɪð] ['wɔ:kɪŋ] [fɑ:(r)] ,

Sometimes	**Jesus**	**and**	**his**	**friends**	**were**	**very**	**much**	**tired**	**with**	**walking**	**far**	**,**
有时	耶稣	和	他的	朋友们	是	非常	很多	疲劳的	和	步行	远的	,

有时耶稣和他的朋友们走了很多路，非常疲惫。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜ:sti] .

and	**sometimes**	**they**	**were**	**very**	**hungry**	**and**	**thirsty**	**.**
和	有时	他们	是	非常	饥饿的	和	渴	.

有时他们会感到非常饥饿和口渴。

[bʌt; bət][kaɪnd] ['pi:p(ə)l] ['ɒf(ə)n] [ɑ:skt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [geɪv]

But	**kind**	**people**	**often**	**asked**	**them**	**to**	**come**	**into**	**their**	**houses**	**,**	**and**	**gave**
但	种类	人们	经常	问	他们	到	来	进入	他们的	房屋	,	和	给予

[ðem; ðəm] [fu:d] .

them	**food**	**.**
他们	食物	.

但好心人常常邀请他们到家里来，并给他们食物。

['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [lɑ:ft] [æt; ət]['dʒi:zəs] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm] [nems] .

Other	**people**	**laughed**	**at**	**Jesus**	**,**	**and**	**called**	**him**	**names**	**.**
其他	人们	笑了	在	耶稣	,	和	称为	他	姓名	.

其他人嘲笑耶稣，辱骂他。

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [gʊd] ? — [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bæd][laɪk] [ˌju: 'es] ; [bʌt; bət]['dʒi:zəs][pʊt][hɪz; ɪz]

Were	**the**	**disciples**	**good**	**?**	**—**	**They**	**were**	**bad**	**like**	**us**	**;**	**but**	**Jesus**	**put**	**his**
是	这	门徒	好的	?	—	他们	是	坏的	喜欢	我们	;	但	耶稣	放	他的

['spɪrɪt]['ɪntu:][ðem; ðəm] ,

Spirit	**into**	**them**	**,**
精神	进入	他们	,

门徒们是好人吗？——他们和我们一样，曾经也是坏人；但耶稣将他的灵放在他们里面。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]['betə(r)] .

and	**made**	**them**	**better**	**.**
和	制成	他们	更好的	.

并使它们变得更好。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [kwaɪt] [gʊd] [laɪk]['dʒi:zəs] ; [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] ['kwɒrəld] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

The	**disciples**	**were**	**not**	**quite**	**good**	**like**	**Jesus**	**;**	**they**	**often**	**quarreled**	**with**	**each**	**other**	**,**
这	门徒	是	不是	相当	好的	喜欢	耶稣	;	他们	经常	争吵	和	每个	其他	,

门徒们并不像耶稣那样完美；他们经常彼此争吵。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˌʌn'kaɪnd][tu:; tə][pɔ:(r); pʊə(r)] ['pi:p(ə)l] .

and	**sometimes**	**they**	**were**	**unkind**	**to**	**poor**	**people**	**.**
和	有时	他们	是	不友善	到	贫穷的	人们	.

有时他们对穷人很不友善。

[haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [hu:] [ʃeəd] [ðə; ði] [bred]

How	**happy**	**they**	**who**	**shared**	**the**	**bread**
如何	快乐的	他们	WHO	共享	这	面包

分享面包的人多么快乐啊！

[ɒv; əv]['dʒi:zəs][hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] !

Of	**Jesus**	**here**	**below**	**!**
的	耶稣	这里	以下	!

耶稣就在这里！

[frɒm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [hi:; hi] ['træv(ə)ld] ,

From	**place**	**to**	**place**	**he**	**traveled**	**,**
从	地方	到	地方	他	旅行	,

他四处游历，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪð] [hɪm] [dɪd] [gəʊ] .

And	they	with	him	did	go	.
和	他们	和	他	做过	去	.

于是他们就和他一起走了。

[wɒt] [ðəʊ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pleɪs]

What	though	they	never	had	a	place
什么	尽管	他们	绝不	有	一个	地方

即使他们从未有过容身之处。

[weə(r)] ['seɪfli] [tuː; tə] [ə'baɪd] ,

Where	safely	to	abide	,
在哪里	安全	到	遵守	,

哪里可以安全遵守，

[ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] ['lʌvɪŋ] ['maːstəz] [feɪs] ,

They	saw	their	loving	Master's	face	,
他们	锯	他们的	爱	硕士学位	脸	,

他们看到了他们慈爱的主人的脸庞，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

And	followed	by	his	side	.
和	随后	经过	他的	边	.

他身边的人也紧随其后。

[ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] [priːtʃ] [frɒm; frəm] [hɪlz] [ænd; ənd] [ʃɪps]

They	heard	him	preach	from	hills	and	ships
他们	听到	他	布道	从	丘陵	和	船舶

他们从山上和船上都听见他布道。

[ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [men] [ˌʌn'nəʊn] ;

Of	things	to	men	unknown	;
的	事物	到	男人	未知	;

人类未知的事物；

[bʌt; bət] [s'wiːtər] [wɜːdz] [drɒpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [-]

But	sweeter	words	dropped	from	his	lips	[	59	]
但	更甜	字	掉落	从	他的	嘴唇	[	-	]

但他的嘴里却说出了更甜言蜜语[59]

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] ;

When	they	were	all	alone	;
什么时候	他们	是	全部	独自的	;

当他们都独自一人时；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪk'spleɪn]

For	then	he	would	the	things	explain
为了	然后	他	会	这	事物	解释

那样他就能解释一切了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,

They	could	not	understand	,
他们	可以	不是	理解	,

他们无法理解，

[ðæt] ['hɛvənli] ['wɪzdəm] [ðeɪ] [maɪt] [geɪn] ,

That	heav'nly	wisdom	they	might	gain	,
那	天堂般的	智慧	他们	可能	获得	,

愿他们获得那来自天上的智慧，

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [lænd] .

And	teach	it	through	the	land	.
和	教	它	通过	这	土地	.

并通过这片土地来传播它。

[tʃaɪld] .
CHILD .
孩子 .

孩子。

- [tɪz] [truː] [aɪ][kæn; kən][nɒt][hɪə(r)] [bɪˈləʊ]
' Tis true I can not here below
- 的 真的 我 能 不是 这里 以下

确实，我无法在这里

[wɪð] [ðiː] , [maɪ]['seɪvjə(r)] , [dwel] ;
With thee , my Saviour , dwell ;
和 你 , 我的 救主 , 住 ;

愿我的救主与你同在；

[tuː; tə] ['hev(ə)n] [aɪ][wʌn] [deɪ] [həʊp] [tuː; tə][gəʊ] ,
To heaven I one day hope to go ,
到 天堂 我 一 天 希望 到 去 ,

我希望有一天能升入天堂。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðiː] [wel] .
And there to know thee well .
和 那里 到 知道 你 出色地 .

在那里，我能更好地了解你。

['les(ə)n] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
LESSON XIX .
课 十九 .

第十九课。

[ðə; ði] [fɜːst] ['mɪrək(ə)l] .
THE FIRST MIRACLE .
这 第一的 奇迹 .

第一个奇迹。

[dʒɒn] , [ˌaɪ ˈaɪ] . [wʌn] - - .
John , ii . 1 - 11 .
约翰 , 二、 . 1 - - .

约翰福音 2:1-11。

[aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][ɑːsk]['dʒiːzəs][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['haʊzɪz] .
I told you that some people used to ask Jesus to come into their houses .
我 讲述 你 那 一些 人们 用过的 到 问 耶稣 到 来 进入 他们的 房屋 .

我告诉过你，有些人过去常常请耶稣到他们家里来。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪd][ɑːsk]['dʒiːzəs] .
I shall now tell you of a man who did ask Jesus .
我 将 现在 告诉 你 的 一个 男人 WHO 做过 问 耶稣 .

现在我要给你们讲一个向耶稣提问的人的故事。

[ðɪs] [mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [fiːst] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .
This man gave a feast , and Jesus came to the feast .
这 男人 给予 一个 盛宴 , 和 耶稣 来了 到 这 盛宴 .

这个人摆设筵席，耶稣来赴筵席。

['meəri] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [keɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [keɪm] .
Mary , the mother of Jesus , came ; and the disciples came .
玛丽 , 这 母亲 的 耶稣 , 来了 ; 和 这 门徒 来了 .

耶稣的母亲玛利亚来了；门徒们也来了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [bɪ'saɪdz] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] .
There were a great many more people besides at the feast .
那里 是 一个 伟大的 许多 更多的 人们 除了 在 这 盛宴 .

除了他们之外，参加宴会的还有很多人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [drɪŋk] : [bʌt; bət][ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l]

There	was	some	wine	for	the	people	to	drink	:	but	there	was	so	little
那里	曾是	一些	葡萄酒	为了	这	人们	到	喝	:	但	那里	曾是	所以	小的

,

,

,

有一些酒供人们饮用，但是数量很少。

[ðæt] ['veri] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [gɒn] .

that	very	soon	it	was	all	gone	.
那	非常	很快	它	曾是	全部	已消失	.

很快，这一切都消失了。

['dʒiːzəs] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [gɒn] .

Jesus	knew	that	the	wine	was	gone	.
耶稣	知道	那	这	葡萄酒	曾是	已消失	.

耶稣知道酒已经喝完了。

[kʊd; kəd] [nɒt] ['dʒiːzəs] [gɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mɔː(r)] [waɪn] ? — [jes] ;

Could	not	Jesus	give	the	people	more	wine	?	—	Yes	;
可以	不是	耶稣	给	这	人们	更多的	葡萄酒	?	—	是的	;

耶稣难道不能给众人更多的酒吗？——可以；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

for	he	made	the	world	and	all	things	in	it	.
为了	他	制成	这	世界	和	全部	事物	在	它	.

因为他创造了世界和其中的万物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [stəʊn] [dʒ'ɑːz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] . [-]

There	were	some	large	stone	jars	in	the	room	.	[	60	]
那里	是	一些	大的	石头	罐子	在	这	房间	.	[	-	]

房间里有一些大石罐。[60]

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvənts] , [fɪl] [ðə; ði] [dʒ'ɑːz] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪld] [ðem; ðəm]

Jesus	said	to	the	servants	,	Fill	the	jars	with	water	,	and	they	filled	them
耶稣	说	到	这	仆人	,	充满	这	罐子	和	水	,	和	他们	已填	他们

[kwaɪt] [fʊl] .

quite	full	.
相当	满的	.

耶稣对仆人说："把缸倒满水。"他们就把缸倒满了。

[ðen] ['dʒiːzəs] [sed] , [teɪk] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .

Then	Jesus	said	,	Take	some	,	and	give	it	to	the	master	to	drink	.
然后	耶稣	说	,	拿	一些	,	和	给	它	到	这	掌握	到	喝	.

耶稣说："你们拿些水来，给主人喝。"

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [dɪd] [səʊ] ; [bʌt; bət]['dʒiːzəs][hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː] [waɪn] .

The	servants	did	so	;	but	Jesus	had	turned	the	water	into	wine	.
这	仆人	做过	所以	;	但	耶稣	有	转向	这	水	进入	葡萄酒	.

仆人们照做了；但耶稣已经把水变成了酒。

[wen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæd; həd]['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] , [wɒt] [naɪs] [waɪn] [ðɪs] [ɪz] !

When	the	master	had	tasted	it	,	he	said	,	What	nice	wine	this	is	!
什么时候	这	掌握	有	尝过	它	,	他	说	,	什么	好的	葡萄酒	这	是	!

主人尝了一口后说："这酒真好喝！"

[weə(r)] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	it	come	from	?
在哪里	做过	它	来	从	?

它来自哪里？

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [təʊld] [hɪm] [haʊ] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [dʒ'ɑːz] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

The	servants	told	him	how	Jesus	had	told	them	to	fill	the	jars	with	water	.
这	仆人	讲述	他	如何	耶稣	有	讲述	他们	到	充满	这	罐子	和	水	.

仆人们告诉他，耶稣吩咐他们把缸装满水。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːst] [njuː] [ðæt] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [waɪn] .

Then	all	the	people	at	the	feast	knew	that	Jesus	had	turned	the	water	into	wine	.
然后	全部	这	人们	在	这	盛宴	知道	那	耶稣	有	转向	这	水	进入	葡萄酒	.

这时，所有参加宴席的人都知道耶稣把水变成了酒。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['dʒiːzəs] [dɪd] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] .

This	was	the	first	wonder	that	Jesus	did	;	it	was	called	a	miracle	.
这	曾是	这	第一的	想知道	那	耶稣	做过	;	它	曾是	称为	一个	奇迹	.

这是耶稣所行的第一个奇迹，被称为神迹。

[waɪ] [dɪd] ['dʒiːzəs] [duː; də] ['mɪrəklz] ?

Why	did	Jesus	do	miracles	?
为什么	做过	耶稣	做	奇迹	?

耶稣为什么要行神迹?

[tuː; tə] [ʃəʊ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .

To	show	people	that	he	was	the	Son	of	God	.
到	展示	人们	那	他	曾是	这	儿子	的	上帝	.

为了向人们证明他是上帝之子。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [naʊ] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .

The	disciples	now	felt	quite	sure	that	Jesus	was	the	Son	of	God	.
这	门徒	现在	毛毡	相当	当然	那	耶稣	曾是	这	儿子	的	上帝	.

门徒们现在确信耶稣是上帝的儿子。

[wʌns] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [went] ;

Once	Jesus	to	a	marriage	went	;
一次	耶稣	到	一个	婚姻	去	;

耶稣曾去参加一个婚礼;

[ðə; ði] ['njuːmərəs] [gests] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [bɔːd] ,

The	numerous	guests	surround	the	board	,
这	很多的	客人	环绕	这	木板	,

众多宾客围在董事会周围，

[wen] [ləʊ] !

When	lo	!
什么时候	洛	!

当洛!

[ðeɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [spent] ; —

they	find	the	wine	is	spent	;	—
他们	寻找	这	葡萄酒	是	花费	;	—

他们发现酒已经喝完了;

[ðɪs] — ['meəri] [h'iəz] , [ænd; ənd] [telz] [ðə; ði] [lɔːd] .

This	—	Mary	hears	,	and	tells	the	Lord	.
这	—	玛丽	听到	,	和	讲述	这	主	.

玛丽听到了这件事，并告诉了主。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gests] - [ə'stɒnɪʃt] [aɪz]

Before	the	guests	'	astonished	eyes
前	这	客人	-	惊讶	眼睛

在宾客们惊讶的目光中

[kraɪst] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['glɔːri] [ʃaɪn] ;

Christ	makes	his	heavenly	glory	shine	;
基督	制作	他的	天上	荣耀	闪耀	;

基督彰显祂天上的荣耀;

[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [dɪ'zaɪəd] [hiː; hi] [suːn] [sə'plaɪz] .

The	thing	desired	he	soon	supplies	.
这	事物	想要的	他	很快	补给品	.

他很快就提供了所需之物。

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] ['wɔːtə(r)]['ɪntuː] [waɪn] .

And	changes	water	into	wine	.
和	变化	水	进入	葡萄酒	.

还能把水变成酒。

[haʊ] ['redi] [dʌz] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ə'pɪə(r)]

How	ready	does	our	Lord	appear
如何	准备好	做	我们的	主	出现

我们的主似乎多么乐意为我们服务

['aʊə(r)] [fɒnd] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] !

Our	fond	desires	to	satisfy	!
我们的	喜爱	欲望	到	满足	!

我们渴望满足!

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)]

And	all	that	we	can	wish	for	here
和	全部	那	我们	能	希望	为了	这里

我们在这里所能期盼的一切

[hiː; hi][ɪz] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] . [-]

He	is	well	able	to	supply	.	[	61	]
他	是	出色地	有能力的	到	供应	.	[	-	]

他完全有能力供应。[61]

['les(ə)n] ['eks 'eks] .

LESSON	XX	.
课	xx	.

第二十课。

['sevrəl] ['mɪrəklz] .

SEVERAL	MIRACLES	.
一些	奇迹	.

数个奇迹。

[luːk] , ['sɪksθ] . - - - .

Luke	,	vi	.	11	-	16	.
卢克	,	六	.	-	-	-	.

路加福音 6:11-16。

['ɑːftə(r)]['dʒiːzəs][hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)]['ɪntuː] [waɪn] , [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['wʌndər] .

After	Jesus	had	turned	the	water	into	wine	,	he	did	a	great	many	wonders	.
后	耶稣	有	转向	这	水	进入	葡萄酒	,	他	做过	一个	伟大的	许多	奇迹	.

耶稣将水变成酒之后，又行了许多神迹。

[hiː; hi] [meɪd] [blaɪnd] ['piːp(ə)l] [siː] , [ænd; ənd] [def] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [dʌm] ['piːp(ə)l] [spiːk] ,

He	made	blind	people	see	,	and	deaf	people	hear	,	and	dumb	people	speak	,
他	制成	瞎的	人们	看	,	和	聋	人们	听到	,	和	哑的	人们	说话	,

[ænd; ənd] [leɪm] ['piːp(ə)l] [wɔːk] .

and	lame	people	walk	.
和	瘸	人们	走	.

他使盲人重见光明，聋人重听见声音，哑巴重获言语，瘸子重获行走能力。

[wen] ['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] , [ɔːl][ðə; ði] [sɪk] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [hɪm] .

When	Jesus	came	to	a	place	,	all	the	sick	people	crowded	round	him	.
什么时候	耶稣	来了	到	一个	地方	,	全部	这	生病的	人们	挤	圆形的	他	.

耶稣来到一个地方，所有的病人都围拢在他身边。

['dʒiːzəs][dɪd][nɒt] [send][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪ'stɜːbd] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kjʊəd]

Jesus	did	not	send	them	away	because	they	disturbed	him	,	but	he	cured
耶稣	做过	不是	发送	他们	离开	因为	他们	不安	他	,	但	他	治愈

[ðem; ðəm][ɔːl] — [jes] — ['evri] [wʌn] .

them	all	—	yes	—	every	one	.
他们	全部	—	是的	—	每一个	一	.

耶稣并没有因为他们打扰他而赶走他们，而是治好了他们所有人——是的——每一个人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kjʊəd] [wʌn][blaɪnd][mæn] .

This	was	the	way	in	which	he	cured	one	blind	man	.
这	曾是	这	方式	在	哪个	他	治愈	一	瞎的	男人	.

他就是这样治好了一个盲人的。

[hiː; hi] [sed] , [siː] !

He	said	,	See	!
他	说	,	看	!

他说："看！"

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['məʊmənt] .

and	the	man	could	see	that	moment	.
和	这	男人	可以	看	那	片刻	.

而那个人看到了那一刻。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kjʊəd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [def] [ænd; ənd] [dʌm] .

This	was	the	way	in	which	he	cured	a	man	who	was	deaf	and	dumb	.
这	曾是	这	方式	在	哪个	他	治愈	一个	男人	WHO	曾是	聋	和	哑的	.

他就是这样治好了一个又聋又哑的人的。

['dʒiːzəs] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

Jesus	put	his	fingers	into	his	ears	,	and	touched	his	tongue	,
耶稣	放	他的	手指	进入	他的	耳朵	,	和	感动	他的	舌头	,

耶稣用手指探入耳朵，又摸了摸舌头，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] , [biː; bi] ['əʊpənd] !

and	looked	up	to	his	Father	in	heaven	,	and	said	,	Be	opened	!
和	看起来	向上	到	他的	父亲	在	天堂	,	和	说	,	是	打开	!

他仰望天上的父，说："开门！"

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [luːst] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ['pleɪnli] .

and	immediately	the	string	of	his	tongue	was	loosed	,	and	he	could	speak	plainly	.
和	立即地	这	细绳	的	他的	舌头	曾是	松开	,	和	他	可以	说话	显然	.

他的舌头立刻畅通无阻，可以清晰地说话了。

[wʌns] ['dʒiːzəs] [sɔː] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk] [mæn] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bed] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,

Once	Jesus	saw	a	poor	sick	man	lying	on	a	bed	,	and	Jesus	said	to	him	,
一次	耶稣	锯	一个	贫穷的	生病的	男人	说谎	在	一个	床	,	和	耶稣	说	到	他	,

耶稣看见一个可怜的病人躺在床上，就对他说：

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wel] ?

Should	you	like	to	be	made	well	?
应该	你	喜欢	到	是	制成	出色地	?

你想变得优秀吗?

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wel] .

The	poor	man	said	he	wished	very	much	to	be	made	well	.
这	贫穷的	男人	说	他	希望	非常	很多	到	是	制成	出色地	.

这位可怜的人说他非常希望能够康复。

[ðen] ['dʒiːzəs] [sed] , [get] [ʌp] , ['kæri] [jɔː(r); jə(r)][bed] , [ænd; ənd] [wɔːk] .

Then	Jesus	said	,	Get	up	,	carry	your	bed	,	and	walk	.
然后	耶稣	说	,	得到	向上	,	携带	你的	床	,	和	走	.

耶稣说：“起来，扛起你的褥子走吧。”

[ðə; ði][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ; [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] [geɪv] [hɪm] [streŋθ] . [-]

The	man	tried	to	get	up	,	and	he	found	that	he	could	;	for	Jesus	gave	him	strength	.	[	62	]
这	男人	尝试	到	得到	向上	,	和	他	成立	那	他	可以	;	为了	耶稣	给予	他	力量	.	[	-	]

那人试着站起来，发现自己站起来了；因为耶稣给了他力量。[62]

[wʌn] [deɪ] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['priːtʃɪŋ] ;

One	day	Jesus	was	in	a	place	like	a	church	;	he	was	preaching	;
一	天	耶稣	曾是	在	一个	地方	喜欢	一个	教会	;	他	曾是	布道	;

有一天，耶稣在一个类似教堂的地方；他正在布道；

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [huːz] [bæk] [wɒz; wəz] [bent] ,

when	he	saw	a	poor	woman	whose	back	was	bent	,
什么时候	他	锯	一个	贫穷的	女士	谁	后退	曾是	弯曲	,

当他看到一个背部弯曲的可怜妇女时，

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [lɪft] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

so	that	she	could	not	lift	up	her	head	.
所以	那	她	可以	不是	举起	向上	她	头	.

所以她无法抬起头。

['dʒiːzəs] [sed] , ['wʊmən] , [ai][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [wel] ; [ænd; ənd] [ðen] ['dʒiːzəs] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] ,

Jesus	said	,	Woman	,	I	have	made	you	well	;	and	then	Jesus	touched	her	with	his	hands	,
耶稣	说	,	女士	,	我	有	制成	你	出色地	;	和	然后	耶稣	感动	她	和	他的	双手	,

耶稣说：“妇人，我使你好了。”然后耶稣用手摸了她。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [gruː] [streɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪz] [gɒd] .

and	her	back	grew	straight	,	and	she	began	to	praise	God	.
和	她	后退	生长	直的	,	和	她	开始	到	称赞	上帝	.

她的背挺直了，她开始赞美上帝。

['sʌmtaɪmz] ['dʒiːzəs] [meɪd] [ded] ['piːp(ə)l] [ə'laɪv] [ə'gen] .

Sometimes	Jesus	made	dead	people	alive	again	.
有时	耶稣	制成	死的	人们	活	再次	.

耶稣有时能使死人复活。

[ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [sɪk] ['piːp(ə)l] [wel] .

That	was	more	wonderful	than	making	sick	people	well	.
那	曾是	更多的	精彩的	比	制作	生病的	人们	出色地	.

那比治好病人更了不起。

[wʌns] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

Once	Jesus	was	walking	on	the	road	.
一次	耶稣	曾是	步行	在	这	路	.

耶稣有一次走在路上。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:kɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] ['pi:p(ə)l] [laɪkt] [tu:; tə] [si:] [hɪm]

A	great	many	people	were	walking	after	him	,	for	people	liked	to	see	him
一个	伟大的	许多	人们	是	步行	后	他	,	为了	人们	喜欢	到	看	他

[du:; də] ['wʌndər] ,

do	wonders	,
做	奇迹	,

很多人跟在他身后，因为人们喜欢看他行神迹。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪə(r)][hɪm] [tɔ:k] .

and	to	hear	him	talk	.
和	到	听到	他	讲话	.

听他说话。

[ðeɪ] [met] [sʌm; səm] [men] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [mæn][tu:; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	met	some	men	carrying	a	dead	man	to	put	him	in	the	ground	.
他们	遇见	一些	男人	携带	一个	死的	男人	到	放	他	在	这	地面	.

他们遇到几个男人抬着一具尸体准备下葬。

[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] ['wʊmən] [keɪm] ['ɑ:ftə(r)] , ['kraɪɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] .

A	poor	old	woman	came	after	,	crying	very	much	.
一个	贫穷的	老的	女士	来了	后	,	哭泣	非常	很多	.

随后来了一位可怜的老妇人，哭得很厉害。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] .

She	was	the	mother	of	the	dead	man	.
她	曾是	这	母亲	的	这	死的	男人	.

她是死者的母亲。

[hi:; hi][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)]['əʊnli] [sʌn] .

He	was	her	only	son	.
他	曾是	她	仅有的	儿子	.

他是她唯一的儿子。

['dʒi:zəs][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][kraɪ] .

Jesus	was	very	sorry	to	see	her	cry	.
耶稣	曾是	非常	对不起	到	看	她	哭	.

耶稣看到她哭泣，非常难过。

[hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] , [du:; də] [nɒt][kraɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʌtʃt]

He	came	up	to	her	and	said	,	Do	not	cry	,	and	then	he	touched
他	来了	向上	到	她	和	说	,	做	不是	哭	,	和	然后	他	感动

[ðə; ði] ['kɒfɪn] .

the	coffin	.
这	棺材	.

他走到她面前说："不要哭。"然后他摸了摸棺材。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][tɒp][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ; [ðə; ði] [ded] [mæn][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

There	was	no	top	to	it	;	the	dead	man	was	lying	in	it	.
那里	曾是	不	顶部	到	它	;	这	死的	男人	曾是	说谎	在	它	.

它没有盖子，死者就躺在里面。

['dʒi:zəs] [sed] , [get] [ʌp] , [jʌŋ] [mæn] .

Jesus	said	,	Get	up	,	young	man	.
耶稣	说	,	得到	向上	,	年轻的	男人	.

耶稣说："年轻人，起来。"

[hi:; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [spi:k] .

He	sat	up	and	began	to	speak	.
他	卫星	向上	和	开始	到	说话	.

他坐起身来，开始说话。

[ðen] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .

Then	Jesus	said	to	his	mother	,	Here	is	your	son	.
然后	耶稣	说	到	他的	母亲	,	这里	是	你的	儿子	.

耶稣对母亲说："看，你的儿子。"

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd] [sed] , [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .

All	the	people	were	surprised	,	and	said	,	This	must	be	the	Son	of	God	.
全部	这	人们	是	惊讶	,	和	说	,	这	必须	是	这	儿子	的	上帝	.

所有人都很惊讶，说："这一定是上帝之子。"

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ded] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ə'gen] . [-]

He	can	make	dead	people	live	again	.	[	63	]
他	能	制作	死的	人们	居住	再次	.	[	-	]

他能让死人复活。[63]

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

LESSON	XXI	.
课	二十一	.

第二十一课。

[ðə; ði] ['sɪnə(r)] [ænd; ənd]['saɪmən] .

THE	SINNER	AND	SIMON	.
这	罪人	和	西蒙	.

罪人和西蒙。

[luːk] , [sevn] .

Luke	,	vii	.
卢克	,	七	.

路加福音，第七章。

- [tuː; tə][end] .

36	to	end	.
-	到	结尾	.

36 到结尾。

[waɪ] [dɪd]['dʒiːzəs] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ? — [tuː; tə] [seɪv] [juː 'es][frɒm; frəm] [hel] .

Why	did	Jesus	come	into	the	world	?	—	To	save	us	from	hell	.
为什么	做过	耶稣	来	进入	这	世界	?	—	到	节省	我们	从	地狱	.

耶稣来到世上的目的是什么？——为了拯救我们脱离地狱。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [gɒd] [seɪ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [hel] ? — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evribɒdi]

But	why	did	God	say	that	people	must	go	to	hell	?	—	Because	everybody
但	为什么	做过	上帝	说	那	人们	必须	去	到	地狱	?	—	因为	大家

[wɒz; wəz] ['nɔːti] .

was	naughty	.
曾是	淘气	.

但上帝为什么说人必须下地狱呢？——因为每个人都作恶多端。

['dʒiːzəs][kæn; kən] [fə'gɪv] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] ['nɔːtinəs] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [gʊd] .

Jesus	can	forgive	people	their	naughtiness	,	and	make	them	good	.
耶稣	能	原谅	人们	他们的	顽皮	,	和	制作	他们	好的	.

耶稣可以宽恕人的罪恶，并使他们变好。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [wɪl] [nɒt] [fə'gɪv] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['sɒri] .

But	Jesus	will	not	forgive	people	who	are	not	sorry	.
但	耶稣	将要	不是	原谅	人们	WHO	是	不是	对不起	.

但耶稣不会原谅那些没有悔改之心的人。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [praʊd] [mæn] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] ['sɒri] ,

I	will	tell	you	of	a	proud	man	who	was	not	sorry	,
我	将要	告诉	你	的	一个	自豪的	男人	WHO	曾是	不是	对不起	,

我将讲述一个骄傲自大、毫无悔意的人的故事。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] ['sɒri] .

and	of	a	poor	woman	who	was	sorry	.
和	的	一个	贫穷的	女士	WHO	曾是	对不起	.

还有一位可怜的、充满悔意的妇人。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [praʊd] [mæn] [ɑːskt] ['dʒiːzəs][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][daɪn] [wɪð] [hɪm] .

A	rich	proud	man	asked	Jesus	to	come	and	dine	with	him	.
一个	富有的	自豪的	男人	问	耶稣	到	来	和	用餐	和	他	.

一位富有而骄傲的男子邀请耶稣与他共进晚餐。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][ɑːsk]['dʒiːzəs] ?

Why	did	he	ask	Jesus	?
为什么	做过	他	问	耶稣	?

他为什么问耶稣?

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [lʌv] [hɪm] ; — [hiː; hi]['əʊnli] [ɑːskt] [hɪm] , [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [hɪə(r)][hɪm] [tɔːk] :

he	did	not	love	him	;	—	he	only	asked	him	,	that	he	might	hear	him	talk	:
他	做过	不是	爱	他	;	—	他	仅有的	问	他	,	那	他	可能	听到	他	讲话	:

他并不爱他；——他只是请求他，想听他说话：

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] .

but	Jesus	said	he	would	come	.
但	耶稣	说	他	会	来	.

但耶稣说过他会来的。

[ðə; ðiː] [praʊd] [mæn] ['triːtɪd] ['dʒiːzəs] ['veri] [ˌʌn'kaɪndli] .

The	proud	man	treated	Jesus	very	unkindly	.
这	自豪的	男人	治疗	耶稣	非常	不友善的	.

那个骄傲的人对待耶稣非常不友善。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm][nəʊ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [pʊt][nəʊ] [swiːt] ['ɔɪntmənt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

He	gave	him	no	water	to	wash	his	feet	,	put	no	sweet	ointment	upon	them	,
他	给予	他	不	水	到	洗	他的	脚	,	放	不	甜的	软膏	之上	他们	,

他没有给他水洗脚，也没有给他涂抹香膏。

[geɪv] [hɪm][nəʊ] [kɪs] .

gave	him	no	kiss	.
给予	他	不	吻	.

没有吻他。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['nɔːti] , [sɔː] ['dʒiːzəs][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪtʃ]

A	poor	woman	,	who	had	been	very	naughty	,	saw	Jesus	go	into	the	rich
一个	贫穷的	女士	,	WHO	有	到过	非常	淘气	,	锯	耶稣	去	进入	这	富有的

[mænz] [haʊs] .

man's	house	.
男人的	房子	.

一个很淘气的穷女人看见耶稣进了富人的家。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kraɪ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['nɔːtinəs] .

She	came	up	behind	Jesus	,	and	began	to	cry	for	all	her	naughtiness	.
她	来了	向上	在后面	耶稣	,	和	开始	到	哭	为了	全部	她	顽皮	.

她走到耶稣身后，开始哭诉自己所有的顽皮行为。

[ʃiː; ʃi] [njuː] ['dʒiːzəs][kʊd; kəd] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['dʒiːzəs] .

She	knew	Jesus	could	forgive	her	,	and	she	loved	Jesus	.
她	知道	耶稣	可以	原谅	她	,	和	她	喜爱	耶稣	.

她知道耶稣可以原谅她，而且她爱耶稣。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['ɔɪntmənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] : [ʃiː; ʃi] [-]

She	had	brought	a	box	of	ointment	with	her	:	she	[	64	]
她	有	带来	一个	盒子	的	软膏	和	她	:	她	[	-	]

她随身带着一盒药膏：她[64]

[stuːpt] [daʊn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [fel] [əˈpɒn]['dʒiːzəs] - [fiːt] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz]

stooped	down	,	and	her	tears	fell	upon	Jesus	'	feet	,	and	with	her	tears
弯腰	向下	,	和	她	眼泪	跌倒	之上	耶稣	-	脚	,	和	和	她	眼泪

[ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [ðem; ðəm] :

she	washed	them	:
她	洗过	他们	:

她弯下腰，眼泪滴在耶稣的脚上，她用眼泪洗净了耶稣的脚。

[ʃiː; ʃi] [waɪpt] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [heə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [pɔː] [ðə; ði] [swiːt] ['ɔɪntmənt]

she	wiped	them	with	her	long	hair	,	and	then	poured	the	sweet	ointment
她	擦拭	他们	和	她	长的	头发	,	和	然后	倾倒	这	甜的	软膏

[əˈpɒn][ðem; ðəm] ,

upon	them	,
之上	他们	,

她用长发擦拭干净，然后把甜甜的药膏倒在上面。

[ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] .

and	kissed	them	.
和	亲吻	他们	.

然后亲吻了他们。

['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːktərz] .

JESUS	AND	THE	DOCTORS	.
耶稣	和	这	医生	.

耶稣与医生们。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] ['veri] ['æŋgrəli] ; [hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['veri]

The	rich	man	looked	at	the	woman	very	angrily	;	he	knew	she	had	been	very
这	富有的	男人	看起来	在	这	女士	非常	愤怒地	;	他	知道	她	有	到过	非常

['nɔːti] ,

naughty	,
淘气	,

富翁怒视着那个女人；他知道她做了非常淘气的事。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri][æt; ət] ['siːɪŋ] ['dʒiːzəs][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	he	was	angry	at	seeing	Jesus	so	kind	to	her	.
和	他	曾是	生气的	在	看到	耶稣	所以	种类	到	她	.

他看到耶稣对她如此仁慈，感到很生气。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [praʊd] [mæn] , [ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['nɔːti] :

But	Jesus	said	to	the	proud	man	,	This	woman	has	been	very	naughty	:
但	耶稣	说	到	这	自豪的	男人	,	这	女士	有	到过	非常	淘气	:

但耶稣对骄傲的男人说：“这个女人非常邪恶。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [fəˈgɪvn] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem ˈiː] ['veri] [mʌtʃ] .

but	I	have	forgiven	her	,	and	she	loves	me	very	much	.
但	我	有	已原谅	她	,	和	她	爱	我	非常	很多	.

但我已经原谅她了，而且她非常爱我。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] .

She	loves	me	a	great	deal	more	than	you	do	.
她	爱	我	一个	伟大的	交易	更多的	比	你	做	.

她比你更爱我。

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː][nəʊ]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [fiːt] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wɒʃt] [maɪ] [fiːt] [wɪð]

You	gave	me	no	water	for	my	feet	;	but	she	has	washed	my	feet	with
你	给予	我	不	水	为了	我的	脚	;	但	她	有	洗过	我的	脚	和

[hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .

her	tears	.
她	眼泪	.

你没有给我水洗脚，但她用眼泪洗净了我的脚。

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː][nəʊ] [kɪs] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kɪst] [maɪ] [fiːt] ['evə(r)] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [ɪn] .

You	gave	me	no	kiss	;	but	she	has	kissed	my	feet	ever	since	I	came	in	.
你	给予	我	不	吻	;	但	她	有	亲吻	我的	脚	曾经	自从	我	来了	在	.

你没有吻我；但自从我进来后，她就一直亲吻我的脚。

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem ˈiː][nəʊ] ['ɔɪntmənt] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [pɔː] ['veri] [swiːt] ['ɔɪntmənt] [ə'pɒn][maɪ] [fiːt] .

You	gave	me	no	ointment	;	but	she	has	poured	very	sweet	ointment	upon	my	feet	.
你	给予	我	不	软膏	;	但	她	有	倾倒	非常	甜的	软膏	之上	我的	脚	.

你没有给我药膏；但她却把甘甜的药膏浇在我的脚上。

[ðen] ['dʒiːzəs] [spəʊk] ['kaɪndli][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [jɔː(r); jə(r)][sɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'gɪvn] .

Then	Jesus	spoke	kindly	to	the	woman	,	and	said	to	her	,	Your	sins	are	forgiven	.
然后	耶稣	辐	亲切地	到	这	女士	,	和	说	到	她	,	你的	罪孽	是	已原谅	.

于是耶稣和蔼地对那妇人说：“你的罪赦免了。”

[səʊ]['dʒiːzəs] ['kʌmfət] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [praʊd] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [gruː] [stɪl] [mɔː(r)] ['æŋgri] .

So	Jesus	comforted	this	poor	woman	,	but	the	proud	man	and	his	friends	grew	still	more	angry	.
所以	耶稣	安慰	这	贫穷的	女士	,	但	这	自豪的	男人	和	他的	朋友们	生长	仍然	更多的	生气的	.

于是耶稣安慰了这位可怜的妇人，但骄傲的男人和他的朋友们却更加生气了。

['dʒiːzəs] [wɪl] [fə'gɪv] [jɔː(r); jə(r)][sɪnz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm] ;

Jesus	will	forgive	your	sins	if	you	are	sorry	,	and	if	you	ask	him	;
耶稣	将要	原谅	你的	罪孽	如果	你	是	对不起	,	和	如果	你	问	他	;

如果你真心悔改，并向耶稣祈求，他会赦免你的罪。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː'self] [gʊd] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [fə'gɪv] [juː; jʊ] ; [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] ['kænɒt] [beə(r)] [praʊd] ['piːp(ə)l] .

but	if	you	think	yourself	good	,	he	will	not	forgive	you	;	for	Jesus	cannot	bear	proud	people	.
但	如果	你	思考	你自己	好的	,	他	将要	不是	原谅	你	;	为了	耶稣	不能	熊	自豪的	人们	.

但如果你自认为是个好人，他就不会原谅你；因为耶稣不能容忍骄傲的人。

[ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [rɒŋ] [θɪŋz] ;

Though	you	are	but	a	little	child	,	you	have	done	a	great	many	wrong	things	;
尽管	你	是	但	一个	小的	孩子	,	你	有	完毕	一个	伟大的	许多	错误的	事物	;

你虽然年纪小，却做了很多错事；

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] .

and	you	do	not	deserve	to	go	to	heaven	.
和	你	做	不是	应得	到	去	到	天堂	.

你不配上天堂。

[əʊ] , [aɪ] [həʊp] ['dʒiːzəs] [wɪl] [fə'gɪv] [juː; jʊ] !

Oh	,	I	hope	Jesus	will	forgive	you	!
哦	,	我	希望	耶稣	将要	原谅	你	!

哦，我希望耶稣会原谅你！

[ai] [həʊp] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː] [-]

I	hope	the	Holy	Spirit	will	come	into	[	65	]
我	希望	这	圣	精神	将要	来	进入	[	-	]

我希望圣灵降临[65]

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] .

your	heart	,	and	make	you	feel	very	sorry	for	your	sins	.
你的	心	,	和	制作	你	感觉	非常	对不起	为了	你的	罪孽	.

触动你的心，让你为自己的罪过深感懊悔。

[ðen] ['dʒiːzəs] [wɪl] [fə'gɪv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] [hɪm] , [æz; əz] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [dɪd]

Then	Jesus	will	forgive	you	,	and	you	will	love	him	,	as	this	poor	woman	did
然后	耶稣	将要	原谅	你	,	和	你	将要	爱	他	,	作为	这	贫穷的	女士	做过

.

:

.

那样，耶稣就会原谅你，你也会像这位可怜的妇人一样爱他。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

LESSON	XXII	.
课	二十二	.

第二十二课。

[ðə; ði] [stɔːm] [æt; ət] [siː] .

THE	STORM	AT	SEA	.
这	风暴	在	海	.

海上风暴。

[luːk] , [eɪtθ] . - - - .

Luke	,	viii	.	22	-	25	.
卢克	,	八	.	-	-	-	.

路加福音 8:22-25。

['dʒiːzəs] ['ɒf(ə)n] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .

Jesus	often	went	into	a	ship	with	his	disciples	.
耶稣	经常	去	进入	一个	船	和	他的	门徒	.

耶稣经常和门徒们一起乘船。

['piːtə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd] [dʒɒn] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] ,

Peter	had	a	ship	of	his	own	,	and	John	had	another	ship	,
彼得	有	一个	船	的	他的	自己的	,	和	约翰	有	其他	船	,

彼得有一艘自己的船，约翰也有一艘船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [lend] [ðeə(r)] [ʃɪps] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] .

and	they	liked	to	lend	their	ships	to	Jesus	.
和	他们	喜欢	到	借	他们的	船舶	到	耶稣	.

他们很乐意把自己的船借给耶稣。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['veri] [hɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

Once	they	were	all	in	a	ship	when	the	wind	blew	very	hard	and	the	water
一次	他们	是	全部	在	一个	船	什么时候	这	风	吹	非常	难的	和	这	水

[muːvd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

moved	up	and	down	,
已搬	向上	和	向下	,

有一次，他们都在一艘船上，当时狂风大作，水面剧烈波动。

[ænd; ənd] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	came	over	the	ship	.
和	来了	超过	这	船	.

然后从船上过来。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['draʊnd] .

The	disciples	were	afraid	that	they	should	be	drowned	.
这	门徒	是	害怕的	那	他们	应该	是	溺水	.

门徒们害怕自己会被淹死。

['dʒi:zəs][hæd; həd]['fɔ:lən] [ə'sli:p] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['pɪləʊ] .

Jesus	had	fallen	asleep	,	and	was	lying	on	a	pillow	.
耶稣	有	倒下	睡着了	,	和	曾是	说谎	在	一个	枕头	.

耶稣睡着了，躺在枕头上。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][hæd; həd][nɒt] [ə'weɪkənd] [hɪm] .

The	noise	of	the	wind	and	of	the	water	had	not	awakened	him	.
这	噪音	的	这	风	和	的	这	水	有	不是	觉醒	他	.

风声和水声都没能吵醒他。

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ræn][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][kraɪd] , [əʊ]['mɑ:stə(r)] !

His	disciples	ran	to	him	and	cried	,	O	Master	!
他的	门徒	跑	到	他	和	哭	,	哦	掌握	!

他的门徒跑到他跟前，喊道："夫子！"

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] ?

do	you	not	care	for	us	?
做	你	不是	关心	为了	我们	?

你难道不在乎我们吗?

[wɪl] [ju:; jʊ] [let] [ˌju: 'es] [daɪ] ?

will	you	let	us	die	?
将要	你	让	我们	死	?

你们要让我们死去吗?

[ðen] ['dʒi:zəs][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪnd] , [wɪnd] [bi:; bi] [stɪl] !

Then	Jesus	got	up	and	said	to	the	wind	,	Wind	be	still	!
然后	耶稣	得到	向上	和	说	到	这	风	,	风	是	仍然	!

于是耶稣站起来，对风说："风啊，停下来！"

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [bi:; bi] [stɪl] !

and	he	said	to	the	water	,	Be	still	!
和	他	说	到	这	水	,	是	仍然	!

他对水说："静下来！"

[ðə; ði] [wɪnd] [left] [ɒf] ['bləʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [smu:ð] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

The	wind	left	off	blowing	,	and	the	water	was	smooth	and	quiet	.
这	风	左边	离开	吹	,	和	这	水	曾是	光滑的	和	安静的	.

风停了，水面平静如镜。

[ðen] ['dʒi:zəs] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [-]

Then	Jesus	said	to	his	disciples	,	Why	are	you	[	66	]
然后	耶稣	说	到	他的	门徒	,	为什么	是	你	[	-	]

耶稣对门徒说："你们为什么……"[66]

[ə'freɪd] ?

afraid	?
害怕的	?

害怕的?

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɒt] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] ?

Why	did	you	not	believe	that	I	would	take	care	of	you	?
为什么	做过	你	不是	相信	那	我	会	拿	关心	的	你	?

你为什么不相信我会照顾你?

['dʒiːzəs] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɒst] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ðem; ðəm]

Jesus	knew	that	they	were	tossed	about	,	and	he	would	have	kept	them
耶稣	知道	那	他们	是	抛掷	关于	,	和	他	会	有	保留	他们

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

耶稣知道他们被抛来抛去，他一定会保护他们的安全。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

though	he	was	asleep	.
尽管	他	曾是	睡着了	.

虽然他当时正在睡觉。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [sed] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , ['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ;

The	disciples	said	to	one	another	,	Jesus	is	the	Son	of	God	;
这	门徒	说	到	一	其他	,	耶稣	是	这	儿子	的	上帝	;

门徒们彼此说：“耶稣是神的儿子。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'beɪ] [hɪm] .

even	the	wind	and	the	water	obey	him	.
甚至	这	风	和	这	水	服从	他	.

连风和水都听从他的命令。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] , [wɪð] ['dʒiːzəs][ðeə(r)] [lɔːd] ,

The	disciples	,	with	Jesus	their	Lord	,
这	门徒	,	和	耶稣	他们的	主	,

门徒们与他们的主耶稣在一起，

[æt; ət] [siː] [ɪn][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ;

At	sea	in	a	vessel	were	toss'd	;
在	海	在	一个	血管	是	抛掷	;

在海上，他们乘坐的船只被抛来抛去；

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ['laʊdli] [bluː] , [ðə; ði] [weɪvz] - ;

The	winds	loudly	blew	,	the	waves	roar'd	;
这	风	高声	吹	,	这	波浪	-	;

狂风怒吼，巨浪滔天；

[ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɒst] .

They	fear'd	that	they	all	should	be	lost	.
他们	担心	那	他们	全部	应该	是	丢失的	.

他们害怕他们都会丧命。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] :

The	waters	rush'd	into	the	ship	:
这	水	匆忙	进入	这	船	:

海水涌入船舱：

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][ɔːl] ['iːgəli] [lʊk] :

For	Jesus	all	eagerly	look	:
为了	耶稣	全部	急切地	看	:

众人热切地仰望耶稣：

[hiː; hi] [laɪz] [ɒn][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ə'sliːp] —

He	lies	on	a	pillow	asleep	—
他	谎言	在	一个	枕头	睡着了	—

他躺在枕头上睡着了——

[hæd; həd][hiː; hi][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [fə'sʊk] ?

Had	he	his	disciples	forsook	?
有	他	他的	门徒	放弃	?

他抛弃了他的门徒吗?

[nɒt] [səʊ] ; [waɪl] [hiː; hi] [slept] [hiː; hi] [stɪl] [θɔːt]

Not	so	;	while	he	slept	he	still	thought
不是	所以	;	尽管	他	睡着了	他	仍然	想法

并非如此；他睡着的时候仍在想。

[ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['bɪtə(r)] [dɪ'stres] :

Of	them	,	and	their	bitter	distress	:
的	他们	,	和	他们的	苦的	痛苦	:

他们以及他们所遭受的苦难：

[hɪz; ɪz]['mɜːsɪf(ə)l] [aɪ] ['slʌmbə] [nɒt] ,

His	merciful	eye	slumbers	not	,
他的	仁慈	眼睛	睡眠	不是	,

他慈悲的目光从未沉睡，

[bʌt; bət] ['wɒtʃɪz] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [bles] .

But	watches	his	children	to	bless	.
但	手表	他的	孩子们	到	保佑	.

但他会看着孩子们，为他们祝福。

[hiː; hi]['raɪzɪz][hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə] [pə'fɔːm] :

He	rises	his	work	to	perform	:
他	上升	他的	工作	到	履行	:

他努力提升自己的工作水平：

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ə'beɪ] :

The	wind	and	the	waters	obey	:
这	风	和	这	水	服从	:

风和水都听从：

[suːn] [ɪz][ðə; ði]['terəb(ə)l] [stɔːm] ,

Soon	hush'd	is	the	terrible	storm	,
很快	安静	是	这	糟糕的	风暴	,

可怕的风暴很快便平静下来了。

[ðə; ði] ['hʌrɪkən] ['pɑːsɪz] [ə'weɪ] .

The	hurricane	passes	away	.
这	飓风	通过	离开	.

飓风过去了。

[haʊ] ['redi] [ɪz]['dʒiːzəs][tuː; tə] [seɪv] !

How	ready	is	Jesus	to	save	!
如何	准备好	是	耶稣	到	节省	!

耶稣多么乐意拯救世人！

[haʊ] [strɒŋ] [ɪz][hɪz; ɪz] [ɑːm] [tuː; tə] [prə'tekt] !

How	strong	is	his	arm	to	protect	!
如何	强的	是	他的	手臂	到	保护	!

他的手臂力量有多强，足以保护他！

[hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [wiː; wi]['evə(r)] [wɪl] [kreɪv] ;

His	mercy	we	ever	will	crave	;
他的	怜悯	我们	曾经	将要	渴望	;

我们将永远渴望他的怜悯；

[ænd; ənd] - [wɪl] ['evə(r)][ɪk'spekt] . [-]

And	deliv'rance	will	ever	expect	.	[	67	]
和	-	将要	曾经	预计	.	[	-	]

而解脱永远值得期待。[67]

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

LESSON	XXIII	.
课	二十三	.

第二十三课

['dʒeɪrəs] - ['dɔːtə(r)] .

JAIRUS	'	DAUGHTER	.
睚鲁斯	-	女儿	.

睚鲁的女儿。

[luːk] , [eɪtθ] .

Luke	,	viii	.
卢克	,	八	.

路加福音，第八章。

- [tuː; tə][end] .

41	to	end	.
-	到	结尾	.

41 结束。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ænd; ənd] [fel] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sed] ,

A	rich	man	came	to	Jesus	and	fell	down	at	his	feet	and	said	,
一个	富有的	男人	来了	到	耶稣	和	跌倒	向下	在	他的	脚	和	说	,

一个财主来到耶稣面前，俯伏在他脚前说：

[ai][hæv; həv][wʌn]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [sɪk] ; [preɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wel]

I	have	one	little	girl	,	and	she	is	very	sick	;	pray	come	and	make	her	well
我	有	一	小的	女孩	,	和	她	是	非常	生病的	;	祈祷	来	和	制作	她	出色地

.

:
.

我有一个小女儿，她病得很重；请您来治好她。

['dʒiːzəs] [went] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] .

Jesus	went	with	the	rich	man	.
耶稣	去	和	这	富有的	男人	.

耶稣和那个财主一起走了。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [sʌm; səm] ['sɜːvənts] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [sed] ,

When	they	were	near	the	house	,	some	servants	came	out	and	said	,
什么时候	他们	是	靠近	这	房子	,	一些	仆人	来了	出去	和	说	,

他们走到房子附近时，几个仆人出来说道：

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪz][dʒʌst] [ded] ; [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wel] [naʊ] .

The	little	girl	is	just	dead	;	no	one	can	make	her	well	now	.
这	小的	女孩	是	只是	死的	;	不	一	能	制作	她	出色地	现在	.

小女孩已经死了，现在没有人能治好她了。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] , [duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] ; [ai][kæn; kən] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wel] .

But	Jesus	said	,	Do	not	be	afraid	;	I	can	make	her	well	.
但	耶稣	说	,	做	不是	是	害怕的	;	我	能	制作	她	出色地	.

但耶稣说：“不要害怕，我能治好她。”

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː]['ɪntuː]

Jesus	said	to	the	father	and	mother	of	the	little	girl	,	Come	with	me	into
耶稣	说	到	这	父亲	和	母亲	的	这	小的	女孩	,	来	和	我	进入

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

耶稣对小女孩的父母说：“跟我进屋去吧。”

['piːtə(r)] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][dʒɒn] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ɪn] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [els] .

Peter	,	James	,	and	John	,	you	may	come	in	,	but	no	one	else	.
彼得	,	詹姆斯	,	和	约翰	,	你	可能	来	在	,	但	不	一	别的	.

彼得、詹姆斯和约翰，你们可以进来，其他人不准进来。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][bed] .

So	they	went	up	into	the	room	where	the	little	girl	was	lying	in	bed	.
所以	他们	去	向上	进入	这	房间	在哪里	这	小的	女孩	曾是	说谎	在	床	.

于是他们上了楼，来到小女孩躺在床上的房间。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , ['pleɪɪŋ] [sæd]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [sæd]

A	great	many	people	were	in	the	room	,	playing	sad	music	,	and	singing	sad
一个	伟大的	许多	人们	是	在	这	房间	,	玩耍	伤心	音乐	,	和	歌唱	伤心

[sɔːŋz] ,

songs	,
歌曲	,

房间里人很多，播放着悲伤的音乐，唱着悲伤的歌曲。

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ded] .

and	crying	,	because	the	child	was	dead	.
和	哭泣	,	因为	这	孩子	曾是	死的	.

他哭了起来，因为孩子死了。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] , [liːv] [ɒf] ['kraɪɪŋ] .

But	Jesus	said	,	Leave	off	crying	.
但	耶稣	说	,	离开	离开	哭泣	.

但耶稣说，不要哭了。

[ðə; ði][gɜːl][ɪz]['əʊnli] ['sliːpɪŋ] : [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [ded] .

The	girl	is	only	sleeping	:	she	is	not	dead	.
这	女孩	是	仅有的	睡眠	:	她	是	不是	死的	.

女孩只是睡着了，她并没有死。

['dʒiːzəs] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə'laɪv][səʊ] [suːn]

Jesus	said	she	was	asleep	,	because	he	meant	to	make	her	alive	so	soon
耶稣	说	她	曾是	睡着了	,	因为	他	意思是	到	制作	她	活	所以	很快

[ə'gen] .

again	.
再次	.

耶稣说她睡着了，因为他打算很快让她复活。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɑːft] [æt; ət]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [sed] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] ,

But	the	people	laughed	at	Jesus	,	and	said	,	She	is	dead	,
但	这	人们	笑了	在	耶稣	,	和	说	,	她	是	死的	,

但人们却嘲笑耶稣，说："她死了。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə'laɪv] [ə'gen] . [-]

and	they	would	not	believe	that	he	could	make	her	alive	again	.	[	68	]
和	他们	会	不是	相信	那	他	可以	制作	她	活	再次	.	[	-	]

他们不相信他能让她复活。[68]

['dʒiːzəs] [sed] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Jesus	said	,	These	people	must	be	put	out	of	the	room	.
耶稣	说	,	这些	人们	必须	是	放	出去	的	这	房间	.

耶稣说："这些人必须被赶出房间。"

[səʊ][hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [let][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

So	he	sent	them	out	,	and	shut	the	door	;	but	he	let	the	father	and
所以	他	发送	他们	出去	,	和	关闭	这	门	;	但	他	让	这	父亲	和

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

于是他打发他们出去，关上了门；却留下父母在里面。

[ænd; ənd]['piːtə(r)] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] , [ænd; ənd][dʒɒn] , [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

and	Peter	,	and	James	,	and	John	,	stay	in	the	room	.
和	彼得	,	和	詹姆斯	,	和	约翰	,	停留	在	这	房间	.

彼得、詹姆斯和约翰留在房间里。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz][hænd] , [ænd; ənd] [sed] , [ə'raɪz] !

He	took	the	little	girl's	hand	,	and	said	,	Arise	!
他	采取	这	小的	女孩们	手	,	和	说	,	出现	!

他拉起小女孩的手，说："起来！"

[æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][rəʊz] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][bed] ,

At	first	she	sat	up	,	and	then	she	rose	up	out	of	bed	,
在	第一的	她	卫星	向上	,	和	然后	她	玫瑰	向上	出去	的	床	,

她先是坐了起来，然后起身下了床。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

and	walked	about	the	room	.
和	步行	关于	这	房间	.

然后在房间里走来走去。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] .

She	was	twelve	years	old	.
她	曾是	十二	年	老的	.

她当时十二岁。

['dʒiːzəs] [ðen] [sed] , [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

Jesus	then	said	,	Bring	her	something	to	eat	.
耶稣	然后	说	,	带来	她	某物	到	吃	.

耶稣说："给她拿点吃的来。"

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

The	father	and	mother	were	much	surprised	at	what	had	happened	.
这	父亲	和	母亲	是	很多	惊讶	在	什么	有	发生	.

父母对发生的事情感到非常惊讶。

[hɑːk] !

Hark	!
听着	!

听！

- [tɪz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ['kraɪɪŋ] ,

'	tis	a	father	crying	,
-	的	一个	父亲	哭泣	,

是一位父亲在哭泣。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [seθ] :

And	this	is	what	he	saith	:
和	这	是	什么	他	赛斯说	:

他是这样说的：

" [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtərz] ['laɪɪŋ]

"	My	little	daughter's	lying
"	我的	小的	女儿的	说谎

我的小女儿在撒谎

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] .

Just	at	the	point	of	death	.
只是	在	这	观点	的	死亡	.

就在死亡边缘。

" [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [suːn] [kən'sent]

"	The	Saviour	soon	consented
"	这	救主	很快	同意

救世主很快同意了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白天的窥视(The Peep of Day)
第4/8页

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [hiːl] [ðə; ði] [meɪd] ;
To **come** **and** **heal** **the** **maid** **;**
到 来 和 愈合 这 女佣 ;

来治好那位女仆；

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [iːn] [prɪˈventɪd]
Nor **was** **he** **e'en** **prevented**
也不 曾是 他 e'en 阻止

他甚至都没能阻止他。

[baɪ] [ˈhɪərɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ded] .
By **hearing** **she** **was** **dead** **.**
经过 听力 她 曾是 死的 .

听到她去世的消息。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwiːpɪŋ]
He **found** **the** **people** **weeping**
他 成立 这 人们 哭泣

他发现人们都在哭泣。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɜː(r); hə(r)] [breθ] [wɒz; wəz] [gɒn] ;
Because **her** **breath** **was** **gone** **;**
因为 她 气息 曾是 已消失 ;

因为她已经停止了呼吸；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] , “ [ʃiːz] [ˈsliːpɪŋ] ,
And **when** **he** **said** **,** **“** **She's** **sleeping** **,**
和 什么时候 他 说 , “ 她是 睡眠 ,

当他说：“她睡着了”时，

” [ðeɪ] [lɑːft] [hɪm] [tuː; tə] [skɔːn] .
” **They** **laughed** **him** **to** **scorn** **.**
” 他们 笑了 他 到 轻蔑 .

他们嘲笑他。

[ðə; ði] [lɔːd] [nəʊ] [ˈsɪnfl] [ˈmɒkə(r)]
The **Lord** **no** **sinful** **mocker**
这 主 不 罪恶的 嘲讽者

主不是罪恶的嘲弄者

[wʊd] [ˈsʌfə(r)] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] ;
Would **suffer** **to** **remain** **;**
会 遭受 到 保持 ;

留下来会很痛苦；

[ðen] [baɪ][ðə; ði][hænd][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] , [-]
Then **by** **the** **hand** **he** **took** **her** **,** **[** **69** **]**
然后 经过 这 手 他 采取 她 , [-]

然后他牵着她的手[69]

[ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [raɪz] [əˈgen] .
And **bade** **her** **rise** **again** **.**
和 巴德 她 上升 再次 .

然后命令她再次起身。

[ɑː] ! [siː] [ðə; ði] [meɪd] [əˈraɪzɪŋ]
Ah ! see the maid arising
啊 ! 看 这 女佣 产生

啊！看，女仆起身了。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ;
According to his word ;
根据 到 他的 单词 ;

据他所说；

[dʌz] [nɒt] [ðə; ði] [diːd] [səˈpraɪzɪŋ]
Does not the deed surprising
做 不是 这 契据 奇怪

这难道不令人惊讶吗?

[ʃəʊ] [ˈdʒiːzəs] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːd] ?
Show Jesus to be Lord ?
展示 耶稣 到 是 主 ?

要彰显耶稣是主吗?

[siː] [ɪn] [ðeə(r)] [fɒnd] [imˈbreis]
See in their fond embraces
看 在 他们的 喜爱 拥抱

看他们深情的拥抱

[ðə; ði] [ˈpeərənts] [klɑːsp] [ðə; ði] [meɪd] ;
The parents clasp the maid ;
这 父母 搭扣 这 女佣 ;

父母紧紧抓住女佣；

[əˈʃeɪmd] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz]
Ashamed are now the faces
羞愧 是 现在 这 面孔

现在，这些面孔都感到羞愧。

[ðæt] [mɒkt] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
That mocked at what he said .
那 嘲笑 在 什么 他 说 .

那人嘲笑他说的话。

[ˈles(ə)n] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
LESSON XXIV .
课 二十四 .

第二十四课

[ðə; ði] [ləʊvz] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪz] .
THE LOAVES AND FISHES .
这 面包 和 鱼 .

五饼二鱼。

[ˈmæθjuː] , [ˌɛksˌaɪˈviː] . - - - .
Matthew , xiv . 13 - 22 .
马修 , 十四 . - - - .

马太福音 14:13-22。

[wʌns] [ˈdʒiːzəs] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l]
Once Jesus went into the wilderness with his disciples , and a great many people
一次 耶稣 去 进入 这 荒野 和 他的 门徒 , 和 一个 伟大的 许多 人们
[keɪm] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] ;
came after him ;
来了 后 他 ;

耶稣曾带着门徒到旷野去，许多人跟随他；

[ðen] ['dʒiːzəs] [priːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

then	Jesus	preached	to	the	people	,	and	told	them	about	his	Father	,
然后	耶稣	布道	到	这	人们	,	和	讲述	他们	关于	他的	父亲	,

然后耶稣向众人传道，告诉他们关于他父亲的事。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm]

and	how	he	himself	had	come	down	from	heaven	to	save	them
和	如何	他	他自己	有	来	向下	从	天堂	到	节省	他们

[frɒm; frəm] ['seɪtn] .

from	Satan	.
从	撒但	.

以及他如何亲自从天上降临，拯救他们脱离撒旦的魔爪。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .

They	listened	to	him	from	morning	till	night	.
他们	听着	到	他	从	早晨	直到	夜晚	.

他们从早到晚都在听他讲话。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːk] , [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ænd; ənd] [sed] ,

When	it	was	getting	dark	,	the	disciples	came	to	Jesus	and	said	,
什么时候	它	曾是	获得	黑暗的	,	这	门徒	来了	到	耶稣	和	说	,

天色渐暗时，门徒们来到耶稣跟前说：

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [send] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] ?

Will	you	not	send	the	people	home	,	for	it	is	late	?
将要	你	不是	发送	这	人们	家	,	为了	它	是	晚的	?

天色已晚，你们不让人们回家吗?

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ] ,

But	Jesus	knew	that	the	people	had	had	nothing	to	eat	all	day	,
但	耶稣	知道	那	这	人们	有	有	没有什么	到	吃	全部	天	,

但耶稣知道这些人一整天都没吃东西。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə][send][ðem; ðəm] [həʊm]['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

and	he	did	not	like	to	send	them	home	tired	and	hungry	.
和	他	做过	不是	喜欢	到	发送	他们	家	疲劳的	和	饥饿的	.

他不喜欢让他们又累又饿地回家。

[səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , ['kænɒt] [juː; jʊ] [fiːd] [ðem; ðəm] ? [-]

So	he	said	to	his	disciples	,	Cannot	you	feed	them	?	[	70	]
所以	他	说	到	他的	门徒	,	不能	你	喂养	他们	?	[	-	]

于是他对门徒说：“你们不能喂饱他们吗？”[70]

[nəʊ] , [sed] [ðeɪ] ; [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][faɪv] [ləʊvz] [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] ['fɪʃɪz] ,

No	,	said	they	;	we	have	only	five	loaves	and	two	small	fishes	,
不	,	说	他们	;	我们	有	仅有的	五	面包	和	二	小的	鱼	,

“不，”他们说，“我们只有五个饼和两条小鱼。”

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] !

and	see	how	many	people	there	are	!
和	看	如何	许多	人们	那里	是	!

看看有多少人!

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] , [meɪk] [ðem; ðəm][sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

But	Jesus	said	,	Make	them	sit	down	on	the	grass	,
但	耶稣	说	,	制作	他们	坐	向下	在	这	草	,

但耶稣说，叫他们坐在草地上。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ləʊvz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	bring	the	loaves	and	fishes	to	me	.
和	带来	这	面包	和	鱼	到	我	.

请把饼和鱼拿来给我。

[səʊ][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔ:l][sɪt] [daʊn] .

So	the	disciples	made	them	all	sit	down	.
所以	这	门徒	制成	他们	全部	坐	向下	.

于是门徒们叫他们都坐下。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pi:p(ə)l] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [wʊd] [fɪl] [ten] [tʃɜ:tʃɪz] — [faɪv]

There	were	a	great	many	people	,	as	many	as	would	fill	ten	churches	—	five
那里	是	一个	伟大的	许多	人们	,	作为	许多	作为	会	充满	十	教堂	—	五

['θaʊz(ə)nd] [men] ,

thousand	men	,
千	男人	,

人很多，多到可以坐满十座教堂——五千人，

[bɪ'saɪdz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

besides	women	and	little	children	.
除了	女性	和	小的	孩子们	.

除了妇女和儿童之外。

[haʊ] ['taɪəd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] !

How	tired	the	little	children	must	have	been	!
如何	疲劳的	这	小的	孩子们	必须	有	到过	!

孩子们一定累坏了吧!

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][bed] .

it	was	time	for	them	to	have	their	supper	and	go	to	bed	.
它	曾是	时间	为了	他们	到	有	他们的	晚餐	和	去	到	床	.

他们该吃晚饭睡觉了。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [haʊ] ['dʒi:zəs] [fed] [ɔ:l] [ði:z] ['pi:p(ə)l] .

We	shall	hear	how	Jesus	fed	all	these	people	.
我们	将	听到	如何	耶稣	美联储全部		这些	人们	.

我们将听到耶稣是如何喂饱这些人的。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [gri:n] [grɑ:s] .

They	sat	down	on	the	green	grass	.
他们	卫星	向下	在	这	绿色的	草	.

他们坐在绿草地上。

['dʒi:zəs] [tʊk] [ðə; ði] [ləʊvz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] ; [fɜ:st][hi:; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

Jesus	took	the	loaves	and	fishes	;	first	he	lifted	up	his	eyes	to	his	Father	,
耶稣	采取	这	面包	和	鱼	;	第一的	他	抬起	向上	他的	眼睛	到	他的	父亲	,

耶稣拿起饼和鱼，先举目望天父，

[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fu:d] ,

and	thanked	him	for	the	food	,
和	谢谢	他	为了	这	食物	,

并感谢他提供的食物。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['pi:tə(r)] , [ænd; ənd] [sed]

and	then	he	took	a	piece	of	bread	and	gave	it	to	Peter	,	and	said
和	然后	他	采取	一个	片	的	面包	和	给予	它	到	彼得	,	和	说

,

,

,

然后他拿起一块面包递给彼得，说：

[fi:d] [ɔ:l] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [pi:s] [tu:; tə][dʒɒn] , [ænd; ənd]

Feed	all	those	people	sitting	there	;	and	he	gave	another	piece	to	John	,	and
喂养	全部	那些	人们	坐着	那里	;	和	他	给予	其他	片	到	约翰	,	和

[sed] ,

said	,
说	,

把饭菜分给坐在那里的所有人；然后他又递给约翰一块，说：

[fiːd] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [fɪʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv]

Feed	those	people	;	and	he	gave	a	piece	of	bread	and	fish	to	each	of
喂养	那些	人们	;	和	他	给予	一个	片	的	面包	和	鱼	到	每个	的

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ,

the	disciples	,
这	门徒	,

喂饱那些人；他把饼和鱼分给每个门徒。

[ænd; ənd][təʊld] [iːtʃ] [tuː; tə] [fiːd] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] .

and	told	each	to	feed	some	people	.
和	讲述	每个	到	喂养	一些	人们	.

并告诉每个人要给一些人提供食物。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] ;

One	little	piece	of	bread	would	not	be	enough	for	all	the	children	in	this	room	;
一	小的	片	的	面包	会	不是	是	足够的	为了	全部	这	孩子们	在	这	房间	;

一小块面包不够这间屋子里所有的孩子吃；

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [meɪd] [ðə; ði] [bred] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

but	Jesus	made	the	bread	enough	for	all	the	people	.
但	耶稣	制成	这	面包	足够的	为了	全部	这	人们	.

但耶稣做出了足够所有人吃的饼。

['evriwʌn] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θruː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz]

Everyone	had	enough	,	and	they	threw	upon	the	grass	a	great	many	little	pieces
每个人	有	足够的	,	和	他们	扔	之上	这	草	一个	伟大的	许多	小的	件

.

:
.

大家都吃饱了，于是把许多小块食物扔到草地上。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [teɪk] [sʌm; səm] [b'ɑːskɪts] , [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [krʌmz]

But	Jesus	said	to	his	disciples	,	Take	some	baskets	,	and	pick	up	the	crumbs
但	耶稣	说	到	他的	门徒	,	拿	一些	篮子	,	和	挑选	向上	这	面包屑

;

;
;

但耶稣对门徒说：“拿些篮子来，把碎屑捡起来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪld] [twelv] [b'ɑːskɪts] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['bɪts] [ɒv; əv] [bred] .

and	they	filled	twelve	baskets	full	of	little	bits	of	bread	.
和	他们	已填	十二	篮子	满的	的	小的	比特	的	面包	.

他们用这些碎面包装满了十二个篮子。

[ðen] ['dʒiːzəs][təʊld][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] . [-]

Then	Jesus	told	the	people	to	go	home	.	[	71	]
然后	耶稣	讲述	这	人们	到	去	家	.	[	-	]

然后耶稣告诉人们回家去。[71]

[wɒt] [ə; eɪ]['wʌndə(r)]['dʒiːzəs][hæd; həd] [dʌn] !

What	a	wonder	Jesus	had	done	!
什么	一个	想知道	耶稣	有	完毕	!

耶稣所行的奇事真是令人惊叹！

[jet] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fiːdz] [juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]

Yet	you	know	that	he	feeds	you	,	my	little	children	,	and	all	the	people	in	the
然而	你	知道	那	他	饲料	你	,	我的	小的	孩子们	,	和	全部	这	人们	在	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

但你们知道，他养活了你们，我的孩子们，以及全世界所有的人们。

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [fiːd] [juː; jʊ] ? — [hiː; hi] [gɪvz] [juː; jʊ] [bred] .

How	**does**	**he**	**feed**	**you**	**?**	**—**	**He**	**gives**	**you**	**bread**	**.**
如何	做	他	喂养	你	?	—	他	给予	你	面包	.

他如何养活你？——他给你面包。

[ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [bred] [meɪd] ? — [ɒv; əv]['flaʊə(r)] .

Of	**what**	**is**	**bread**	**made**	**?**	**—**	**Of**	**flour**	**.**
的	什么	是	面包	制成	?	—	的	面粉	.

面包是用什么做的？——用面粉做的。

[ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['flaʊə(r)] [meɪd] ? — [ɒv; əv] [kɔːn] .

Of	**what**	**is**	**flour**	**made**	**?**	**—**	**Of**	**corn**	**.**
的	什么	是	面粉	制成	?	—	的	玉米	.

面粉是由什么制成的？——由玉米制成。

[huː] [meɪks] [kɔːn] ? — [gɒd] [meɪks] [ðə; ði] [kɔːn] .

Who	**makes**	**corn**	**?**	**—**	**God**	**makes**	**the**	**corn**	**.**
WHO	制作	玉米	?	—	上帝	制作	这	玉米	.

谁制造玉米？——上帝制造玉米。

[ɒv; əv] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? — [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] .

Of	**what**	**does**	**he**	**make**	**it**	**?**	**—**	**Of**	**nothing**	**.**
的	什么	做	他	制作	它	?	—	的	没有什么	.

他用什么材料制作的？——什么也没做。

[gɒd] [meɪks] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] .

God	**makes**	**things**	**of**	**nothing**	**.**
上帝	制作	事物	的	没有什么	.

上帝无中生有。

['dʒiːzəs][ɪz][gɒd] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [kɔːn] [greʊ] ; [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['dʒiːzəs] [fiːdz] [juː; jʊ] .

Jesus	**is**	**God**	**,**	**and**	**makes**	**the**	**corn**	**grow**	**;**	**so**	**you**	**see**	**that**	**Jesus**	**feeds**	**you**	**.**
耶稣	是	上帝	,	和	制作	这	玉米	生长	;	所以	你	看	那	耶稣	饲料	你	.

耶稣是神，他使玉米生长；所以你看，耶稣也养活了你。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [meɪk] [kɔːn] [greʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .

If	**he**	**did**	**not**	**make**	**corn**	**grow**	**in**	**the**	**fields**	**we**	**should**	**die**	**.**
如果	他	做过	不是	制作	玉米	生长	在	这	字段	我们	应该	死	.

如果他没能让玉米在田里生长，我们就会死。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [ˌjuː 'es] .

But	**he**	**will**	**not**	**forget**	**us**	**.**
但	他	将要	不是	忘记	我们	.

但他不会忘记我们。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [ri'membə] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜːdz] .

He	**even**	**remembers**	**the**	**little**	**birds**	**.**
他	甚至	记得	这	小的	鸟类	.

他甚至还记得那些小鸟。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['sɪli] [tuː; tə] [plaʊ] , [ɔː(r)][tuː; tə] [səʊ] [kɔːn] ,

They	**are**	**too**	**silly**	**to**	**plow**	**,**	**or**	**to**	**sow**	**corn**	**,**
他们	是	也	愚蠢的	到	犁	,	或者	到	母猪	玉米	,

他们太笨了，既不会耕地，也不会播种玉米。

[ɔː(r)][tuː; tə] [riːp] [ɔː(r)][tuː; tə][pʊt] [kɔːn] ['ɪntuː][bɑːrnz] , [jet] [gɒd] [dʌz] [nɒt] [let][ðem; ðəm] [stɑːv] .

or	**to**	**reap**	**or**	**to**	**put**	**corn**	**into**	**barns**	**,**	**yet**	**God**	**does**	**not**	**let**	**them**	**starve**	**.**
或者	到	收割	或者	到	放	玉米	进入	谷仓	,	然而	上帝	做	不是	让	他们	饿死	.

或者收割庄稼，或者把粮食运进粮仓，然而上帝并没有让他们挨饿。

[ðə; ði] [bɜːdz] [kraɪ][tuː; tə] [gɒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [h'iəz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [lets] [ðem; ðəm][faɪnd] [fuːd] .

The	**birds**	**cry**	**to**	**God**	**,**	**and**	**he**	**hears**	**them**	**,**	**and**	**lets**	**them**	**find**	**food**	**.**
这	鸟类	哭	到	上帝	,	和	他	听到	他们	,	和	让我们	他们	寻找	食物	.

鸟儿向上帝呼求，上帝听到了它们的呼求，让它们找到食物。

[naʊ] [gɒd] [lʌvz] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜːdz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]

Now	God	loves	us	much	better	than	he	loves	the	little	birds	,	because	we
现在	上帝	爱	我们	很多	更好的	比	他	爱	这	小的	鸟类	,	因为	我们

[hæv; həv] [səʊlz] ;

have	souls	;
有	灵魂	;

上帝爱我们远胜于爱小鸟，因为我们有灵魂；

[səʊ][hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [hɪə(r)][juː 'es] [wen] [wiː; wi] [preɪ] [tuː; tə] [hɪm] .

so	he	will	certainly	hear	us	when	we	pray	to	him	.
所以	他	将要	当然	听到	我们	什么时候	我们	祈祷	到	他	.

所以当我们向他祈祷时，他一定会听到我们的祷告。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][nəʊ] [bred] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kɒtɪdʒ] ,

If	your	mother	had	no	bread	in	her	cottage	,
如果	你的	母亲	有	不	面包	在	她	小屋	,

如果你的母亲家里没有面包，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] , [jet] [gɒd] [wʊd] [hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

and	if	she	could	get	no	money	to	buy	some	,	yet	God	would	hear	her	,
和	如果	她	可以	得到	不	钱	到	买	一些	,	然而	上帝	会	听到	她	,

即使她没有钱去买，上帝也会听到她的祈祷。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm] .

if	she	loved	him	.
如果	她	喜爱	他	.

如果她爱他。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [stɑːv] .

He	would	not	let	her	starve	.
他	会	不是	让	她	饿死	.

他绝不会让她挨饿。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [ɑːsk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [bred] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [seɪ] ,

Will	you	not	ask	God	for	bread	every	day	,	and	say	,
将要	你	不是	问	上帝	为了	面包	每一个	天	,	和	说	,

你们难道不会每天向上帝祈求面包，并说：

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [deɪ] [maɪ] ['deɪli] [bred] ?

Give	me	this	day	my	daily	bread	?
给	我	这	天	我的	日常的	面包	?

赐给我今日的饮食。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi] [iːt] : [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [iːt] ['brekfəst] , [ɔː(r)] ['dɪnə(r)] ,

We	ought	to	thank	God	for	the	food	we	eat	:	before	we	eat	breakfast	,	or	dinner	,
我们	应该	到	感谢	上帝	为了	这	食物	我们	吃	:	前	我们	吃	早餐	,	或者	晚餐	,

我们应该感谢上帝赐予我们的食物：在吃早餐或晚餐之前，

[ɔː(r)] ['sʌpə(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [aɪ] [θæŋk] [ðiː] , [əʊ] [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [naɪs] [fuːd] . [-]

or	supper	,	we	should	say	,	I	thank	thee	,	O	Lord	,	for	this	nice	food	.	[	72	]
或者	晚餐	,	我们	应该	说	,	我	感谢	你	,	哦	主	,	为了	这	好的	食物	.	[	-	]

或者晚餐时，我们应该说：“主啊，我感谢你赐予这美味的食物。”[72]

[bɪ'həʊld] [weə(r)] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [hɪl] [spred] ,

Behold	where	on	the	green	hill	spread	,
看哪	在哪里	在	这	绿色的	爬坡道	传播	,

看哪，绿色的山丘上蔓延开来，

[kləʊz] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [saɪd] ,

Close	by	the	water	-	side	,
关闭	经过	这	水	-	边	,

靠近水边，

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɑː(r); ə(r)] [fed] ,

The	hungry	multitudes	are	fed	,
这	饥饿的	众多	是	美联储	,

饥饿的众人得到了食物，

[æt; ət] ['piːsf(ə)l] ['iːvntaɪd] .

At	peaceful	eventide	.
在	和平	黄昏	.

在宁静的傍晚。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [ðeɪ] [sɪt][æt; ət] [iːz] ,

Upon	the	grass	they	sit	at	ease	,
之上	这	草	他们	坐	在	舒适	,

它们悠闲地坐在草地上，

[ɪn] [rəʊz] [ɒv; əv][ten] [taɪmz] [ten] ,

In	rows	of	ten	times	ten	,
在	行	的	十	时代	十	,

以十乘十为一排，

['wɪmɪn] [wɪð] ['tʃɪldrən] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] ,

Women	with	children	on	their	knees	,
女性	和	孩子们	在	他们的	膝盖	,

膝上抱着孩子的妇女们

[bɪ'saɪdz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

Besides	five	thousand	men	.
除了	五	千	男人	.

除了五千人之外。

[ɪn] - [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [deɪ] ;

In	list'ning	they	had	spent	the	day	;
在	-	他们	有	花费	这	天	;

他们花了一整天的时间聆听；

[ðeə(r)] [hoʊmz] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [laɪ] :

Their	homes	far	distant	lie	:
他们的	房屋	远的	遥远	说谎	:

他们的家乡远在天边：

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['feɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ]

They	would	have	fainted	by	the	way
他们	会	有	昏厥	经过	这	方式

顺便说一句，他们本来会晕倒的。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [kaɪnd] [sə'plaɪ] .

Without	this	kind	supply	.
没有	这	种类	供应	.

如果没有这种供应。

[ðə; ði] [lɔːd] , [huːz] [wɜːdz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪə(r)]

The	Lord	,	whose	words	they	came	to	hear
这	主	,	谁	字	他们	来了	到	听到

他们前来聆听主的教诲。

[hæz; həz] ['pɪti] [ɒn][ðeə(r)] [niːd] ,

Has	pity	on	their	need	,
有	遗憾	在	他们的	需要	,

怜悯他们的困境，

[hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði] ['wɪəri] [hɑːt] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] ,

He	loves	the	weary	heart	to	cheer	,
他	爱	这	厌倦	心	到	欢呼	,

他喜欢给疲惫的心灵带来慰藉。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə] [fiːd] .

The	hungry	poor	to	feed	.
这	饥饿的	贫穷的	到	喂养	.

需要救济饥饿的穷人。

[hiː; hi] [gɪvz] [ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][stɔː(r)]

He	gives	them	of	his	little	store
他	给予	他们	的	他的	小的	店铺

他把他的小商店里的一些东西给了他们。

[baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] - [hændz] :

By	his	disciples	'	hands	:
经过	他的	门徒	-	双手	:

藉由他的门徒之手：

[ðəʊ] ['lɪt(ə)l] , [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ,

Though	little	,	he	can	make	it	more	,
尽管	小的	,	他	能	制作	它	更多的	,

虽然不多，但他可以做得更多。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [θɪŋz] [hiː; hi] [kə'mændz] .

For	all	things	he	commands	.
为了	全部	事物	他	命令	.

凡他所吩咐的，都必成就。

- [tɪz] [hiː; hi] [prə'vaɪdz] [ðə; ði] [biːsts] [wɪð] [fuːd] ,

'	Tis	he	provides	the	beasts	with	food	,
-	的	他	提供	这	野兽	和	食物	,

是他给牲畜提供食物，

[tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['rævənz] [kraɪ] :

To	him	the	ravens	cry	:
到	他	这	渡鸦	哭	:

乌鸦向他鸣叫：

[hiː; hi] ['wɒtʃɪz] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ,

He	watches	over	us	for	good	,
他	手表	超过	我们	为了	好的	,

他一直在守护着我们，使我们平安。

[ænd; ənd] [dʌz] ['aʊə(r)] [niːd] [sə'plaɪ] .

And	does	our	need	supply	.
和	做	我们的	需要	供应	.

我们的需求是否得到满足？

[hiː; hi] [wʌns] [hɪm'self] [dɪd]['hʌŋgə(r)][beə(r)] ,

He	once	himself	did	hunger	bear	,
他	一次	他自己	做过	饥饿	熊	,

他自己也曾忍受过饥饿，

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] [ə'ləʊn] :

For	forty	days	alone	:
为了	四十	天	独自的	:

仅四十天：

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)] ;

And	still	the	hungry	are	his	care	;
和	仍然	这	饥饿的	是	他的	关心	;

他依然关心饥饿的人们；

[hiː; hi] [hˈiəz] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [grəʊn] . [-]
He **hears** **them** **when** **they** **groan** **.** **[** **73** **]**
他 听到 他们 什么时候 他们 呻吟 . [-]

他能听到他们的呻吟声。[73]

[ˈles(ə)n] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
LESSON **XXV** **.**
课 25 .

第二十五课

[ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv][ˈdʒiːzəs] .
THE **KINDNESS** **OF** **JESUS** **.**
这 仁慈 的 耶稣 .

耶稣的仁慈。

[ˈmæθjuː] , [ˈɛksˈviː] . - - - .
Matthew **,** **xv** **.** **21** **-** **28** **.**
马修 , 十五 . - - - .

马太福音 15:21-28。

[mɑːk] , [eks] . - - - .
Mark **,** **x** **.** **13** **-** **16** **.**
标记 , x . - - - .

马可福音 13-16。

[ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌʌnˈkaɪnd] ; [bʌt; bət][ˈdʒiːzəs][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz]
I **told** **you** **that** **the** **disciples** **were** **sometimes** **unkind** **;** **but** **Jesus** **was** **always**
我 讲述 你 那 这 门徒 是 有时 不友善 ; 但 耶稣 曾是 总是
[kaɪnd] .
kind **.**
种类 .

我告诉过你们，门徒们有时不太友善；但耶稣总是很友善。

[wʌns] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwʊmən] [keɪm] [ˈkraɪɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ˈdʒiːzəs] , [ˈseɪɪŋ] , [əʊ] [lɔːd] ,
Once **a** **poor** **woman** **came** **crying** **after** **Jesus** **,** **saying** **,** **O** **Lord** **,**
一次 一个 贫穷的 女士 来了 哭泣 后 耶稣 , 说 , 哦 主 ,

从前，有一个贫穷的妇人哭着跟在耶稣后面说：“主啊，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtə(r)] [huː] [ɪz] [ˈveri] [sɪk] .
I **have** **a** **little** **daughter** **who** **is** **very** **sick** **.**
我 有 一个 小的 女儿 WHO 是 非常 生病的 .

我的小女儿病得很重。

[ˈdʒiːzəs][dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnˈkaɪnd] ,
Jesus **did** **not** **answer** **her** **at** **first** **,** **and** **the** **disciples** **were** **unkind** **,**
耶稣 做过 不是 回答 她 在 第一的 , 和 这 门徒 是 不友善 ,

耶稣起初没有回答她，门徒们也对她很不友好。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sent] [əˈweɪ] .
and **wished** **her** **to** **be** **sent** **away** **.**
和 希望 她 到 是 发送 离开 .

并希望将她送走。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [səʊ] [laʊd] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ˈdʒiːzəs] , [duː; də] [send] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] .
She **cried** **so** **loud** **,** **they** **said** **to** **Jesus** **,** **Do** **send** **her** **away** **.**
她 哭 所以 大声 , 他们 说 到 耶稣 , 做 发送 她 离开 .

她哭得很大声，他们对耶稣说：“把她打发走吧。”

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwʊmən] [fel] [daʊn] [æt; ət][ˈdʒiːzəs] - [fiːt] , [ænd; ənd] [sed] , [lɔːd] , [help] [ˌem ˈiː] !
The **poor** **woman** **fell** **down** **at** **Jesus** **'** **feet** **,** **and** **said** **,** **Lord** **,** **help** **me** **!**
这 贫穷的 女士 跌倒 向下 在 耶稣 - 脚 , 和 说 , 主 , 帮助 我 !

那可怜的女人俯伏在耶稣脚前，说：“主啊，救救我！”

[ænd; ənd]['dʒi:zəs][hæd; həd]['pɪti] [ɒn][ðə; ði]['wʊmən] , [ænd; ənd] [sed] , [ai] [wɪl] [du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] .

And	Jesus	had	pity	on	the	woman	,	and	said	,	I	will	do	what	you	wish	.
和	耶稣	有	遗憾	在	这	女士	,	和	说	,	我	将要	做	什么	你	希望	.

耶稣怜悯那妇人，说：“我必照你的意愿行。”

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][hɪə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [həʊm] ,

The	poor	woman	was	glad	to	hear	this	,	and	she	went	home	,
这	贫穷的	女士	曾是	高兴的	到	听到	这	,	和	她	去	家	,

听到这话，可怜的女人很高兴，便回家了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [wel] .

and	found	that	her	daughter	was	quite	well	.
和	成立	那	她	女儿	曾是	相当	出色地	.

她发现女儿身体很好。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜ:(r); wə(r)][ˌʌn'kaɪnd][tu:; tə][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

Another	time	the	disciples	were	unkind	to	some	little	children	.
其他	时间	这	门徒	是	不友善	到	一些	小的	孩子们	.

还有一次，门徒们对一些小孩很不友善。

[sʌm; səm][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] [brɔ:t] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tu:; tə]['dʒi:zəs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'saɪpl]

Some	poor	women	brought	their	children	to	Jesus	,	but	the	disciples
一些	贫穷的	女性	带来	他们的	孩子们	到	耶稣	,	但	这	门徒

[wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [raʊnd] ,

were	standing	round	,
是	常设	圆形的	,

一些贫穷的妇女带着孩子来见耶稣，但门徒们都站在周围。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [let][ðə; ði] ['wɪmɪn] [kʌm] [nɪə(r)] .

and	they	would	not	let	the	women	come	near	.
和	他们	会	不是	让	这	女性	来	靠近	.

他们不让妇女们靠近。

[gəʊ] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [sed] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbiz] [hɪə(r)][tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [ˌju: 'es] .

Go	away	,	they	said	;	you	must	not	bring	the	babies	here	to	trouble	us	.
去	离开	,	他们	说	;	你	必须	不是	带来	这	婴儿	这里	到	麻烦	我们	.

“走开，”他们说，“你不能把孩子带到这里来给我们添麻烦。”

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] [hɜ:d] [ðem; ðəm] [spi:k] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] .

But	Jesus	heard	them	speak	,	and	was	very	angry	with	the	disciples	.
但	耶稣	听到	他们	说话	,	和	曾是	非常	生气的	和	这	门徒	.

但耶稣听见他们的话，就非常生气，责备门徒。

['dʒi:zəs] [wʊd] [nɒt] [let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gəʊ] [ə'weɪ] .

Jesus	would	not	let	the	children	go	away	.
耶稣	会	不是	让	这	孩子们	去	离开	.

耶稣不让孩子们离开。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] , ['sʌfə(r)] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ; [du:; də] [nɒt] [send]

He	said	to	the	disciples	,	Suffer	them	to	come	to	me	;	do	not	send
他	说	到	这	门徒	,	遭受	他们	到	来	到	我	;	做	不是	发送

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] . [-]

them	away	.	[	74	]
他们	离开	.	[	-	]

他对门徒说：“让他们到我这里来，不要赶他们走。”[74]

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

Then	he	took	the	children	in	his	arms	,	and	put	his	hands	upon	them	,
然后	他	采取	这	孩子们	在	他的	武器	,	和	放	他的	双手	之上	他们	,

然后他把孩子们抱在怀里，把手放在他们身上，

[ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðem; ðəm] .

and	prayed	to	his	Father	,	and	blessed	them	.
和	祈祷	到	他的	父亲	,	和	蒙福	他们	.

他向天父祷告，并祝福了他们。

[əʊ] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ɑːmz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

O	happy	little	children	,	to	be	taken	into	the	arms	of	Jesus	.
哦	快乐的	小的	孩子们	,	到	是	已采取	进入	这	武器	的	耶稣	.

哦，快乐的小天使们，将被耶稣拥入怀中。

['dʒiːzəs] [lʌvz] [miːk] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['tʃɪldrən] .

Jesus	loves	meek	and	gentle	children	.
耶稣	爱	温顺	和	温和的	孩子们	.

耶稣喜爱温顺谦和的孩子。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒiːzəs] - [læmz] .

They	are	Jesus	'	lambs	.
他们	是	耶稣	-	羔羊	.

他们是耶稣的羔羊。

['dʒiːzəs][ɪz][ðeə(r)] ['ʃepəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hev(ə)n] [wen] [ðeɪ] [daɪ] .

Jesus	is	their	shepherd	,	and	he	will	take	them	to	heaven	when	they	die	.
耶稣	是	他们的	牧羊人	,	和	他	将要	拿	他们	到	天堂	什么时候	他们	死	.

耶稣是他们的牧者，他们死后他会带他们去天堂。

[jʌŋ] ['tʃɪldrən] [wʌns] [tuː; tə]['dʒiːzəs] [keɪm] ,

Young	children	once	to	Jesus	came	,
年轻的	孩子们	一次	到	耶稣	来了	,

曾有一群小孩子来到耶稣面前，

[hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'triːt] ;

His	blessing	to	entreat	;
他的	祝福	到	恳求	;

他祝福恳求；

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] ['hʌmblɪ] [duː; də][ðə; ðɪ] [seɪm]

And	I	may	humbly	do	the	same
和	我	可能	谦卑地	做	这	相同的

我或许也会谦卑地这样做。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] - [siːt] .

Before	his	mercy	-	seat	.
前	他的	怜悯	-	座位	.

在他的施恩宝座前。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeə(r)] ['fiːb(ə)l] [hændz][wɜː(r); wə(r)] [spred] ,

For	when	their	feeble	hands	were	spread	,
为了	什么时候	他们的	微弱	双手	是	传播	,

当他们无力的双手张开时，

[ænd; ənd] [bent] [iːtʃ] ['hʌmb(ə)l] [niː] ,

And	bent	each	humble	knee	,
和	弯曲	每个	谦逊的	膝盖	,

他们每人都谦卑地屈膝跪拜。

“ [fə'bɪd] [ðem; ðəm] [nɒt] , ” [ðə; ðɪ] ['seɪvjə(r)] [sed] ;

“	Forbid	them	not	,	”	the	Saviour	said	;
“	禁止	他们	不是	,	”	这	救主	说	;

“不要禁止他们，”救世主说；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

And	so	he	says	to	me	.
和	所以	他	说道	到	我	.

所以他这样对我说。

[ɪf] ['beib] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ]

If	babes	so	many	years	ago
如果	宝贝们	所以	许多	年	前

如果宝贝们那么多年以前

[hɪz; ɪz]['tendə(r)] ['pɪti] [druː] ,

His	tender	pity	drew	,
他的	投标	遗憾	画	,

他那温柔的怜悯之心，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ]

He	will	not	surely	let	me	go
他	将要	不是	一定	让	我	去

他肯定不会放我走

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [tuː] .

Without	a	blessing	,	too	.
没有	一个	祝福	,	也	.

连祝福都没有。

[ðen] [waɪl] [hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] [tuː; tə] [ɪm'plɔː(r)]

Then	while	his	favor	to	implore
然后	尽管	他的	偏爱	到	恳求

然后，当他恳求他的恩惠时

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [spred] ,

My	little	hands	are	spread	,
我的	小的	双手	是	传播	,

我的双手张开，

[duː; də] [ðaʊ] [ðaɪ] ['seɪkrɪd] ['blesɪŋ] [pɔː(r)]

Do	thou	thy	sacred	blessing	pour
做	你	你的	神圣	祝福	倒

请倾注您神圣的祝福

[dɪə(r)] ['dʒiːzəs] , [ɒn] [maɪ] [hed] . [-]

Dear	Jesus	,	on	my	head	.	[	75	]
亲爱的	耶稣	,	在	我的	头	.	[	-	]

亲爱的耶稣，请你保佑我。[75]

['les(ə)n] [ˌeks'eks'viː'aɪ] .

LESSON	XXVI	.
课	26	.

第二十六课

[ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] .

THE	LORD'S	PRAYER	.
这	领主的	祷告	.

主祷文。

[wen] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] .

When	Jesus	was	in	the	world	,	he	loved	to	think	of	his	Father	in	heaven	.
什么时候	耶稣	曾是	在	这	世界	,	他	喜爱	到	思考	的	他的	父亲	在	天堂	.

耶稣在世时，他喜爱思念天父。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊn] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [preɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] :

He	liked	to	be	alone	,	that	he	might	pray	to	his	Father	:
他	喜欢	到	是	独自的	,	那	他	可能	祈祷	到	他的	父亲	:

他喜欢独处，这样他就可以向天父祈祷：

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [waɪl] [hiː; hi] [preɪd] .

sometimes	the	tears	ran	down	his	cheeks	while	he	prayed	.
有时	这	眼泪	跑	向下	他的	脸颊	尽管	他	祈祷	.

有时他祈祷时，泪水会顺着脸颊流下来。

[wʌn] [naɪt] ['dʒiːzəs] [preɪd] [ɔːl] [naɪt] [ə'ləʊn] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] .

One	night	Jesus	prayed	all	night	alone	upon	the	top	of	a	high	hill	.
一	夜晚	耶稣	祈祷	全部	夜晚	独自的	之上	这	顶部	的	一个	高的	爬坡道	.

一天晚上，耶稣独自一人在高山顶上祷告了一整夜。

['sʌmtaɪmz] ['dʒiːzəs] [preɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [waɪl] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [stʊd] [nɪə(r)] [ænd; ənd] ['lɪsnd]

Sometimes	Jesus	prayed	to	his	Father	while	his	disciples	stood	near	and	listened
有时	耶稣	祈祷	到	他的	父亲	尽管	他的	门徒	站立	靠近	和	听着

.

:

.

有时耶稣向天父祷告，他的门徒就站在旁边聆听。

[wʌns] [wen] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [biːn] [preŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [sed] , [lɔːd] , [tiːtʃ] [juː 'es] [tuː; tə]

Once	when	Jesus	had	been	praying	with	them	they	said	,	Lord	,	teach	us	to
一次	什么时候	耶稣	有	到过	祈祷	和	他们	他们	说	,	主	,	教	我们	到

[preɪ] .

pray	.
祈祷	.

有一次，耶稣和他们一起祷告的时候，他们说：“主啊，教我们祷告。”

[ðen] ['dʒiːzəs] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [preə(r)] .

Then	Jesus	taught	them	a	little	prayer	.
然后	耶稣	教授	他们	一个	小的	祷告	.

然后耶稣教他们一段简短的祷告。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] : ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɪtʃ] [ɑːt] [ɪn] ['hev(ə)n] , ['hæləʊd] [baɪ] [ðaɪ] [neɪm] ; [ðaɪ] ['kɪŋdəm]

It	was	this	:	Our	Father	which	art	in	heaven	,	hallowed	by	thy	name	;	thy	kingdom
它	曾是	这	:	我们的	父亲	哪个	艺术	在	天堂	,	神圣的	经过	你的	姓名	;	你的	王国

[kʌm] ;

come	;
来	;

就是这句：我们在天上的父，愿人都尊你的名为圣；愿你的国降临；

[ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɒn] [ɜːθ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['hev(ə)n] :

thy	will	be	done	on	earth	,	as	it	is	in	heaven	:
你的	将要	是	完毕	在	地球	,	作为	它	是	在	天堂	:

愿你的旨意行在地上，如同行在天上。

[gɪv] [juː 'es] [ðɪs] [deɪ] ['aʊə(r)] ['deɪli] [bred] ; [ænd; ənd] [fə'gɪv] [juː 'es] ['aʊə(r)] ['trespæsiːz; 'trespəsiːz] ,

give	us	this	day	our	daily	bread	;	and	forgive	us	our	trespasses	,
给	我们	这	天	我们的	日常的	面包	;	和	原谅	我们	我们的	擅闯私人领地	,

我们日用的饮食，今日赐给我们；免我们的债，免我们的债。

[æz; əz] [wiː; wi] [fə'gɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] ['trespəs] [ə'genst] [juː 'es] ; [ænd; ənd] [liːd] [juː 'es] [nɒt] ['ɪntuː]

as	we	forgive	them	that	trespass	against	us	;	and	lead	us	not	into
作为	我们	原谅	他们	那	侵入	反对	我们	;	和	带领	我们	不是	进入

[temp'teɪʃ(ə)n] ,

temptation	,
诱惑	,

正如我们饶恕得罪我们的人，并且不让我们陷入诱惑一样，

[bʌt; bət] [dɪ'lɪvə(r)] [juː 'es] [frɒm; frəm] ['iːv(ə)l] : [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪn] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['paʊə(r)] ,

but	deliver	us	from	evil	:	for	thine	is	the	kingdom	,	and	the	power	,
但	递送	我们	从	邪恶的	:	为了	你的	是	这	王国	,	和	这	力量	,

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['glɔːri] ,

and	the	glory	,
和	这	荣耀	,

但求你救我们脱离凶恶，因为国度、权柄、荣耀，全是你的。

[fər'evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .

forever	**and**	**ever**	**.**
永远	和	曾经	.

永永远远。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

[aɪ] [nəʊ] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [preə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] .

I	**know**	**,**	**little**	**children**	**,**	**that**	**you**	**say**	**this**	**prayer**	**night**	**and**	**morning**	**.**
我	知道	,	小的	孩子们	,	那	你	说	这	祷告	夜晚	和	早晨	.

我知道，小朋友们，你们每天早晚都会做这个祷告。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðəz] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

Your	**mothers**	**taught**	**you**	**to**	**say**	**it**	**.**
你的	母亲们	教授	你	到	说	它	.

你妈妈教你这么说的。

[bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] ?

But	**did**	**you**	**know**	**who**	**said**	**it**	**first**	**?**
但	做过	你	知道	WHO	说	它	第一的	?

但你知道这句话是谁先说的吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒiːzəs] , [ðə; ði] [lɔːd] : [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] “ [ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] .

It	**was**	**Jesus**	**,**	**the**	**Lord**	**:**	**so**	**it**	**is**	**called**	**“**	**The**	**Lord's**	**Prayer**	**.**
它	曾是	耶稣	,	这	主	:	所以	它	是	称为	“	这	主场	祷告	.

那是耶稣，主：所以它被称为“主祷文”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [preə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ;

”	**It**	**is**	**a**	**very**	**beautiful**	**prayer**	**,**	**for**	**Jesus**	**said**	**it**	**;**
”	它	是	一个	非常	美丽的	祷告	,	为了	耶稣	说	它	;

“这是一篇非常优美的祷文，因为这是耶稣所说的话；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

but	**it**	**is**	**hard**	**for**	**children**	**to**	**understand**	**it**	**.**	**[**	**76**	**]**
但	它	是	难的	为了	孩子们	到	理解	它	.	[	-	]

但孩子们很难理解它。[76]

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] “ ['hæləʊd] [biː; bi][ðaɪ] [neɪm] ?

What	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**“**	**Hallowed**	**be**	**thy**	**name**	**?**
什么	是	这	意义	的	“	神圣的	是	你的	姓名	?

“愿你的名被尊为圣”是什么意思?

” [let] [gɑːdz] [neɪm] [biː; bi] [preɪzd] .

”	**Let**	**God's**	**name**	**be**	**praised**	**.**
”	让	神的	姓名	是	赞扬	.

愿神的名受赞美。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] “ ['trespæsiːz; 'trespəsiːz] ?

What	**are**	**“**	**trespasses**	**?**
什么	是	“	擅闯私人领地	?

什么是“侵权行为”?

” ['trespæsiːz; 'trespəsiːz][ɑː(r); ə(r)][sɪnz] .

”	**Trespasses**	**are**	**sins**	**.**
”	擅闯私人领地	是	罪孽	.

“过犯就是罪过。”

[ɑːsk][gɒd][tuː; tə] [fə'gɪv] [jɔː(r); jə(r)][sɪnz] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['trespæsiːz; 'trespəsiːz] .

Ask	**God**	**to**	**forgive**	**your**	**sins**	**,**	**or**	**your**	**trespasses**	**.**
问	上帝	到	原谅	你的	罪孽	,	或者	你的	擅闯私人领地	.

祈求上帝宽恕你的罪过或过犯。

[duː; də][juː; jʊ]['evə(r)] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] ?

Do	**you**	**ever**	**pray**	**to**	**God**	**when**	**you**	**are**	**alone**	**?**
做	你	曾经	祈祷	到	上帝	什么时候	你	是	独自的	?

你独处时会向上帝祈祷吗?

[juː; jʊ] [meɪ] [preɪ] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['eni] [pleɪs] — [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

You	**may**	**pray**	**to**	**him**	**in**	**any**	**PLACE**	**—**	**in**	**the**	**house**	**or**	**in**	**the**	**garden**	**.**
你	可能	祈祷	到	他	在	任何	地方	—	在	这	房子	或者	在	这	花园	.

你可以在任何地方向他祈祷——在家里或花园里。

[juː; jʊ] [meɪ] [preɪ] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] ['eni] [taɪm] — [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

You	**may**	**pray**	**to**	**him**	**at**	**any**	**TIME**	**—**	**in**	**the**	**night**	**or**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**day**
你	可能	祈祷	到	他	在	任何	时间	—	在	这	夜晚	或者	在	这	中间	的	这	天

.

:

.

你可以随时向他祈祷——无论是在夜晚还是在白天。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

You	**may**	**ask**	**him**	**for**	**anything**	**you**	**want**	**,**	**just**	**as**	**you**	**ask**	**your**	**father**	**.**
你	可能	问	他	为了	任何事物	你	想	,	只是	作为	你	问	你的	父亲	.

你可以像向父亲求助一样向他求助。

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ?

What	**will**	**you**	**ask**	**him**	**for**	**?**
什么	将要	你	问	他	为了	?

你要向他求什么?

[wɪl] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [bred] , [ænd; ənd] [kləʊðz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

Will	**you**	**ask**	**him**	**to**	**give**	**you**	**bread**	**,**	**and**	**clothes**	**,**	**and**	**a**	**house**	**to**	**live**
将要	你	问	他	到	给	你	面包	,	和	衣服	,	和	一个	房子	到	居住

[ɪn] ?

in	**?**
在	?

你会向他要面包、衣服和房子吗?

[jes] , [ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] , [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] — [ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['həʊli]

Yes	**,**	**ask**	**him**	**for**	**these**	**things**	**,**	**but**	**most**	**of**	**all**	**—**	**ask**	**him**	**for**	**his**	**Holy**
是的	,	问	他	为了	这些	事物	,	但	最多	的	全部	—	问	他	为了	他的	圣

['spɪrɪt] .

Spirit	**.**
精神	.

是的，向他祈求这些东西，但最重要的是——向他祈求圣灵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [tɒɪz] , [ɔːl][ðə; ði]

It	**is**	**better**	**to**	**have**	**the**	**Holy**	**Spirit**	**than**	**to**	**have**	**all**	**the**	**toys**	**,**	**all**	**the**
它	是	更好的	到	有	这	圣	精神	比	到	有	全部	这	玩具	,	全部	这

['mʌni] ,

money	**,**
钱	,

拥有圣灵胜过拥有所有的玩具和金钱。

[ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] , [ɔːl][ðə; ði][bɜːdz] , [ɔːl][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

all	**the**	**flowers**	**,**	**all**	**the**	**birds**	**,**	**all**	**the**	**beautiful**	**things**	**in**	**the**	**world**	**.**
全部	这	花朵	,	全部	这	鸟类	,	全部	这	美丽的	事物	在	这	世界	.

所有的花朵，所有的鸟儿，世间一切美好的事物。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] ?

Why	**is**	**it**	**better**	**?**
为什么	是	它	更好的	?

它有哪些优势?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [lʌv] [gɒd] , [æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒəls][duː; də] ,

Because	the	Holy	Spirit	will	make	you	love	God	,	as	the	angels	do	,
因为	这	圣	精神	将要	制作	你	爱	上帝	,	作为	这	天使	做	,

因为圣灵会使你像天使一样爱上帝，

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][fər'evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .

and	will	make	you	live	forever	and	ever	.
和	将要	制作	你	居住	永远	和	曾经	.

它会让你永生不死。

[wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [preə(r)] [tuː; tə] [gɒd] ? — " [əʊ][maɪ]['fɑːðə(r)] , [preɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪ] ['həʊli]

Will	you	say	this	little	prayer	to	God	?	—	"	O	my	Father	,	pray	give	me	thy	Holy
将要	你	说	这	小的	祷告	到	上帝	?	—	"	哦	我的	父亲	,	祈祷	给	我	你的	圣

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

你愿意向上帝做这个小小的祷告吗？——"我的父啊，求你赐给我圣灵，

[fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] . " [-]

for	Christ's	sake	.	"	[	77	]
为了	基督的	清酒	.	"	[	-	]

看在基督的份上。"[77]

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

Our	Father	,	seated	in	the	sky	,
我们的	父亲	,	坐着	在	这	天空	,

我们在天上的父，

[ðaɪ] ['həʊli] [neɪm] [biː; bi] [preɪzd] [stɪl] :

Thy	holy	name	be	praised	still	:
你的	圣	姓名	是	赞扬	仍然	:

愿你的圣名永受赞美：

[biː; bi] [ðaʊ] [əu'bei] [æz; əz] [kɪŋ] [məʊst] [haɪ] ,

Be	thou	obeyed	as	King	most	high	,
是	你	服从	作为	国王	最多	高的	,

愿你如至高君王般受人敬仰，

[let] [men] , [laɪk] ['eɪndʒəls] , [duː; də] [ðaɪ] [wɪl] .

Let	men	,	like	angels	,	do	thy	will	.
让	男人	,	喜欢	天使	,	做	你的	将要	.

愿世人如同天使，遵行你的旨意。

[duː; də] [ðaʊ] ['aʊə(r)] ['deɪli] [bred] [sə'plaɪ] :

Do	thou	our	daily	bread	supply	:
做	你	我们的	日常的	面包	供应	:

求你赐给我们日用的饮食。

[fə'gɪv] ['aʊə(r)] [sɪnz] [æz; əz] [wiː; wi] [fə'gɪv] :

Forgive	our	sins	as	we	forgive	:
原谅	我们的	罪孽	作为	我们	原谅	:

求主宽恕我们的罪过，如同我们宽恕别人一样：

[jet] [help] [ˌjuː 'es] [stɪl] [frɒm; frəm] [sɪn] [tuː; tə] [flaɪ] :

Yet	help	us	still	from	sin	to	fly	:
然而	帮助	我们	仍然	从	罪	到	飞	:

然而，求主帮助我们远离罪恶，飞向远方：

[greɪt] , ['glɔːriəs] [kɪŋ] , [fər'evə(r)][lɪv; laɪv] !

Great	,	glorious	King	,	forever	live	!
伟大的	,	辉煌	国王	,	永远	居住	!

伟大荣耀的君王，永垂不朽！

['les(ə)n] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

LESSON	XXVII	.
课	xxvii	.

第二十七课

['dʒiːzəs] [fɔːˈtel] [hɪz; ɪz] [deθ] .

JESUS	FORETELLS	HIS	DEATH	.
耶稣	预言	他的	死亡	.

耶稣预言了自己的死亡。

['mæθjuː] , [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

Matthew	,	xvi	.
马修	,	十六	.

马太福音，第十六章

- [tuː; tə][end] .

21	to	end	.
-	到	结尾	.

21 结束。

['dʒiːzəs] [njuː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['hæpən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [suːn] [daɪ] .

Jesus	knew	everything	that	would	happen	,	and	he	knew	that	he	must	soon	die	.
耶稣	知道	一切	那	会	发生	,	和	他	知道	那	他	必须	很快	死	.

耶稣知道将会发生的一切，他也知道自己不久将死。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['siːkrəts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ;

He	used	to	tell	his	secrets	to	his	disciples	;
他	用过的	到	告诉	他的	秘密	到	他的	门徒	;

他过去常常把自己的秘密告诉门徒；

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [sed] , [ai] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [juː; jʊ] :

so	he	took	them	into	a	place	by	themselves	,	and	said	,	I	soon	shall	leave	you	:
所以	他	采取	他们	进入	一个	地方	经过	他们自己	,	和	说	,	我	很快	将	离开	你	:

于是他把他们带到一处僻静的地方，说：“我很快就要离开你们了。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][baɪnd][ˌem 'iː] [wɪð] [rəʊps] , [ænd; ənd] [biːt] [ˌem 'iː] ,

the	wicked	people	will	take	me	,	and	bind	me	with	ropes	,	and	beat	me	,
这	邪恶	人们	将要	拿	我	,	和	绑定	我	和	绳索	,	和	打	我	,

恶人要抓住我，用绳子捆绑我，鞭打我。

[ænd; ənd] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][neɪl][ˌem 'iː][pn][ə; eɪ] [krɒs] ; [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi][ə'laɪv] [ə'gen] .

and	laugh	at	me	,	and	nail	me	on	a	cross	;	but	I	shall	soon	be	alive	again	.
和	笑	在	我	,	和	指甲	我	在	一个	叉	;	但	我	将	很快	是	活	再次	.

你们会嘲笑我，把我钉在十字架上；但我很快就会复活。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə][hɪə(r)]['dʒiːzəs] [tɔːk] [pv; əv] ['daɪɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

The	disciples	could	not	bear	to	hear	Jesus	talk	of	dying	,	for	they	loved	him	very	much	.
这	门徒	可以	不是	熊	到	听到	耶稣	讲话	的	垂死	,	为了	他们	喜爱	他	非常	很多	.

门徒们不忍心听耶稣谈论死亡，因为他们非常爱他。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] ['veri] [sæd] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] [sed] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [daɪ] ; [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] ,

They	all	looked	very	sad	,	and	Peter	said	,	You	shall	not	die	;	but	Jesus	said	,
他们	全部	看起来	非常	伤心	,	和	彼得	说	,	你	将	不是	死	;	但	耶稣	说	,

他们都面露悲伤之色，彼得说：“你不会死的。”但耶稣说：“

[aɪ][mʌst; məst][daɪ][tuː; tə] [seɪv] [men] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pliːz] [maɪ]['fɑːðə(r)] . [-]

I	must	die	to	save	men	,	and	to	please	my	Father	.	[	78	]
我	必须	死	到	节省	男人	,	和	到	请	我的	父亲	.	[	-	]

我必须牺牲自己来拯救人类，取悦我的父亲。[78]

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] ['dʒiːzəs][tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

The	Father	had	desired	Jesus	to	die	,	and	he	would	not	disobey	his	Father	.
这	父亲	有	想要的	耶稣	到	死	,	和	他	会	不是	违	他的	父亲	.

天父希望耶稣死，而耶稣不会违背天父的旨意。

[məʊst][pv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [kɪl] ['dʒiːzəs] , [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [taʊn] [kɔːld]

Most	of	the	people	who	wished	to	kill	Jesus	,	lived	in	a	great	town	called
最多	的	这	人们	WHO	希望	到	杀	耶稣	,	居住地	在	一个	伟大的	镇	称为

[dʒə'ruːsələm] .

Jerusalem	.
耶路撒冷	.

大多数想要杀害耶稣的人都居住在一个名叫耶路撒冷的大城市里。

['dʒiːzəs] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðeə(r)] .

Jesus	used	to	go	to	Jerusalem	very	often	,	and	he	used	to	preach	there	.
耶稣	用过的	到	去	到	耶路撒冷	非常	经常	,	和	他	用过的	到	布道	那里	.

耶稣过去经常去耶路撒冷，并且在那里传道。

[waɪ] [dɪd][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [heɪt] ['dʒiːzəs] ? — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][pv; əv][ðeə(r)]

Why	did	some	people	hate	Jesus	?	—	Because	he	told	them	of	their
为什么	做过	一些	人们	恨	耶稣	?	—	因为	他	讲述	他们	的	他们的

['wɪkɪdnəs] .

wickedness	.
邪恶	.

为什么有些人恨耶稣？——因为他揭露了他们的罪恶。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [lʌv] [gɒd] , [huː] [ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

He	used	to	say	to	them	,	You	do	not	love	God	,	who	is	my	Father	,
他	用过的	到	说	到	他们	,	你	做	不是	爱	上帝	,	WHO	是	我的	父亲	,

他常对他们说：“你们不爱我的父神。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ænd; ənd] [veɪn] .

but	you	are	proud	and	vain	.
但	你	是	自豪的	和	徒劳	.

但你骄傲自负。

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .

You	wish	to	kill	me	.
你	希望	到	杀	我	.

你想杀了我。

[juː; jʊ] [tel] [laɪz] .

You	tell	lies	.
你	告诉	谎言	.

你说谎。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] .

You	are	unkind	to	poor	people	.
你	是	不友善	到	贫穷的	人们	.

你对穷人太不友善了。

[juː; jʊ] [prɪˈtend] [tuː; tə] [lʌv] [gɒd] , [bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈseɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] ,

You	**pretend**	**to**	**love**	**God**	**,**	**but**	**while**	**you**	**are**	**saying**	**your**	**prayers**	**,**
你	假装	到	爱	上帝	,	但	尽管	你	是	说	你的	祈祷	,

你假装爱上帝，但当你祷告时，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

you	**are**	**thinking**	**how**	**good**	**you**	**are**	**.**
你	是	思维	如何	好的	你	是	.

你在想自己有多优秀。

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈwɪkɪdnəs] .

Your	**hearts**	**are**	**full**	**of**	**wickedness**	**.**
你的	心	是	满的	的	邪恶	.

你们心中充满了邪恶。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l] .

You	**are**	**the**	**children**	**of**	**the**	**devil**	**.**
你	是	这	孩子们	的	这	魔鬼	.

你们是魔鬼的儿女。

[ˈdʒiːzəs] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈwɪkɪdnəs] .

Jesus	**wished**	**them**	**to**	**turn**	**from**	**their**	**wickedness**	**.**
耶稣	希望	他们	到	转动	从	他们的	邪恶	.

耶稣希望他们悔改，离弃罪恶。

[ˌaɪ ˈtiː] [griːvd] [hɪm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [heit] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

It	**grieved**	**him**	**to**	**see**	**how**	**they**	**hated**	**his**	**Father**	**,**
它	伤心	他	到	看	如何	他们	憎恨	他的	父亲	,

看到他们如此憎恨他的父亲，他感到非常悲痛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['wɪkɪd] [weɪz] .

and	**that**	**they**	**would**	**not**	**turn**	**from**	**their**	**wicked**	**ways**	**.**
和	那	他们	会	不是	转动	从	他们的	邪恶	方式	.

他们不会悔改，继续作恶。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['æŋgri] [wɪð] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [sed] , [gɒd] [ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

The	**wicked**	**people**	**were**	**angry**	**with**	**Jesus**	**,**	**and**	**said**	**,**	**God**	**is**	**not**	**your**	**Father**	**.**
这	邪恶	人们	是	生气的	和	耶稣	,	和	说	,	上帝	是	不是	你的	父亲	.

恶人对耶稣生气，说：“神不是你的父。”

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] , [hiː; hi][ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ai] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [weə(r)]

But	**Jesus**	**said**	**,**	**He**	**is**	**my**	**Father**	**,**	**and**	**I**	**came**	**down**	**from**	**heaven**	**,**	**where**
但	耶稣	说	,	他	是	我的	父亲	,	和	我	来了	向下	从	天堂	,	在哪里

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,

he	**lives**	**,**
他	生活	,

但耶稣说：“他是我的父，我从他居住的天上降下来。”

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] [sʌm; səm] [deɪ] .

and	**I**	**shall**	**go**	**back**	**to**	**him**	**some**	**day**	**.**
和	我	将	去	后退	到	他	一些	天	.

总有一天我会回到他身边。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʊk] [ʌp] [stəʊnz] [tuː; tə] [θrəʊ] [æt; ət][hɪm] :

At	**last**	**the**	**people**	**took**	**up**	**stones**	**to**	**throw**	**at**	**him**	**:**
在	最后的	这	人们	采取	向上	石头	到	扔	在	他	:

最后，人们拿起石头向他扔去：

[bʌt; bət]['dʒiːzəs][dɪd][nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə][daɪ] [jet] ,

but	**Jesus**	**did**	**not**	**choose**	**to**	**die**	**yet**	**,**
但	耶稣	做过	不是	选择	到	死	然而	,

但耶稣当时并没有选择死去。

[səʊ][hiː; hi] ['iːzəli] [gɒt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm] .

so	he	easily	got	away	and	went	to	a	place	where	they	could	not	find	him	.
所以	他	容易地	得到	离开	和	去	到	一个	地方	在哪里	他们	可以	不是	寻找	他	.

于是他轻易逃脱，去了一个他们找不到他的地方。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [steɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] . [-]

There	he	staid	with	his	disciples	a	good	while	.	[	79	]
那里	他	稳重	和	他的	门徒	一个	好的	尽管	.	[	-	]

他和门徒们在那里待了相当长一段时间。[79]

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

LESSON	XXVIII	.
课	二十八	.

第二十八课

['læzərəs] .

LAZARUS	.
拉撒路	.

拉撒路。

[dʒɒn] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [wʌn] - - .

John	,	xi	.	1	-	17	.
约翰	,	十一	.	1	-	-	.

约翰福音 11:1-17。

['dʒiːzəs] [steɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ] [hɪm'self] .

Jesus	staid	with	his	disciples	in	a	place	by	himself	.
耶稣	稳重	和	他的	门徒	在	一个	地方	经过	他自己	.

耶稣独自一人和门徒们待在一个地方。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] , [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] , [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm] ,

The	wicked	people	,	who	wanted	to	kill	him	,	could	not	find	him	,
这	邪恶	人们	,	WHO	通缉	到	杀	他	,	可以	不是	寻找	他	,

那些想要杀害他的恶人没能找到他。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] - [frendz] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

but	Jesus	'	friends	knew	where	he	was	.
但	耶稣	-	朋友们	知道	在哪里	他	曾是	.

但耶稣的朋友们知道他在哪里。

['dʒiːzəs][hæd; həd][mɔː(r)] [frendz] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .

Jesus	had	more	friends	besides	his	disciples	.
耶稣	有	更多的	朋友们	除了	他的	门徒	.

除了门徒之外，耶稣还有很多朋友。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['læzərəs] .

One	of	his	friends	was	called	Lazarus	.
一	的	他的	朋友们	曾是	称为	拉撒路	.

他的一个朋友名叫拉撒路。

['læzərəs] [hæd; həd] [tuː] ['sɪstəz] ; [ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːθə] [ænd; ənd]['meəri] .

Lazarus	had	two	sisters	;	their	names	were	Martha	and	Mary	.
拉撒路	有	二	姐妹	;	他们的	姓名	是	玛莎	和	玛丽	.

拉撒路有两个姐妹，她们的名字分别是玛莎和玛丽。

[ðiːz] [θriː] [ɔːl][lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] .

These	three	all	lived	together	.
这些	三	全部	居住地	一起	.

这三个人一直住在一起。

[ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [lʌvd] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [lʌvd] [ðem; ðəm] .

They	all	three	loved	Jesus	,	and	Jesus	loved	them	.
他们	全部	三	喜爱	耶稣	,	和	耶稣	喜爱	他们	.

他们三个都爱耶稣，耶稣也爱他们。

['dʒi:zəs] [ju:st] ['ɒf(ə)n][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tɔ:k]

Jesus	**used**	**often**	**to**	**come**	**and**	**see**	**them**	**,**	**and**	**sit**	**in**	**the**	**house**	**and**	**talk**
耶稣	用过的	经常	到	来	和	看	他们	,	和	坐	在	这	房子	和	讲话

[tu:; tə][ðem; ðəm] .

to	**them**	**.**
到	他们	.

耶稣经常来看望他们，坐在屋子里和他们交谈。

['mɑ:θə] [laɪkt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnə(r)] [wen] ['dʒi:zəs] [keɪm] ,

Martha	**liked**	**to**	**make**	**a**	**fine**	**dinner**	**when**	**Jesus**	**came**	**,**
玛莎	喜欢	到	制作	一个	美好的	晚餐	什么时候	耶稣	来了	,

耶稣来的时候，玛莎喜欢准备丰盛的晚餐。

[bʌt; bət]['meəri] [laɪkt] [tu:; tə][sɪt][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [swi:t] [wɜ:dz] .

but	**Mary**	**liked**	**to**	**sit**	**and**	**listen**	**to**	**his**	**sweet**	**words**	**.**
但	玛丽	喜欢	到	坐	和	听	到	他的	甜的	字	.

但玛丽喜欢坐下来听他甜言蜜语。

[æt; ət][lɑ:st] ['læzərəs] [fel] ['veri] [sɪk] .

At	**last**	**Lazarus**	**fell**	**very**	**sick**	**.**
在	最后的	拉撒路	跌倒	非常	生病的	.

最后，拉撒路病得很重。

['mɑ:θə] [ænd; ənd]['meəri] [lʌvd] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] ['læzərəs] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'di:d] .

Martha	**and**	**Mary**	**loved**	**their**	**brother**	**Lazarus**	**very**	**much**	**indeed**	**.**
玛莎	和	玛丽	喜爱	他们的	兄弟	拉撒路	非常	很多	的确	.

玛莎和玛丽非常爱她们的兄弟拉撒路。

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] ['dʒi:zəs][kʊd; kəd] [meɪk] ['læzərəs] [wel] ;

They	**knew**	**that**	**Jesus**	**could**	**make**	**Lazarus**	**well**	**;**
他们	知道	那	耶稣	可以	制作	拉撒路	出色地	;

他们知道耶稣能治好拉撒路；

[səʊ] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [tel] ['dʒi:zəs] [ðæt] ['læzərəs] [wɒz; wəz] [sɪk] .

so	**they**	**sent**	**a**	**man**	**to**	**tell**	**Jesus**	**that**	**Lazarus**	**was**	**sick**	**.**
所以	他们	发送	一个	男人	到	告诉	耶稣	那	拉撒路	曾是	生病的	.

于是他们派人去告诉耶稣，拉撒路病了。

[ðə; ði][mæn] [went] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs] .

The	**man**	**went**	**a**	**great**	**way**	**to**	**look**	**for**	**Jesus**	**.**
这	男人	去	一个	伟大的	方式	到	看	为了	耶稣	.

这个人走了很远的路去寻找耶稣。

['læzərəs] [gru:] [wɜ:s] [ænd; ənd] [wɜ:s] .

Lazarus	**grew**	**worse**	**and**	**worse**	**.**
拉撒路	生长	更糟	和	更糟	.

拉撒路的病情越来越严重。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][daɪd] .

At	**last**	**he**	**died**	**.**
在	最后的	他	死亡	.

他最终去世了。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ræpt] [waɪt] [klɒθs] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [legz]

His	**friends**	**wrapped**	**white**	**cloths**	**round**	**his**	**face**	**,**	**and**	**his**	**arms**	**and**	**his**	**legs**
他的	朋友们	包装	白色的	布料	圆形的	他的	脸	,	和	他的	武器	和	他的	腿

,

,

,

他的朋友们用白布裹住他的脸、胳膊和腿。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ə; eɪ] [stəʊn] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] . [-]

and	put	him	in	a	great	hole	,	and	rolled	a	stone	before	it	.	[	80	]
和	放	他	在	一个	伟大的	洞	,	和	滚动	一个	石头	前	它	.	[	-	]

把他放进一个大坑里，然后在坑前滚了一块石头。[80]

['mɑːθə] [ænd; ənd] ['meəri] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [kʌm] .

Martha	and	Mary	waited	and	longed	for	Jesus	to	come	.
玛莎	和	玛丽	等待	和	渴望	为了	耶稣	到	来	.

玛莎和玛丽盼望着耶稣的到来。

[fɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ['dʒiːzəs] [keɪm] .

Four	days	passed	,	and	at	last	Jesus	came	.
四	天	通过了	,	和	在	最后的	耶稣	来了	.

四天过去了，耶稣终于来了。

['mɑːθə] [ænd; ənd] ['meəri] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [meɪk] ['læzərəs] [ə'laɪv] [ə'gen] ,

Martha	and	Mary	did	not	think	that	Jesus	would	make	Lazarus	alive	again	,
玛莎	和	玛丽	做过	不是	思考	那	耶稣	会	制作	拉撒路	活	再次	,

马大和马利亚没想到耶稣会使拉撒路复活。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ded] [səʊ] [lɒŋ] ; [səʊ] [ðeɪ] [sæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kraɪd] .

for	he	had	been	dead	so	long	;	so	they	sat	upon	the	ground	and	cried	.
为了	他	有	到过	死的	所以	长的	;	所以	他们	卫星	之上	这	地面	和	哭	.

因为他已经去世很久了；所以他们坐在地上哭泣。

[wen] ['mɑːθə] [hɜːd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɒf] ,

When	Martha	heard	that	Jesus	was	on	the	road	a	little	way	off	,
什么时候	玛莎	听到	那	耶稣	曾是	在	这	路	一个	小的	方式	离开	,

马大听说耶稣在不远处的路上，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [sed] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [daɪd] ;

she	came	to	Jesus	and	said	,	If	you	had	been	here	,	my	brother	had	not	died	;
她	来了	到	耶稣	和	说	,	如果	你	有	到过	这里	,	我的	兄弟	有	不是	死亡	;

她来到耶稣面前说："如果你早在这里，我哥哥就不会死了。"

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [ə'laɪv] .

and	even	now	you	could	make	him	alive	.
和	甚至	现在	你	可以	制作	他	活	.

即使现在，你也能让他复活。

[ðen] ['dʒiːzəs] [sed] , [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ə'gen] .

Then	Jesus	said	,	Your	brother	shall	rise	again	.
然后	耶稣	说	,	你的	兄弟	将	上升	再次	.

耶稣说："你的兄弟将会复活。"

[jes] , [sed] ['mɑːθə] , [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [raɪz] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] ,

Yes	,	said	Martha	,	I	know	he	will	rise	again	at	the	last	day	,
是的	,	说	玛莎	,	我	知道	他	将要	上升	再次	在	这	最后的	天	,

"是的，"玛莎说，"我知道他在末日一定会复活。"

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] [ded] ['piːp(ə)l] [raɪz] .

when	all	the	dead	people	rise	.
什么时候	全部	这	死的	人们	上升	.

当所有死人都复活的时候。

['mɑːθə] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [nɒt] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] ['læzərəs] [ə'laɪv] [suːn] ;

Martha	was	afraid	that	Jesus	would	not	choose	to	make	Lazarus	alive	soon	;
玛莎	曾是	害怕的	那	耶稣	会	不是	选择	到	制作	拉撒路	活	很快	;

玛莎担心耶稣不会很快让拉撒路复活；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

but	she	knew	that	he	was	able	to	do	it	.
但	她	知道	那	他	曾是	有能力的	到	做	它	.

但她知道他能做到。

['mɑ:θə] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['meəri] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Martha	went	back	to	the	house	,	and	found	Mary	still	sitting	on	the	ground	,
玛莎	去	后退	到	这	房子	,	和	成立	玛丽	仍然	坐着	在	这	地面	,

玛莎回到屋里，发现玛丽仍然坐在地上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frendz] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	a	great	many	friends	round	her	.
和	一个	伟大的	许多	朋友们	圆形的	她	.

她身边有很多朋友。

['mɑ:θə] ['wɪspəd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] , [ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] ['dʒi:zəs] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [spi:k]

Martha	whispered	in	her	ear	,	and	told	her	that	Jesus	wanted	to	speak
玛莎	低声说道	在	她	耳朵	,	和	讲述	她	那	耶稣	通缉	到	说话

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

to	her	.
到	她	.

玛莎在她耳边轻声说，耶稣想和她说话。

[səʊ] ['mɑ:θə] [ænd; ənd]['meəri] [went] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['dʒi:zəs] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn]

So	Martha	and	Mary	went	together	,	and	found	Jesus	waiting	for	them	in
所以	玛莎	和	玛丽	去	一起	,	和	成立	耶稣	等待	为了	他们	在

[ðə; ði] [rəʊd] .

the	road	.
这	路	.

于是马大和马利亚一同前往，在路上遇见了等候她们的耶稣。

['mɛriz] [frendz] [went] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] ; [ænd; ənd]['meəri] [kraɪd] ['veri] [mʌtʃ]

Mary's	friends	went	with	her	,	and	they	cried	;	and	Mary	cried	very	much
玛丽的	朋友们	去	和	她	,	和	他们	哭	;	和	玛丽	哭	非常	很多

[ɪn'di:d] :

indeed	:
的确	:

玛丽的朋友们陪着她去了，她们哭了；玛丽也哭得非常厉害：

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['dʒi:zəs][ʃi:; ʃi] [fel] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [sed] , [lɔ:d] ,

and	when	she	saw	Jesus	she	fell	down	at	his	feet	and	said	,	Lord	,
和	什么时候	她	锯	耶稣	她	跌倒	向下	在	他的	脚	和	说	,	主	,

她看见耶稣，就俯伏在他脚前，说：“主啊，

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bi:n] [hɪə(r)] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [daɪd] . [-]

if	you	had	been	here	,	my	brother	had	not	died	.	[	81	]
如果	你	有	到过	这里	,	我的	兄弟	有	不是	死亡	.	[	-	]

如果你当时在这里，我的哥哥就不会死了。[81]

['dʒi:zəs][wɒz; wəz] ['veri] ['spri] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [səʊ] ['meni]

Jesus	was	very	sorry	to	see	her	so	unhappy	,	and	to	see	so	many
耶稣	曾是	非常	对不起	到	看	她	所以	不开心	,	和	到	看	所以	许多

['pi:p(ə)l] ['kraɪɪŋ] :

people	crying	:
人们	哭泣	:

耶稣看到她如此难过，看到那么多人哭泣，感到非常难过：

[hi:; hi] [felt] ['veri] [sæd] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd][hi:; hi] [saɪd] ['veri] ['di:pli] .

he	felt	very	sad	indeed	,	and	he	sighed	very	deeply	.
他	毛毡	非常	伤心	的确	,	和	他	叹了口气	非常	深	.

他感到非常悲伤，深深地叹了口气。

['dʒiːzəs] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [hiː; hi][ɪz][səʊ][kaɪnd] .

Jesus	does	not	like	to	see	anyone	in	trouble	,	he	is	so	kind	.
耶稣	做	不是	喜欢	到	看	任何人	在	麻烦	,	他	是	所以	种类	.

耶稣心地善良，不忍心看到任何人身处困境。

[ðen] ['dʒiːzəs] [sed] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [pʊt] ['læzərəs] ?

Then	Jesus	said	,	Where	have	you	put	Lazarus	?
然后	耶稣	说	,	在哪里	有	你	放	拉撒路	?

耶稣说："你们把拉撒路放在哪里了？"

['mɑːθə] [ænd; ənd]['meəri][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [sed] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] [weɪ] .

Martha	and	Mary	and	their	friends	said	,	Come	and	see	;	and	they	showed	him	the	way	.
玛莎	和	玛丽	和	他们的	朋友们	说	,	来	和	看	;	和	他们	显示	他	这	方式	.

玛莎、玛丽和她们的朋友说："来看吧！"于是她们给他指路。

[æz; əz]['dʒiːzəs] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] [tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

As	Jesus	walked	along	,	the	tears	rolled	down	his	cheeks	.
作为	耶稣	步行	沿着	,	这	眼泪	滚动	向下	他的	脸颊	.

耶稣边走边哭，泪水顺着他的脸颊滚落下来。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .

At	last	they	came	to	the	grave	.
在	最后的	他们	来了	到	这	严重	.

他们最终都走到了坟墓前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [stəʊn] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] .

It	was	a	hole	,	and	a	very	large	stone	was	before	the	hole	.
它	曾是	一个	洞	,	和	一个	非常	大的	石头	曾是	前	这	洞	.

那是一个洞，洞前有一块很大的石头。

[ðen] ['dʒiːzəs] [sed] , [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stəʊn] .

Then	Jesus	said	,	Take	away	the	stone	.
然后	耶稣	说	,	拿	离开	这	石头	.

耶稣说："把石头拿开。"

['mɑːθə] [θɔːt] [ðæt] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['læzərəs] ['laɪɪŋ] [ded] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ,

Martha	thought	that	Jesus	was	going	to	look	at	Lazarus	lying	dead	;	and	she	said	,
玛莎	想法	那	耶稣	曾是	去	到	看	在	拉撒路	说谎	死的	;	和	她	说	,

马大以为耶稣要去看躺在地上的拉撒路，于是她说：

[duː; də][nɒt][gəʊ][ɪn] : [hɪz; ɪz] [fleʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [smel] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Do	not	go	in	:	his	flesh	has	a	bad	smell	by	this	time	.
做	不是	去	在	:	他的	肉	有	一个	坏的	闻	经过	这	时间	.

不要进去：他的肉已经散发出恶臭了。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r)] [deɪz] .

He	has	been	dead	four	days	.
他	有	到过	死的	四	天	.

他已经去世四天了。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [ə'laɪv] .

But	Jesus	told	her	to	believe	that	he	could	make	him	alive	.
但	耶稣	讲述	她	到	相信	那	他	可以	制作	他	活	.

但耶稣告诉她要相信他能使他复活。

[ðeɪ] [ðen] [rəʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stəʊn] .
They then rolled away the stone .
他们 然后 滚动 离开 这 石头 .

然后他们把石头滚开了。

[ðen] ['dʒiːzəs] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
Then Jesus lifted up his eyes to his Father in heaven ,
然后 耶稣 抬起 向上 他的 眼睛 到 他的 父亲 在 天堂 ,

然后，耶稣举目望天父，

[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] .
and thanked him for helping him to do wonderful things .
和 谢谢 他 为了 帮助 他 到 做 精彩的 事物 .

并感谢他帮助自己做了很多了不起的事情。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [baɪ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ]
A great many people were standing by , looking at Jesus , and wondering
一个 伟大的 许多 人们 是 常设 经过 , 寻找 在 耶稣 , 和 好奇
[wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] .
what he would do .
什么 他 会 做 .

许多人站在一旁，看着耶稣，想知道他会做什么。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['mɑːθə] [ænd; ənd] ['meəri] [wɜː(r); wə(r)] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['læzərəs] [ə'laɪv] [ə'gen] .
Poor Martha and Mary were longing to see Lazarus alive again .
贫穷的 玛莎 和 玛丽 是 渴望 到 看 拉撒路 活 再次 .

可怜的玛莎和玛丽多么渴望再次见到复活的拉撒路。

[ðen] ['dʒiːzəs] [spəʊk] [laʊd] [ænd; ənd] [sed] , ['læzərəs] , [kʌm] [fɔːθ] . [-]
Then Jesus spoke loud and said , Lazarus , come forth . [82]
然后 耶稣 辐 大声 和 说 , 拉撒路 , 来 前进 . [-]

耶稣大声说："拉撒路，出来！"[82]

['læzərəs] [hɜːd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ded] [hɪə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs]
Lazarus heard , though he was dead ; for the dead hear the voice of Jesus
拉撒路 听到 , 尽管 他 曾是 死的 ; 为了 这 死的 听到 这 嗓音 的 耶稣
.
:
.

拉撒路虽然死了，却听见了耶稣的声音；因为死人也能听见耶稣的声音。

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .
He got up and walked to the door of the hole .
他 得到 向上 和 步行 到 这 门 的 这 洞 .

他起身走向洞口。

[hɪz; ɪz] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [wɪð] [klɒθs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ræpt] [raʊnd] [wɪð] [klɒθs] ,
His hands were tied with cloths , and his feet wrapped round with cloths ,
他的 双手 是 系 和 布料 , 和 他的 脚 包装 圆形的 和 布料 ,

他的双手被布条绑着，双脚也被布条缠住。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [klɒθ] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and a cloth was over his face .
和 一个 布 曾是 超过 他的 脸 .

他脸上蒙着一块布。

[bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [sed] , [ʌn'duː] [ðə; ði] [klɒθs] .
But Jesus said , Undo the cloths .
但 耶稣 说 , 撤销 这 布料 .

但耶稣说："解开这些布。"

[haʊ] [pliːzd] ['mɑːθə] [ænd; ənd]['meəri][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] !

How	pleased	Martha	and	Mary	must	have	been	to	see	his	face	again	!
如何	高兴	玛莎	和	玛丽	必须	有	到过	到	看	他的	脸	再次	!

玛莎和玛丽再次见到他时，该是多么高兴啊!

[haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [θæŋkt] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] !

How	they	must	have	thanked	the	Lord	Jesus	for	his	kindness	!
如何	他们	必须	有	谢谢	这	主	耶稣	为了	他的	仁慈	!

他们该是多么感谢主耶稣的恩慈啊!

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] , [ænd; ənd] [sed] , ['dʒiːzəs][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]

The	people	who	saw	all	this	were	surprised	,	and	said	,	Jesus	must	be	the
这	人们	WHO	锯	全部	这	是	惊讶	,	和	说	,	耶稣	必须	是	这

[sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .

Son	of	God	.
儿子	的	上帝	.

目睹这一切的人都感到惊讶，并说：“耶稣一定是上帝的儿子。”

[waɪ] [fləʊ] [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['seɪvjərz] [tɪəz] ?

Why	flow	the	blessed	Saviour's	tears	?
为什么	流动	这	蒙福	救世主的	眼泪	?

为何要流下救世主的眼泪?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [krɒs] [hiː; hi] [fɪəz] ?

Is	it	because	the	cross	he	fears	?
是	它	因为	这	叉	他	恐惧	?

是因为他惧怕十字架吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [nəʊz] [hiː; hi] [suːn] [ʃæl; ʃəl][daɪ] ,

Because	he	knows	he	soon	shall	die	,
因为	他	知道	他	很快	将	死	,

因为他知道自己不久于人世，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kəʊld] [greɪv] [laɪ] ?

And	shall	within	the	cold	grave	lie	?
和	将	之内	这	寒冷的	严重	说谎	?

他将长眠于冰冷的坟墓之中吗?

[hiː; hi] [wiːp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɪstəz] [wiːp]

He	weeps	to	see	the	sisters	weep
他	哭泣	到	看	这	姐妹	哭泣

看到姐妹俩哭泣，他也不禁落泪。

[ɒv; əv] ['læzərəs] , [huː] [laɪz] [ə'sliːp] ;

Of	Lazarus	,	who	lies	asleep	;
的	拉撒路	,	WHO	谎言	睡着了	;

拉撒路，他睡着了;

[səʊ]['tendə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd][kaɪnd] ,

So	tender	is	his	heart	,	and	kind	,
所以	投标	是	他的	心	,	和	种类	,

他心地善良，温柔体贴。

[ðæt] [ɔːl][frɒm; frəm][hɪm] [meɪ] ['pɪti] [faɪnd] .

That	all	from	him	may	pity	find	.
那	全部	从	他	可能	遗憾	寻找	.

愿他怜悯众人。

[tʃaɪld] .

CHILD	.
孩子	.

孩子。

[wen] [ai] [siː] ['ʌðə(r)z] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪəz] ,
When I see others full of fears ,
什么时候 我 看 其他的 满的 的 恐惧 ,

当我看到别人充满恐惧时，

[ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] ['dʒiːzəs] - [tɪəz] ;
I will remember Jesus ' tears ;
我 将要 记住 耶稣 - 眼泪 ;

我将永远铭记耶稣的眼泪；

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'pɒn] [maɪ] ['pleʒəz] [θɪŋk] ,
And not upon my pleasures think ,
和 不是 之上 我的 快乐 思考 ,

不要只想着我的享乐，

[waɪl] [ðeə(r)] [sæd] [hɑːts] [wɪð] ['sɒrəʊ] [sɪŋk] . [-]
While their sad hearts with sorrow sink . [83]
尽管 他们的 伤心 心 和 悲哀 下沉 . [-]

他们的心中充满了悲伤。[83]

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
LESSON XXIX .
课 二十九 .

第二十九课。

['dʒiːzəs] ['entəz] [dʒə'ruːsələm] .
JESUS ENTERS JERUSALEM .
耶稣 进入 耶路撒冷 .

耶稣进入耶路撒冷。

['mæθjuː] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] . [wʌn] - - , - - - .
Matthew , xxi . 1 - 11 , 14 - 17 .
马修 , 二十一 . 1 - - , - - - .

马太福音 21:1-11, 14-17。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['mɪrək(ə)l] [ðæt] ['dʒiːzəs] ['evə(r)] [dɪd] ?
Which was the greatest miracle that Jesus ever did ?
哪个 曾是 这 最 奇迹 那 耶稣 曾经 做过 ?

耶稣所行的最伟大的神迹是什么?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['læzərəs] [ə'laɪv] [ə'gen] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ded] [fɔː(r)] [deɪz] .
It was making Lazarus alive again ; because he had been dead four days .
它 曾是 制作 拉撒路 活 再次 ; 因为 他 有 到过 死的 四 天 .

它使拉撒路复活了，因为他已经死了四天了。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [huː] [heit] ['dʒiːzəs] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
Many of the wicked people who hated Jesus heard of it ;
许多 的 这 邪恶 人们 WHO 憎恨 耶稣 听到 的 它 ;

许多憎恨耶稣的恶人都听说了这件事；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [heit] [hɪm] [ðə; ðɪ] [mɔː(r)] .
but they only hated him the more .
但 他们 仅有的 憎恨 他 这 更多的 .

但他们反而更加憎恨他了。

[ðeɪ] [sed] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [kɪl] [hɪm] [suːn] ,
They said , We must kill him soon ,
他们 说 , 我们 必须 杀 他 很快 ,

他们说："我们必须尽快杀了他。"

[ɔː(r)] ['evriwʌn] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
or everyone will believe that he is the Son of God .
或者 每个人 将要 相信 那 他 是 这 儿子 的 上帝 .

否则所有人都会相信他是上帝之子。

['dʒiːzəs] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ,

Jesus	knew	that	they	wanted	to	kill	him	,
耶稣	知道	那	他们	通缉	到	杀	他	,

耶稣知道他们想要杀他，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [went] [ə'gen] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] .

and	so	he	went	again	and	hid	himself	in	a	place	they	did	not	know	of	.
和	所以	他	去	再次	和	隐藏	他自己	在	一个	地方	他们	做过	不是	知道	的	.

于是他又去了，躲藏在一个他们不知道的地方。

[ðeɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm] .

They	looked	for	him	,	but	they	could	not	find	him	.
他们	看起来	为了	他	,	但	他们	可以	不是	寻找	他	.

他们寻找他，但没找到。

[bʌt; bət][kʊd; kəd]['dʒiːzəs] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['kwaɪət] [pleɪs] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪd] [wɪð]

But	could	Jesus	always	stay	in	that	little	quiet	place	,	where	he	was	hid	with
但	可以	耶稣	总是	停留	在	那	小的	安静的	地方	,	在哪里	他	曾是	隐藏	和

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ?

his	disciples	?
他的	门徒	?

但耶稣能一直待在他和门徒们藏身的那个安静的小地方吗?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

He	came	down	to	die	for	us	.
他	来了	向下	到	死	为了	我们	.

他下凡是为了我们而牺牲。

[hiː; hi]['əʊnli] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][daɪ] .

He	only	waited	till	the	time	came	for	him	to	die	.
他	仅有的	等待	直到	这	时间	来了	为了	他	到	死	.

他只是在等待死亡的到来。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl]

Then	he	said	to	his	disciples	,	We	must	go	to	Jerusalem	,	and	I	shall
然后	他	说	到	他的	门徒	,	我们	必须	去	到	耶路撒冷	,	和	我	将

[biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] ,

be	laughed	at	,
是	笑了	在	,

然后他对门徒说：“我们必须去耶路撒冷，我将被人嘲笑。”

[ænd; ənd] ['biːt(ə)n] , [ænd; ənd] [kɪld] ; [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [greɪv] ['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz]

and	beaten	,	and	killed	;	but	I	shall	come	out	of	my	grave	after	three	days
和	被打败	,	和	被杀	;	但	我	将	来	出去	的	我的	严重	后	三	天

.

:
.

我被打死，被杀；但三天后我将从坟墓里出来。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] ;

The	disciples	did	not	like	to	hear	this	;
这	门徒	做过	不是	喜欢	到	听到	这	;

门徒们不喜欢听到这些话；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʃəʊz] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] ['dʒiːzəs][weər'evə(r)][hiː; hi] [went] .

but	they	chose	to	go	with	Jesus	wherever	he	went	.
但	他们	选择	到	去	和	耶稣	无论	他	去	.

但他们选择跟随耶稣，无论他去哪里。

['dʒiːzəs] [wɔːkt] [fɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ; [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] [dʒə'ruːsələm] .

Jesus	walked	fast	along	the	road	;	at	last	he	came	near	Jerusalem	.
耶稣	步行	快速地	沿着	这	路	;	在	最后的	他	来了	靠近	耶路撒冷	.

耶稣沿着路快步走，最后快到了耶路撒冷。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [-]

Then	he	stopped	and	said	to	his	[	84	]
然后	他	停止	和	说	到	他的	[	-	]

然后他停下来对他的[84]

[dɪ'saɪpl] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [raɪd] ['ɪntuː] [dʒə'ruːsələm] [ə'pɒn] [æn; ən] [æs] .

disciples	,	I	shall	ride	into	Jerusalem	upon	an	ass	.
门徒	,	我	将	骑	进入	耶路撒冷	之上	一个	屁股	.

门徒们，我将骑着驴进入耶路撒冷。

['dʒiːzəs] [hæd; həd] [nəʊ] [æs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ; [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔːkt] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

Jesus	had	no	ass	of	his	own	;	he	always	walked	from	place	to	place	.
耶稣	有	不	屁股	的	他的	自己的	;	他	总是	步行	从	地方	到	地方	.

耶稣没有自己的驴，他总是步行前往各地。

[bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [kʊd; kəd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mænz] [hɑːt] [tuː; tə] [lend] [hɪm] [wʌn] .

But	Jesus	could	put	it	into	a	man's	heart	to	lend	him	one	.
但	耶稣	可以	放	它	进入	一个	男人的	心	到	借	他	一	.

但耶稣能让一个人心生怜悯，愿意借钱给他。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

He	said	to	two	of	his	disciples	,	Go	along	the	road	a	little	way	,
他	说	到	二	的	他的	门徒	,	去	沿着	这	路	一个	小的	方式	,

他对两个门徒说："你们沿着路走一小段路。"

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æn; ən] [æs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [æs] [taɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] ;

and	you	will	see	an	ass	and	a	young	ass	tied	,	and	a	man	standing	near	;
和	你	将要	看	一个	屁股	和	一个	年轻的	屁股	系	,	和	一个	男人	常设	靠近	;

你会看到一头驴和一头小驴被拴着，旁边站着一个人；

[brɪŋ] [ðə; ði] [æs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

bring	the	ass	and	the	young	one	to	me	,
带来	这	屁股	和	这	年轻的	一	到	我	,

把驴和那小家伙带到我这儿来，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wɪl] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] .

for	I	know	that	the	man	will	let	them	come	.
为了	我	知道	那	这	男人	将要	让	他们	来	.

因为我知道那个人会让他们进来的。

[səʊ] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'saɪpl] [went] :

So	the	two	disciples	went	:
所以	这	二	门徒	去	:

于是，两个门徒就走了：

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] [æs] [taɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] .

when	they	had	gone	a	little	way	they	saw	an	ass	tied	up	,	and	a	young	one	.
什么时候	他们	有	已消失	一个	小的	方式	他们	锯	一个	屁股	系	向上	,	和	一个	年轻的	一	.

他们走了一小段路后，看到一头驴被绑了起来，而且还是一头小驴。

[ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ʌnˈtaɪ] [ðə; ði] [æs] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [ˈstændɪŋ] [nɪə(r)] [sed] ,

They	began	to	untie	the	ass	;	but	a	man	standing	near	said	,
他们	开始	到	解开	这	屁股	;	但	一个	男人	常设	靠近	说	,

他们开始解开驴子的绳子；但旁边站着的一个人说：

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [ʌnˈtaɪ] [ðə; ði] [æs] ?

Why	do	you	untie	the	ass	?
为什么	做	你	解开	这	屁股	?

你为什么要解开屁股上的绳子?

[ðeɪ] [sed] , [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [niːd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mæn] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] .

They	said	,	The	Lord	hath	need	of	them	;	and	then	the	man	let	them	go	.
他们	说	,	这	主	有	需要	的	他们	;	和	然后	这	男人	让	他们	去	.

他们说："主需要他们。"于是那人就放他们走了。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [mæn] [lʌvd] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] , [ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə] [lend] [hɪm] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] .

I	suppose	that	man	loved	the	Lord	Jesus	,	and	liked	to	lend	him	his	things	.
我	认为	那	男人	喜爱	这	主	耶稣	,	和	喜欢	到	借	他	他的	事物	.

我想那个人一定很爱主耶稣，也乐意把自己的东西借给他。

[ðə; ði] [tuː] [dɪˈsaɪpl] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [ˈæsɪz] [tuː; tə] [ˈdʒiːzəs] .

The	two	disciples	brought	the	two	asses	to	Jesus	.
这	二	门徒	带来	这	二	亚斯	到	耶稣	.

两个门徒牵着两头驴来见耶稣。

[ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] [æs] ,

They	took	off	some	of	their	clothes	,	and	put	them	on	the	young	ass	,
他们	采取	离开	一些	的	他们的	衣服	,	和	放	他们	在	这	年轻的	屁股	,

他们脱下自己的一些衣服，穿在那头小驴身上。

[ænd; ənd] [ˈdʒiːzəs] [sæt] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	Jesus	sat	upon	it	.
和	耶稣	卫星	之上	它	.

耶稣就坐在上面。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [dʒəˈruːsələm] [tuː; tə] [siː] [ˈdʒiːzəs] ,

A	great	many	people	came	out	of	Jerusalem	to	see	Jesus	,
一个	伟大的	许多	人们	来了	出去	的	耶路撒冷	到	看	耶稣	,

许多人从耶路撒冷出来见耶稣，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈlæzərəs] [əˈlaɪv] [əˈgen] .

for	they	had	heard	of	his	making	Lazarus	alive	again	.
为了	他们	有	听到	的	他的	制作	拉撒路	活	再次	.

因为他们听说过他使拉撒路复活的事。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [preɪz] [ˈdʒiːzəs] , [ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm] [kɪŋ] .

The	people	began	to	praise	Jesus	,	and	call	him	king	.
这	人们	开始	到	称赞	耶稣	,	和	称呼	他	国王	.

人们开始赞美耶稣，称他为王。

[ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kləʊðz] ,

They	took	off	some	of	their	clothes	,
他们	采取	离开	一些	的	他们的	衣服	,

他们脱掉了一些衣服，

[ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [æs] [tuː; tə] [tred] [əˈpɒn] ;

and	laid	them	down	upon	the	road	for	the	ass	to	tread	upon	;
和	铺设	他们	向下	之上	这	路	为了	这	屁股	到	踏	之上	;

然后把它们放在路上，让驴子踩踏；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɪkt] ['brɑːntʃɪz] [ɒf] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [gruː] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [tuː] [ɒn]

and	they	picked	branches	off	the	trees	that	grew	near	,	and	laid	them	too	on
和	他们	挑选	分支	离开	这	树木	那	生长	靠近	,	和	铺设	他们	也	在

[ðə; ði] [rəʊd] . [-]

the	road	.	[	85	]
这	路	.	[	-	]

他们还从附近的树上摘下树枝，铺在路上。[85]

[səʊ] ['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [taʊn] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] :

So	Jesus	came	to	the	great	town	of	Jerusalem	:
所以	耶稣	来了	到	这	伟大的	镇	的	耶路撒冷	:

于是耶稣来到了耶路撒冷这座大城：

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] ,

all	the	people	came	into	the	streets	to	look	at	him	,
全部	这	人们	来了	进入	这	街道	到	看	在	他	,

人们都涌上街头来看他，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [preɪz] [hɪm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [kɪŋ] .

and	even	the	little	children	began	to	praise	him	,	and	to	call	him	King	.
和	甚至	这	小的	孩子们	开始	到	称赞	他	,	和	到	称呼	他	国王	.

甚至连小孩子都开始称赞他，称他为王。

[ðə; ði] [praʊd] [men] , [ðæt] [heit] ['dʒiːzəs] , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋgri] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['preɪzɪz] .

The	proud	men	,	that	hated	Jesus	,	were	very	angry	at	hearing	all	these	praises	.
这	自豪的	男人	,	那	憎恨	耶稣	,	是	非常	生气的	在	听力	全部	这些	赞扬	.

那些骄傲自大、憎恨耶稣的人，听到这些赞美之词，非常生气。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['dʒiːzəs] [preɪzd] .

They	did	not	like	to	hear	Jesus	praised	.
他们	做过	不是	喜欢	到	听到	耶稣	赞扬	.

他们不喜欢听到别人称赞耶稣。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [let] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [kɔːl] [juː; jʊ] [kɪŋ] ?

They	came	to	him	and	said	,	Why	do	you	let	these	children	call	you	king	?
他们	来了	到	他	和	说	,	为什么	做	你	让	这些	孩子们	称呼	你	国王	?

他们来到他面前说：“你为什么允许这些孩子称你为王？”

[bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [preɪz] ,

But	Jesus	liked	to	hear	the	children	sing	his	praise	,
但	耶稣	喜欢	到	听到	这	孩子们	唱歌	他的	称赞	,

但耶稣喜欢听孩子们歌颂他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['saɪlənt] .

and	he	would	not	tell	them	to	be	silent	.
和	他	会	不是	告诉	他们	到	是	沉默的	.

他不会让他们保持沉默。

['dʒiːzəs] [lʌvd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [lʌvd] ['dʒiːzəs] .

Jesus	loved	little	children	,	and	these	little	children	loved	Jesus	.
耶稣	喜爱	小的	孩子们	,	和	这些	小的	孩子们	喜爱	耶稣	.

耶稣喜爱小孩子，这些小孩子也喜爱耶稣。

['les(ə)n] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .

LESSON	XXX	.
课	XXX	.

第三十课。

[ðə; ði] ['temp(ə)l] .

THE	TEMPLE	.
这	寺庙	.

圣殿。

[luːk] , [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
Luke , xix .
卢克 , 十九 .

卢克，十九。

- , - ; ['eks 'eks] .
47 , 48 ; xx .
- , - ; xx .

47、48；xx。

- , - ; [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . - , - .
19 , 20 ; xxi . 37 , 38 .
- , - ; 二十一 . - , - .

19、20；xxi.37、38。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪs] [ɪn][dʒəˈruːsələm] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃɜːtʃ] , [kɔːld] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
There was a large place in Jerusalem , like a great church , called the Temple .
那里 曾是 一个 大的 地方 在 耶路撒冷 , 喜欢 一个 伟大的 教会 , 称为 这 寺庙 .

耶路撒冷有一个很大的地方，像一座宏伟的教堂，叫做圣殿。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [waɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
It was white outside , and very beautiful .
它 曾是 白色的 外部 , 和 非常 美丽的 .

外面白雪皑皑，非常漂亮。

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] .
The doors were open all day , and people used to go in to pray to God .
这 门 是 打开 全部 天 , 和 人们 用过的 到 去 在 到 祈祷 到 上帝 .

大门整天敞开着，人们过去常常进去向上帝祈祷。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gɑːdz] [haʊs] : ['dʒiːzəs] [juːst] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] .
It was God's house : Jesus used often to be there with his disciples .
它 曾是 神的 房子 : 耶稣 用过的 经常 到 是 那里 和 他的 门徒 .

那是上帝的殿堂：耶稣经常和他的门徒在那里。

[pɔː(r); pʊə(r)][blaɪnd][ænd; ənd] [leɪm] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [kjʊəd] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
Poor blind and lame people came to him there , and Jesus cured them all ,
贫穷的 瞎的 和 瘸 人们 来了 到 他 那里 , 和 耶稣 治愈 他们 全部 ,

许多贫穷的盲人和瘸子来找他，耶稣治好了他们所有人。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] . [-]
and talked to them about his Father . [86]
和 谈话 到 他们 关于 他的 父亲 . [-]

并向他们讲述了他的父亲。[86]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [sæŋ] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
The little children sang his praises in the Temple .
这 小的 孩子们 唱 他的 赞扬 在 这 寺庙 .

孩子们在圣殿里歌颂他。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ['dʒiːzəs] [tɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [əˈbaʊt] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
All day long Jesus taught the people about God , and they listened to what he said ,
全部 天 长的 耶稣 教授 这 人们 关于 上帝 , 和 他们 听着 到 什么 他 说 ,

耶稣整天都在向人们讲解上帝的事，人们都认真聆听他所说的话。

[ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] .

and	liked	to	hear	him	.
和	喜欢	到	听到	他	.

而且喜欢听他说话。

[ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [praʊd] [men] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət]['dʒiːzəs] ,

The	wicked	and	proud	men	came	to	the	Temple	to	laugh	at	Jesus	,
这	邪恶	和	自豪的	男人	来了	到	这	寺庙	到	笑	在	耶稣	,

那些邪恶骄傲的人来到圣殿，嘲笑耶稣。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] ['ruːdlɪ] [tuː; tə][hɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hɪ][bɔː(r)][ɔːl][æz; əz] ['miːklɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] .

and	to	speak	rudely	to	him	;	but	he	bore	all	as	meekly	as	a	lamb	.
和	到	说话	粗鲁地	到	他	;	但	他	钻孔	全部	作为	温顺地	作为	一个	羊肉	.

他们对他出言不逊，但他却像羔羊一样温顺地忍受了这一切。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hɪ] [left] [ðə; ðɪ]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,

At	night	he	left	the	Temple	,	and	went	out	of	the	town	to	a	high	hill	,
在	夜晚	他	左边	这	寺庙	,	和	去	出去	的	这	镇	到	一个	高的	爬坡道	,

夜里他离开圣殿，出城来到一座高山上。

[weə(r)] [hiː; hɪ] [preɪd] [tuː; tə] [gɒd] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] .

where	he	prayed	to	God	alone	in	the	dark	.
在哪里	他	祈祷	到	上帝	独自的	在	这	黑暗的	.

他独自一人在黑暗中向上帝祈祷。

[ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] [men] [lɒŋd] [tuː; tə] [kætʃ] ['dʒiːzəs][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

The	wicked	men	longed	to	catch	Jesus	to	kill	him	.
这	邪恶	男人	渴望	到	抓住	耶稣	到	杀	他	.

这些恶人渴望抓住耶稣并杀害他。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get] [hɪm] ?

They	said	to	each	other	,	How	can	we	get	him	?
他们	说	到	每个	其他	,	如何	能	我们	得到	他	?

他们彼此说道："我们怎样才能把他弄到手呢？"

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] ,

the	people	will	not	let	us	take	hold	of	him	if	they	see	us	,
这	人们	将要	不是	让	我们	拿	抓住	的	他	如果	他们	看	我们	,

如果被人看见，他们不会让我们抓住他的。

[ɔː(r)][wiː; wi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

or	we	would	go	to	the	Temple	to	catch	him	.
或者	我们	会	去	到	这	寺庙	到	抓住	他	.

或者我们会去寺庙抓住他。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] , [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [pʊt] [rəʊps] [ɒn] [hɪm] ,

If	we	could	find	him	alone	in	the	dark	,	then	we	would	put	ropes	on	him	,
如果	我们	可以	寻找	他	独自的	在	这	黑暗的	,	然后	我们	会	放	绳索	在	他	,

如果我们能在黑暗中找到独自一人的他，我们就用绳子把他捆起来。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dʒʌdʒ] .

and	take	him	to	the	judge	.
和	拿	他	到	这	法官	.

然后把他带到法官那里。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [tə'geðə(r)] .

This	is	what	the	wicked	people	said	to	each	other	as	they	sat	together	.
这	是	什么	这	邪恶	人们	说	到	每个	其他	作为	他们	卫星	一起	.

这是那些恶人坐在一起时彼此说的话。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['temp(ə)l][feə(r)][ænd; ənd][grænd] ,

Within	the	Temple	fair	and	grand	,
之内	这	寺庙	公平的	和	盛大	,

在寺庙集市和盛大庆典中，

([weə(r)] ['həʊli] [men] [ɑː(r); ə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [preɪ] ,)

(	Where	holy	men	are	wont	to	pray	,	)
(	在哪里	圣	男人	是	惯于	到	祈祷	,	)

（圣人们常去祈祷的地方,）

[bɪ'həʊld][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['seɪvjə(r)] [stænd] ,

Behold	the	gentle	Saviour	stand	,
看哪	这	温和的	救主	站立	,

看哪，温柔的救主站在这里，

['tiːtʃɪŋ] [swiːt] ['wɪzdəm] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] .

Teaching	sweet	wisdom	all	the	day	.
教学	甜的	智慧	全部	这	天	.

整天传授美好的智慧。

[ænd; ənd] ['meni] [raʊnd] [hɪm] ['fɒndli] [pres] ,

And	many	round	him	fondly	press	,
和	许多	圆形的	他	深情地	按	,

他身边许多人都亲切地追问着他。

[ðə; ði][blaɪnd] , [ðə; ði] [leɪm] , [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

The	blind	,	the	lame	,	the	weeping	poor	,
这	瞎的	,	这	瘸	,	这	哭泣	贫穷的	,

盲人、跛子、哭泣的穷人

[huː] ['sʌfə(r)] ['sɪknəs] [ɔː(r)] [dɪ'stres] , [-]

Who	suffer	sickness	or	distress	,	[	87	]
WHO	遭受	疾病	或者	痛苦	,	[	-	]

遭受疾病或痛苦的人[87]

[ɔː(r)] [greɪs] [ɔː(r)]['pɑːd(ə)n] [wʊd] [ɪm'plɔː(r)] .

Or	grace	or	pardon	would	implore	.
或者	优雅	或者	赦免	会	恳求	.

或者，人们会恳求恩典或宽恕。

[bʌt; bət] [siː] , [ə'nʌðə(r)] [truːp] [ɪz][nɪə(r)] ,

But	see	,	another	troop	is	near	,
但	看	,	其他	部队	是	靠近	,

但是你看，另一队人马就在附近。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ðeə(r)] [praɪd] [dɪs'pliːz] ;

And	much	his	words	their	pride	displease	;
和	很多	他的	字	他们的	自豪	得罪	;

他的很多话都惹恼了他们的骄傲;

[laɪk] ['hʌŋgri] ['laɪənz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ,

Like	hungry	lions	they	appear	,
喜欢	饥饿的	狮子	他们	出现	,

它们像饥饿的狮子一样出现，

[huː] [lɒŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [læm] [tuː; tə] [siːz] .

Who	long	a	gentle	lamb	to	seize	.
WHO	长的	一个	温和的	羊肉	到	抢占	.

谁渴望抓住一只温顺的羔羊?

[ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [ɔːl][ðeə(r)] ['mælɪs] [nəʊz] ,

The	Saviour	all	their	malice	knows	,
这	救主	全部	他们的	恶意	知道	,

救世主，他们所有的恶意都知道，

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [laɪf] [ðeɪ] [siːk] ;

And	how	his	precious	life	they	seek	;
和	如何	他的	宝贵的	生活	他们	寻找	;

他们是如何追寻他宝贵的生命的;

[bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz][lɪps][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kləʊz] ,

But	still	his	lips	he	will	not	close	,
但	仍然	他的	嘴唇	他	将要	不是	关闭	,

但他仍然不肯闭上嘴唇。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [beɪd] [hɪm] [spiːk] .

Because	his	Father	bade	him	speak	.
因为	他的	父亲	巴德	他	说话	.

因为他父亲吩咐他说话。

[nɔː(r)] [dʌz] [hɪz; ɪz] [ˈhɛvənli] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [feɪl] ,

Nor	does	his	heav'nly	patience	fail	,
也不	做	他的	天堂般的	耐心	失败	,

他那来自天堂的耐心也从未消退。

[nɔː(r)] [dʌz] [hiː; hi] [siːs] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə] [ʃəʊ] ;

Nor	does	he	cease	his	love	to	show	;
也不	做	他	停止	他的	爱	到	展示	;

他从未停止表达爱意；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [mɒk] , [ænd; ənd][dʒɪə(r)] , [ænd; ənd][reɪl] ,

But	while	they	mock	,	and	jeer	,	and	rail	,
但	尽管	他们	嘲笑	,	和	嘲笑	,	和	轨	,

但当他们嘲笑、讥讽、辱骂时，

[hiː; hi] [straɪvz] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [səʊlz] [frɒm; frəm] [wəʊ] .

He	strives	to	save	their	souls	from	woe	.
他	努力	到	节省	他们的	灵魂	从	悲哀	.

他竭力拯救他们的灵魂，使他们免于苦难。

[tʃaɪld] .

CHILD	.
孩子	.

孩子。

[ænd; ənd] [ɪf] , [wen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] ,

And	if	,	when	trying	to	be	kind	,
和	如果	,	什么时候	尝试	到	是	种类	,

如果，在试图表达善意时，

[ai] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð] [ˌʌnˈkaɪndnəs] [miːt] ,

I	too	should	with	unkindness	meet	,
我	也	应该	和	不友善	见面	,

我也应该以冷漠的态度面对这一切。

[əʊ] [let] [ˌem ˈiː] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][maɪnd] ,

O	let	me	show	a	patient	mind	,
哦	让	我	展示	一个	病人	头脑	,

哦，让我展现出耐心吧。

[ænd; ənd]['evə(r)] [let] [maɪ] [wɜːdz] [biː; bi] [swiːt] !

And	ever	let	my	words	be	sweet	!
和	曾经	让	我的	字	是	甜的	!

愿我的话语永远甜美！

['les(ə)n] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

LESSON	XXXI	.
课	xxxi	.

第三十一课。

['dʒuːdəs] .

JUDAS	.
犹大	.

犹大。

[dʒɒn] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [sɪks] .

John	**,**	**xii**	**.**	**6**	**.**
约翰	,	十二	.	6	.

约翰福音 12.6

['mæθju:] , [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] . [θri:] , [fɔ:r] , - - - .

Matthew	**,**	**xxvi**	**.**	**3**	**,**	**4**	**,**	**14**	**-**	**16**	**.**
马修	,	26	.	3	,	4	,	-	-	-	.

马太福音 26:3, 4, 14-16。

['dʒi:zəs][hæd; həd] [twelv] [dɪ'saɪpl] .

Jesus	**had**	**twelve**	**disciples**	**.**
耶稣	有	十二	门徒	.

耶稣有十二个门徒。

[dɪd] [ðeɪ] [ɔ:l] [lʌv] [hɪm] ?

Did	**they**	**all**	**love**	**him**	**?**
做过	他们	全部	爱	他	?

他们都爱他吗?

['pi:tə(r)] [lʌvd] ['dʒi:zəs] , [ænd; ənd][dʒɒn] [lʌvd] [hɪm] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest] [lʌvd] [hɪm] , [bʌt; bət][wʌn] ;

Peter	**loved**	**Jesus**	**,**	**and**	**John**	**loved**	**him**	**,**	**and**	**all**	**the**	**rest**	**loved**	**him**	**,**	**but**	**one**	**;**
彼得	喜爱	耶稣	,	和	约翰	喜爱	他	,	和	全部	这	休息	喜爱	他	,	但	一	;

彼得爱耶稣，约翰爱他，其余的人也都爱他，只有一个人例外;

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['dʒu:dəs] .

his	**name**	**was**	**Judas**	**.**
他的	姓名	曾是	犹大	.

他的名字叫犹大。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [lʌv] ['dʒi:zəs] , [bʌt; bət]['əʊnli] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [lʌv] [hɪm] .

He	**did**	**not**	**love**	**Jesus**	**,**	**but**	**only**	**pretended**	**to**	**love**	**him**	**.**
他	做过	不是	爱	耶稣	,	但	仅有的	假装	到	爱	他	.

他并不爱耶稣，只是假装爱他。

[hi:; hi][wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði]['devə)l] . [-]

He	**was**	**like**	**the**	**devil**	**.**	**[**	**88**	**]**
他	曾是	喜欢	这	魔鬼	.	[	-	]

他就像魔鬼一样。[88]

[dɪd]['dʒi:zəs] [nəʊ] [haʊ] ['wɪkɪd] ['dʒu:dəs][wɒz; wəz] ?

Did	**Jesus**	**know**	**how**	**wicked**	**Judas**	**was**	**?**
做过	耶稣	知道	如何	邪恶	犹大	曾是	?

耶稣知道犹大有多邪恶吗?

[jes] , [hi:; hi] [sɔ:] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [θɔ:t] ['dʒu:dəs][wɒz; wəz] [gʊd] ;

Yes	**,**	**he**	**saw**	**into**	**his**	**heart**	**;**	**but**	**the**	**disciples**	**thought**	**Judas**	**was**	**good**	**;**
是的	,	他	锯	进入	他的	心	;	但	这	门徒	想法	犹大	曾是	好的	;

是的，他看透了犹大的内心；但门徒们认为犹大是善良的;

[fɔ:(r); fə(r)]['dʒu:dəs] [ju:st] [tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] , [ænd; ənd] [spi:k] ['kaɪndli][tu:; tə][hɪm] ,

for	**Judas**	**used**	**to**	**kiss**	**the**	**Lord**	**Jesus**	**,**	**and**	**speak**	**kindly**	**to**	**him**	**,**
为了	犹大	用过的	到	吻	这	主	耶稣	,	和	说话	亲切地	到	他	,

因为犹大曾亲吻主耶稣，并且和蔼地与他说话。

[ænd; ənd] [tɔ:k] [ə'baʊt] [gɒd] [laɪk][ðə; ði] [rest] .

and	**talk**	**about**	**God**	**like**	**the**	**rest**	**.**
和	讲话	关于	上帝	喜欢	这	休息	.

像其他人一样谈论上帝。

[bʌt; bət]['dʒu:dəs] [lʌvd] ['sʌmθɪŋ] ; [hi:; hi] [lʌvd] ['mʌni] .

But	**Judas**	**loved**	**something**	**;**	**he**	**loved**	**money**	**.**
但	犹大	喜爱	某物	;	他	喜爱	钱	.

但犹大也有所爱；他爱钱。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] .

He	wanted	to	get	a	great	deal	of	money	.
他	通缉	到	得到	一个	伟大的	交易	的	钱	.

他想得到一大笔钱。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌvətəs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θiːf] .

He	was	covetous	,	and	he	was	a	thief	.
他	曾是	贪婪的	,	和	他	曾是	一个	贼	.

他贪婪成性，而且是个窃贼。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæg] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mʌni] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] ;

The	disciples	had	a	bag	,	and	when	they	had	money	they	put	it	in	the	bag	;
这	门徒	有	一个	包	,	和	什么时候	他们	有	钱	他们	放	它	在	这	包	;

门徒们有一个袋子，他们把钱放进袋子里；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [pʊt] [ðeə(r)] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [bæg] .

and	all	the	disciples	put	their	money	in	the	same	bag	.
和	全部	这	门徒	放	他们的	钱	在	这	相同的	包	.

门徒们都把自己的钱放进同一个袋子里。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

But	there	was	very	little	money	in	the	bag	,	for	they	were	very	poor	.
但	那里	曾是	非常	小的	钱	在	这	包	,	为了	他们	是	非常	贫穷的	.

:

但袋子里几乎没什么钱，因为他们很穷。

['dʒuːdəs] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæg] ,

Judas	used	to	take	care	of	the	bag	,
犹大	用过的	到	拿	关心	的	这	包	,

犹大过去负责保管那个袋子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ;

and	he	used	to	steal	some	of	the	money	out	of	it	,	and	keep	it	for	himself	;
和	他	用过的	到	偷	一些	的	这	钱	出去	的	它	,	和	保持	它	为了	他自己	;

他过去常常从中偷走一些钱，据为己有；

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [faʊnd] [hɪm] [aʊt] , [ɔː(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θiːf] , [ɪk'sept] ['dʒiːzəs] ,

but	no	one	found	him	out	,	or	thought	he	was	a	thief	,	except	Jesus	,
但	不	一	成立	他	出去	,	或者	想法	他	曾是	一个	贼	,	除了	耶稣	,

但除了耶稣之外，没有人发现他的身份，也没有人认为他是小偷。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

and	he	knew	it	well	.
和	他	知道	它	出色地	.

他对此心知肚明。

['dʒuːdəs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [get] ['mʌni] ?

Judas	was	always	thinking	,	How	shall	I	get	money	?
犹大	曾是	总是	思维	,	如何	将	我	得到	钱	?

犹大总是想着：我该如何弄到钱?

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [praʊd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] , ['dʒuːdəs] [keɪm] [ɪn] .

One	day	,	when	the	proud	men	were	sitting	together	,	Judas	came	in	.
一	天	,	什么时候	这	自豪的	男人	是	坐着	一起	,	犹大	来了	在	.

有一天，当这些骄傲的男人们坐在一起时，犹大走了进来。

['dʒu:dəs] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][faɪnd]['dʒi:zəs] [wen] [hi:; hi][ɪz][ə'ləʊn] :

Judas	**said**	**to**	**them**	**,**	**You**	**want**	**to**	**find**	**Jesus**	**when**	**he**	**is**	**alone**	**:**
犹大	说	到	他们	,	你	想	到	寻找	耶稣	什么时候	他	是	独自的	:

犹大对他们说：“你们想在耶稣独处的时候找到他。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [weə(r)] [hi:; hi] [gəʊz] [æt; ət] [naɪt]

will	**you**	**give**	**me**	**some**	**money**	**,**	**and**	**I**	**will**	**show**	**you**	**where**	**he**	**goes**	**at**	**night**
将要	你	给	我	一些	钱	,	和	我	将要	展示	你	在哪里	他	去	在	夜晚

?

?
?

你给我点钱，我就带你去他晚上去的地方?

[ðə; ði] [praʊd] ['pi:p(ə)l] [sed] , [jes] , [wi:; wi] [wɪl] .

The	**proud**	**people**	**said**	**,**	**Yes**	**,**	**we**	**will**	**.**
这	自豪的	人们	说	,	是的	,	我们	将要	.

骄傲的人们说：是的，我们会的。

['dʒu:dəs] [sed] , [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:] ?

Judas	**said**	**,**	**How**	**much**	**money**	**will**	**you**	**give**	**me**	**?**
犹大	说	,	如何	很多	钱	将要	你	给	我	?

犹大问：“你们要给我多少钱？”

[ðeɪ] [sed] , ['θɜ:ti] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . [-]

They	**said**	**,**	**Thirty**	**pieces**	**of**	**silver**	**.**	**[**	**89**	**]**
他们	说	,	三十	件	的	银	.	[	-	]

他们说，三十块银子。[89]

[ðen] ['dʒu:dəs] [sed] , [sʌm; səm] [naɪt] [ai] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə]['dʒi:zəs] [wen] [hi:; hi][ɪz][ə'ləʊn] .

Then	**Judas**	**said**	**,**	**Some**	**night**	**I**	**will**	**bring**	**you**	**to**	**Jesus**	**when**	**he**	**is**	**alone**	**.**
然后	犹大	说	,	一些	夜晚	我	将要	带来	你	到	耶稣	什么时候	他	是	独自的	.

犹大说：“总有一天晚上，我会带你去见耶稣，那时他独自一人。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tu:; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .

The	**wicked**	**people**	**were**	**very**	**glad**	**to**	**hear**	**this**	**.**
这	邪恶	人们	是	非常	高兴的	到	听到	这	.

那些邪恶的人听到这个消息非常高兴。

[naʊ] , [θɔ:t] [ðeɪ] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [su:n] [kætʃ] [hɪm] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .

Now	**,**	**thought**	**they**	**,**	**we**	**shall**	**soon**	**catch**	**him**	**and**	**kill**	**him**	**.**
现在	,	想法	他们	,	我们	将	很快	抓住	他	和	杀	他	.

他们心想，我们很快就能抓住他并杀了他。

['dʒu:dəs] [went] [bæk] [tu:; tə]['dʒi:zəs] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [tel] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd]

Judas	**went**	**back**	**to**	**Jesus**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**tell**	**the**	**disciples**	**what**	**he**	**had**
犹大	去	后退	到	耶稣	,	但	他	做过	不是	告诉	这	门徒	什么	他	有

[dʌn] .

done	**.**
完毕	.

犹大回到耶稣那里，但他没有告诉门徒他做了什么。

['dʒi:zəs] [nju:] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['du:ɪŋ] ; [fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs][kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ,

Jesus	**knew**	**what**	**he**	**had**	**been**	**doing**	**;**	**for**	**Jesus**	**could**	**see**	**all**	**his**	**thoughts**	**,**
耶稣	知道	什么	他	有	到过	正在做	;	为了	耶稣	可以	看	全部	他的	想法	,

耶稣知道自己在做什么；因为耶稣能看透他的一切想法。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ɔ:l] [ðæt] ['dʒu:dəs][dɪd] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

and	**he**	**knew**	**all**	**that**	**Judas**	**did**	**,**	**both**	**in**	**the**	**day**	**and**	**in**	**the**	**night**	**.**
和	他	知道	全部	那	犹大	做过	,	两个都	在	这	天	和	在	这	夜晚	.

他知道犹大白天和晚上所做的一切。

[jet] ['dʒiːzəs][dɪd][nɒt] [tel] ['dʒuːdəs] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [plænz] .

Yet	**Jesus**	**did**	**not**	**tell**	**Judas**	**that**	**he**	**knew**	**his**	**wicked**	**plans**	**.**
然而	耶稣	做过	不是	告诉	犹大	那	他	知道	他的	邪恶	计划	.

然而，耶稣并没有告诉犹大他知道他的邪恶计划。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'tuː] .

LESSON	**XXXII**	**.**
课	xxxii	.

第三十二课。

[ðə; ði] [lɑːst] ['sʌpə(r)] — [pɑːt] [ai] .

THE	**LAST**	**SUPPER**	**—**	**PART**	**I**	**.**
这	最后的	晚餐	—	部分	我	.

最后的晚餐——第一部分。

[luːk] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . ['sɛvən] - - .

Luke	**,**	**xxii**	**.**	**7**	**-**	**14**	**.**
卢克	,	二十二	.	7	-	-	.

路加福音 22:7-14。

[dʒɒn] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] - - .

John	**,**	**xiii**	**.**	**1**	**-**	**17**	**.**
约翰	,	十三	.	1	-	-	.

约翰福音 13:1-17。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,

Jesus	**said**	**to**	**his**	**disciples**	**,**	**I**	**am**	**going**	**soon**	**to**	**be**	**killed**	**,**
耶稣	说	到	他的	门徒	,	我	是	去	很快	到	是	被杀	,

耶稣对门徒说：“我很快就要被杀了。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai][daɪ][ai][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][dʒə'ruːsələm] .

but	**before**	**I**	**die**	**I**	**shall**	**eat**	**a**	**supper**	**with**	**you**	**in**	**Jerusalem**	**.**
但	前	我	死	我	将	吃	一个	晚餐	和	你	在	耶路撒冷	.

但在我离世之前，我将在耶路撒冷与你共进晚餐。

[ðen] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə]['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn] , [gəʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['redi] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]

Then	**Jesus**	**said**	**to**	**Peter**	**and**	**John**	**,**	**Go**	**and**	**get**	**the**	**supper**	**ready**	**;**	**but**	**they**
然后	耶稣	说	到	彼得	和	约翰	,	去	和	得到	这	晚餐	准备好	;	但	他们

[sed] ,

said	**,**
说	,

耶稣对彼得和约翰说：“去预备晚饭。”但他们说：“

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] ?

Where	**shall**	**we**	**get**	**it**	**ready**	**?**
在哪里	将	我们	得到	它	准备好	?

我们应该在哪里准备?

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][hæd; həd][nəʊ] [haʊs] [ɪn][dʒə'ruːsələm] : [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]

For	**Jesus**	**had**	**no**	**house**	**in**	**Jerusalem**	**:**	**but**	**Jesus**	**knew**	**how**	**to**	**find**	**a**
为了	耶稣	有	不	房子	在	耶路撒冷	:	但	耶稣	知道	如何	到	寻找	一个

[ruːm] .

room	**.**
房间	.

因为耶稣在耶路撒冷没有自己的房子；但耶稣知道怎样才能找到住处。

[səʊ]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə]['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn] , [gəʊ]['ɪntuː][dʒə'ruːsələm] ,

So	**Jesus**	**said**	**to**	**Peter**	**and**	**John**	**,**	**Go**	**into**	**Jerusalem**	**,**
所以	耶稣	说	到	彼得	和	约翰	,	去	进入	耶路撒冷	,

于是耶稣对彼得和约翰说：“你们进耶路撒冷去。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ə; eɪ][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌg] ; [gəʊ] [-]

and	you	will	meet	a	man	carrying	a	jug	;	go	[	90	]
和	你	将要	见面	一个	男人	携带	一个	水壶	;	去	[	-	]

你会遇到一个提着罐子的人；去[90]

['ɑːftə(r)][hɪm] : [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] .

after	him	:	he	will	go	into	a	house	.
后	他	:	他	将要	去	进入	一个	房子	.

他之后：他会进一间房子。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ruːm] .

The	master	of	the	house	will	lend	me	a	room	.
这	掌握	的	这	房子	将要	借	我	一个	房间	.

房东会借给我一间房间。

[tel] [hɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ,

Tell	him	that	I	am	going	to	die	,
告诉	他	那	我	是	去	到	死	,

告诉他我即将死去，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [wɪð] [maɪ] [dɪ'saɪpl] .

and	that	I	want	to	eat	a	supper	with	my	disciples	.
和	那	我	想	到	吃	一个	晚餐	和	我的	门徒	.

我想和我的门徒们一起吃晚饭。

[ðen] ['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn] [went] ['ɪntuː][dʒə'ruːsələm] .

Then	Peter	and	John	went	into	Jerusalem	.
然后	彼得	和	约翰	去	进入	耶路撒冷	.

于是彼得和约翰进了耶路撒冷。

[huːm] [dɪd] [ðeɪ] [miːt] ?

Whom	did	they	meet	?
谁	做过	他们	见面	?

他们遇到了谁?

[ə; eɪ][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌg] .

A	man	carrying	a	jug	.
一个	男人	携带	一个	水壶	.

一个男人提着一个水罐。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] .

They	followed	him	.
他们	随后	他	.

他们跟着他。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] .

He	went	into	a	house	.
他	去	进入	一个	房子	.

他走进了一间房子。

['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn] [went] [ɪn]['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Peter	and	John	went	in	after	him	,	and	they	said	to	the	master	of	the
彼得	和	约翰	去	在	后	他	,	和	他们	说	到	这	掌握	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

彼得和约翰随后也进去了，他们对这家的主人说：

['dʒiːzəs]['wɒnts][ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə] [iːt] ['sʌpə(r)] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][daɪz] .

Jesus	wants	a	room	to	eat	supper	in	with	his	disciples	before	he	dies	.
耶稣	想要	一个	房间	到	吃	晚餐	在	和	他的	门徒	前	他	死亡	.

耶稣在临终前想和门徒们一起在房间里吃晚饭。

[ðen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌp] [steəz] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːdʒ] [ruːm] ,

Then	the	master	took	them	up	stairs	,	and	showed	them	a	large	room	,
然后	这	掌握	采取	他们	向上	楼梯	,	和	显示	他们	一个	大的	房间	,

然后主人带他们上了楼，给他们看了一个大房间。

[wɪð] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siːts] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌg] ,

with	a	table	in	it	,	and	seats	all	round	the	table	,	and	a	jug	,
和	一个	桌子	在	它	,	和	座位	全部	圆形的	这	桌子	,	和	一个	水壶	,

里面有一张桌子，桌子周围摆放着椅子，还有一个水壶。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)] [fiːt] [ɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp][ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .

and	a	basin	to	wash	their	feet	in	,	and	a	cup	and	dishes	.
和	一个	盆地	到	洗	他们的	脚	在	,	和	一个	杯子	和	菜肴	.

还有一个洗脚盆、一个杯子和一些盘子。

[ðen] ['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn][gɒt][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][waɪn][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd]

Then	Peter	and	John	got	some	bread	and	wine	and	other	things	,	and
然后	彼得	和	约翰	得到	一些	面包	和	葡萄酒	和	其他	事物	,	和

[meɪd] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['redi] ;

made	the	supper	ready	;
制成	这	晚餐	准备好	;

于是彼得和约翰拿了些饼、酒和其他东西，预备晚餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd][təʊld]['dʒiːzəs] ([huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri])

and	they	went	back	and	told	Jesus	(	who	was	a	little	way	in	the	country	)
和	他们	去	后退	和	讲述	耶稣	(	WHO	曾是	一个	小的	方式	在	这	国家	)

[ðæt] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] .

that	supper	was	ready	.
那	晚餐	曾是	准备好	.

于是他们回去告诉耶稣（当时耶稣在乡下不远处），晚饭已经准备好了。

[səʊ]['dʒiːzəs][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ; [ðeɪ] [went] [ʌp]

So	Jesus	and	all	his	disciples	came	to	the	house	in	the	evening	;	they	went	up
所以	耶稣	和	全部	他的	门徒	来了	到	这	房子	在	这	晚上	;	他们	去	向上

[steəz] ,

stairs	,
楼梯	,

于是，到了晚上，耶稣和他的门徒们来到那所房子里，上了楼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] .

and	they	all	sat	down	.
和	他们	全部	卫星	向下	.

于是他们都坐了下来。

['dʒiːzəs] [lʌvd] [dʒɒn]['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd][dʒɒn][sæt][nekst][tuː; tə]['dʒiːzəs] .

Jesus	loved	John	better	than	all	the	rest	,	and	John	sat	next	to	Jesus	.
耶稣	喜爱	约翰	更好的	比	全部	这	休息	,	和	约翰	卫星	下一个	到	耶稣	.

耶稣最爱约翰，约翰就坐在耶稣旁边。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [æt; ət] ['sʌpə(r)] , ['dʒiːzəs][gɒt][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]

After	they	had	been	a	little	while	at	supper	,	Jesus	got	up	and	took	a
后	他们	有	到过	一个	小的	尽管	在	晚餐	,	耶稣	得到	向上	和	采取	一个

['taʊəl] ,

towel	,
毛巾	,

他们吃晚饭过了一会儿，耶稣起身去拿了一条毛巾。

[ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'tiː][raʊnd][hɪz; ɪz][weɪst] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][dʒʌg][ænd; ənd] [pɔː] ['wɔːtə(r)]

and	tied	it	round	his	waist	;	and	he	took	a	jug	and	poured	water
和	系	它	圆形的	他的	腰部	;	和	他	采取	一个	水壶	和	倾倒	水

['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] ,

into	a	basin	,
进入	一个	盆地	,

他把布带系在腰间；然后他拿了一个壶，往盆里倒水。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] - [fiːt] ,

and	he	began	to	wash	his	disciples	'	feet	,
和	他	开始	到	洗	他的	门徒	-	脚	,

于是他开始洗门徒们的脚。

[ænd; ənd][tuː; tə][waɪp][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['taʊəl] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] . [-]

and	to	wipe	them	with	the	towel	round	his	waist	.	[	91	]
和	到	擦拭	他们	和	这	毛巾	圆形的	他的	腰部	.	[	-	]

然后他用腰间的毛巾擦拭它们。[91]

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['piːtə(r)] , ['piːtə(r)] [sed] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [wɒʃ] [maɪ] [fiːt] .

But	when	he	came	to	Peter	,	Peter	said	,	You	shall	never	wash	my	feet	.
但	什么时候	他	来了	到	彼得	,	彼得	说	,	你	将	绝不	洗	我的	脚	.

但当他来到彼得面前时，彼得说："你永远不可洗我的脚。"

['piːtə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [kaɪnd][ɒv; əv]['dʒiːzəs][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Peter	thought	it	was	too	kind	of	Jesus	to	wash	his	feet	,
彼得	想法	它	曾是	也	种类	的	耶稣	到	洗	他的	脚	,

彼得觉得耶稣为他洗脚太仁慈了。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvənt] ; [bʌt; bət]['dʒiːzəs][wɒz; wəz][nɒt] [praʊd] ,

as	if	he	were	a	servant	;	but	Jesus	was	not	proud	,
作为	如果	他	是	一个	仆人	;	但	耶稣	曾是	不是	自豪的	,

仿佛他是仆人一般；但耶稣并不骄傲，

[bʌt; bət] [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .

but	loved	to	be	kind	to	his	disciples	.
但	喜爱	到	是	种类	到	他的	门徒	.

但他却很爱惜他的门徒。

[ðen] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə]['piːtə(r)] , [ɪf] [aɪ] [wɒʃ] [juː; jʊ] [nɒt] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [maɪn] ;

Then	Jesus	said	to	Peter	,	If	I	wash	you	not	,	you	cannot	be	mine	;
然后	耶稣	说	到	彼得	,	如果	我	洗	你	不是	,	你	不能	是	矿	;

耶稣对彼得说："我若不洗你，你就不能作我的门徒。"

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [kliːn] [ɔːl'redi] .

but	I	have	made	you	clean	already	.
但	我	有	制成	你	干净的	已经	.

但我已经把你洗干净了。

['dʒiːzəs][hæd; həd] [meɪd] ['piːtərz] [hɑːt] [kliːn] .

Jesus	had	made	Peter's	heart	clean	.
耶稣	有	制成	彼得的	心	干净的	.

耶稣洁净了彼得的心。

[ðen] ['piːtə(r)][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [ʃʊd; ʃəd] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Then	Peter	was	glad	that	Jesus	should	wash	his	feet	.
然后	彼得	曾是	高兴的	那	耶稣	应该	洗	他的	脚	.

彼得很高兴耶稣要为他洗脚。

[ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [hæd; həd] [kliːn] [hɑːts] , [ɪk'sept] ['dʒuːdəs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl]

All	**the**	**disciples**	**had**	**clean**	**hearts**	**,**	**except**	**Judas**	**,**	**and**	**his**	**heart**	**was**	**full**
全部	这	门徒	有	干净的	心	,	除了	犹大	,	和	他的	心	曾是	满的

[ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] ;

of	**wickedness**	**;**
的	邪恶	;

除了犹大以外，所有门徒的心都很纯洁，而犹大的心却充满了邪恶；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白天的窥视(The Peep of Day)
第5/8页

['seɪtn] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Satan	**was**	**in**	**it**	**.**
撒但	曾是	在	它	.

撒旦也在其中。

[jet] ['dʒiːzəs] [wɒʃt] ['dʒuːdəs] - [fiːt] .

Yet	**Jesus**	**washed**	**Judas**	**'**	**feet**	**.**
然而	耶稣	洗过	犹大	-	脚	.

然而，耶稣却为犹大洗脚。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kaɪnd]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['wɪkɪd] ['dʒuːdəs] , [huː] [heit] [hɪm] .

He	**was**	**kind**	**even**	**to**	**wicked**	**Judas**	**,**	**who**	**hated**	**him**	**.**
他	曾是	种类	甚至	到	邪恶	犹大	,	WHO	憎恨	他	.

即使是憎恨他的邪恶的犹大，他也十分仁慈。

[wen] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [wɒʃt] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] - [fiːt] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] ,

When	**Jesus**	**had**	**washed**	**all**	**the**	**disciples**	**'**	**feet**	**he**	**sat**	**down**	**again**	**,**
什么时候	耶稣	有	洗过	全部	这	门徒	-	脚	他	卫星	向下	再次	,

耶稣洗完了所有门徒的脚后，又坐了下来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	**began**	**to**	**talk**	**to**	**them**	**.**
和	开始	到	讲话	到	他们	.

然后开始和他们交谈。

[hiː; hi] [sed] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

He	**said**	**,**	**Do**	**you**	**know**	**what**	**I**	**have**	**done**	**to**	**you**	**?**
他	说	,	做	你	知道	什么	我	有	完毕	到	你	?

他说：“你知道我对你做了什么吗？”

[ai][hæv; həv] [wɒʃt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] .

I	**have**	**washed**	**your**	**feet**	**,**	**though**	**I**	**am**	**your**	**Lord**	**and**	**Master**	**.**
我	有	洗过	你的	脚	,	尽管	我	是	你的	主	和	掌握	.

虽然我是你们的主宰，但我却洗净了你们的脚。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][kaɪnd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə]

I	**wish**	**to**	**teach**	**you**	**to**	**be**	**as**	**kind**	**to**	**each**	**other**	**as**	**I**	**have**	**been**	**to**
我	希望	到	教	你	到	是	作为	种类	到	每个	其他	作为	我	有	到过	到

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

我希望教会你们像我对待你们一样彼此友善。

[wen] [ðə; ði][sæd]['aʊə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [kʌm] ,

When	**the**	**sad**	**hour**	**was**	**almost**	**come**	**,**
什么时候	这	伤心	小时	曾是	几乎	来	,

当悲伤的时刻即将到来时，

[ðæt] ['dʒiːzəs][mʌst; məst] [dɪ'pɑːt] ,

That	**Jesus**	**must**	**depart**	**,**
那	耶稣	必须	离开	,

耶稣必须离开，

[hiː; hi] ['gæðəd] [ɪn][æn; ən] ['ʌpə(r)] [ruːm]

He	**gathered**	**in**	**an**	**upper**	**room**
他	聚集	在	一个	上	房间

他聚集在楼上的房间里

[ðəʊz] ['dɪərɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
Those dearest to his heart .
那些 亲爱的 到 他的 心 .

他最亲近的人。

[ɑː] ! [greɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt]
Ah ! great was their astonishment
啊 ! 伟大的 曾是 他们的 惊讶

啊！他们真是太惊讶了！

[wen] , ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ,
When , rising from his seat ,
什么时候 , 上升 从 他的 座位 ,

他起身离开座位时，

[ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][hiː; hi] ['ləʊli] [bent] [-]
Upon the floor he lowly bent [92]
之上 这 地面 他 卑微的 弯曲 [-]

他卑微地弯下腰[92]

[tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] - [fiːt] .
To wash his servants ' feet .
到 洗 他的 仆人 - 脚 .

为他的仆人洗脚。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɔːd] [ə'gen] [hiː; hi][sæt] ,
Beside the board again he sat ,
旁 这 木板 再次 他 卫星 ,

他又坐在了黑板旁边，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][maɪnd] :
And thus expressed his mind :
和 因此 表达 他的 头脑 :

他如此表达了自己的想法：

“ [ɪf] [aɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] , [ə'pɒn][juː; jʊ][weɪt] ,
“ If I , your Lord , upon you wait ,
“ 如果 我 , 你的 主 , 之上 你 等待 ,

“如果我，你们的主，等待你们，

[əʊ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][juː; jʊ][biː; bi][kaɪnd] ?
O should not you be kind ?
哦 应该 不是 你 是 种类 ?

你不应该善良一些吗?

“ [əʊ] ! [let][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn]
“ O ! let the love that I have shown
“ 哦 ! 让 这 爱 那 我 有 所示

“哦！愿我所展现的爱永存。”

[baɪ][juː; jʊ] [rɪ'membəd] [biː; bi] ;
By you remembered be ;
经过 你 记得 是 ;

被你铭记；

[ænd; ənd][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nəʊn]
And by your love let it be known
和 经过 你的 爱 让 它 是 已知

愿你的爱传扬出去

[ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
That you belong to me .
那 你 属于 到 我 .

你属于我。

〃 ['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'θri:] .
〃 LESSON XXXIII .
〃 课 xxxiii .

“第三十三课。

[ðə; ði] [lɑ:st] ['sʌpə(r)] — [pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] .
THE LAST SUPPER — PART II .
这 最后的 晚餐 — 部分 二 .

最后的晚餐——第二部分。

[dʒɒn] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - - .
John , xiii . 21 - 30 .
约翰 , 十三 . - - - .

约翰福音 13:21-30。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [θɪŋ] [ðæt] ['dʒu:dəs] [ment] [tu:; tə][du:; də] .
You know the wicked thing that Judas meant to do .
你 知道 这 邪恶 事物 那 犹大 意思是 到 做 .

你知道犹大想要做的那件邪恶的事。

['dʒi:zəs] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .
Jesus knew that he would bring the wicked people to take him and kill him .
耶稣 知道 那 他 会 带来 这 邪恶 人们 到 拿 他 和 杀 他 .

耶稣知道他会引来恶人来抓捕他并杀害他。

['dʒi:zəs][hæd; həd] [bi:n] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə]['dʒu:dəs] , [ænd; ənd]['dʒi:zəs][wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]
Jesus had been very kind to Judas , and Jesus was sorry that he was
耶稣 有 到过 非常 种类 到 犹大 , 和 耶稣 曾是 对不起 那 他 曾是
[səʊ] ['wɪkɪd] .
so wicked .
所以 邪恶 .

耶稣曾对犹大非常仁慈，耶稣为他的邪恶感到惋惜。

[æz; əz]['dʒi:zəs][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [twelv] [dɪ'saɪpl] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] ,
As Jesus was sitting at supper , and all the twelve disciples sitting round ,
作为 耶稣 曾是 坐着 在 晚餐 , 和 全部 这 十二 门徒 坐着 圆形的 ,
[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

耶稣和十二门徒一起吃晚饭的时候，他说：

[wʌn] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] [men] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] !
One of you will give me to the wicked men to be killed !
一 的 你 将要 给 我 到 这 邪恶 男人 到 是 被杀 !

你们当中有人要把我交给恶人杀害！

[wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪ'saɪpl] .
one of you , my disciples .
一 的 你 , 我的 门徒 .

你们当中有一个人，我的门徒。

[ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['sɒri] , [ænd; ənd]['pi:tə(r)] [sed] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ai] ?
All the disciples were very sorry , and Peter said , Is it I ?
全部 这 门徒 是 非常 对不起 , 和 彼得 说 , 是 它 我 ?

门徒们都很懊悔，彼得说：“是我吗？”

[ænd; ənd][dʒɒn] [sed] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ai] ?
and John said , Is it I ?
和 约翰 说 , 是 它 我 ?

约翰说：“是我吗？”

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ai] ?
and **each** **of** **them** **said** **,** **Is** **it** **I** **?**
和 每个 的 他们 说 , 是 它 我 ?

他们每个人都问：“是我吗？”

[bʌt; bət]['dʒiːzəs][dɪd][nɒt] [tel] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] . [-]
but **Jesus** **did** **not** **tell** **them** **which** **.** **[** **93** **]**
但 耶稣 做过 不是 告诉 他们 哪个 . [-]

但耶稣没有告诉他们具体是哪一种。[93]

[naʊ] [dʒɒn][wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn]['dʒiːzəs] - ['bʊzəm] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] ['wɪspəd] [tuː; tə]
Now **John** **was** **leaning** **his** **head** **on** **Jesus** **'** **bosom** **,** **and** **Peter** **whispered** **to**
现在 约翰 曾是 倾斜 他的 头 在 耶稣 - 怀 , 和 彼得 低声说道 到
[dʒɒn][ænd; ənd] [sed] ,
John **and** **said** **,**
约翰 和 说 ,

约翰正把头靠在耶稣的胸膛上，彼得悄悄地对约翰说：

[duː; də][ɑːsk][ðə; ði] [lɔːd] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ?
Do **ask** **the** **Lord** **which** **it** **is** **that** **will** **show** **the** **wicked** **people** **where** **he** **is** **?**
做 问 这 主 哪个 它 是 那 将要 展示 这 邪恶 人们 在哪里 他 是 ?

请问主，哪一种方式能向恶人显明他的位置?

[səʊ][dʒɒn] ['wɪspəd] [ænd; ənd] [sed] , [wɪtʃ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
So **John** **whispered** **and** **said** **,** **Which** **is** **it** **?**
所以 约翰 低声说道 和 说 , 哪个 是 它 ?

于是约翰低声问道：“到底是哪一个？”

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dɪps][ðə; ði] [bred] [ɪn][ðə; ði][sɒp] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
And **Jesus** **said** **,** **The** **one** **that** **dips** **the** **bread** **in** **the** **sop** **with** **me** **.**
和 耶稣 说 , 这 一 那 蘸酱 这 面包 在 这 肥皂 和 我 .

耶稣说：“就是和我一起蘸面包蘸酱的人。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [sɔːs] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [dip] [hɪz; ɪz]
For **there** **was** **a** **dish** **of** **sauce** **on** **the** **table** **,** **and** **Jesus** **dipped** **his**
为了 那里 曾是 一个 盘子 的 酱 在 这 桌子 , 和 耶稣 浸入 他的
[bred] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
bread **in** **it** **,**
面包 在 它 ,

因为桌上有一碟酱汁，耶稣把面包蘸了进去。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [dip] [ˌaɪ ˈtiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [tuː] .
and **as** **he** **dipped** **it** **one** **of** **the** **disciples** **put** **his** **hand** **in** **the** **dish** **too** **.**
和 作为 他 浸入 它 一 的 这 门徒 放 他的 手 在 这 盘子 也 .

当他蘸水的时候，其中一个门徒也把手伸进了盘子里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Which **was** **it** **?**
哪个 曾是 它 ?

到底是哪一个?

['dʒuːdəs] : [hiː; hi] [dip] [hɪz; ɪz] [bred] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [wɪð] ['dʒiːzəs] .
Judas **:** **he** **dipped** **his** **bread** **in** **the** **dish** **with** **Jesus** **.**
犹大 : 他 浸入 他的 面包 在 这 盘子 和 耶稣 .

犹大：他和耶稣一起把面包蘸进了盘子里。

[səʊ][dʒɒn] [njuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] ['wɪkɪd] .
So **John** **knew** **which** **it** **was** **that** **was** **so** **wicked** **.**
所以 约翰 知道 哪个 它 曾是 那 曾是 所以 邪恶 .

所以约翰知道究竟是什么如此邪恶。

[ðen] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə]['dʒuːdəs] , [gəʊ] , [ænd; ənd][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː; də] .

Then	Jesus	said	to	Judas	,	Go	,	and	do	what	you	mean	to	do	.
然后	耶稣	说	到	犹大	,	去	,	和	做	什么	你	意思是	到	做	.

耶稣对犹大说：“你去吧，去做你想做的事。”

[ænd; ənd]['dʒuːdəs] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

And	Judas	got	up	and	went	out	of	the	room	.
和	犹大	得到	向上	和	去	出去	的	这	房间	.

于是犹大起身走出了房间。

[weə(r)] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] ?

Where	did	he	go	?
在哪里	做过	他	去	?

他去了哪里?

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

He	went	to	the	wicked	people	,	to	bring	them	to	Jesus	in	the	dark	.
他	去	到	这	邪恶	人们	,	到	带来	他们	到	耶稣	在	这	黑暗的	.

他走向恶人，在黑暗中将他们带到耶稣面前。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bai] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɒp] ,

But	the	disciples	thought	he	was	going	to	buy	something	at	a	shop	,
但	这	门徒	想法	他	曾是	去	到	买	某物	在	一个	店铺	,

但门徒们以为他要去商店买东西。

[ɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

or	to	give	money	to	the	poor	.
或者	到	给	钱	到	这	贫穷的	.

或者捐钱给穷人。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [sed] ,

One	night	the	Saviour	said	,
一	夜晚	这	救主	说	,

一天晚上，救世主说：

“ [maɪ] ['aʊəz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] :

“	My	hours	to	live	are	few	:
“	我的	小时	到	居住	是	很少	:

“我的生命所剩时间不多了：

[ai] [suːn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪtreɪd] ,

I	soon	shall	be	betray'd	,
我	很快	将	是	背叛	,

我很快就会被出卖，

[maɪ] [frendz] , [baɪ][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] . ”

My	friends	,	by	one	of	you	.	”
我的	朋友们	,	经过	一	的	你	.	”

我的朋友们，这是你们其中一位写的。

“ [lɔːd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ai] ? ” [-]

“	Lord	,	is	it	I	?	”	[	94	]
“	主	,	是	它	我	?	”	[	-	]

“主啊，是我吗？”[94]

[ðeɪ] [ɔːl][duː; də][kraɪ] .

They	all	do	cry	.
他们	全部	做	哭	.

他们都会哭。

[bɪ'lʌvɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rest] ,

Beloved	above	the	rest	,
心爱	多于	这	休息	,

最受爱戴，

[dʒɒn] [hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [hed]
John lean'd his gentle head
约翰 倾斜 他的 温和的 头

约翰微微侧过头，温柔地低下头。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['seɪvjərz] [brest] ,
Upon the Saviour's breast ,
之上 这 救世主的 胸部 ,

在救主的胸膛上，

[ænd; ənd] , ['sɒftli] - , [sed] ,
And , softly whisp'ring , said ,
和 , 轻轻 - , 说 ,

然后，他轻声低语道：

“ [lɔːd] , [tel] [ˌem 'iː] [huː]
“ Lord , tell me who
“ 主 , 告诉 我 WHO

主啊，告诉我谁

[ðɪs] [θɪŋ] [ʃæl; ʃəl][duː; də] ? ”
This thing shall do ? ”
这 事物 将 做 ? ”

这个可以吗?

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bænd] ,
“ One of this little band ,
“ 一 的 这 小的 乐队 ,

“这支小乐队中的一位，

” [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] , - , [sed] ,
” The Saviour , answ'ring , said ,
” 这 救主 , - , 说 ,

救世主回答说：

“ [wɪl] ['hɪðə(r)] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
“ Will hither reach his hand ,
“ 将要 这里 抵达 他的 手 ,

“他会把手伸到这里来吗？”

[ænd; ənd][dɪp] [wɪð] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [bred] .
And dip with me his bread .
和 蘸 和 我 他的 面包 .

和我一起蘸着他的面包吃。

[huː] [dɪps] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Who dips with me ,
WHO 蘸酱 和 我 ,

谁和我一起潜水?

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz][hiː; hi] .
The same is he .
这 相同的 是 他 .

他也是如此。

” ['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
” LESSON XXXIV .
” 课 34 .

“第三十四课。

[ðə; ði] [lɑːst] ['sʌpə(r)] — [pɑːt] [θriː] .
THE LAST SUPPER — PART III .
这 最后的 晚餐 — 部分 三、 .

最后的晚餐——第三部分。

['mæθju:] , [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] . - - - .
Matthew , xxvi . 26 - 36 .
马修 , 26 . - - - .

马太福音 26:26-36。

[dʒɒn] , [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
John , xiv .
约翰 , 十四 .

约翰，十四。

[wʌn] - [fɔ:r] ; [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] - [θri:] .
1 - 4 ; xviii . 1 - 3 .
1 - 4 ; 十八 . 1 - 3 .

1-4；十八.1-3。

['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] ['dʒi:zəs] [tʊk] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [brəʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['lɪt(ə)l]['bɪts] ,
After supper Jesus took some bread and broke it in little bits ,
后 晚餐 耶稣 采取 一些 面包 和 打破 它 在 小的 比特 ,

晚饭后，耶稣拿起饼来，掰成小块。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [pi:s] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd] [sed] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['bɒdi] :
and gave a piece to each of the disciples , and said , This is my body :
和 给予 一个 片 到 每个 的 这 门徒 , 和 说 , 这 是 我的 身体 :

然后把饼分给每个门徒，说：“这是我的身体：

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] : [i:t] [ðɪs] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'i:] .
I am going to die : eat this , and think of me .
我 是 去 到 死 : 吃 这 , 和 思考 的 我 .

我即将死去：吃下这个，想想我。

[ðen] ['dʒi:zəs] [pɔ:] [sʌm; səm] [waɪn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kʌp] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] [drɪŋk] [aʊt]
Then Jesus poured some wine into a cup , and told them all to drink out
然后 耶稣 倾倒 一些 葡萄酒 进入 一个 杯子 , 和 讲述 他们 全部 到 喝 出去
[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
of it .
的 它 .

耶稣把酒倒进杯子里，叫他们都喝。

[hi:; hi] [sed] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [blʌd] ; [ai][ʃæl; ʃəl] [su:n] [bli:d] [ænd; ənd][daɪ] ; [drɪŋk] [ðɪs] ,
He said , This is my blood ; I shall soon bleed and die ; drink this ,
他 说 , 这 是 我的 血 ; 我 将 很快 流血 和 死 ; 喝 这 ,

他说：“这是我的血；我很快就会流血而死；喝下这些血吧。”

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'i:] .
and think of me .
和 思考 的 我 .

想想我。

['dʒi:zəs] [sed] , [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [i:t] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] [ə'gen] [-]
Jesus said , I shall not eat supper with you again [95]
耶稣 说 , 我 将 不是 吃 晚餐 和 你 再次 [-]

耶稣说，我不再与你们一起吃晚饭了[95]

[bɪ'fɔ:(r)] [ai] [daɪ] .
before I die .
前 我 死 .

在我死之前。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][maɪ]['fɑ:ðə(r)] ; [ai][mʌst; məst] [li:v] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
I am going to my Father ; I must leave you , but I shall come back again .
我 是 去 到 我的 父亲 ; 我 必须 离开 你 , 但 我 将 来 后退 再次 .

我要回到天父那里去；我必须离开你们，但我还会回来的。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sæŋ] [ə; eɪ] [hɪm] .

Then	they	all	sang	a	hymn	.
然后	他们	全部	唱	一个	圣歌	.

然后他们一起唱了一首赞美诗。

['ɑːftəwəd] ['dʒiːzəs] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [steəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] ,

Afterward	Jesus	got	up	from	the	table	and	went	down	stairs	into	the	street	,
之后	耶稣	得到	向上	从	这	桌子	和	去	向下	楼梯	进入	这	街道	,

随后，耶稣从桌旁起身，下楼来到街上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ['fɒləʊd] [hɪm] .

and	the	disciples	followed	him	.
和	这	门徒	随后	他	.

门徒们便跟随了他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] ; [bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [tɔːkt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] .

It	was	dark	;	but	Jesus	talked	to	them	as	they	went	along	.
它	曾是	黑暗的	;	但	耶稣	谈话	到	他们	作为	他们	去	沿着	.

天色已黑，但耶稣边走边和他们说话。

[hiː; hi] [sed] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [liːv] [ˌem 'iː] .

He	said	,	I	am	going	to	die	to	-	night	,	and	you	will	all	leave	me	.
他	说	,	我	是	去	到	死	到	-	夜晚	,	和	你	将要	全部	离开	我	.

他说："我今晚就要死了，你们都会离开我。"

[bʌt; bət] ['piːtə(r)] [sed] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [liːv] [juː; jʊ] ; [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] ;

But	Peter	said	,	I	will	not	leave	you	;	I	will	go	to	prison	with	you	;
但	彼得	说	,	我	将要	不是	离开	你	;	我	将要	去	到	监狱	和	你	;

但彼得说："我不离开你；我要和你同进监狱。"

[aɪ] [wɪl] [daɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [liːv] [juː; jʊ] .

I	will	die	with	you	;	but	I	will	never	leave	you	.
我	将要	死	和	你	;	但	我	将要	绝不	离开	你	.

我会与你同死，但我永远不会离开你。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] , ['piːtə(r)] ; [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ]

Jesus	said	to	him	,	Yes	,	you	will	,	Peter	;	you	will	say	that	you	do	not	know
耶稣	说	到	他	,	是的	,	你	将要	,	彼得	;	你	将要	说	那	你	做	不是	知道

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

耶稣对他说："是的，彼得；你会说你不认识我；"

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [maɪ] [frend] .

you	will	say	that	you	are	not	my	friend	.
你	将要	说	那	你	是	不是	我的	朋友	.

你会说你不是我的朋友。

[ðɪs] [naɪt] , ['piːtə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [səʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɒk] [krəʊz] .

This	night	,	Peter	,	you	will	say	so	,	before	the	cock	crows	.
这	夜晚	,	彼得	,	你	将要	说	所以	,	前	这	公鸡	乌鸦	.

彼得，今晚，在鸡鸣之前，你必须说出这句话。

([fɔː(r); fə(r)] [kɒks] [krəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪt] .)

(	For	cocks	crow	in	the	morning	when	it	is	light	.	)
(	为了	公鸡	乌鸦	在	这	早晨	什么时候	它	是	光	.	)

（因为公鸡在清晨天亮的时候啼叫。）

['dʒiːzəs] [tɔːkt] ['swiːtli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .

Jesus	talked	sweetly	to	his	disciples	.
耶稣	谈话	甜蜜地	到	他的	门徒	.

耶稣温柔地与门徒们交谈。

[hiː; hi] [sed] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['sɒri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .

He	**said**	**,**	**Do**	**not**	**be**	**sorry**	**because**	**I**	**am**	**going**	**away**	**.**
他	说	,	做	不是	是	对不起	因为	我	是	去	离开	.

他说：“不要因为我要离开而感到难过。”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I	**shall**	**go**	**back**	**to**	**my**	**Father**	**,**	**and**	**I**	**shall**	**soon**	**come**	**back**	**to**	**you**	**.**
我	将	去	后退	到	我的	父亲	,	和	我	将	很快	来	后退	到	你	.

我将回到我父亲那里，不久我就会回到你们身边。

[wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [get] ['redi] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

When	**I**	**am**	**in**	**heaven**	**,**	**I**	**shall**	**get**	**ready**	**a**	**place**	**in**	**heaven**	**for**	**you**	**.**
什么时候	我	是	在	天堂	,	我	将	得到	准备好	一个	地方	在	天堂	为了	你	.

当我升入天堂时，我会为你预备一个地方。

[ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [send] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [tuː; tə] ['kʌmfət] [juː; jʊ] .

I	**command**	**you**	**to**	**love**	**one**	**another**	**,**	**and**	**I**	**will**	**send**	**the**	**Holy**	**Spirit**	**to**	**comfort**	**you**	**.**
我	命令	你	到	爱	一	其他	,	和	我	将要	发送	这	圣	精神	到	舒适	你	.

我命令你们彼此相爱，我必差遣圣灵来安慰你们。

[æt; ət] [lɑːst] ['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] .

At	**last**	**Jesus**	**came**	**to**	**a**	**garden**	**.**
在	最后的	耶稣	来了	到	一个	花园	.

最后，耶稣来到了一个花园。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [biːn] [tuː; tə] [ðæt] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['dʒuːdəs] [njuː] [ðə; ði] [pleɪs] .

He	**had**	**often**	**been**	**to**	**that**	**garden**	**with**	**his**	**disciples**	**,**	**and**	**wicked**	**Judas**	**knew**	**the**	**place**	**.**
他	有	经常	到过	到	那	花园	和	他的	门徒	,	和	邪恶	犹大	知道	这	地方	.

他曾多次与门徒们一起去过那个花园，邪恶的犹大也知道这个地方。

[weə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒuːdəs] [naʊ] ? [-]

Where	**was**	**Judas**	**now**	**?**	**[**	**96**	**]**
在哪里	曾是	犹大	现在	?	[	-	]

犹大当时在哪里？[96]

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪkɪd] , [praʊd] [men] .

He	**was**	**with**	**the**	**wicked**	**,**	**proud**	**men**	**.**
他	曾是	和	这	邪恶	,	自豪的	男人	.

他与那些邪恶、骄傲的人为伍。

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [hɪə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,

You	**will**	**soon**	**hear**	**how**	**he**	**came**	**to**	**the**	**garden**	**,**
你	将要	很快	听到	如何	他	来了	到	这	花园	,

你很快就会听到他是如何来到花园的，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [men] [wɪð] [hɪm] .

and	**how**	**he**	**brought**	**the**	**servants**	**of**	**the**	**wicked**	**men**	**with**	**him**	**.**
和	如何	他	带来	这	仆人	的	这	邪恶	男人	和	他	.

以及他如何将恶人的仆人带了过来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['wɪkɪd] [men] [ment] [tuː; tə] [send] [ðeə(r)] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [kætʃ] ['dʒiːzəs] .

For	**these**	**wicked**	**men**	**meant**	**to**	**send**	**their**	**servants**	**to**	**catch**	**Jesus**	**.**
为了	这些	邪恶	男人	意思是	到	发送	他们的	仆人	到	抓住	耶稣	.

因为这些恶人原本打算派他们的仆人去捉拿耶稣。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [fleʃ] , ” [ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ] ['seɪvjə(r)] [sed] ,

“	This	is	my	flesh	,	”	the	sorrowing	Saviour	said	,
”	这	是	我的	肉	,	”	这	悲伤	救主	说	,

“这是我的肉身，”悲伤的救主说道。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['brəʊkən] [bred] :

And	,	as	he	spoke	,	he	gave	the	broken	bread	:
和	,	作为	他	辐	,	他	给予	这	破碎的	面包	:

说话间，他把掰开的面包递了出来：

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [blʌd] , ” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [beɪd] [ɔːl] [drɪŋk] ,

“	This	is	my	blood	,	”	and	then	he	bade	all	drink	,
”	这	是	我的	血	,	”	和	然后	他	巴德	全部	喝	,

“这是我的血，”然后他让所有人都喝。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['daɪɪŋ] ['mɑːstə(r)]['evə(r)] [θɪŋk] .

And	of	their	dying	Master	ever	think	.
和	的	他们的	垂死	掌握	曾经	思考	.

他们永远不会想起他们即将离世的主。

“ [ðɪs] [naɪt] [aɪ][daɪ] : [ðɪs] [naɪt] [maɪ] ['bɑːdiz] [bruːzd] ;

“	This	night	I	die	:	this	night	my	body's	bruised	;
”	这	夜晚	我	死	:	这	夜晚	我的	身体的	瘀伤	;

“今夜我将死去：今夜我的身体伤痕累累；

[ðɪs] [naɪt] [baɪ] ['wɪkɪd] [men] [maɪ] [neɪmz] [ə'bjuːzd] ;

This	night	by	wicked	men	my	name's	abused	;
这	夜晚	经过	邪恶	男人	我的	名字	受虐	;

今夜，恶人玷污了我的名声；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][juː; jʊ] , [maɪ] ['dɪərɪst] [frendz] , [ʃæl; ʃəl][flaɪ] ,

And	even	you	,	my	dearest	friends	,	shall	fly	,
和	甚至	你	,	我的	亲爱的	朋友们	,	将	飞	,

就连你们，我最亲爱的朋友们，也将飞翔。

[ænd; ənd] [liːv] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][ɔːl] [ə'ləʊn] [tuː; tə][daɪ] .

And	leave	your	Master	all	alone	to	die	.
和	离开	你的	掌握	全部	独自的	到	死	.

让你的主人孤零零地等死吧。

” [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ['sɒrəʊ] [hɜːd] ; [ðen] ['prɒmɪst]

”	His	friends	in	sorrow	heard	;	then	promised
”	他的	朋友们	在	悲哀	听到	;	然后	承诺

他的朋友们悲痛地听闻此事，并承诺

[wɪð] [hɪm] [ðeɪ] ['fɒndli] [lʌvd] [ðeə(r)] [blʌd] [tuː; tə] [ʃed] ;

With	him	they	fondly	loved	their	blood	to	shed	;
和	他	他们	深情地	喜爱	他们的	血	到	棚	;

他们喜欢和他一起流血；

[ænd; ənd]['piːtə(r)] ['laʊdəst] [sed] , “ [wɪð] [ðiː] [aɪl] [daɪ] ,

And	Peter	loudest	said	,	“	With	thee	I'll	die	,
和	彼得	最响亮	说	,	“	和	你	患病的	死	,

彼得大声说道：“我愿与你同死。”

” [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz] [lɔːd] [dɪ'naɪ] .

”	And	little	thought	he	should	his	Lord	deny	.
”	和	小的	想法	他	应该	他的	主	否定	.

他万万没想到自己竟会违背主的意愿。

[tʃaɪld] .

CHILD	.
孩子	.

孩子。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ]['nevə(r)] [wɪl] [ə'fend] ,
Sometimes I think I never will offend ,
有时 我 思考 我 绝不 将要 得罪 ,

有时我觉得我永远不会冒犯别人，

[baɪ] ['duːɪŋ] [rɒŋ] , [maɪ] [best] , [maɪ] ['hɛvənli] [frend] ;
By doing wrong , my best , my heav'nly Friend ;
经过 正在做 错误的 , 我的 最好的 , 我的 天堂般的 朋友 ;

做错事，我最好的朋友，我亲爱的天上的朋友；

[haʊ] [suːn] [maɪ] [hɑːt] [fə'gɛt] !
How soon my heart forgets !
如何 很快 我的 心 忘记了 !

我的心竟如此健忘！

[tuː; tə] [gɒd] [aɪl] [preɪ]
To God I'll pray
到 上帝 患病的 祈祷

我会向上帝祈祷

[fɔː(r); fə(r)] [greɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz]['həʊli] [weɪ] .
For grace to keep me in his holy way .
为了 优雅 到 保持 我 在 他的 圣 方式 .

求主赐我恩典，使我行在他的圣道中。

[kraɪsts] ['entri] ['ɪntuː] [dʒə'ruːsələm] . [-]
CHRIST'S ENTRY INTO JERUSALEM . [97]
基督的 入口 进入 耶路撒冷 . [-]

基督进入耶路撒冷。[97]

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
LESSON XXXV .
课 xxxv .

第三十五课

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
THE GARDEN .
这 花园 .

花园。

['mæθjuː] , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . - - - .
Matthew , xxvi . 30 - 57 .
马修 , 26 . - - - .

马太福音 xxvi.30-57。

[dʒɒn] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . [wʌn] - - .
John , xviii . 1 - 12 .
约翰 , 十八 . 1 - - .

约翰福音 18:1-12。

[wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
When Jesus was come to the garden ,
什么时候 耶稣 曾是 来 到 这 花园 ,

耶稣来到客西马尼园时，

[hiː; hi][təʊld][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə][stɒp][ɪn][wʌn] [pleɪs] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ,
he told all his disciples to stop in one place till he came back ,
他 讲述 全部 他的 门徒 到 停止 在 一 地方 直到 他 来了 后退 ,

他吩咐所有门徒待在原地，等他回来。

[ɪk'sept] [θriː] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] .
except three that he took with him .
除了 三 那 他 采取 和 他 .

除了他随身携带的三件。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?

Who	**were**	**they**	**?**
WHO	是	他们	?

他们是谁?

['piːtə(r)] , [dʒeɪmz] , [ænd; ənd][dʒɒn] .

Peter	**,**	**James**	**,**	**and**	**John**	**.**
彼得	,	詹姆斯	,	和	约翰	.

彼得、雅各和约翰。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] ['fɜːðə(r)] [ɒn][ɪn][ðə; ðiː]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

He	**took**	**them**	**further**	**on**	**in**	**the**	**garden**	**,**	**and**	**then**	**said**	**to**	**them**	**,**
他	采取	他们	更远	在	在	这	花园	,	和	然后	说	到	他们	,

他领着他们继续往花园深处走，然后对他们说：

[aɪ] [fiːl] ['veri] [sæd] [ɪn'diːd] .

I	**feel**	**very**	**sad**	**indeed**	**.**
我	感觉	非常	伤心	的确	.

我真的感到非常难过。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [preɪ] .

I	**am**	**going**	**to**	**pray**	**.**
我	是	去	到	祈祷	.

我要去祈祷。

[duː; də][juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] .

Do	**you**	**stay**	**here**	**.**
做	你	停留	这里	.

你留在这里吗?

[duː; də][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [bʌt; bət][preɪ] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [preŋ] .

Do	**not**	**go**	**to**	**sleep**	**,**	**but**	**pray**	**while**	**I**	**am**	**praying**	**.**
做	不是	去	到	睡觉	,	但	祈祷	尽管	我	是	祈祷	.

不要睡觉，在我祷告的时候你也要祷告。

[ðen] ['dʒiːzəs] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn][ðə; ðiː] [graʊnd] ,

Then	**Jesus**	**went**	**a**	**little**	**way**	**off**	**by**	**himself**	**,**	**and**	**fell**	**upon**	**the**	**ground**	**,**
然后	耶稣	去	一个	小的	方式	离开	经过	他自己	,	和	跌倒	之上	这	地面	,

随后，耶稣独自走了一段路，俯伏在地。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [help] [hɪm] .

and	**began**	**to**	**pray**	**to**	**his**	**Father**	**to**	**help**	**him**	**.**
和	开始	到	祈祷	到	他的	父亲	到	帮助	他	.

于是他开始向天父祈祷，求祂帮助他。

[hiː; hi] [endid] [hɪz; ɪz] [preə(r)] [baɪ] ['seɪɪŋ] , [əʊ]['fɑːðə(r)] , [duː; də] [ðaʊ] [wɒt] [ðaʊ] [wɪlt] , [nɒt] [wɒt] [aɪ]

He	**ended**	**his**	**prayer**	**by**	**saying**	**,**	**O**	**Father**	**,**	**do**	**thou**	**what**	**thou**	**wilt**	**,**	**not**	**what**	**I**
他	结束	他的	祷告	经过	说	,	哦	父亲	,	做	你	什么	你	枯萎	,	不是	什么	我

[wɪl] .

will	**.**
将要	.

他祷告结束时说："父啊，愿你按你的旨意行事，而不是按我的旨意行事。"

[hiː; hi] [preɪd] ['veri] ['ɜːnɪstli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [səʊ] [ʌn'hæpi] [ðæt] [ðə; ðiː] [blʌd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv]

He	**prayed**	**very**	**earnestly**	**,**	**and**	**he**	**felt**	**so**	**unhappy**	**that**	**the**	**blood**	**came**	**out**	**of**
他	祈祷	非常	切实	,	和	他	毛毡	所以	不开心	那	这	血	来了	出去	的

[hɪz; ɪz] [skɪn] ,

his	**skin**	**,**
他的	皮肤	,

他非常虔诚地祈祷，感到无比痛苦，以至于皮肤都渗出了血。

[ænd; ənd] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	fell	on	the	ground	.
和	跌倒	在	这	地面	.

然后倒在了地上。

[ðen] [hiː; hi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə]['piːtə(r)] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] , [ænd; ənd][dʒɒn] ,

Then	he	got	up	and	went	back	to	Peter	,	and	James	,	and	John	,
然后	他	得到	向上	和	去	后退	到	彼得	,	和	詹姆斯	,	和	约翰	,

然后他起身回到彼得、雅各和约翰那里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'sliːp] .

but	he	found	them	asleep	.
但	他	成立	他们	睡着了	.

但他发现他们都睡着了。

[hiː; hi] [weɪkt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [preɪ] .

He	waked	them	,	and	told	them	to	pray	.
他	醒来	他们	,	和	讲述	他们	到	祈祷	.

他叫醒了他们，并告诉他们要祈祷。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [preɪd] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt]

Then	he	went	back	and	prayed	again	to	his	Father	,	to	help	him	in	his	great
然后	他	去	后退	和	祈祷	再次	到	他的	父亲	,	到	帮助	他	在	他的	伟大的

['sɒrəʊ] ;

sorrow	;
悲哀	;

然后他又回去向天父祷告，求祂帮助他度过巨大的悲痛；

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [ə'gen] . [-]

then	he	came	back	to	his	disciples	,	but	they	had	fallen	asleep	again	.	[	98	]
然后	他	来了	后退	到	他的	门徒	,	但	他们	有	倒下	睡着了	再次	.	[	-	]

然后他回到门徒那里，但他们又睡着了。[98]

[ðen] ['dʒiːzəs] [preɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sent] [æn; ən]['eɪndʒl][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə]

Then	Jesus	prayed	again	,	and	his	Father	sent	an	angel	from	heaven	to
然后	耶稣	祈祷	再次	,	和	他的	父亲	发送	一个	天使	从	天堂	到

['kʌmfət] [hɪm] .

comfort	him	.
舒适	他	.

于是耶稣再次祷告，他的父就从天上差遣一位天使来安慰他。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði]['eɪndʒl] [lʌvd] [hɪm] ,

I	do	not	know	what	the	angel	said	,	but	I	know	the	angel	loved	him	,
我	做	不是	知道	什么	这	天使	说	,	但	我	知道	这	天使	喜爱	他	,

我不知道天使说了什么，但我知道天使爱他。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [spiːk] [swiːt] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [haʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [lʌvd] [hɪm]

and	could	speak	sweet	words	to	him	,	and	tell	him	how	his	Father	loved	him
和	可以	说话	甜的	字	到	他	,	和	告诉	他	如何	他的	父亲	喜爱	他

.

:
.

还能对他说甜言蜜语，告诉他父亲有多爱他。

[ðə; ði]['eɪndʒl][dɪd][nɒt] [steɪ] [lɒŋ] ; [hiː; hi] [suːn] [went] [bæk] [tuː; tə] [gɒd] .

The	angel	did	not	stay	long	;	he	soon	went	back	to	God	.
这	天使	做过	不是	停留	长的	;	他	很快	去	后退	到	上帝	.

天使没有久留，很快就回到了上帝身边。

[ðen] ['dʒiːzəs] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [stɪl] [ə'sliːp] .

Then	Jesus	came	again	to	his	disciples	,	and	found	them	still	asleep	.
然后	耶稣	来了	再次	到	他的	门徒	,	和	成立	他们	仍然	睡着了	.

耶稣又来到门徒那里，发现他们还在睡觉。

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] [weɪkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][get] [ʌp] ; [fɔ:(r); fə(r)]['dʒu:dəs][ɪz][nɪə(r)] .

But	Jesus	waked	them	and	told	them	to	get	up	;	for	Judas	is	near	.
但	耶稣	醒来	他们	和	讲述	他们	到	得到	向上	;	为了	犹大	是	靠近	.

但耶稣叫醒他们，告诉他们起来，因为犹大近了。

[waɪl] ['dʒi:zəs][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

While	Jesus	was	saying	this	,	a	great	many	people	were	seen	walking	in	the
尽管	耶稣	曾是	说	这	,	一个	伟大的	许多	人们	是	已见	步行	在	这

['gɑ:d(ə)n] .

garden	.
花园	.

耶稣说这番话的时候，看见许多人在花园里行走。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [praʊd] [men] [ɪn][dʒə'ru:sələm] .

These	were	the	servants	of	the	proud	men	in	Jerusalem	.
这些	是	这	仆人	的	这	自豪的	男人	在	耶路撒冷	.

这些是耶路撒冷那些骄傲之人的仆人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sɔ:rdz] , [ænd; ənd] [stɪks] , [ænd; ənd] ['læntənz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

They	had	swords	,	and	sticks	,	and	lanterns	in	their	hands	.
他们	有	剑	,	和	棍子	,	和	灯笼	在	他们的	双手	.

他们手里拿着刀剑、棍棒和灯笼。

[ænd; ənd]['dʒu:dəs] [went] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [weə(r)] ['dʒi:zəs][wɒz; wəz] .

And	Judas	went	before	them	to	show	them	where	Jesus	was	.
和	犹大	去	前	他们	到	展示	他们	在哪里	耶稣	曾是	.

犹大走在他们前面，告诉他们耶稣在哪里。

[bʌt; bət]['dʒu:dəs] [keɪm] [ʌp] ['slaɪli][tu:; tə]['dʒi:zəs] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kɪs] , [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə] [lʌv]

But	Judas	came	up	slily	to	Jesus	,	and	gave	him	a	kiss	,	pretending	to	love
但	犹大	来了	向上	狡猾地	到	耶稣	,	和	给予	他	一个	吻	,	假装	到	爱

[hɪm] .

him	.
他	.

但犹大狡猾地走到耶稣跟前，亲吻了他，假装爱他。

['dʒi:zəs] [nju:] [wɒt] ['dʒu:dəs][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , [frend] , [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [kʌm]

Jesus	knew	what	Judas	was	doing	,	and	he	said	,	Friend	,	why	do	you	come
耶稣	知道	什么	犹大	曾是	正在做	,	和	他	说	,	朋友	,	为什么	做	你	来

[hɪə(r)] ?

here	?
这里	?

耶稣知道犹大在做什么，就说：“朋友，你为什么来这里？”

[ænd; ənd] [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [kɪs] [ˌem 'i:] ?

and	why	do	you	kiss	me	?
和	为什么	做	你	吻	我	?

你为什么吻我?

['dʒi:zəs][dɪd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] [men] , [ænd; ənd] [sed] ,

Jesus	did	not	run	away	,	but	he	went	up	to	the	wicked	men	,	and	said	,
耶稣	做过	不是	跑步	离开	,	但	他	去	向上	到	这	邪恶	男人	,	和	说	,

耶稣没有逃跑，而是走到那些恶人面前，说：

[hu:m] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ?

Whom	are	you	looking	for	?
谁	是	你	寻找	为了	?

你在找谁?

[ðeɪ] [sed] , [fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs] .

They	said	,	For	Jesus	.
他们	说	,	为了	耶稣	.

他们说，为了耶稣。

[hiː; hi] [sed] , [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] .

He	said	,	I	am	he	.
他	说	,	我	是	他	.

他说：“我就是他。”

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] , [gɒd] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [fɔːl] [ə'pɒn][ðeə(r)] [bæks] [ə'pɒn][ðə; ði]

When	he	said	that	,	God	made	all	the	wicked	people	fall	upon	their	backs	upon	the
什么时候	他	说	那	,	上帝	制成	全部	这	邪恶	人们	落下	之上	他们的	背部	之上	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他说完这句话后，上帝让所有恶人都仰面倒在地上。

[ðen] ['dʒiːzəs][kʊd; kəd][hæv; həv][rʌn] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [steɪ] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [daɪ]

Then	Jesus	could	have	run	away	;	but	he	chose	to	stay	,	that	he	might	die
然后	耶稣	可以	有	跑步	离开	;	但	他	选择	到	停留	,	那	他	可能	死

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪnəz] . [-]

for	sinners	.	[	99	]
为了	罪人	.	[	-	]

耶稣本可以逃走，但他选择留下，为罪人而死。[99]

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [suːn] [gɒt] [ʌp] ; [gɒd] [let][ðem; ðəm][get] [ʌp] ; [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm]

The	wicked	people	soon	got	up	;	God	let	them	get	up	;	but	Jesus	said	to	them
这	邪恶	人们	很快	得到	向上	;	上帝	让	他们	得到	向上	;	但	耶稣	说	到	他们

,

,

,

恶人很快就起来了；上帝任凭他们起来；但耶稣对他们说：

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][let][maɪ] [dɪ'saɪpl] [gəʊ] [ə'weɪ] .

If	you	want	to	have	me	,	you	must	let	my	disciples	go	away	.
如果	你	想	到	有	我	,	你	必须	让	我的	门徒	去	离开	.

如果你想要我，就必须放我的门徒走。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv]['dʒiːzəs][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

It	was	kind	of	Jesus	to	think	of	them	,
它	曾是	种类	的	耶稣	到	思考	的	他们	,

耶稣能想到他们，真是太好了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ;

and	they	were	frightened	and	glad	to	get	away	;
和	他们	是	害怕	和	高兴的	到	得到	离开	;

他们既害怕又庆幸能够逃脱；

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə][daɪ] [wɪð] ['dʒiːzəs] .

they	did	not	wish	to	stay	to	die	with	Jesus	.
他们	做过	不是	希望	到	停留	到	死	和	耶稣	.

他们不愿留下来与耶稣一同死去。

[bʌt; bət]['piːtə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [spːd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [menz] [ɪəz] .

But	Peter	took	a	sword	and	cut	off	one	of	the	wicked	men's	ears	.
但	彼得	采取	一个	剑	和	切	离开	一	的	这	邪恶	男士	耳朵	.

但彼得拔出剑，砍掉了其中一个恶人的耳朵。

['piːtə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə] [faɪt] ; [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] , [pʊt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [spːd] .

Peter	wished	to	fight	;	but	Jesus	said	,	Put	up	your	sword	.
彼得	希望	到	斗争	;	但	耶稣	说	,	放	向上	你的	剑	.

彼得想要战斗；但耶稣说，收起你的剑。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [preɪ] [naʊ] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

If	I	were	to	pray	now	to	my	Father	,
如果	我	是	到	祈祷	现在	到	我的	父亲	,

如果我现在向天父祈祷，

[hiː; hi] [wʊd] [send] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['eɪndʒəls][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

he	would	send	thousands	of	angels	to	help	me	.
他	会	发送	数千	的	天使	到	帮助	我	.

他会派成千上万的天使来帮助我。

[ðen] ['dʒiːzəs] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [mænz] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

Then	Jesus	touched	the	man's	ear	,	and	made	it	well	.
然后	耶稣	感动	这	男人的	耳朵	,	和	制成	它	出色地	.

耶稣摸了摸那人的耳朵，耳朵就好了。

[waɪ] [dɪd] [nɒt] ['dʒiːzəs] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [tuː; tə] [send] [ðə; ðɪ] ['eɪndʒəls] ?

Why	did	not	Jesus	pray	to	God	to	send	the	angels	?
为什么	做过	不是	耶稣	祈祷	到	上帝	到	发送	这	天使	?

为什么耶稣不向上帝祷告，求祂差遣天使?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə][daɪ][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] .

Because	he	chose	to	die	to	save	us	.
因为	他	选择	到	死	到	节省	我们	.

因为他选择牺牲自己来拯救我们。

[hæd; həd][ðə; ðɪ]['eɪndʒəls] [kʌm] , [ænd; ənd]['teɪkən]['dʒiːzəs] [bæk] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

Had	the	angels	come	,	and	taken	Jesus	back	to	heaven	,
有	这	天使	来	,	和	已采取	耶稣	后退	到	天堂	,

如果天使来了，把耶稣带回了天堂，

[ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [hel] .

then	we	should	all	have	gone	to	hell	.
然后	我们	应该	全部	有	已消失	到	地狱	.

那我们都应该下地狱了。

['piːtə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'saɪpl] [ræn] [ə'weɪ] ,

Peter	and	all	the	rest	of	the	disciples	ran	away	,
彼得	和	全部	这	休息	的	这	门徒	跑	离开	,

彼得和其余的门徒都逃走了。

[ænd; ənd] [left] ['dʒiːzəs] [kwaɪt] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] [men] .

and	left	Jesus	quite	alone	with	the	wicked	men	.
和	左边	耶稣	相当	独自的	和	这	邪恶	男人	.

于是，他们把耶稣独自一人留给了那些恶人。

[ðeɪ] [tʊk] [rəʊps] , [ænd; ənd] [taɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [led] [hɪm] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [dʒə'ruːsələm] ;

They	took	ropes	,	and	tied	his	hands	and	feet	,	and	they	led	him	away	into	Jerusalem	;
他们	采取	绳索	,	和	系	他的	双手	和	脚	,	和	他们	引领	他	离开	进入	耶路撒冷	;

他们拿来绳子，捆住他的手脚，把他带往耶路撒冷去；

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] ['miːkli] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] . [-]

and	he	went	along	meekly	as	a	lamb	.	[	100	]
和	他	去	沿着	温顺地	作为	一个	羊肉	.	[	-	]

他温顺地像只羔羊一样跟了过去。[100]

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .

LESSON	XXXVI	.
课	xxxvi	.

第三十六课

['piːtərz] [dɪ'naɪəl] .

PETER'S	DENIAL	.
彼得的	拒绝	.

彼得的否认。

['mæθju:] , [ˌɛksˈɛksˈvi:ˈaɪ] .
Matthew , xxvi .
马修 , 26 .

马太福音 26。

- [tu:; tə][end] .
57 to end .
- 到 结尾 .

57 结束。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [praʊd] [men] , [hu:] [heit] ['dʒi:zəs] , [hæd; həd][sæt][ʌp][ɔ:l] [naɪt] .
The wicked proud men , who hated Jesus , had sat up all night .
这 邪恶 自豪的 男人 , WHO 憎恨 耶稣 , 有 卫星 向上全部 夜晚 .

那些憎恨耶稣的邪恶骄傲的人，整夜未眠。

[ðeɪ] [hæd; həd][sent][ðeə(r)] ['sɜ:vənts] [wɪð] [sʌm; səm]['səʊldʒəz][tu:; tə] [fetʃ] ['dʒi:zəs] .
They had sent their servants with some soldiers to fetch Jesus .
他们 有 发送 他们的 仆人 和 一些 士兵 到 拿来 耶稣 .

他们派仆人和一些士兵去接耶稣。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][faɪn] [haʊs] ['si:tɪd] [ɒn] [si:ts] [raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] , ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
They were in a fine house seated on seats round the room , talking together ,
他们 是 在 一个 美好的 房子 坐着 在 座位 圆形的 这 房间 , 说 一起 ,

他们身处一栋漂亮的房子里，围坐在房间各处的长椅上，交谈甚欢。

[ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] .
and longing for Jesus to be brought .
和 渴望 为了 耶稣 到 是 带来 .

并渴望耶稣被带来。

[ðeɪ] [sed] [wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
They said one to another ,
他们 说 一 到 其他 ,

他们彼此说道：

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][hɪm] [kɪld] [wen] [hi:; hi] ['kɒmz] — [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
We will have him killed when he comes — we will take him to the judge .
我们 将要 有 他 被杀 什么时候 他 来 — 我们 将要 拿 他 到 这 法官 .

他一来我们就杀了他——我们要把他带到法官面前。

[æt; ət][lɑ:st]['dʒi:zəs] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜ:vənts] .
At last Jesus came in with the wicked servants .
在 最后的 耶稣 来了 在 和 这 邪恶 仆人 .

最后，耶稣和那些邪恶的仆人一起进来了。

[ðə; ði] [praʊd] [men] [wɜ:(r); wə(r)][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm] .
The proud men were glad to see him .
这 自豪的 男人 是 高兴的 到 看 他 .

这些骄傲的男人们见到他很高兴。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [stænd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ru:m] .
They made him stand up in the midst of the large room .
他们 制成 他 站立 向上 在 这 中间 的 这 大的 房间 .

他们让他站在大房间中央。

[ðen] [ðeɪ] [spəʊk] ['rʌfli] .
Then they spoke roughly .
然后 他们 辐 大致 .

然后他们粗声粗气地交谈起来。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ?
Are you the Son of God ?
是 你 这 儿子 的 上帝 ?

你是上帝之子吗?

[ðeɪ] [sed] .

they	said	.
他们	说	.

他们说。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] , [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] ;

And	Jesus	said	,	Yes	,	I	am	;
和	耶稣	说	,	是的	,	我	是	;

耶稣说：“是的，我是。”

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð] [ðə; ði]['eɪndʒəls] .

and	one	day	you	will	see	me	coming	in	the	clouds	with	the	angels	.
和	一	天	你	将要	看	我	未来	在	这	云	和	这	天使	.

总有一天，你会看到我与天使们一起乘着云朵而来。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋgri] .

Then	the	wicked	men	were	angry	.
然后	这	邪恶	男人	是	生气的	.

于是，那些恶人恼怒了。

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ?

Do	you	hear	what	he	says	?
做	你	听到	什么	他	说道	?

你听到他说什么了吗?

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] .

they	cried	out	.
他们	哭	出去	.

他们大声喊叫。

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] !

He	calls	himself	the	Son	of	God	!
他	呼叫	他自己	这	儿子	的	上帝	!

他自称是上帝之子!

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

He	must	be	taken	to	the	judge	to	be	killed	.
他	必须	是	已采取	到	这	法官	到	是	被杀	.

他必须被带到法官那里处死。

['dʒiːzəs] [stʊd] ['miːkli] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , [ænd; ənd] ['hɑːdli] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] .

Jesus	stood	meekly	all	this	while	,	and	hardly	spoke	a	word	.
耶稣	站立	温顺地	全部	这	尽管	,	和	几乎	辐	一个	单词	.

耶稣全程温顺地站着，几乎一言不发。

[wɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ?

What	was	become	of	his	disciples	?
什么	曾是	变得	的	他的	门徒	?

他的门徒后来怎么样了?

[ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] . [-]

They	had	run	away	.	[	101	]
他们	有	跑步	离开	.	[	-	]

他们逃走了。[101]

[hæd; həd]['piːtə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] ?

Had	Peter	run	away	?
有	彼得	跑步	离开	?

彼得是逃跑了吗?

['piːtə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] [wɪð] ['dʒiːzəs] .

Peter	said	he	would	die	with	Jesus	.
彼得	说	他	会	死	和	耶稣	.

彼得说他愿意与耶稣同死。

[bʌt; bət][hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [tuː] .

But	he	ran	away	too	.
但	他	跑	离开	也	.

但他还是逃跑了。

[æt; ət][lɑːst]['piːtə(r)] [θɔːt] , [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] ;

At	last	Peter	thought	,	I	will	go	and	look	for	Jesus	;
在	最后的	彼得	想法	,	我	将要	去	和	看	为了	耶稣	;

最后彼得心想，我去找耶稣吧；

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .

I	should	like	to	see	what	the	wicked	men	are	doing	to	him	.
我	应该	喜欢	到	看	什么	这	邪恶	男人	是	正在做	到	他	.

我很想看看那些坏人对他做了什么。

[səʊ]['piːtə(r)] [keɪm] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [faɪn] [haʊs] .

So	Peter	came	to	Jerusalem	,	and	into	the	fine	house	.
所以	彼得	来了	到	耶路撒冷	,	和	进入	这	美好的	房子	.

于是彼得来到耶路撒冷，进了那座漂亮的房子。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [fɜːst] : [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ;

He	came	into	the	hall	first	:	the	wicked	servants	were	sitting	round	a	fire	in	the	hall	;
他	来了	进入	这	大厅	第一的	:	这	邪恶	仆人	是	坐着	圆形的	一个	火	在	这	大厅	;

他第一个走进大厅：那些邪恶的仆人们正围坐在大厅里的火堆旁；

[ə; eɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)]['piːtə(r)][kʊd; kəd] [siː] ['dʒiːzəs] .

a	door	was	open	,	and	through	the	door	Peter	could	see	Jesus	.
一个	门	曾是	打开	,	和	通过	这	门	彼得	可以	看	耶稣	.

一扇门开着，彼得透过门看到了耶稣。

[ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [men] .

There	he	was	,	standing	before	the	wicked	men	.
那里	他	曾是	,	常设	前	这	邪恶	男人	.

他站在那里，面对着那些恶人。

['piːtə(r)] [həʊpt] [ðæt] ['nəʊbədi] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['dʒiːzəs] - [dɪ'saɪpl] ,

Peter	hoped	that	nobody	would	know	that	he	was	one	of	Jesus	'	disciples	,
彼得	希望	那	无人	会	知道	那	他	曾是	一	的	耶稣	-	门徒	,

彼得希望没有人会知道他是耶稣的门徒之一。

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] .

lest	he	should	be	killed	.
免得	他	应该	是	被杀	.

以免他被杀。

[bʌt; bət][æz; əz]['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , ['wɔːmɪŋ] [hɪm'self] , [ə; eɪ] [meɪd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,

But	as	Peter	was	sitting	by	the	fire	,	warming	himself	,	a	maid	said	to	him	,
但	作为	彼得	曾是	坐着	经过	这	火	,	变暖	他自己	,	一个	女佣	说	到	他	,

彼得坐在火堆旁烤火的时候，一个女仆对他说：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

You	are	one	of	the	disciples	of	Jesus	.
你	是	一	的	这	门徒	的	耶稣	.

你是耶稣的门徒之一。

[ðen] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [sed] , [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ;

Then	Peter	was	frightened	,	and	said	,	No	,	I	am	not	;
然后	彼得	曾是	害怕	,	和	说	,	不	,	我	是	不是	;

彼得害怕起来，说："不，我不是。"

[aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ðɪ][mæn][juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] .

I	do	not	know	the	man	you	speak	of	.
我	做	不是	知道	这	男人	你	说话	的	.

我不认识你提到的那个人。

[ðen] ['piːtə(r)] [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] ; [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [meɪd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,

Then	Peter	got	up	,	and	went	outside	the	door	;	but	another	maid	said	to	him	,
然后	彼得	得到	向上	,	和	去	外部	这	门	;	但	其他	女佣	说	到	他	,

于是彼得起身，走到门外；但另一个使女对他说：

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

I	am	sure	you	are	one	of	the	disciples	of	Jesus	.
我	是	当然	你	是	一	的	这	门徒	的	耶稣	.

我相信你是耶稣的门徒之一。

['piːtə(r)] [sed] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] .

Peter	said	,	I	am	not	.
彼得	说	,	我	是	不是	.

彼得说："我不是。"

[səʊ]['piːtə(r)] [went] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['sɜːvənts] .

So	Peter	went	back	again	to	the	fire	,	and	began	talking	with	the	servants	.
所以	彼得	去	后退	再次	到	这	火	,	和	开始	说	和	这	仆人	.

于是彼得又回到火堆旁，开始和仆人们说话。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'membəd] ['hævɪŋ] [siːn] ['piːtə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] ,

But	some	of	them	remembered	having	seen	Peter	in	the	garden	,
但	一些	的	他们	记得	拥有	已见	彼得	在	这	花园	,

但他们中有些人记得曾在花园里见过彼得。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['piːtə(r)][ænd; ənd] [sed] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'saɪpl] .

and	they	came	to	Peter	and	said	,	We	are	certain	that	you	are	one	of	the	disciples	.
和	他们	来了	到	彼得	和	说	,	我们	是	肯定	那	你	是	一	的	这	门徒	.

他们来到彼得面前说："我们确信你是门徒中的一员。"

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] , [sed] [wʌn] .

I	saw	you	in	the	garden	,	said	one	.
我	锯	你	在	这	花园	,	说	一	.

"我在花园里看到你了，"其中一人说道。

[ðen] ['piːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][sweə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] . [-]

Then	Peter	began	to	swear	,	and	to	say	that	he	was	not	.	[	102	]
然后	彼得	开始	到	发誓	,	和	到	说	那	他	曾是	不是	.	[	-	]

于是彼得开始发誓，说他不是。[102]

[waɪl] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [səʊ] ['wɪkɪdli] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [kɒk] [krəʊ] .

While	Peter	was	speaking	so	wickedly	he	heard	a	cock	crow	.
尽管	彼得	曾是	请讲	所以	邪恶地	他	听到	一个	公鸡	乌鸦	.

彼得正恶语相向时，听见了鸡鸣。

[ðen] ['piːtə(r)] [rɪ'membəd] [wɒt] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['dʒiːzəs] ,

Then	Peter	remembered	what	Jesus	had	said	,	and	he	looked	at	Jesus	,
然后	彼得	记得	什么	耶稣	有	说	,	和	他	看起来	在	耶稣	,

彼得这才想起耶稣说过的话，便抬头看着耶稣。

[ænd; ənd]['dʒi:zəs] [tɜ:nd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['pi:tə(r)] .

and	Jesus	turned	round	his	face	and	looked	at	Peter	.
和	耶稣	转向	圆形的	他的	脸	和	看起来	在	彼得	.

耶稣转过脸来，看着彼得。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] !

It	was	such	a	look	!
它	曾是	这样的	一个	看	!

真是太帅了！

['dʒi:zəs][dɪd] [nɒt] [spi:k] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʊk] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] ,

Jesus	did	not	speak	,	but	his	look	seemed	to	say	,
耶稣	做过	不是	说话	,	但	他的	看	似乎	到	说	,

耶稣没有说话，但他的眼神似乎在说：

[ɪz] [ðɪs] ['pi:tə(r)] , [maɪ] [frend] , [hu:] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [daɪ] [wɪð] [ˌem 'i:] ?

Is	this	Peter	,	my	friend	,	who	said	he	would	die	with	me	?
是	这	彼得	,	我的	朋友	,	WHO	说	他	会	死	和	我	?

这是我的朋友彼得吗？他曾说过要和我一起死。

[ɪz] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ?

Is	this	his	love	for	me	?
是	这	他的	爱	为了	我	?

这就是他对我的爱吗?

[dʌz] [hi:; hi] [seɪ] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ˌem 'i:] ?

Does	he	say	he	does	not	know	me	?
做	他	说	他	做	不是	知道	我	?

他说他不认识我吗?

['pi:tə(r)] [felt] ['veri] ['sɒri] ; [hi:; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wʊd] [breɪk] ,

Peter	felt	very	sorry	;	he	felt	as	if	his	heart	would	break	,
彼得	毛毡	非常	对不起	;	他	毛毡	作为	如果	他的	心	会	休息	,

彼得感到非常难过；他感觉自己的心都要碎了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'di:d] .

and	he	went	out	of	the	house	,	and	began	to	cry	very	much	indeed	.
和	他	去	出去	的	这	房子	,	和	开始	到	哭	非常	很多	的确	.

他走出房子，开始嚎啕大哭。

[fɔ:(r); fə(r)]['pi:tə(r)][dɪd] ['ri:əli] [lʌv] ['dʒi:zəs] ;

For	Peter	did	really	love	Jesus	;
为了	彼得	做过	真的	爱	耶稣	;

因为彼得确实爱耶稣;

['əʊnli] ['seɪtn] [hæd; həd] ['temptɪd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ['wɪkɪd] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ]

only	Satan	had	tempted	him	to	be	so	wicked	as	to	say	he	did	not	know
仅有的	撒但	有	受诱惑	他	到	是	所以	邪恶	作为	到	说	他	做过	不是	知道

[hɪm] .

him	.
他	.

只有撒旦诱惑他作恶，让他说自己不认识他。

[ɪf] ['pi:tə(r)][hæd; həd] [preɪd] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] , [hi:; hi] [wʊd]

If	Peter	had	prayed	in	the	garden	instead	of	going	to	sleep	,	he	would
如果	彼得	有	祈祷	在	这	花园	反而	的	去	到	睡觉	,	他	会

[hæv; həv] [bɪ'heɪvd] ['betə(r)] .

have	behaved	better	.
有	表现	更好的	.

如果彼得在花园里祷告而不是睡觉，他的行为就会好得多。

[bʌt; bət] [kraɪst] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] , [ðæt] ['seɪtn] [maɪt] [nɒt] [get] [hɪz; ɪz] [səʊl]
But **Christ** **had** **often** **prayed** **for** **Peter** **,** **that** **Satan** **might** **not** **get** **his** **soul**
但 基督 有 经常 祈祷 为了 彼得 , 那 撒但 可能 不是 得到 他的 灵魂
[æt; ət][lɑːst] .
at **last** **.**
在 最后的 .

但基督曾多次为彼得祷告，求撒旦最终不要夺走他的灵魂。

[wen] ['piːtə(r)][sæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hɔːl] ,
When **Peter** **sat** **within** **the** **hall** **,**
什么时候 彼得 卫星 之内 这 大厅 ,

当彼得坐在大厅里时，

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz] [lɔːd] [bɪ'fɔːl] ,
To **see** **what** **should** **his** **Lord** **befall** **,**
到 看 什么 应该 他的 主 降临 ,

看看他的主人会遭遇什么，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [ðə; ði][mæn] ,
He **said** **he** **never** **knew** **the** **man** **,**
他 说 他 绝不 知道 这 男人 ,

他说他根本不认识这个人。

[ænd; ənd] [iːn] [tuː; tə] [kɜːs] [ænd; ənd][sweə(r)][bɪ'gæn] .
And **e'en** **to** **curse** **and** **swear** **began** **.**
和 e'en 到 诅咒 和 发誓 开始 .

于是，咒骂和发誓也开始了。

[hɪz; ɪz] ['sɒrəʊɪŋ] ['mɑːstə(r)] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
His **sorrowing** **Master** **turn'd** **his** **head** **,**
他的 悲伤 掌握 转弯 他的 头 ,

他悲伤的主人转过头去，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [lʊk] [hiː; hi] ['swiːtli] [sed] ,
And **by** **his** **look** **he** **sweetly** **said** **,**
和 经过 他的 看 他 甜蜜地 说 ,

他眼神温柔地说：

“ [dʌz] ['piːtə(r)] [seɪ] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌem 'iː] [nɒt] ?
“ **Does** **Peter** **say** **he** **knows** **me** **not** **?**
“ 做 彼得 说 他 知道 我 不是 ?

“彼得说他不认识我吗？”

[hæz; həz]['piːtə(r)] [ðen] [maɪ] [lʌv] [fə'gɒt] ?
Has **Peter** **then** **my** **love** **forgot** **?**
有 彼得 然后 我的 爱 忘了 ?

彼得难道忘记了我的爱吗?

” [suːn] ['piːtə(r)] [wept] [məʊst] ['bɪtəli]
” **Soon** **Peter** **wept** **most** **bitterly**
” 很快 彼得 哭泣 最多 苦涩地

彼得很快痛哭流涕。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [deəd] [hɪz; ɪz] [lɔːd] [dɪ'naɪ] . [-]
That **he** **had** **dared** **his** **Lord** **deny** **.** **[** **103** **]**
那 他 有 敢于 他的 主 否定 . [-]

他竟敢否认他的主人。[103]

[hɪz; ɪz] [lɔːd] [ɪz] [maɪn] : [aɪ] [lʌv] [hɪm] [tuː] ,
His **Lord** **is** **mine** **:** **I** **love** **him** **too** **,**
他的 主 是 矿 : 我 爱 他 也 ,

他的主就是我的主：我也爱他。

[əʊ] ! [meɪ] [aɪ] [pruːv] [tuː; tə] [hɪm] [mɔː(r)] [truː] !

Oh	!	may	I	prove	to	him	more	true	!
哦	！	可能	我	证明	到	他	更多的	真的	！

哦！愿我能向他证明更多！

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [sɪn] , [əʊ] ! [grɑːnt] [ðæt] [aɪ]

But	if	I	sin	,	oh	!	grant	that	I
但	如果	我	罪	，	哦	！	授予	那	我

但如果我犯了罪，哦！请允许我

[meɪ] [wiːp] [laɪk] ['piːtə(r)] , ['bɪtəli] ;

May	weep	like	Peter	,	bitterly	;
可能	哭泣	喜欢	彼得	，	苦涩地	；

或许会像彼得一样痛哭流涕；

[ænd; ənd] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pɪəs] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [sɒːd] ,

And	may	it	pierce	me	like	a	sword	,
和	可能	它	刺穿	我	喜欢	一个	剑	，

愿它像利剑一样刺穿我，

[tuː; tə] [θɪŋk] [aɪv] - [maɪ] ['dɪərɪst] [lɔːd] .

To	think	I've	griev'd	my	dearest	Lord	.
到	思考	我已经	-	我的	亲爱的	主	.

我竟让最亲爱的主伤心了。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

LESSON	XXXVII	.
课	xxxvii	.

第三十七课。

['pɑːnʃəs] ['pailət] .

PONTIUS	PILATE	.
庞提乌斯	普拉提	.

本丢·彼拉多。

[dʒɒn] , [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

John	,	xviii	.
约翰	，	十八	.

约翰，十八。

- [tuː; tə] [end] .

22	to	end	.
-	到	结尾	.

22 结束。

['mæθjuː] , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . - , - .

Matthew	,	xxvi	.	67	,	68	.
马修	，	26	.	-	,	-	.

马太福音 xxvi.67, 68。

[dʒɒn] , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . [wʌn] - - .

John	,	xix	.	1	-	16	.
约翰	，	十九	.	1	-	-	.

约翰福音 19.1-16。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] , ['dʒiːzəs] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ruːm] ; [hiː; hi] [hɜːd] [ɔːl] ['piːtə(r)] [sed] ,

All	night	long	,	Jesus	stood	in	the	great	room	;	he	heard	all	Peter	said	,
全部	夜晚	长的	，	耶稣	站立	在	这	伟大的	房间	；	他	听到	全部	彼得	说	，

整夜，耶稣都站在大厅里；他听到了彼得所说的一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [griːvd] [hɪm] .

and	that	must	have	grieved	him	.
和	那	必须	有	伤心	他	.

这一定让他感到悲伤。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] ['laɪənz] [ænd; ənd] [t'aɪgəz] , [ænd; ənd] ['dʒi:zəs] [laɪk] [ə; eɪ] [læm] .

The	wicked	people	were	like	lions	and	tigers	,	and	Jesus	like	a	lamb	.
这	邪恶	人们	是	喜欢	狮子	和	老虎	,	和	耶稣	喜欢	一个	羊肉	.

恶人如同狮子和老虎，耶稣如同羔羊。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [heit] [hɪm] .

They	looked	at	him	as	if	they	hated	him	.
他们	看起来	在	他	作为	如果	他们	憎恨	他	.

他们看着他的眼神，仿佛恨透了他。

[wʌns] [wen] [hi:; hi] [spəʊk] , [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [slæpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [bɔ:(r)] [ðɪs] ['mi:kli] .

Once	when	he	spoke	,	a	servant	slapped	his	face	;	but	he	bore	this	meekly	.
一次	什么时候	他	辐	,	一个	仆人	被掌掴	他的	脸	;	但	他	钻孔	这	温顺地	.

有一次他说话时，一个仆人打了他的脸；但他默默忍受了。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌp] [jet] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naɪt] ;

The	judge	was	not	up	yet	,	for	it	was	night	;
这	法官	曾是	不是	向上	然而	,	为了	它	曾是	夜晚	;

法官还没起床，因为天色已晚；

[səʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

so	the	wicked	people	were	forced	to	wait	till	the	morning	.
所以	这	邪恶	人们	是	强制	到	等待	直到	这	早晨	.

所以那些作恶的人只能等到天亮。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [keɪm] [raʊnd] ['dʒi:zəs] [ænd; ənd] [bi:t] [hɪm] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm] ,

That	night	the	servants	came	round	Jesus	and	beat	him	,	and	pushed	him	,
那	夜晚	这	仆人	来了	圆形的	耶稣	和	打	他	,	和	推动	他	,

[ænd; ənd] [lɑ:ft] [æt; ət] [hɪm] ,

and	laughed	at	him	,
和	笑了	在	他	,

当晚，仆人们围住耶稣，殴打他、推搡他、嘲笑他。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [spæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	even	spat	in	his	face	.
和	甚至	争吵	在	他的	脸	.

甚至还朝他脸上吐了口水。

[wen] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['pi:p(ə)l] [sed] , [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði]

When	the	morning	came	,	the	wicked	people	said	,	Now	we	will	bring	him	to	the
什么时候	这	早晨	来了	,	这	邪恶	人们	说	,	现在	我们	将要	带来	他	到	这

[dʒʌdʒ] . [-]

judge	.	[	104	]
法官	.	[	-	]

到了早晨，恶人们说："现在我们要把他带到法官那里去。"[104]

[səʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [faɪn] [haʊs] [ænd; ənd] [tʊk] ['dʒi:zəs] [wɪð] [ðem; ðəm] .

So	they	went	out	of	their	fine	house	and	took	Jesus	with	them	.
所以	他们	去	出去	的	他们的	美好的	房子	和	采取	耶稣	和	他们	.

于是，他们离开了那座漂亮的房子，带着耶稣一起走了。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sæt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [si:t] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] .

The	judge	sat	upon	a	high	seat	in	the	hall	.
这	法官	卫星	之上	一个	高的	座位	在	这	大厅	.

法官坐在大厅里的高台上。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['pɑ:nʃəs] ['pailət] .

His	name	was	Pontius	Pilate	.
他的	姓名	曾是	庞蒂乌斯	普拉提	.

他的名字叫本丢·彼拉多。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['dʒiːzəs] .

The	judge	did	not	know	Jesus	.
这	法官	做过	不是	知道	耶稣	.

法官并不认识耶稣。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] , [wɒt] [hæz; həz] [hiː; hi] [dʌn] ?

The	judge	said	,	What	has	he	done	?
这	法官	说	,	什么	有	他	完毕	?

法官问：“他做了什么？”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [sed] , [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

The	wicked	people	said	,	He	calls	himself	a	king	.
这	邪恶	人们	说	,	他	呼叫	他自己	一个	国王	.

恶人说：“他自称是王。”

[ðen] ['pailət] [sed] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [kɪŋ] ?

Then	Pilate	said	to	Jesus	,	Are	you	a	king	?
然后	普拉提	说	到	耶稣	,	是	你	一个	国王	?

于是彼拉多问耶稣：“你是王吗？”

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [sed] , [jes] , [ai] [ˌeɪ 'em] .

And	Jesus	said	,	Yes	,	I	am	.
和	耶稣	说	,	是的	,	我	是	.

耶稣说：“是的，我是。”

[bʌt; bət] ['pailət] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] .

But	Pilate	thought	that	he	looked	very	good	,	and	he	did	not	want	to	punish	him	.
但	普拉提	想法	那	他	看起来	非常	好的	,	和	他	做过	不是	想	到	惩治	他	.

但彼拉多认为他看起来很好，不想惩罚他。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [men] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [sed] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['kruːsɪfaɪ] [hɪm] .

Then	the	wicked	men	made	a	great	noise	,	and	said	,	You	must	crucify	him	.
然后	这	邪恶	男人	制成	一个	伟大的	噪音	,	和	说	,	你	必须	钉死	他	.

于是，那些恶人喧哗起来，说：“你们必须把他钉在十字架上。”

['pailət] [sed] , [nəʊ] , [ai] [wɪl] [biːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .

Pilate	said	,	No	,	I	will	beat	him	,	and	that	will	be	enough	.
普拉提	说	,	不	,	我	将要	打	他	,	和	那	将要	是	足够的	.

彼拉多说：“不，我会打败他，这就足够了。”

[səʊ] ['pailət] [geɪv] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['səʊldʒəz] ,

So	Pilate	gave	Jesus	to	some	soldiers	,
所以	普拉提	给予	耶稣	到	一些	士兵	,

于是彼拉多把耶稣交给了士兵。

[huː] [tʊk] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] [wɪð] ['nɒtɪd] [rəʊps] ,

who	took	him	into	a	house	and	beat	him	with	knotted	ropes	,
WHO	采取	他	进入	一个	房子	和	打	他	和	打结的	绳索	,

他们把他带进一间房子里，用打结的绳子殴打他。

([ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [ɪz] [kɔːld] ['skɜːrdʒɪŋ] ,) [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [blʌd] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

(	this	way	of	beating	is	called	scourging	,	)	and	all	the	blood	ran	down	his	back	.
(	这	方式	的	殴打	是	称为	鞭答	,	)	和	全部	这	血	跑	向下	他的	后退	.

(这种鞭打方式称为鞭答,) 鲜血顺着他的背脊流了下来。

[ðen] [ðə; ði] ['kruːəl] ['səʊldʒəz] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] [brˈkəz; brˈkɒz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

Then	the	cruel	soldiers	laughed	at	him	because	he	said	he	was	a	king	.
然后	这	残忍的	士兵	笑了	在	他	因为	他	说	他	曾是	一个	国王	.

然后，那些残暴的士兵嘲笑他，因为他自称是国王。

[ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] [faɪn] [kləʊðz] [ɒn] [hɪm] [sʌtʃ] [æz; əz] [kɪŋz]

They **took** **off** **his** **own** **clothes** **,** **and** **put** **some** **fine** **clothes** **on** **him** **such** **as** **kings**

他们 采取 离开 他的 自己的 衣服 , 和 放 一些 美好的 衣服 在 他 这样的 作为 国王

[weə(r)] ,

wear **,**

穿 ,

他们脱下他自己的衣服，给他穿上像国王穿的那种华丽的衣服。

['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] [red] .

purple **and** **red** **.**

紫色的 和 红色的 .

紫色和红色。

[ðen] [ðeɪ] [sed] , [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

Then **they** **said** **,** **We** **must** **put** **a** **crown** **on** **his** **head** **.**

然后 他们 说 , 我们 必须 放 一个 王冠 在 他的 头 .

然后他们说："我们必须给他戴上王冠。"

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] ['prɪkli] [θɔːnz] , [ʃɑːp] [laɪk] [pɪnz] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd]

So **they** **took** **prickly** **thorns** **,** **sharp** **like** **pins** **,** **and** **twisted** **them** **together** **,** **and**

所以 他们 采取 带刺的 荆棘 , 锋利的 喜欢 别针 , 和 扭曲 他们 一起 , 和

[meɪd] [ə; eɪ] [kraʊn] ,

made **a** **crown** **,**

制成 一个 王冠 ,

于是他们取了尖锐如针的荆棘，把它们拧在一起，做成一个冠冕。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .

and **put** **it** **on** **his** **head** **.**

和 放 它 在 他的 头 .

然后把它放在他的头上。

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['septə(r)] , ([fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] [həʊld] ['sʌmθɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ]

They **said** **He** **must** **have** **a** **scepter** **,** **(** **for** **kings** **hold** **something** **called** **a**

他们 说 他 必须 有 一个 权杖 , (为了 国王 抓住 某物 称为 一个

['septə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz]) ,

scepter **in** **their** **hands** **)** **,**

权杖 在 他们的 双手) ,

他们说他一定有一根权杖（因为君王手中都拿着一种叫做权杖的东西），

[səʊ] [-]

so **[** **105** **]**

所以 [-]

所以[105]

[ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [riːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['septə(r)] ; [ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

they **put** **a** **reed** **in** **his** **hand** **for** **a** **scepter** **;** **then** **they** **took** **it** **from** **him** **,**

他们 放 一个 芦苇 在 他的 手 为了 一个 权杖 ; 然后 他们 采取 它 从 他 ,

他们把一根芦苇放在他手里当作权杖；然后又从他手中夺了过来。

[ænd; ənd] [biːt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [hed] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [sed]

and **beat** **him** **on** **the** **head** **:** **and** **they** **knelt** **down** **to** **him** **laughing** **,** **and** **said**

和 打 他 在 这 头 : 和 他们 跪下 向下 到 他 笑 , 和 说

, [əʊ] [kɪŋ] !

, **O** **king** **!**

, 哦 国王 !

他们用棍子打他的头；他们跪下来，笑着对他说："王啊！"

[əʊ] [kɪŋ] !

O **king** **!**

哦 国王 !

哦，国王！

['pailət] [sɔ:] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [tɔ:'mentɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [brɔ:t] ['dʒi:zəs]['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] ,

Pilate	**saw**	**the**	**soldiers**	**tormenting**	**him**	**,**	**and**	**he**	**brought**	**Jesus**	**into**	**the**	**street**	**,**
普拉提	锯	这	士兵	折磨	他	,	和	他	带来	耶稣	进入	这	街道	,

彼拉多看见士兵们折磨耶稣，就把耶稣带到街上。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃəʊd] ['dʒi:zəs][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

where	**the**	**wicked**	**people**	**were**	**,**	**and**	**he**	**showed**	**Jesus**	**to**	**them**	**,**	**and**
在哪里	这	邪恶	人们	是	,	和	他	显示	耶稣	到	他们	,	和

[sed] , [lʊk] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] .

said	**,**	**Look**	**at**	**your**	**king**	**.**
说	,	看	在	你的	国王	.

耶稣来到恶人所在的地方，指给他们看耶稣，说：“看，你们的王！”

['pailət] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['sɒri] [tu:; tə] [si:] [hɪm][səʊ] [ɪl] - [ju:st] ;

Pilate	**hoped**	**they**	**would**	**be**	**sorry**	**to**	**see**	**him**	**so**	**ill**	**-**	**used**	**;**
普拉提	希望	他们	会	是	对不起	到	看	他	所以	患病的	-	用过的	;

彼拉多希望他们会为他遭受如此虐待而感到惋惜；

[blʌd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [θɔ:nz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bæk] [skə:dʒ] ,

blood	**upon**	**his**	**forehead**	**from**	**the**	**thorns**	**,**	**and**	**his**	**back**	**scourged**	**,**
血	之上	他的	前额	从	这	荆棘	,	和	他的	后退	受鞭笞	,

荆棘划破了他的额头，鲜血染红了他的脸颊，他的背部也伤痕累累。

[ænd; ənd] [drest] [ɪn] [faɪn] [kləʊðz] [tu:; tə] [mɒk] [hɪm] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)]['kru:əl] [laɪk] [t'aɪgəz] .

and	**dressed**	**in**	**fine**	**clothes**	**to**	**mock**	**him**	**:**	**but**	**the**	**wicked**	**people**	**were**	**cruel**	**like**	**tigers**	**.**
和	穿着	在	美好的	衣服	到	嘲笑	他	:	但	这	邪恶	人们	是	残忍的	喜欢	老虎	.

他们穿着华丽的衣服来嘲笑他；但这些恶人却像老虎一样残忍。

[sed] [ðeɪ] , ['kru:sɪfaɪ][hɪm] !

Said	**they**	**,**	**Crucify**	**him**	**!**
说	他们	,	钉死	他	!

他们说：“把他钉在十字架上！”

['kru:sɪfaɪ][hɪm] !

Crucify	**him**	**!**
钉死	他	!

把他钉在十字架上！

[ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [kraɪd] [aʊt] , ['kru:sɪfaɪ][hɪm] !

All	**the**	**people**	**cried**	**out**	**,**	**Crucify**	**him**	**!**
全部	这	人们	哭	出去	,	钉死	他	!

众人齐声喊道：“把他钉在十字架上！”

[ðəʊ] ['dʒi:zəs][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [səʊ][kaɪnd][tu:; tə][ðem; ðəm] .

though	**Jesus**	**had**	**always**	**been**	**so**	**kind**	**to**	**them**	**.**
尽管	耶稣	有	总是	到过	所以	种类	到	他们	.

虽然耶稣一直对他们很友善。

[wɪl] [ju:; jʊ]['kru:sɪfaɪ][jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] ?

Will	**you**	**crucify**	**your**	**king**	**?**
将要	你	钉死	你的	国王	?

你们要将你们的国王钉死在十字架上吗?

[sed] ['pailət] .

said	**Pilate**	**.**
说	普拉提	.

彼拉多说道。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['aʊə(r)] [kɪŋ] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sed] .

He	shall	not	be	our	king	,	the	people	said	.
他	将	不是	是	我们的	国王	,	这	人们	说	.

“他不能做我们的国王！”人民说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɔːl] ['spiːkɪŋ] [æt; ət]

There	was	a	very	great	noise	in	the	street	,	from	the	people	all	speaking	at
那里	曾是	一个	非常	伟大的	噪音	在	这	街道	,	从	这	人们	全部	请讲	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

街上人声鼎沸，嘈杂不堪。

[ðen] ['pailət] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [pliːz] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [teɪk] [hɪm]

Then	Pilate	thought	he	would	please	the	wicked	people	,	and	he	said	,	Take	him
然后	普拉提	想法	他	会	请	这	邪恶	人们	,	和	他	说	,	拿	他

[ænd; ənd]['kruːsɪfaɪ][hɪm] .

and	crucify	him	.
和	钉死	他	.

于是彼拉多想讨好那些恶人，便说：“把他带走，钉死在十字架上。”

[ðen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][glæd] .

Then	the	people	were	glad	.
然后	这	人们	是	高兴的	.

于是人们都很高兴。

[bʌt; bət][fɜːst][ðə; ði]['səʊldʒəz] [tʊk] [ðə; ði][faɪn] [kləʊðz] [ɒf] ['dʒiːzəs] ,

But	first	the	soldiers	took	the	fine	clothes	off	Jesus	,
但	第一的	这	士兵	采取	这	美好的	衣服	离开	耶稣	,

但士兵们先脱掉了耶稣身上华丽的衣服。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz] [ɒn][hɪm] [ə'gen] .

and	put	his	own	clothes	on	him	again	.
和	放	他的	自己的	衣服	在	他	再次	.

然后他又把自己的衣服穿在了身上。

[haʊ] ['wɪkɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv]['pailət][tuː; tə][let][hɪm][biː; bi] ['kruːsɪfaɪd] !

How	wicked	it	was	of	Pilate	to	let	him	be	crucified	!
如何	邪恶	它	曾是	的	普拉提	到	让	他	是	被钉在十字架上	!

彼拉多竟然让他被钉在十字架上，这真是太邪恶了！

['pailət] [θɔːt] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [gʊd] , [jet] [hiː; hi][let][hɪm][biː; bi] [kɪld] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

Pilate	thought	Jesus	was	good	,	yet	he	let	him	be	killed	to	please	the	people	.
普拉提	想法	耶稣	曾是	好的	,	然而	他	让	他	是	被杀	到	请	这	人们	.

[-]

[	106	]

[-]

彼拉多认为耶稣是好人，但为了讨好百姓，还是让他被杀了。[106]

[wɒt] ! [ɪz][ðeə(r)] [nʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pɑːt]

What	!	is	there	none	to	take	his	part
什么	!	是	那里	没有任何	到	拿	他的	部分

什么！难道没有人愿意挺身而出吗?

[huː] ['saɪlənt] , [tremblɪŋ] , ['bliːdɪŋ] , [stændz] ?

Who	silent	,	trembling	,	bleeding	,	stands	?
WHO	沉默的	,	发抖	,	出血	,	站立	?

谁沉默不语，颤抖着，鲜血淋漓地站着?

[nɒt] [wʌn][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪz; ɪz]['brəʊkən] [hɑːt] ,

Not	one	to	cheer	his	broken	heart	,
不是	一	到	欢呼	他的	破碎的	心	,

没人会安慰他那颗破碎的心。

[ɔː(r)] [snætʃ] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['kruːəl] [hændz] ?

Or	**snatch**	**him**	**from**	**those**	**cruel**	**hands**	**?**
或者	抢夺	他	从	那些	残忍的	双手	?

或者把他从那些残忍的人手中救出来?

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] ['lɪftɪd] [haɪ]

A	**thousand**	**voices**	**lifted**	**high**
一个	千	声音	抬起	高的

千百个声音高高响起

[naʊ] [fɪl] [wɪð] ['hɒrɪd] [ʃaʊts] [ðə; ði] [eə(r)] —

Now	**fill**	**with**	**horrid**	**shouts**	**the**	**air**	**—**
现在	充满	和	可怕的	喊叫	这	空气	—

现在，空气中充满了可怕的叫喊声——

“ [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] ['kruːsɪfaɪ] !

“	**Away**	**with**	**him**	**and**	**crucify**	**!**
“	离开	和	他	和	钉死	!

“把他除掉，钉死在十字架上！”

” [nɔː(r)] [dʌz] [wʌn] [frend] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə'pɪə(r)] .

”	**Nor**	**does**	**one**	**friend**	**for**	**him**	**appear**	**.**
”	也不	做	一	朋友	为了	他	出现	.

“他身边也没有一个朋友。”

[bɪ'həʊld] [haʊ] [men] [hɪz; ɪz] [lʌv] [rɪ'wɔːd] !

Behold	**how**	**men**	**his**	**love**	**reward**	**!**
看哪	如何	男人	他的	爱	报酬	!

看哪，男人是如何回报他的爱的!

[hɪz; ɪz] ['tendə(r)] [fleʃ] [ðə; ði] [skɜːdʒ] [hæz; həz] [tɔːn] ,

His	**tender**	**flesh**	**the**	**scourge**	**has**	**torn**	**,**
他的	投标	肉	这	祸害	有	撕裂	,

他娇嫩的血肉被鞭笞撕裂，

[hɪz; ɪz] ['dʒent(ə)l] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [wɪð] [kɔːd] ,

His	**gentle**	**hands**	**are**	**bound**	**with**	**cord**	**,**
他的	温和的	双手	是	边界	和	绳索	,

他温柔的双手被绳索捆绑着。

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [kraʊnd] [wɪð] ['prɪklɪ] [θɔːn] .

His	**head**	**is**	**crown'd**	**with**	**prickly**	**thorn**	**.**
他的	头	是	加冕	和	带刺的	刺	.

他头上戴着带刺的冠冕。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [gɒd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [let]

But	**why**	**did**	**God**	**the**	**Father**	**let**
但	为什么	做过	上帝	这	父亲	让

但为什么天父允许

[hɪz; ɪz] ['əʊnlɪ] [sʌn] [biː; bi] ['triːtɪd] [ðʌs] ? —

His	**only**	**son**	**be**	**treated**	**thus**	**?**	**—**
他的	仅有的	儿子	是	治疗	因此	?	—

他的独子竟遭受如此对待?

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] [det] ,

He	**sent**	**his**	**Son**	**to**	**pay**	**our**	**debt**	**,**
他	发送	他的	儿子	到	支付	我们的	债务	,

他差遣他的儿子来偿还我们的罪债，

[ænd; ənd] ['sʌfə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [peɪn] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] .

And	**suffer**	**all**	**this**	**pain**	**for**	**us**	**.**
和	遭受	全部	这	疼痛	为了	我们	.

替我们承受这一切痛苦。

- [twɒz] [aɪ] [dɪ'zɜːvd] , [əʊ] ['dɪərɪst] [lɔːd] ,
' Twas I deserved , O dearest Lord ,
- 那是 我 应得的 , 哦 亲爱的 主 ,

这是我应得的，我最亲爱的主啊!

[maɪ] [fleʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪð] ['skɜːrdʒɪŋ] [tɔːn] ,
My flesh should be with scourging torn ,
我的 肉 应该 是 和 鞭笞 撕裂 ,

我的肉体应该被鞭笞撕裂，

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [hændz] [biː; bi] [baʊnd] [wɪð] [kɔːd] ,
My little hands be bound with cord ,
我的 小的 双手 是 边界 和 绳索 ,

我的双手被绳子捆绑着，

[maɪ] [hed] [biː; bi] [kraʊnd] [wɪð] ['prɪkli] [θɔːn] .
My head be crown'd with prickly thorn .
我的 头 是 加冕 和 带刺的 刺 .

我的头上将戴上带刺的王冠。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [kæn; kən] [aɪ] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
And now what can I do for him
和 现在 什么 能 我 做 为了 他

现在我能为他做些什么呢?

[huː] [sʌfɚd] [ɔːl] [ðɪs] [peɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ?
Who suffer'd all this pain for me ?
WHO 遭受 全部 这 疼痛 为了 我 ?

谁为我承受了这一切痛苦?

[hwənːˈer] [aɪ] [fiːl] [ɔː(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [sɪn] ,
Whene'er I feel or hear of sin ,
无论何时 我 感觉 或者 听到 的 罪 ,

每当我感受到或听到罪恶，

[aɪl] [θɪŋk] , [əʊ] ['dɪərɪst] [lɔːd] , [ɒv; əv] [ðiː] .
I'll think , O dearest Lord , of thee .
患病的 思考 , 哦 亲爱的 主 , 的 你 .

我会想念你，我亲爱的主。

[nɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [maɪ] [hænd] [ɪn] ['æŋgə(r)] [straɪk] ,
Nor shall my hand in anger strike ,
也不 将 我的 手 在 愤怒 罢工 ,

我也不会因愤怒而出手，

[wen] [ðaɪ] [dɪə(r)] [hændz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] ;
When thy dear hands for me were bound ;
什么时候 你的 亲爱的 双手 为了 我 是 边界 ;

当你的双手因我的缘故被束缚时;

[nɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [maɪ] [hed] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] [ʃeɪk] , [-]
Nor shall my head with passion shake , [107]
也不 将 我的 头 和 热情 摇 , [-]

我的头也不会因激情而摇晃，[107]

[wen] [ðaɪn] [wɪð] ['prɪkli] [θɔːnz] [wɒz; wəz] [kraʊnd] .
When thine with prickly thorns was crown'd .
什么时候 你的 和 带刺的 荆棘 曾是 加冕 .

当你的王冠上戴着带刺的冠冕。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hɪə(r)] [wʌn] ['smaɪlɪŋ] [tel] ,
And when I hear one smiling tell ,
和 什么时候 我 听到 一 微笑 告诉 ,

当我听到有人面带微笑地讲述时，

[ɒv; əv] ['sɪnfl] [θɪŋz] [ðæt] [men] [hæv; həv] [dʌn] ,

Of	**sinful**	**things**	**that**	**men**	**have**	**done**	**,**
的	罪恶的	事物	那	男人	有	完毕	,

人类所犯的罪恶之事，

[ai] [wɪl] [nɒt] [smaɪl] , [bʌt; bət] ['sɒrəʊ] [fi:l] ,

I	**will**	**not**	**smile**	**,**	**but**	**sorrow**	**feel**	**,**
我	将要	不是	微笑	,	但	悲哀	感觉	,

我不会微笑，只会感到悲伤。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sɪn] - [gɑ:dz] ['əʊnli] [sʌn] .

Because	**sin**	**bruis'd**	**God's**	**only**	**Son**	**.**
因为	罪	-	神的	仅有的	儿子	.

因为罪恶伤害了上帝的独生子。

['les(ə)n] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .

LESSON	**XXXVIII**	**.**
课	38	.

第三十八课

[deθ] [ɒv; əv] ['dʒu:dəs] .

DEATH	**OF**	**JUDAS**	**.**
死亡	的	犹大	.

犹大之死。

['mæθju:] , [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] . [θri:] - [faɪv] .

Matthew	**,**	**xxvii**	**.**	**3**	**-**	**5**	**.**
马修	,	xxvii	.	3	-	5	.

马太福音 27:3-5。

[weə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒu:dəs] [ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] ?

Where	**was**	**Judas**	**all**	**this**	**while**	**?**
在哪里	曾是	犹大	全部	这	尽管	?

犹大这段时间都去哪儿了?

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ðə; ði] ['mʌni] , ['θɜ:ti] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] :

The	**wicked**	**people**	**had**	**given**	**him**	**the**	**money**	**,**	**thirty**	**pieces**	**of**	**silver**	**:**
这	邪恶	人们	有	给定	他	这	钱	,	三十	件	的	银	:

那些恶人给了他钱，三十块银子：

[bʌt; bət] ['dʒu:dəs] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] ['hæpi] .

but	**Judas**	**could**	**not**	**be**	**happy**	**.**
但	犹大	可以	不是	是	快乐的	.

但犹大不会感到高兴。

[ɑ:] ! [θɔ:t] [hi:; hi] , [ai] [hæv; həv] [kɪld] [maɪ] [gʊd] ['mɑ:stə(r)] !

Ah	**!**	**thought**	**he**	**,**	**I**	**have**	**killed**	**my**	**good**	**Master**	**!**
啊	!	想法	他	,	我	有	被杀	我的	好的	掌握	!

啊！他心想，我竟然杀死了我的好主人！

[wɒt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɪŋ] [ai] [hæv; həv] [dʌn] !

what	**a**	**wicked**	**thing**	**I**	**have**	**done**	**!**
什么	一个	邪恶	事物	我	有	完毕	!

我做了一件多么邪恶的事啊!

['dʒu:dəs] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['mʌni] : [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] ,

Judas	**felt**	**that**	**he**	**could**	**not**	**like**	**the**	**money**	**:**	**he**	**could**	**not**	**bear**	**to**	**keep**	**it**	**,**
犹大	毛毡	那	他	可以	不是	喜欢	这	钱	:	他	可以	不是	熊	到	保持	它	,

犹大觉得他无法喜欢这笔钱：他无法忍受拥有它。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɪŋ] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] .

because	**he**	**had**	**done**	**such**	**a**	**wicked**	**thing**	**to**	**get**	**it**	**.**
因为	他	有	完毕	这样的	一个	邪恶	事物	到	得到	它	.

因为他为了得到它做了非常邪恶的事情。

[səʊ]['dʒuːdəs] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] [men] .

So	Judas	went	to	look	for	the	wicked	men	.
所以	犹大	去	到	看	为了	这	邪恶	男人	.

于是犹大去找那些恶人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] ['tɔːkɪŋ] [ə'genst] ['dʒiːzəs] :

They	had	been	sitting	up	all	night	talking	against	Jesus	:
他们	有	到过	坐着	向上	全部	夜晚	说	反对	耶稣	:

他们整夜都在谈论耶稣的坏话：

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [gɑːdz] [haʊs] — [ðə; ði]['temp(ə)l] .

but	now	they	were	in	God's	house	—	the	Temple	.
但	现在	他们	是	在	神的	房子	—	这	寺庙	.

但现在他们身处神的殿堂——圣殿之中。

['dʒuːdəs] [brɔːt] [ðə; ði] ['θɜːti] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

Judas	brought	the	thirty	pieces	of	silver	in	his	hands	,
犹大	带来	这	三十	件	的	银	在	他的	双手	,

犹大手里拿着三十块银币，

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] [men] .

and	threw	them	down	on	the	floor	near	the	wicked	men	.
和	扔	他们	向下	在	这	地面	靠近	这	邪恶	男人	.

然后把它们扔到恶人附近的地上。

['dʒuːdəs] [sed] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [θɪŋ] .

Judas	said	,	I	have	done	a	very	wicked	thing	.
犹大	说	,	我	有	完毕	一个	非常	邪恶	事物	.

犹大说：“我做了一件极其邪恶的事。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] : [ɔːl] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə][get]['dʒiːzəs] [kɪld] . [-]

But	the	men	did	not	care	for	that	:	all	they	wanted	was	to	get	Jesus	killed
但	这	男人	做过	不是	关心	为了	那	:	全部	他们	通缉	曾是	到	得到	耶稣	被杀

.	[	108	]
.	[	-	]

但这些人并不在意这些：他们只想杀死耶稣。[108]

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] ,

They	picked	up	the	pieces	of	silver	from	the	floor	,
他们	挑选	向上	这	件	的	银	从	这	地面	,

他们从地上捡起银片，

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [fiːld] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] .

and	went	and	bought	a	field	with	the	money	.
和	去	和	买	一个	场地	和	这	钱	.

然后他用这些钱买了一块地。

[ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd]['dʒuːdəs][gəʊ] ?

And	where	did	Judas	go	?
和	在哪里	做过	犹大	去	?

犹大去了哪里?

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] .

He	went	out	to	the	field	to	kill	himself	.
他	去	出去	到	这	场地	到	杀	他自己	.

他到田里去自杀了。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑːsk] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [fə'gɪv] [hɪm] , [bʌt; bət] [went] [ænd; ənd] [hæŋd] [hɪm'self]

He	did	not	go	and	ask	Jesus	to	forgive	him	,	but	went	and	hanged	himself
他	做过	不是	去	和	问	耶稣	到	原谅	他	,	但	去	和	绞刑	他自己

.

:

.

他没有去请求耶稣原谅他，而是上吊自杀了。

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [taɪd] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə] [ə; eɪ]

I	suppose	he	tied	a	rope	around	his	neck	,	and	fastened	the	rope	to	a
我	认为	他	系	一个	绳索	大约	他的	脖子	,	和	系紧	这	绳索	到	一个

[triː] .

tree	.
树	.

我猜他把绳子套在脖子上，然后把绳子系在树上。

['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [bɜːst] ,

Afterward	he	fell	down	from	the	tree	,	and	his	body	burst	,
之后	他	跌倒	向下	从	这	树	,	和	他的	身体	爆裂	,

随后他从树上摔了下来，身体爆裂开来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɒz; wəz] [pɔː] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	his	blood	was	poured	out	on	the	ground	.
和	他的	血	曾是	倾倒	出去	在	这	地面	.

他的鲜血洒在了地上。

[əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] !

O	what	a	horrible	sight	it	must	have	been	!
哦	什么	一个	可怕	视线	它	必须	有	到过	!

那景象一定非常可怕!

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['hɒrəb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [weə(r)] ['dʒuːdəs] - [səʊl] [wɒz; wəz] [gɒn] .

But	it	was	more	horrible	to	think	where	Judas	'	soul	was	gone	.
但	它	曾是	更多的	可怕	到	思考	在哪里	犹大	-	灵魂	曾是	已消失	.

但更可怕的是想到犹大的灵魂去了哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə] [hel] — [tuː; tə] ['seɪtn] .

It	was	gone	to	hell	—	to	Satan	.
它	曾是	已消失	到	地狱	—	到	撒但	.

它下地狱了——去了撒旦那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['wɪkɪd] [ɒv; əv] ['dʒuːdəs] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm'self] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [preŋ] [tuː; tə] [gɒd]

It	was	very	wicked	of	Judas	to	hang	himself	,	instead	of	praying	to	God
它	曾是	非常	邪恶	的	犹大	到	悬挂	他自己	,	反而	的	祈祷	到	上帝

[tuː; tə] [fə'gɪv] [hɪm] .

to	forgive	him	.
到	原谅	他	.

犹大不但没有向上帝祈祷请求宽恕，反而上吊自杀，这是极其邪恶的。

['dʒuːdəs] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [pleɪs] [naʊ] ; [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [wɪl] [dʒʌdʒ] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] ,

Judas	is	in	the	wicked	place	now	;	and	Jesus	will	judge	him	at	the	last	day	,
犹大	是	在	这	邪恶	地方	现在	;	和	耶稣	将要	法官	他	在	这	最后的	天	,

犹大现在在邪恶之地；耶稣将在末日审判他。

[ænd; ənd] [seɪ] , [dɪ'pɑːt] , [juː; jʊ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] !

and	say	,	Depart	,	you	cursed	!
和	说	,	离开	,	你	被诅咒的	!

然后说：“滚开，你这个诅咒者！”

['les(ə)n] [ˌeks'eks'naɪn] .

LESSON	XXXIX	.
课	xxxix	.

第三十九课。

[ðə; ði] [krɒs] — [pɑːt] [ai] .
THE CROSS — PART I .
这 叉 — 部分 我 .

十字架——第一部分。

[luːk] , [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . - - - .
Luke , xxiii . 26 - 34 .
卢克 , 二十三 . - - - .

路加福音 23:26-34。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [glæd] [wen] [ˈpaɪlət] [sed] [ˈdʒiːzəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]
The wicked people were very glad when Pilate said Jesus was to be
这 邪恶 人们 是 非常 高兴的 什么时候 普拉提 说 耶稣 曾是 到 是
[ˈkruːsɪfaɪd] .
crucified .
被钉在十字架上 .

当彼拉多宣布耶稣将被钉十字架时，那些恶人非常高兴。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [krɒs] [ɒv; əv] [tuː] [greɪt] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [laɪk] [bɔːdz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈdʒiːzəs]
They made a cross of two great pieces of wood like boards , and made Jesus
他们 制成 一个 叉 的 二 伟大的 件 的 木头 喜欢 板 , 和 制成 耶稣
[ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] .
carry it .
携带 它 .

他们用两块巨大的木板做成十字架，让耶稣背着它。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [dʒəˈruːsələm] [-]
They took him out of Jerusalem [109]
他们 采取 他 出去 的 耶路撒冷 [-]

他们把他带出了耶路撒冷[109]

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
into the country .
进入 这 国家 .

进入该国。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [wɪð] [hɪm] .
The wicked people came with him .
这 邪恶 人们 来了 和 他 .

那些恶人跟他一起来了。

[ˈdʒiːzəs] [wɒz; wəz] [səʊ] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [wɔːk] ,
Jesus was so weak that he could hardly walk ,
耶稣 曾是 所以 虚弱的 那 他 可以 几乎 走 ,

耶稣身体非常虚弱，几乎无法行走。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈhevi] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] .
and the cross was so heavy that he could not carry it .
和 这 叉 曾是 所以 重的 那 他 可以 不是 携带 它 .

十字架太重了，他背不动。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [drɒpt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [wei] ,
He would have dropped down on the way ,
他 会 有 掉落 向下 在 这 方式 ,

他可能中途就掉队了。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [nɒt] [helpt] [hɪm] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [krɒs] .
if a man had not helped him to carry the cross .
如果 一个 男人 有 不是 帮助 他 到 携带 这 叉 .

如果没有人帮他背十字架的话。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] .

There	were	a	few	people	who	were	sorry	for	the	Lord	Jesus	.
那里	是	一个	很少	人们	WHO	是	对不起	为了	这	主	耶稣	.

有些人为主耶稣感到惋惜。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] , [huː] [lʌvd] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [keɪm] ['kraɪɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

Some	women	,	who	loved	him	very	much	,	came	crying	after	him	.
一些	女性	,	WHO	喜爱	他	非常	很多	,	来了	哭泣	后	他	.

有些非常爱他的女人哭着追了上来。

['dʒiːzəs] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [spəʊk] ['veri] ['kaɪndli][tuː; tə]

Jesus	heard	them	crying	,	and	he	turned	round	and	spoke	very	kindly	to
耶稣	听到	他们	哭泣	,	和	他	转向	圆形的	和	辐	非常	亲切地	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

耶稣听见他们的哭声，就转过身来，和蔼地对他们说话。

[hiː; hi] [sed] , [duː; də] [nɒt] [kraɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

He	said	,	Do	not	cry	for	me	;	cry	for	yourselves	,	and	for	your
他	说	,	做	不是	哭	为了	我	;	哭	为了	你们自己	,	和	为了	你的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他说："不要为我哭泣，要为你们自己和你们的孩子哭泣。"

[waɪ] [dɪd]['dʒiːzəs] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ?

Why	did	Jesus	tell	them	to	cry	for	themselves	?
为什么	做过	耶稣	告诉	他们	到	哭	为了	他们自己	?

耶稣为什么让他们自己哭泣?

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

['dʒiːzəs] [njuː] [haʊ] [gɒd] [wʊd] [wʌn] [deɪ] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][dʒə'ruːsələm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

Jesus	knew	how	God	would	one	day	punish	the	people	in	Jerusalem	for	their
耶稣	知道	如何	上帝	会	一	天	惩治	这	人们	在	耶路撒冷	为了	他们的

['wɪkɪdnəs] .

wickedness	.
邪恶	.

耶稣知道上帝有一天会如何惩罚耶路撒冷人民的罪恶。

[æt; ət][lɑːst]['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

At	last	Jesus	came	to	the	top	of	a	hill	.
在	最后的	耶稣	来了	到	这	顶部	的	一个	爬坡道	.

最后，耶稣来到了山顶。

[ðen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [meɪd] ['dʒiːzəs][laɪ][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [krɒs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [neɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

Then	the	soldiers	made	Jesus	lie	upon	his	cross	,	and	they	put	nails	in	his	hands	,
然后	这	士兵	制成	耶稣	说谎	之上	他的	叉	,	和	他们	放	指甲	在	他的	双手	,

然后士兵们把耶稣放在十字架上，把钉子钉在他的手上。

[ænd; ənd] [neɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	nails	in	his	feet	.
和	指甲	在	他的	脚	.

他的脚上还钉着钉子。

[səʊ] [ðeɪ] [neɪld] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] .

So	they	nailed	him	to	the	cross	.
所以	他们	钉子	他	到	这	叉	.

于是他们把他钉在了十字架上。

[ðen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði] [krɒs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Then	the	soldiers	made	a	hole	in	the	ground	,	and	stuck	the	cross	in	it	.
然后	这	士兵	制成	一个	洞	在	这	地面	,	和	卡住	这	叉	在	它	.

然后士兵们在地上挖了个洞，把十字架插了进去。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] ['dʒiːzəs] - [kləʊðz] ;

They	had	taken	off	Jesus	'	clothes	;
他们	有	已采取	离开	耶稣	-	衣服	;

他们脱掉了耶稣的衣服；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [krɒs] [fɔː(r)]['səʊldʒəz][tɔː(r)][ðə; ði] [kləʊðz] [ɪn][fɔː(r)] ['piːsɪz] ,

and	when	he	was	on	the	cross	four	soldiers	tore	the	clothes	in	four	pieces	,
和	什么时候	他	曾是	在	这	叉	四	士兵	撕裂	这	衣服	在	四	件	,

当他被钉在十字架上时，四个士兵把他的衣服撕成了四块。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] : [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ðeɪ] [sed] ,

and	each	took	a	piece	:	but	when	they	looked	at	his	coat	they	said	,
和	每个	采取	一个	片	:	但	什么时候	他们	看起来	在	他的	外套	他们	说	,

他们每人拿了一块；但当他们看到他的外套时，他们说：

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [siːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

We	will	not	tear	it	,	because	there	is	no	seam	in	it	;	then	one	of	the
我们	将要	不是	撕	它	,	因为	那里	是	不	接缝	在	它	;	然后	一	的	这

['səʊldʒəz] [-]

soldiers	[	110	]
士兵	[	-	]

我们不会撕开它，因为它没有接缝；然后一名士兵[110]

[tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .

took	it	for	his	own	.
采取	它	为了	他的	自己的	.

他把它据为己有。

[səʊ][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [tʊk] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['dʒiːzəs] .

So	the	wicked	people	took	everything	away	from	Jesus	.
所以	这	邪恶	人们	采取	一切	离开	从	耶稣	.

于是，那些恶人夺走了耶稣的一切。

[wɒz; wəz]['dʒiːzəs] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

Was	Jesus	very	angry	with	them	?
曾是	耶稣	非常	生气的	和	他们	?

耶稣当时很生气吗?

[nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [miːk] [æz; əz][ə; eɪ] [læm] .

No	,	he	was	meek	as	a	lamb	.
不	,	他	曾是	温顺	作为	一个	羊肉	.

不，他温顺得像只羔羊。

[hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] [krɒs] ;

He	prayed	to	his	Father	while	he	was	upon	the	cross	;
他	祈祷	到	他的	父亲	尽管	他	曾是	之上	这	叉	;

他在十字架上时向天父祈祷；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [lɪft] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə][gɒd] .

he	could	not	lift	up	his	hands	,	but	he	could	speak	to	God	.
他	可以	不是	举起	向上	他的	双手	,	但	他	可以	说话	到	上帝	.

他无法举起双手，但他可以与上帝对话。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] , ['fɑːðə(r)] , [fə'gɪv] [ðem; ðəm] ;

He	prayed	for	these	wicked	people	,	and	said	,	Father	,	forgive	them	;
他	祈祷	为了	这些	邪恶	人们	,	和	说	,	父亲	,	原谅	他们	;

他为这些恶人祷告说：“父啊，赦免他们。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] .

for	they	know	not	what	they	do	.
为了	他们	知道	不是	什么	他们	做	.

因为他们不知道自己在做什么。

“ ['fɑːðə(r)] , [fə'gɪv] , ” [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [kraɪz] ,

“	Father	,	forgive	,	”	the	sufferer	cries	,
”	父亲	,	原谅	,	”	这	患者	哭泣	,

“父啊，请宽恕我，”受苦者哭喊道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] .

“	Because	they	know	not	what	they	do	.
”	因为	他们	知道	不是	什么	他们	做	.

因为他们不知道自己在做什么。

” [tuː; tə] ['hev(ə)n] [hiː; hi] [lɪfts] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [aɪz] :

”	To	Heaven	he	lifts	his	dying	eyes	:
”	到	天堂	他	电梯	他的	垂死	眼睛	:

他抬起垂死的双眼，望向苍天：

[wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɛə] [hɜːd] [bɪ'ləʊ] ?

Was	such	a	prayer	e'er	heard	below	?
曾是	这样的	一个	祷告	曾经	听到	以下	?

世间曾有人发出过这样的祷告吗?

[tel] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [preɪz] ?

Tell	me	for	whom	the	Saviour	prays	?
告诉	我	为了	谁	这	救主	祈祷	?

告诉我，救主为谁祈祷?

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [beə(r)][hɪm] ['dedlɪ] [heɪt] ,

For	those	who	bear	him	deadly	hate	,
为了	那些	WHO	熊	他	致命	恨	,

对于那些对他怀有致命仇恨的人来说，

[huː] [spæt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['lʌvlɪ] [feɪs] ,

Who	spat	upon	his	lovely	face	,
WHO	争吵	之上	他的	迷人的	脸	,

谁朝他俊美的脸上吐了口唾沫?

[ænd; ənd] [pɪəst] [hɪz; ɪz]['blesɪd; blest][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,

And	pierced	his	blessed	hands	and	feet	,
和	穿孔	他的	蒙福	双手	和	脚	,

并刺穿了他蒙福的手和脚，

[ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ?

And	does	the	Saviour	pray	for	these	?
和	做	这	救主	祈祷	为了	这些	?

救主会为这些人祈祷吗?

[ɑː] ! [ðen] [aɪ] [siː] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [preɪ]

Ah	!	then	I	see	that	I	should	pray
啊	!	然后	我	看	那	我	应该	祈祷

啊！原来我应该祈祷。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [hɜːt] [ˌem 'iː] , [veks] , [ɔː(r)] [tiːz] ,

For	all	who	hurt	me	,	vex	,	or	tease	,
为了	全部	WHO	伤害	我	,	烦恼	,	或者	逗	,

对于所有伤害我、惹恼我或戏弄我的人，

[baɪ]['spaɪtf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [duː; də][ɔː(r)] [seɪ] .

By	spiteful	things	they	do	or	say	.
经过	恶毒的	事物	他们	做	或者	说	.

他们通过恶毒的行为或言语。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ai] [fiːl] [maɪ] [hɑːrts] [ɪnklɪnd]

I	feel	my	heart's	inclin'd
我	感觉	我的	心脏的	倾斜的

我感觉我的心倾向于

[tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

To	do	to	them	as	they	to	me	,
到	做	到	他们	作为	他们	到	我	,

以其人之道还治其人之身，

[ænd; ənd][baɪ][maɪ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [diːdz] [ˌʌn'kaɪnd]

And	by	my	words	and	deeds	unkind
和	经过	我的	字	和	契约	不友善

而我的言行却如此刻薄

[tuː; tə] [let] [ɔːl] [sʌtʃ] [maɪ]['æŋgə(r)] [siː] .

To	let	all	such	my	anger	see	.
到	让	全部	这样的	我的	愤怒	看	.

让所有这些人都看到我的愤怒。

[jet] [ai][hæv; həv] - [ə'genst] [maɪ] [gɒd] ,

Yet	I	have	sinn'd	against	my	God	,
然而	我	有	-	反对	我的	上帝	,

然而，我却得罪了我的神。

[ænd; ənd] - [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] :

And	disobey'd	ten	thousand	times	:
和	-	十	千	时代	:

而且违抗了上万次:

[ˌeɪ 'em][aɪ] [priːpɑːrd] [tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz][rɒd] [-]

Am	I	prepar'd	to	feel	his	rod	[	111	]
是	我	准备好了	到	感觉	他的	杆	[	-	]

我准备好感受他的棍子了吗[111]

[ə'vendʒɪŋ] [maɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [kraɪmz] ?

Avenging	my	ten	thousand	crimes	?
复仇	我的	十	千	犯罪	?

为我犯下的万千罪行复仇?

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [sez] [hiːl] [diːl] [wɪð] [ˌem 'iː]

And	thus	he	says	he'll	deal	with	me
和	因此	他	说道	地狱	交易	和	我

所以他说他会处理我的事情。

[ɪf] [aɪm] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fə'gɪv] ;

If	I'm	unwilling	to	forgive	;
如果	我是	不情愿	到	原谅	;

如果我无法原谅;

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] [ðəʊz] [laɪk] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] [siː]

For	only	those	like	Christ	shall	see
为了	仅有的	那些	喜欢	基督	将	看

只有像基督一样的人才能看见

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [pleɪs] [weə(r)] ['eɪndʒəls][lɪv; laɪv] .

The	glorious	place	where	angels	live	.
这	辉煌	地方	在哪里	天使	居住	.

天使居住的荣耀之地。

['les(ə)n] [ˌeks 'el] .

LESSON	XL	.
课	XL	.

第四十课。

[ðə; ði] [krɒs] — [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .

THE	CROSS	—	PART	II	.
这	叉	—	部分	二	.

十字架——第二部分。

[luːk] , [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . - - - .

Luke	,	xxiii	.	35	-	43	.
卢克	,	二十三	.	-	-	-	.

路加福音 23:35-43。

['pɑːnʃəs] ['pailət] [rəʊt] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['dʒiːzəs] - [krɒs] :

Pontius	Pilate	wrote	these	words	on	the	top	of	Jesus	'	cross	:
庞蒂乌斯	普拉提	写道	这些	字	在	这	顶部	的	耶稣	-	叉	:

本丢·彼拉多在耶稣的十字架顶端写下了这些话：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

This	is	the	King	of	the	Jews	.
这	是	这	国王	的	这	犹太人	.

这就是犹太人的王。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][dʒuːz] ?

Who	were	the	Jews	?
WHO	是	这	犹太人	?

犹太人是谁?

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][dʒə'ruːsələm][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [dʒuːz] .

The	people	who	lived	in	Jerusalem	were	called	Jews	.
这	人们	WHO	居住地	在	耶路撒冷	是	称为	犹太人	.

居住在耶路撒冷的人被称为犹太人。

[ɔːl][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [lɑːft] [wen] [ðeɪ] [riːd] [ðiːz] [wɜːdz] ; [ðeɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] ,

All	the	wicked	people	laughed	when	they	read	these	words	;	they	shook	their	heads	,
全部	这	邪恶	人们	笑了	什么时候	他们	读	这些	字	;	他们	摇晃	他们的	头部	,

邪恶的人们读到这些话都哈哈大笑，他们摇头叹息。

[ænd; ənd] [paut] [ðeə(r)][lɪps][æt; ət]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ,

and	pouted	their	lips	at	Jesus	,	and	said	,	If	you	are	the	Son	of	God	,
和	撅嘴	他们的	嘴唇	在	耶稣	,	和	说	,	如果	你	是	这	儿子	的	上帝	,

她们对着耶稣撅起嘴，说：“如果你是神的儿子，

[kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] .

come	down	from	the	cross	.
来	向下	从	这	叉	.

从十字架上下来。

[kʊd; kəd]['dʒiːzəs][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] ?

Could	Jesus	have	come	down	?
可以	耶稣	有	来	向下	?

耶稣有可能降临人间吗?

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['evriθɪŋ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)] ['sɪnəz] .

He	could	do	everything	;	but	he	chose	to	stay	to	die	for	sinners	.
他	可以	做	一切	;	但	他	选择	到	停留	到	死	为了	罪人	.

他本可以做任何事，但他选择留下来为罪人而死。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [sed] , [ɪf] [gɒd] [lʌvd] [hɪm] ,

The	wicked	people	said	,	If	God	loved	him	,
这	邪恶	人们	说	,	如果	上帝	喜爱	他	,

恶人说：“如果上帝爱他，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [liːv] [hɪm] [tuː; tə] [daɪ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [krɒs] .

he	would	not	leave	him	to	die	on	the	cross	.
他	会	不是	离开	他	到	死	在	这	叉	.

他不会让他死在十字架上。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [let] [hɪm] [daɪ] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] .

But	his	Father	let	him	die	to	save	us	.
但	他的	父亲	让	他	死	到	节省	我们	.

但是他的父亲让他牺牲自己来拯救我们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [krɒs] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θiːf] [neɪld] [ə'pɒn] [iːtʃ] [krɒs]

There	was	a	cross	on	each	side	of	Jesus	,	and	a	thief	nailed	upon	each	cross
那里	曾是	一个	叉	在	每个	边	的	耶稣	,	和	一个	贼	钉子	之上	每个	叉

.

:
.

耶稣两侧各有一个十字架，每个十字架上都钉着一个强盗。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θiːvz] [-]

One	of	these	thieves	[	112	]
一	的	这些	窃贼	[	-	]

其中一名窃贼[112]

[lɑːft] [æt; ət] ['dʒiːzəs] ; [hiː; hi] [sed] , [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [seɪv] [ˌjuː 'es] ,

laughed	at	Jesus	;	he	said	,	Why	do	you	not	save	us	,
笑了	在	耶稣	;	他	说	,	为什么	做	你	不是	节省	我们	,

他嘲笑耶稣，说："你为什么不救我们？"

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ?

if	you	are	the	son	of	God	?
如果	你	是	这	儿子	的	上帝	?

如果你是上帝之子?

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [θiːf] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sɪnz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʌvd] ['dʒiːzəs] .

The	other	thief	was	sorry	for	his	sins	,	and	he	loved	Jesus	.
这	其他	贼	曾是	对不起	为了	他的	罪孽	,	和	他	喜爱	耶稣	.

另一个窃贼为自己的罪行感到懊悔，并且他爱耶稣。

[ðə; ðɪ] [θiːf] [huː] [wɒz; wəz] ['sɒri] [sed] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [θiːf] , [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['nɔːti] ,

The	thief	who	was	sorry	said	to	the	other	thief	,	We	have	been	naughty	,
这	贼	WHO	曾是	对不起	说	到	这	其他	贼	,	我们	有	到过	淘气	,

懊悔的小偷对另一个小偷说："我们做错了事。"

[wiː; wi] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [biː; bi] ['kruːsɪfaɪd] ; [bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [ɪz] [kwaɪt] [gʊd] .

we	deserve	to	be	crucified	;	but	Jesus	is	quite	good	.
我们	应得	到	是	被钉在十字架上	;	但	耶稣	是	相当	好的	.

我们罪该万死；但耶稣却很仁慈。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [sed] , [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi]

Then	he	spoke	to	Jesus	,	and	said	,	Remember	me	when	you	come	to	be
然后	他	辐	到	耶稣	,	和	说	,	记住	我	什么时候	你	来	到	是

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

然后他对耶稣说："你作王的时候，要记念我。"

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [sed] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] ['hev(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] .

And	Jesus	said	,	You	shall	be	with	me	in	heaven	to	-	day	.
和	耶稣	说	,	你	将	是	和	我	在	天堂	到	-	天	.

耶稣说："今日你要同我在天上了。"

[səʊ] [kraɪst] [hɜːd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θiːfs] [preə(r)] ;

So	Christ	heard	the	poor	thief's	prayer	;
所以	基督	听到	这	贫穷的	小偷的	祷告	;

于是，基督听见了那可怜的小偷的祷告；

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] [daɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [seɪv] [ɔːl] [huː] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .

for	Jesus	died	that	he	might	save	all	who	believed	that	he	was	the	Son	of	God	.
为了	耶稣	死亡	那	他	可能	节省	全部	WHO	相信	那	他	曾是	这	儿子	的	上帝	.

因为耶稣为拯救所有相信他是神儿子的人而死。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [θiːf] .

If	you	go	to	heaven	you	will	see	that	poor	thief	.
如果	你	去	到	天堂	你	将要	看	那	贫穷的	贼	.

如果你上天堂，你就会见到那个可怜的小偷。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] ['dʒiːzəs] [daɪd]

Upon	the	hill	where	Jesus	died
之上	这	爬坡道	在哪里	耶稣	死亡

在耶稣死去的山上

[ə; eɪ] [θiːf] [wɒz; wəz] [plækd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,

A	thief	was	plac'd	on	either	side	,
一个	贼	曾是	放置	在	任何一个	边	,

两名窃贼分别被安排在两侧。

[iːtʃ] - [ə'pɒn] [ə; eɪ] [triː] .

Each	nail'd	upon	a	tree	.
每个	-	之上	一个	树	.

每个都被钉在树上。

[ðə; ði][wʌn] - [kraɪsts] [neɪm] [ɪn] [deθ] ,

The	one	revil'd	Christ's	name	in	death	,
这	一	-	基督的	姓名	在	死亡	,

死后辱骂基督之名的那个人，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [kraɪd] , [wɪð] ['daɪɪŋ] [breθ] ,

The	other	cried	,	with	dying	breath	,
这	其他	哭	,	和	垂死	气息	,

另一个人奄奄一息地哭喊着。

“ [əʊ] [lɔːd] !

“	O	Lord	!
“	哦	主	!

“哦，主啊！

[rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] .

remember	me	.
记住	我	.

记住账号。

” [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [hɜːd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θiːfs] [preə(r)] ,

”	The	Saviour	heard	the	poor	thief's	prayer	,
”	这	救主	听到	这	贫穷的	小偷的	祷告	,

救世主听到了那位可怜的小偷的祷告，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [weə(r)]

And	promis'd	he	would	take	him	where
和	承诺	他	会	拿	他	在哪里

他承诺会带他去.....

['aʊə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] ['eɪndʒəls] [dwel] .

Our	God	and	angels	dwell	.
我们的	上帝	和	天使	住	.

我们的神和天使居住于此。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] [sɪn] :

his	life	was	spent	in	sin	:
他的	生活	曾是	花费	在	罪	:

他的一生都沉溺于罪恶之中:

[wɒt] [dʒɔɪ] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [wɪn]

What	joy	a	heaven	at	last	to	win
什么	喜悦	一个	天堂	在	最后的	到	赢

终于赢得天堂，是多么令人欣喜!

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [hel] !

And	to	escape	from	hell	!
和	到	逃脱	从	地狱	!

逃离地狱!

[ænd; ənd] [əʊ] !

And	oh	!
和	哦	!

哦!

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɒt] [glæd] [sə'praɪz]

for	him	what	glad	surprise
为了	他	什么	高兴的	惊喜

对他来说，这真是个令人惊喜的意外。

[wen] ['hev(ə)nli] ['glɔːriz] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [-]

When	heavenly	glories	met	his	eyes	,	[	113	]
什么时候	天上	荣耀	遇见	他的	眼睛	,	[	-	]

当天上的荣光映入他的眼帘时，[113]

[ænd; ənd] [kraɪst] - [ɪn] [laɪt] !

And	Christ	array'd	in	light	!
和	基督	-	在	光	!

基督披上了光芒!

[hiː; hi] [dʒʌst] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [peɪnz] ,

He	just	had	seen	the	dying	pains	,
他	只是	有	已见	这	垂死	疼痛	,

他刚刚目睹了临终的痛苦，

[ðæt] [hæd; həd] - [hɪz; ɪz] [səʊl] [frɒm; frəm] [tʃeɪnz]

That	had	releas'd	his	soul	from	chains
那	有	-	他的	灵魂	从	链条

那使他的灵魂从枷锁中解脱出来。

[ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [naɪt] .

And	everlasting	night	.
和	永恒	夜晚	.

永夜。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ʃʊə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][hoʊsts] [ðæt] [sɪŋ]

sure	**of**	**all**	**the**	**hosts**	**that**	**sing**
当然	的	全部	这	主持人	那	唱歌

确信所有唱歌的主持人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白天的窥视(The Peep of Day)
第6/8页

[ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɛvənli] [kɪŋ] ,
The praises of their heav'nly King ,
这 赞扬 的 他们的 天堂般的 国王 ,

赞美他们天上的君王，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɪl] ['laʊdəst] [saʊnd] :
His voice will loudest sound :
他的 嗓音 将要 最响亮 声音 :

他的声音将最为响亮：

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [dʒʌst] [tremblɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk]
For when just trembling on the brink
为了 什么时候 只是 发抖 在 这 边缘

当徘徊在崩溃边缘时

[ænd; ənd][dʒʌst] [ə'baʊt] [ɪn] [hel] [tuː; tə] [sɪŋk] ,
And just about in hell to sink ,
和 只是 关于 在 地狱 到 下沉 ,

几乎就要坠入地狱了，

['pɑːd(ə)n][ænd; ənd] [greɪs] [hiː; hi] [faʊnd] .
Pardon and grace he found .
赦免 和 优雅 他 成立 .

他得到了宽恕和恩典。

['les(ə)n] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
LESSON XLI .
课 xli .

第四十一课。

[ðə; ði] [krɒs] — [pɑːt] [θriː] .
THE CROSS — PART III .
这 叉 — 部分 三、 .

十字架——第三部分。

[dʒɒn] , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . - - - .
John , xix . 25 - 30 .
约翰 , 十九 . - - - .

约翰福音，19.25-30。

['mæθjuː] , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . - - - .
Matthew , xxvii . 45 - 54 .
马修 , xxvii . - - - .

马太福音 xxvii.45-54。

['dʒiːzəs] - ['mʌðə(r)] , ['meəri] , [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] [krɒs] .
Jesus ' mother , Mary , stood near the cross .
耶稣 - 母亲 , 玛丽 , 站立 靠近 这 叉 .

耶稣的母亲玛利亚站在十字架旁。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [daɪ] .
She came to see her son die .
她 来了 到 看 她 儿子 死 .

她来亲眼目睹儿子的死亡。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] ; [ʃiː; ʃi] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] [peɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] .

She	was	very	sorry	;	she	felt	her	heart	full	of	pain	at	the	sight	.
她	曾是	非常	对不起	;	她	毛毡	她	心	满的	的	疼痛	在	这	视线	.

她感到非常抱歉，看到这一幕，她感到心痛不已。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] , [gʊd] [sʌn] ,

She	loved	her	dear	,	good	son	,
她	喜爱	她	亲爱的	,	好的	儿子	,

她深爱着她亲爱的、善良的儿子。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪbi] ,

who	had	been	kind	to	her	ever	since	he	was	a	baby	,
WHO	有	到过	种类	到	她	曾经	自从	他	曾是	一个	婴儿	,

他从婴儿时期就一直对她很好，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['nevə(r)] [dʌn] [wʌn] [θɪŋ] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn]

and	had	never	done	one	thing	wrong	,	and	she	knew	he	was	the	Son
和	有	绝不	完毕	一	事物	错误的	,	和	她	知道	他	曾是	这	儿子

[ɒv; əv] [gɒd] .

of	God	.
的	上帝	.

她从未做过一件错事，而且她知道他是上帝之子。

['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [griːf] .

Jesus	was	sorry	to	see	his	mother's	grief	.
耶稣	曾是	对不起	到	看	他的	母亲的	悲伤	.

耶稣看到母亲悲伤的样子，感到很伤心。

[dʒɒn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] ['meəri] .

John	had	come	to	the	cross	,	and	he	was	standing	near	Mary	.
约翰	有	来	到	这	叉	,	和	他	曾是	常设	靠近	玛丽	.

约翰来到十字架前，站在玛利亚旁边。

['dʒiːzəs] [wɪʃt] [dʒɒn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

Jesus	wished	John	to	take	care	of	his	mother	,	now	that	he	was	going	to
耶稣	希望	约翰	到	拿	关心	的	他的	母亲	,	现在	那	他	曾是	去	到

[liːv] [hɜː(r); hə(r)] .

leave	her	.
离开	她	.

耶稣临别之际，嘱咐约翰好好照顾他的母亲。

[səʊ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [bɪ'həʊld] [ðaɪ] [sʌn] .

So	he	said	to	his	mother	,	Behold	thy	son	.
所以	他	说	到	他的	母亲	,	看哪	你的	儿子	.

于是他对母亲说："看，你的儿子。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒɒn] , [bɪ'həʊld] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] .

And	he	said	to	John	,	Behold	thy	mother	.
和	他	说	到	约翰	,	看哪	你的	母亲	.

他对约翰说："看，你的母亲。"

[dʒɒn] [njuː] [wɒt] [-]

John	knew	what	[	114	]
约翰	知道	什么	[	-	]

约翰知道[114]

['dʒiːzəs] [ment] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] ['meəri] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]

Jesus	meant	,	and	he	took	Mary	to	be	his	mother	,	and	made	her
耶稣	意思是	,	和	他	采取	玛丽	到	是	他的	母亲	,	和	制成	她

[lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] .

live	with	him	.
居住	和	他	.

耶稣的意思就是如此，他认玛丽为他的母亲，并让她与他一起生活。

['dʒiːzəs] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .

Jesus	**loved**	**his**	**mother**	**,**	**and**	**thought**	**of**	**her**	**when**	**he**	**was**	**dying**	**.**
耶稣	喜爱	他的	母亲	,	和	想法	的	她	什么时候	他	曾是	垂死	.

耶稣深爱他的母亲，临终时想起了她。

['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [peɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] .

Jesus	**was**	**full**	**of**	**pain**	**,**	**and**	**it**	**was**	**very**	**hot**	**.**
耶稣	曾是	满的	的	疼痛	,	和	它	曾是	非常	热的	.

耶稣当时非常痛苦，而且天气很热。

[hiː; hi] [sed] , [aɪ] [θɜːst] !

He	**said**	**,**	**I**	**thirst**	**!**
他	说	,	我	口渴	!

他说："我渴了！"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [tʊk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] , [ænd; ənd] [dip] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['vɪnɪgə(r)] ,

and	**the**	**soldiers**	**took**	**a**	**sponge**	**,**	**and**	**dipped**	**it**	**in**	**vinegar**	**,**
和	这	士兵	采取	一个	海绵	,	和	浸入	它	在	醋	,

士兵们拿了一块海绵，蘸了醋。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [riːd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] .

and	**put**	**it**	**on**	**a**	**reed**	**and**	**gave**	**it**	**to**	**Jesus**	**.**
和	放	它	在	一个	芦苇	和	给予	它	到	耶稣	.

他把信夹在苇子上，递给了耶稣。

['dʒiːzəs] [dʒʌst] ['teɪstɪd] [ðə; ði] ['vɪnɪgə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɪnɪʃt] !

Jesus	**just**	**tasted**	**the**	**vinegar**	**,**	**and**	**said**	**,**	**It**	**is**	**finished**	**!**
耶稣	只是	尝过	这	醋	,	和	说	,	它	是	完成的	!

耶稣尝了尝醋的味道，说："成了！"

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [daɪd] .

and	**then**	**he**	**died**	**.**
和	然后	他	死亡	.

然后他就去世了。

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hʌŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [krɒs] .

His	**spirit**	**went**	**to**	**his**	**Father**	**,**	**but**	**his**	**body**	**hung**	**upon**	**the**	**cross**	**.**
他的	精神	去	到	他的	父亲	,	但	他的	身体	悬挂	之上	这	叉	.

他的灵魂回到了天父身边，但他的身体仍然挂在十字架上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] ['dʒiːzəs] [daɪd] .

It	**was**	**three**	**o'clock**	**in**	**the**	**afternoon**	**when**	**Jesus**	**died**	**.**
它	曾是	三	点钟	在	这	下午	什么时候	耶稣	死亡	.

耶稣去世时是下午三点。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [neɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɒs] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] .

He	**had**	**been**	**nailed**	**to**	**the**	**cross**	**all**	**the**	**day**	**.**
他	有	到过	钉子	到	这	叉	全部	这	天	.

他被钉在十字架上整整一天。

[bɪ'fɔː(r)] ['dʒiːzəs] [daɪd] , [gɒd] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [dɑːk] ,

Before	**Jesus**	**died**	**,**	**God**	**had**	**made**	**it**	**very**	**dark**	**,**
前	耶稣	死亡	,	上帝	有	制成	它	非常	黑暗的	,

在耶稣死之前，上帝使天变得非常黑暗。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .

to	**show**	**he**	**was**	**angry**	**with**	**the**	**wicked**	**people**	**.**
到	展示	他	曾是	生气的	和	这	邪恶	人们	.

为了表明他对那些邪恶之人感到愤怒。

[ænd; ənd][gɒd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ʃeɪk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ; [ænd; ənd]

And	God	made	the	earth	shake	,	and	the	people	were	frightened	;	and
和	上帝	制成	这	地球	摇	,	和	这	人们	是	害怕	;	和

[wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [ded] ,

when	Jesus	was	dead	,
什么时候	耶稣	曾是	死的	,

上帝使大地震动，人们都惊恐万分；耶稣死后，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] , [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .

some	of	them	said	,	This	must	have	been	the	Son	of	God	.
一些	的	他们	说	,	这	必须	有	到过	这	儿子	的	上帝	.

他们中有人说：“这一定是上帝之子。”

['meəri][biˈhəuld][wʌn] ['daɪɪŋ] [ðeə(r)] ,

Mary	beholds	one	dying	there	,
玛丽	凝视	一	垂死	那里	,

玛丽看到那里有人垂死，

[huːm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ʃiː; ʃɪ] [wʌns] [dɪd][beə(r)] ,

Whom	in	her	arms	she	once	did	bear	,
谁	在	她	武器	她	一次	做过	熊	,

她曾将他抱在怀里，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] [pres] .

And	to	her	bosom	press	.
和	到	她	怀	按	.

并按压到她的胸口。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][kɑːsts][hɪz; ɪz] ['pɪtiɪŋ] [aɪ] ,

On	her	he	casts	his	pitying	eye	,
在	她	他	演员	他的	怜悯	眼睛	,

他用怜悯的目光看着她，

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [sə'plaɪ] ,

For	who	should	now	his	place	supply	,
为了	WHO	应该	现在	他的	地方	供应	,

谁来填补他的位置?

[ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ləʊnlinəs] ?

And	cheer	her	loneliness	?
和	欢呼	她	孤独	?

让她不再感到孤独?

[ðə; ðɪ] ['lʌvɪŋ] [dʒɒn][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,

The	loving	John	shall	be	her	son	,
这	爱	约翰	将	是	她	儿子	,

慈爱的约翰将成为她的儿子，

[ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [laɪf][ɪz] [dʌn] ,

And	cherish	her	till	life	is	done	,
和	珍惜	她	直到	生活	是	完毕	,

珍惜她直到生命尽头。

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [həʊm] :

Within	his	humble	home	:
之内	他的	谦逊的	家	:

在他简陋的家中：

[ænd; ənd][ɒft] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [spiːk]

And	oft	together	they	shall	speak
和	经常	一起	他们	将	说话

他们将常常一起说话

[ɒv; əv] [hɪm] [huː] , [wʌns] - [ænd; ənd] [wiːk] , [-]

Of	him	who	,	once	despis'd	and	weak	,	[	115	]
的	他	WHO	,	一次	-	和	虚弱的	,	[	-	]

曾经被轻视和软弱的他[115]

[æt; ət] [lɑːst] [ɪn] [klaʊdz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] .

At	last	in	clouds	shall	come	.
在	最后的	在	云	将	来	.

最后，云层将会降临。

[əʊ] ! ['dʒent(ə)l] [lɔːd] , [haʊ] [greɪt] [ðə; ði] [lʌv]

Oh	!	gentle	Lord	,	how	great	the	love
哦	!	温和的	主	,	如何	伟大的	这	爱

哦！仁慈的主啊，您的爱何等伟大！

[wɪtʃ] [meɪd] [ðaɪ] ['tendə(r)] ['pɪti] [muːv] ,

Which	made	thy	tender	pity	move	,
哪个	制成	你的	投标	遗憾	移动	,

这触动了你温柔的怜悯之心，

[iːn] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [deθ] !

E'en	in	the	hour	of	death	!
e'en	在	这	小时	的	死亡	!

即使在临终之际！

[əʊ] [let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [maɪ] ['peərənts] [dɪə(r)]

O	let	me	show	my	parents	dear
哦	让	我	展示	我的	父母	亲爱的

哦，让我向我的父母展示亲爱的

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [lʌv] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [keə(r)] ,

The	same	kind	love	and	thoughtful	care	,
这	相同的	种类	爱	和	周到	关心	,

同样的爱和体贴的关怀，

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['leɪtɪst] [breθ] .

Until	their	latest	breath	.
直到	他们的	最新的	气息	.

直到他们咽下最后一口气。

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .

LESSON	XLII	.
课	xlii	.

第四十二课

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] .

THE	SOLDIERS	.
这	士兵	.

士兵们。

[dʒɒn] , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . - - - .

John	,	xix	.	32	-	37	.
约翰	,	十九	.	-	-	-	.

约翰福音，第十九卷，第32-37页。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ,

At	last	the	soldiers	came	to	see	if	Jesus	and	the	two	thieves	were	dead	,
在	最后的	这	士兵	来了	到	看	如果	耶稣	和	这	二	窃贼	是	死的	,

最后，士兵们过来查看耶稣和两个强盗是否已经死了。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['beri] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] .

that	they	might	bury	them	before	night	.
那	他们	可能	埋葬	他们	前	夜晚	.

以便他们能在天黑前将他们埋葬。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [θiːf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ded] ;

The	soldiers	looked	at	one	thief	,	and	they	saw	that	he	was	not	dead	;
这	士兵	看起来	在	一	贼	,	和	他们	锯	那	他	曾是	不是	死的	;

士兵们看了看其中一个强盗，发现他还没死；

[səʊ] [ðeɪ] [brəʊk] [hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd] [ðæt] [kɪld] [hɪm] .

so	they	broke	his	legs	,	and	that	killed	him	.
所以	他们	打破	他的	腿	,	和	那	被杀	他	.

于是他们打断了他的腿，他因此丧命。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θiːf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ded] ;

Then	they	looked	at	the	other	thief	,	and	they	saw	he	was	not	dead	;
然后	他们	看起来	在	这	其他	贼	,	和	他们	锯	他	曾是	不是	死的	;

然后他们看了看另一个窃贼，发现他还没死；

[səʊ] [ðeɪ] [brəʊk] [hɪz; ɪz][legz] .

so	they	broke	his	legs	.
所以	他们	打破	他的	腿	.

所以他们打断了他的腿。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] ,

Then	they	looked	at	Jesus	,	and	they	saw	he	was	dead	,
然后	他们	看起来	在	耶稣	,	和	他们	锯	他	曾是	死的	,

他们抬头看向耶稣，发现他已经死了。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [breɪk] [hɪz; ɪz][legz] :

so	they	did	not	break	his	legs	:
所以	他们	做过	不是	休息	他的	腿	:

所以他们没有打断他的腿。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði][end] ,

but	one	of	the	soldiers	took	a	long	stick	with	a	sharp	point	at	the	end	,
但	一	的	这	士兵	采取	一个	长的	戳	和	一个	锋利的	观点	在	这	结尾	,

但其中一个士兵拿了一根末端尖锐的长棍，

[kɔːld] [ə; eɪ][spɪə(r)] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] ;

called	a	spear	,	and	put	it	in	his	side	;
称为	一个	矛	,	和	放	它	在	他的	边	;

他叫来一支矛，刺入他的肋旁；

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][saɪd] [blʌd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [keɪm] ['fləʊɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	out	of	his	side	blood	and	water	came	flowing	upon	the	ground	.
和	出去	的	他的	边	血	和	水	来了	流动	之上	这	地面	.

他的肋部流出鲜血和水，流到地上。

[dʒɒn][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [blʌd] [pɔː] [aʊt] .

John	was	standing	near	,	and	he	saw	the	blood	poured	out	.
约翰	曾是	常设	靠近	,	和	他	锯	这	血	倾倒	出去	.

约翰当时就站在附近，他看到鲜血喷涌而出。

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['dʒiːzəs] , [æt; ət] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [-]

Do	you	remember	how	Jesus	,	at	supper	the	night	[	116	]
做	你	记住	如何	耶稣	,	在	晚餐	这	夜晚	[	-	]

你还记得耶稣在晚餐时[116]

[bɪ'fɔː(r)] , [hæd; həd] [pɔː] [waɪn] [ɪn][ə; eɪ] [kʌp] , [ænd; ənd] [sed] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [blʌd] ,

before	,	had	poured	wine	in	a	cup	,	and	said	,	This	is	my	blood	,
前	,	有	倾倒	葡萄酒	在	一个	杯子	,	和	说	,	这	是	我的	血	,

之前，他曾往杯子里倒了一杯酒，说：“这是我的血。”

[wɪtʃ] [ɪz] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪnəz] ?

which	is	shed	for	sinners	?
哪个	是	棚	为了	罪人	?

哪一种是为罪人流出来的?

[naʊ] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɒz; wəz] [pɔː] [aʊt] .

Now	**his**	**blood**	**was**	**poured**	**out**	**.**
现在	他的	血	曾是	倾倒	出去	.

现在他的血都流出来了。

[ðə; ði][spɪə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn]['dʒiːzəs] - [saɪd] .

The	**spear**	**made**	**a**	**hole**	**in**	**Jesus**	**'**	**side**	**.**
这	矛	制成	一个	洞	在	耶稣	-	边	.

长矛刺穿了耶稣的肋旁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,

There	**was**	**a**	**hole**	**in**	**his**	**side**	**,**	**and**	**a**	**hole**	**in**	**each**	**hand**	**,**
那里	曾是	一个	洞	在	他的	边	,	和	一个	洞	在	每个	手	,

他肋部有一个洞，两只手上也各有一个洞。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [iːtʃ] [fʊt] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz] ['prɪkt] [wɪð] [θɔːnz] ,

and	**a**	**hole**	**in**	**each**	**foot**	**;**	**and**	**his**	**forehead**	**was**	**pricked**	**with**	**thorns**	**,**
和	一个	洞	在	每个	脚	;	和	他的	前额	曾是	刺痛	和	荆棘	,

他的每只脚上都有一个洞；他的额头上扎满了荆棘。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [ʃed] ['meni] [tɪəz] , [ænd; ənd] [blʌd] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

and	**his**	**eyes**	**had**	**shed**	**many**	**tears**	**,**	**and**	**blood**	**had**	**come**	**from**	**his**
和	他的	眼睛	有	棚	许多	眼泪	,	和	血	有	来	从	他的

[skɪn] .

skin	**.**
皮肤	.

他的眼睛里流淌着泪水，皮肤上也渗出了鲜血。

[ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ðæt] [gɒd] [mait] [fə'gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)][sɪnz] .

All	**this**	**he**	**suffered**	**for**	**us**	**,**	**that**	**God**	**might**	**forgive**	**us**	**our**	**sins**	**.**
全部	这	他	遭受	为了	我们	,	那	上帝	可能	原谅	我们	我们的	罪孽	.

他为我们受了这一切苦，好让上帝赦免我们的罪。

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .

LESSON	**XLIII**	**.**
课	四十三	.

第四十三课

[ðə; ði] [greɪv] .

THE	**GRAVE**	**.**
这	严重	.

坟墓。

[dʒɒn] , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

John	**,**	**xix**	**.**
约翰	,	十九	.

约翰，十九。

- [tuː; tə][end] .

38	**to**	**end**	**.**
-	到	结尾	.

38 结束。

[luːk] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . - , - .

Luke	**,**	**xxiii**	**.**	**55**	**,**	**56**	**.**
卢克	,	二十三	.	-	,	-	.

路加福音 23:55, 56。

['mæθjuː] , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . - .

Matthew	**,**	**xxvii**	**.**	**60**	**.**
马修	,	xxvii	.	-	.

马太福音 xxvii.60。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [rɪtʃ] [mæn] [huː] [lʌvd] ['dʒiːzəs] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ([nɒt]

There	was	one	rich	man	who	loved	Jesus	;	his	name	was	Joseph	(	not
那里	曾是	一	富有的	男人	WHO	喜爱	耶稣	;	他的	姓名	曾是	约瑟夫	(	不是

['mɛriz] ['hʌzbənd] ,

Mary's	husband	,
玛丽的	丈夫	,

有一个富人爱耶稣；他的名字叫约瑟（不是马利亚的丈夫，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]) ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]

this	was	another	Joseph	)	;	he	had	a	garden	,	and	in	the	garden
这	曾是	其他	约瑟夫	)	;	他	有	一个	花园	,	和	在	这	花园

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪv] :

he	had	made	a	grave	:
他	有	制成	一个	严重	:

这是另一个约瑟)；他有一个花园，并在花园里挖了一个坟墓：

[pə'hæps] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ðeə(r)] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][daɪ] .

perhaps	he	meant	to	be	buried	there	himself	when	he	came	to	die	.
也许	他	意思是	到	是	埋葬	那里	他自己	什么时候	他	来了	到	死	.

也许他原本打算死后葬在那里。

[bʌt; bət] [naʊ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [θɔːt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs][ɪn][maɪ] [greɪv] .

But	now	Joseph	thought	,	I	should	like	to	put	the	Lord	Jesus	in	my	grave	.
但	现在	约瑟夫	想法	,	我	应该	喜欢	到	放	这	主	耶稣	在	我的	严重	.

但约瑟心想，我真想把主耶稣安葬在我的坟墓里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [greɪv] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [pʊt] [ðeə(r)] [jet] .

It	was	a	very	nice	grave	,	and	no	one	had	ever	been	put	there	yet	.
它	曾是	一个	非常	好的	严重	,	和	不	一	有	曾经	到过	放	那里	然而	.

那是一座非常漂亮的坟墓，而且之前还没有人葬在那里。

[səʊ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [went] [tuː; tə] ['pɑːnʃəs] ['pailət] , [ænd; ənd] [sed] , [ai] [-]

So	Joseph	went	to	Pontius	Pilate	,	and	said	,	I	[	117	]
所以	约瑟夫	去	到	庞蒂乌斯	普拉提	,	和	说	,	我	[	-	]

于是约瑟去见本丢·彼拉多，说：我[117]

[wɒnt] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] : [meɪ] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] ,

want	the	dead	body	of	Jesus	:	may	I	take	it	down	from	the	cross	,
想	这	死的	身体	的	耶稣	:	可能	我	拿	它	向下	从	这	叉	,

我想要耶稣的遗体：我可以把它从十字架上取下来吗?

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ?

and	keep	it	myself	?
和	保持	它	我	?

我自己留着?

[ænd; ənd] ['pailət] [sed] , [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

And	Pilate	said	,	Yes	,	you	may	have	it	.
和	普拉提	说	,	是的	,	你	可能	有	它	.

彼拉多说："可以，给你。"

[ðen] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz][glæd] .

Then	Joseph	was	glad	.
然后	约瑟夫	曾是	高兴的	.

约瑟就高兴了。

[hiː; hi] [bɔːt] [sʌm; səm][naɪs] [waɪt] [kliːn] ['lɪnɪn] .

He	bought	some	nice	white	clean	linen	.
他	买	一些	好的	白色的	干净的	亚麻布	.

他买了一些漂亮的白色干净亚麻布。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ?

What	do	you	think	that	was	for	?
什么	做	你	思考	那	曾是	为了	?

你觉得那是为了什么?

[tuː; tə] [ræp] ['dʒiːzəs][ɪn] .

To	wrap	Jesus	in	.
到	裹	耶稣	在	.

用.....包裹耶稣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːt] [sʌm; səm][s'paɪsɪz] ([swiːt] - ['smelɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	he	bought	some	spices	(	sweet	-	smelling	things	that	grow	out	of	the
和	他	买	一些	香料	(	甜的	-	闻起来	事物	那	生长	出去	的	这

[graʊnd]) ,

ground	)	,
地面	)	,

他还买了一些香料（从地里长出来的有香味的东西），

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [sʌm; səm][men] [wɪð] [hɪm] ,

and	he	brought	some	men	with	him	,
和	他	带来	一些	男人	和	他	,

他还带了一些人来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][neɪlz] [aʊt][ɒv; əv]['dʒiːzəs] - [hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [ænd; ənd] ,

and	they	took	the	nails	out	of	Jesus	'	hands	and	feet	,	and	,
和	他们	采取	这	指甲	出去	的	耶稣	-	双手	和	脚	,	和	,

他们取出了耶稣手脚上的钉子，然后

[tʊk] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] .

took	his	body	down	from	the	cross	.
采取	他的	身体	向下	从	这	叉	.

将他的遗体从十字架上取下。

[ðen] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ræpt] [ə; eɪ] [klɒθ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [klɒθ] [raʊnd] [hɪz; ɪz]

Then	Joseph	wrapped	a	cloth	round	his	head	,	and	another	cloth	round	his
然后	约瑟夫	包装	一个	布	圆形的	他的	头	,	和	其他	布	圆形的	他的

[weɪst] ,

waist	,
腰部	,

于是约瑟用一块布包住头，又用一块布束住腰。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [swiːt] [s'paɪsɪz][ɒn][hɪm] ; [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][men] ['kærid] [hɪm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə]

and	he	put	sweet	spices	on	him	;	and	then	some	men	carried	him	along	to
和	他	放	甜的	香料	在	他	;	和	然后	一些	男人	携带	他	沿着	到

['dʒoʊzɪfs] ['gɑːd(ə)n] .

Joseph's	garden	.
约瑟的	花园	.

他给约瑟身上抹上香料，然后几个人把他抬到约瑟的花园里。

[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ə; eɪ] [rɒk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][həʊl] [ɪn][ðə; ði]

In	the	garden	there	was	a	high	place	called	a	rock	,	and	a	hole	in	the
在	这	花园	那里	曾是	一个	高的	地方	称为	一个	岩石	,	和	一个	洞	在	这

[rɒk] ,

rock	,
岩石	,

花园里有一处高地，叫做岩石，岩石上有一个洞。

[laɪk][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ə; eɪ][wɔːl] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː] [ðɪs] [lɑːdʒ] [dɑːk] [həʊl] ,

like	a	hole	in	a	wall	;	and	they	walked	into	this	large	dark	hole	,
喜欢	一个	洞	在	一个	墙	;	和	他们	步行	进入	这	大的	黑暗的	洞	,

就像墙上的一个洞；他们走进了这个又大又黑的洞里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd] ['dʒiːzəs] [daʊn] [kwaɪt] [ə'ləʊn] .

and	they	laid	Jesus	down	quite	alone	.
和	他们	铺设	耶稣	向下	相当	独自的	.

他们把耶稣单独安放在地上。

[naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [rest] ; [hiː; hi] [felt] [nəʊ] [peɪn] , [nəʊ] ['sɒrəʊ] : [ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l]

Now	he	was	at	rest	;	he	felt	no	pain	,	no	sorrow	:	the	wicked	people
现在	他	曾是	在	休息	;	他	毛毡	不	疼痛	,	不	悲哀	:	这	邪恶	人们

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [nɪə(r)] ;

were	not	near	;
是	不是	靠近	;

现在他安息了；他感觉不到痛苦，也感觉不到悲伤；恶人不在附近；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ðɪ] [lɔːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kwaɪət] [greɪv] .

and	there	lay	the	Lord	in	his	quiet	grave	.
和	那里	躺	这	主	在	他的	安静的	严重	.

主安息在他宁静的坟墓里。

[ðə; ðɪ] [men] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [stəʊn] [ænd; ənd] [stɒpt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [həʊl] ,

The	men	took	a	very	large	stone	and	stopped	up	the	hole	,
这	男人	采取	一个	非常	大的	石头	和	停止	向上	这	洞	,

男人们搬来一块很大的石头，把洞堵住了。

[səʊ] [ðæt] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] .

so	that	nobody	could	get	in	.
所以	那	无人	可以	得到	在	.

这样就没人能进来了。

[nəʊ] [biːst] , [nəʊ] [bɜːd] , [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ] [lɔːd] ['dʒiːzəs] .

No	beast	,	no	bird	,	could	touch	the	Lord	Jesus	.
不	兽	,	不	鸟	,	可以	触碰	这	主	耶稣	.

任何野兽、任何飞鸟都不能触碰主耶稣。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [nɪə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [swiːt] ['gɑːd(ə)n] ,

There	were	trees	and	flowers	near	him	in	this	sweet	garden	,
那里	是	树木	和	花朵	靠近	他	在	这	甜的	花园	,

在这个美丽的花园里，他身边有树木和鲜花。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪndʒəls] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] , [ðəʊ] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] .

and	there	were	angels	there	watching	over	him	,	though	no	one	could	see	them	.
和	那里	是	天使	那里	观看	超过	他	,	尽管	不	一	可以	看	他们	.

虽然没有人能看见，但那里有天使在守护着他。

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] [huː] [lʌvd] ['dʒiːzəs] ? [-]

Where	were	the	poor	women	who	loved	Jesus	?	[	118	]
在哪里	是	这	贫穷的	女性	WHO	喜爱	耶稣	?	[	-	]

爱耶稣的贫穷妇女在哪里? [118]

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ɒn] [ðə; ðɪ] [krɒs] .

They	had	been	looking	at	him	on	the	cross	.
他们	有	到过	寻找	在	他	在	这	叉	.

他们一直注视着十字架上的他。

[haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kraɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [bliːd] , [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] [kraɪ] [aʊt] [tuː; tə] [gɒd] !

How	they	must	have	cried	when	they	saw	him	bleed	,	and	heard	him	cry	out	to	God	!
如何	他们	必须	有	哭	什么时候	他们	锯	他	流血	,	和	听到	他	哭	出去	到	上帝	!

当他们看到他流血，听到他向上帝呼求时，他们该是多么伤心哭泣啊!

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][men] [teɪk] [hɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] .

The	poor	women	had	seen	the	men	take	him	down	from	the	cross	.
这	贫穷的	女性	有	已见	这	男人	拿	他	向下	从	这	叉	.

这些可怜的妇女们亲眼目睹了男人们把他从十字架上取下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði][men]['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ;

They	had	followed	the	men	into	the	garden	;
他们	有	随后	这	男人	进入	这	花园	;

他们跟着那些人进了花园;

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [hɪm] [pʊt] [səʊ] ['keəfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] .

they	had	seen	him	put	so	carefully	in	his	grave	.
他们	有	已见	他	放	所以	小心	在	他的	严重	.

他们亲眼目睹了他被小心翼翼地安葬。

[ðeɪ] [sed] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [let] [ˌju: 'es] [get] [mɔ:(r)][s'paɪsɪz] ,

They	said	to	each	other	,	Let	us	get	more	spices	,
他们	说	到	每个	其他	,	让	我们	得到	更多的	香料	,

他们彼此说道：“我们再去买些香料吧。”

[ænd; ənd] [meɪk] [swi:t] ['ɔɪntmənt] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] .

and	make	sweet	ointment	to	put	on	the	Lord	Jesus	.
和	制作	甜的	软膏	到	放	在	这	主	耶稣	.

要制作甘甜的膏油，抹在主耶稣身上。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd] [pʊt] [sʌm; səm][s'paɪsɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [pʊt] [mɔ:(r)] .

Joseph	had	put	some	spices	,	but	they	wanted	to	put	more	.
约瑟夫	有	放	一些	香料	,	但	他们	通缉	到	放	更多的	.

约瑟放了一些香料，但他们想多放一些。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [meɪd] [naɪs] ['ɔɪntmənt] .

So	they	went	home	and	made	nice	ointment	.
所以	他们	去	家	和	制成	好的	软膏	.

于是他们回家配制了很好的药膏。

[ɪn][ðə; ði][kəʊld] [greɪv] [ðə; ði]['seɪvjə(r)] [ɪz] ['sli:pɪŋ] ,

In	the	cold	grave	the	Saviour	is	sleeping	,
在	这	寒冷的	严重	这	救主	是	睡眠	,

救世主长眠于冰冷的坟墓中。

[waɪl] ['eɪndʒəls] [braɪt] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [nɪə(r)] ;

While	angels	bright	are	watching	near	;
尽管	天使	明亮的	是	观看	靠近	;

天使们在附近注视着;

[æt; ət] [həʊm] [hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [frendz] [ɑ:(r); ə(r)] ['wi:pɪŋ] ,

At	home	his	loving	friends	are	weeping	,
在	家	他的	爱	朋友们	是	哭泣	,

在家中，他那些挚爱的朋友们都在哭泣。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)]['mɑ:stə(r)][dɪə(r)] .

For	they	have	lost	their	Master	dear	.
为了	他们	有	丢失的	他们的	掌握	亲爱的	.

因为他们失去了他们亲爱的主人。

[hɪz; ɪz]['peɪnf(ə)l] - [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [endid] ;

His	painful	suff'rings	now	are	ended	;
他的	痛苦	-	现在	是	结束	;

他所遭受的痛苦折磨现在已经结束了;

[hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd] ['bɒdi] [ɪz][æt; ət] [rest] ;

His	wounded	body	is	at	rest	;
他的	受伤	身体	是	在	休息	;

他受伤的身体已经安息;

[hɪz; ɪz] [səʊl] , [frɒm; frəm] [ɛvɹi] [ɪl] [dɪ'fendɪd] ,

His	soul	,	from	ev'ry	ill	defended	,
他的	灵魂	,	从	每一个	患病的	辩护	,

他的灵魂，免受一切未加保护的伤害，

[ri'pəuz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [brest] . [-]

Reposes	on	his	Fathers	breast	.	[	119	]
休息	在	他的	父亲们	胸部	.	[	-	]

安息在父亲的胸膛上。[119]

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .

LESSON	XLIV	.
课	xliv	.

第四十四课

[ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

THE	RESURRECTION	.
这	复活	.

复活。

[mɑːk] , [ˌɛks'viː'aɪ] . [wʌn] - [sɪks] .

Mark	,	xvi	.	1	-	6	.
标记	,	十六	.	1	-	6	.

马可福音 16.1-6。

[luːk] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . [θriː] - - .

Luke	,	xxiv	.	3	-	10	.
卢克	,	二十四	.	3	-	-	.

路加福音 24:3-10。

['mæθjuː] , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . [naɪn] , - .

Matthew	,	xxviii	.	9	,	10	.
马修	,	二十八	.	9	,	-	.

马太福音 28:9, 10。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['veri] ['ɜːli] , [wen] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [biːn] [ded] ['əʊnli] [tuː] [deɪz] ,

One	morning	very	early	,	when	Jesus	had	been	dead	only	two	days	,
一	早晨	非常	早期的	,	什么时候	耶稣	有	到过	死的	仅有的	二	天	,

一天清晨，耶稣去世仅仅两天后，

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .

the	poor	women	came	into	the	garden	.
这	贫穷的	女性	来了	进入	这	花园	.

可怜的妇女们走进了花园。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [laɪt] [jet] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['raɪzɪŋ] .

It	was	not	quite	light	yet	,	for	the	sun	was	just	rising	.
它	曾是	不是	相当	光	然而	,	为了	这	太阳	曾是	只是	上升	.

天还没完全亮，太阳刚刚升起。

[æz; əz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɔɪntmənt] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

As	the	women	walked	along	with	their	ointment	they	said	to	each	other	,
作为	这	女性	步行	沿着	和	他们的	软膏	他们	说	到	每个	其他	,

妇女们一边走一边拿着药膏，彼此说道：

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪv] ?

How	shall	we	get	into	the	grave	?
如何	将	我们	得到	进入	这	严重	?

我们该如何进入坟墓?

[ðə; ði] [men] [pʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] [stəʊn] [ɪz] [səʊ] [bɪg] ,

The	men	put	a	large	stone	before	it	;	the	stone	is	so	big	,
这	男人	放	一个	大的	石头	前	它	;	这	石头	是	所以	大的	,

男人们在它前面放了一块大石头；这块石头非常大，

[wiː; wi] ['kænɒt] [rəʊl][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

we	cannot	roll	it	away	.
我们	不能	卷	它	离开	.

我们不能把它滚走。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

The	women	did	not	know	what	to	do	.
这	女性	做过	不是	知道	什么	到	做	.

这些妇女不知道该怎么办。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz] [rəʊld] [ə'weɪ] .

At	last	they	came	to	the	grave	,	but	the	stone	was	rolled	away	.
在	最后的	他们	来了	到	这	严重	,	但	这	石头	曾是	滚动	离开	.

最后他们来到了坟墓前，却发现墓碑已被挪开。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .

The	women	were	quite	surprised	.
这	女性	是	相当	惊讶	.

这些女士们感到非常惊讶。

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [sʌm; səm] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['stəʊlən]

Then	they	were	afraid	some	wicked	people	had	rolled	it	away	,	and	stolen
然后	他们	是	害怕的	一些	邪恶	人们	有	滚动	它	离开	,	和	被盗

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

the	body	of	Jesus	.
这	身体	的	耶稣	.

他们担心一些坏人把圣体滚走，偷走了耶稣的遗体。

[ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] ['veri] [sæd] ; [ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['dʒiːzəs]

This	made	them	very	sad	;	they	looked	into	the	grave	,	and	saw	that	Jesus
这	制成	他们	非常	伤心	;	他们	看起来	进入	这	严重	,	和	锯	那	耶稣

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .

was	not	there	.
曾是	不是	那里	.

这让他们非常悲伤；他们望向坟墓，却发现耶稣不在那里。

[suːn] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['eɪndʒəls] ['stændɪŋ] [baɪ][ðem; ðəm] .

Soon	they	saw	two	beautiful	angels	standing	by	them	.
很快	他们	锯	二	美丽的	天使	常设	经过	他们	.

很快，他们看到两个美丽的天使站在他们身边。

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [ðeə(r)] [kləʊðz] ['wai,tər] [ðæn; ðən] [snəʊ] .

Their	faces	were	bright	like	the	sun	,	their	clothes	whiter	than	snow	.
他们的	面孔	是	明亮的	喜欢	这	太阳	,	他们的	衣服	更白	比	雪	.

他们面色如太阳般明亮，衣着比雪还要洁白。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['trembld] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['eɪndʒəls] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒəls] [spəʊk] ['swiːtli]

The	women	trembled	when	they	saw	the	angels	;	but	the	angels	spoke	sweetly
这	女性	颤抖	什么时候	他们	锯	这	天使	;	但	这	天使	辐	甜蜜地

[ænd; ənd]['kaɪndli][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	kindly	to	them	,
和	亲切地	到	他们	,

妇女们见到天使时都浑身颤抖；但天使们却用温柔和蔼的语气与她们交谈。

['seɪɪŋ] , [duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] ; [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [-]

saying	,	Do	not	be	afraid	;	we	know	that	you	are	[	120	]
说	,	做	不是	是	害怕的	;	我们	知道	那	你	是	[	-	]

说，不要害怕；我们知道你是[120]

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] .

looking	for	Jesus	.
寻找	为了	耶稣	.

寻找耶稣。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][hɪə(r)][naʊ] ; [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] .

He	is	not	here	now	;	he	is	alive	.
他	是	不是	这里	现在	;	他	是	活	.

他现在不在这里；他还活着。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] ,

Do	you	not	remember	how	he	said	he	would	come	to	life	again	,
做	你	不是	记住	如何	他	说	他	会	来	到	生活	再次	,

你难道不记得他说过他会复活吗?

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kruːsɪfaɪd] ?

after	he	had	been	crucified	?
后	他	有	到过	被钉在十字架上	?

他被钉在十字架上之后呢?

[kʌm] , [sed] [ðə; ði]['eɪndʒəls] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['dʒiːzəs] [leɪ] .

Come	,	said	the	angels	,	and	look	at	the	place	where	Jesus	lay	.
来	,	说	这	天使	,	和	看	在	这	地方	在哪里	耶稣	躺	.

天使们说：“来，看看耶稣躺过的地方。”

[rʌn] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ðæt] ['dʒiːzəs][ɪz][ə'laɪv] ,

Run	quickly	,	and	tell	his	disciples	that	Jesus	is	alive	,
跑步	迅速地	,	和	告诉	他的	门徒	那	耶稣	是	活	,

快跑去告诉他的门徒，耶稣复活了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] ['veri] [suːn] .

and	that	they	shall	see	him	very	soon	.
和	那	他们	将	看	他	非常	很快	.

他们很快就能见到他了。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] ; [ðeɪ] [ræn][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [tel]

The	women	were	very	glad	indeed	;	they	ran	as	quickly	as	they	could	to	tell
这	女性	是	非常	高兴的	的确	;	他们	跑	作为	迅速地	作为	他们	可以	到	告诉

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] .

the	disciples	.
这	门徒	.

妇女们非常高兴，她们飞快地跑去告诉门徒们。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] , [huːm] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sɔː] ?

But	as	they	were	running	,	whom	do	you	think	they	saw	?
但	作为	他们	是	跑步	,	谁	做	你	思考	他们	锯	?

但你认为他们在奔跑的过程中看到了谁?

['dʒiːzəs] [hɪm'self] !

Jesus	himself	!
耶稣	他自己	!

耶稣本人!

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [lʊk] [æz; əz][hiː; hi][wʌns][hæd; həd] [lʊkt] ; [nəʊ] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] ;

He	did	not	look	as	he	once	had	looked	;	no	tears	were	on	his	cheeks	;
他	做过	不是	看	作为	他	一次	有	看起来	;	不	眼泪	是	在	他的	脸颊	;

他看起来和以前不一样了；他的脸上没有泪痕；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [waɪpt] [ə'weɪ] .

they	were	all	wiped	away	.
他们	是	全部	擦拭	离开	.

它们都被抹去了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wiːk] [ænd; ənd][feɪnt][æz; əz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [hɪz; ɪz] [krɒs] .

He	was	not	weak	and	faint	as	when	he	had	carried	his	cross	.
他	曾是	不是	虚弱的	和	头晕的	作为	什么时候	他	有	携带	他的	叉	.

他不再像背负十字架时那样虚弱无力了。

[hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [sɪk] ['eni] [mɔː(r)] ; [nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi]['evə(r)][daɪ] [ə'gen] .

He	never	could	be	sick	any	more	;	nor	could	he	ever	die	again	.
他	绝不	可以	是	生病的	任何	更多的	;	也不	可以	他	曾经	死	再次	.

他再也不会生病了，也不会再死了。

[haʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] !

How	much	pleased	the	women	were	to	see	him	!
如何	很多	高兴	这	女性	是	到	看	他	!

女人们见到他是多么高兴啊!

[ðeɪ] [nelt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt][gəʊ] [ə'weɪ] ,

They	knelt	down	on	the	ground	,	and	held	his	feet	that	he	might	not	go	away	,
他们	跪下	向下	在	这	地面	,	和	握住	他的	脚	那	他	可能	不是	去	离开	,

他们跪在地上，按住他的脚，不让他离开。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm][ðeə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd][ðeə(r)][gɒd] .

and	they	called	him	their	Lord	and	their	God	.
和	他们	称为	他	他们的	主	和	他们的	上帝	.

他们称他为他们的主，他们的神。

[jet] [stɪl] [ðeɪ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] ; [bʌt; bət]['dʒiːzəs][təʊld][ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] .

Yet	still	they	felt	a	little	afraid	;	but	Jesus	told	them	not	to	be	afraid	.
然而	仍然	他们	毛毡	一个	小的	害怕的	;	但	耶稣	讲述	他们	不是	到	是	害怕的	.

他们仍然感到有些害怕；但耶稣告诉他们不要害怕。

['dʒiːzəs] [sed] : [gəʊ] , [tel] [maɪ] ['brʌðəz] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

Jesus	said	:	Go	,	tell	my	brothers	that	I	shall	soon	see	them	again	.
耶稣	说	:	去	,	告诉	我的	兄弟	那	我	将	很快	看	他们	再次	.

耶稣说：去告诉我的兄弟们，我很快就会再见到他们。

[huːm] [dɪd]['dʒiːzəs][kɔːl][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ?

Whom	did	Jesus	call	his	brothers	?
谁	做过	耶稣	称呼	他的	兄弟	?

耶稣称谁为他的兄弟?

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .

His	disciples	.
他的	门徒	.

他的门徒。

[hiː; hi][hæd; həd] [fə'givn] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [men] [tʊk] [hɪm] .

He	had	forgiven	them	for	having	run	away	when	the	wicked	men	took	him	.
他	有	已原谅	他们	为了	拥有	跑步	离开	什么时候	这	邪恶	男人	采取	他	.

他原谅了那些在他被恶人抓走时逃跑的人。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] [ræn] , [æz; əz]['dʒiːzəs][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] ,

The	poor	women	ran	,	as	Jesus	had	told	them	,	to	the	disciples	,
这	贫穷的	女性	跑	,	作为	耶稣	有	讲述	他们	,	到	这	门徒	,

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

那些可怜的妇女们按照耶稣的吩咐，跑到门徒那里说：

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['eɪndʒəls] ; [wiː; wi] [-]

We	have	seen	angels	;	we	[	121	]
我们	有	已见	天使	;	我们	[	-	]

我们见过天使；我们[121]

[hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] !

have	seen	the	Lord	Jesus	!
有	已见	这	主	耶稣	!

我见过主耶稣!

[hiː; hi][ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm] [suːn] .

He	is	walking	about	,	and	you	will	see	him	soon	.
他	是	步行	关于	,	和	你	将要	看	他	很快	.

他正在四处走动，你很快就会见到他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

But	the	disciples	would	not	believe	the	women	.
但	这	门徒	会	不是	相信	这	女性	.

但门徒们不相信这些妇女的话。

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː] .

LESSON	XLV	.
课	xlv	.

第四十五课

['meəri] [ˌmægdə'lini] .

MARY	MAGDALENE	.
玛丽	抹大拉的玛利亚	.

抹大拉的玛利亚。

[dʒɒn] , ['eks 'eks] . [wʌn] - - .

John	,	xx	.	1	-	19	.
约翰	,	xx	.	1	-	-	.

约翰福音 20.1-19。

[ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv] [tuː] ['mɛriz] ; ['meəri][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]

I	have	told	you	of	two	Marys	;	Mary	the	mother	of	Jesus	,	and	another
我	有	讲述	你	的	二	玛丽	;	玛丽	这	母亲	的	耶稣	,	和	其他

['meəri] ,

Mary	,
玛丽	,

我已向你们讲过两个玛利亚：一个是耶稣的母亲玛利亚，另一个是另一个玛利亚。

[ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv] ['læzərəs] .

the	sister	of	Lazarus	.
这	姐姐	的	拉撒路	.

拉撒路的妹妹。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [stɪl] , [kɔːld] ['meəri] [ˌmægdə'lini] .

But	there	was	another	still	,	called	Mary	Magdalene	.
但	那里	曾是	其他	仍然	,	称为	玛丽	抹大拉的玛格达琳	.

但还有另一家蒸馏器，名为抹大拉的玛利亚。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['veri] ['ɜːli] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [keɪm] .

She	came	very	early	to	the	grave	,	before	the	other	women	came	.
她	来了	非常	早期的	到	这	严重	,	前	这	其他	女性	来了	.

她很早就来到了墓地，比其他女人都早。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] , [bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ]['eɪndʒəls] ; [səʊ][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] ,

She	looked	into	the	grave	,	but	saw	no	angels	;	so	she	came	running	back	,
她	看起来	进入	这	严重	,	但	锯	不	天使	;	所以	她	来了	跑步	后退	,

她望向坟墓，却没看到天使；于是她跑了回来。

[ænd; ənd][təʊld]['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn] [ðæt] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] .

and	told	Peter	and	John	that	Jesus	was	not	in	his	grave	.
和	讲述	彼得	和	约翰	那	耶稣	曾是	不是	在	他的	严重	.

他告诉彼得和约翰，耶稣不在他的坟墓里。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [sed] ['meəri] [ˌmægdə'lini] , [ðæt] [sʌm; səm] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]['teɪkən] [hɪm]

I	am	afraid	,	said	Mary	Magdalene	,	that	some	wicked	people	have	taken	him
我	是	害怕的	,	说	玛丽	抹大拉的玛格达琳	,	那	一些	邪恶	人们	有	已采取	他

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

“我恐怕，”抹大拉的玛利亚说，“有些坏人把他掳走了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm] .

and	that	we	shall	not	be	able	to	find	him	.
和	那	我们	将	不是	是	有能力的	到	寻找	他	.

我们将找不到他。

[səʊ]['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət][dʒɒn][ræn][ðə; ðɪ]

So	Peter	and	John	began	to	run	as	fast	as	they	could	,	but	John	ran	the
所以	彼得	和	约翰	开始	到	跑步	作为	快速地	作为	他们	可以	,	但	约翰	跑	这

[fɑːstɪst] ,

fastest	,
最快	,

于是彼得和约翰开始拼命奔跑，但约翰跑得最快。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [fɜːst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪv] .

and	he	came	first	to	the	grave	.
和	他	来了	第一的	到	这	严重	.

他第一个到达坟墓。

[hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [piːp] [ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [kləʊðz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪv] .

He	stooped	down	and	peeped	in	,	and	he	saw	the	clothes	lying	in	the	grave	.
他	弯腰	向下	和	偷窥	在	,	和	他	锯	这	衣服	说谎	在	这	严重	.

他弯下腰往里看，看到衣服散落在坟墓里。

[suːn] ['ɑːftə(r)]['piːtə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [greɪv] ,

Soon	after	Peter	came	,	and	he	went	down	into	the	grave	,
很快	后	彼得	来了	,	和	他	去	向下	进入	这	严重	,

彼得来了不久，就下到坟墓里去了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [kləʊðz] ['niːtlɪ] ['fəʊldɪd] ,

and	he	saw	the	clothes	neatly	folded	,
和	他	锯	这	衣服	整齐地	折叠	,

他看到衣服叠得整整齐齐的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [klɒθ] [ðæt] [wɒz; wəz] [raʊnd] ['dʒiːzəs] - [hed] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [-]

and	the	cloth	that	was	round	Jesus	'	head	lying	in	a	[	122	]
和	这	布	那	曾是	圆形的	耶稣	-	头	说谎	在	一个	[	-	]

耶稣头上裹着的布躺在[122]

[pleɪs] [baɪ] [ɪt'self] .

place	by	itself	.
地方	经过	本身	.

单独放置。

[ðen] [dʒɒn] [went] [ɪn] , [tuː] ; [ænd; ənd][dʒɒn] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['biːɪŋ]

Then	John	went	in	,	too	;	and	John	thought	of	what	Jesus	had	said	about	being
然后	约翰	去	在	,	也	;	和	约翰	想法	的	什么	耶稣	有	说	关于	存在

[ə'laɪv] [ə'gen] .

alive	again	.
活	再次	.

然后约翰也进去了；约翰想起了耶稣所说的关于复活的话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [truː] , [θɔːt] [dʒɒn] ; [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] , [ænd; ənd][hæz; həz][left] [hɪz; ɪz] [greɪv] .

It	is	all	true	,	thought	John	;	he	is	alive	,	and	has	left	his	grave	.
它	是	全部	真的	,	想法	约翰	;	他	是	活	,	和	有	左边	他的	严重	.

约翰心想，这一切都是真的；他还活着，已经离开了坟墓。

[ðen] ['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [haʊs] ;

Then	**Peter**	**and**	**John**	**came**	**out**	**of**	**the**	**grave**	**,**	**and**	**went**	**to**	**their**	**own**	**house**	**;**
然后	彼得	和	约翰	来了	出去	的	这	严重	,	和	去	到	他们的	自己的	房子	;

于是彼得和约翰从坟墓里出来，回到自己的房子里去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [nəʊ]['eɪndʒəls] , [nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [siː] ['dʒiːzəs] .

but	**they**	**saw**	**no**	**angels**	**,**	**nor**	**did**	**they**	**see**	**Jesus**	**.**
但	他们	锯	不	天使	,	也不	做过	他们	看	耶稣	.

但他们既没有看到天使，也没有看到耶稣。

[weə(r)] [wɒz; wəz]['meəri] [ˌmægdə'lini] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?

Where	**was**	**Mary**	**Magdalene**	**all**	**this**	**time**	**?**
在哪里	曾是	玛丽	抹大拉的玛格达琳	全部	这	时间	?

这些日子里，抹大拉的玛利亚在哪里?

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['kraɪɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [greɪv] : [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'ləʊn] ;

She	**was**	**standing**	**crying**	**outside**	**the**	**grave**	**:**	**she**	**was**	**quite**	**alone**	**;**
她	曾是	常设	哭泣	外部	这	严重	:	她	曾是	相当	独自的	;

她独自一人站在坟墓外哭泣;

[fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [həʊm] .

for	**Peter**	**and**	**John**	**were**	**gone**	**home**	**.**
为了	彼得	和	约翰	是	已消失	家	.

因为彼得和约翰都回家去了。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]

At	**last**	**she**	**stooped**	**down**	**and**	**looked**	**into**	**the**	**grave**	**,**	**and**	**she**	**saw**	**a**
在	最后的	她	弯腰	向下	和	看起来	进入	这	严重	,	和	她	锯	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] — [tuː] ['eɪndʒəls] ,

beautiful	**sight**	**—**	**two**	**angels**	**,**
美丽的	视线	—	二	天使	,

最后她弯下腰，看向坟墓，看到了美丽的景象——两个天使，

[wʌn] ['sɪtɪŋ] [weə(r)] ['dʒiːzəs] - [hed] [hæd; həd] [biːn] , [ænd; ənd][wʌn] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd] [biːn] !

one	**sitting**	**where**	**Jesus**	**'**	**head**	**had**	**been**	**,**	**and**	**one**	**where**	**his**	**feet**	**had**	**been**	**!**
一	坐着	在哪里	耶稣	-	头	有	到过	,	和	一	在哪里	他的	脚	有	到过	!

一个座位放在耶稣头部曾经坐过的地方，另一个座位放在他脚曾经坐过的地方!

[ðə; ði]['eɪndʒəls] [sed] [tuː; tə]['meəri] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kraɪ] ?

The	**angels**	**said**	**to**	**Mary**	**,**	**Why**	**do**	**you**	**cry**	**?**
这	天使	说	到	玛丽	,	为什么	做	你	哭	?

天使问玛利亚：“你为什么哭泣？”

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [pn] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði]

but	**still**	**she**	**went**	**on**	**crying**	**,**	**and**	**said**	**,**	**Some**	**people**	**have**	**taken**	**away**	**the**
但	仍然	她	去	在	哭泣	,	和	说	,	一些	人们	有	已采取	离开	这

[lɔːd] ['dʒiːzəs] ,

Lord	**Jesus**	**,**
主	耶稣	,

但她仍然哭着说：“有人把主耶稣夺去了。”

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [faɪnd][hɪm] !

and	**I**	**cannot**	**find**	**him**	**!**
和	我	不能	寻找	他	!

我找不到他!

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ][mæn][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['seɪɪŋ] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ]

When	**she**	**had**	**said**	**this**	**,**	**she**	**heard**	**a**	**man**	**behind**	**her**	**saying**	**,**	**Why**	**do**	**you**
什么时候	她	有	说	这	,	她	听到	一个	男人	在后面	她	说	,	为什么	做	你

[kraɪ] ?

cry	**?**
哭	?

她说完这话时，听到身后一个男人说：“你为什么哭？”

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [spəʊk] ; [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

She	did	not	know	who	it	was	that	spoke	;	she	thought	perhaps	it	was	the
她	做过	不是	知道	WHO	它	曾是	那	辐	;	她	想法	也许	它	曾是	这

['gɑːdnə(r)] .

gardener	.
园丁	.

她不知道说话的人是谁；她想也许是园丁。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɪm] , [sed] [ʃiː; ʃi] , [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pʊt] [hɪm] ,

If	you	have	taken	him	,	said	she	,	tell	me	where	you	have	put	him	,
如果	你	有	已采取	他	,	说	她	,	告诉	我	在哪里	你	有	放	他	,

“如果你把他带走了，”她说道，“告诉我你把他放在哪里了。”

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] .

and	I	will	take	him	away	.
和	我	将要	拿	他	离开	.

我会把他带走。

[ðə; ði] [mæn] [sed] , ['meəri] !

The	man	said	,	Mary	!
这	男人	说	,	玛丽	!

那人说：“玛丽！”

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [-]

She	knew	that	voice	,	and	[	123	]
她	知道	那	嗓音	,	和	[	-	]

她认出了那个声音，[123]

['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dʒiːzəs] .

turning	round	she	looked	,	and	saw	that	it	was	Jesus	.
转弯	圆形的	她	看起来	,	和	锯	那	它	曾是	耶稣	.

她转过身，一看，发现是耶稣。

[haʊ] [glæd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] !

How	glad	she	was	to	see	her	Lord	and	Master	,	whom	she	loved	!
如何	高兴的	她	曾是	到	看	她	主	和	掌握	,	谁	她	喜爱	!

见到她所爱的主和主人，她多么高兴啊！

[bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

But	Jesus	could	not	stay	with	her	.
但	耶稣	可以	不是	停留	和	她	.

但耶稣不能和她待在一起。

[hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [dɪ'saɪpl] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] .

He	told	her	to	go	and	tell	his	dear	disciples	that	he	was	alive	.
他	讲述	她	到	去	和	告诉	他的	亲爱的	门徒	那	他	曾是	活	.

他让她去告诉他亲爱的门徒们，他还活着。

[ai] [ˌeɪ 'em] [suːn] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] ; [bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [siː] [maɪ] [dɪ'saɪpl] [fɜːst] .

I	am	soon	going	up	to	my	Father	in	heaven	;	but	I	shall	see	my	disciples	first	.
我	是	很快	去	向上	到	我的	父亲	在	天堂	;	但	我	将	看	我的	门徒	第一的	.

我很快就要升到天父那里去了；但在此之前，我要先见我的门徒。

['meəri] [ˌmægdə'lini] [keɪm] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] .

Mary	Magdalene	came	and	told	the	disciples	.
玛丽	抹大拉的玛格达琳	来了	和	讲述	这	门徒	.

抹大拉的马利亚来告诉了门徒们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kraɪɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [wɒt] ['meəri] [sed] .

They	were	all	crying	,	but	they	would	not	believe	what	Mary	said	.
他们	是	全部	哭泣	,	但	他们	会	不是	相信	什么	玛丽	说	.

他们都哭了，但他们不相信玛丽说的话。

['meəri][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs] .

Mary	**was**	**glad**	**that**	**she**	**had**	**gone**	**to**	**look**	**for**	**Jesus**	**.**
玛丽	曾是	高兴的	那	她	有	已消失	到	看	为了	耶稣	.

玛丽很高兴自己去找耶稣了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [sɔ:] ['dʒi:zəs]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv] [ə'gen] .

She	**was**	**the**	**first**	**of**	**all**	**the**	**people**	**who**	**saw**	**Jesus**	**after**	**he**	**was**	**alive**	**again**	**.**
她	曾是	这	第一的	的	全部	这	人们	WHO	锯	耶稣	后	他	曾是	活	再次	.

她是耶稣复活后第一个见到他的人。

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ] .

LESSON	**XLVI**	**.**
课	xlvi	.

第四十六课

[ðə; ði] [tu:] [frendz] .

THE	**TWO**	**FRIENDS**	**.**
这	二	朋友们	.

两个朋友。

[lu:k] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] . - - - .

Luke	**,**	**xxiv**	**.**	**13**	**-**	**48**	**.**
卢克	,	二十四	.	-	-	-	.

路加福音 24:13-48。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs] .

It	**was**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**that**	**the**	**women**	**went**	**to**	**look**	**for**	**Jesus**	**.**
它	曾是	早期的	在	这	早晨	那	这	女性	去	到	看	为了	耶稣	.

清晨，妇女们就去找耶稣了。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [tu:] [gʊd] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:k] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

In	**the**	**evening**	**two**	**good**	**men**	**were**	**taking**	**a**	**walk**	**together**	**in**	**the**	**country**	**.**
在	这	晚上	二	好的	男人	是	采取	一个	走	一起	在	这	国家	.

傍晚时分，两个好男人一起在乡间散步。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['dʒi:zəs] .

As	**they**	**walked**	**they**	**talked**	**about**	**Jesus**	**.**
作为	他们	步行	他们	谈话	关于	耶稣	.

他们边走边谈论耶稣。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [si:n] [hɪm] [sɪns] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv] [ə'gen] : [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz]

They	**had**	**not**	**seen**	**him**	**since**	**he**	**was**	**alive**	**again**	**:**	**they**	**did**	**not**	**know**	**he**	**was**
他们	有	不是	已见	他	自从	他	曾是	活	再次	:	他们	做过	不是	知道	他	曾是

[ə'laɪv] .

alive	**.**
活	.

自从他复活后，他们就没见过他：他们甚至不知道他还活着。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [krɒs] .

They	**talked**	**about**	**his**	**dying**	**on**	**the**	**cross**	**.**
他们	谈话	关于	他的	垂死	在	这	叉	.

他们谈到了他被钉在十字架上的死。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ðem; ðəm] ['veri] [sæd][tu:; tə] [spi:k] [-]

It	**made**	**them**	**very**	**sad**	**to**	**speak**	**[**	**124**	**]**
它	制成	他们	非常	伤心	到	说话	[	-	]

说话时他们非常难过[124]

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

about	**it**	**.**
关于	它	.

关于它。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

At	last	a	man	came	and	spoke	to	them	;	they	thought	he	was	a
在	最后的	一个	男人	来了	和	辐	到	他们	;	他们	想法	他	曾是	一个

['streɪndʒə(r)] ,

stranger	,
陌生人	,

最后，一个男人走过来和他们说话；他们以为他是陌生人。

[jet] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][mæn] .

yet	he	seemed	to	be	a	kind	man	.
然而	他	似乎	到	是	一个	种类	男人	.

但他看起来是个和善的人。

[hiː; hi] [sed] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kraɪ] ?

He	said	,	Why	do	you	cry	?
他	说	,	为什么	做	你	哭	?

他说：“你为什么哭？”

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [sæd] .

I	see	you	are	talking	of	something	very	sad	.
我	看	你	是	说	的	某物	非常	伤心	.

我看得出来你在谈论一件非常悲伤的事情。

[jes] , [sed] [ðiːz] [gʊd] [men] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [sæd] .

Yes	,	said	these	good	men	,	we	are	talking	of	something	sad	.
是的	,	说	这些	好的	男人	,	我们	是	说	的	某物	伤心	.

“是的，”这些好心人说，“我们说的是一件悲伤的事。”

[dɪd] [juː; jʊ]['nevə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv]['dʒiːzəs] ?

Did	you	never	hear	of	Jesus	?
做过	你	绝不	听到	的	耶稣	?

你从来没听说过耶稣吗?

[wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd] , [haʊ] [hiː; hi] [kjʊəd] [ðə; ðiː][blaɪnd] , [ænd; ənd] [dʌm] , [ænd; ənd] [sɪk]

What	wonderful	things	he	did	,	how	he	cured	the	blind	,	and	dumb	,	and	sick
什么	精彩的	事物	他	做过	,	如何	他	治愈	这	瞎的	,	和	哑的	,	和	生病的

;

;

;

他做了多么奇妙的事啊，他治好了盲人、哑巴和病人；

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [tɔːt] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [gɒd] ?

and	how	he	taught	people	about	God	?
和	如何	他	教授	人们	关于	上帝	?

他是如何向人们传授上帝的知识的?

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiː]['piːp(ə)l] [lʌvd] [hɪm] ; [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kruːsɪfaɪd] .

And	all	the	people	loved	him	;	but	at	last	he	was	crucified	.
和	全部	这	人们	喜爱	他	;	但	在	最后的	他	曾是	被钉在十字架上	.

所有人都爱戴他；但最终他还是被钉在了十字架上。

[wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ðiː] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] : [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [hiː; hi]

We	thought	he	had	been	the	Son	of	God	:	but	now	we	are	afraid	he
我们	想法	他	有	到过	这	儿子	的	上帝	:	但	现在	我们	是	害怕的	他

[wɒz; wəz] [nɒt] ,

was	not	,
曾是	不是	,

我们曾以为他是上帝之子，但现在我们恐怕他并非如此。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [ded] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] .

for	he	is	dead	,	and	we	are	afraid	that	we	shall	never	see	him	again	.
为了	他	是	死的	,	和	我们	是	害怕的	那	我们	将	绝不	看	他	再次	.

因为他已经去世了，我们恐怕再也见不到他了。

[ðə; ði][kaɪnd]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] [gʊd] [men] [kraɪ] .

The	kind	stranger	was	sorry	to	see	these	good	men	cry	.
这	种类	陌生人	曾是	对不起	到	看	这些	好的	男人	哭	.

这位好心的陌生人看到这些好心人哭泣，感到很遗憾。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

He	began	to	talk	to	them	,	and	to	tell	them	that	Jesus	was	the
他	开始	到	讲话	到	他们	,	和	到	告诉	他们	那	耶稣	曾是	这

[sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ,

Son	of	God	,
儿子	的	上帝	,

他开始和他们交谈，告诉他们耶稣是上帝的儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['kruːsɪfaɪd] [tuː; tə] [seɪv] [men] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪz]

and	that	he	had	been	crucified	to	save	men	,	and	that	he	would	rise
和	那	他	有	到过	被钉在十字架上	到	节省	男人	,	和	那	他	会	上升

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他被钉在十字架上是为了拯救世人，而且他还会复活。

[ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

and	go	back	to	his	Father	.
和	去	后退	到	他的	父亲	.

然后回到他父亲身边。

[ðɪs] [kaɪnd] ['streɪndʒə(r)] [sed] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] .

This	kind	stranger	said	a	great	deal	more	.
这	种类	陌生人	说	一个	伟大的	交易	更多的	.

这位好心的陌生人说了许多话。

[hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɜːrsəz] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,

He	knew	all	the	verses	in	the	Bible	,
他	知道	全部	这	诗句	在	这	圣经	,

他熟知圣经中的所有经文。

[ænd; ənd] [təʊld] [ðiːz] [men] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

and	told	these	men	a	great	many	things	they	did	not	know	.
和	讲述	这些	男人	一个	伟大的	许多	事物	他们	做过	不是	知道	.

并告诉这些人许多他们不知道的事情。

[ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [səʊ] [sæd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

They	liked	to	listen	to	the	stranger	,	they	did	not	feel	so	sad	while	he	was
他们	喜欢	到	听	到	这	陌生人	,	他们	做过	不是	感觉	所以	伤心	尽管	他	曾是

['tɔːkɪŋ] .

talking	.
说	.

他们喜欢听陌生人说话，听他说话的时候，他们感觉不那么难过了。

[æt; ət] [lɑːst] [ðiːz] [men] [keɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [haʊs] : [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

At	last	these	men	came	to	their	own	house	:	it	was	in	the	country	.
在	最后的	这些	男人	来了	到	他们的	自己的	房子	:	它	曾是	在	这	国家	.

最后，这些人回到了自己的家：那是在乡下。

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] : [bʌt; bət] [ðə; ði] [gʊd] [men] [sed] [tuː; tə]

The	stranger	seemed	as	if	he	was	going	on	:	but	the	good	men	said	to
这	陌生人	似乎	作为	如果	他	曾是	去	在	:	但	这	好的	男人	说	到

[hɪm] , [-]

him	,	[	125	]
他	,	[	-	]

陌生人似乎还要继续往前走，但好心人对他说：[125]

[preɪ] [steɪ] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [dɑːk] .

Pray	**stay**	**at**	**our**	**house**	**;**	**it**	**is**	**getting**	**dark**	**.**
祈祷	停留	在	我们的	房子	;	它	是	获得	黑暗的	.

请您留宿在我们家，天快黑了。

[kʌm] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [sliːp] [hɪə(r)] : [preɪ] , [preɪ] [kʌm] [ɪn] .

Come	**and**	**sup**	**with**	**us**	**,**	**and**	**sleep**	**here**	**:**	**pray**	**,**	**pray**	**come**	**in**	**.**
来	和	上	和	我们	,	和	睡觉	这里	:	祈祷	,	祈祷	来	在	.

来和我们一起吃晚饭，在这里过夜：求求你们，进来吧。

[ðen] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ɪn] .

Then	**the**	**stranger**	**said**	**he**	**would**	**come**	**in**	**.**
然后	这	陌生人	说	他	会	来	在	.

然后陌生人说他要进来。

[ðə; ði] [men] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] .

The	**men**	**went**	**into**	**a**	**room**	**where**	**there**	**was**	**a**	**supper**	**.**
这	男人	去	进入	一个	房间	在哪里	那里	曾是	一个	晚餐	.

男人们走进一个房间，里面正在准备晚餐。

[ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

They	**all**	**three**	**sat**	**down**	**together**	**around**	**the**	**table**	**.**
他们	全部	三	卫星	向下	一起	大约	这	桌子	.

他们三人围坐在桌旁。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [tʊk] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd]

The	**stranger**	**took**	**some**	**bread**	**and**	**broke**	**it**	**,**	**and**	**began**	**to**	**pray**	**to**	**God**
这	陌生人	采取	一些	面包	和	打破	它	,	和	开始	到	祈祷	到	上帝

;
;
;

陌生人拿起一些面包，掰开，开始向上帝祷告；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [men] [faʊnd] [aʊt] [huː] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] .

and	**then**	**the**	**two**	**men**	**found**	**out**	**who**	**the**	**stranger**	**was**	**.**
和	然后	这	二	男人	成立	出去	WHO	这	陌生人	曾是	.

然后，两人查明了陌生人的身份。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔːd] !

It	**is**	**the**	**Lord**	**!**
它	是	这	主	!

是主!

[ðeɪ] [kraɪd] ; [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

they	**cried**	**;**	**and**	**so**	**it**	**was**	**.**
他们	哭	;	和	所以	它	曾是	.

他们哭了；事情就是这样。

[ðeɪ] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] [nəʊ][mɔː(r)] .

They	**looked**	**towards**	**him**	**,**	**but**	**they**	**could**	**see**	**him**	**no**	**more**	**.**
他们	看起来	向	他	,	但	他们	可以	看	他	不	更多的	.

他们朝他望去，却再也看不到他了。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [nɒt] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [bʌt; bət] [jet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] .

He	**opened**	**not**	**the**	**door**	**,**	**but**	**yet**	**he**	**was**	**gone**	**.**
他	打开	不是	这	门	,	但	然而	他	曾是	已消失	.

他没有开门，却已经走了。

[ðen] [ðə; ði] [men] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [sed] .

Then	**the**	**men**	**thought**	**of**	**all**	**that**	**Jesus**	**had**	**said**	**.**
然后	这	男人	想法	的	全部	那	耶稣	有	说	.

然后，男人们想起了耶稣说过的一切话。

[haʊ] ['swiːtli] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][juː 'es] !

How	sweetly	he	talked	to	us	!
如何	甜蜜地	他	谈话	到	我们	!

他跟我们说话真和蔼!

[ðeɪ] [sed] ; [dɪd][wiː; wi][nɒt] [fiːl] ['aʊə(r)] [hɑːts] [kwaɪt] [wɔːm] , [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][juː 'es] ?

they	said	;	did	we	not	feel	our	hearts	quite	warm	,	while	he	talked	to	us	?
他们	说	;	做过	我们	不是	感觉	我们的	心	相当	温暖的	,	尽管	他	谈话	到	我们	?

他们说：当他和我们说话时，我们难道没有感到心中暖洋洋的吗?

[ðeɪ] [sed] ; [dɪd][wiː; wi][nɒt] [fiːl] ['aʊə(r)] [hɑːts] [kwaɪt] [wɔːm] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

they	said	;	did	we	not	feel	our	hearts	quite	warm	,	while	he	was	speaking	about	the	Bible	,
他们	说	;	做过	我们	不是	感觉	我们的	心	相当	温暖的	,	尽管	他	曾是	请讲	关于	这	圣经	,

他们说：当他谈论圣经时，我们难道没有感到心中暖洋洋的吗?

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [juː 'es][ðə; ði] ['miːnɪŋ] ?

and	telling	us	the	meaning	?
和	讲述	我们	这	意义	?

并告诉我们它的含义?

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] [men] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] ?

Do	you	think	these	men	went	to	bed	that	night	?
做	你	思考	这些	男人	去	到	床	那	夜晚	?

你认为这些人当晚都去睡觉了吗?

[əʊ][nəʊ] !

O	no	!
哦	不	!

哦，不!

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] .

they	could	not	sleep	.
他们	可以	不是	睡觉	.

他们无法入睡。

[let] [juː 'es][gəʊ] , [sed] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['siːɪŋ] ['dʒiːzəs] .

Let	us	go	,	said	they	,	and	tell	the	disciples	about	our	seeing	Jesus	.
让	我们	去	,	说	他们	,	和	告诉	这	门徒	关于	我们的	看到	耶稣	.

“我们走吧，”他们说，“去告诉门徒们我们看见耶稣的事。”

[səʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

So	they	left	the	supper	,	and	set	out	in	the	night	.
所以	他们	左边	这	晚餐	,	和	放	出去	在	这	夜晚	.

于是他们离开了晚餐，连夜出发了。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] .

They	walked	quickly	,	and	soon	came	to	Jerusalem	.
他们	步行	迅速地	,	和	很快	来了	到	耶路撒冷	.

他们快步走着，很快就到了耶路撒冷。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [tə'geðə(r)] .

The	disciples	were	all	shut	up	in	a	room	together	.
这	门徒	是	全部	关闭	向上	在	一个	房间	一起	.

门徒们都被关在同一个房间里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] ['getɪŋ] [ɪn] :

They	had	locked	the	doors	to	prevent	the	wicked	people	getting	in	:
他们	有	已锁定	这	门	到	防止	这	邪恶	人们	获得	在	:

他们锁上了大门，以防止坏人进来：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [let] [ðiːz] [gʊd] [men] [kʌm] [ɪn] .

but	they	let	these	good	men	come	in	.
但	他们	让	这些	好的	男人	来	在	.

但他们却让这些好人进来了。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['sʌpə(r)] . [-]

The	disciples	were	at	supper	.	[	126	]
这	门徒	是	在	晚餐	.	[	-	]

门徒们正在吃晚饭。[126]

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['dʒiːzəs] !

We	have	seen	Jesus	!
我们	有	已见	耶稣	!

我们见过耶稣!

[sed] [ðiːz] [gʊd] [men] .

said	these	good	men	.
说	这些	好的	男人	.

这些好心人如是说。

[hiː; hi][hæz; həz] [wɔːkt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;

He	has	walked	with	us	,	and	talked	with	us	;
他	有	步行	和	我们	,	和	谈话	和	我们	;

他曾与我们同行，与我们交谈；

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [wɪð] [ˌjuː 'es][æt; ət] ['sʌpə(r)] ,

but	we	did	not	know	him	till	he	sat	down	with	us	at	supper	,
但	我们	做过	不是	知道	他	直到	他	卫星	向下	和	我们	在	晚餐	,

但直到他与我们一起吃晚饭，我们才认识他。

[ænd; ənd] [brəʊk] [sʌm; səm] [bred] , [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

and	broke	some	bread	,	and	gave	thanks	to	his	Father	.
和	打破	一些	面包	,	和	给予	谢谢	到	他的	父亲	.

他掰开饼，感谢他的父亲。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [sed] , [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] , [ænd; ənd]['piːtə(r)][hæz; həz] [siːn] [hɪm] .

The	disciples	said	,	Some	women	have	seen	him	,	and	Peter	has	seen	him	.
这	门徒	说	,	一些	女性	有	已见	他	,	和	彼得	有	已见	他	.

门徒们说：“有些妇女见过他，彼得也见过他。”

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['dʒiːzəs] ,

But	while	they	were	eating	supper	and	talking	about	Jesus	,
但	尽管	他们	是	吃	晚餐	和	说	关于	耶稣	,

但当他们一边吃晚饭一边谈论耶稣时，

[ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] ['dʒiːzəs] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

they	looked	and	saw	Jesus	standing	in	the	middle	of	the	room	.
他们	看起来	和	锯	耶稣	常设	在	这	中间	的	这	房间	.

他们抬头一看，只见耶稣站在房间中央。

[ðəʊ] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] , [jet] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .

Though	the	door	was	locked	,	yet	he	had	come	in	.
尽管	这	门	曾是	已锁定	,	然而	他	有	来	在	.

虽然门锁着，但他还是进来了。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [felt] ?

How	do	you	think	the	disciples	felt	?
如何	做	你	思考	这	门徒	毛毡	?

你认为门徒们当时是什么感受?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] : [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['dʒiːzəs] [hɪm'self]

They	were	frightened	:	they	could	not	believe	that	it	was	indeed	Jesus	himself
他们	是	害怕	:	他们	可以	不是	相信	那	它	曾是	的确	耶稣	他自己

.

:

.

他们很害怕：他们不敢相信那真的是耶稣本人。

['dʒiːzəs] [spəʊk] ['kaɪndli] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

Jesus	spoke	kindly	to	them	.
耶稣	辐	亲切地	到	他们	.

耶稣和蔼地对他们说话。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'freɪd] ?

Why	are	you	afraid	?
为什么	是	你	害怕的	?

你为什么害怕?

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

[lʊk] [æt; ət] [maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] .

Look	at	my	hands	and	feet	.
看	在	我的	双手	和	脚	.

看看我的手和脚。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ai] [maɪ'self] .

It	is	I	myself	.
它	是	我	我	.

正是我本人。

[ðen] ['dʒiːzəs] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ðə; ði] [mɑːrks] [ðæt] [ðə; ði] [neɪlz] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz]

Then	Jesus	showed	his	disciples	the	marks	that	the	nails	had	made	in	his	hands
然后	耶稣	显示	他的	门徒	这	标记	那	这	指甲	有	制成	在	他的	双手

[ænd; ənd] [fiːt] ,

and	feet	,
和	脚	,

然后，耶稣把钉子在他手脚上留下的痕迹指给门徒看。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ðæt] [ðə; ði] [spɪə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

and	the	hole	that	the	spear	had	made	in	his	side	.
和	这	洞	那	这	矛	有	制成	在	他的	边	.

还有长矛在他肋部造成的那个洞。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] ['mɑːstə(r)] .

Then	the	disciples	saw	that	it	was	their	own	dear	Master	.
然后	这	门徒	锯	那	它	曾是	他们的	自己的	亲爱的	掌握	.

门徒们这才发现，那是他们敬爱的师父。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] , ['veri] [glæd] , [tuː; tə] [siː] [hɪm] :

They	were	glad	,	very	glad	,	to	see	him	:
他们	是	高兴的	,	非常	高兴的	,	到	看	他	:

他们很高兴，非常高兴见到他：

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kraɪɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [hɪm] .

they	had	been	crying	ever	since	they	had	lost	him	.
他们	有	到过	哭泣	曾经	自从	他们	有	丢失的	他	.

自从失去他之后，他们就一直在哭泣。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fə'givn] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ] .

They	saw	that	he	had	forgiven	them	for	having	run	away	.
他们	锯	那	他	有	已原谅	他们	为了	拥有	跑步	离开	.

他们看出他已经原谅了他们逃跑的事。

[hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] : [hi:; hi][hæd; həd]['i:v(ə)n] [fə'givn] ['pi:tə(r)] .

He	said	nothing	to	them	about	it	:	he	had	even	forgiven	Peter	.
他	说	没有什么	到	他们	关于	它	:	他	有	甚至	已原谅	彼得	.

他没有跟他们提起这件事，甚至已经原谅了彼得。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] ['pi:tə(r)] [lʌvd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] .

He	knew	that	Peter	loved	him	,	and	that	he	was	very	sorry	.
他	知道	那	彼得	喜爱	他	,	和	那	他	曾是	非常	对不起	.

他知道彼得爱他，也知道彼得非常抱歉。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] ['dʒi:zəs] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli]

The	disciples	were	so	much	surprised	to	see	Jesus	,	that	they	could	hardly
这	门徒	是	所以	很多	惊讶	到	看	耶稣	,	那	他们	可以	几乎

[bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [-]

believe	that	he	was	[	127	]
相信	那	他	曾是	[	-	]

门徒们见到耶稣非常惊讶，简直不敢相信他就是[127]

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

活。

['dʒi:zəs] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [bɪ'li:v] ; [səʊ][hi:; hi] [sed] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t]

Jesus	knew	that	they	did	not	quite	believe	;	so	he	said	,	Have	you	anything	to	eat
耶稣	知道	那	他们	做过	不是	相当	相信	;	所以	他	说	,	有	你	任何事物	到	吃

?

?
?

耶稣知道他们还没有完全相信，于是说："你们有什么吃的吗？"

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['hʌni] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

Then	the	disciples	gave	him	a	piece	of	fish	and	some	honey	from	their
然后	这	门徒	给予	他	一个	片	的	鱼	和	一些	蜂蜜	从	他们的

['sʌpə(r)] ;

supper	;
晚餐	;

于是门徒们从晚餐中拿出一块鱼和一些蜂蜜给他；

[ænd; ənd]['dʒi:zəs] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [i:t] ,

and	Jesus	took	them	and	began	to	eat	,
和	耶稣	采取	他们	和	开始	到	吃	,

耶稣接过他们，开始吃起来。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [maɪt] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ri:əli] [ə'laɪv] .

that	the	disciples	might	see	that	he	was	really	alive	.
那	这	门徒	可能	看	那	他	曾是	真的	活	.

好让门徒们看到他真的还活着。

[ðen] ['ɑ:ftəwəd] [hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd][daɪd] ,

Then	afterward	he	talked	to	them	,	and	told	them	why	he	had	died	,
然后	之后	他	谈话	到	他们	,	和	讲述	他们	为什么	他	有	死亡	,

之后他与他们交谈，告诉他们他死亡的原因。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][tu:; tə] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	that	he	was	going	back	to	his	Father	to	pray	for	them	.
和	那	他	曾是	去	后退	到	他的	父亲	到	祈祷	为了	他们	.

他要回到天父那里为他们祈祷。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'saɪpl] .

That	was	a	pleasant	night	for	the	poor	disciples	.
那	曾是	一个	令人愉快的	夜晚	为了	这	贫穷的	门徒	.

对那些贫穷的门徒来说，那是一个愉快的夜晚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [laɪk] [ðæt] [sæd] [naɪt] [wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][səʊ] ['sɒrəʊfl] [ɪn][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] .

It	was	not	like	that	sad	night	when	Jesus	was	so	sorrowful	in	the	garden	.
它	曾是	不是	喜欢	那	伤心	夜晚	什么时候	耶稣	曾是	所以	悲伤	在	这	花园	.

那晚耶稣在客西马尼园里悲伤不已，与那晚的情景截然不同。

[hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [fiːl] [peɪn] ['eni] [mɔː(r)] .

His	sorrows	were	over	,	and	he	never	would	feel	pain	any	more	.
他的	悲伤	是	超过	,	和	他	绝不	会	感觉	疼痛	任何	更多的	.

他的悲伤已经过去，他再也不会感到痛苦了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [θriː] [ə'raʊnd] [ðæt] ['teɪb(ə)l] [met] :

There	are	but	three	around	that	table	met	:
那里	是	但	三	大约	那	桌子	遇见	:

那张桌子旁只有三个人：

- [tɪz] [ðeə(r)][lɑːst] [miːl] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [hæz; həz][set] ,

'	Tis	their	last	meal	,	for	now	the	sun	has	set	,
-	的	他们的	最后的	一顿饭	,	为了	现在	这	太阳	有	放	,

这是他们的最后一餐，因为太阳已经落山了。

[wʌn] [breɪks] [ðə; ðɪ] [bred] .

One	breaks	the	bread	.
一	休息	这	面包	.

一人掰开面包。

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['lʌvli] [feɪs] ,

I	know	that	lovely	face	,
我	知道	那	迷人的	脸	,

我认得那张美丽的脸庞，

[ðæt] [vɔɪs] — [bʌt; bət][ləʊ] !

That	voice	—	but	lo	!
那	嗓音	—	但	洛	!

那声音——但是瞧！

[hiːz] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [pleɪs] .

he's	vanished	from	the	place	.
他是	消失了	从	这	地方	.

他从那里消失了。

“ [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['eɪndʒl] ?

“	Was	it	an	angel	?
”	曾是	它	一个	天使	?

“那是天使吗？”

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [lɔːd] .

No	,	it	was	the	Lord	.
不	,	它	曾是	这	主	.

不，那是上帝。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [ə'gen] — [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

He	lives	again	—	he	is	to	us	restor'd	.
他	生活	再次	—	他	是	到	我们	已恢复	.

他复活了——他重新回到了我们身边。

” [wɒt] [dʒɔɪ] [naʊ] [fɪlz] [ðiːz] [hɑːts] [ðæt] [leɪt] [wɜː(r); wə(r)]

”	What	joy	now	fills	these	hearts	that	late	were	fill'd
”	什么	喜悦	现在	填充	这些	心	那	晚的	是	已填充

“如今，这些曾经充满喜悦的心灵，如今又充满了何等的喜悦！”

[wɪð] [fɪəz] !
With fears !
和 恐惧 !

带着恐惧!

[ɑː] , [naʊ] [fər'evə(r)] — ['evə(r)] - !
Ah , now forever — ever still'd !
啊 , 现在 永远 — 曾经 - !

啊，从此永远——永远静止了!

“ [wel] [mait] ['aʊə(r)] [hɑːts] [bɜːn] [ɪn][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [wei]
“ Well might our hearts burn in us by the way
“ 出色地 可能 我们的 心 烧伤 在 我们 经过 这 方式

“顺便说一句，我们的心或许会燃烧起来。”

[waɪl] ['dʒiːzəs] [speɪk] , ” [ðə; ði] [fɒnd] [dɪ'saɪpl] [seɪ] ;
While Jesus spake , ” the fond disciples say ;
尽管 耶稣 说 , ” 这 喜爱 门徒 说 ;

“耶稣说话的时候,”门徒们依依不舍地说;

“ [haʊ] [swiːt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] !
“ How sweet was his discourse !
“ 如何 甜的 曾是 他的 话语 !

“他的演讲多么精彩啊！”

[wiː; wi]['lɪt(ə)l] [θɔːt]
we little thought
我们 小的 想法

我们当时几乎没有想到

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] .
That it was he .
那 它 曾是 他 .

正是他。

[haʊ] [streɪndʒ] [wiː; wi] [njuː] [hɪm] [nɒt] !
How strange we knew him not !
如何 奇怪的 我们 知道 他 不是 !

真奇怪，我们竟然不认识他!

“ [bʌt; bət]['streɪndʒə(r)][fɑː(r)] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv]
“ But stranger far that we did not believe
“ 但 陌生人 远的 那 我们 做过 不是 相信

但更奇怪的是，我们竟然不相信

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪz] [ə'gen] !
That he would rise again !
那 他 会 上升 再次 !

他会再次崛起!

[kʊd; kəd][hiː; hi] [dɪ'siːv] ?
Could he deceive ?
可以 他 欺骗 ?

他会欺骗吗?

[əʊ][nəʊ] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] , [-]
O no , he is the faithful and the true , [128]
哦 不 , 他 是 这 忠实 和 这 真的 , [-]

哦，不，他是信实的，他是真实的，[128]

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ˌevə'mɔː(r)] [wɪl] [duː; də] .
And what he says he evermore will do .
和 什么 他 说道 他 越来越 将要 做 .

他承诺的事情，他以后一定会做到。

" [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [ðeə(r)] [θɔːts] ?
" Were these their thoughts ?
" 是 这些 他们的 想法 ?

"这是他们的想法吗？"

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [tuː] [wɪl] [biː; bi] [maɪn] .
And such too will be mine .
和 这样的 也 将要 是 矿 .

而这些也将属于我。

[wen] [ai] [ɪn] ['glɔːri] [siː] [maɪ] ['seɪvjə(r)] [ʃaɪn] .
When I in glory see my Saviour shine .
什么时候 我 在 荣耀 看 我的 救主 闪耀 .

当我在荣耀中看见我的救主闪耀光芒。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [hiː; hi] ['evə(r)] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [seɪv] ,
For though I know he ever lives to save ,
为了 尽管 我 知道 他 曾经 生活 到 节省 ,

虽然我知道他总是活着救人，

[ai] ['sʌmtaɪmz] [daʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [ænd; ənd] [fɪə(r)] [ðə; ði] [greɪv] .
I sometimes doubt his word , and fear the grave .
我 有时 怀疑 他的 单词 , 和 害怕 这 严重 .

我有时怀疑他的话，也害怕死亡。

['les(ə)n] [ˌeksˌel'viː'aɪ'aɪ] .
LESSON XLVII .
课 xlvii .

第四十七课

['tɒməs] .
THOMAS .
托马斯 .

托马斯。

[dʒɒn] , ['eks 'eks] . - [tuː; tə] [end] .
John , xx . 24 to end .
约翰 , xx . - 到 结尾 .

约翰，xx. 24 到结束。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [haʊ] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [sɔː] ['dʒiːzəs] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
You have heard how the disciples saw Jesus in the evening .
你 有 听到 如何 这 门徒 锯 耶稣 在 这 晚上 .

你们都听说了门徒们晚上见到耶稣的情景。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [wen] ['dʒiːzəs] [keɪm] .
One of the disciples was not there when Jesus came .
一 的 这 门徒 曾是 不是 那里 什么时候 耶稣 来了 .

耶稣来的时候，门徒中有一位不在场。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['tɒməs] .
His name was Thomas .
他的 姓名 曾是 托马斯 .

他名叫托马斯。

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .
I do not know why he was not there .
我 做 不是 知道 为什么 他 曾是 不是 那里 .

我不知道他为什么没到场。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [sɔː] ['tɒməs] [nekst] , [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ['dʒiːzəs] .
When the disciples saw Thomas next , they said to him , We have seen Jesus .
什么时候 这 门徒 锯 托马斯 下一个 , 他们 说 到 他 , 我们 有 已见 耶稣 .

门徒们见到多马时，对他说："我们已经见过耶稣了。"

[ɒn] ['sʌndeɪ] [naɪt] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] .

On	Sunday	night	we	saw	him	.
在	星期日	夜晚	我们	锯	他	.

星期天晚上我们见到他了。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə]

He	came	into	the	room	as	we	were	sitting	together	,	and	he	spoke	to
他	来了	进入	这	房间	作为	我们	是	坐着	一起	,	和	他	辐	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们当时正坐在一起，他走进房间，和我们说了些话。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒiːzəs] [hɪm'self] ,

We	are	sure	it	was	Jesus	himself	,
我们	是	当然	它	曾是	耶稣	他自己	,

我们确信那就是耶稣本人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,

because	he	showed	us	the	marks	of	the	nails	in	his	hands	and	feet	,
因为	他	显示	我们	这	标记	的	这	指甲	在	他的	双手	和	脚	,

因为他给我们看了他手脚上的钉痕，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪd] [weə(r)] [ðə; ði][spɪə(r)] [went] [ɪn] .

and	the	hole	in	his	side	where	the	spear	went	in	.
和	这	洞	在	他的	边	在哪里	这	矛	去	在	.

还有他侧腹上长矛刺入的那个洞。

[bʌt; bət] ['tɒməs] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] .

But	Thomas	would	not	believe	the	disciples	.
但	托马斯	会	不是	相信	这	门徒	.

但托马斯不相信门徒们的话。

[hiː; hi] [sed] , [aɪ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sɔː] ['dʒiːzəs] [hɪm'self] .

He	said	,	I	do	not	think	you	saw	Jesus	himself	.
他	说	,	我	做	不是	思考	你	锯	耶稣	他自己	.

他说：“我认为你并没有亲眼见过耶稣。”

[hiː; hi] [daɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [krɒs] .

He	died	upon	the	cross	.
他	死亡	之上	这	叉	.

他死在了十字架上。

[aɪ]['nevə(r)] [wɪl] [bɪ'liːv] , [ɪk'sept] [aɪ] [pʊt] [maɪ] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði][neɪlz] ,

I	never	will	believe	,	except	I	put	my	fingers	into	the	marks	of	the	nails	,
我	绝不	将要	相信	,	除了	我	放	我的	手指	进入	这	标记	的	这	指甲	,

除非我亲手触摸指甲印，否则我永远不会相信。

[ænd; ənd] [pʊt] [maɪ][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] .

and	put	my	hand	into	the	hole	in	his	side	.
和	放	我的	手	进入	这	洞	在	他的	边	.

然后我把手伸进他侧腹的洞里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [rɒŋ] [ɒv; əv] ['tɒməs] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ðɪs] [-]

It	was	very	wrong	of	Thomas	to	speak	in	this	[	129	]
它	曾是	非常	错误的	的	托马斯	到	说话	在	这	[	-	]

托马斯在这件事上说话是非常错误的[129]

[weɪ] .

way	.
方式	.

方式。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laɪv] [ə'gen] .

He	should	have	remembered	that	Jesus	had	promised	to	be	alive	again	.
他	应该	有	记得	那	耶稣	有	承诺	到	是	活	再次	.

他应该记得耶稣曾应许过他会复活。

['dʒiːzəs] [hɜːd] ['tɒməs] [spiːk] , [ðəʊ] ['tɒməs] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [hɪm] .

Jesus	heard	Thomas	speak	,	though	Thomas	could	not	see	him	.
耶稣	听到	托马斯	说话	,	尽管	托马斯	可以	不是	看	他	.

耶稣听见了多马说话，虽然多马看不见他。

[bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɔːl] [ðeɪ] [sed] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

But	Jesus	was	always	with	the	disciples	and	heard	all	they	said	,	because
但	耶稣	曾是	总是	和	这	门徒	和	听到	全部	他们	说	,	因为

[hiː; hi] [ɪz] [gɒd] .

he	is	God	.
他	是	上帝	.

但耶稣始终与门徒们在一起，听见了他们所说的一切，因为他是神。

[nekst] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [tə'geðə(r)] .

Next	Sunday	evening	the	disciples	were	in	a	room	together	.
下一个	星期日	晚上	这	门徒	是	在	一个	房间	一起	.

下周日晚上，门徒们聚在一个房间里。

['tɒməs] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː] .

Thomas	was	there	too	.
托马斯	曾是	那里	也	.

托马斯当时也在那里。

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [aʊt] ;

The	doors	were	locked	to	keep	the	wicked	people	out	;
这	门	是	已锁定	到	保持	这	邪恶	人们	出去	;

大门紧锁，是为了阻止坏人进入；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [njuː] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn] .

but	the	disciples	knew	that	Jesus	could	come	in	.
但	这	门徒	知道	那	耶稣	可以	来	在	.

但门徒们知道耶稣可以进来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [kʌm] .

And	he	did	come	.
和	他	做过	来	.

他真的来了。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

They	saw	him	standing	in	the	middle	of	the	room	.
他们	锯	他	常设	在	这	中间	的	这	房间	.

他们看到他站在房间中央。

[hiː; hi] [spəʊk] ['kaɪndli] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , [piːs] [biː; bi] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] !

He	spoke	kindly	to	them	,	and	said	,	Peace	be	unto	you	!
他	辐	亲切地	到	他们	,	和	说	,	和平	是	到	你	!

他亲切地对他们说：“愿你们平安！”

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] ['tɒməs] .

Then	he	spoke	to	Thomas	.
然后	他	辐	到	托马斯	.

然后他跟托马斯谈了谈。

[kʌm] , [sed] [hiː; hi][tuː; tə] ['tɒməs] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][maɪ][hændz] ; [pʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði][mɑːrks]

Come	,	said	he	to	Thomas	,	here	are	my	hands	;	put	your	finger	in	the	marks
来	,	说	他	到	托马斯	,	这里	是	我的	双手	;	放	你的	手指	在	这	标记

:
:
:

他对托马斯说：“来，我的手在这里；把你的手指放在这些印记上。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][maɪ] [saɪd] ; [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	here	is	the	hole	in	my	side	;	put	your	hand	in	it	.
和	这里	是	这	洞	在	我的	边	;	放	你的	手	在	它	.

这就是我身上的洞；把你的手伸进去。

[naʊ] ['tɒməs] [njuː] [ðæt] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] [spiːk] [səʊ] ['nɔːtəli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt]

Now	Thomas	knew	that	Jesus	had	heard	him	speak	so	naughtily	,	and	he	felt
现在	托马斯	知道	那	耶稣	有	听到	他	说话	所以	顽皮地	,	和	他	毛毡

[ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['sɒri] .

ashamed	and	sorry	.
羞愧	和	对不起	.

现在多马知道耶稣听到了他刚才那番无礼的话，他感到羞愧和懊悔。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒiːzəs] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][maɪ] [gɒd] !

He	saw	it	was	Jesus	himself	,	and	he	cried	out	,	My	Lord	and	my	God	!
他	锯	它	曾是	耶稣	他自己	,	和	他	哭	出去	,	我的	主	和	我的	上帝	!

他认出是耶稣本人，便喊道：“我的主，我的神！”

[ðen] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə] ['tɒməs] , [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [juː; jʊ] [bɪ'liːv] .

Then	Jesus	said	to	Thomas	,	Now	you	have	seen	,	you	believe	.
然后	耶稣	说	到	托马斯	,	现在	你	有	已见	,	你	相信	.

耶稣对多马说：“你现在看见了，该信了。”

['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv][nɒt] [siːn] , [ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] .

Blessed	are	they	who	have	not	seen	,	and	yet	have	believed	.
蒙福	是	他们	WHO	有	不是	已见	,	和	然而	有	相信	.

那些没有看见就信的人有福了。

['dʒiːzəs] [kwaɪt] [fə'geɪv] ['tɒməs] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tɒməs] ['riːəli] [lʌvd] ['dʒiːzəs] .

Jesus	quite	forgave	Thomas	for	what	he	had	said	,	because	Thomas	really	loved	Jesus	.
耶稣	相当	原谅了	托马斯	为了	什么	他	有	说	,	因为	托马斯	真的	喜爱	耶稣	.

耶稣完全原谅了托马斯之前说的话，因为托马斯真的很爱耶稣。

[ænd; ənd][kæn; kən][ðə; ði] [lɔːd] [biː; bi]['rɪz(ə)n] ?

And	can	the	Lord	be	risen	?
和	能	这	主	是	升起	?

主能复活吗?

[ðə; ði] ['daʊtɪŋ] ['tɒməs] [sed] ; [-]

The	doubting	Thomas	said	;	[	130	]
这	怀疑	托马斯	说	;	[	-	]

多疑的托马斯说：[130]

[ænd; ənd][hæz; həz][hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði]['prɪz(ə)n]

And	has	he	broke	the	prison
和	有	他	打破	这	监狱

他是否已经越狱了?

[weə(r)] ['leɪtli] [hiː; hi][wɒz; wəz][leɪd] ?

Where	lately	he	was	laid	?
在哪里	最近	他	曾是	铺设	?

他最近被安葬在哪里?

[ən'les] [ai] [fiːl] , [ən'les] [ai] [siː] ,
Unless I feel , unless I see ,
除非 我 感觉 , 除非 我 看 ,

除非我感觉到，除非我看到，

[ai]['nevə(r)][kæn; kən] [bɪ'liːv] - [tɪz][hiː; hi] .
I never can believe ' tis he .
我 绝不 能 相信 - 的 他 .

我始终无法相信那是他。

[kʌm] , [fiːl] [ðiːz] ['wuːndɪd] ['pleɪsɪz] ,
Come , feel these wounded places ,
来 , 感觉 这些 受伤 地方 ,

来吧，感受一下这些受伤的地方。

[tuː; tə] ['tɒməs] ['dʒiːzəs] [sed] ;
To Thomas Jesus said ;
到 托马斯 耶稣 说 ;

耶稣对多马说：

[kʌm] [siː] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)n] ['treɪsɪs]
Come see the certain traces
来 看 这 肯定 痕迹

来看看这些痕迹

[ɒv; əv] [blʌd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ʃed] .
Of blood that I have shed .
的 血 那 我 有 棚 .

我所流的血。

[bɪ'həʊld] , [ai][stænd] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] ,
Behold , I stand before your eye ,
看哪 , 我 站立 前 你的 眼睛 ,

看哪，我就站在你眼前。

[əʊ] ! [duː; də][juː; jʊ] [naʊ] [bɪ'liːv] - [tɪz][ai] ?
Oh ! do you now believe ' tis I ?
哦 ! 做 你 现在 相信 - 的 我 ?

哦！现在你相信是我了吗?

[maɪ] [lɔːd] , [ðaʊ] [ɑːt] ['lɪvɪŋ] ,
My Lord , thou art living ,
我的 主 , 你 艺术 活的 ,

我的主啊，你活着！

[ænd; ənd] - [ɪn] [waɪt] [ə'reɪ] ,
And cloth'd in white array ,
和 - 在 白色的 大批 ,

身着白色长袍，

[ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ['gɪvɪŋ]
The Holy Spirit giving
这 圣 精神 给予

圣灵的赐予

[tuː; tə][ɔːl] [huː] ['hʌmbli] [preɪ] :
To all who humbly pray :
到 全部 WHO 谦卑地 祈祷 :

致所有谦卑祈祷的人：

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai]['naɪðə(r)] [fiːl] [nɔː(r)] [siː] ,
And though I neither feel nor see ,
和 尽管 我 两者都不 感觉 也不 看 ,

虽然我既没有感觉也没有看见，

[ai] [stɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [hiː; hi] .

I	still	believe	that	thou	art	he	.
我	仍然	相信	那	你	艺术	他	.

我仍然相信你就是他。

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

LESSON	XLVIII	.
课	xlviii	.

第四十八课

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] .

THE	DINNER	.
这	晚餐	.

晚餐。

[dʒɒn] , [ˌɛks'ɛks'aɪ] . [wʌn] - - .

John	,	xxi	.	1	-	19	.
约翰	,	二十一	.	1	-	-	.

约翰福音，21.1-19。

['dʒiːzəs] [təʊld] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə] [gəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ,

Jesus	told	his	disciples	to	go	a	great	way	into	the	country	,	and	he	said	,
耶稣	讲述	他的	门徒	到	去	一个	伟大的	方式	进入	这	国家	,	和	他	说	,

耶稣吩咐门徒往乡下走很远的路，然后说：

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

I	will	come	and	see	you	again	.
我	将要	来	和	看	你	再次	.

我会再来看你的。

[səʊ] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] .

So	the	disciples	went	away	from	Jerusalem	,	and	they	went	into	the	country	.
所以	这	门徒	去	离开	从	耶路撒冷	,	和	他们	去	进入	这	国家	.

于是门徒们离开耶路撒冷，往乡下去了。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] , [baɪ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [saɪd] .

They	came	to	the	place	where	they	had	once	lived	,	by	the	water	side	.
他们	来了	到	这	地方	在哪里	他们	有	一次	居住地	,	经过	这	水	边	.

他们来到了他们曾经居住的地方，就在水边。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ʃɪps] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

They	had	some	ships	on	the	water	,
他们	有	一些	船舶	在	这	水	,

他们有一些船在水上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪps] . [-]

and	they	used	to	catch	fish	when	they	were	in	the	ships	.	[	131	]
和	他们	用过的	到	抓住	鱼	什么时候	他们	是	在	这	船舶	.	[	-	]

他们过去常常在船上捕鱼。[131]

[wʌn] [naɪt] ['piːtə(r)] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ænd; ənd] [fɪʃ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl]

One	night	Peter	said	to	the	disciples	,	I	shall	go	and	fish	;	and	the	disciples
一	夜晚	彼得	说	到	这	门徒	,	我	将	去	和	鱼	;	和	这	门徒

[sed] ,

said	,
说	,

一天晚上，彼得对门徒说："我要去打鱼。"门徒们说："

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

We	will	go	with	you	.
我们	将要	去	和	你	.

我们会和你一起去。

[səʊ] [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] ,

So	they	got	into	a	ship	,	and	all	night	long	they	tried	to	catch	fish	,
所以	他们	得到	进入	一个	船	,	和	全部	夜晚	长的	他们	尝试	到	抓住	鱼	,

于是他们上了船，整夜都在尝试捕鱼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] ['eni] .

but	they	could	not	catch	any	.
但	他们	可以	不是	抓住	任何	.

但他们一个也没抓到。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

In	the	morning	they	were	tired	and	hungry	.
在	这	早晨	他们	是	疲劳的	和	饥饿的	.

早上他们又累又饿。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][saɪd] .

They	looked	up	,	and	saw	a	man	standing	near	the	water	side	.
他们	看起来	向上	,	和	锯	一个	男人	常设	靠近	这	水	边	.

他们抬头望去，看到一个男人站在水边。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [huː] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] .

They	did	not	know	who	the	man	was	.
他们	做过	不是	知道	WHO	这	男人	曾是	.

他们不知道这个人是谁。

[ðə; ði][mæn] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] , ['tʃɪldrən] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]

The	man	called	out	to	them	and	said	,	Children	,	have	you	anything	to	eat
这	男人	称为	出去	到	他们	和	说	,	孩子们	,	有	你	任何事物	到	吃

?

?
?

那人朝他们喊道："孩子们，你们有吃的吗？"

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'saɪpl] [sed] , [nəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [nəʊ] [fɪʃ] [ɔːl] [naɪt] .

The	poor	disciples	said	,	No	;	for	they	had	caught	no	fish	all	night	.
这	贫穷的	门徒	说	,	不	;	为了	他们	有	捕捉	不	鱼	全部	夜晚	.

可怜的门徒们说："没有。"因为他们整夜一条鱼也没打到。

[ðə; ði][mæn] [sed] , [let] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)][net][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

The	man	said	,	Let	down	your	net	on	the	right	side	of	the	ship	,
这	男人	说	,	让	向下	你的	网	在	这	正确的	边	的	这	船	,

那人说："把网撒在船的右侧。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm] [fɪʃ] .

and	you	shall	find	some	fish	.
和	你	将	寻找	一些	鱼	.

你会发现一些鱼。

[ðeɪ] [dɪd][æz; əz][ðə; ði][mæn][təʊld][ðem; ðəm] ,

They	did	as	the	man	told	them	,
他们	做过	作为	这	男人	讲述	他们	,

他们照着那人说的做了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði][net] ,

and	they	caught	such	a	number	of	fishes	in	the	net	,
和	他们	捕捉	这样的	一个	数字	的	鱼	在	这	网	,

他们用网捕到了这么多鱼。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

that	they	could	hardly	lift	it	out	of	the	water	.
那	他们	可以	几乎	举起	它	出去	的	这	水	.

他们几乎都抬不动它出水面。

[naʊ] [dʒɒn] [faʊnd] [aʊt] [huː] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] : [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['piːtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɔːd] .

Now	**John**	**found**	**out**	**who**	**the**	**man**	**was**	**:**	**he**	**said**	**to**	**Peter**	**,**	**It**	**is**	**the**	**Lord**	**.**
现在	约翰	成立	出去	WHO	这	男人	曾是	:	他	说	到	彼得	,	它	是	这	主	.

约翰这才知道那人是谁，就对彼得说："是主。"

['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][swæm] [fɜːst][tuː; tə]

Peter	**was**	**very**	**glad**	**,**	**and**	**he**	**jumped**	**into**	**the**	**water**	**,**	**and**	**swam**	**first**	**to**
彼得	曾是	非常	高兴的	,	和	他	跳了起来	进入	这	水	,	和	游泳	第一的	到

['dʒiːzəs] .

Jesus	**.**
耶稣	.

彼得非常高兴，他跳进水里，第一个游到耶稣跟前。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'saɪpl] [keɪm] [suːn] ['ɑːftə(r)][ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] , [wɪð] [ðeə(r)] [nets] [ænd; ənd][ðeə(r)]

The	**other**	**disciples**	**came**	**soon**	**after**	**in**	**their**	**little**	**ship**	**,**	**with**	**their**	**nets**	**and**	**their**
这	其他	门徒	来了	很快	后	在	他们的	小的	船	,	和	他们的	网	和	他们的

['fɪʃɪz] .

fishes	**.**
鱼	.

其他门徒随后乘着小船，带着渔网和鱼来了。

['dʒiːzəs] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

Jesus	**knew**	**that**	**they**	**were**	**tired**	**and**	**hungry**	**.**
耶稣	知道	那	他们	是	疲劳的	和	饥饿的	.

耶稣知道他们又累又饿。

[baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][saɪd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [fɪʃ] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd]

By	**the**	**water**	**side**	**there**	**was**	**a**	**fire**	**,**	**and**	**some**	**fish**	**on**	**the**	**fire**	**,**	**and**
经过	这	水	边	那里	曾是	一个	火	,	和	一些	鱼	在	这	火	,	和

[sʌm; səm] [bred] .

some	**bread**	**.**
一些	面包	.

水边燃着一堆火，火上烤着一些鱼和一些面包。

[haʊ] [kaɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv]['dʒiːzəs][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [fuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ['hʌŋgri]

How	**kind**	**it**	**was**	**of**	**Jesus**	**to**	**give**	**some**	**food**	**to**	**his**	**poor**	**hungry**
如何	种类	它	曾是	的	耶稣	到	给	一些	食物	到	他的	贫穷的	饥饿的

[dɪ'saɪpl] ! [-]

disciples	**!**	**[**	**132**	**]**
门徒	!	[	-	]

耶稣给了他那些饥饿的门徒一些食物，这真是太好了！[132]

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [brɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] .

Jesus	**said**	**to**	**them**	**,**	**Bring**	**some**	**of**	**the**	**fishes**	**that**	**you**	**have**	**caught**	**.**
耶稣	说	到	他们	,	带来	一些	的	这	鱼	那	你	有	捕捉	.

耶稣对他们说："把你们捕到的鱼拿几条来。"

[səʊ]['piːtə(r)] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [net] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪt] ['fɪʃɪz] :

So	**Peter**	**went**	**and**	**took**	**up**	**the**	**net**	**and**	**found**	**it**	**full**	**of**	**great**	**fishes**	**:**
所以	彼得	去	和	采取	向上	这	网	和	成立	它	满的	的	伟大的	鱼	:

于是彼得去拿起网，发现网里装满了大鱼：

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [θriː] .

one	**hundred**	**and**	**fifty**	**-**	**three**	**.**
一	百	和	五十	-	三	.

一百五十三。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪrək(ə)l] [ðæt] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [dʌn] .

This	**was**	**a**	**great**	**miracle**	**that**	**Jesus**	**had**	**done**	**.**
这	曾是	一个	伟大的	奇迹	那	耶稣	有	完毕	.

这是耶稣所行的一个伟大神迹。

[ðen] [sed] ['dʒiːzəs][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] , [kʌm] [ænd; ənd][daɪn] .

Then	said	Jesus	to	the	disciples	,	Come	and	dine	.
然后	说	耶稣	到	这	门徒	,	来	和	用餐	.

耶稣对门徒说：“来吃饭吧。”

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə][daɪn] [tə'geðə(r)] .

So	they	all	sat	down	to	dine	together	.
所以	他们	全部	卫星	向下	到	用餐	一起	.

于是他们都坐下来一起吃饭。

[ðen] ['dʒiːzəs] [tʊk] [ðə; ði] [bred] , [ænd; ənd] [geɪv] [sʌm; səm][tuː; tə] [iːtʃ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]

Then	Jesus	took	the	bread	,	and	gave	some	to	each	;	and	he	took	the
然后	耶稣	采取	这	面包	,	和	给予	一些	到	每个	;	和	他	采取	这

[fɪʃ] ,

fish	,
鱼	,

耶稣拿起饼来，递给每人一些；又拿起鱼来，

[ænd; ənd] [geɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːtʃ] .

and	gave	some	of	it	to	each	.
和	给予	一些	的	它	到	每个	.

然后把一部分分给了每个人。

[naʊ] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒiːzəs] [huː] [wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ]

Now	the	disciples	were	quite	sure	that	it	was	Jesus	who	was	feeding
现在	这	门徒	是	相当	当然	那	它	曾是	耶稣	WHO	曾是	喂养

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

现在门徒们确信，喂饱他们的正是耶稣。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][daɪn] [tə'geðə(r)] [bɪ'fɔː(r)]['dʒiːzəs][hæd; həd][daɪd] .

This	was	the	way	they	used	to	dine	together	before	Jesus	had	died	.
这	曾是	这	方式	他们	用过的	到	用餐	一起	前	耶稣	有	死亡	.

这是耶稣去世前他们一起用餐的方式。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv] , [ðeɪ] [daɪnd] [tə'geðə(r)] [ə'gen] :

Now	he	was	alive	,	they	dined	together	again	:
现在	他	曾是	活	,	他们	用餐	一起	再次	:

他活了下来，他们又一起用餐了：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

but	they	knew	he	was	not	going	to	stay	long	with	them	.
但	他们	知道	他	曾是	不是	去	到	停留	长的	和	他们	.

但他们知道他不会和他们待太久。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə]['piːtə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ?

When	they	had	all	finished	eating	,	Jesus	said	to	Peter	,	Do	you	love	me	?
什么时候	他们	有	全部	完成的	吃	,	耶稣	说	到	彼得	,	做	你	爱	我	?

他们吃完饭后，耶稣对彼得说：“你爱我吗？”

['piːtə(r)] [sed] , [jes] , [lɔːd] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

Peter	said	,	Yes	,	Lord	;	you	know	that	I	love	you	.
彼得	说	,	是的	,	主	;	你	知道	那	我	爱	你	.

彼得说：“是的，主啊，你知道我爱你。”

[ðen] ['dʒiːzəs] [sed] , [fiːd] [maɪ] [læmz] , ([ðæt] [ɪz] , [tiːtʃ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] .

Then	Jesus	said	,	Feed	my	lambs	,	(	that	is	,	Teach	other	people	to	love	me	.
然后	耶稣	说	,	喂养	我的	羔羊	,	(	那	是	,	教	其他	人们	到	爱	我	.

然后耶稣说：“喂养我的小羊，（即教导其他人爱我。）”

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] ['pi:p(ə)l] [ə'baʊt] [maɪ] ['daɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm]) .

Go	and	tell	people	about	my	dying	for	them	)	.
去	和	告诉	人们	关于	我的	垂死	为了	他们	)	.

去告诉人们我为他们而死的事迹)。

[ju:; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ɑ:(r); ə(r)] [kraɪsts] [læmz] ,

You	,	my	little	children	,	are	Christ's	lambs	,
你	,	我的	小的	孩子们	,	是	基督的	羔羊	,

你们，我的孩子们，是基督的羔羊。

[ænd; ənd][ai] [fi:d] [ju:; jʊ] [wen] [ai] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [kraɪst] .

and	I	feed	you	when	I	talk	to	you	about	Christ	.
和	我	喂养	你	什么时候	我	讲话	到	你	关于	基督	.

当我向你讲述基督时，我就是在喂养你。

[ai] [fi:d] [jɔ:(r); jə(r)] [səʊlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fu:d] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] .

I	feed	your	souls	,	and	the	food	is	the	love	of	Jesus	.
我	喂养	你的	灵魂	,	和	这	食物	是	这	爱	的	耶稣	.

我喂养你们的灵魂，而这食物就是耶稣的爱。

['pi:tə(r)][dɪd] [lʌv] ['dʒi:zəs] , [ænd; ənd]['dʒi:zəs] [nju:] [hi:; hi][dɪd] .

Peter	did	love	Jesus	,	and	Jesus	knew	he	did	.
彼得	做过	爱	耶稣	,	和	耶稣	知道	他	做过	.

彼得确实爱耶稣，耶稣也知道这一点。

[jet] ['dʒi:zəs] [sed] [ə'gen] , [du:; də][ju:; jʊ] [lʌv] [ˌem 'i:] ?

Yet	Jesus	said	again	,	Do	you	love	me	?
然而	耶稣	说	再次	,	做	你	爱	我	?

耶稣又问：“你爱我吗？”

['pi:tə(r)] [sed] [ə'gen] , [lɔ:d] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] .

Peter	said	again	,	Lord	,	you	know	I	love	you	.
彼得	说	再次	,	主	,	你	知道	我	爱	你	.

彼得又说：“主啊，你知道我爱你。”

[ðen] ['dʒi:zəs] [sed] , [fi:d] [maɪ] [ʃi:p] . [-]

Then	Jesus	said	,	Feed	my	sheep	.	[	133	]
然后	耶稣	说	,	喂养	我的	羊	.	[	-	]

耶稣说：“喂养我的羊。”[133]

['dʒi:zəs] [ɑ:skt] ['pi:tə(r)] [wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [du:; də][ju:; jʊ] [lʌv] [ˌem 'i:] ?

Jesus	asked	Peter	once	more	the	same	thing	,	Do	you	love	me	?
耶稣	问	彼得	一次	更多的	这	相同的	事物	,	做	你	爱	我	?

耶稣再次问彼得同样的问题：“你爱我吗？”

['pi:tə(r)][wɒz; wəz] [ə'freɪd] ['dʒi:zəs][dɪd] [nɒt] [bɪ'li:v] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm] ['sɒri] .

Peter	was	afraid	Jesus	did	not	believe	him	,	and	this	made	him	sorry	.
彼得	曾是	害怕的	耶稣	做过	不是	相信	他	,	和	这	制成	他	对不起	.

彼得害怕耶稣不相信他，这让他感到懊悔。

[hi:; hi] [sed] , [lɔ:d] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ['evriθɪŋ] .

He	said	,	Lord	,	you	know	everything	.
他	说	,	主	,	你	知道	一切	.

他说：“主啊，您无所不知。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] .

You	know	that	I	love	you	.
你	知道	那	我	爱	你	.

你知道我爱你。

['dʒi:zəs] [sed] [ə'gen] , [fi:d] [maɪ] [ʃi:p] .

Jesus	said	again	,	Feed	my	sheep	.
耶稣	说	再次	,	喂养	我的	羊	.

耶稣又说：“喂养我的羊。”

[ɪf] ['piːtə(r)] [lʌvd] ['dʒiːzəs][hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wɒt] ['dʒiːzəs] [beɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd] [tiːtʃ]

If	Peter	loved	Jesus	he	would	do	what	Jesus	bade	him	,	and	go	and	teach
如果	彼得	喜爱	耶稣	他	会	做	什么	耶稣	巴德	他	,	和	去	和	教

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

如果彼得爱耶稣，他就会听从耶稣的吩咐，去教导人们。

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] ['dʒiːzəs] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ?

Do	you	love	Jesus	,	my	little	children	?
做	你	爱	耶稣	,	我的	小的	孩子们	?

孩子们，你们爱耶稣吗?

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] [ɪf] ['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ?

What	would	you	answer	if	Jesus	said	to	you	,	Do	you	love	me	?
什么	会	你	回答	如果	耶稣	说	到	你	,	做	你	爱	我	?

如果耶稣问你："你爱我吗？"你会怎么回答?

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [lʊk] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ]

Could	you	say	to	Jesus	,	Look	into	my	heart	,	and	you	will	see	that	I	love	you
可以	你	说	到	耶稣	,	看	进入	我的	心	,	和	你	将要	看	那	我	爱	你

?

?
?

你能否对耶稣说："看看我的内心，你就会发现我爱你"?

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ['riːəli] [lʌv] [hɪm] , [juː; jʊ] [wɪl] [heɪt] [laɪz][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] ,

If	you	do	really	love	him	,	you	will	hate	lies	and	passions	,
如果	你	做	真的	爱	他	,	你	将要	恨	谎言	和	激情	,

如果你真的爱他，你就会憎恨谎言和激情。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pliːz] ['dʒiːzəs][ɔːl][ðə; ðiː]

and	you	will	try	to	be	kind	and	gentle	,	and	to	please	Jesus	all	the
和	你	将要	尝试	到	是	种类	和	温和的	,	和	到	请	耶稣	全部	这

[deɪ] .

day	.
天	.

你要努力表现得和善温柔，整天取悦耶稣。

[waɪ] [dɪd]['dʒiːzəs][ɑːsk]['piːtə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] ['weðə(r)] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪm] ?

Why	did	Jesus	ask	Peter	so	often	whether	he	loved	him	?
为什么	做过	耶稣	问	彼得	所以	经常	无论	他	喜爱	他	?

耶稣为什么经常问彼得是否爱他?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][ɑːsk][hɪm] [θriː] [taɪmz] ['əʊvə(r)] ?

Why	did	he	ask	him	three	times	over	?
为什么	做过	他	问	他	三	时代	超过	?

他为什么问了他三遍?

['piːtə(r)][hæd; həd] [sed] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['dʒiːzəs] [θriː] [taɪmz] ['əʊvə(r)] .

Peter	had	said	he	did	not	know	Jesus	three	times	over	.
彼得	有	说	他	做过	不是	知道	耶稣	三	时代	超过	.

彼得曾三次表示他不认识耶稣。

[səʊ]['dʒiːzəs] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪm] [θriː] [taɪmz] ['əʊvə(r)] .

So	Jesus	wanted	to	hear	him	say	he	loved	him	three	times	over	.
所以	耶稣	通缉	到	听到	他	说	他	喜爱	他	三	时代	超过	.

所以耶稣想听他说三遍"我爱你"。

[ðen] ['dʒiːzəs][təʊld]['piːtə(r)] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] .

Then	Jesus	told	Peter	what	would	happen	to	him	when	he	was	old	.
然后	耶稣	讲述	彼得	什么	会	发生	到	他	什么时候	他	曾是	老的	.

然后耶稣告诉彼得，他年老时将会发生什么事。

['dʒiːzəs] [sed] [tuː; tə]['piːtə(r)] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] , [juː; jʊ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [weə(r)] [juː; jʊ] [laɪkt]

Jesus	said	to	Peter	,	When	you	were	young	,	you	walked	about	where	you	liked
耶稣	说	到	彼得	,	什么时候	你	是	年轻的	,	你	步行	关于	在哪里	你	喜欢

;

;

;

耶稣对彼得说："你年轻的时候，随心所欲地四处走动；"

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld][sʌm; səm][men] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [stretʃ] [aʊt][jɔː(r); jə(r)]

but	when	you	are	old	some	men	will	take	you	,	and	stretch	out	your
但	什么时候	你	是	老的	一些	男人	将要	拿	你	,	和	拉紧	出去	你的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

但当你年老时，有些人会扶你起来，伸出你的双手，

[ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [laɪk][tuː; tə][gəʊ] .

and	carry	you	where	you	do	not	like	to	go	.
和	携带	你	在哪里	你	做	不是	喜欢	到	去	.

并带你去你不想去的地方。

['dʒiːzəs] [ment] [ðæt]['piːtə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['kruːsɪfaɪd] ; [men] [-]

Jesus	meant	that	Peter	would	be	crucified	;	men	[	134	]
耶稣	意思是	那	彼得	会	是	被钉在十字架上	;	男人	[	-	]

耶稣的意思是彼得会被钉在十字架上；男人[134]

[wʊd] [stretʃ] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ə; eɪ] [krɒs] , [ænd; ənd][neɪl][hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn]

would	stretch	out	his	hands	on	a	cross	,	and	nail	him	as	they	had	done
会	拉紧	出去	他的	双手	在	一个	叉	,	和	指甲	他	作为	他们	有	完毕

['dʒiːzəs] .

Jesus	.
耶稣	.

他们会把他的双手伸到十字架上，像钉死耶稣一样钉死他。

['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['kruːsɪfaɪ]['piːtə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʌvd] ['dʒiːzəs] ;

Wicked	people	would	crucify	Peter	because	he	loved	Jesus	;
邪恶	人们	会	钉死	彼得	因为	他	喜爱	耶稣	;

邪恶的人会因为彼得爱耶稣而将他钉死在十字架上；

[bʌt; bət]['piːtə(r)] [wʊd] ['nevə(r)] [seɪ] [ə'gen] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['dʒiːzəs] .

but	Peter	would	never	say	again	that	he	did	not	know	Jesus	.
但	彼得	会	绝不	说	再次	那	他	做过	不是	知道	耶稣	.

但彼得再也没有说过他不认识耶稣。

['piːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [prəʊd] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

Peter	was	not	proud	now	as	he	used	to	be	.
彼得	曾是	不是	自豪的	现在	作为	他	用过的	到	是	.

彼得不再像以前那样骄傲了。

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [wʊd] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm][sɪn] .

And	Peter	would	pray	to	God	to	keep	him	from	sin	.
和	彼得	会	祈祷	到	上帝	到	保持	他	从	罪	.

彼得会向上帝祈祷，求祂保守他远离罪恶。

['les(ə)n] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .

LESSON	XLIX	.
课	xlix	.

第四十九课。

[ðə; ðiː] [ə'senʃn] .

THE	ASCENSION	.
这	升天	.

升天。

['mæθju:] , [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] . - [tu:; tə][end] .

Matthew	**,**	**xxviii**	**.**	**16**	**to**	**end**	**.**
马修	,	二十八	.	-	到	结尾	.

马太福音 28:16 至 16:17。

[lu:k] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .

Luke	**,**	**xxiv**	**.**
卢克	,	二十四	.

路加福音 24。

- [tu:; tə][end] .

46	**to**	**end**	**.**
-	到	结尾	.

46 到结尾。

[ækts] , [ai] . [fɔ:r] - - .

Acts	**,**	**i**	**.**	**4**	**-**	**14**	**.**
使徒行传	,	我	.	4	-	-	.

使徒行传，1. 4-14。

['dʒi:zəs] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə'laɪv] [ə'gen] ;

Jesus	**used**	**to**	**come**	**and**	**see**	**his**	**disciples**	**after**	**he**	**was**	**made**	**alive**	**again**	**;**
耶稣	用过的	到	来	和	看	他的	门徒	后	他	曾是	制成	活	再次	;

耶稣复活后，经常来看望他的门徒；

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv]['ɔ:lweɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [æz; əz][hi:; hi][wʌns][hæd; həd] [dʌn] .

but	**he**	**did**	**not**	**live**	**always**	**with**	**them**	**,**	**as**	**he**	**once**	**had**	**done**	**.**
但	他	做过	不是	居住	总是	和	他们	,	作为	他	一次	有	完毕	.

但他并没有像以前那样一直和他们住在一起。

[hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm][hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] ['gəʊɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

He	**told**	**them**	**he**	**was**	**soon**	**going**	**up**	**to**	**his**	**Father**	**.**
他	讲述	他们	他	曾是	很快	去	向上	到	他的	父亲	.

他告诉他们，他很快就要去见他的父亲了。

[wen] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] ['pi:p(ə)l] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] .

When	**I**	**am**	**gone**	**,**	**you**	**must**	**tell**	**people**	**about**	**me**	**.**
什么时候	我	是	已消失	,	你	必须	告诉	人们	关于	我	.

我走后，你们一定要把我的事迹告诉人们。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['kru:sɪfaɪd] [ˌem 'i:] , [ðæt] [ai] [wɪl] [fə'gɪv] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ]

You	**must**	**tell**	**the**	**people**	**who**	**crucified**	**me**	**,**	**that**	**I**	**will**	**forgive**	**them**	**if**	**they**
你	必须	告诉	这	人们	WHO	被钉在十字架上	我	,	那	我	将要	原谅	他们	如果	他们

[ɑ:(r); ə(r)] ['sɒri] .

are	**sorry**	**.**
是	对不起	.

你必须告诉那些把我钉在十字架上的人，如果他们感到后悔，我会原谅他们。

[ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,

The	**Holy**	**Spirit**	**will**	**come**	**down**	**from**	**heaven**	**,**
这	圣	精神	将要	来	向下	从	天堂	,

圣灵将从天而降，

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['fɑ:ðə(r)][hæz; həz] ['prɒmɪst] [tu:; tə][send] [hɪm] [daʊn] [su:n] : [weɪt] [æt; ət][dʒə'ru:sələm] [tɪl]

for	**my**	**Father**	**has**	**promised**	**to**	**send**	**him**	**down**	**soon**	**:**	**Wait**	**at**	**Jerusalem**	**till**
为了	我的	父亲	有	承诺	到	发送	他	向下	很快	:	等待	在	耶路撒冷	直到

[hi:; hi] [kʌm] .

he	**come**	**.**
他	来	.

因为我父已经应许他快要降下；你们要在耶路撒冷等候他来。

[ai] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] , [ðəʊ] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [siː] [ˌem 'iː] .

I	will	always	be	with	you	,	though	you	do	not	see	me	.
我	将要	总是	是	和	你	,	尽管	你	做	不是	看	我	.

即使你看不见我，我也会永远与你同在。

[sʌm; səm] [deɪ] [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

Some	day	I	shall	come	back	again	.
一些	天	我	将	来	后退	再次	.

总有一天我会再次回来。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɑːskt] ['dʒiːzəs] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] ; [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [wʊd] [nɒt] [tel]

The	disciples	asked	Jesus	when	he	would	come	back	;	but	Jesus	would	not	tell
这	门徒	问	耶稣	什么时候	他	会	来	后退	;	但	耶稣	会	不是	告诉

[ðem; ðəm] [wen] . [-]

them	when	.	[	135	]
他们	什么时候	.	[	-	]

门徒问耶稣什么时候回来；但耶稣没有告诉他们什么时候回来。[135]

[wʌn] [deɪ] ['dʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

One	day	Jesus	and	his	disciples	walked	together	to	the	top	of	a	hill	.
一	天	耶稣	和	他的	门徒	步行	一起	到	这	顶部	的	一个	爬坡道	.

有一天，耶稣和他的门徒一起走到山顶上。

['dʒiːzəs][bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]

Jesus	began	to	pray	with	his	disciples	,	and	he	lifted	up	his	hands	and
耶稣	开始	到	祈祷	和	他的	门徒	,	和	他	抬起	向上	他的	双手	和

['blesɪd; blest][ðem; ðəm] .

blessed	them	.
蒙福	他们	.

耶稣开始与门徒们一起祷告，他举起双手祝福他们。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

While	he	was	doing	this	he	was	taken	up	to	heaven	,
尽管	他	曾是	正在做	这	他	曾是	已采取	向上	到	天堂	,

他做这一切的时候，就被接升天了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [hɪd] [hɪm] [æt; ət][lɑːst][frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .

and	a	cloud	hid	him	at	last	from	the	eyes	of	his	disciples	.
和	一个	云	隐藏	他	在	最后的	从	这	眼睛	的	他的	门徒	.

最后，一朵云彩将他从门徒们的视线中遮蔽了起来。

[ðeɪ] [stɪl] [lʊkt] [ʌp] ,

They	still	looked	up	,
他们	仍然	看起来	向上	,

他们仍然抬头望着，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [klaʊd] [gəʊ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ][mɔː(r)] .

and	saw	the	cloud	go	higher	and	higher	till	they	could	see	it	no	more	.
和	锯	这	云	去	更高	和	更高	直到	他们	可以	看	它	不	更多的	.

他们看到云越升越高，直到完全看不见为止。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['lʊkɪŋ] .

But	still	they	went	on	looking	.
但	仍然	他们	去	在	寻找	.

但他们仍然继续寻找。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白天的窥视(The Peep of Day)
第7/8页

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [sʌm; səm] [pˈɜːsənz] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː]
Then **they** **heard** **some** **persons** **speaking** **to** **them** **;** **they** **looked** **to** **see** **who** **it**
然后 他们 听到 一些 人 请讲 到 他们 ; 他们 看起来 到 看 WHO 它
[wɒz; wəz] ,
was **,**
曾是 ,

这时，他们听见有人在跟他们说话；他们抬头一看，是谁呢?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [ˈeɪndʒəls] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðem; ðəm] .
and **they** **saw** **two** **angels** **standing** **by** **them** **.**
和 他们 锯 二 天使 常设 经过 他们 .

他们看见两个天使站在他们旁边。

[ðə; ðɪ][ˈeɪndʒəls][wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [waɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [kləʊðz] .
The **angels** **were** **dressed** **in** **white** **shining** **clothes** **.**
这 天使 是 穿着 在 白色的 灼灼 衣服 .

天使们身穿洁白闪亮的衣服。

[ðeɪ] [sed] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][skaɪ] ?
They **said** **,** **Why** **do** **you** **look** **so** **long** **at** **the** **sky** **?**
他们 说 , 为什么 做 你 看 所以 长的 在 这 天空 ?

他们问："你为什么总是盯着天空看？"

[ˈdʒiːzəs] [wɪl] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] [əˈgen] .
Jesus **will** **come** **some** **day** **again** **.**
耶稣 将要 来 一些 天 再次 .

耶稣终有一天会再次降临。

[səʊ][ðə; ðɪ] [dɪˈsaɪpl] [went] [bæk] [tuː; tə][dʒəˈruːsələm] , [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈhəʊli] [ˈspɪrɪt] .
So **the** **disciples** **went** **back** **to** **Jerusalem** **,** **to** **wait** **for** **the** **Holy** **Spirit** **.**
所以 这 门徒 去 后退 到 耶路撒冷 , 到 等待 为了 这 圣 精神 .

于是门徒们回到耶路撒冷，等候圣灵降临。

[pəˈhæps] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] , [naʊ] [ˈdʒiːzəs][wɒz; wəz] [gɒn] ?
Perhaps **you** **think** **they** **were** **very** **unhappy** **,** **now** **Jesus** **was** **gone** **?**
也许 你 思考 他们 是 非常 不开心 , 现在 耶稣 曾是 已消失 ?

你觉得耶稣去世后，他们一定非常难过吗?

[nəʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] .
No **,** **they** **were** **not** **.**
不 , 他们 是 不是 .

不，他们不是。

[ðeɪ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
They **knew** **he** **was** **gone** **to** **get** **a** **place** **in** **heaven** **ready** **for** **them** **,**
他们 知道 他 曾是 已消失 到 得到 一个 地方 在 天堂 准备好 为了 他们 ,

他们知道他去是为了给他们在天堂预备一个地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm][fərˈevə(r)] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm][glæd] .
and **that** **they** **should** **live** **with** **him** **forever** **;** **and** **this** **made** **them** **glad** **.**
和 那 他们 应该 居住 和 他 永远 ; 和 这 制成 他们 高兴的 .

他们很高兴能永远和他一起生活。

[ˈblesɪd; blest] [lɔːd] , [aɪ] [siː] [ðiː] [preŋ] ,
Blessed **Lord** **,** **I** **see** **thee** **praying** **,**
蒙福 主 , 我 看 你 祈祷 ,

慈悲的主啊，我看到你在祈祷，

[waɪl] [ðaɪ] [frendz] [ə'raʊnd] [ðiː] [stænd] ,
While thy friends around thee stand ,
尽管 你的 朋友们 大约 你 站立 ,

当你的朋友们围绕在你身边时，

[klaʊdz] [aɪ] [siː] [ðaɪ] [fɔːm] [kən'veɪɪŋ]
Clouds I see thy form conveying
云 我 看 你的 形式 传递

云朵，我看见你传递着形状

[tuː; tə] [ðaɪ] ['fɑːðəz] [əʊn] [raɪt] [hænd] .
To thy Fathers own right hand .
到 你的 父亲们 自己的 正确的 手 .

到你父亲的右手边。

['eɪndʒəls] [naʊ] [ðaɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪərɪŋ]
Angels now thy friends are cheering
天使 现在 你的 朋友们 是 欢呼

天使们，你们的朋友们正在欢呼。

[wɪð] [braɪt] [həʊps] [ɒv; əv] [ðaɪ] [rɪ'tɜːn] :
With bright hopes of thy return :
和 明亮的 希望 的 你的 返回 :

满怀希望，盼你归来：

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [swiːt] [ə'piərɪŋ] ,
Looking for thy sweet appearing ,
寻找 为了 你的 甜的 出现 ,

寻找你甜蜜的显现，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ðaɪn] ['æbsəns] [mɔːn] ? [-]
Why should they thine absence mourn ? [136]
为什么 应该 他们 你的 缺席 哀悼 ? [-]

他们为何要为你的离去而悲伤？[136]

[tʃaɪld] .
CHILD .
孩子 .

孩子。

[ɑːt] [ðaʊ] , [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [prɪ'peərɪŋ]
Art thou , Lord , for me preparing
艺术 你 , 主 , 为了 我 准备

主啊，你是否在为我预备？

[ɪn] [ðaɪ] ['fɑːðəz] [haʊs] [ə; eɪ] [pleɪs] ?
In thy Fathers house a place ?
在 你的 父亲们 房子 一个 地方 ?

在你父亲的家中，有一个地方吗？

[ðaɪ] [swiːt] [preə(r)z] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['ʃeərɪŋ] ,
Thy sweet prayers I would be sharing ,
你的 甜的 祈祷 我 会 是 分享 ,

我会分享你美好的祈祷，

[lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fə'seɪk] [ðaɪ] [weɪz] .
Lest I should forsake thy ways .
免得 我 应该 背叛 你的 方式 .

免得我离弃你的道。

['seɪvjə(r)] [dɪə(r)] , [aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [ðiː]
Saviour dear , I long to see thee
救主 亲爱的 , 我 长的 到 看 你

亲爱的救主，我渴望见到你

[ɒn] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn] ['glɔːri] [raɪd] ,

On	the	clouds	in	glory	ride	,
在	这	云	在	荣耀	骑	,

在云端荣耀驰骋，

[frɒm; frəm] [ɔːl] ['sɒrəʊ] [kʌm] [tuː; tə] [friː] [ˌem 'iː] ,

From	all	sorrow	come	to	free	me	,
从	全部	悲哀	来	到	自由的	我	,

请将我从一切悲伤中解脱出来，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðaɪ] [saɪd] .

And	to	place	me	by	thy	side	.
和	到	地方	我	经过	你的	边	.

并让我待在你身边。

['les(ə)n] [el] .

LESSON	L	.
课	L	.

L课

['piːtə(r)] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .

PETER	IN	PRISON	.
彼得	在	监狱	.

彼得在监狱里。

[ækts] , [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [wʌn] - - .

Acts	,	ii	.	xii	.	1	-	23	.
使徒行传	,	二、	.	十二	.	1	-	-	.

使徒行传，第二章第十二节，1-23页。

[wɒt] [hæd; həd] ['dʒiːzəs] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [send] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ?

What	had	Jesus	promised	to	send	when	he	was	gone	back	to	his	Father	?
什么	有	耶稣	承诺	到	发送	什么时候	他	曾是	已消失	后退	到	他的	父亲	?

耶稣回到天父那里时，曾应许要差遣什么人来?

[ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] .

The	Holy	Spirit	.
这	圣	精神	.

圣灵。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [send] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] .

And	he	did	send	the	Holy	Spirit	,	as	he	had	promised	.
和	他	做过	发送	这	圣	精神	,	作为	他	有	承诺	.

他果然如他所应许的那样，差遣了圣灵。

[ðen] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .

Then	the	disciples	began	to	speak	of	Jesus	to	all	the	wicked	people	.
然后	这	门徒	开始	到	说话	的	耶稣	到	全部	这	邪恶	人们	.

于是门徒们开始向所有恶人讲述耶稣的事。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['kruːsɪfaɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .

They	said	to	them	,	You	have	crucified	the	Son	of	God	.
他们	说	到	他们	,	你	有	被钉在十字架上	这	儿子	的	上帝	.

他们对他们说：“你们把神的儿子钉在十字架上了。”

[hiː; hi] [ɪz] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [ɪz] [gɒn] [ʌp] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [θrəʊn] ;

He	is	alive	,	and	is	gone	up	to	sit	on	his	Fathers	throne	;
他	是	活	,	和	是	已消失	向上	到	坐	在	他的	父亲们	王座	;

他活着，已经升天坐在他父的宝座上；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [fə'gɪv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] .

but	he	will	forgive	you	,	and	give	you	the	Holy	Spirit	.
但	他	将要	原谅	你	,	和	给	你	这	圣	精神	.

但他会原谅你，并赐给你圣灵。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə]

Some	of	the	wicked	people	were	sorry	for	what	they	had	done	to
一些	的	这	邪恶	人们	是	对不起	为了	什么	他们	有	完毕	到

['dʒiːzəs] ,

Jesus	,
耶稣	,

有些恶人对他们加诸于耶稣身上的罪行感到后悔。

[ænd; ənd] [begd] [gɒd] [tuː; tə] [fə'gɪv] [-]

and	begged	God	to	forgive	[	137	]
和	乞求	上帝	到	原谅	[	-	]

并恳求上帝宽恕[137]

[ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sɒri] , [bʌt; bət] [traɪd] [tuː; tə]

them	;	and	some	of	the	wicked	people	were	not	sorry	,	but	tried	to
他们	;	和	一些	的	这	邪恶	人们	是	不是	对不起	,	但	尝试	到

[kɪl] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] .

kill	the	disciples	.
杀	这	门徒	.

他们；而有些恶人非但没有感到愧疚，反而想要杀害门徒。

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] ,

A	wicked	king	cut	off	the	head	of	James	with	a	sword	,
一个	邪恶	国王	切	离开	这	头	的	詹姆斯	和	一个	剑	,

一个邪恶的国王用剑砍下了詹姆斯的头颅。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʌt] [ʌp]['piːtə(r)][ɪn]['prɪz(ə)n] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [suːn] .

and	then	shut	up	Peter	in	prison	,	meaning	to	kill	him	soon	.
和	然后	关闭	向上	彼得	在	监狱	,	意义	到	杀	他	很快	.

然后把彼得关进监狱，打算尽快杀了他。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ?

Did	you	ever	see	a	prison	?
做过	你	曾经	看	一个	监狱	?

你见过监狱吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɑːk] [pleɪs] [wɪð] [greɪt] [dɔːz] , [ænd; ənd][bɑːrz] , [ænd; ənd] [wɔːlz] [ɔːl] [raʊnd] .

It	is	a	dark	place	with	great	doors	,	and	bars	,	and	walls	all	round	.
它	是	一个	黑暗的	地方	和	伟大的	门	,	和	酒吧	,	和	墙壁	全部	圆形的	.

这是一个阴暗的地方，四周都是高墙、铁栅栏和厚重的大门。

[sʌm; səm]['səʊldʒəz] [tʊk] ['piːtə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [tʃeɪnz] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ɒn][hɪz; ɪz]

Some	soldiers	took	Peter	,	and	put	chains	on	his	hands	,	and	chains	on	his
一些	士兵	采取	彼得	,	和	放	链条	在	他的	双手	,	和	链条	在	他的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

有些士兵抓住彼得，给他戴上锁链，把手上的镣铐和脚上的镣铐都铐了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

and	they	locked	the	door	of	the	prison	.
和	他们	已锁定	这	门	的	这	监狱	.

他们锁上了监狱的大门。

[men][sæt][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðæt] [nəʊ][wʌn] [mait] [get][ɪn] .

Men	sat	at	the	door	,	that	no	one	might	get	in	.
男人	卫星	在	这	门	,	那	不	一	可能	得到	在	.

男人们坐在门口，防止任何人进来。

['piːtəz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʌn'hæpi] [bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['prɪz(ə)n] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]

Peters	friends	were	very	unhappy	because	he	was	in	prison	;	but	they
彼得斯	朋友们	是	非常	不开心	因为	他	曾是	在	监狱	;	但	他们

[kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [hɪm] [aʊt] .

could	not	take	him	out	.
可以	不是	拿	他	出去	.

彼得的朋友们非常难过，因为他被关进了监狱；但他们却无法把他救出来。

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [preɪ] [tuː; tə][gɒd][tuː; tə] [seɪv]

Yet	there	was	one	thing	they	could	do	;	they	could	pray	to	God	to	save
然而	那里	曾是	一	事物	他们	可以	做	;	他们	可以	祈祷	到	上帝	到	节省

['piːtə(r)] ,

Peter	,
彼得	,

然而，他们还有一件事可以做：他们可以向上帝祈祷，求他拯救彼得。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] .

and	so	they	did	.
和	所以	他们	做过	.

于是他们照做了。

['piːtərz] [frendz] [sæt][ʌp][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][gɒd] .

Peter's	friends	sat	up	at	night	and	prayed	to	God	.
彼得的	朋友们	卫星	向上	在	夜晚	和	祈祷	到	上帝	.

彼得的朋友们夜里坐起来向上帝祷告。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [sed] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['piːtə(r)] [kɪld] .

The	wicked	king	said	,	To	-	morrow	I	shall	have	Peter	killed	.
这	邪恶	国王	说	,	到	-	明天	我	将	有	彼得	被杀	.

邪恶的国王说：“明天我就要杀了彼得。”

[bʌt; bət][gɒd] [wʊd] [nɒt][let]['piːtə(r)][biː; bi] [kɪld] .

But	God	would	not	let	Peter	be	killed	.
但	上帝	会	不是	让	彼得	是	被杀	.

但上帝不会让彼得被杀。

[səʊ][gɒd][təʊld][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['eɪndʒəls][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][let]['piːtə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

So	God	told	one	of	his	beautiful	angels	to	go	and	let	Peter	out	of	the
所以	上帝	讲述	一	的	他的	美丽的	天使	到	去	和	让	彼得	出去	的	这

['prɪz(ə)n] .

prison	.
监狱	.

于是上帝吩咐他的一位美丽的天使去把彼得从监狱里放出来。

[ðə; ði]['eɪndʒl][kʊd; kəd][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] .

The	angel	could	go	into	the	prison	without	opening	the	doors	.
这	天使	可以	去	进入	这	监狱	没有	开幕	这	门	.

天使可以不开门就进入监狱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] [wen] [ðə; ði]['eɪndʒl] [keɪm] .

It	was	night	when	the	angel	came	.
它	曾是	夜晚	什么时候	这	天使	来了	.

天使降临时已是夜晚。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

Peter	was	asleep	.
彼得	曾是	睡着了	.

彼得睡着了。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][hɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd]['piːtə(r)][wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [tuː; tə]

On	each	side	of	him	there	was	a	soldier	,	and	Peter	was	chained	to
在	每个	边	的	他	那里	曾是	一个	士兵	,	和	彼得	曾是	连锁	到

[ðem; ðəm][bəuθ] .

them	both	.
他们	两个都	.

彼得两侧各站着一名士兵，他被锁链拴在他们两人身上。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] [wɪð] ['səʊldʒəz][nɪə(r)][juː; jʊ] , [-]

You	would	not	like	to	sleep	in	a	prison	with	soldiers	near	you	,	[	138	]
你	会	不是	喜欢	到	睡觉	在	一个	监狱	和	士兵	靠近	你	,	[	-	]

你不会想睡在有士兵在你身边的监狱里吧，[138]

[ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][hændz] ; [bʌt; bət]['piːtə(r)] [njuː] [ðæt] [gɒd] [lʌvd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt]

and	chains	on	your	hands	;	but	Peter	knew	that	God	loved	him	,	and	that
和	链条	在	你的	双手	;	但	彼得	知道	那	上帝	喜爱	他	,	和	那

[hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] .

he	was	safe	.
他	曾是	安全的	.

手上戴着镣铐；但彼得知道神爱他，他很安全。

[səʊ][ðə; ði]['eɪndʒl] [keɪm] .

So	the	angel	came	.
所以	这	天使	来了	.

于是天使来了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

It	was	dark	in	the	prison	.
它	曾是	黑暗的	在	这	监狱	.

监狱里很黑。

[kʊd; kəd]['piːtə(r)] [siː] [ðə; ði]['eɪndʒl] ?

Could	Peter	see	the	angel	?
可以	彼得	看	这	天使	?

彼得能看见天使吗?

[jes] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪndʒl][wɒz; wəz] [braɪt] [laɪk][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [laɪt] .

Yes	;	for	the	angel	was	bright	like	the	sun	,	and	made	the	prison	light	.
是的	;	为了	这	天使	曾是	明亮的	喜欢	这	太阳	,	和	制成	这	监狱	光	.

是的，因为那天使像太阳一样明亮，照亮了监狱。

[ðə; ði]['eɪndʒl] [tʌtʃt] ['piːtə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] ,

The	angel	touched	Peter	on	the	side	,	and	lifted	him	up	,
这	天使	感动	彼得	在	这	边	,	和	抬起	他	向上	,

天使摸了摸彼得的肋部，把他抱了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪnz] [fel] [ɒf] ['piːtərz] [hændz] .

and	the	chains	fell	off	Peter's	hands	.
和	这	链条	跌倒	离开	彼得的	双手	.

彼得手上的锁链掉了下来。

[hiː; hi][təʊld]['piːtə(r)][tuː; tə][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ; [ænd; ənd]['piːtə(r)][dɪd][səʊ] .

He	told	Peter	to	put	on	his	clothes	;	and	Peter	did	so	.
他	讲述	彼得	到	放	在	他的	衣服	;	和	彼得	做过	所以	.

他吩咐彼得穿上衣服，彼得就照做了。

[ðen] [ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

Then	the	angel	said	,	Follow	me	.
然后	这	天使	说	,	跟随	我	.

然后天使说："跟我来。"

[səʊ][ðə; ði]['eɪndʒl] [wɔːkt] [fɜːst] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] ['fɒləʊd] [hɪm] .

So	the	angel	walked	first	,	and	Peter	followed	him	.
所以	这	天使	步行	第一的	,	和	彼得	随后	他	.

于是天使先走，彼得跟在他后面。

[ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] ; [bʌt; bət][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [dɪd][nɒt] [siː] ['piːtə(r)][gəʊ] [aʊt] ,

They	went	through	the	prison	;	but	the	men	at	the	doors	did	not	see	Peter	go	out	,
他们	去	通过	这	监狱	;	但	这	男人	在	这	门	做过	不是	看	彼得	去	出去	,

他们穿过监狱；但守在门口的人没有看见彼得出去。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [meɪd] [ðem; ðəm] [sliːp] .

for	God	made	them	sleep	.
为了	上帝	制成	他们	睡觉	.

因为上帝让他们沉睡。

['piːtə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] ; [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] ,

Peter	was	quite	surprised	;	he	thought	he	was	dreaming	,
彼得	曾是	相当	惊讶	;	他	想法	他	曾是	做梦	,

彼得非常惊讶，他以为自己在做梦。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [ə; eɪ] ['riːəl] ['eɪndʒl] .

and	that	he	did	not	see	a	real	angel	.
和	那	他	做过	不是	看	一个	真实的	天使	.

他并没有看到真正的天使。

[æt; ət][lɑːst]['piːtə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['aɪən] [geɪt] .

At	last	Peter	came	to	a	great	iron	gate	.
在	最后的	彼得	来了	到	一个	伟大的	铁	门	.

最后，彼得来到了一扇巨大的铁门前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑːst] [lɒkt] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒl] [tʊk] [nəʊ] [kiː] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	fast	locked	;	but	the	angel	took	no	key	to	open	it	.
它	曾是	快速地	已锁定	;	但	这	天使	采取	不	钥匙	到	打开	它	.

它被牢牢锁上了；但天使没有拿钥匙去打开它。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊpənd] [ɒv; əv] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [let]['piːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][gəʊ] [θruː] .

It	opened	of	itself	,	and	let	Peter	and	the	angel	go	through	.
它	打开	的	本身	,	和	让	彼得	和	这	天使	去	通过	.

它自行打开，让彼得和天使走了进去。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːt] .

Now	they	were	in	the	street	.
现在	他们	是	在	这	街道	.

现在他们身处街头。

[stɪl] [ðə; ði]['eɪndʒl] [went] [ɒn] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] [keɪm] ['ɑːftə(r)][hɪm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] .

Still	the	angel	went	on	,	and	Peter	came	after	him	;	but	they	did	not	speak	a	word	.
仍然	这	天使	去	在	,	和	彼得	来了	后	他	;	但	他们	做过	不是	说话	一个	单词	.

天使继续前行，彼得跟在他后面；但他们一句话也没有说。

[ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] ,

All	the	people	were	asleep	,
全部	这	人们	是	睡着了	,

所有人都睡着了。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [braɪt] ['eɪndʒl] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .

and	did	not	know	that	a	bright	angel	was	walking	in	the	street	.
和	做过	不是	知道	那	一个	明亮的	天使	曾是	步行	在	这	街道	.

他们并不知道，一位光明的天使正在街上行走。

[ðə; ði] ['eɪndʒl] ['əʊnli] [wɔːkt] [daʊn] [wʌn] [striːt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

The	angel	only	walked	down	one	street	,	and	then	he	went	back	to	heaven	,
这	天使	仅有的	步行	向下	一	街道	,	和	然后	他	去	后退	到	天堂	,

天使只走了一条街，然后就回到了天堂。

[ænd; ənd] [left] ['piːtə(r)] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] , [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] . [-]

and	left	Peter	standing	alone	in	the	street	,	in	the	dark	.	[	139	]
和	左边	彼得	常设	独自的	在	这	街道	,	在	这	黑暗的	.	[	-	]

留下彼得独自一人站在黑暗的街道上。[139]

['piːtə(r)] [stʊd] [sʌm; səm] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [hæz; həz]

Peter	stood	some	time	thinking	to	himself	,	What	a	wonderful	thing	has
彼得	站立	一些	时间	思维	到	他自己	,	什么	一个	精彩的	事物	有

['hæpənd] !

happened	!
发生	!

彼得站了一会儿，心想：发生了一件多么美好的事情啊！

[ai] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ; [bʌt; bət] [gɒd] [hæz; həz] [sent] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒl] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] .

I	was	shut	up	in	prison	;	but	God	has	sent	his	angel	to	let	me	out	.
我	曾是	关闭	向上	在	监狱	;	但	上帝	有	发送	他的	天使	到	让	我	出去	.

我曾被囚禁在监狱里；但上帝派他的天使来救我出去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ment] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [kɪld] .

The	king	meant	to	kill	me	to	-	morrow	,	but	now	I	shall	not	be	killed	.
这	国王	意思是	到	杀	我	到	-	明天	,	但	现在	我	将	不是	是	被杀	.

国王原本打算明天杀了我，但现在我不会死了。

[ai] [nəʊ] [ðæt] ['piːtə(r)] [θæŋkt] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .

I	know	that	Peter	thanked	God	for	his	kindness	.
我	知道	那	彼得	谢谢	上帝	为了	他的	仁慈	.

我知道彼得感谢上帝的恩惠。

['piːtə(r)] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] .

Peter	did	not	stay	all	night	in	the	street	.
彼得	做过	不是	停留	全部	夜晚	在	这	街道	.

彼得并没有在街头待上一整夜。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [huːm] [hiː; hi] [njuː] ,

He	went	to	the	house	of	a	good	woman	whom	he	knew	,
他	去	到	这	房子	的	一个	好的	女士	谁	他	知道	,

他去了他认识的一位善良妇人的家，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

and	he	knocked	at	the	door	.
和	他	敲门	在	这	门	.

他敲了敲门。

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ə'sliːp] ?

Were	the	people	in	the	house	asleep	?
是	这	人们	在	这	房子	睡着了	?

屋里的人都睡着了吗?

[nəʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'weɪk] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪt] .

No	,	they	were	all	awake	,	though	it	was	night	.
不	,	他们	是	全部	醒	,	尽管	它	曾是	夜晚	.

不，虽然是晚上，但他们都醒着。

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [ɪn] [bed] ?
Why were they not in bed ?
为什么 是 他们 不是 在 床 ?

他们为什么没上床睡觉?

[ðɪs] [gʊd] ['wʊmən] [hæd; həd] [hɜːd] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [kɪl] ['piːtə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ;
This good woman had heard how the king would kill Peter to - morrow ;
这 好的 女士 有 听到 如何 这 国王 会 杀 彼得 到 - 明天 ;

这位善良的妇人听说国王明天要杀彼得;

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['piːtə(r)] ,
so she and her friends were praying for Peter ,
所以 她 和 她 朋友们 是 祈祷 为了 彼得 ,

所以她和她的朋友们都在为彼得祷告。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [preŋ] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɒk] :
and while they were praying they heard a knock :
和 尽管 他们 是 祈祷 他们 听到 一个 敲 :

他们正在祷告的时候，听见有人敲门:

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [nɒk] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ;
it was a strange thing to hear a knock in the night ;
它 曾是 一个 奇怪的 事物 到 听到 一个 敲 在 这 夜晚 ;

夜里听到敲门声，感觉很奇怪;

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [gest] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
but they never guessed who it was .
但 他们 绝不 猜对了 WHO 它 曾是 .

但他们始终没猜到是谁。

[ə; eɪ] [meɪd] [nemd] ['roʊdə] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] ,
A maid named Rhoda went to the door , but she was afraid to open it ,
一个 女佣 命名 罗达 去 到 这 门 , 但 她 曾是 害怕的 到 打开 它 ,

一个名叫罗达的女仆走到门口，但她不敢开门。

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]
lest it should be some of the wicked people come to kill the poor
免得 它 应该 是 一些 的 这 邪恶 人们 来 到 杀 这 贫穷的
['wʊmən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ;
woman and her friends ;
女士 和 她 朋友们 ;

免得被一些坏人来杀害这个可怜的女人和她的朋友们;

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [hɪə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] :
so she stopped at the door without opening it , to hear who it was :
所以 她 停止 在 这 门 没有 开幕 它 , 到 听到 WHO 它 曾是 :

于是她停在门口，没有开门，想听听是谁来了:

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['piːtə(r)] [spiːk] , [haʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] !
but when she heard Peter speak , how much pleased she was !
但 什么时候 她 听到 彼得 说话 , 如何 很多 高兴 她 曾是 !

但当她听到彼得说话时，她是多么高兴啊!

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
she knew his voice .
她 知道 他的 嗓音 .

她认出了他的声音。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['piːtə(r)] ?
She did not say , Are you Peter ?
她 做过 不是 说 , 是 你 彼得 ?

她没有问：“你是彼得吗？”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['piːtə(r)] .

She	**was**	**sure**	**it**	**was**	**Peter**	**.**
她	曾是	当然	它	曾是	彼得	.

她确信那就是彼得。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ; [bʌt; bət][ræn] [bæk]

She	**was**	**so**	**much**	**surprised**	**that**	**she**	**forgot**	**to**	**open**	**the**	**door**	**;**	**but**	**ran**	**back**
她	曾是	所以	很多	惊讶	那	她	忘了	到	打开	这	门	;	但	跑	后退

[tuː; tə] [-]

to	**[**	**140**	**]**
到	[	-	]

她太惊讶了，以至于忘记开门；但她跑回了[140]

[hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd] [sed] , ['piːtə(r)][ɪz] ['stændɪŋ]

her	**mistress**	**and**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**disciples**	**,**	**and**	**said**	**,**	**Peter**	**is**	**standing**
她	情妇	和	这	休息	的	这	门徒	,	和	说	,	彼得	是	常设

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [geɪt] ;

before	**the**	**gate**	**;**
前	这	门	;

她的女主人和其余的门徒说："彼得站在门口。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi]['piːtə(r)] ; [hiː; hi][ɪz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn]['prɪz(ə)n] .

but	**they**	**said**	**,**	**No**	**,**	**it**	**cannot**	**be**	**Peter**	**;**	**he**	**is**	**shut**	**up**	**in**	**prison**	**.**
但	他们	说	,	不	,	它	不能	是	彼得	;	他	是	关闭	向上	在	监狱	.

但他们说："不，不可能是彼得；他被关在监狱里。"

[ðə; ði][meɪd] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['piːtə(r)] ; [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

The	**maid**	**said**	**,**	**It**	**is**	**Peter**	**;**	**I**	**am**	**sure**	**it**	**is**	**.**
这	女佣	说	,	它	是	彼得	;	我	是	当然	它	是	.

女仆说："是彼得，我确定是他。"

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] , ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn]

While	**they**	**were**	**talking**	**,**	**Peter**	**was**	**standing**	**outside**	**,**	**and**	**he**	**went**	**on**
尽管	他们	是	说	,	彼得	曾是	常设	外部	,	和	他	去	在

['nɒkɪŋ] ,

knocking	**,**
敲门	,

他们说话的时候，彼得站在外面，不停地敲门。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['nəʊbədi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

because	**nobody**	**opened**	**the**	**door**	**.**
因为	无人	打开	这	门	.

因为没人开门。

[suːn] [hɪz; ɪz] [frendz] [ræn][ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['piːtə(r)] [ðeɪ]

Soon	**his**	**friends**	**ran**	**and**	**opened**	**the**	**door**	**,**	**and**	**when**	**they**	**saw**	**Peter**	**they**
很快	他的	朋友们	跑	和	打开	这	门	,	和	什么时候	他们	锯	彼得	他们

[wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .

were	**quite**	**surprised**	**.**
是	相当	惊讶	.

很快，他的朋友们跑过来打开了门，当他们看到彼得时，都大吃一惊。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [aʊt] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] ?

How	**did**	**you**	**get**	**out**	**of**	**prison**	**?**
如何	做过	你	得到	出去	的	监狱	?

你是怎么出狱的?

[ðeɪ] [sed] .

they	**said**	**.**
他们	说	.

他们说。

[ðen] ['piːtə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['kwaɪət] ,

Then	Peter	made	a	sign	with	his	hand	to	make	them	all	quiet	,
然后	彼得	制成	一个	符号	和	他的	手	到	制作	他们	全部	安静的	,

然后彼得用手做了个手势，让他们都安静下来。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] .

that	he	might	tell	them	how	he	got	out	of	prison	.
那	他	可能	告诉	他们	如何	他	得到	出去	的	监狱	.

他或许会告诉他们他是如何出狱的。

[gɒd] [sent] [æn; ən] ['eɪndʒl] , [sed] ['piːtə(r)] , [huː] [brɔːt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] .

God	sent	an	angel	,	said	Peter	,	who	brought	me	out	of	the	prison	.
上帝	发送	一个	天使	,	说	彼得	,	WHO	带来	我	出去	的	这	监狱	.

彼得说："上帝派了一位天使，把我从监狱里救了出来。"

[gəʊ] [ænd; ənd] [tel] [ɔːl] [maɪ] [frendz] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [ə'weɪ] .

Go	and	tell	all	my	friends	what	has	happened	,	for	I	must	go	away	.
去	和	告诉	全部	我的	朋友们	什么	有	发生	,	为了	我	必须	去	离开	.

去告诉我的朋友们发生了什么事，因为我必须离开了。

[səʊ] ['piːtə(r)] [went] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd]

So	Peter	went	and	hid	himself	in	a	place	where	the	wicked	king	could	not	find
所以	彼得	去	和	隐藏	他自己	在	一个	地方	在哪里	这	邪恶	国王	可以	不是	寻找

[hɪm] .

him	.
他	.

于是彼得就去躲藏，藏在一个邪恶的国王找不到他的地方。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [sed] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] ['piːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

What	do	you	think	the	soldiers	said	when	they	could	not	find	Peter	in	the
什么	做	你	思考	这	士兵	说	什么时候	他们	可以	不是	寻找	彼得	在	这

['mɔːnɪŋ] ?

morning	?
早晨	?

你觉得士兵们早上找不到彼得时会说什么?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] : [ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] , [bʌt; bət] [nɒt] ['piːtə(r)] .

They	were	much	frightened	:	they	saw	his	chains	,	but	not	Peter	.
他们	是	很多	害怕	:	他们	锯	他的	链条	,	但	不是	彼得	.

他们非常害怕：他们看到了他的锁链，却没看到彼得。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['geɪts] [lɒkt] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [haʊ] ['piːtə(r)] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] .

They	found	the	gates	locked	;	they	could	not	think	how	Peter	got	out	of	prison	.
他们	成立	这	大门	已锁定	;	他们	可以	不是	思考	如何	彼得	得到	出去	的	监狱	.

他们发现大门紧锁；他们想不出彼得是怎么逃出监狱的。

[səʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['piːtə(r)] .

So	the	king	sent	for	Peter	.
所以	这	国王	发送	为了	彼得	.

于是国王派人去请彼得。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [wen] ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] .

This	was	the	day	when	Peter	was	to	be	killed	.
这	曾是	这	天	什么时候	彼得	曾是	到	是	被杀	.

这一天，彼得将被处死。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [dʒə'ruːsələm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

All	the	wicked	people	in	Jerusalem	were	expecting	to	see	him	.
全部	这	邪恶	人们	在	耶路撒冷	是	期待	到	看	他	.

耶路撒冷所有的恶人都盼望着见到他。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] [sed] , [weə(r)] [ɪz]['piːtə(r)] ?

The	king's	servants	said	,	Where	is	Peter	?
这	国王的	仆人	说	,	在哪里	是	彼得	?

国王的仆人问："彼得在哪里？"

[brɪŋ] [hɪm] [aʊt] . [-]

Bring	him	out	.	[	141	]
带来	他	出去	.	[	-	]

把他带出来。[141]

[ðə; ði]['səʊldʒəz] ['ɑːnsə(r)d] , [wiː; wi] ['kænɒt] [tel] [weə(r)] ['piːtə(r)][ɪz] : [hiː; hi][ɪz] [gɒn] .

The	soldiers	answered	,	We	cannot	tell	where	Peter	is	:	he	is	gone	.
这	士兵	回答	,	我们	不能	告诉	在哪里	彼得	是	:	他	是	已消失	.

士兵们回答说："我们不知道彼得在哪里，他已经走了。"

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [went] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] ['piːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ɪn]['prɪz(ə)n] .

The	servants	went	and	told	the	king	that	Peter	was	not	in	prison	.
这	仆人	去	和	讲述	这	国王	那	彼得	曾是	不是	在	监狱	.

仆人们去告诉国王，彼得不在监狱里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ; [hiː; hi] [sed] , [brɪŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

The	king	was	very	angry	;	he	said	,	Bring	the	soldiers	to	me	.
这	国王	曾是	非常	生气的	;	他	说	,	带来	这	士兵	到	我	.

国王非常生气，他说："把士兵们带到我这里来。"

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] .

They	must	have	fallen	asleep	.
他们	必须	有	倒下	睡着了	.

他们一定是睡着了。

[wen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [keɪm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [haʊ] ['piːtə(r)][hæd; həd][gɒt] [ə'weɪ] .

When	the	soldiers	came	,	they	could	not	tell	the	king	how	Peter	had	got	away	.
什么时候	这	士兵	来了	,	他们	可以	不是	告诉	这	国王	如何	彼得	有	得到	离开	.

士兵们赶到时，无法告诉国王彼得是如何逃脱的。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [sliːp] [wen] [ðə; ði]['eɪndʒl] [fetʃt] ['piːtə(r)] .

For	God	had	made	them	sleep	when	the	angel	fetched	Peter	.
为了	上帝	有	制成	他们	睡觉	什么时候	这	天使	已获取	彼得	.

因为当天使把彼得带走的时候，上帝已经让他们睡着了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] , [ænd; ənd] [sed] , [ðə; ði]['səʊldʒəz][mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] .

The	king	was	in	a	great	rage	,	and	said	,	The	soldiers	must	be	killed	.
这	国王	曾是	在	一个	伟大的	愤怒	,	和	说	,	这	士兵	必须	是	被杀	.

国王勃然大怒，说道："必须杀死这些士兵。"

[wɒt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz] !

What	a	wicked	king	this	was	!
什么	一个	邪恶	国王	这	曾是	!

这位国王真是个邪恶的人！

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][duː; də] ['wɪkɪdnəs] .

He	loved	to	do	wickedness	.
他	喜爱	到	做	邪恶	.

他喜欢作恶。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] , [ænd; ənd] [heit] [gɒd][ænd; ənd][gɑːdz] ['piːp(ə)l] .

He	was	very	proud	,	and	hated	God	and	God's	people	.
他	曾是	非常	自豪的	,	和	憎恨	上帝	和	神的	人们	.

他非常骄傲，憎恨上帝和上帝的子民。

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] ['pæʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]['əʊnli] [kɛəd] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm'self] .

He	fell	into	passions	,	and	only	cared	to	please	himself	.
他	跌倒	进入	激情	,	和	仅有的	关心	到	请	他自己	.

他沉溺于欲望之中，只顾取悦自己。

[æt; ət][lɑːst][gɒd][sent][æn; ən]['eɪndʒl][tuː; tə][kɪl][hɪm] ,

At	last	God	sent	an	angel	to	kill	him	,
在	最后的	上帝	发送	一个	天使	到	杀	他	,

最后，上帝派了一名天使去杀了他。

[ænd; ənd] [wərmz] [et; eɪt][ʌp][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][daɪd] .

and	worms	ate	up	his	flesh	until	he	died	.
和	蠕虫	吃	向上	他的	肉	直到	他	死亡	.

蛆虫啃噬了他的血肉，直到他死去。

[gɒd] [sendz] ['eɪndʒəls][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][help] ['piːp(ə)l] [huː] [lʌv] [hɪm][æz; əz]

God	sends	angels	to	punish	the	wicked	,	and	to	help	people	who	love	him	as
上帝	发送	天使	到	惩治	这	邪恶	,	和	到	帮助	人们	WHO	爱	他	作为

['piːtə(r)][dɪd] .

Peter	did	.
彼得	做过	.

上帝派遣天使惩罚恶人，并帮助像彼得一样爱他的人。

“ [ə'weɪk] , ” [ðə; ði]['eɪndʒl][kraɪz] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][hændz]

“	Awake	,	”	the	angel	cries	;	and	from	the	hands
“	醒	,	”	这	天使	哭泣	;	和	从	这	双手

“醒来吧！”天使喊道；从手中.....

[ɒv; əv] ['wʌndərɪŋ] ['piːtə(r)][fɔːl][ðə; ði]['aɪən][bændz] ;

Of	wondering	Peter	fall	the	iron	bands	;
的	好奇	彼得	落下	这	铁	乐队	;

彼得疑惑地看着铁链落下；

[ðə; ði] ['geɪts] [flaɪ]['əʊpən][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] ,

The	gates	fly	open	of	their	own	accord	,
这	大门	飞	打开	的	他们的	自己的	符合	,

大门自行打开，

[ænd; ənd]['piːtə(r)][ɪz][tuː; tə] ['lɪbəti] .

And	Peter	is	to	liberty	restor'd	.
和	彼得	是	到	自由	已恢复	.

彼得将重获自由。

[hɪz; ɪz] [gaɪd] [hiː; hi] [f'ɒləʊz] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] [naɪt]

His	guide	he	follows	through	the	gloom	of	night
他的	指导	他	跟随	通过	这	愁云	的	夜晚

他跟随向导穿过夜的黑暗。

([weə(r)] ['eɪndʒəls][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [niːdz] [nəʊ]['ʌðə(r)] [laɪt]) ;

(	Where	angels	are	there	needs	no	other	light	)	;
(	在哪里	天使	是	那里	需求	不	其他	光	)	;

（天使所在之处，无需其他光芒）；

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] [gɒn] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] , [left] [ə'ləʊn] , [-]

The	angel's	gone	,	and	Peter	,	left	alone	,	[	142	]
这	天使的	已消失	,	和	彼得	,	左边	独自的	,	[	-	]

天使走了，只剩下彼得一个人，[142]

[siːz] [ænd; ənd] [əd'maiəz] [ðə; ði] [lʌv] [hɪz; ɪz] [gɒd] [hæz; həz] [ʃəʊn] .

Sees	and	admires	the	love	his	God	has	shown	.
看到	和	钦佩	这	爱	他的	上帝	有	所示	.

他看到了上帝所展现的爱，并为此感到钦佩。

[æt; ət]['jɒndə(r)] [geɪt] [hiː; hi] [nɔk] ; [ðens] [preə(r)] [ə'sendz] ,

At	yonder	gate	he	knocks	;	thence	prayer	ascends	,
在	远处	门	他	敲门声	;	因此	祷告	上升	,

他在那边的门前叩门；祷告由此升腾而起。

[ɒn] [ðɪs] [sæd] [naɪt] , [frɒm; frəm] ['piːtərz] ['sɒrəʊɪŋ] [frendz] :

On	this	sad	night	,	from	Peter's	sorrowing	friends	:
在	这	伤心	夜晚	,	从	彼得的	悲伤	朋友们	:

在这个悲伤的夜晚，来自彼得悲痛的朋友们:

[wɪð] [glæd] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['meɪdn] [h'iəz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;

With	glad	surprise	the	maiden	hears	his	voice	;
和	高兴的	惊喜	这	少女	听到	他的	嗓音	;

少女惊喜地听到他的声音;

[ɔːl] [raʊnd] [hɪm] [flɒk] [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [hɑːt] [rɪ'dʒɔɪs] .

All	round	him	flock	and	with	one	heart	rejoice	.
全部	圆形的	他	群	和	和	一	心	麾	.

众人围拢在他身边，同心合意地欢欣鼓舞。

[tʃaɪld] .

CHILD	.
孩子	.

孩子。

[səʊ] , [wen] [maɪ] ['bɒdi] [daɪz] , [ʃæl; ʃəl]['eɪndʒəls] [gaɪd]

So	,	when	my	body	dies	,	shall	angels	guide
所以	,	什么时候	我的	身体	死亡	,	将	天使	指导

所以，当我的肉身消亡时，天使是否会指引我?

[maɪ] ['hæpi] [səʊl] [tuː; tə][maɪ][dɪə(r)] ['fɑː.ðərz] [saɪd] :

My	happy	soul	to	my	dear	Father's	side	:
我的	快乐的	灵魂	到	我的	亲爱的	父亲的	边	:

我快乐的灵魂回到我亲爱的父亲身边:

[tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʃæl; ʃəl]['eɪndʒəls] [θrɒŋ] ,

To	meet	me	at	the	gate	shall	angels	throng	,
到	见面	我	在	这	门	将	天使	人群	,

天使们将蜂拥而至，在门口迎接我。

[wɪð] [dʒɔɪ][ʃæl; ʃəl] [tjuːn] [ðeə(r)][hɑːrps][ænd; ənd] [reɪz] [ðeə(r)] [sɒŋ] .

With	joy	shall	tune	their	harps	and	raise	their	song	.
和	喜悦	将	调	他们的	竖琴	和	增加	他们的	歌曲	.

他们将欢欣地调音，高唱赞歌。

['les(ə)n] [liː] .

LESSON	LI	.
课	李	.

课程 LI。

[dʒɒn] .

JOHN	.
约翰	.

约翰。

[rev] . [aɪ] . [naɪn] - - ; [ˌaɪ 'viː] . [wʌn] - [faɪv] ; [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

Rev	.	i	.	9	-	19	;	iv	.	1	-	5	;	xxii	.
牧师	.	我	.	9	-	-	;	四	.	1	-	5	;	二十二	.

启示录 1. 9-19；4. 1-5；22.

['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [twelv] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ] ['wɪkɪd] [men][æt; ət][lɑːst] .

Almost	all	the	twelve	disciples	were	killed	by	wicked	men	at	last	.
几乎	全部	这	十二	门徒	是	被杀	经过	邪恶	男人	在	最后的	.

最后，十二门徒几乎全部被恶人杀害。

[wen] ['piːtə(r)][wɒz; wəz][əʊld] , [sʌm; səm] ['wɪkɪd] [men] ['kruːsɪfaɪd] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʌvd]

When	Peter	was	old	,	some	wicked	men	crucified	him	,	because	he	loved
什么时候	彼得	曾是	老的	,	一些	邪恶	男人	被钉在十字架上	他	,	因为	他	喜爱

['dʒiːzəs] .

Jesus	.
耶稣	.

彼得年老的时候，因为爱耶稣，被一些恶人钉死在十字架上。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] [wɪð] ['dʒiːzəs] , [kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [rəʊb] ,

Now	he	is	in	heaven	with	Jesus	,	clothed	in	a	white	robe	,
现在	他	是	在	天堂	和	耶稣	,	穿着衣服	在	一个	白色的	长袍	,

现在他身穿白袍，与耶稣在天堂里。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [tɪəz] [waɪpt] [ə'weɪ] .

and	all	his	tears	wiped	away	.
和	全部	他的	眼泪	擦拭	离开	.

他所有的眼泪都被擦干了。

[hɪz; ɪz][dɪə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs][ɪz] ['ɔːlweɪz] [nɪə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [hɪm] ['hæpi] .

His	dear	Lord	Jesus	is	always	near	him	,	and	this	makes	him	happy	.
他的	亲爱的	主	耶稣	是	总是	靠近	他	,	和	这	制作	他	快乐的	.

他亲爱的主耶稣总是与他同在，这让他感到快乐。

[dʒɒn][lɪvd; 'laɪvd] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [əʊld] , [ɪn'diːd] .

John	lived	till	he	was	very	,	very	old	,	indeed	.
约翰	居住地	直到	他	曾是	非常	,	非常	老的	,	的确	.

约翰活到了非常非常高龄。

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [kɔːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

A	wicked	king	caught	him	,	and	put	him	into	a	country	far	away	from	his
一个	邪恶	国王	捕捉	他	,	和	放	他	进入	一个	国家	远的	离开	从	他的

[frendz] :

friends	:
朋友们	:

一个邪恶的国王抓住了他，把他流放到一个远离朋友的国度：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['wɔːtə(r)] [ɔːl] [raʊnd] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə'weɪ] .

there	was	water	all	round	,	so	that	he	could	not	get	away	.
那里	曾是	水	全部	圆形的	,	所以	那	他	可以	不是	得到	离开	.

周围都是水，他无法逃脱。

[wɒz; wəz][dʒɒn] [ʌn'hæpi] [ðeə(r)] ? [-]

Was	John	unhappy	there	?	[	143	]
曾是	约翰	不开心	那里	?	[	-	]

约翰在那里过得不开心吗？[143]

[nəʊ] ; [gɒd][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][dʒɒn] [lʌvd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,

No	;	God	was	with	him	,	and	John	loved	to	think	of	the	Father	,
不	;	上帝	曾是	和	他	,	和	约翰	喜爱	到	思考	的	这	父亲	,

不，上帝与他同在，约翰喜欢想念天父。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒiːzəs] .

and	of	his	Son	Jesus	.
和	的	他的	儿子	耶稣	.

以及他的儿子耶稣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd][dʒɒn][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][gɒd] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs]

It	was	Sunday	,	and	John	was	thinking	of	God	,	when	he	heard	a	voice
它	曾是	星期日	,	和	约翰	曾是	思维	的	上帝	,	什么时候	他	听到	一个	嗓音

[bɪ'haɪnd][hɪm] ,

behind	him	,
在后面	他	,

那天是星期天，约翰正在想着上帝，这时他听到身后有个声音。

[laɪk] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] , ['veri] [laʊd] [ɪn'di:d] .

like	the	noise	of	a	trumpet	,	very	loud	indeed	.
喜欢	这	噪音	的	一个	喇叭	,	非常	大声	的确	.

就像喇叭声一样，非常响亮。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [raʊnd] [tu:; tə] [si:] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ; [ænd; ənd] [hu:m] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [sɔ:] ?

He	turned	round	to	see	who	it	was	;	and	whom	do	you	think	he	saw	?
他	转向	圆形的	到	看	WHO	它	曾是	;	和	谁	做	你	思考	他	锯	?

他转过身去看是谁；你觉得他看到了谁?

[ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , [ɔ:l] ['glɔ:riəs] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] !

The	Lord	Jesus	come	down	from	heaven	,	all	glorious	and	shining	!
这	主	耶稣	来	向下	从	天堂	,	全部	辉煌	和	灼灼	!

主耶稣从天而降，荣耀闪耀!

[wen] [dʒɒn] [sɔ:] [hɪm] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spi:k] [ɔ:(r)][stænd] ; [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] ,

When	John	saw	him	,	he	could	not	speak	or	stand	;	he	was	afraid	,
什么时候	约翰	锯	他	,	他	可以	不是	说话	或者	站立	;	他	曾是	害怕的	,

约翰看见他时，吓得说不出话，也站不起来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ded] .

and	he	fell	down	on	the	ground	,	as	if	he	were	dead	.
和	他	跌倒	向下	在	这	地面	,	作为	如果	他	是	死的	.

他倒在地上，好像死了一样。

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] [tʌtʃt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] , [fɪə(r)] [nɒt] ;

But	Jesus	touched	him	with	his	hand	and	said	,	Fear	not	;
但	耶稣	感动	他	和	他的	手	和	说	,	害怕	不是	;

但耶稣用手摸他，说：“不要害怕。”

[ai][ˌeɪ 'em][hi:; hi] [ðæt] ['lɪvəθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv][fɔ:(r); fə(r)]

I	am	he	that	liveth	and	was	dead	,	and	behold	,	I	am	alive	for
我	是	他	那	活着	和	曾是	死的	,	和	看哪	,	我	是	活	为了

[ˌevə'mɔ:(r)] .

evermore	.
越来越	.

我是那活着的，我曾死过，现在又活了，直活到永永远远。

[ðen] ['dʒi:zəs] [tʊk] [dʒɒn] [ʌp] ['ɪntu:] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl] [ʃəʊd] [hɪm][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l]

Then	Jesus	took	John	up	into	heaven	,	and	an	angel	showed	him	most	beautiful
然后	耶稣	采取	约翰	向上	进入	天堂	,	和	一个	天使	显示	他	最多	美丽的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

然后耶稣把约翰带到天上，一位天使向他展示了极其美好的事物。

[dʒɒn] [sɔ:] [ə; eɪ] [θrəʊn] [ɒn] [wɪtʃ] [gɒd][sæt] .

John	saw	a	throne	on	which	God	sat	.
约翰	锯	一个	王座	在	哪个	上帝	卫星	.

约翰看见上帝坐在宝座上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [θrəʊn] .

There	was	a	rainbow	round	the	throne	.
那里	曾是	一个	彩虹	圆形的	这	王座	.

王座周围出现了一道彩虹。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [si:ts] , [ænd; ənd] [men] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] , [kləʊðd] [ɪn] [waɪt] ,

There	were	a	great	many	seats	,	and	men	sitting	on	them	,	clothed	in	white	,
那里	是	一个	伟大的	许多	座位	,	和	男人	坐着	在	他们	,	穿着衣服	在	白色的	,

那里有很多座位，上面坐着一些身穿白衣的男人。

[wɪð] [kraʊnz] [ɒv; əv][gəʊld][ɒn][ðeə(r)] [hedz] .
with crowns of gold on their heads .
和 皇冠 的 金子 在 他们的 头部 .

头上戴着金冠。

[ðə; ði][men] [tʊk] [ɒf][ðeə(r)] [kraʊnz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd]
The men took off their crowns , and threw them down before the throne and
这 男人 采取 离开 他们的 皇冠 , 和 扔 他们 向下 前 这 王座 和
[preɪzd] [ˈdʒiːzəs] ,
praised Jesus ,
赞扬 耶稣 ,

男人们摘下冠冕，扔在宝座前，赞美耶稣。

[ðə; ði] [læm] [ɒv; əv][gɒd] .
the Lamb of God .
这 羊肉 的 上帝 .

上帝的羔羊。

[dʒɒn] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈeɪndʒəls] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [kaʊnt] , [ˈstændɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]
John saw a great many angels , more than he could count , standing round the
约翰 锯 一个 伟大的 许多 天使 , 更多的 比 他 可以 数数 , 常设 圆形的 这
[θrəʊn] ,
throne ,
王座 ,

约翰看见许多天使，多到数不过来，站在宝座周围。

[ˈsɪŋɪŋ] [ˈpreɪzɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [læm] .
singing praises to the Lamb .
歌唱 赞扬 到 这 羊肉 .

歌颂羔羊。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [dʒɒn] [sɔː] [ɪn] [ˈhev(ə)n] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [səʊ] [ˈglɔːriəs] [æz; əz]
But of all the things John saw in heaven , there was nothing so glorious as
但 的 全部 这 事物 约翰 锯 在 天堂 , 那里 曾是 没有什么 所以 辉煌 作为
[gɒd] [hɪmˈself] . [-]
God himself . [144]
上帝 他自己 . [-]

但约翰在天上所见的一切事物中，没有一样比上帝本身更荣耀。[144]

[ɪn] [ˈhev(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌn] , [nɔː(r)] [muːn] , [nɔː(r)]['kænd(ə)l] , [nɔː(r)][læmp] .
In heaven there is no sun , nor moon , nor candle , nor lamp .
在 天堂 那里 是 不 太阳 , 也不 月亮 , 也不 蜡烛 , 也不 灯 .

天上没有太阳，没有月亮，没有蜡烛，也没有灯。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [laɪt] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [gɒd] [ʃaɪnz] [mɔː(r)] [ˈbraɪtli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] .
Yet it is always light , because God shines more brightly than the sun .
然而 它 是 总是 光 , 因为 上帝 闪耀 更多的 明亮地 比 这 太阳 .

然而，那里永远是光明的，因为上帝的光芒比太阳更加耀眼。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][hɑːrps][ænd; ənd] [swiːt] ['sɪŋɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] ;
The music of harps and sweet singing are always to be heard ;
这 音乐 的 竖琴 和 甜的 歌唱 是 总是 到 是 听到 ;

耳边总是回荡着竖琴的乐声和甜美的歌声；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['eɪndʒəls][kæn; kən] [sɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][gɒd] .
for all the angels can sing the praises of God .
为了 全部 这 天使 能 唱歌 这 赞扬 的 上帝 .

众天使都能歌颂上帝。

[dʒɒn] [wˈʌndəd] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] ;
John wondered at the things he saw and heard ;
约翰 想知道 在 这 事物 他 锯 和 听到 ;

约翰对所见所闻感到惊奇不已；

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] [huː] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	he	fell	down	at	the	feet	of	the	angel	who	had	shown	them	to
和	他	跌倒	向下	在	这	脚	的	这	天使	WHO	有	所示	他们	到

[hɪm] .

him	.
他	.

于是他俯伏在向他展示这一切的天使脚下。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] ['wɜːʃɪp] [ˌem 'iː] ; [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv]

But	the	angel	said	,	You	must	not	worship	me	;	I	am	only	a	servant	of
但	这	天使	说	,	你	必须	不是	崇拜	我	;	我	是	仅有的	一个	仆人	的

[gɒd] :

God	:
上帝	:

但天使说：“你不可拜我；我只是神的仆人。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['wɜːʃɪp] [gɒd] .

you	must	worship	God	.
你	必须	崇拜	上帝	.

你们必须敬拜上帝。

[ðen] [ðə; ði]['eɪndʒl] [went] [ɒn] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [sed] ,

Then	the	angel	went	on	speaking	and	said	,
然后	这	天使	去	在	请讲	和	说	,

然后天使继续说道：

['dʒiːzəs] [wɪl] [suːn] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [wɜːld] .

Jesus	will	soon	come	down	from	heaven	to	judge	the	world	.
耶稣	将要	很快	来	向下	从	天堂	到	法官	这	世界	.

耶稣很快将从天而降，审判世界。

[hiː; hi] [wɪl] ['əʊpən][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [let] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ɪn] [huː] [maɪnd] [gɑːdz] [wɜːd] ;

He	will	open	the	gates	of	heaven	to	let	those	people	in	who	mind	God's	word	;
他	将要	打开	这	大门	的	天堂	到	让	那些	人们	在	WHO	头脑	神的	单词	;

他将打开天堂之门，让那些谨守上帝话语的人进入；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [tel] [laɪz] , [ænd; ənd][duː; də] ['wɪkɪd] [θɪŋz] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃʌt] [aʊt] .

but	those	who	tell	lies	,	and	do	wicked	things	,	shall	be	shut	out	.
但	那些	WHO	告诉	谎言	,	和	做	邪恶	事物	,	将	是	关闭	出去	.

但那些说谎和作恶的人，将被拒之门外。

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] [lʌv] ['dʒiːzəs] [wɪʃ] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

All	people	who	love	Jesus	wish	him	to	come	again	in	the	clouds	.
全部	人们	WHO	爱	耶稣	希望	他	到	来	再次	在	这	云	.

所有爱耶稣的人都希望他驾云再临。

[duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] ['dʒiːzəs] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ?

Do	you	wish	to	see	Jesus	,	my	little	children	?
做	你	希望	到	看	耶稣	,	我的	小的	孩子们	?

孩子们，你们想见耶稣吗?

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɑːnsə(r)] , ['iːv(ə)n][səʊ] ; [kʌm] , [lɔːd] ['dʒiːzəs] .

Then	you	may	answer	,	Even	so	;	come	,	Lord	Jesus	.
然后	你	可能	回答	,	甚至	所以	;	来	,	主	耶稣	.

然后你可以回答：“诚然如此；主耶稣啊，请你来。”

[ai] [həʊp] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][daɪ][jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə]['dʒiːzəs] ,

I	hope	that	when	you	die	your	spirit	will	go	to	Jesus	,
我	希望	那	什么时候	你	死	你的	精神	将要	去	到	耶稣	,

我希望你死后灵魂能归于耶稣。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] ['dʒiːzəs] ['kɒmz] [ə'gen] , [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [hɪm] .

and	that	when	Jesus	comes	again	,	he	will	bring	you	with	him	.
和	那	什么时候	耶稣	来	再次	,	他	将要	带来	你	和	他	.

当耶稣再次降临时，他会带你一起去。

[dʒɒn] [rəʊt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['hev(ə)n] .

John	wrote	down	in	a	book	the	things	he	had	seen	in	heaven	.
约翰	写道	向下	在	一个	书	这	事物	他	有	已见	在	天堂	.

约翰将他在天堂所看到的一切写在一本书里。

[ɔːl] [ðæt] [dʒɒn] [rəʊt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

All	that	John	wrote	is	in	the	Bible	.
全部	那	约翰	写道	是	在	这	圣经	.

约翰所写的一切都在圣经里。

[æt; ət][lɑːst][dʒɒn][daɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][səʊl] [went] [tuː; tə][gɒd] .

At	last	John	died	,	and	his	soul	went	to	God	.
在	最后的	约翰	死亡	,	和	他的	灵魂	去	到	上帝	.

约翰最终去世了，他的灵魂归于上帝。

[hiː; hi] [-]

He	[	145	]
他	[	-	]

他[145]

[ɪz] [wɪð] ['dʒiːzəs] [naʊ] [ɪn] ['hev(ə)n] .

is	with	Jesus	now	in	heaven	.
是	和	耶稣	现在	在	天堂	.

现在他与耶稣在天堂里。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['gəʊldən] [hɑːp] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['eɪndʒəls] .

He	is	now	playing	on	a	golden	harp	,	and	singing	with	the	angels	.
他	是	现在	玩耍	在	一个	金的	竖琴	,	和	歌唱	和	这	天使	.

他现在正弹奏着金色的竖琴，与天使们一起歌唱。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒiːzəs] ['kɒmz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [dʒɒn] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [hɪm] .

But	when	Jesus	comes	again	in	the	clouds	,	John	will	come	with	him	.
但	什么时候	耶稣	来	再次	在	这	云	,	约翰	将要	来	和	他	.

但当耶稣再次驾云降临时，约翰也会与他一同前来。

[wen] [dʒɒn][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði]['eɪndʒl][led]

When	John	was	by	the	angel	led
什么时候	约翰	曾是	经过	这	天使	引领

当约翰被天使引领时

[tuː; tə][ðə; ði] [braɪt] [wɜːld] [ɒn] [haɪ] ,

To	the	bright	world	on	high	,
到	这	明亮的	世界	在	高的	,

致高处光明的世界，

[hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [dʒɔɪz] [ə'weɪt] [ðə; ði] [ded]

He	saw	what	joys	await	the	dead
他	锯	什么	喜悦	等待	这	死的

他看到了死者将要享受的喜悦。

[wen] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ðeɪ] [flaɪ] .

When	up	to	heaven	they	fly	.
什么时候	向上	到	天堂	他们	飞	.

他们飞向天堂。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [θrəʊn] ,

He	saw	them	round	the	Father's	throne	,
他	锯	他们	圆形的	这	父亲的	王座	,

他看见他们围绕在天父的宝座周围，

['geɪzɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Gazing upon his face ,
凝视 之上 他的 脸 ,

凝视着他的脸庞，

['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɑːrps][ɒv; əv] ['swiːtɪst] [təʊn]
Singing to harps of sweetest tone
歌唱 到 竖琴 的 最甜美的 语气

用最甜美的音调吟唱竖琴

[ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] .
The praises of his grace .
这 赞扬 的 他的 优雅 .

赞美他的恩典。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [kləʊðd] [ɪn] [rəʊbz] [ɒv; əv] [waɪt] ,
He saw them clothed in robes of white ,
他 锯 他们 穿着衣服 在 长袍 的 白色的 ,

他看见他们身穿白袍，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒəls][weə(r)] ,
Such as the angels wear ,
这样的 作为 这 天使 穿 ,

例如天使所穿的，

['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [stɑːz] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [braɪt] ,
Shining like stars of morning bright ,
灼灼 喜欢 明星 的 早晨 明亮的 ,

像清晨的繁星般闪耀，

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði]['eɪndʒəls][feə(r)] .
And like the angels fair .
和 喜欢 这 天使 公平的 .

就像天使一样美丽。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [ðeɪ] [dwelt] ;
He saw the city where they dwelt ;
他 锯 这 城市 在哪里 他们 居住 ;

他看到了他们居住的城市；

([huːz] ['preɪzɪz] [kænt] [biː; bi][təʊld]) ;
(Whose praises can't be told) ;
(谁 赞扬 不能 是 讲述) ;

（他的赞美之词无法尽述）

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ,
The walls of precious stones were built ,
这 墙壁 的 宝贵的 石头 是 建造 ,

人们建造了用珍贵宝石砌成的城墙，

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)]['pjʊərɪst][gəʊld] .
The streets were purest gold .
这 街道 是 最纯净的 金子 .

街道宛如纯金一般。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [læm] [huːz] [blʌd] [wɒz; wəz] - ,
He saw the Lamb whose blood was spill'd ,
他 锯 这 羊肉 谁 血 曾是 - ,

他看见了那流血的羔羊，

[tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [rest] :
To give his people rest :
到 给 他的 人们 休息 :

为了让他的子民得享安息：

[wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪt] [biːmz] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] ,

With	his	bright	beams	the	place	was	filled	,
和	他的	明亮的	光束	这	地方	曾是	已填	,

他明亮的笑容照亮了整个地方。

[ænd; ənd] ['evri] [hɑːt] [wɒz; wəz] [blest] .

And	every	heart	was	blest	.
和	每一个	心	曾是	祝福	.

每个人都因此而感到幸福。

[wɪð] [ðə; ði] [saɪt] , [dʒɒn] [bent] [hɪz; ɪz] [niː]

Charm'd	with	the	sight	,	John	bent	his	knee
着迷	和	这	视线	,	约翰	弯曲	他的	膝盖

约翰被眼前的景象深深吸引，弯下了膝盖。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['eɪndʒl][feə(r)] ,

Before	that	angel	fair	,
前	那	天使	公平的	,

在那场天使博览会之前，

[huː] [sed] , “ [ðaʊ] [mʌst; məst] [nɒt] ['wɜːʃɪp] [ˌem 'iː] ;

Who	said	,	“	Thou	must	not	worship	me	;
WHO	说	,	“	你	必须	不是	崇拜	我	;

谁说：“你不可敬拜我；

[tuː; tə] [gɒd] [ə'dres] [ðaɪ] [preə(r)] . ” [-]

To	God	address	thy	prayer	.	”	[	146	]
到	上帝	地址	你的	祷告	.	”	[	-	]

向上帝祈祷。”[146]

['les(ə)n] [liː] .

LESSON	LII	.
课	lii	.

第52课。

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [deɪ] .

THE	JUDGMENT	DAY	.
这	判断	天	.

审判日。

[aɪ] . [θɛs] .

I	.	Thess	.
我	.	帖撒罗尼迦	.

帖撒罗尼迦前书

[ˌaɪ 'viː] . - - - .

iv	.	15	-	17	.
四	.	-	-	-	.

iv.15-17。

[rev] . ['eks 'eks] . - [tuː; tə] [end] .

Rev	.	xx	.	11	to	end	.
牧师	.	xx	.	-	到	结尾	.

启示录 xx. 11 至结尾。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] ?

You	know	that	Jesus	will	come	again	in	the	clouds	?
你	知道	那	耶稣	将要	来	再次	在	这	云	?

你知道耶稣会驾云再来吗?

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] ?

Little	children	,	do	you	know	when	he	will	come	?
小的	孩子们	,	做	你	知道	什么时候	他	将要	来	?

小朋友们，你们知道他什么时候会来吗?

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [wen] ['dʒiːzəs] [wɪl] [kʌm] ?

Shall	**I**	**tell**	**you**	**when**	**Jesus**	**will**	**come**	**?**
将	我	告诉	你	什么时候	耶稣	将要	来	?

我该告诉你们耶稣何时再来吗?

[juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ; [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [wen] : [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] .

You	**would**	**like**	**to**	**know**	**;**	**but**	**I**	**cannot**	**tell**	**you**	**when**	**:**	**I**	**do**	**not**	**know**	**.**
你	会	喜欢	到	知道	;	但	我	不能	告诉	你	什么时候	:	我	做	不是	知道	.

你很想知道，但我无法告诉你具体时间：我不知道。

[ðə; ði]['eɪndʒəls][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] .

The	**angels**	**do**	**not**	**know**	**what**	**day**	**it**	**will**	**be**	**.**
这	天使	做	不是	知道	什么	天	它	将要	是	.

天使们并不知道今天是星期几。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [bʌt; bət][gɒd] .

No	**one**	**knows**	**but**	**God**	**.**
不	一	知道	但	上帝	.

除了上帝，没有人知道。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['meni] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðen] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [gʊd] ['piːp(ə)l] .

There	**will**	**be**	**many**	**wicked**	**people**	**in**	**the**	**world**	**then**	**,**	**and**	**some**	**good**	**people**	**.**
那里	将要	是	许多	邪恶	人们	在	这	世界	然后	,	和	一些	好的	人们	.

那时，世界上会有很多恶人，也会有一些好人。

[æn; ən]['eɪndʒl] [wɪl] [bləʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['trʌmpɪt] , [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː]

An	**angel**	**will**	**blow**	**a**	**great**	**trumpet**	**,**	**and**	**Jesus**	**will**	**say**	**to**	**the**	**people**	**who**
一个	天使	将要	吹	一个	伟大的	喇叭	,	和	耶稣	将要	说	到	这	人们	WHO

[ɑː(r); ə(r)] [ded] ,

are	**dead**	**,**
是	死的	,

一位天使将吹响号角，耶稣将对已死的人说：

[kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [greɪvz] .

Come	**out**	**of**	**your**	**graves**	**.**
来	出去	的	你的	坟墓	.

从坟墓里出来吧。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ded] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪvz] .

The	**bodies**	**of**	**all**	**the**	**dead**	**people**	**will**	**come**	**out**	**of**	**their**	**graves**	**.**
这	身体	的	全部	这	死的	人们	将要	来	出去	的	他们的	坟墓	.

所有死者的尸体都会从坟墓里出来。

[ðəʊz] [huː] [lʌv] [kraɪst] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði]['eɪndʒəls] , [ænd; ənd] [wɪl] [flai] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

Those	**who**	**love**	**Christ**	**will**	**be**	**like**	**the**	**angels**	**,**	**and**	**will**	**fly**	**up**	**into**	**the**	**air**	**.**
那些	WHO	爱	基督	将要	是	喜欢	这	天使	,	和	将要	飞	向上	进入	这	空气	.

爱基督的人将像天使一样，飞向天空。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv] [wen] ['dʒiːzəs] ['kɒmz] ,

If	**you**	**are**	**alive**	**when**	**Jesus**	**comes**	**,**
如果	你	是	活	什么时候	耶稣	来	,

如果你在耶稣再来时还活着，

[hiː; hi] [wɪl] [kætʃ] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

he	**will**	**catch**	**you**	**up**	**in**	**the**	**air**	**to**	**meet**	**him**	**.**
他	将要	抓住	你	向上	在	这	空气	到	见面	他	.

他会在空中接住你，与你见面。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ['dʒiːzəs][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [hɪm] , [ɔːl] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] .

As	**soon**	**as**	**you**	**see**	**Jesus**	**you**	**will**	**be**	**like**	**him**	**,**	**all**	**shining**	**and**	**glorious**	**.**
作为	很快	作为	你	看	耶稣	你	将要	是	喜欢	他	,	全部	灼灼	和	辉煌	.

你一见到耶稣，就会像他一样，容光焕发，荣耀无比。

['dʒi:zəs] [wɪl] [bi:; bi] [kɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɔ:l] ['pi:p(ə)l] ['hæpi] .

Jesus	will	be	king	over	the	whole	world	,	and	make	all	people	happy	.
耶稣	将要	是	国王	超过	这	所有的	世界	,	和	制作	全部	人们	快乐的	.

耶稣将成为全世界的君王，让所有人都幸福快乐。

[æt; ət][lɑ:st]['dʒi:zəs] [wɪl] [sɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [waɪt] [θrəʊn] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [wɪl] [stænd] [raʊnd] [hɪz; ɪz]

At	last	Jesus	will	sit	upon	a	white	throne	,	and	everybody	will	stand	round	his
在	最后的	耶稣	将要	坐	之上	一个	白色的	王座	,	和	大家	将要	站立	圆形的	他的

[θrəʊn] .

throne	.
王座	.

最终，耶稣将坐在白色的宝座上，所有人都将站在他的宝座周围。

[hi:; hi] [wɪl] ['əʊpən][sʌm; səm] [bʊks] ,

He	will	open	some	books	,
他	将要	打开	一些	图书	,

他会打开一些书，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ɔ:l][ðə; ði] ['nɔ:ti] [θɪŋz] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] [dʌn] .

in	which	he	has	written	down	all	the	naughty	things	people	have	done	.
在	哪个	他	有	书面	向下	全部	这	淘气	事物	人们	有	完毕	.

他把人们做的所有坏事都记了下来。

[gɒd][hæz; həz] [-]

God	has	[	147	]
上帝	有	[	-	]

上帝有[147]

[si:n] [ɔ:l][ðə; ði] ['nɔ:ti] [θɪŋz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .

seen	all	the	naughty	things	you	have	done	.
已见	全部	这	淘气	事物	你	有	完毕	.

我看到了你做的所有坏事。

[hi:; hi][kæn; kən] [si:] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [lait] ,

He	can	see	in	the	dark	as	well	as	in	the	light	,
他	能	看	在	这	黑暗的	作为	出色地	作为	在	这	光	,

他既能在黑暗中视物，也能在光明中视物。

[ænd; ənd] [nəʊz] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['nɔ:ti] [θɔ:ts] .

and	knows	all	your	naughty	thoughts	.
和	知道	全部	你的	淘气	想法	.

他知道你所有邪恶的想法。

[hi:; hi] [wɪl] [ri:d] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [ðæt] [stænd] [ə'raʊnd] .

He	will	read	everything	out	of	his	books	before	the	angels	that	stand	around	.
他	将要	读	一切	出去	的	他的	图书	前	这	天使	那	站立	大约	.

他将当着周围天使的面，朗读他书中的所有内容。

[jet] [gɒd] [wɪl] [fə'gɪv] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kraɪst] [daɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [krɒs] .

Yet	God	will	forgive	some	people	,	because	Christ	died	upon	the	cross	.
然而	上帝	将要	原谅	一些	人们	,	因为	基督	死亡	之上	这	叉	.

然而，上帝会原谅一些人，因为基督死在十字架上。

[hu:m] [wɪl] [hi:; hi] [fə'gɪv] ?

Whom	will	he	forgive	?
谁	将要	他	原谅	?

他会原谅谁?

[ðəʊz] [hu:] [lʌv] ['dʒi:zəs] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [hɑ:ts] .

Those	who	love	Jesus	with	all	their	hearts	.
那些	WHO	爱	耶稣	和	全部	他们的	心	.

全心全意爱耶稣的人。

[hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ðeə(r)] [nems] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] , [kɔːld] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [laɪf] .

He	has	written	down	their	names	in	another	book	,	called	The	Book	of	Life	.
他	有	书面	向下	他们的	姓名	在	其他	书	,	称为	这	书	的	生活	.

他把他们的名字写在了另一本书里，这本书叫做《生命之书》。

[hiː; hi] [wɪl] [fə'gɪv] [ðeə(r)] [sɪnz] , [waɪp] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [tɪəz] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm]

He	will	forgive	their	sins	,	wipe	away	their	tears	,	and	let	them	live	with	him
他	将要	原谅	他们的	罪孽	,	擦拭	离开	他们的	眼泪	,	和	让	他们	居住	和	他

[fər'evə(r)] .

forever	.
永远	.

他会赦免他们的罪过，擦干他们的眼泪，让他们永远与他同在。

[duː; də][juː; jʊ] [həʊp] [ðæt] ['dʒiːzəs] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊk] ?

Do	you	hope	that	Jesus	has	written	down	your	name	in	his	book	?
做	你	希望	那	耶稣	有	书面	向下	你的	姓名	在	他的	书	?

你希望耶稣已经把你的名字写在他的册子上吗?

[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] ['həʊli] ['spɪrɪt] .

Ask	him	to	give	you	his	Holy	Spirit	.
问	他	到	给	你	他的	圣	精神	.

求他赐给你圣灵。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [heɪt] [tuː; tə] [duː; də] ['wɪkɪdli] .

Then	you	will	love	Jesus	,	and	hate	to	do	wickedly	.
然后	你	将要	爱	耶稣	,	和	恨	到	做	邪恶地	.

这样你就会爱耶稣，恨恶作恶。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [gɒd] [wɪl] [duː; də] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [lʌv] [hɪm] — [gɒd] [wɪl] [baɪnd] [ðem; ðəm]

This	is	what	God	will	do	to	those	who	do	not	love	him	—	God	will	bind	them
这	是	什么	上帝	将要	做	到	那些	WHO	做	不是	爱	他	—	上帝	将要	绑定	他们

[ɪn] [tʃeɪnz] ,

in	chains	,
在	链条	,

这就是上帝对待那些不爱他的人的方式——上帝会用锁链捆绑他们。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [leɪk] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .

and	put	them	in	a	lake	of	fire	.
和	放	他们	在	一个	湖	的	火	.

把他们扔进火湖里。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [næʃ] [ðeə(r)] [tiːθ] , [ænd; ənd] [wiːp] [ænd; ənd] [weɪl] [fər'evə(r)] .

There	they	will	gnash	their	teeth	,	and	weep	and	wail	forever	.
那里	他们	将要	咬牙切齿	他们的	牙齿	,	和	哭泣	和	哀号	永远	.

在那里，他们将咬牙切齿，永远哭泣哀号。

[gɒd] [wɪl] [pʊt] ['seɪtn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [d'evəlz] .

God	will	put	Satan	in	the	same	place	,	and	all	the	devils	.
上帝	将要	放	撒但	在	这	相同的	地方	,	和	全部	这	魔鬼	.

上帝会把撒旦和所有的魔鬼都放在同一个地方。

['seɪtn] [ɪz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]

Satan	is	the	father	of	the	wicked	,	and	he	and	his	children	shall	be
撒但	是	这	父亲	的	这	邪恶	,	和	他	和	他的	孩子们	将	是

['tɔːmentid] [fər'evə(r)] .

tormented	forever	.
饱受折磨	永远	.

撒旦是邪恶之父，他和他的子孙将永远遭受折磨。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [wʌn] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [kuːl] [ðeə(r)] ['bɜːnɪŋ] [tʌŋz] .

They	shall	not	have	one	drop	of	water	to	cool	their	burning	tongues	.
他们	将	不是	有	一	降低	的	水	到	凉爽的	他们的	燃烧	舌头	.

他们将得不到一滴水来冷却灼热的舌头。

['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [hel] [wɪl] [seɪ] ,

Many	people	in	hell	will	say	,
许多	人们	在	地狱	将要	说	,

地狱里许多人会说：

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv][maɪ] ['tiːtʃə(r)z] !

How	I	wish	I	had	listened	to	the	words	of	my	teachers	!
如何	我	希望	我	有	听着	到	这	字	的	我的	教师	!

我多么希望当初听了老师们的话！

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɒt][maɪnd] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .

But	I	would	not	mind	;	and	now	it	is	too	late	.
但	我	会	不是	头脑	;	和	现在	它	是	也	晚的	.

但我并不介意；现在说什么都晚了。

[aɪ] [-]

I	[	148	]
我	[	-	]

I[148]

['nevə(r)][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [pleɪs] .

never	can	come	out	of	this	dreadful	place	.
绝不	能	来	出去	的	这	可怕	地方	.

永远也无法离开这个可怕的地方。

[haʊ] ['fuːlɪʃ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] !

How	foolish	I	have	been	!
如何	愚蠢	我	有	到过	!

我真是太愚蠢了！

[wʌns] [gɒd] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [maɪ] [preə(r)z] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wiːp] [ænd; ənd] [weɪl] [ɪn] [veɪn] .

Once	God	would	have	heard	my	prayers	,	but	now	I	weep	and	wail	in	vain	.
一次	上帝	会	有	听到	我的	祈祷	,	但	现在	我	哭泣	和	哀号	在	徒劳	.

过去上帝总会垂听我的祈祷，但现在我哭泣哀号却徒劳无功。

[aɪ] [həʊp] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] ['evə(r)] [spiːk] [sʌtʃ] [sæd] [wɜːdz] .

I	hope	,	my	dear	children	,	that	none	of	you	will	ever	speak	such	sad	words	.
我	希望	,	我的	亲爱的	孩子们	,	那	没有任何	的	你	将要	曾经	说话	这样的	伤心	字	.

亲爱的孩子们，我希望你们中没有人会说出如此悲伤的话。

[rɪ'membə(r)] ['seɪtn] [gəʊz] [ə'baʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['sɜːpənt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] [gɒd] ;

Remember	Satan	goes	about	as	a	cunning	serpent	,	trying	to	make	you	disobey	God	;
记住	撒但	去	关于	作为	一个	狡猾	蛇	,	尝试	到	制作	你	违	上帝	;

记住，撒旦就像一条狡猾的蛇，四处游荡，试图引诱你违背上帝的旨意；

[bʌt; bət] [kraɪst] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['wɪkɪdnəs] , [ɪf] [juː; jʊ] [preɪ] [tuː; tə][hɪm] .

but	Christ	will	keep	you	from	wickedness	,	if	you	pray	to	him	.
但	基督	将要	保持	你	从	邪恶	,	如果	你	祈祷	到	他	.

但如果你向基督祷告，他必保守你远离罪恶。

[wʌn] [deɪ] [gɒd] [wɪl] [bɜːn] [ʌp] [ðɪs] [wɜːld] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] .

One	day	God	will	burn	up	this	world	we	live	in	.
一	天	上帝	将要	烧伤	向上	这	世界	我们	居住	在	.

总有一天，上帝会毁灭我们居住的这个世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn]['faɪə(r)] .

It	is	dreadful	to	see	a	house	on	fire	.
它	是	可怕	到	看	一个	房子	在	火	.

看到房子着火真是太可怕了。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [wʌn] ?

Did	you	ever	see	one	?
做过	你	曾经	看	一	?

你见过吗?

[bʌt; bət] [haʊ] ['dredf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [greɪt] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz]

But	how	dreadful	it	will	be	to	see	this	great	world	and	all	the	houses
但	如何	可怕	它	将要	是	到	看	这	伟大的	世界	和	全部	这	房屋

[ænd; ənd] [triːz] ['bɜːnɪŋ] !

and	trees	burning	!
和	树木	燃烧	!

但是，看到这个美好的世界，所有的房屋和树木都在燃烧，那该是多么可怕啊!

[ðə; ði] [nɔɪz] [wɪl] [biː; bi] ['terəb(ə)l] : [ðə; ði] [hiːt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [greɪt] .

The	noise	will	be	terrible	:	the	heat	will	be	very	great	.
这	噪音	将要	是	糟糕的	:	这	热	将要	是	非常	伟大的	.

噪音会非常大，气温会非常高。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

The	wicked	will	not	be	able	to	get	away	.
这	邪恶	将要	不是	是	有能力的	到	得到	离开	.

作恶者终将逃脱惩罚。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .

They	will	be	cast	into	the	lake	of	fire	.
他们	将要	是	投掷	进入	这	湖	的	火	.

他们将被扔进火湖里。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [nɒt] [bɜːn] [fər'evə(r)] ; [gɒd] [wɪl] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] , [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

The	world	will	not	burn	forever	;	God	will	make	another	world	,	much	better	than	this	.
这	世界	将要	不是	烧伤	永远	;	上帝	将要	制作	其他	世界	,	很多	更好的	比	这	.

世界不会永远燃烧；上帝会创造另一个世界，比这好得多。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz] [tʃaɪld] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] ,

If	you	are	God's	child	,	you	will	not	be	frightened	when	the	world	is	burning	,
如果	你	是	神的	孩子	,	你	将要	不是	是	害怕	什么时候	这	世界	是	燃烧	,

如果你是上帝的孩子，即使世界陷入战火，你也不会感到恐惧。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [wɪð] ['dʒiːzəs] , ['preɪzɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [lʌvd] [ænd; ənd] [seɪvd]

for	you	will	be	safe	with	Jesus	,	praising	him	for	having	loved	and	saved
为了	你	将要	是	安全的	和	耶稣	,	赞扬	他	为了	拥有	喜爱	和	已保存

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

因为与耶稣同在，你必得平安，赞美他爱你、拯救你。

[haʊ] [ɒft] [bɪ'haɪnd] [jɒn] [hɪl]

How	oft	behind	yon	hill
如何	经常	在后面	远	爬坡道

经常在那座山丘后面

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [hɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] !

The	sun	has	hid	his	face	!
这	太阳	有	隐藏	他的	脸	!

太阳遮住了他的脸!

[haʊ] [ɒft] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [fɪl]

How	oft	return'd	to	fill
如何	经常	已返回	到	充满

多久返回一次以填充

[wɪð] ['dʒɔɪfl] [laɪt] [ðə; ði] [pleɪs] !
With joyful light the place !
和 快乐 光 这 地方 !

这里充满了欢乐的光芒!

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [sʌn] [fər'evə(r)] [ðʌs] [rɪ'tɜːn] ? [-]
And shall the sun forever thus return ? [149]
和 将 这 太阳 永远 因此 返回 ? [-]

太阳会永远这样回归吗?[149]

[ʃæl; ʃəl] [mɔːn] [sək'siːd] [tuː; tə] [iːv] , [ænd; ənd] [iːv] [tuː; tə] [mɔːn] ?
Shall morn succeed to eve , and eve to morn ?
将 早晨 成功 到 前夕 , 和 前夕 到 早晨 ?

早晨之后会是傍晚，傍晚之后会是早晨吗?

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

哦不!

[ðə; ði] [deɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,
the day shall come ,
这 天 将 来 ,

那一天终会到来。

([ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [suːn] !)
(And who can tell how soon !)
(和 WHO 能 告诉 如何 很快 !)

（谁知道什么时候会这样呢！）

[wen] [dɑːk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðæt] [sʌn] ,
When dark shall be that sun ,
什么时候 黑暗的 将 是 那 太阳 ,

当太阳黯淡无光之时

[ænd; ənd] [red] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [muːn] :
And red the silver moon :
和 红色的 这 银 月亮 :

银色的月亮泛着红光:

[wen] [sʌn] [ɔː(r)] [muːn] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][mɔː(r)] [rɪ'tɜːn] ,
When sun or moon shall never more return ,
什么时候 太阳 或者 月亮 将 绝不 更多的 返回 ,

当太阳或月亮不再出现时，

[bʌt; bət] [gɒd] [ɒn] [klaʊdz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [bɜːn] .
But God on clouds shall come the world to burn .
但 上帝 在 云 将 来 这 世界 到 烧伤 .

但上帝将驾云降临，焚毁世界。

[əʊ] ! [seɪ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi][ðeə(r)] ,
Oh ! say shall I be there ,
哦 ! 说 将 我 是 那里 ,

哦！请问我可以去吗?

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [gleə(r)] ,
To see the dreadful glare ,
到 看 这 可怕 强光 ,

看到那可怕的强光，

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [saʊnd] [tuː; tə][hɪə(r)] ,
The dreadful sound to hear ,
这 可怕 声音 到 听到 ,

听到这可怕的声音，

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [hiːt] [tuː; tə][beə(r)] ,

The	dreadful	heat	to	bear	,
这	可怕	热	到	熊	,

酷热难耐，

[ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [krægz][ænd; ənd] [rɒks] , [ɒv; əv] ['rɔːrɪŋ] ['siːz] ,

Of	falling	crags	and	rocks	,	of	roaring	seas	,
的	坠落	峭壁	和	岩石	,	的	咆哮	海域	,

崩塌的峭壁和岩石，咆哮的大海，

[ɒv; əv] ['sməʊkɪŋ] [hɪlz] , [ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ] [ɜːθ] [ænd; ənd] [skaɪz] ?

Of	smoking	hills	,	and	flaming	earth	and	skies	?
的	吸烟	丘陵	,	和	炽盛	地球	和	天空	?

冒着烟的山峦，燃烧的大地和天空?

[əʊ] ! [jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðeə(r)] ;

Oh	!	yes	,	I	shall	be	there	;
哦	!	是的	,	我	将	是	那里	;

哦！是的，我一定会到场；

[ðə; ði] [greɪvz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ;

The	graves	shall	open'd	be	;
这	坟墓	将	打开	是	;

坟墓将会被打开；

[ɔːl][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [hɪə(r)] ,

All	shall	the	trumpet	hear	,
全部	将	这	喇叭	听到	,

所有人都将听到号角声，

[ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [feɪs] [ʃæl; ʃəl] [siː] :

The	Judge's	face	shall	see	:
这	法官的	脸	将	看	:

法官的脸上将会看到:

[ɪn] [veɪn] [ʃæl; ʃəl][sʌm; səm][ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [kɔːl] ,

In	vain	shall	some	upon	the	mountains	call	,
在	徒劳	将	一些	之上	这	山脉	称呼	,

有些人在山上呼喊，终将徒劳无功。

[tuː; tə][haɪd][ðeə(r)] [hedz] [frɒm; frəm][hɪm] [huː] ['dʒʌdʒɪz][ɔːl] .

To	hide	their	heads	from	him	who	judges	all	.
到	隐藏	他们的	头部	从	他	WHO	法官	全部	.

为了躲避审判众人的主。

[ðə; ði] [bʊks] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi] [riːd] ,

The	books	shall	then	be	read	,
这	图书	将	然后	是	读	,

然后，这些书将被阅读。

[ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][gɒd][hæz; həz] [rəʊt]

In	which	our	God	has	wrote
在	哪个	我们的	上帝	有	写道

我们的上帝在其中写道

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi]['evə(r)] [sed] ,

All	that	we	ever	said	,
全部	那	我们	曾经	说	,

我们曾经说过的一切，

[ɔː(r)]['evə(r)][dɪd][ɔː(r)] [θɔːt] ;

Or	ever	did	or	thought	;
或者	曾经	做过	或者	想法	;

或者曾经做过或想过；

[ænd; ənd] ['meni] [tʃi:ks] [wɪð] ['bɜ:nɪŋ] [ʃeɪm] [ʃæl; ʃəl] [gləʊ] ,

And	many	cheeks	with	burning	shame	shall	glow	,
和	许多	脸颊	和	燃烧	耻辱	将	辉光	,

许多脸颊将因羞愧而泛红，

[ænd; ənd] ['meni] [səʊlz] [bi:; bi] [plʌndʒd] [ɪn] [dipɪst] [wəʊ] .

And	many	souls	be	plunged	in	deepest	woe	.
和	许多	灵魂	是	暴跌	在	最深处	悲哀	.

许多灵魂将陷入极度的悲痛之中。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [ɪ'skeɪp]

And	how	shall	I	escape
和	如何	将	我	逃脱

我该如何逃脱?

[frɒm; frəm] ['endləs] ['mɪzəri] ?

From	endless	misery	?
从	无尽的	苦难	?

摆脱无尽的苦难?

[maɪ][sɪnz] , [ə; eɪ] ['maɪti] [hi:p] ,

My	sins	,	a	mighty	heap	,
我的	罪孽	,	一个	强大的	堆	,

我的罪孽，堆积如山，

[ʃəʊ] [ai] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə][daɪ] .

Show	I	deserve	to	die	.
展示	我	应得	到	死	.

请证明我罪该万死。

[ænd; ənd] [jet] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'pɒn] [ðæt] ['bɜ:nɪŋ] [leɪk] [-]

And	yet	to	think	upon	that	burning	lake	[	150	]
和	然而	到	思考	之上	那	燃烧	湖	[	-	]

然而，想到那燃烧的湖泊[150]

[meɪks] [maɪ] [fleʃ] ['tremb(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ] [bəʊnz] [tu:; tə] [ʃeɪk] .

Makes	my	flesh	tremble	,	and	my	bones	to	shake	.
制作	我的	肉	颤抖	,	和	我的	骨头	到	摇	.

令我血肉颤抖，骨骼震颤。

[lɔ:d] !

Lord	!
主	!

主!

[baɪ][ðə; ði] [blʌd] [hi:; hi] [ʃed]

by	the	blood	he	shed
经过	这	血	他	棚

因他所流的血

[hu:] [hʌŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [tri:] ,

Who	hung	upon	the	tree	,
WHO	悬挂	之上	这	树	,

谁被吊死在树上?

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)] [ri:d] ,

Before	the	books	are	read	,
前	这	图书	是	读	,

在阅读这些书之前，

[meɪ] [maɪ][sɪnz] [pɑ:rdənd] [bi:; bi] !

May	my	sins	pardon'd	be	!
可能	我的	罪孽	赦免	是	!

愿我的罪过得到宽恕!

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [tɪəz] [ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [waɪpt] [əˈweɪ] ,

And	then	my	tears	shall	all	be	wiped	away	,
和	然后	我的	眼泪	将	全部	是	擦拭	离开	,

然后我的眼泪将被全部擦干，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [deɪ] .

And	I	shall	dwell	in	everlasting	day	.
和	我	将	住	在	永恒	天	.

我将永远居住在白昼。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[[wʌn] - [æd]]

[	1	-	ad	]
[	1	-	广告	]

[1-ad]

['ælˌtiːməs] - [njuː] ['ɪləstreɪtɪd]

ALTEMUS	'	NEW	ILLUSTRATED
阿尔特姆斯	-	新的	插图

ALTEMUS 新插图

[jʌŋ] ['piːpəlz] ['laɪbrəri]

Young	People's	Library
年轻的	人们的	图书馆

青少年图书馆

[ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [best]

A	new	series	of	choice	literature	for	children	,	selected	from	the	best
一个	新的	系列	的	选择	文学	为了	孩子们	,	已选	从	这	最好的

[ænd; ənd][məʊst]['pɒpjələ(r)] [wɜːks] .

and	most	popular	works	.
和	最多	受欢迎的	作品	.

一套全新的儿童文学精选系列，选自最优秀、最受欢迎的作品。

['hænsəmli] ['prɪntɪd] [ɒn] [faɪn] ['peɪpə(r)][frɒm; frəm] [lɑːdʒ] [taɪp] , [wɪð] ['njuːmərəs] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən]

Handsomely	printed	on	fine	paper	from	large	type	,	with	numerous	colored	illustrations
英俊地	打印	在	美好的	纸	从	大的	类型	,	和	很多的	有色	插图

[ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

and	black	and	white	engravings	,
和	黑色的	和	白色的	雕刻	,

印刷精美，采用优质纸张和大号字体，配有大量彩色插图和黑白版画。

[baɪ][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['ɑːtɪsts] ,

by	the	most	famous	artists	,
经过	这	最多	著名的	艺术家	,

由最著名的艺术家创作

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd][məʊst] [ə'træktɪv] ['sɪəriːz] [ɒv; əv]['dʒuːvɪˌnaɪl] ['klæsɪks] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

making	the	handsomest	and	most	attractive	series	of	juvenile	classics	before	the
制作	这	最英俊的	和	最多	吸引人的	系列	的	少年	经典	前	这

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

为公众打造最精美、最吸引人的青少年经典系列。

[faɪn] ['ɪŋglɪʃ] [klɒθ] , ['hænsəm] [njuː] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] , - [sents] [iːtʃ] .

Fine	English	cloth	,	handsome	new	original	designs	,	50	cents	each	.
美好的	英语	布	,	英俊的	新的	原来的	设计	,	-	分	每个	.

上等英国布料，精美新颖的原创设计，每件 50 美分。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] .
THE ADVENTURES OF ROBINSON CRUSOE .
这 冒险 的 罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊漂流记。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
70 illustrations .
- 插图 .

70幅插图。

['ælɪsɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['wʌndəlænd] .
ALICE'S ADVENTURES IN WONDERLAND .
爱丽丝的 冒险 在 仙境 .

爱丽丝梦游仙境。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
42 illustrations .
- 插图 .

42幅插图。

[θruː] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] [ænd; ənd] [wɒt] ['ælɪs] [faʊnd] [ðeə(r)] .
THROUGH THE LOOKING GLASS AND WHAT ALICE FOUND THERE .
通过 这 寻找 玻璃 和 什么 爱丽丝 成立 那里 .

透过镜子，爱丽丝发现了什么。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
50 illustrations .
- 插图 .

50幅插图。

['bʌnjənz] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] .
BUNYAN'S PILGRIM'S PROGRESS .
班扬的 朝圣者的 进步 .

班扬的《天路历程》。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
46 illustrations .
- 插图 .

46幅插图。

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
A CHILD'S STORY OF THE BIBLE .
一个 孩子的 故事 的 这 圣经 .

圣经故事的儿童版。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
72 illustrations .
- 插图 .

72幅插图。

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] [laɪf] [ɒv; əv] [kraɪst] .
A CHILD'S LIFE OF CHRIST .
一个 孩子的 生活 的 基督 .

儿童基督生平。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
49 illustrations .
- 插图 .

49幅插图。

- ['febl] .
ÆSOP'S FABLES .
- 寓言 .

伊索寓言。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
62 illustrations .
- 插图 .

62幅插图。

[swɪs] ['fæməli] ['rɑːbɪnsən] .
SWISS FAMILY ROBINSON .
瑞士 家庭 罗宾逊 .

瑞士家庭鲁滨逊。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
50 illustrations .
- 插图 .

50幅插图。

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [ɪn] ['æfrɪkə] .
EXPLORATION AND ADVENTURE IN AFRICA .
勘探 和 冒险 在 非洲 .

非洲探险之旅。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
80 illustrations .
- 插图 .

80幅插图。

['gʌlɪvərz] ['trævlz] .
GULLIVER'S TRAVELS .
格列佛的 旅行 .

格列佛游记。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
50 illustrations .
- 插图 .

50幅插图。

['mʌðə(r)] ['guːsɪz] [raɪmz] , ['dʒɪŋglz] [ænd; ənd] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
MOTHER GOOSE'S RHYMES , JINGLES AND FAIRY TALES .
母亲 鹅的 韵律 , 广告歌 和 仙女 故事 .

鹅妈妈童谣、儿歌和童话故事。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
234 illustrations .
- 插图 .

234幅插图。

[[ˌtuː'tuː] - [æd]]
[2 - ad]
[2 - 广告]

[2-ad]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['siːz] .
THE STORY OF THE FROZEN SEAS .
这 故事 的 这 冷冻 海域 .

冰封之海的故事。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
70 illustrations .
- 插图 .

70幅插图。

[wʊdz] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
WOOD'S NATURAL HISTORY .
伍兹 自然的 历史 .

伍德自然史。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
80 illustrations .
- 插图 .

80幅插图。

[blæk] ['bjuːti] .
BLACK BEAUTY .
黑色的 美丽 .

黑美人。

[baɪ] ['ʌnə] ['suːəl] .
By Anna Sewell .
经过 安娜 塞维尔 .

作者：安娜·休厄尔

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
50 illustrations .
- 插图 .

50幅插图。

[ə'reɪbiən] [naɪts] - [entə'teɪnmənts] .
ARABIAN NIGHTS ' ENTERTAINMENTS .
阿拉伯 夜晚 - 娱乐 .

《一千零一夜》的娱乐节目。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
130 illustrations .
- 插图 .

130幅插图。

['ændərsənz] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
ANDERSEN'S FAIRY TALES .
安徒生 仙女 故事 .

安徒生童话。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
75 illustrations .
- 插图 .

75幅插图。

['grɪmz] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
GRIMM'S FAIRY TALES .
格林童话 仙女 故事 .

格林童话。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
50 Illustrations .
- 插图 .

50幅插图。

['flaʊə(r)] ['febl] .
FLOWER FABLES .
花 寓言 .

花之寓言。

[baɪ] [lu'iːzə] [em] . ['ɔːlkət] .
By Louisa M . Alcott .
经过 路易莎 M . 奥尔科特 .

作者：路易莎·M·奥尔科特。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
50 illustrations .
- 插图 .

50幅插图。

[ɑːnt] ['mɑːrθəz] ['kɔːnə(r)] ['kʌbəd] .
AUNT MARTHA'S CORNER CUPBOARD .
阿姨 玛莎的 角落 橱柜 .

玛莎阿姨的角落橱柜。

[baɪ]['meəri][ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] ['kɜːbi] . - [ˌɪlʌs'treʃən] .
By Mary and Elizabeth Kirby . 54 illustrations .
经过 玛丽 和 伊丽莎白 柯比 . - 插图 .

作者：玛丽·柯比和伊丽莎白·柯比。54幅插图。

['wɔːtə(r)] ['beɪbiz] .
WATER BABIES .
水 婴儿 .

水宝宝。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['kɪŋzli] . - [ˌɪlʌs'treʃən] .
By Charles Kingsley . 84 illustrations .
经过 查尔斯 金斯利 . - 插图 .

作者：查尔斯·金斯利。84幅插图。

['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] .
UNCLE TOM'S CABIN .
叔叔 汤姆的 舱 .

汤姆叔叔的小屋。

- [ˌɪlʌs'treʃən] .
90 illustrations .
- 插图 .

90幅插图。

[teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
TALES FROM SHAKESPEARE .
故事 从 莎士比亚 .

莎士比亚故事集。

[baɪ] [tʃɑːlz] [ænd; ənd]['meəri] [læm] .
By Charles and Mary Lamb .
经过 查尔斯 和 玛丽 羊肉 .

作者：查尔斯和玛丽·兰姆。

- [ˌɪlʌs'treʃən] .
65 illustrations .
- 插图 .

65幅插图。

[əd'ventʃəz] [ɪn] ['tɒɪlænd] .
ADVENTURES IN TOYLAND .
冒险 在 玩具王国 .

玩具王国历险记。

- [ˌɪlʌs'treʃən] .
70 illustrations .
- 插图 .

70幅插图。

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['braʊni] .
ADVENTURES OF A BROWNIE .
冒险 的 一个 布朗尼 .

布朗尼的冒险故事。

- [ˌɪlʌs'treʃən] .
18 illustrations .
- 插图 .

18幅插图。

[mɪkst] ['pɪklz] .
MIXED PICKLES .
混合 泡菜 .

什锦泡菜。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
31 illustrations .
- 插图 .

31幅插图。

['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] .
LITTLE LAME PRINCE .
小的 瘸 王子 .

跛脚小王子。

[baɪ] [mɪs] ['mjuːˌlɑːk] .
By Miss Mulock .
经过 错过 穆洛克 .

作者：穆洛克小姐。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
24 illustrations .
- 插图 .

24幅插图。

[ðə; ði] ['sliːpi] [kɪŋ] .
THE SLEEPY KING .
这 困 国王 .

瞌睡国王。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
77 illustrations .
- 插图 .

77幅插图。

[ˌɑːr aɪ 'piː] [væn] ['wɪŋk(ə)l] .
RIP VAN WINKLE .
安息 VAN 海棠 .

安息吧，凡·温克尔。

[baɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ] .
By Washington Irving .
经过 华盛顿 欧文 .

作者：华盛顿·欧文

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
46 illustrations .
- 插图 .

46幅插图。

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜːrsəz] .
A CHILD'S GARDEN OF VERSES .
一个 孩子的 花园 的 诗句 .

儿童诗园。

[baɪ] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən] . - [ɪˌlʌs'treʃən] .
By Robert Louis Stevenson . 100 illustrations .
经过 罗伯特 路易斯 史蒂文森 . - 插图 .

作者：罗伯特·路易斯·史蒂文森。插图：100幅。

['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
ANIMAL STORIES FOR LITTLE PEOPLE .
动物 故事 为了 小的 人们 .

给小朋友讲的动物故事。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
50 illustrations .
- 插图 .

50幅插图。

[[θriː] - [æd]]
[3 - ad]
[3 - 广告]

[3-ad]

['ælˌtiːməs]
ALTEMUS
阿尔特姆斯

阿尔特姆斯

- ['stɔːriz] [frɒm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri]['sɪəriːz]
' Stories from History Series
- 故事 从 历史 系列

“历史故事系列”

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['stɔːriz] [frɒm; frəm]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .
A series of stories from history which every boy and girl should know .
一个 系列 的 故事 从 历史 哪个 每一个 男生 和 女孩 应该 知道 .

一系列每个男孩女孩都应该了解的历史故事。

[nəʊ]['laɪbrəri][ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] ['væljuəb(ə)l] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə]['dʒuːvɪˌnaɪl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
No library is complete without these valuable contributions to juvenile literature .
不 图书馆 是 完全的 没有 这些 有价值的 贡献 到 少年 文学 .

任何图书馆都不能缺少这些对青少年文学的宝贵贡献。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely illustrated .
大量地 插图 .

配有大量插图。

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] [wɪð] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvəz] , - [sents] [iːtʃ] .
Bound in cloth with illuminated covers , 50 cents each .
边界 在 布 和 照明 封面 , - 分 每个 .

精装布面，封面带彩绘，每本 50 美分。

['rɑːmjələs] , [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [rəʊm] .
ROMULUS , THE FOUNDER OF ROME .
罗穆卢斯 , 这 创始人 的 罗马 .

罗马的创建者罗穆卢斯。

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət] , - [ɪˌlʌs'treʃən] .
By Jacob Abbott , 49 illustrations .
经过 雅各布 雅培 , - 插图 .

作者：雅各布·阿博特，插图：49 幅。

['saɪrəs] [ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] ['empaɪə(r)] .
CYRUS THE GREAT , THE FOUNDER OF THE PERSIAN EMPIRE .
赛勒斯 这 伟大的 , 这 创始人 的 这 波斯语 帝国 .

居鲁士大帝，波斯帝国的缔造者。

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət] . - [ɪˌlʌs'treʃən] .
By Jacob Abbott . 40 illustrations .
经过 雅各布 雅培 . - 插图 .

作者：雅各布·阿博特。插图：40幅。

[də'raɪəs] [ðə; ði] [greɪt] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːd] [ænd; ənd] ['pəːʃənz] .
DARIUS THE GREAT , KING OF THE MEDES AND PERSIANS .
大流士 这 伟大的 , 国王 的 这 米德斯 和 波斯人 .

大流士大帝，玛代人和波斯人的国王。

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət] . - [ɪˌlʌs'treʃən] .
By Jacob Abbott . 34 illustrations .
经过 雅各布 雅培 . - 插图 .

作者：雅各布·阿博特。插图：34幅。

['zɜːksiːz] [ðə; ðɪ] [greɪt] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] .
XERXES THE GREAT , KING OF PERSIA .
薛西斯 这 伟大的 , 国王 的 波斯 .

薛西斯大帝，波斯国王。

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət] . - [ɪˌlʌs'treʃən] .
By Jacob Abbott . 39 illustrations .
经过 雅各布 雅培 . - 插图 .

作者：雅各布·阿博特。插图：39幅。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mæsidən] .
ALEXANDER THE GREAT , KING OF MACEDON .
亚历山大 这 伟大的 , 国王 的 马其顿 .

马其顿国王亚历山大大帝。

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət] . - [ɪˌlʌs'treʃən] .
By Jacob Abbott . 51 illustrations .
经过 雅各布 雅培 . - 插图 .

作者：雅各布·阿博特。51幅插图。

['pɪrəs] , [kɪŋ] [ɒv; əv][e'paiərəs] .
PYRRHUS , KING OF EPIRUS .
皮洛士 , 国王 的 伊庇鲁斯 .

皮罗乌斯，伊庇鲁斯之王。

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət] . - [ɪˌlʌs'treʃən] .
By Jacob Abbott . 45 illustrations .
经过 雅各布 雅培 . - 插图 .

作者：雅各布·阿博特。插图：45幅。

['hænɪbəl] , [ðə; ðɪ] [ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] .
HANNIBAL , THE CARTHAGINIAN .
汉尼拔 , 这 迦太基 .

迦太基人汉尼拔。

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət] .
By Jacob Abbott .
经过 雅各布 雅培 .

作者：雅各布·阿博特

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
37 illustrations .
- 插图 .

37幅插图。

['dʒuːliəs] ['sizər] , [ðə; ðɪ] ['rəʊmən] ['kɒŋkərə(r)] .
JULIUS CÆSAR , THE ROMAN CONQUEROR .
朱利叶斯 凯撒 , 这 罗马 征服者 .

尤利乌斯·凯撒，罗马征服者。

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət] . - [ɪˌlʌs'treʃən] .
By Jacob Abbott . 44 illustrations .
经过 雅各布 雅培 . - 插图 .

作者：雅各布·阿博特。插图：44幅。

['dɪkɪnz] - [tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
DICKENS ' CHILD'S HISTORY OF ENGLAND .
狄更斯 - 孩子的 历史 的 英格兰 .

狄更斯儿童版英国史。

- [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
80 illustrations .
- 插图 .

80幅插图。

['ælfrɪd] [ðə; ði] [greɪt] , [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
ALFRED THE GREAT , OF ENGLAND .
阿尔弗雷德 这 伟大的 , 的 英格兰 .

英格兰的阿尔弗雷德大帝。

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət] . - [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
By Jacob Abbott . 40 illustrations .
经过 雅各布 雅培 . - 插图 .

作者：雅各布·阿博特。插图：40幅。

['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] , [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
WILLIAM THE CONQUEROR , OF ENGLAND .
威廉 这 征服者 , 的 英格兰 .

英格兰的征服者威廉。

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət] .
By Jacob Abbott .
经过 雅各布 雅培 .

作者：雅各布·阿博特

- [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
43 illustrations .
- 插图 .

43幅插图。

[[fɔːr] - [æd]]
[4 - ad]
[4 - 广告]

[4-ad]

['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
CHRISTOPHER COLUMBUS AND THE DISCOVERY OF AMERICA .
克里斯托弗 哥伦布 和 这 发现 的 美国 .

克里斯托弗·哥伦布与美洲的发现。

- [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
70 illustrations .
- 插图 .

70幅插图。

[ɜːr'nɑːndoʊ] [kɔːr'tɛz] , [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .
HERNANDO CORTEZ , THE CONQUEROR OF MEXICO .
埃尔南多 科尔特斯 , 这 征服者 的 墨西哥 .

埃尔南多·科尔特斯，墨西哥的征服者。

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət] . - [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
By Jacob Abbott . 30 illustrations .
经过 雅各布 雅培 . - 插图 .

作者：雅各布·阿博特。插图：30幅。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
QUEEN ELIZABETH , OF ENGLAND .
女王 伊丽莎白 , 的 英格兰 .

英国女王伊丽莎白二世。

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət] . - [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
By Jacob Abbott . 49 illustrations .
经过 雅各布 雅培 . - 插图 .

作者：雅各布·阿博特。插图：49幅。

['meəri] , [kwi:n] [ɒv; əv] [skɒts] .
MARY , QUEEN OF SCOTS .
玛丽 , 女王 的 苏格兰语 .

苏格兰女王玛丽。

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət] . - [ɪˌlʌs'treʃən] .
By Jacob Abbott . 45 illustrations .
经过 雅各布 雅培 . - 插图 .

作者：雅各布·阿博特。插图：45幅。

['grændˌfɑ:ðərz] [tʃeə(r)] .
GRANDFATHER'S CHAIR .
祖父的 椅子 .

祖父的椅子。

[baɪ] [nə'θænjəl] ['hɔ:ˌθɔ:rn] . - [ɪˌlʌs'treʃən] .
By Nathaniel Hawthorne . 68 illustrations .
经过 纳撒尼尔 霍桑 . - 插图 .

作者：纳撒尼尔·霍桑。插图：68幅。

[kɪŋ] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [fɜ:st] , [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
KING CHARLES THE FIRST , OF ENGLAND .
国王 查尔斯 这 第一的 , 的 英格兰 .

英格兰国王查理一世。

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət] .
By Jacob Abbott .
经过 雅各布 雅培 .

作者：雅各布·阿博特

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
41 illustrations .
- 插图 .

41幅插图。

[kɪŋ] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] ['sekənd] , [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
KING CHARLES THE SECOND , OF ENGLAND .
国王 查尔斯 这 第二 , 的 英格兰 .

英格兰国王查理二世。

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət] . - [ɪˌlʌs'treʃən] .
By Jacob Abbott . 28 illustrations .
经过 雅各布 雅培 . - 插图 .

作者：雅各布·阿博特。插图：28幅。

['mædəm] ['rəʊlənd] , [ə; eɪ] ['herəʊɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃn] .
MADAME ROLAND , A HEROINE OF THE FRENCH REVOLUTION .
夫人 罗兰 , 一个 女英雄 的 这 法语 革命 .

罗兰夫人，法国大革命的女英雄。

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət] .
By Jacob Abbott .
经过 雅各布 雅培 .

作者：雅各布·阿博特

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
42 illustrations .
- 插图 .

42幅插图。

[mə'ri:] [ˌæntwə'net] , [kwi:n] [ɒv; əv] [frɑ:ns] .
MARIE ANTOINETTE , QUEEN OF FRANCE .
玛丽 安托瓦内特 , 女王 的 法国 .

玛丽·安托瓦内特，法国王后。

[baɪ][dʒɒn][es] . [siː] . ['æbət] .
By John S . C . Abbott .
经过 约翰 S . C . 雅培 .

作者：约翰·S·C·阿博特。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
41 illustrations .
- 插图 .

41幅插图。

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] , ['emprəs] [ɒv; əv] [frɑːns] .
JOSEPHINE , EMPRESS OF FRANCE .
约瑟芬 , 皇后 的 法国 .

约瑟芬，法国皇后。

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət] . - [ɪˌlʌs'treʃən] .
By Jacob Abbott . 40 illustrations .
经过 雅各布 雅培 . - 插图 .

作者：雅各布·阿博特。插图：40幅。

['bæt(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] , [baɪ] ['preskət] [həʊmz] .
BATTLES OF THE WAR FOR INDEPENDENCE , By Prescott Holmes .
战斗 的 这 战争 为了 独立 , 经过 普雷斯科特 福尔摩斯 .

独立战争战役，作者：普雷斯科特·霍姆斯。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
70 illustrations .
- 插图 .

70幅插图。

['mɪlətri] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
MILITARY HEROES OF THE UNITED STATES .
军队 英雄 的 这 团结的 各州 .

美国军事英雄。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
60 illustrations .
- 插图 .

60幅插图。

['hɪərəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] .
HEROES OF THE UNITED STATES NAVY .
英雄 的 这 团结的 各州 海军 .

美国海军英雄。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
60 illustrations .
- 插图 .

60幅插图。

[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
LIVES OF THE PRESIDENTS OF THE UNITED STATES .
生活 的 这 总统们 的 这 团结的 各州 .

美国总统生平。

[wɪð] ['pɔːrtrəts] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With portraits and illustrations .
和 肖像 和 插图 .

配有肖像和插图。

['bæt(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['juːniən] .
BATTLES OF THE WAR FOR THE UNION .
战斗 的 这 战争 为了 这 联盟 .

联邦战争中的战役。

[baɪ] ['preskət] [həʊmz] . - [ɪˌlʌs'treʃən] .
By Prescott Holmes . 80 illustrations .
经过 普雷斯科特 福尔摩斯 . - 插图 .

作者：普雷斯科特·霍姆斯。80幅插图。

[jʌŋ] ['pi:pəlz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] [wɪð] [speɪn] .
YOUNG PEOPLE'S HISTORY OF THE WAR WITH SPAIN .
年轻的 人们的 历史 的 这 战争 和 西班牙 .

青少年版美西战争史。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
50 illustrations .
- 插图 .

50幅插图。

[[faɪv] - [æd]]
[5 - ad]
[5 - 广告]

[5-ad]

['ælˌti:məs] - ['ɪləstreɪtɪd]
Altemus ' Illustrated
阿尔特姆斯 - 插图

阿尔特姆斯插图

['mʌðə(r)] [gu:s] ['sɪəri:z]
Mother Goose Series
母亲 鹅 系列

鹅妈妈系列

[ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [ɪn'taɪəli] [nju:] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l]
A series of entirely new editions of the most popular books for young people
一个 系列 的 完全 新的 版本 的 这 最多 受欢迎的 图书 为了 年轻的 人们
.
:
.

一系列全新版本的青少年最受欢迎书籍。

['hænsəmli] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm] [lɑ:dʒ] , [klɪə(r)] [taɪp] , [ɒn] [tʃɔɪs] ['peɪpə(r)] ; [i:tʃ] ['vɒlju:m] [kən'teɪnɪŋ]
Handsomely printed from large , clear type , on choice paper ; each volume containing
英俊地 打印 从 大的 , 清除 类型 , 在 选择 纸 ; 每个 体积 包含
[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
about one hundred illustrations .
关于 一 百 插图 .

采用大号清晰字体和优质纸张精美印刷；每卷包含约一百幅插图。

[hɑ:f] ['veləm] , [wɪð] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [saɪdz] (6⅞ × 8¾ [ɪntʃɪz]) .
Half vellum , with illuminated sides (6⅞ × 8¾ inches) .
一半 羊皮纸 , 和 照明 侧面 (6⅞ × 8¾ 英寸) .

半羊皮纸，侧面有彩绘（6⅞ × 8¾ 英寸）。

[praɪs] , - [sents] [i:tʃ] .
Price , 50 cents each .
价格 , - 分 每个 .

价格：每个 50 美分。

[ə'lædɪn] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [læmp] . — ['aʊə(r)]['ænɪm(ə)l] [frendz] . — ['bju:ti] [ænd; ənd][ðə; ði]
Aladdin ; or , The Wonderful Lamp . — Our Animal Friends . — Beauty and the
阿拉丁 ; 或者 , 这 精彩的 灯 . — 我们的 动物 朋友们 . — 美丽 和 这
[bi:st] . — [bɜ:d] ['stɔ:riz] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] . — [ˌsɪndə'relə] ; [ɔ:(r)] ,
Beast . — Bird Stories for Little People . — Cinderella ; or ,
兽 . — 鸟 故事 为了 小的 人们 . — 灰姑娘 ; 或者 ,

阿拉丁；或，神灯奇缘。——我们的动物朋友。——美女与野兽。——给小朋友讲的鸟类故事。——灰姑娘；或，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] ['slɪpə(r)] . — [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] . — [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [biːn] - [stɔːk]

The Little Glass Slipper . — The House that Jack Built . — Jack and the Bean - Stalk

这 小的 玻璃 拖鞋 . — 这 房子 那 杰克 建造 . — 杰克 和 这 豆 - 茎

. — [dʒæk][ðə; ði]['dʒaɪənt] - ['kɪlə(r)] . — ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] . — [pʊs] [ɪn] [buːts] . — [ðə; ði]

. — Jack the Giant - Killer . — Little Red Riding Hood . — Puss in Boots . — The

. — 杰克 这 巨大的 - 杀手 . — 小的 红色的 骑术 兜帽 . — 猫 在 靴子 . — 这

['sliːpɪŋ] ['bjuːti] . — [huː] [kɪld] [kɒk] ['rɒbɪn] ?

Sleeping Beauty . — Who Killed Cock Robin ?

睡眠 美丽 . — WHO 被杀 公鸡 罗宾 ?

《小玻璃鞋》——《杰克盖的房子》——《杰克与豆茎》——《杰克与巨人》——《小红帽》——《穿靴子的猫》——《睡美人》——《谁杀了知更鸟？》

['ælˌtiːməs] - ['ɪləstreɪtɪd]

Altemus ' Illustrated

阿尔特姆斯 - 插图

阿尔特姆斯插图

['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['sɪəriːz]

Little Men and Women Series

小的 男人 和 女性 系列

小男人和小女人系列

[ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [baɪ] [ðə; ði] [best] [nəʊn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən]

A new series for young people , by the best known English and American

一个 新的 系列 为了 年轻的 人们 , 经过 这 最好的 已知 英语 和 美国人

['ɔːθəz] .

authors .

作者 .

由英国和美国最知名的作家创作的面向青少年的全新系列丛书。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] ['hænsəm] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] ['baɪndɪŋz] .

Profusely illustrated , and with handsome and appropriate bindings .

大量地 插图 , 和 和 英俊的 和 合适的 绑定 .

插图丰富，装帧精美。

[klɒθ] , 12mo .

Cloth , 12mo .

布 , 12mo .

布面，12个月。

[praɪs] , - ['siːˌtiː'ɛs] .

Price , 50 cts .

价格 , - cts .

价格：50美分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白天的窥视(The Peep of Day)
第8/8页

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[blæk] ['bjuːti] .
Black Beauty .
黑色的 美丽 .

黑美人。

[baɪ] ['ʌnə] ['suːəl] .
By Anna Sewell .
经过 安娜 塞维尔 .

作者：安娜·休厄尔

[ˌhaɪə'wɒθə] .
Hiawatha .
海华沙 .

海华沙。

[baɪ] ['henri] ['dʌbljuː] . ['lɒŋˌfeləʊ] .
By Henry W . Longfellow .
经过 亨利 W . 朗费罗 .

作者：亨利·W·朗费罗。

['ælɪs] [ɪn] ['wʌndəlænd] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] .
Alice in Wonderland and Through the Looking Glass .
爱丽丝 在 仙境 和 通过 这 寻找 玻璃 .

《爱丽丝梦游仙境》和《爱丽丝镜中奇遇记》。

[baɪ] ['luːɪs] ['kærəl] .
By Lewis Carroll .
经过 刘易斯 卡罗尔 .

作者：刘易斯·卡罗尔。

[[sɪks] - [æd]]
[6 - ad]
[6 - 广告]

[6-ad]

[pɔːl] [ænd; ənd] [və'dʒɪniə] .
Paul and Virginia .
保罗 和 弗吉尼亚州 .

保罗和弗吉尼亚。

[baɪ] ['seɪntiː] [pjeə] .
By Sainte Pierre .
经过 圣特 皮埃尔 .

圣皮埃尔

- , [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['pəʊni] .
Galopoff , the Talking Pony .
- , 这 说 小马 .

加洛波夫，会说话的小马。

[baɪ]['tjuːdə(r)]['dʒɛŋks] .
By Tudor Jenks .
经过 都铎王朝 詹克斯 .

作者：都铎·詹克斯。

['dʒɪpsi] , [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['pəʊni] .
Gypsy , the Talking Pony .
吉普赛人 , 这 说 小马 .

吉普赛，会说话的小马。

[baɪ]['tjuːdə(r)]['dʒɛŋks] .
By Tudor Jenks .
经过 都铎王朝 詹克斯 .

作者：都铎·詹克斯。

[kæps][ænd; ənd] ['keɪpəz] .
Caps and Capers .
帽子 和 刺山柑 .

帽子和刺山柑。

[baɪ] [ˌgɑːbriː'e] [iː] . ['dʒæksən] .
By Gabrielle E . Jackson .
经过 加布里埃尔 E . 杰克逊 .

作者：加布里埃尔·E·杰克逊。

['doʊnʌts] [ænd; ənd][dɪpl'əʊməz] .
Doughnuts and Diplomas .
甜甜圈 和 文凭 .

甜甜圈和毕业证书。

[baɪ] [ˌgɑːbriː'e] [iː] . ['dʒæksən] .
By Gabrielle E . Jackson .
经过 加布里埃尔 E . 杰克逊 .

作者：加布里埃尔·E·杰克逊。

[fɔː(r); fə(r)] [preɪ] [ænd; ənd] [spɔɪlz] .
For Prey and Spoils .
为了 猎物 和 战利品 .

为了猎物和战利品。

[baɪ] ['fredrɪk] [ə; eɪ] . ['oʊbər] .
By Frederick A . Ober .
经过 弗雷德里克 一个 . 奥伯 .

作者：弗雷德里克·A·奥伯。

['tɒmi] ['fɔːstərz] [əd'ventʃəz] .
Tommy Foster's Adventures .
汤米 福斯特 冒险 .

汤米·福斯特的冒险。

[baɪ] ['fredrɪk] [ə; eɪ] . ['oʊbər] .
By Frederick A . Ober .
经过 弗雷德里克 一个 . 奥伯 .

作者：弗雷德里克·A·奥伯。

[teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
Tales from Shakespeare .
故事 从 莎士比亚 .

莎士比亚故事集。

[baɪ] [tʃɑːlz] [ænd; ənd]['meəri] [læm] .
By Charles and Mary Lamb .
经过 查尔斯 和 玛丽 羊肉 .

作者：查尔斯和玛丽·兰姆。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rʌf] ['raɪdə(r)] .

A	Little	Rough	Rider	.
一个	小的	粗糙的	骑士	.

一个有点粗犷的骑手。

[baɪ]['tjuːdə(r)]['dʒɛŋks] .

By	Tudor	Jenks	.
经过	都铎王朝	詹克斯	.

作者：都铎·詹克斯。

[ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [wɪð] [də'niz] [ænd; ənd] [ned] ['tuːdlz] .

Another	Year	with	Denise	and	Ned	Toodles	.
其他	年	和	丹妮丝	和	内德	工具	.

与丹尼斯和内德·图德尔斯又度过了一年。

[baɪ] [ˌgɑːbriː'e] [iː] . ['dʒæksən] .

By	Gabrielle	E	.	Jackson	.
经过	加布里埃尔	E	.	杰克逊	.

作者：加布里埃尔·E·杰克逊。

[pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] - [tʃɑːnsiz] .

Poor	Boys	'	Chances	.
贫穷的	男孩们	-	机会	.

穷小子的机会。

[baɪ][dʒɒn] - .

By	John	Habberton	.
经过	约翰	-	.

作者：约翰·哈伯顿。

[siː] [kɪŋz] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l]['hɪərəʊz] .

Sea	Kings	and	Naval	Heroes	.
海	国王	和	海军	英雄	.

海王与海军英雄。

[baɪ] ['hɑːrtwɛl] [dʒeɪmz] .

By	Hartwell	James	.
经过	哈特韦尔	詹姆斯	.

作者：哈特韦尔·詹姆斯。

['pɒli] ['pɜːrkɪnzɪz] [əd'ventʃəz] .

Polly	Perkins's	Adventures	.
波莉	珀金斯	冒险	.

波莉·帕金斯的冒险。

[baɪ][iː] . ['luːɪs] ['lɪdəl] .

By	E	.	Louise	Liddell	.
经过	E	.	路易丝	利德尔	.

作者：E·路易丝·利德尔。

['fɒli] [ɪn] ['feərilænd] .

Folly	in	Fairyland	.
蠢事	在	仙境	.

仙境中的愚行。

[baɪ] ['kærəlin] [welz] .

By	Carolyn	Wells	.
经过	卡罗琳	威尔斯	.

作者：卡罗琳·威尔斯。

['fɒli] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Folly	in	the	Forest	.
蠢事	在	这	森林	.

森林中的愚行。

[baɪ] ['kærəlin] [welz] .
By Carolyn Wells .
经过 卡罗琳 威尔斯 .

作者：卡罗琳·威尔斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dʒi'ɒlədʒɪst] .
The Boy Geologist .
这 男生 地质学家 .

少年地质学家。

[baɪ][prɒf] . [i:] . [dʒeɪ] . ['hju:stən] .
By Prof . E . J . Houston .
经过 教授 . E . J . 休斯顿 .

作者：EJ Houston教授。

['hɛlənz] ['beɪbiz] .
Helen's Babies .
海伦的 婴儿 .

海伦的宝宝们。

[baɪ][dʒɒn] - .
By John Habberton .
经过 约翰 - .

作者：约翰·哈伯顿。

[['sɛvən] - [æd]]
[7 - ad]
[7 - 广告]

[7-ad]

['æl,ti:məs] - ['ɪləstreɪtɪd]
Altemus ' Illustrated
阿尔特姆斯 - 插图

阿尔特姆斯插图

[wi:] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [wi:] [fəʊks]
Wee Books for Wee Folks
威 图书 为了 威 各位

小人物小书

[fɪld] [wɪð] ['tʃɑ:mɪŋ] ['stɔ:riz] , ['bju:tɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['pɪktʃəz] [ɪn] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [blæk]
Filled with charming stories , beautifully illustrated with pictures in colors and black
已填 和 迷人 故事 , 非常漂亮 插图 和 图片 在 颜色 和 黑色的
[ænd; ənd] [waɪt] .
and white .
和 白色的 .

书中充满了引人入胜的故事，并配有精美的彩色和黑白插图。

['deɪntɪli] , [jet] ['djʊərəbli] [baʊnd] .
Daintily , yet durably bound .
轻柔地 , 然而 持久 边界 .

精致而牢固。

[praɪs] , - [sents] [i:tʃ] .
Price , 50 cents each .
价格 , - 分 每个 .

价格：每个 50 美分。

['nɜ:səri] [teɪlz; 'teɪli:z] . — ['nɜ:səri] [raɪmz] . — [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['pi:tə(r)] ['ræbɪt] . — [ðə; ði]
Nursery Tales . — Nursery Rhymes . — The Story of Peter Rabbit . — The
苗圃 故事 . — 苗圃 韵律 . — 这 故事 的 彼得 兔子 . — 这

童谣故事——童谣——彼得兔的故事——

['fuːlɪʃ]
Foolish
愚蠢

愚蠢

[fɒks] . — [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] . — [ðə; ði] ['rɒbə(r)] ['kɪt(ə)n] .
Fox . — Three Little Pigs . — The Robber Kitten .
狐狸 . — 三 小的 猪 . — 这 强盗 小猫 .

狐狸.—三只小猪.—强盗小猫。

['tʃɪldrənz] [gɪft] ['sɪəriːz]
Children's Gift Series
孩子们的 礼物 系列

儿童礼品系列

[ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] ['tʃɪldrənz] ['klæsɪks] ,
A new series of the most famous children's classics ,
一个 新的 系列 的 这 最多 著名的 孩子们的 经典 ,

全新系列，囊括最著名的儿童经典作品。

[ɪn] [njuː] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['baɪndɪŋz] [wɪð] [fʊl] [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd]
in new and attractive bindings with full page illustrations in color and black and
在 新的 和 吸引人的 绑定 和 满的 页 插图 在 颜色 和 黑色的 和
[waɪt] .
white .
白色的 .

采用全新精美装帧，配有全页彩色和黑白插图。

[klɒθ] , 4to , - [sents] [iːtʃ] .
Cloth , 4to , 75 cents each .
布 , 4to , - 分 每个 .

布面精装，4开本，每本75美分。

['ælɪsɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['wʌndəlænd] . — [θruː] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] [ænd; ənd] [wɒt] ['ælɪs] [faʊnd]
Alice's Adventures in Wonderland . — Through the Looking Glass and What Alice Found
爱丽丝的 冒险 在 仙境 . — 通过 这 寻找 玻璃 和 什么 爱丽丝 成立
[ðeə(r)] . — [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜːrsəz] . — - ['mʌðə(r)] ['guːsɪz] [raɪmz] ,
There . — A Child's Garden of Verses . — - Mother Goose's Rhymes ,
那里 . — 一个 孩子的 花园 的 诗句 . — - 母亲 鹅的 韵律 ,

《爱丽丝梦游仙境》——《爱丽丝镜中奇遇记》——《儿童诗园》——《鹅妈妈童谣》

['dʒɪŋglz] [ænd; ənd] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] . — [swɪs] ['fæməli] ['rɑːbɪnsən] . — [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]
Jingles and Fairy Tales . — Swiss Family Robinson . — The Adventures of
广告歌 和 仙女 故事 . — 瑞士 家庭 罗宾逊 . — 这 冒险 的
['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] . — ['grɪmz] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] . — ['ændərsənz] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] . — ['baɪb(ə)l]
Robinson Crusoe . — Grimm's Fairy Tales . — Andersen's Fairy Tales . — Bible
罗宾逊 克鲁索 . — 格林童话 仙女 故事 . — 安徒生 仙女 故事 . — 圣经
['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] . — ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
Pictures and Stories . — Animal Stories for Little People .
图片 和 故事 . — 动物 故事 为了 小的 人们 .

儿歌和童话故事。—瑞士家庭鲁滨逊。—鲁滨逊漂流记。—格林童话。—安徒生童话。—圣经图画和故事。—儿童动物故事。

[wʌn] - ['sɪləb(ə)l] ['sɪəriːz]
One - Syllable Series
一 - 音节 系列

单音节系列

[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['ridər]
For Young Readers
为了 年轻的 读者

面向年轻读者

[ɪm'breɪsɪŋ] ['pɒpjələ(r)] [wɜːks] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks][ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv][wʌn] ['sɪləb(ə)l] .

Embracing	popular	works	arranged	for	the	young	folks	in	words	of	one	syllable	.
拥抱	受欢迎的	作品	安排	为了	这	年轻的	各位	在	字	的	一	音节	.

将流行作品改编成适合年轻人阅读的单音节歌曲。

[wɪð] ['nju:mərəs] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [baɪ][ðə; ði][best] ['ɑ:tɪsts] .

With	numerous	illustrations	by	the	best	artists	.
和	很多的	插图	经过	这	最好的	艺术家	.

书中收录了众多顶尖艺术家的插图。

['hænsəmli] [baʊnd] , [wɪð] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['kʌvəz] .

Handsomely	bound	,	with	illuminated	covers	.
英俊地	边界	,	和	照明	封面	.

装帧精美，封面带有彩绘。

[praɪs] , - [sents] [i:tʃ] .

Price	,	50	cents	each	.
价格	,	-	分	每个	.

价格：每个 50 美分。

- ['febl] . — [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [laɪf] [ɒv; əv] [kraɪst] . — [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['rɑ:bɪnsən] ['kru:səʊ] .

Æsop's	Fables	.	—	A	Child's	Life	of	Christ	.	—	The	Adventures	of	Robinson	Crusoe	.
-	寓言	.	—	一个	孩子的	生活	的	基督	.	—	这	冒险	的	罗宾逊	克鲁索	.

— ['bʌnjənz] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] . — [swɪs] ['fæməli] ['rɑ:bɪnsən] . — ['gʌlɪvərz] ['trævlz] . — [ə; eɪ]

—	Bunyan's	Pilgrim's	Progress	.	—	Swiss	Family	Robinson	.	—	Gulliver's	Travels	.	—	A
—	班扬的	朝圣者的	进步	.	—	瑞士	家庭	罗宾逊	.	—	格列佛的	旅行	.	—	一个

[tʃaɪldz] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] . — [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['testəmənt] . —

Child's	Story	of	the	Old	Testament	.	—	A	Child's	Story	of	the	New	Testament	.	—
孩子的	故事	的	这	老的	遗嘱	.	—	一个	孩子的	故事	的	这	新的	遗嘱	.	—

['baɪb(ə)l] ['stɔ:riz] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] . — [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] .

Bible	Stories	for	Little	Children	.	—	The	Story	of	Jesus	.
圣经	故事	为了	小的	孩子们	.	—	这	故事	的	耶稣	.

伊索寓言——《基督的儿童传记》——《鲁滨逊漂流记》——《天路历程》——《瑞士家庭鲁滨逊》——《格列佛游记》——《旧约儿童故事》——《新约儿童故事》——《儿童圣经故事》——《耶稣的故事》。

[[eit] - [æd]]

[	8	-	ad	]
[	8	-	广告	]

[8-ad]

['æl,ti:məs] - ['ɪləstreɪtɪd]

Altemus	'	Illustrated
阿尔特姆斯	-	插图

阿尔特姆斯插图

['deɪnti] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] [gɪft] [bʊks]

Dainty	Series	of	Choice	Gift	Books
纤巧	系列	的	选择	礼物	图书

精选礼品书系列

[baʊnd] [ɪn][hɑ:f] - [waɪt] ['veləm] , [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [saɪdz] , [ju'ni:k] [dɪ'zaɪnz] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd] [k'ʌləz] ,

Bound	in	half	-	white	vellum	,	illuminated	sides	,	unique	designs	in	gold	and	colors	,
边界	在	一半	-	白色的	羊皮纸	,	照明	侧面	,	独特的	设计	在	金子	和	颜色	,

[wɪð] ['nju:mərəs] [hɑ:f] - [təʊn] [ɪˌlʌs'treɪʃən] .

with	numerous	half	-	tone	illustrations	.
和	很多的	一半	-	语气	插图	.

采用半白色羊皮纸装帧，侧面饰以彩绘，采用独特的金色和彩色设计，并配有大量半色调插图。

[praɪs] , - [sents] [i:tʃ] .

Price	,	50	cents	each	.
价格	,	-	分	每个	.

价格：每个 50 美分。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['bʌk(ə)l] .

The	Silver	Buckle	.
这	银	扣上	.

银色扣环。

[baɪ][em] . [ˌnɑːtə'liːn] ['krʌmptən] .

By	M	.	Nataline	Crumpton	.
经过	M	.	娜塔琳	克朗普顿	.

作者：M·娜塔琳·克朗普顿。

[tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] - ['tʃɪldrən] ['stɔːriz] .

Charles	Dickens	'	Children	Stories	.
查尔斯	狄更斯	-	孩子们	故事	.

查尔斯·狄更斯的儿童故事。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['ʃeɪkspɪə(r)] .

The	Children's	Shakespeare	.
这	孩子们的	莎士比亚	.

儿童莎士比亚。

[jʌŋ] ['rɒbɪn] [hʊd] .

Young	Robin	Hood	.
年轻的	罗宾	兜帽	.

年轻的罗宾汉。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvil] [fɛn] .

By	G	.	Manville	Fenn	.
经过	G	.	曼维尔	芬恩	.

作者：G·曼维尔·芬恩

['ɒnə(r)] [braɪt] .

Honor	Bright	.
荣誉	明亮的	.

向布莱特致敬。

[baɪ]['meəri][siː] . ['raʊzəl] .

By	Mary	C	.	Rowsell	.
经过	玛丽	C	.	罗塞尔	.

作者：玛丽·C·罗塞尔。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['meəri] [ə'dɛr] .

The	Voyage	of	the	Mary	Adair	.
这	航程	的	这	玛丽	阿代尔	.

玛丽·阿黛尔号的航行。

[baɪ] ['frɑːnsɪs] [iː] . ['krɑːmptən] .

By	Frances	E	.	Crompton	.
经过	弗朗西丝	E	.	克朗普顿	.

作者：弗朗西丝·E·克朗普顿。

[ðə; ði] ['kɪŋˌfɪʃərz] [eg] .

The	Kingfisher's	Egg	.
这	翠鸟的	蛋	.

翠鸟蛋。

[baɪ][el] . [tiː] . [miːd] .

By	L	.	T	.	Meade	.
经过	L	.	T	.	米德	.

作者：LT Meade。

- .

Tattine	.
-	.

塔蒂娜。

[baɪ] [ruːθ] ['ɔːgdən] .

By	Ruth	Ogden	.
经过	露丝	奥格登	.

作者：露丝·奥格登。

[ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kʌp(ə)l] .

The	Doings	of	a	Dear	Little	Couple	.
这	行为	的	一个	亲爱的	小的	夫妻	.

一对可爱小夫妇的趣事。

[baɪ]['meəri][diː] . [braɪn] .

By	Mary	D	.	Brine	.
经过	玛丽	D	.	盐水	.

作者：玛丽·D·布莱恩。

['aʊə(r)]['səʊldʒə(r)] [bɔɪ] .

Our	Soldier	Boy	.
我们的	士兵	男生	.

我们的士兵男孩。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvil] [fɛn] .

By	G	.	Manville	Fenn	.
经过	G	.	曼维尔	芬恩	.

作者：G·曼维尔·芬恩

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['skɪpə(r)] .

The	Little	Skipper	.
这	小的	船长	.

小船长。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvil] [fɛn] .

By	G	.	Manville	Fenn	.
经过	G	.	曼维尔	芬恩	.

作者：G·曼维尔·芬恩

['lɪt(ə)l] [dʒɜːr'veɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .

Little	Gervaise	and	Other	Stories	.
小的	热尔韦斯	和	其他	故事	.

小热尔韦斯和其他故事。

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['feəri] .

The	Christmas	Fairy	.
这	圣诞节	仙女	.

圣诞仙子。

[baɪ][dʒɒn] [streɪndʒ] ['wɪntə(r)] .

By	John	Strange	Winter	.
经过	约翰	奇怪的	冬天	.

作者：约翰·斯特兰奇·温特。

['mɒli] [ðə; ði] ['drʌmə(r)] [bɔɪ] .

Molly	the	Drummer	Boy	.
莫莉	这	鼓手	男生	.

鼓手男孩莫莉。

[baɪ] ['hæriət] [tiː] . ['kʌmstɔk] .

By	Harriet	T	.	Comstock	.
经过	哈丽特	T	.	康斯托克	.

作者：哈里特·T·康斯托克。

[haʊ] [ə; eɪ] “ [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kʌp(ə)l] ” [went] [ə'brɔːd] .

How	a	“	Dear	Little	Couple	”	Went	Abroad	.
如何	一个	“	亲爱的	小的	夫妻	”	去	国外	.

一对“甜蜜小夫妻”的出国之旅。

[baɪ]['meəri][di:] . [braɪn] .
By **Mary** **D** . **Brine** .
经过 玛丽 D . 盐水 .

作者：玛丽·D·布莱恩。

[ðə; ði] [rəʊz] - [kɑ:'neɪʃn] .
The **Rose** **-** **Carnation** .
这 玫瑰 - 康乃馨 .

玫瑰康乃馨。

[baɪ] ['frɑ:nsɪs] [i:] . ['krɑ:mptən] .
By **Frances** **E** . **Crompton** .
经过 弗朗西丝 E . 克朗普顿 .

作者：弗朗西丝·E·克朗普顿。

['mʌðərz] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
Mother's **Little** **Man** .
母亲的 小的 男人 .

母亲的小男子汉。

[baɪ]['meəri][di:] . [braɪn] .
By **Mary** **D** . **Brine** .
经过 玛丽 D . 盐水 .

作者：玛丽·D·布莱恩。

['lɪt(ə)l] [swɒn] ['meidnz] .
Little **Swan** **Maidens** .
小的 天鹅 少女们 .

小天鹅少女们。

[baɪ] ['frɑ:nsɪs] [i:] . ['krɑ:mptən] .
By **Frances** **E** . **Crompton** .
经过 弗朗西丝 E . 克朗普顿 .

作者：弗朗西丝·E·克朗普顿。

['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [væl] .
Little **Lady** **Val** .
小的 女士 瓦尔 .

小瓦尔小姐。

[baɪ] ['i:vlɪn] ['evərit] [gri:n] .
By **Evelyn** **Everett** **Green** .
经过 伊芙琳 埃弗雷特 绿色的 .

作者：伊芙琳·埃弗雷特·格林。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] .
A **Young** **Hero** .
一个 年轻的 英雄 .

一位年轻的英雄。

[baɪ][dʒi:] . ['mænvil] [fɛn] .
By **G** . **Manville** **Fenn** .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[kwi:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
Queen **of** **the** **Day** .
女王 的 这 天 .

今日女王。

[baɪ][el] . [ti:] . [mi:d] .
By **L** . **T** . **Meade** .
经过 L . T . 米德 .

作者：LT Meade。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['beɪbi] .
That Little French Baby .
那 小的 法语 婴儿 .

那个法国小宝宝。

[baɪ][dʒɒn] [streɪndʒ] ['wɪntə(r)] .
By John Strange Winter .
经过 约翰 奇怪的 冬天 .

作者：约翰·斯特兰奇·温特。

[ðə; ði]['paʊdə(r)] ['mʌŋki] .
The Powder Monkey .
这 粉末 猴 .

火药猴。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvil] [fɛn] .
By G . Manville Fenn .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[ðə; ði] [dɒl] [ðæt] [tɔːkt] .
The Doll that Talked .
这 玩具娃娃 那 谈话 .

会说话的玩偶。

[baɪ]['tjuːdə(r)]['dʒɛŋks] .
By Tudor Jenks .
经过 都铎王朝 詹克斯 .

作者：都铎·詹克斯。

[wɒt] ['tʃɑːli] [faʊnd] [tuː; tə][duː; də] .
What Charlie Found to Do .
什么 查理 成立 到 做 .

查理找到了做什么。

[baɪ][ə'mændə][em] . ['dʌgləs] .
By Amanda M . Douglas .
经过 阿曼达 M . 道格拉斯 .

作者：阿曼达·M·道格拉斯。

[[naɪn] - [æd]]
[9 - ad]
[9 - 广告]

[9-ad]

['ælˌtiːməs]
Altemus
阿尔特姆斯

阿尔特姆斯

- [jʌŋ] [fəʊks] ['pʌz(ə)l] ['pɪktʃəz] - ['sɪəriːz]
' Young Folks Puzzle Pictures ' Series
- 年轻的 各位 谜 图片 - 系列

“青少年益智图画”系列

[ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['njuːmərəs] ['pʌz(ə)l] ['pɪktʃəz] [baɪ][ðə; ði][best]
A new series for young people , including numerous Puzzle Pictures by the best
一个 新的 系列 为了 年轻的 人们 , 包括 很多的 谜 图片 经过 这 最好的
['ɑːtɪsts] .
artists .
艺术家 .

面向青少年的全新系列，包含众多优秀艺术家创作的拼图图片。

[fʊl] [klɒθ] , [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] .

Full	cloth	,	illuminated	cover	design	.
满的	布	,	照明	覆盖	设计	.

全布面发光罩设计。

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ] .

Price	,	50	cents	each	.
价格	,	-	分	每个	.

价格：每个 50 美分。

['mʌðə(r)] ['guːsɪz] ['pʌz(ə)l] ['pɪktʃəz] .

Mother	Goose's	Puzzle	Pictures	.
母亲	鹅的	谜	图片	.

鹅妈妈拼图画。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [wɪð] ['pʌz(ə)l] ['pɪktʃəz] .

The	Tale	of	Peter	Rabbit	,	with	Puzzle	Pictures	.
这	故事	的	彼得	兔子	,	和	谜	图片	.

彼得兔的故事，附拼图图片。

['ænɪm(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz] , [wɪð] ['pʌz(ə)l] ['pɪktʃəz] .

Animal	Tales	,	with	Puzzle	Pictures	.
动物	故事	,	和	谜	图片	.

动物故事，附拼图图片。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] , [wɪð] ['pʌz(ə)l] ['pɪktʃəz] .

The	Night	Before	Christmas	,	with	Puzzle	Pictures	.
这	夜晚	前	圣诞节	,	和	谜	图片	.

圣诞前夜，附拼图图片。

[dɒg] [teɪlz; 'teɪliːz] , [kæt][teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz] , [wɪð] ['pʌz(ə)l] ['pɪktʃəz] .

Dog	Tales	,	Cat	Tales	and	Other	Tales	,	with	Puzzle	Pictures	.
狗	故事	,	猫	故事	和	其他	故事	,	和	谜	图片	.

狗狗的故事、猫咪的故事和其他故事，附有拼图图片。

['æl¸tiːməs] - ['ɪləstreɪtɪd]

Altemus	'	Illustrated
阿尔特姆斯	-	插图

阿尔特姆斯插图

['mʌðə(r)] ['stɔːriz] ['sɪəriːz]

Mother	Stories	Series
母亲	故事	系列

母亲故事系列

[æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] ['sɪəriːz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [best] ['stɔːriz] [ðæt] ['mʌðəz] [kæn; kən] [tel] [ðeə(r)]

An	entirely	new	series	,	including	the	best	stories	that	mothers	can	tell	their
一个	完全	新的	系列	,	包括	这	最好的	故事	那	母亲们	能	告诉	他们的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

一个全新的系列，收录了母亲们可以讲给孩子们的最好的故事。

['hænsəmli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	printed	and	profusely	illustrated	.
英俊地	打印	和	大量地	插图	.

印刷精美，插图丰富。

[¸ɔːnə'ment(ə)l] [klɒθ] .

Ornamental	cloth	.
装饰	布	.

装饰布料。

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ] .
Price , 50 cents each .
价格 , - 分 每个 .

价格：每个 50 美分。

['mʌðə(r)] ['stɔːriz] .
Mother Stories .
母亲 故事 .

母亲的故事。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
89 illustrations .
- 插图 .

89幅插图。

['mʌðə(r)] ['nɜːsəri] [raɪmz] [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz] .
Mother Nursery Rhymes and Tales .
母亲 苗圃 韵律 和 故事 .

母亲的童谣和故事。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
135 illustrations .
- 插图 .

135幅插图。

['mʌðə(r)] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
Mother Fairy Tales .
母亲 仙女 故事 .

童话故事之母。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
117 illustrations .
- 插图 .

117幅插图。

['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ['stɔːriz] .
Mother Nature Stories .
母亲 自然 故事 .

大自然的故事。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
97 illustrations .
- 插图 .

97幅插图。

['mʌðə(r)] ['stɔːriz] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] .
Mother Stories from the Old Testament .
母亲 故事 从 这 老的 遗嘱 .

旧约中关于母亲的故事。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
45 illustrations .
- 插图 .

45幅插图。

['mʌðə(r)] ['stɔːriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] .
Mother Stories from the New Testament .
母亲 故事 从 这 新的 遗嘱 .

新约圣经中关于母亲的故事。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
45 illustrations .
- 插图 .

45幅插图。

['mʌðə(r)] ['bedtaɪm] ['stɔːriz] .
Mother Bedtime Stories .
母亲 就寝时间 故事 .

妈妈的睡前故事。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
86 illustrations .
- 插图 .

86幅插图。

['mʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] .
Mother Animal Stories .
母亲 动物 故事 .

动物妈妈的故事。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
92 illustrations .
- 插图 .

92幅插图。

['mʌðə(r)] [bɜːd] ['stɔːriz] .
Mother Bird Stories .
母亲 鸟 故事 .

母鸟的故事。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
131 illustrations .
- 插图 .

131幅插图。

['mʌðə(r)] ['sæntə] [klɔːz] ['stɔːriz] .
Mother Santa Claus Stories .
母亲 圣诞老人 克劳斯 故事 .

圣诞妈妈的故事。

- [ɪˌlʌs'treʃən] .
91 illustrations .
- 插图 .

91幅插图。

[- - [æd]]
[10 - ad]
[- - 广告]

[公元10年]

[ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [klʌb] ['sɪəriːz]
The Motor Boat Club Series
这 发动机 船 俱乐部 系列

摩托艇俱乐部系列

[baɪ][eɪtʃ] . ['ɜːvɪŋ] ['hænkɔk]
By H . IRVING HANCOCK
经过 H . 欧文 汉考克

作者：H·欧文·汉考克

[ðə; ði] ['kiːnəʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] [ɪz] ['mænlinəs] .
The keynote of these books is manliness .
这 基调 的 这些 图书 是 男子气概 .

这些书的主旨是男子气概。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəfəli] [ˌentə'teɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

The	stories	are	wonderfully	entertaining	,	and	they	are	at	the	same	time
这	故事	是	太棒了	娱乐	,	和	他们	是	在	这	相同的	时间

[saʊnd] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] .

sound	and	wholesome	.
声音	和	健康	.

这些故事非常精彩有趣，同时又合情合理、寓意健康。

[nəʊ] [bɔɪ] [wɪl] ['wɪlɪŋli] [leɪ] [daʊn] [æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] [bʊk] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] .

No	boy	will	willingly	lay	down	an	unfinished	book	in	this	series	.
不	男生	将要	心甘情愿	躺	向下	一个	未完成	书	在	这	系列	.

没有哪个男孩会甘愿放弃这套系列丛书中的一本。

[wʌn][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [klʌb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kenəˌbek] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['smʌg(ə)lərs] -

1	THE	MOTOR	BOAT	CLUB	OF	THE	KENNEBEC	;	Or	,	The	Secret	of	Smugglers	'
1	这	发动机	船	俱乐部	的	这	肯纳贝克	;	或者	,	这	秘密	的	走私者	-

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

1 肯纳贝克机动船俱乐部；或者，走私者岛的秘密。

[ˌtuːˈtuː][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [klʌb] [æt; ət] [nænˈtʌkɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌnstən]

2	THE	MOTOR	BOAT	CLUB	AT	NANTUCKET	;	Or	,	The	Mystery	of	the	Dunstan
2	这	发动机	船	俱乐部	在	南塔克特	;	或者	,	这	神秘	的	这	邓斯坦

[eə(r)] .

Heir	.
继承人	.

2 南塔克特岛的摩托艇俱乐部；或者，邓斯坦继承人的秘密。

[θriː][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [klʌb] [ɒf] [lɒŋ] ['aɪlənd] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [mə'riːn] [geɪm] [æt; ət] ['reɪsɪŋ]

3	THE	MOTOR	BOAT	CLUB	OFF	LONG	ISLAND	;	Or	,	A	Daring	Marine	Game	at	Racing
3	这	发动机	船	俱乐部	离开	长的	岛	;	或者	,	一个	大胆	海洋	游戏	在	赛车

[spiːd] .

Speed	.
速度	.

3 长岛附近的摩托艇俱乐部；或者，一场速度惊人的海上冒险游戏。

[fɔːr][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [klʌb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪələs] ;

4	THE	MOTOR	BOAT	CLUB	AND	THE	WIRELESS	;
4	这	发动机	船	俱乐部	和	这	无线的	;

4 摩托艇俱乐部和无线电；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [dɒt] , [dæʃ] [ænd; ənd][deə(r)] [kruːz] .

Or	,	The	Dot	,	Dash	and	Dare	Cruise	.
或者	,	这	点	,	短跑	和	敢	巡航	.

或者，点、划、敢的游轮之旅。

[faɪv][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [klʌb] [ɪn] ['flɒrɪdə] ; [ɔː(r)] , ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv]['ælɪgeɪtə(r)] [swɒmp] .

5	THE	MOTOR	BOAT	CLUB	IN	FLORIDA	;	Or	,	Laying	the	Ghost	of	Alligator	Swamp	.
5	这	发动机	船	俱乐部	在	佛罗里达	;	或者	,	躺下	这	鬼	的	鳄鱼	沼泽	.

5 佛罗里达州的摩托艇俱乐部；或者，安葬鳄鱼沼泽的幽灵。

[sɪks][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [klʌb] [æt; ət][ðə; ði] ['gəʊldən] [geɪt] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['kæptʃə(r)][ɪn][ðə; ði]

6	THE	MOTOR	BOAT	CLUB	AT	THE	GOLDEN	GATE	;	Or	,	A	Thrilling	Capture	in	the
6	这	发动机	船	俱乐部	在	这	金的	门	;	或者	,	一个	惊险	捕获	在	这

[greɪt] [fɒg] .

Great	Fog	.
伟大的	多雾路段	.

金门大桥的摩托艇俱乐部；或者，大雾中的惊险一幕。

['sɛvən][ðə; ði]['məʊtə(r)] [bəʊt] [klʌb] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ; [ɔː(r)] ,

7	THE	MOTOR	BOAT	CLUB	ON	THE	GREAT	LAKES	;	Or	,
7	这	发动机	船	俱乐部	在	这	伟大的	湖泊	;	或者	,

7 五大湖上的摩托艇俱乐部；或者，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .

The	Flying	Dutchman	of	the	Big	Fresh	Water	.
这	飞行	荷兰人	的	这	大的	新鲜的	水	.

大淡水世界的飞翔的荷兰人。

[klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] [praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] , 50c .

Cloth	,	Illustrated	Price	,	per	Volume	,	50c	.
布	,	插图	价格	,	每	体积	,	50c	.

布面精装，插图价格，每册 50 美分。

[ðə; ði] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [greɪndʒ] ['hʌsləz]

The	Range	and	Grange	Hustlers
这	范围	和	农庄	骗子

牧场和农庄骗子

[baɪ] [fræŋk] [dʒiː] ['pætʃɪn]

By	FRANK	GEE	PATCHIN
经过	坦率	哎呀	帕金

作者：弗兰克·吉·帕钦

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [ðə; ði] ['glɔːrɪz] [ɒv; əv][laɪf][ɒn] [greɪt] [rɑːntʃ] [ɪn]

Have	you	any	idea	of	the	excitements	,	the	glories	of	life	on	great	ranches	in
有	你	任何	主意	的	这	兴奋	,	这	荣耀	的	生活	在	伟大的	牧场	在

[ðə; ði] [west] ?

the	West	?
这	西方	?

你是否了解西部大牧场生活的刺激和辉煌?

['eni] [braɪt] [bɔɪ] [wɪl] “ [dɪ'vaʊə(r)] ” [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,

Any	bright	boy	will	“	devour	”	the	books	of	this	series	,
任何	明亮的	男生	将要	“	吞食	”	这	图书	的	这	系列	,

任何一个聪明的男孩都会“如饥似渴”地阅读这套书。

[wʌns][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [stɑːt] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] .

once	he	has	made	a	start	with	the	first	volume	.
一次	他	有	制成	一个	开始	和	这	第一的	体积	.

一旦他开始创作第一卷。

[wʌn][ðə; ði] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [greɪndʒ] ['hʌsləz] [ɒn] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['ʃepədz]

1	THE	RANGE	AND	GRANGE	HUSTLERS	ON	THE	RANCH	;	Or	,	The	Boy	Shepherds
1	这	范围	和	农庄	骗子	在	这	牧场	;	或者	,	这	男生	牧羊人

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'vaɪd] .

of	the	Great	Divide	.
的	这	伟大的	划分	.

1 牧场上的牧羊人和牧场工人；或者，大分水岭上的男孩牧羊人。

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [greɪndʒ] ['hʌsləz] - ['greɪtɪst] [raʊnd] - [ʌp] ; [ɔː(r)] , ['pɪtɪŋ] [ðeə(r)]

2	THE	RANGE	AND	GRANGE	HUSTLERS	'	GREATEST	ROUND	-	UP	;	Or	,	Pitting	Their
2	这	范围	和	农庄	骗子	-	最	圆形的	-	向上	;	或者	,	点蚀	他们的

[wɪts] [ə'genst] [ə; eɪ] ['pækəz] - [kəm'baɪn] .

Wits	Against	a	Packers	'	Combine	.
智慧	反对	一个	包装工队	-	结合	.

2 牧场和农场骗子的最大聚会；或者，与包装工队的联合训练营斗智斗勇。

[θriː][ðə; ði] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [greɪndʒ] ['hʌsləz] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] ; [ɔː(r)] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [stiːm]

3	THE	RANGE	AND	GRANGE	HUSTLERS	ON	THE	PLAINS	;	Or	,	Following	the	Steam
3	这	范围	和	农庄	骗子	在	这	平原	;	或者	,	下列的	这	蒸汽

[plau] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] .

Plows	Across	the	Prairie	.
犁	穿过	这	草原	.

3 平原上的牧场和农场工人；或者，跟随蒸汽犁穿越草原。

[fɔːr][ðə; ði] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [greɪndʒ] ['hʌsləz] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]

4	THE	RANGE	AND	GRANGE	HUSTLERS	AT	CHICAGO	;	Or	,	The	Conspiracy	of	the
4	这	范围	和	农庄	骗子	在	芝加哥	;	或者	,	这	阴谋	的	这

[wiːt] [pɪt] .

Wheat	Pit	.
小麦	坑	.

4 芝加哥的牧场和农场骗子；或者，小麦坑的阴谋。

[klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] [praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] , 50c .

Cloth	,	Illustrated	Price	,	per	Volume	,	50c	.
布	,	插图	价格	,	每	体积	,	50c	.

布面精装，插图价格，每册 50 美分。

[- - [æd]]

[	11	-	ad	]
[	-	-	广告	]

[公元11年]

[ˌsʌbmə'riːn] [bɔɪz] ['sɪəriːz]

Submarine	Boys	Series
潜艇	男孩们	系列

潜艇男孩系列

[baɪ] ['vɪktə(r)] [dʒiː] . ['dʌrəm]

By	VICTOR	G	.	DURHAM
经过	胜利者	G	.	达勒姆

作者：维克多·G·杜伦

[wʌn][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bɔɪz] [ɒn] ['djuːti] ; [ɔː(r)] , [laɪf] [ɒn][ə; eɪ] ['daɪvɪŋ] [tɔː'piːdəʊ] [bəʊt] .

1	THE	SUBMARINE	BOYS	ON	DUTY	;	Or	,	Life	on	a	Diving	Torpedo	Boat	.
1	这	潜艇	男孩们	在	责任	;	或者	,	生活	在	一个	潜水	鱼雷	船	.

值班的潜艇兵；或者，潜水鱼雷艇上的生活。

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bɔɪz] - ['traɪəl] [trɪp] ; [ɔː(r)] , " ['meɪkɪŋ] [gʊd] " [æz; əz] [jʌŋ] ['ekspɜːts] .

2	THE	SUBMARINE	BOYS	'	TRIAL	TRIP	;	Or	,	"	Making	Good	"	as	Young	Experts	.
2	这	潜艇	男孩们	-	审判	旅行	;	或者	,	"	制作	好的	"	作为	年轻的	专家	.

2 潜艇男孩的试航；或者，成为"优秀"的年轻专家。

[θriː][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪdi] ;

3	THE	SUBMARINE	BOYS	AND	THE	MIDDIES	;
3	这	潜艇	男孩们	和	这	中场	;

3 潜艇男孩和海军陆战队员；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [praɪz] ['diːteɪl] [æt; ət] [ə'næpəlɪs] .

Or	,	The	Prize	Detail	at	Annapolis	.
或者	,	这	奖	细节	在	安纳波利斯	.

或者，安纳波利斯奖品详情。

[fɔːr][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [spaɪz] ; [ɔː(r)] , ['dɒdʒɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] .

4	THE	SUBMARINE	BOYS	AND	THE	SPIES	;	Or	,	Dodging	the	Sharks	of	the	Deep	.
4	这	潜艇	男孩们	和	这	间谍	;	或者	,	躲避	这	鲨鱼	的	这	深的	.

4 潜艇男孩和间谍；或者，躲避深海鲨鱼。

[faɪv][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bɔɪz]

5	THE	SUBMARINE	BOYS
5	这	潜艇	男孩们

5 潜艇男孩

- ['laɪtnɪŋ] [kruːz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] .

'	LIGHTNING	CRUISE	;	Or	,	The	Young	Kings	of	the	Deep	.
-	闪电	巡航	;	或者	,	这	年轻的	国王	的	这	深的	.

《闪电巡航；或，深海的年轻国王们》。

[sɪks][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [flæg] ; [ɔː(r)] , [diːd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][sæm]

6	THE	SUBMARINE	BOYS	FOR	THE	FLAG	;	Or	,	Deeding	Their	Lives	to	Uncle	Sam
6	这	潜艇	男孩们	为了	这	旗帜	;	或者	,	契约	他们的	生活	到	叔叔	山姆

.

:

.

6 为国旗献身的潜艇兵；或者，将生命献给山姆大叔。

['sɛvən][ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['smʌg(ə)lərs] ; [ɔː(r)] , ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi] ['kʌstəmz] [frɔːdz] .

7	THE	SUBMARINE	BOYS	AND	THE	SMUGGLERS	;	Or	,	Breaking	Up	the	New	Jersey	Customs	Frauds	.
7	这	潜艇	男孩们	和	这	走私者	;	或者	,	打破	向上	这	新的	球衣	海关	欺诈	.

7 潜艇男孩和走私者；或者，粉碎新泽西州海关欺诈。

[ðə; ði][skweə(r)]['dɒlə(r)] [bɔɪz] ['sɪəriːz]

The	Square	Dollar	Boys	Series
这	正方形	美元	男孩们	系列

《方形美元男孩》系列

[baɪ][eɪtʃ] . ['ɜːvɪŋ] ['hænkɔk]

By	H	.	IRVING	HANCOCK
经过	H	.	欧文	汉考克

作者：H·欧文·汉考克

[wʌn][ðə; ði] [skweə(r)] ['dɒlə(r)] [bɔɪz] [weɪk] [ʌp] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['trɒli] ['frænʧaɪz] [stiːl] .

1	THE	SQUARE	DOLLAR	BOYS	WAKE	UP	;	Or	,	Fighting	the	Trolley	Franchise	Steal	.
1	这	正方形	美元	男孩们	唤醒	向上	;	或者	,	斗争	这	手推车	特许经营	偷	.

方形美元男孩们醒了；或者，对抗电车特许经营权窃取。

[ˌtuːˈtuː][ðə; ði] [skweə(r)] ['dɒlə(r)] [bɔɪz] [smæʃ] [ðə; ði] [rɪŋ] ; [ɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['lɪsts] [ə'genst] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [lænd] [diːl] .

2	THE	SQUARE	DOLLAR	BOYS	SMASH	THE	RING	;	Or	,	In	the	Lists	Against	the	Crooked	Land	Deal	.
2	这	正方形	美元	男孩们	粉碎	这	戒指	;	或者	,	在	这	列表	反对	这	歪	土地	交易	.

2 方美元男孩粉碎了戒指；或者，在反对不正当土地交易的名单中。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [g'ɜːlz] ['sɪəriːz]

The	College	Girls	Series
这	大学	女孩们	系列

大学女生系列

[baɪ] ['dʒesi] ['greɪəm] ['flaʊə(r)] , [ə; eɪ] . [em] .

By	JESSIE	GRAHAM	FLOWER	,	A	.	M	.
经过	杰西	格雷厄姆	花	,	一个	.	M	.

作者：杰西·格雷厄姆·弗劳尔，上午

[wʌn] [greɪs] - [fɜːst] [jɪə(r)] [æt; ət] ['əʊvətən] ['kɒlɪdʒ] .

1	GRACE	HARLOWE'S	FIRST	YEAR	AT	OVERTON	COLLEGE	.
1	优雅	-	第一的	年	在	奥弗顿	大学	.

格蕾丝·哈洛在奥弗顿学院的第一年。

[ˌtuːˈtuː] [greɪs] - ['sekənd] [jɪə(r)] [æt; ət] ['əʊvətən] ['kɒlɪdʒ] .
2 GRACE HARLOWE'S SECOND YEAR AT OVERTON COLLEGE .
2 优雅 - 第二 年 在 奥弗顿 大学 .

2 格蕾丝·哈洛在奥弗顿学院的第二年。

[θriː] [greɪs] - [θɜːd] [jɪə(r)] [æt; ət] ['əʊvətən] ['kɒlɪdʒ] .
3 GRACE HARLOWE'S THIRD YEAR AT OVERTON COLLEGE .
3 优雅 - 第三 年 在 奥弗顿 大学 .

格蕾丝·哈洛在奥弗顿学院的第三年。

[fɔːr] [greɪs] - [fɔːθ] [jɪə(r)] [æt; ət] ['əʊvətən] ['kɒlɪdʒ] .
4 GRACE HARLOWE'S FOURTH YEAR AT OVERTON COLLEGE .
4 优雅 - 第四 年 在 奥弗顿 大学 .

4 格蕾丝·哈洛在奥弗顿学院的第四年。

[faɪv] [greɪs] - [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] ['əʊvətən] ['kæmpəs] .
5 GRACE HARLOWE'S RETURN TO OVERTON CAMPUS .
5 优雅 - 返回 到 奥弗顿 校园 .

5 格蕾丝·哈洛重返奥弗顿校园。

[deɪv] ['dærɪn] ['sɪəriːz]
Dave Darrin Series
戴夫 达林 系列

戴夫·达林系列

[baɪ][eɪtʃ] . ['ɜːvɪŋ] ['hænkɔk]
By H . IRVING HANCOCK
经过 H . 欧文 汉考克

作者：H·欧文·汉考克

[wʌn] [deɪv] ['dærɪn]
1 DAVE DARRIN
1 戴夫 达林

戴夫·达林

[æt; ət] ['vɪərə] [kruz] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][juː] . [es] . ['neɪvi] [ɪn]['meksɪkəʊ] .
AT VERA CRUZ ; Or , Fighting With the U . S . Navy in Mexico .
在 维拉 克鲁兹 ; 或者 , 斗争 和 这 U . S . 海军 在 墨西哥 .

在韦拉克鲁斯；或者，与美国海军在墨西哥作战。

[ɔːl] [ðiːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [sent] ['pəʊstˈpeɪd][ɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv]['əʊnli]
All these books are bound in Cloth and will be sent postpaid on receipt of only
全部 这些 图书 是 边界 在 布 和 将要 是 发送 后付费 在 收据 的 仅有的
- [sents] [iːtʃ] .
50 cents each .
- 分 每个 .

所有这些书籍均为布面精装，每本仅需 50 美分，邮资已付。

[- - [æd]]
[12 - ad]
[- - 广告]

[公元12年]

['pəʊni]['raɪdə(r)] [bɔɪz] ['sɪəriːz]
Pony Rider Boys Series
小马 骑士 男孩们 系列

小马骑士男孩系列

[baɪ] [fræŋk] [dʒiː] ['pætʃɪn]
By FRANK GEE PATCHIN
经过 坦率 哎呀 帕金

作者：弗兰克·吉·帕钦

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz] [meɪ] [biː; bi] ['æptli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [best] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] .

These	**tales**	**may**	**be**	**aptly**	**described**	**the**	**best**	**books**	**for**	**boys**	**and**	**girls**	**.**
这些	故事	可能	是	恰当地	描述	这	最好的	图书	为了	男孩们	和	女孩们	.

这些故事堪称最适合男孩女孩阅读的书籍。

[wʌn] [ðə; ði] ['pəʊni] ['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɒkiz] ; [ɔː(r)] ,

1	**THE**	**PONY**	**RIDER**	**BOYS**	**IN**	**THE**	**ROCKIES**	**;**	**Or**	**,**
1	这	小马	骑士	男孩们	在	这	落基山脉	;	或者	,

1 落基山脉的骑小马男孩；或者，

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] [kleɪm] . — [ˌtuː'tuː] [ðə; ði] ['pəʊni] ['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ɪn] ['teksəs] ; [ɔː(r)] ,

The	**Secret**	**of**	**the**	**Lost**	**Claim**	**.**	**—**	**2**	**THE**	**PONY**	**RIDER**	**BOYS**	**IN**	**TEXAS**	**;**	**Or**	**,**
这	秘密	的	这	丢失的	宣称	.	—	2	这	小马	骑士	男孩们	在	德克萨斯州	;	或者	,

失落的土地的秘密——2 德克萨斯州的骑马男孩；或者，

[ðə; ði] [veɪld] ['rɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] . — [θriː] [ðə; ði] ['pəʊni] ['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [mɒn'tænə] ; [ɔː(r)] ,

The	**Veiled**	**Riddle**	**of**	**the**	**Plains**	**.**	**—**	**3**	**THE**	**PONY**	**RIDER**	**BOYS**	**IN**	**MONTANA**	**;**	**Or**	**,**
这	含蓄	谜语	的	这	平原	.	—	3	这	小马	骑士	男孩们	在	蒙大拿	;	或者	,

平原的神秘谜题——3 蒙大拿州的骑马男孩；或，

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['kʌstə(r)] [treɪl] . — [fɔːr]

The	**Mystery**	**of**	**the**	**Old**	**Custer**	**Trail**	**.**	**—**	**4**
这	神秘	的	这	老的	卡斯特	踪迹	.	—	4

老卡斯特小径之谜——4

[ðə; ði] ['pəʊni] ['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['əuzɑːk] ; [ɔː(r)] ,

THE	**PONY**	**RIDER**	**BOYS**	**IN**	**THE**	**OZARKS**	**;**	**Or**	**,**
这	小马	骑士	男孩们	在	这	奥沙克山脉	;	或者	,

奥扎克山区的骑小马男孩；或者，

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['ruːbi] ['maʊntən] . — [faɪv] [ðə; ði] ['pəʊni] ['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ælkəlaɪ] ; [ɔː(r)] ,

The	**Secret**	**of**	**Ruby**	**Mountain**	**.**	**—**	**5**	**THE**	**PONY**	**RIDER**	**BOYS**	**IN**	**THE**	**ALKALI**	**;**	**Or**	**,**
这	秘密	的	红宝石	山	.	—	5	这	小马	骑士	男孩们	在	这	碱	;	或者	,

红宝石山的秘密——5 碱地里的骑小马男孩；或者，

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dezət] [meɪz] . — [sɪks] [ðə; ði] ['pəʊni] ['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ] ; [ɔː(r)] ,

Finding	**a**	**Key**	**to**	**the**	**Desert**	**Maze**	**.**	**—**	**6**	**THE**	**PONY**	**RIDER**	**BOYS**	**IN**	**NEW**	**MEXICO**	**;**	**Or**	**,**
寻找	一个	钥匙	到	这	沙漠	迷宫	.	—	6	这	小马	骑士	男孩们	在	新的	墨西哥	;	或者	,

寻找沙漠迷宫的钥匙——6 新墨西哥州的骑小马男孩；或者，

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [treɪl] . — ['sɛvən] [ðə; ði] ['pəʊni] ['raɪdə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən] ; [ɔː(r)] ,

The	**End**	**of**	**the**	**Silver**	**Trail**	**.**	**—**	**7**	**THE**	**PONY**	**RIDER**	**BOYS**	**IN**	**THE**	**GRAND**	**CANYON**	**;**	**Or**	**,**
这	结尾	的	这	银	踪迹	.	—	7	这	小马	骑士	男孩们	在	这	盛大	峡谷	;	或者	,

银色小径的尽头——7 大峡谷里的骑马男孩；或者，

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [braɪt] ['eɪndʒl] [gʌltʃ] .

The	**Mystery**	**of**	**Bright**	**Angel**	**Gulch**	**.**
这	神秘	的	明亮的	天使	峡谷	.

明亮天使峡谷之谜。

[klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] [praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] , 50c .

Cloth	**,**	**Illustrated**	**Price**	**,**	**per**	**Volume**	**,**	**50c**	**.**
布	,	插图	价格	,	每	体积	,	50c	.

布面精装，插图价格，每册 50 美分。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [stiːl] ['sɪəriːz]
The Boys of Steel Series
这 男孩们 的 钢 系列

钢铁之子系列

[baɪ][dʒeɪmz][ɑː(r)] . [mɪrz]
By JAMES R . MEARS
经过 詹姆斯 拉 . 米尔斯

作者：詹姆斯·R·米尔斯

[iːtʃ] [bʊk] ['prez(ə)nts]['vɪvɪd]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['ɪndəstri] .
Each book presents vivid picture of this great industry .
每个 书 礼物 生动 图片 的 这 伟大的 行业 .

每本书都生动地展现了这个伟大行业的全貌。

[iːtʃ] ['stɔːri] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
Each story is full of adventure and fascination .
每个 故事 是 满的 的 冒险 和 魅力 .

每个故事都充满了冒险和奇幻色彩。

[wʌn][ðə; ði] ['aɪən] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] ; [ɔː(r)] ,
1 THE IRON BOYS IN THE MINES ; Or ,
1 这 铁 男孩们 在 这 矿井 ; 或者 ,

1 矿井里的铁童；或者，

['stɑrtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] . — [ˌtuː'tuː][ðə; ði] ['aɪən] [bɔɪz] [æz; əz] ['fɔːmən] ; [ɔː(r)]
Starting at the Bottom of the Shaft . — 2 THE IRON BOYS AS FOREMEN ; Or
开始 在 这 底部 的 这 轴 . — 2 这 铁 男孩们 作为 工头 ; 或者
,
,
,

从井底开始——2 铁匠男孩当工头；或者，

['hedɪŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [drɪl] [ʃɪft] . — [θriː][ðə; ði] ['aɪən] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ɔː(r)] [boʊts] ; [ɔː(r)] ,
Heading the Diamond Drill Shift . — 3 THE IRON BOYS ON THE ORE BOATS ; Or ,
标题 这 钻石 钻头 转移 . — 3 这 铁 男孩们 在 这 矿石 船 ; 或者 ,

领导金刚石钻井班组。——3 矿石船上的铁匠们；或者，

['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] . — [fɔːr][ðə; ði] ['aɪən] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [stiːl] [mɪlz] ; [ɔː(r)] ,
Roughing It on the Great Lakes . — 4 THE IRON BOYS IN THE STEEL MILLS ; Or ,
粗加工 它 在 这 伟大的 湖泊 . — 4 这 铁 男孩们 在 这 钢 磨坊 ; 或者 ,

五大湖区的艰苦生活——4 钢铁厂里的铁男孩；或者，

[bɪ'gɪnɪŋ] [ə'njuː] [ɪn][ðə; ði]['sɪndə(r)][pɪts] .
Beginning Anew in the Cinder Pits .
开始 重新 在 这 煤渣 坑 .

在灰烬坑中重新开始。

[klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] [praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] , 50c .
Cloth , Illustrated Price , per Volume , 50c .
布 , 插图 价格 , 每 体积 , 50c .

布面精装，插图价格，每册 50 美分。

[ðə; ði] [mædʒ] ['mɔːt(ə)n] [bʊks]
The Madge Morton Books
这 玛吉 莫顿 图书

玛吉·莫顿系列书籍

[baɪ]['eɪmi][diː] . [viː] . ['t͡ʃɑːməz]
By AMY D . V . CHALMERS
经过 艾米 D . V . 查尔默斯

作者：艾米·DV·查尔默斯

[wʌn] [mædʒ] ['mɔːt(ə)n] — ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] [meɪd] .

1	MADGE	MORTON	—	CAPTAIN	OF	THE	MERRY	MAID	.
1	玛吉	莫顿	—	队长	的	这	欢乐	女佣	.

玛吉·莫顿——快乐少女号的船长。

[ˌtuːˈtuː] [mædʒ] ['mɔːrtənz] ['siːkrət] .

2	MADGE	MORTON'S	SECRET	.
2	玛吉	莫顿	秘密	.

2 玛吉·莫顿的秘密。

[θriː] [mædʒ] ['mɔːrtənz] [trʌst] .

3	MADGE	MORTON'S	TRUST	.
3	玛吉	莫顿	相信	.

3 玛吉·莫顿信托基金。

[fɔːr] [mædʒ] ['mɔːrtənz] ['vɪktəri] .

4	MADGE	MORTON'S	VICTORY	.
4	玛吉	莫顿	胜利	.

4 玛吉·莫顿的胜利。

[klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] [praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] , 50c .

Cloth	,	Illustrated	Price	,	per	Volume	,	50c	.
布	,	插图	价格	,	每	体积	,	50c	.

布面精装，插图价格，每册 50 美分。

[- - [æd]]

[	13	-	ad	]
[	-	-	广告	]

[公元13年]

[haɪ] [skuːl] [bɔɪz] ['sɪəriːz]

High	School	Boys	Series
高的	学校	男孩们	系列

高中男生系列

[baɪ][eɪtʃ] . ['ɜːvɪŋ] ['hænkɔk]

By	H	.	IRVING	HANCOCK
经过	H	.	欧文	汉考克

作者：H·欧文·汉考克

[ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [braɪt] , [krɪsp] [bʊks] [ə; eɪ] [njuː] [nəʊt] [hæz; həz] [biːn] [strʌk] .

In	this	series	of	bright	,	crisp	books	a	new	note	has	been	struck	.
在	这	系列	的	明亮的	,	脆	图书	一个	新的	笔记	有	到过	击	.

在这个明亮、简洁的系列丛书中，出现了一种新的风格。

[bɔɪz] [ɒv; əv] ['evri] [eɪdʒ]['ʌndə(r)]['sɪksti] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðiːz] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['vɒljuːmz] .

Boys	of	every	age	under	sixty	will	be	interested	in	these	fascinating	volumes	.
男孩们	的	每一个	年龄	在下面	六十	将要	是	感兴趣的	在	这些	迷人	卷	.

六十岁以下的男孩都会对这些引人入胜的书籍感兴趣。

[wʌn][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['freʃmən] ; [ɔː(r)] , [dɪk] & [ˌsiː 'əʊ] . - [es] [fɜːst] [jɪə(r)] [præŋks] [ænd; ənd]

1	THE	HIGH	SCHOOL	FRESHMEN	;	Or	,	Dick	&	Co	.	'	s	First	Year	Pranks	and
1	这	高的	学校	大一新生	;	或者	,	迪克	&	合作	.	-	s	第一的	年	恶作剧	和

[spɔːts] .

Sports	.
运动的	.

1 高中新生；或者，迪克和他的伙伴们的第一年恶作剧和体育运动。

[ˌtuːˈtuː][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['pɪtʃə(r)] ; [ɔː(r)] , [dɪk] & [ˌsiː 'əʊ] . [ɒn][ðə; ði] ['grɪdli] ['daɪmənd] .

2	THE	HIGH	SCHOOL	PITCHER	;	Or	,	Dick	&	Co	.	on	the	Gridley	Diamond	.
2	这	高的	学校	投手	;	或者	,	迪克	&	合作	.	在	这	格里德利	钻石	.

2 高中投手；或者，迪克和他的伙伴们在格里德利棒球场上。

[θriː][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [left] [end] ; [ɔː(r)] , [dɪk] & [ˌsiː ˈəʊ] .

3	THE	HIGH	SCHOOL	LEFT	END	;	Or	,	Dick	&	Co	.
3	这	高的	学校	左边	结尾	;	或者	,	迪克	&	合作	.

3 高中左端；或者，迪克公司

['grɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] ['grɪdaɪən] .

Grilling	of	the	Football	Gridiron	.
烧烤	的	这	足球	烤架	.

橄榄球场上的烧烤。

[fɔːr][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːm] ; [ɔː(r)] , [dɪk] & [ˌsiː ˈəʊ] .

4	THE	HIGH	SCHOOL	CAPTAIN	OF	THE	TEAM	;	Or	,	Dick	&	Co	.
4	这	高的	学校	队长	的	这	团队	;	或者	,	迪克	&	合作	.

4 高中球队队长；或者，迪克公司

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [æθ'letɪk] ['vængɑːd] .

Leading	the	Athletic	Vanguard	.
领导	这	运动	先锋	.

引领体育先锋。

[klɒθ] , ['ɪlәstreɪtɪd] [praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] , 50c .

Cloth	,	Illustrated	Price	,	per	Volume	,	50c	.
布	,	插图	价格	,	每	体积	,	50c	.

布面精装，插图价格，每册 50 美分。

['græmə(r)] [skuːl] [bɔɪz] ['sɪəriːz]

Grammar	School	Boys	Series
语法	学校	男孩们	系列

文法学校男生系列

[baɪ][eɪtʃ] . ['ɜːvɪŋ] ['hænkɔk]

By	H	.	IRVING	HANCOCK
经过	H	.	欧文	汉考克

作者：H·欧文·汉考克

[ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['stɔːriz] , [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['æktʃuəl][' duː ɪŋz][ɒv; əv] ['græmə(r)] [skuːl] [bɔɪz] ,

This	series	of	stories	,	based	on	the	actual	doings	of	grammar	school	boys	,
这	系列	的	故事	,	基于	在	这	实际的	行为	的	语法	学校	男孩们	,

这一系列故事是根据小学男生们的真实经历改编的，

['kɒmz] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪʤ] [ə'merɪkən] [bɔɪ] .

comes	near	to	the	heart	of	the	average	American	boy	.
来	靠近	到	这	心	的	这	平均的	美国人	男生	.

触动了普通美国男孩的心弦。

[wʌn][ðə; ði] ['græmə(r)] [skuːl] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['grɪdlɪ] ; [ɔː(r)] , [dɪk] & [ˌsiː ˈəʊ] . [stɑːt] [θɪŋz] ['muːvɪŋ] .

1	THE	GRAMMAR	SCHOOL	BOYS	OF	GRIDLEY	;	Or	,	Dick	&	Co	.	Start	Things	Moving	.
1	这	语法	学校	男孩们	的	格里德利	;	或者	,	迪克	&	合作	.	开始	事物	移动	.

1 格里德利文法学校的男孩们；或者，迪克和他的伙伴们开始行动。

[ˌtuːˈtuː][ðə; ði] ['græmə(r)] [skuːl] [bɔɪz] ['snəʊbaʊnd] ; [ɔː(r)] , [dɪk] & [ˌsiː ˈəʊ] . [æt; ət]['wɪntə(r)] [spɔːts] .

2	THE	GRAMMAR	SCHOOL	BOYS	SNOWBOUND	;	Or	,	Dick	&	Co	.	at	Winter	Sports	.
2	这	语法	学校	男孩们	大雪封路	;	或者	,	迪克	&	合作	.	在	冬天	运动的	.

2 文法学校男生被困雪中；或者，迪克和他的伙伴们在冬季运动中。

[θriː][ðə; ði] ['græmə(r)] [skuːl] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ; [ɔː(r)] , [dɪk] & [ˌsiː ˈəʊ] .

3	THE	GRAMMAR	SCHOOL	BOYS	IN	THE	WOODS	;	Or	,	Dick	&	Co	.
3	这	语法	学校	男孩们	在	这	树林	;	或者	,	迪克	&	合作	.

林中文法学校的男孩们；或者，迪克和他的伙伴们

[treɪl] [fʌn] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] .

Trail	Fun	and	Knowledge	.
踪迹	乐趣	和	知识	.

徒步旅行的乐趣和知识。

[fɔːr][ðə; ði] ['græmə(r)] [skuːl] [bɔɪz] [ɪn] ['sʌmə(r)] [æθ'letɪks] ; [ɔː(r)] , [dɪk] & [ˌsiː 'əʊ] . [meɪk] [ðeə(r)]

4	THE	GRAMMAR	SCHOOL	BOYS	IN	SUMMER	ATHLETICS	;	Or	,	Dick	&	Co	.	Make	Their
4	这	语法	学校	男孩们	在	夏天	竞技	;	或者	,	迪克	&	合作	.	制作	他们的

[feɪm] [sɪ'kjʊə(r)] .

Fame	Secure	.
名声	安全的	.

4 文法学校男生参加夏季运动会；或者，迪克和他的伙伴们巩固了他们的名声。

[klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] [praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] , 50c .

Cloth	,	Illustrated	Price	,	per	Volume	,	50c	.
布	,	插图	价格	,	每	体积	,	50c	.

布面精装，插图价格，每册 50 美分。

[haɪ] [skuːl] [bɔɪz] - [veɪ'keɪʃ(ə)n] ['sɪəriːz]

High	School	Boys	'	Vacation	Series
高的	学校	男孩们	-	假期	系列

高中男生假期系列

[baɪ][eɪtʃ] . ['ɜːvɪŋ] ['hænkɔk]

By	H	.	IRVING	HANCOCK
经过	H	.	欧文	汉考克

作者：H·欧文·汉考克

“ [gɪv] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] [dɪk] ['preskət] [bʊks] !

“	Give	us	more	Dick	Prescott	books	!
“	给	我们	更多的	迪克	普雷斯科特	图书	!

“请给我们更多迪克·普雷斯科特的书！”

” [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kraɪ][frɒm; frəm] [jʌŋ] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

”	This	has	been	the	burden	of	the	cry	from	young	readers	of	the	country
”	这	有	到过	这	负担	的	这	哭	从	年轻的	读者	的	这	国家

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

“这已成为全国年轻读者们一直以来的呼声。”

['ɔːlməʊst] ['nʌmbələs] ['lɛtəz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] , ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['iːgə(r)]

Almost	numberless	letters	have	been	received	by	the	publishers	,	making	this	eager
几乎	无数	信件	有	到过	已收到	经过	这	出版商	,	制作	这	渴望的

[dɪ'mɑːnd] ; [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] ['preskət] ,

demand	;	for	Dick	Prescott	,
要求	;	为了	迪克	普雷斯科特	,

出版商收到了几乎数不清的来信，表达了对迪克·普雷斯科特的迫切需求。

[deɪv] ['dærɪn] , [tɒm] [riːd] ,

Dave	Darrin	,	Tom	Reade	,
戴夫	达林	,	汤姆	里德	,

戴夫·达林、汤姆·里德

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [dɪk] & [ˌsiː 'əʊ] . [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] [haɪ] [skuːl]

and	the	other	members	of	Dick	&	Co	.	are	the	most	popular	high	school
和	这	其他	成员	的	迪克	&	合作	.	是	这	最多	受欢迎的	高的	学校

[bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

boys	in	the	land	.
男孩们	在	这	土地	.

而迪克公司的其他成员则是全国最受欢迎的高中男生。

[bɔɪz] [wɪl] [ɔːl'tɜːnətli] [θrɪl] [ænd; ənd] ['tʃʌk(ə)l] [wen] ['riːdɪŋ] [ðiːz] ['splendɪd] ['nærətɪvz] .

Boys	will	alternately	thrill	and	chuckle	when	reading	these	splendid	narratives	.
男孩们	将要	交替	刺激	和	轻笑	什么时候	阅读	这些	灿烂	叙事	.

男孩们在阅读这些精彩的故事时，会时而激动不已，时而开怀大笑。

[wʌn][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [bɔɪz] - [kə'nuː] [klʌb] ; [ɔː(r)] , [dɪk] & [ˌsiː 'əʊ] . - [es] ['raɪvlz] [ɒn] [leɪk]

1	THE	HIGH	SCHOOL	BOYS	'	CANOE	CLUB	;	Or	,	Dick	&	Co	.	'	s	Rivals	on	Lake
1	这	高的	学校	男孩们	-	独木舟	俱乐部	;	或者	,	迪克	&	合作	.	-	s	竞争对手	在	湖

['plez(ə)nt] .

Pleasant	.
令人愉快的	.

1 高中男生独木舟俱乐部；或者，迪克公司在普莱森特湖上的对手。

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [bɔɪz] [ɪn] ['sʌmə(r)] [kæmp] ; [ɔː(r)] ,

2	THE	HIGH	SCHOOL	BOYS	IN	SUMMER	CAMP	;	Or	,
2	这	高的	学校	男孩们	在	夏天	营	;	或者	,

2 夏令营里的高中男生；或者，

[ðə; ði] [dɪk] ['preskət] [sɪks] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['grɪdli] [ɪ'levə(ə)n] .

The	Dick	Prescott	Six	Training	for	the	Gridley	Eleven	.
这	迪克	普雷斯科特	六	训练	为了	这	格里德利	十一	.

迪克·普雷斯科特六人组为格里德利十一人队进行训练。

[θriː][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [bɔɪz] - ['fɪʃɪŋ] [trɪp] ; [ɔː(r)] , [dɪk] & [ˌsiː 'əʊ] . [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

3	THE	HIGH	SCHOOL	BOYS	'	FISHING	TRIP	;	Or	,	Dick	&	Co	.	in	the	Wilderness	.
3	这	高的	学校	男孩们	-	钓鱼	旅行	;	或者	,	迪克	&	合作	.	在	这	荒野	.

高中男生钓鱼之旅；或者，迪克和他的伙伴们在荒野中。

[fɔːr][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [bɔɪz] - ['treɪnɪŋ] [haɪk] ; [ɔː(r)] , [dɪk] & [ˌsiː 'əʊ] .

4	THE	HIGH	SCHOOL	BOYS	'	TRAINING	HIKE	;	Or	,	Dick	&	Co	.
4	这	高的	学校	男孩们	-	训练	远足	;	或者	,	迪克	&	合作	.

4 高中男生训练远足；或者，迪克和他的伙伴们

['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] “ [hɑːd] [æz; əz] [neɪlz] .

Making	Themselves	“	Hard	as	Nails	.
制作	他们自己	″	难的	作为	指甲	.

让自己变得“铁石心肠”。

″ [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] [praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] , 50c .

”	Cloth	,	Illustrated	Price	,	per	Volume	,	50c	.
″	布	,	插图	价格	,	每	体积	,	50c	.

“布面精装，插图价格，每册 50 美分。

[- - [æd]]

[	14	-	ad	]
[	-	-	广告	]

[公元14年]

[west] [pɔɪnt] ['sɪəriːz]

West	Point	Series
西方	观点	系列

西点系列

[baɪ][eɪtʃ] . ['ɜːvɪŋ] ['hænkɔk]

By	H	.	IRVING	HANCOCK
经过	H	.	欧文	汉考克

作者：H·欧文·汉考克

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktəz] [ɪn] [ðiːz] ['nærətɪvz] [ɑː(r); ə(r)]['mænli] , [jʌŋ] [ə'merɪkənz] [huːz] [' duː ɪŋz]

The	principal	characters	in	these	narratives	are	manly	,	young	Americans	whose	doings
这	主要的	人物	在	这些	叙事	是	男子气概	,	年轻的	美国人	谁	行为

[wɪl] [ɪn'spaɪə(r)][ɔːl] [bɔɪ] ['ridər] .

will	inspire	all	boy	readers	.
将要	启发	全部	男生	读者	.

这些故事中的主角都是充满男子气概的美国年轻男子，他们的事迹将激励所有男孩读者。

[wʌn] [dɪk] ['prɛskəts] [fɜːst] [jɪə(r)] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ; [ɔː(r)] , [tuː] [tʃʌm] [ɪn][ðə; ði] [kə'det] [greɪ] .

1	DICK	PRESCOTT'S	FIRST	YEAR	AT	WEST	POINT	;	Or	,	Two	Chums	in	the	Cadet	Gray	.
1	迪克	普雷斯科特的	第一的	年	在	西方	观点	;	或者	,	二	伙伴们	在	这	学员	灰色的	.

1 迪克·普雷斯科特在西点军校的第一年；或者，两个身穿军校灰色制服的伙伴。

[ˌtuːˈtuː] [dɪk] ['prɛskəts] ['sekənd] [jɪə(r)] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ; [ɔː(r)] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['soʊldʒərz] [laɪf] .

2	DICK	PRESCOTT'S	SECOND	YEAR	AT	WEST	POINT	;	Or	,	Finding	the	Glory	of	the	Soldier's	Life	.
2	迪克	普雷斯科特的	第二	年	在	西方	观点	;	或者	,	寻找	这	荣耀	的	这	士兵的	生活	.

2 迪克·普雷斯科特在西点军校的第二年；或者，寻找士兵生活的荣耀。

[θriː] [dɪk] ['prɛskəts] [θɜːd] [jɪə(r)] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ; [ɔː(r)] , ['stændɪŋ] [fɜːm] [fɔː(r); fə(r)][flæg] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .

3	DICK	PRESCOTT'S	THIRD	YEAR	AT	WEST	POINT	;	Or	,	Standing	Firm	for	Flag	and	Honor	.
3	迪克	普雷斯科特的	第三	年	在	西方	观点	;	或者	,	常设	公司	为了	旗帜	和	荣誉	.

3 迪克·普雷斯科特在西点军校的第三年；或者，坚定地捍卫旗帜和荣誉。

[fɔːr] [dɪk] ['prɛskəts] [fɔːθ] [jɪə(r)] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ; [ɔː(r)] , ['redi] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] [greɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [stræps] .

4	DICK	PRESCOTT'S	FOURTH	YEAR	AT	WEST	POINT	;	Or	,	Ready	to	Drop	the	Gray	for	Shoulder	Straps	.
4	迪克	普雷斯科特的	第四	年	在	西方	观点	;	或者	,	准备好	到	降低	这	灰色的	为了	肩膀	肩带	.

4 迪克·普雷斯科特在西点军校的第四年；或者，准备脱下灰色制服，换上肩章。

[klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] [praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] , 50c .

Cloth	,	Illustrated	Price	,	per	Volume	,	50c	.
布	,	插图	价格	,	每	体积	,	50c	.

布面精装，插图价格，每册 50 美分。

[əˈnæpəlɪs] ['sɪəriːz]

Annapolis	Series
安纳波利斯	系列

安纳波利斯系列

[baɪ][eɪtʃ] . ['ɜːvɪŋ] ['hænkɔk]

By	H	.	IRVING	HANCOCK
经过	H	.	欧文	汉考克

作者：H·欧文·汉考克

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktəz] [ɪn] [ðiːz] ['nærətɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['mænli] , [jʌŋ] [ɪn] [ðiːz] ['vɒljuːmz] .

The	principal	characters	in	these	narratives	are	manly	,	young	in	these	volumes	.
这	主要的	人物	在	这些	叙事	是	男子气概	,	年轻的	在	这些	卷	.

这些故事中的主角都是年轻有男子气概的年轻人。

[wʌn] [deɪv] ['dærɪnz] [fɜːst] [jɪə(r)] [æt; ət] [əˈnæpəlɪs] ; [ɔː(r)] , [tuː] [pliːb] ['mɪdʃɪpmən] [æt; ət][ðə; ði][juː] . [es] . ['neɪv(ə)l] [əˈkædəmi] .

1	DAVE	DARRIN'S	FIRST	YEAR	AT	ANNAPOLIS	;	Or	,	Two	Plebe	Midshipmen	at	the	U	.	S	.	Naval	Academy	.
1	戴夫	达林的	第一的	年	在	安纳波利斯	;	或者	,	二	平民	海军学员	在	这	U	.	S	.	海军	学院	.

戴夫·达林在安纳波利斯的第一年；或者，美国海军学院的两名新生学员。

[ˌtuːˈtuː] [deɪv] ['dærɪnz] ['sekənd] [jɪə(r)] [æt; ət] [ə'næpəlɪs] ; [ɔː(r)] , [tuː] ['mɪdʃɪpmən] [æz; əz]['neɪv(ə)l]

2	DAVE	DARRIN'S	SECOND	YEAR	AT	ANNAPOLIS	;	Or	,	Two	Midshipmen	as	Naval
2	戴夫	达林的	第二	年	在	安纳波利斯	;	或者	,	二	海军学员	作为	海军

[ə'kædəmi] “ ['jʌŋstər] .

Academy	“	Youngsters	.
学院	“	年轻人	.

2 戴夫·达林在安纳波利斯的第二年；或者，两名海军学院“年轻人”的学员。

” [θriː] [deɪv] ['dærɪnz] [θɜːd] [jɪə(r)] [æt; ət] [ə'næpəlɪs] ; [ɔː(r)] , ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [klɑːs]

”	3	DAVE	DARRIN'S	THIRD	YEAR	AT	ANNAPOLIS	;	Or	,	Leaders	of	the	Second	Class
”	3	戴夫	达林的	第三	年	在	安纳波利斯	;	或者	,	领导人	的	这	第二	班级

['mɪdʃɪpmən] .

Midshipmen	.
海军学员	.

“3 戴夫·达林在安纳波利斯的第三年；或者，二年级海军学员的领导者。

[fɔːr] [deɪv] ['dærɪnz] [fɔːθ] [jɪə(r)] [æt; ət] [ə'næpəlɪs] ; [ɔː(r)] , ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n]

4	DAVE	DARRIN'S	FOURTH	YEAR	AT	ANNAPOLIS	;	Or	,	Headed	for	Graduation
4	戴夫	达林的	第四	年	在	安纳波利斯	;	或者	,	标题	为了	毕业

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [kruːz] .

and	the	Big	Cruise	.
和	这	大的	巡航	.

4 戴夫·达林在安纳波利斯的第四年；或者，即将毕业并参加盛大的邮轮之旅。

[klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] [praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] , 50c .

Cloth	,	Illustrated	Price	,	per	Volume	,	50c	.
布	,	插图	价格	,	每	体积	,	50c	.

布面精装，插图价格，每册 50 美分。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒə'nɪr] ['sɪəriːz]

The	Young	Engineers	Series
这	年轻的	工程师	系列

青年工程师系列

[baɪ][eɪtʃ] . ['ɜːvɪŋ] ['hænkɔk]

By	H	.	IRVING	HANCOCK
经过	H	.	欧文	汉考克

作者：H·欧文·汉考克

[ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [bɔɪz]

The	heroes	of	these	stories	are	known	to	readers	of	the	High	School	Boys
这	英雄	的	这些	故事	是	已知	到	读者	的	这	高的	学校	男孩们

['sɪəriːz] .

Series	.
系列	.

这些故事中的主人公对于《高中男生系列》的读者来说并不陌生。

[ɪn] [ðɪs] [njuː] ['sɪəriːz] [tɒm] [riːd] [ænd; ənd] ['hæri] ['heɪzəlˌtən] [pruːv] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [trə'dɪʃnz]

In	this	new	series	Tom	Reade	and	Harry	Hazelton	prove	worthy	of	all	the	traditions
在	这	新的	系列	汤姆	里德	和	哈里	黑兹尔顿	证明	值得	的	全部	这	传统

[ɒv; əv] [dɪk] & [ˌsiː 'əʊ] .

of	Dick	&	Co	.
的	迪克	&	合作	.

在这个新系列中，汤姆·里德和哈里·黑兹尔顿证明了他们不负迪克公司的所有传统。

[wʌn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒə'nɪr] [ɪn] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ; [ɔː(r)] , [æt; ət] ['reɪlrəʊd] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

1	THE	YOUNG	ENGINEERS	IN	COLORADO	;	Or	,	At	Railroad	Building	in	Earnest	.
1	这	年轻的	工程师	在	科罗拉多州	;	或者	,	在	铁路	建筑	在	认真	.

1 科罗拉多州的年轻工程师；或者，在铁路建设中认真工作。

[ˌtuːˈtuː][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒəˈnɪr] [ɪn] [ˌærɪˈzəʊnə] ; [ɔː(r)] , [ˈleɪɪŋ] [træks] [ɒn][ðə; ði] “ [mæn] - [ˈkɪlə(r)] ”

2	THE	YOUNG	ENGINEERS	IN	ARIZONA	;	Or	,	Laying	Tracks	on	the	“	Man	-	Killer	”
2	这	年轻的	工程师	在	亚利桑那	;	或者	,	躺下	轨道	在	这	“	男人	-	杀手	”

[ˈkwɪksænd] .

Quicksand	.
流沙	.

2 亚利桑那州的年轻工程师；或者，在“杀人”流沙上铺设轨道。

[θriː][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒəˈnɪr] [ɪn] [nəˈvɑːdə] ; [ɔː(r)] , [siːkɪŋ] [ˈfɔːtʃuːn] [ɒn][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɪk]

3	THE	YOUNG	ENGINEERS	IN	NEVADA	;	Or	,	Seeking	Fortune	on	the	Turn	of	a	Pick
3	这	年轻的	工程师	在	内华达州	;	或者	,	寻求	财富	在	这	转动	的	一个	挑选

.

:
.

3 内华达州的年轻工程师；或者，在镐头上寻找财富。

[fɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒəˈnɪr] [ɪn] [ˈmeksɪkəʊ] ; [ɔː(r)] , [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [maɪn] ['swindlə] .

4	THE	YOUNG	ENGINEERS	IN	MEXICO	;	Or	,	Fighting	the	Mine	Swindlers	.
4	这	年轻的	工程师	在	墨西哥	;	或者	,	斗争	这	矿	骗子	.

墨西哥的年轻工程师；或，与矿难骗犯作斗争。

[klɒθ] , [ˈɪləstreɪtɪd] [praɪs] , [pə(r)] [ˈvɒljuːm] , 50c .

Cloth	,	Illustrated	Price	,	per	Volume	,	50c	.
布	,	插图	价格	,	每	体积	,	50c	.

布面精装，插图价格，每册 50 美分。

[- - [æd]]

[	15	-	ad	]
[	-	-	广告	]

[公元15年]

[bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ˈsɪəriːz]

Boys	of	the	Army	Series
男孩们	的	这	军队	系列

陆军男孩系列

[baɪ][eɪtʃ] . [ˈɜːvɪŋ] [ˈhænkɔk]

By	H	.	IRVING	HANCOCK
经过	H	.	欧文	汉考克

作者：H·欧文·汉考克

[ðiːz] [bʊks] [briːð] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ]

These	books	breathe	the	life	and	spirit	of	the	United	States	Army	of	to	-	day
这些	图书	呼吸	这	生活	和	精神	的	这	团结的	各州	军队	的	到	-	天

, [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] ,

,	and	the	life	,
,	和	这	生活	,

这些书生动地展现了当今美国陆军的生命力和精神，以及.....

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)][pen] .

just	as	it	is	,	is	described	by	a	master	pen	.
只是	作为	它	是	,	是	描述	经过	一个	掌握	笔	.

就像大师用画笔描绘的那样。

[wʌn] [ˈʌŋk(ə)l] [sæmz] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] ; [ɔː(r)] , [tuː] [riˈkruːts] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] .

1	UNCLE	SAM'S	BOYS	IN	THE	RANKS	;	Or	,	Two	Recruits	in	the	United	States	Army	.
1	叔叔	山姆的	男孩们	在	这	排名	;	或者	,	二	新兵	在	这	团结的	各州	军队	.

1 山姆大叔的男孩们在军队里；或者，美国陆军的两名新兵。

[ˌtuːˈtuː] [ˈʌŋk(ə)l] [sæmz] [bɔɪz] [ɒn] [fiːld] ['djuːti] ; [ɔː(r)] , ['wɪnɪŋ] [ˈkɔːrpərəlz] ['ʃevrən; 'ʃevrɒn] .

2	UNCLE	SAM'S	BOYS	ON	FIELD	DUTY	;	Or	,	Winning	Corporal's	Chevrons	.
2	叔叔	山姆的	男孩们	在	场地	责任	;	或者	,	获胜	下士的	人字形	.

2 山姆大叔的男孩们在野外执行任务；或者，赢得下士军衔。

[θriː] ['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [bɔɪz] [æz; əz] ['sɑːdʒənts] ; [ɔː(r)] , ['hændlɪŋ] [ðeə(r)] [fɜːst] ['riːəl] [kə'mændz] .

3	UNCLE	SAM'S	BOYS	AS	SERGEANTS	;	Or	,	Handling	Their	First	Real	Commands	.
3	叔叔	山姆的	男孩们	作为	中士	;	或者	,	处理	他们的	第一的	真实的	命令	.

3 名山姆大叔的男孩担任中士；或者，处理他们的第一个真正命令。

[fɔːr] ['ʌŋk(ə)l] [sæmz] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] ; [ɔː(r)] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [flæg] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɔːrəuz]

4	UNCLE	SAM'S	BOYS	IN	THE	PHILIPPINES	;	Or	,	Following	the	Flag	Against	the	Moros
4	叔叔	山姆的	男孩们	在	这	菲律宾	;	或者	,	下列的	这	旗帜	反对	这	摩洛人

.

:

.

4 山姆大叔的男孩们在菲律宾；或者，追随旗帜对抗摩洛人。

(['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['ræpɪdli] .)

(	Other	volumes	to	follow	rapidly	.	)
(	其他	卷	到	跟随	快速	.	)

（其他卷册将很快陆续出版。）

[klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] [praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] , 50c .

Cloth	,	Illustrated	Price	,	per	Volume	,	50c	.
布	,	插图	价格	,	每	体积	,	50c	.

布面精装，插图价格，每册 50 美分。

['bætlʃɪp] [bɔɪz] ['sɪəriːz]

Battleship	Boys	Series
战列舰	男孩们	系列

战舰男孩系列

[baɪ] [fræŋk] [dʒiː] ['pætʃɪn]

By	FRANK	GEE	PATCHIN
经过	坦率	哎呀	帕金

作者：弗兰克·吉·帕钦

[ðiːz] ['stɔːriz] [θrɒb] [wɪð] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ə'mɛrɪkənz] [ɒn] [tuː; tə] - [deɪz] [hjuːdʒ] [dræb]

These	stories	throb	with	the	life	of	young	Americans	on	to	-	day's	huge	drab
这些	故事	搏动	和	这	生活	的	年轻的	美国人	在	到	-	天	巨大的	单调

['dredˌnɔːt] .

Dreadnaughts	.
无畏舰	.

这些故事充满了如今庞大而单调的战舰上美国年轻人的生活气息。

[wʌn] [ðə; ði] ['bætlʃɪp] [bɔɪz] [æt; ət] [siː] ; [ɔː(r)] , [tuː] [ə'prentɪsɪz] [ɪn] ['ʌŋk(ə)l] [sæmz] ['neɪvi] .

1	THE	BATTLESHIP	BOYS	AT	SEA	;	Or	,	Two	Apprentices	in	Uncle	Sam's	Navy	.
1	这	战列舰	男孩们	在	海	;	或者	,	二	学徒	在	叔叔	山姆的	海军	.

1 海上战舰男孩；或，山姆大叔海军中的两个学徒。

[ˌtuː'tuː] [ðə; ði] ['bætlʃɪp] [bɔɪz] [fɜːst] [step] ['ʌpwəd] ; [ɔː(r)] , ['wɪnɪŋ] [ðeə(r)] [g'reɪdz] [æz; əz] ['peti]

2	THE	BATTLESHIP	BOYS	FIRST	STEP	UPWARD	;	Or	,	Winning	Their	Grades	as	Petty
2	这	战列舰	男孩们	第一的	步	向上	;	或者	,	获胜	他们的	成绩	作为	小气

['ɒfɪsəz] .

Officers	.
警官	.

战舰男孩们向上迈出的第一步；或者，赢得他们作为士官的等级。

[θriː] [ðə; ði] ['bætlʃɪp] [bɔɪz] [ɪn] ['fɒrən] ['sɜːvɪs] ; [ɔː(r)] , ['ɜːnɪŋ] [njuː] ['reɪtɪŋz] [ɪn] [jʊərə'piːən]

3	THE	BATTLESHIP	BOYS	IN	FOREIGN	SERVICE	;	Or	,	Earning	New	Ratings	in	European
3	这	战列舰	男孩们	在	外国的	服务	;	或者	,	收入	新的	评分	在	欧洲的

['siːz] .

Seas	.
海域	.

3 海外服役的战列舰男孩；或，在欧洲海域获得新的军衔。

[fɔːr][ðə; ði] ['bætlʃɪp] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['trɒpɪks] ;

4	THE	BATTLESHIP	BOYS	IN	THE	TROPICS	;
4	这	战列舰	男孩们	在	这	热带	;

4 热带战舰男孩;

[ɔː(r)] , [ʌp'həuld] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [ɪn] [ə; eɪ] [hɒn'djʊərəs] [ˌrevə'luːʃn] .

Or	,	Upholding	the	American	Flag	in	a	Honduras	Revolution	.
或者	,	维护	这	美国人	旗帜	在	一个	洪都拉斯	革命	.

或者，在洪都拉斯革命中高举美国国旗。

(['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['ræpɪdli] .)

(	Other	volumes	to	follow	rapidly	.	)
(	其他	卷	到	跟随	快速	.	)

（其他卷册将很快陆续出版。）

[klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] [praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] , 50c .

Cloth	,	Illustrated	Price	,	per	Volume	,	50c	.
布	,	插图	价格	,	每	体积	,	50c	.

布面精装，插图价格，每册 50 美分。

[ðə; ði] ['medəʊ] - [brʊk] [g'ɜːlz] ['sɪəriːz]

The	Meadow	-	Brook	Girls	Series
这	草地	-	溪	女孩们	系列

《草甸溪女孩》系列

[baɪ]['dʒænət] ['ɔːldrɪdʒ]

By	JANET	ALDRIDGE
经过	珍妮特	奥尔德里奇

作者：珍妮特·奥尔德里奇

['riːəl] [lɪv; laɪv] ['stɔːriz] ['pʌlsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['vaɪbrənt] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] .

Real	live	stories	pulsing	with	the	vibrant	atmosphere	of	outdoor	life	.
真实的	居住	故事	脉动	和	这	充满活力	气氛	的	户外的	生活	.

真实的生活故事，充满了户外生活的活力氛围。

[wʌn][ðə; ði] ['medəʊ] - [brʊk] [g'ɜːlz] ['ʌndə(r)] ['kænvəs] .

1	THE	MEADOW	-	BROOK	GIRLS	UNDER	CANVAS	.
1	这	草地	-	溪	女孩们	在下面	帆布	.

1 草地溪女孩在帆布下。

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] ['medəʊ] - [brʊk] [g'ɜːlz] [ə'krɒs] ['kʌntri] .

2	THE	MEADOW	-	BROOK	GIRLS	ACROSS	COUNTRY	.
2	这	草地	-	溪	女孩们	穿过	国家	.

2 梅多布鲁克女孩横跨全国。

[θriː][ðə; ði] ['medəʊ] - [brʊk] [g'ɜːlz] [ə'fləʊt] .

3	THE	MEADOW	-	BROOK	GIRLS	AFLOAT	.
3	这	草地	-	溪	女孩们	漂浮	.

3 梅多布鲁克女孩漂浮。

[fɔːr][ðə; ði] ['medəʊ] - [brʊk] [g'ɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] .

4	THE	MEADOW	-	BROOK	GIRLS	IN	THE	HILLS	.
4	这	草地	-	溪	女孩们	在	这	丘陵	.

4 山丘上的草甸溪女孩。

[faɪv][ðə; ði] ['medəʊ] - [brʊk] [g'ɜːlz] [baɪ][ðə; ði] [siː] .

5	THE	MEADOW	-	BROOK	GIRLS	BY	THE	SEA	.
5	这	草地	-	溪	女孩们	经过	这	海	.

5 海边的梅多布鲁克女孩。

[sɪks][ðə; ði] ['medəʊ] - [brʊk] [g'ɜːlz] [ɒn] [ðə; ði] ['tenɪs] [kɔːts] .

6	THE	MEADOW	-	BROOK	GIRLS	ON	THE	TENNIS	COURTS	.
6	这	草地	-	溪	女孩们	在	这	网球	法院	.

6 梅多布鲁克女子网球队

[klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] [praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] , 50c .
Cloth , Illustrated Price , per Volume , 50c .
布 , 插图 价格 , 每 体积 , 50c .

布面精装，插图价格，每册 50 美分。

[- - [æd]]
[16 - ad]
[- - 广告]

[公元16年]

[ðə; ði] ['sɜːkəs] [bɔɪz] ['sɪəriːz]
The Circus Boys Series
这 马戏团 男孩们 系列

马戏团男孩系列

[baɪ] ['edgə(r)] [biː] . [piː] . ['dɑːlɪŋtən]
By EDGAR B . P . DARLINGTON
经过 埃德加 B . P . 达灵顿

作者：埃德加·BP·达林顿

['mɪstə(r)] , ['dɑːrlɪŋtənz] [bʊks] [briːð] [fɔːθ] ['evri] [feɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ]
Mr , Darlington's books breathe forth every phase of an intensely interesting
先生 , 达灵顿的 图书 呼吸 前进 每一个 阶段 的 一个 强烈地 有趣的
[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [laɪf] .
and exciting life .
和 激动人心 生活 .

达林顿先生的著作生动地展现了精彩纷呈、激动人心的人生的每一个阶段。

[wʌn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [rɪŋz] ; [ɔː(r)] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [stɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɔːdʌst]
1 THE CIRCUS BOYS ON THE FLYING RINGS ; Or , Making the Start in the Sawdust
1 这 马戏团 男孩们 在 这 飞行 戒指 ; 或者 , 制作 这 开始 在 这 锯末
[laɪf] .
Life .
生活 .

1 马戏团男孩在飞环上；或者，开始在锯末中生活。

[ˌtuːˈtuː] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [bɔɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ; [ɔː(r)] , ['wɪnɪŋ] [njuː] ['lɔːɹəlz] [ɒn] [ðə; ði]
2 THE CIRCUS BOYS ACROSS THE CONTINENT ; Or , Winning New Laurels on the
2 这 马戏团 男孩们 穿过 这 大陆 ; 或者 , 获胜 新的 月桂树 在 这
['tænˌbɑːk] .
Tanbark .
栀子树皮 .

2 马戏团男孩横跨大陆；或在鞣皮上赢得新的桂冠。

[θriː] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [bɔɪz] [ɪn] ['dɪksi] [lænd] ; [ɔː(r)] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['plɔːdɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] .
3 THE CIRCUS BOYS IN DIXIE LAND ; Or , Winning the Plaudits of the Sunny South .
3 这 马戏团 男孩们 在 迪克西 土地 ; 或者 , 获胜 这 赞誉 的 这 阳光明媚 南 .

3 迪克西乐园的马戏团男孩；或赢得阳光南方的赞誉。

[fɔːr] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ; [ɔː(r)] , [ə'fləʊt] [wɪð] [ðə; ði] [bɪg] [ʃəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg]
4 THE CIRCUS BOYS ON THE MISSISSIPPI ; Or , Afloat with the Big Show on the Big
4 这 马戏团 男孩们 在 这 密西西比州 ; 或者 , 漂浮 和 这 大的 展示 在 这 大的
['rɪvə(r)] .
River .
河 .

4 密西西比河上的马戏团男孩；或者，与大秀一起在大河上漂流。

[klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] [praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] , 50c .
Cloth , Illustrated Price , per Volume , 50c .
布 , 插图 价格 , 每 体积 , 50c .

布面精装，插图价格，每册 50 美分。

[ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [gɜːlz] ['sɪəriːz]

The	High	School	Girls	Series
这	高的	学校	女孩们	系列

高中女生系列

[baɪ] ['dʒesi] ['greɪəm] ['flaʊə(r)] , [ə; eɪ] . [em] .

By	JESSIE	GRAHAM	FLOWER	,	A	.	M	.
经过	杰西	格雷厄姆	花	,	一个	.	M	.

作者：杰西·格雷厄姆·弗劳尔，上午

[ðiːz] ['briːzi] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [haɪ] [skuːl] [gɜːl] [teɪk] [ðə; ði] ['riːdə(r)] ['feəli] [baɪ] [stɔːm] .

These	breezy	stories	of	the	American	High	School	Girl	take	the	reader	fairly	by	storm	.
这些	微风	故事	的	这	美国人	高的	学校	女孩	拿	这	读者	相当	经过	风暴	.

这些轻松愉快的美国高中女生故事迅速俘获了读者的心。

[wʌn] [greɪs] - [pliːb] [jɪə(r)] [æt; ət] [haɪ] [skuːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['meri] [' duː ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði]

1	GRACE	HARLOWE'S	PLEBE	YEAR	AT	HIGH	SCHOOL	;	Or	,	The	Merry	Doings	of	the
1	优雅	-	平民	年	在	高的	学校	;	或者	,	这	欢乐	行为	的	这

['oʊkˌdeɪl] ['freʃmən] [g'ɜːlz] ,

Oakdale	Freshman	Girls	,
奥克代尔	大一新生	女孩们	,

1 格蕾丝·哈洛的高中新生年；或者，奥克代尔高中一年级女生的快乐事迹，

[ˌtuː'tuː] [greɪs] - ['sɒfəmɔː(r)] [jɪə(r)] [æt; ət] [haɪ] [skuːl] ; [ɔː(r)] ,

2	GRACE	HARLOWE'S	SOPHOMORE	YEAR	AT	HIGH	SCHOOL	;	Or	,
2	优雅	-	大二学生	年	在	高的	学校	;	或者	,

2 格蕾丝·哈洛的高中二年级；或者，

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [tʃʌm] [ɪn] [wɜːk] [ænd; ənd] [æθ'letɪks] .

The	Record	of	the	Girl	Chums	in	Work	and	Athletics	.
这	记录	的	这	女孩	伙伴们	在	工作	和	竞技	.

工作和体育中女友们的记录。

[θriː] [greɪs] - ['dʒuːniə(r)] [jɪə(r)] [æt; ət] [haɪ] [skuːl] ; [ɔː(r)] , [fɑːst] [frendz] [ɪn][ðə; ði]

3	GRACE	HARLOWE'S	JUNIOR	YEAR	AT	HIGH	SCHOOL	;	Or	,	Fast	Friends	in	the
3	优雅	-	初级	年	在	高的	学校	;	或者	,	快速地	朋友们	在	这

[sə'rɔːriti, -'rɔ-] .

Sororities	.
姐妹会	.

3 格蕾丝·哈洛的高中三年级；或者，姐妹会里的铁哥们。

[fɔːr] [greɪs] - ['siːniə(r)] [jɪə(r)] [æt; ət] [haɪ] [skuːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz]

4	GRACE	HARLOWE'S	SENIOR	YEAR	AT	HIGH	SCHOOL	;	Or	,	The	Parting	of	the	Ways
4	优雅	-	高级的	年	在	高的	学校	;	或者	,	这	离别	的	这	方式

.

:
.

格蕾丝·哈洛高中最后一年；或者，分道扬镳。

[klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] [praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] , 50c .

Cloth	,	Illustrated	Price	,	per	Volume	,	50c	.
布	,	插图	价格	,	每	体积	,	50c	.

布面精装，插图价格，每册 50 美分。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [g'ɜːlz] ['sɪəriːz]

The	Automobile	Girls	Series
这	汽车	女孩们	系列

汽车女孩系列

[baɪ] ['lɔːrə] [dent] [kreɪn]

By	LAURA	DENT	CRANE
经过	劳拉	凹痕	起重机

作者：劳拉·登特·克莱恩

[nəʊ][gɜːrlz]['laɪbrəri] — [nəʊ]['fæməli] [bʊk] - [keɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æt; ət][ɔːl] [kəm'pliːt] [ən'les]

No	girl's	library	—	no	family	book	-	case	can	be	considered	at	all	complete	unless
不	女孩们	图书馆	—	不	家庭	书	-	案件	能	是	经过考虑的	在	全部	完全的	除非

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðiːz] ['spɑːklɪŋ] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] [bʊks] .

it	contains	these	sparkling	twentieth	-	century	books	.
它	包含	这些	闪闪发光	第二十	-	世纪	图书	.

任何一个女孩的图书馆，或者任何一个家庭的书架，如果缺少这些闪闪发光的二十世纪书籍，都不能算是完整的。

[wʌn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [gˈɜːlz] [æt; ət] ['njuːpɔːt] ; [ɔː(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [pə'reɪd] . —

1	THE	AUTOMOBILE	GIRLS	AT	NEWPORT	;	Or	,	Watching	the	Summer	Parade	.	—
1	这	汽车	女孩们	在	纽波特	;	或者	,	观看	这	夏天	游行	.	—

[ˌtuːˈtuː]

2
2

1 纽波特的汽车女郎；或，观看夏季游行。—2

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [gˈɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːkʃə(r)] ; [ɔː(r)] ,

THE	AUTOMOBILE	GIRLS	IN	THE	BERKSHIRES	;	Or	,
这	汽车	女孩们	在	这	伯克希尔	;	或者	,

伯克希尔的汽车女郎；或者，

[ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [lɒst] [mænz] [treɪl] . — [θriː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [gˈɜːlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['hʌdsən] ;

The	Ghost	of	Lost	Man's	Trail	.	—	3	THE	AUTOMOBILE	GIRLS	ALONG	THE	HUDSON	;
这	鬼	的	丢失的	男人的	踪迹	.	—	3	这	汽车	女孩们	沿着	这	哈德逊	;

[ɔː(r)] ,

Or	,
或者	,

迷失者之路的幽灵。——3 哈德逊河畔的汽车女郎；或，

['faɪtɪŋ] ['faɪə(r)][ɪn] ['sliːpi] ['hɒləʊ] . — [fɔːr]

Fighting	Fire	in	Sleepy	Hollow	.	—	4
斗争	火	在	困	空洞的	.	—	4

在沉睡谷灭火——4

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [gˈɜːlz] [æt; ət] [ʃɪˈkɑːgəʊ] ; [ɔː(r)] , ['wɪnɪŋ] [aʊt] [ə'genst] ['hevi] [ɒdz] . — [faɪv]

THE	AUTOMOBILE	GIRLS	AT	CHICAGO	;	Or	,	Winning	Out	Against	Heavy	Odds	.	—	5
这	汽车	女孩们	在	芝加哥	;	或者	,	获胜	出去	反对	重的	赔率	.	—	5

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [gˈɜːlz] [æt; ət] [pɑːm] [biːtʃ] ;

THE	AUTOMOBILE	GIRLS	AT	PALM	BEACH	;
这	汽车	女孩们	在	棕榈	海滩	;

芝加哥的汽车女郎；或者，战胜重重困难。——5 棕榈滩的汽车女郎；

[ɔː(r)] , ['pruːvɪŋ] [ðeə(r)] ['met(ə)l] ['ʌndə(r)] ['sʌðən] [skaɪz] — [sɪks][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [gˈɜːlz] [æt; ət]

Or	,	Proving	Their	Mettle	Under	Southern	Skies	—	6	THE	AUTOMOBILE	GIRLS	AT
或者	,	证明	他们的	气概	在下面	南方	天空	—	6	这	汽车	女孩们	在

['wɒʃɪŋtən] ; [ɔː(r)] ,

WASHINGTON	;	Or	,
华盛顿	;	或者	,

或者，在南方天空下证明她们的勇气——6 华盛顿的汽车女孩；或者，

['tʃekmeit] [ðə; ði] [plɒts] [ɒv; əv] ['fɒrən] [spaɪz] .

Checkmating	the	Plots	of	Foreign	Spies	.
将死	这	图表	的	外国的	间谍	.

挫败外国间谍的阴谋。

[klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] [praɪs] , [pə(r)] ['vɒljuːm] , 50c .

Cloth	,	Illustrated	Price	,	per	Volume	,	50c	.
布	,	插图	价格	,	每	体积	,	50c	.

布面精装，插图价格，每册 50 美分。

[-] [nəʊts] :

Transcriber's Notes :

转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .

Obvious punctuation errors repaired .

明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[peɪdʒ] - , “ [kə'nɑ:t] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ ['kænɒt] ” (['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [gɒd])

Page 15 , “ canot ” changed to “ cannot ” (cannot think of God)

页 - , “ 不能 ” 已更改 到 “ 不能 ” (不能 思考 的 上帝)

第 15 页，“canot”改为“cannot”（无法想到上帝）

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ ['dresɪŋ] ” ([beɪb] [ə; eɪ] - ['dresɪŋ])

Page 49 , “ dressinig ” changed to “ dressing ” (babe a - dressing)

页 - , “ - ” 已更改 到 “ 敷料 ” (宝贝 一个 - 敷料)

第 49 页，“dressinig”改为“dressing”（宝贝正在穿衣）

[peɪdʒ] - , [rɪ'pi:tɪd] [wɜ:d] “ [bi:n] ” [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][tekst] ([hæz; həz] [bi:n] ['veri] ['nɔ:ti])

Page 64 , repeated word “ been ” removed from text (has been very naughty)

页 - , 重复 单词 “ 到过 ” 已移除 从 文本 (有 到过 非常 淘气)

第 64 页，重复的单词“been”已从文本中删除（原文为“has been very naughty”）。

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [ə'raɪzɪŋ] ” ([ðə; ði] [meɪd] [ə'raɪzɪŋ])

Page 69 , “ arisinig ” changed to “ arising ” (the maid arising)

页 - , “ - ” 已更改 到 “ 产生 ” (这 女佣 产生)

第 69 页，“arisinig”改为“arising”（女仆起身）

[peɪdʒ] - , “ [wɪl] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [wɪl] ” ([aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [weə(r)])

Page 88 , “ wil ” changed to “ will ” (I will show you where)

页 - , “ 威尔 ” 已更改 到 “ 将要 ” (我 将要 展示 你 在哪里)

第 88 页，“wil”改为“will”（我会告诉你具体位置）。

[peɪdʒ] - , “ [ðə; ði] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [ðeɪ] ” ([ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['eɪndʒəls])

Page 119 , “ the ” changed to “ they ” (they saw the angels)

页 - , “ 这 ” 已更改 到 “ 他们 ” (他们 锯 这 天使)

第 119 页，“the”改为“they”（他们看到了天使）

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ ['kru:sɪfaɪd] ” (['kru:sɪfaɪd] [tu:; tə] [seɪv] [men])

Page 124 , “ crucifid ” changed to “ crucified ” (crucified to save men)

页 - , “ - ” 已更改 到 “ 被钉在十字架上 ” (被钉在十字架上 到 节省 男人)

第 124 页，“crucifid”改为“crucified”（被钉十字架以拯救人类）

[peɪdʒ] - , [rɪ'pi:tɪd] [wɜ:d] “ [tu:; tə] ” [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][tekst] (['sɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɑ:rps][ɒv; əv])

Page 145 , repeated word “ to ” removed from text (Singing to harps of)

页 - , 重复 单词 “ 到 ” 已移除 从 文本 (歌唱 到 竖琴 的)

第 145 页，重复的单词“to”已从文本中删除（Singing to harps of）

[peɪdʒ] - , “ [preɪzɪŋ] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ ['preɪzɪŋ] ” (['preɪzɪŋ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ])

Page 148 , “ prasing ” changed to “ praising ” (praising him for having)

页 - , “ 赞美 ” 已更改 到 “ 赞扬 ” (赞扬 他 为了 拥有)

第 148 页，“prising”改为“praising”（赞扬他拥有）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神